叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 童子军长途跋涉；(boy Scouts On A Long Hike; Or,) 000001

2. 童子军长途跋涉；(boy Scouts On A Long Hike; Or,) 000002

3. 童子军长途跋涉；(boy Scouts On A Long Hike; Or,) 000003

4. 童子军长途跋涉；(boy Scouts On A Long Hike; Or,) 000004

5. 童子军长途跋涉；(boy Scouts On A Long Hike; Or,) 000005

6. 童子军长途跋涉；(boy Scouts On A Long Hike; Or,) 000006

7. 童子军长途跋涉；(boy Scouts On A Long Hike; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军长途跋涉；(Boy Scouts on a Long Hike; Or,)

[bɔɪ]	[skaʊts]	[ɑːn]
BOY	**SCOUTS**	**ON**
男生	侦察兵	在

童子军

[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[haɪk]
A	**LONG**	**HIKE**
一个	长的	远足

长途跋涉

[ɔːr]
OR
或者

或者

[tuː; tə][ðə; ði]	['reskjuː]	[ɪn][ðə; ði]	[blæk]	['wɔːtər]	[swɔmps]
To	**the**	**Rescue**	**in**	**the**	**Black**	**Water**	**Swamps**
到	这	救援	在	这	黑色的	水	沼泽

黑水沼泽救援行动

[baɪ]
By
经过

经过

['ɑːrtʃɪbɔːld]	[liː]	['fletʃər]
Archibald	**Lee**	**Fletcher**
阿奇博尔德	李	弗莱彻

阿奇博尔德·李·弗莱彻

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[em]	.	[ə; eɪ]	.	['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.
M	**.**	**A**	**.**	**DONOHUE**	**&**	**CO**	**.**
M	.	一个	.	多诺霍	&	一氧化碳	.

MA DONOHUE & CO.

['kɑːpiraɪt]	-
Copyright	**1913**
版权	-

版权所有 1913 年

[em]	.	[ə; eɪ]	.	['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.
M	**.**	**A**	**.**	**DONOHUE**	**&**	**CO**	**.**
M	.	一个	.	多诺霍	&	一氧化碳	.

MA DONOHUE & CO.

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

[aɪ] — [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] ['sɛvən]

I	—	THE	BOYS	OF	THE	BEAVER	PATROL	7
我	—	这	男孩们	的	这	海狸	巡逻	7

我——海狸巡逻队的男孩们 7

[iː] — ['helpɪŋ] ['nuːd(ə)lz] -

II	—	HELPING	NOODLES	16
二	—	帮助	面条	-

二、助人面条 16

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [kaʊ] -

III	—	THE	GENTLE	COW	26
三、	—	这	温和的	奶牛	-

第三章——温顺的母牛 26

[ˌaɪ 'viː] — [ɪn] [ˌælə'bæmə] [kæmp] -

IV	—	IN	ALABAMA	CAMP	35
第四	—	在	阿拉巴马州	营	-

IV —在阿拉巴马营地 35

[viː] — [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] -

V	—	A	HELPING	HAND	44
V	—	一个	帮助	手	-

V —伸出援手 44

['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][dʒoʊ] ['deɪviːz] -

VI	—	THE	HOME	-	COMING	OF	JO	DAVIES	53
六年级	—	这	家	-	未来	的	乔	戴维斯	-

第六章——乔·戴维斯的回家 53

[ˌviːˌaɪ'aɪ] — ['ɪnəs(ə)nt] [ɔːr] ['gɪlti] ? -

VII	—	INNOCENT	OR	GUILTY	?	62
七	—	清白的	或者	有罪的	?	-

第七部分——无罪还是有罪？62

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — " [wel] , [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ! " -

VIII	—	"	WELL	,	OF	ALL	THINGS	!	"	71
八	—	"	出色地	,	的	全部	事物	!	"	-

第八章——“哎呀，真是没想到！”71

[ˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bə'luːn] -

IX	—	THE	RUNAWAY	BALLOON	81
第九章	—	这	逃跑	气球	-

第九章——失控的热气球 81

[eks] — ['duːti] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] -

X	—	DUTY	ABOVE	ALL	THINGS	90
X	—	责任	多于	全部	事物	-

X — 职责高于一切 90

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði] [treɪl] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] -

XI	—	THE	TRAIL	IN	THE	SWAMP	99
十一	—	这	踪迹	在	这	沼泽	-

十一——沼泽小径 99

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [wer] [noʊ] [fʊt] [hæz; həz] ['evər] [trɑːd] -

XII	—	WHERE	NO	FOOT	HAS	EVER	TROD	108
十二	—	在哪里	不	脚	有	曾经	践踏	-

十二 — 无人涉足之地 108

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði][oʊˈeɪsɪs] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] -

XIII	**—**	**THE**	**OASIS**	**IN**	**THE**	**SWAMP**	**117**
十三	—	这	绿洲	在	这	沼泽	-

十三——沼泽中的绿洲 117

[ˌɛksˌaɪˈviː] — [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] -

XIV	**—**	**JUST**	**IN**	**THE**	**NICK**	**OF**	**TIME**	**126**
十四	—	只是	在	这	缺口	的	时间	-

十四——千钧一发之际 126

['ɛksˈviː] — [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊm] - [stretʃ] -

XV	**—**	**ON**	**THE**	**HOME**	**-**	**STRETCH**	**135**
十五	—	在	这	家	-	拉紧	-

XV — 冲刺阶段 135

[ˌɛksˈviːˈaɪ] — " [wel] [dʌn] , ['biːvər] [pəˈtroʊl] ! " -

XVI	**—**	**"**	**WELL**	**DONE**	**,**	**BEAVER**	**PATROL**	**!**	**"**	**146**
十六	—	"	出色地	完毕	,	海狸	巡逻	!	"	-

十六——“干得好，海狸巡逻队！”146

[bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk]

Boy	**Scouts**	**on**	**a**	**Long**	**Hike**
男生	童子军	在	一个	长的	远足

童子军长途跋涉

[ɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] Swamps7

Or	**,**	**To**	**the**	**Rescue**	**in**	**the**	**Black**	**Water**	**Swamps7**
或者	,	到	这	救援	在	这	黑色的	水	Swamps7

或者，《黑水沼泽救援行动7》

['tʃæptər] [aɪ]

Chapter	**I**
章	我

第一章

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [pəˈtroʊl]

THE	**BOYS**	**OF**	**THE**	**BEAVER**	**PATROL**
这	男孩们	的	这	海狸	巡逻

海狸巡逻队的男孩们

" [ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] , ['fɛloʊz] , [ðæt] [ðə; ði] ['biːvər] [pəˈtroʊl] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**They**	**all**	**think**	**,**	**fellows**	**,**	**that**	**the**	**Beaver**	**Patrol**	**can't**	**do**	**it**	**!**	**"**
"	他们	全部	思考	,	伙伴们	,	那	这	海狸	巡逻	不能	做	它	!	"

“伙计们，他们都认为海狸巡逻队做不到！”

" [wiːl] [ʃoʊ] - [ɪm] [haʊ] [wiːv] [klaɪmd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendərfʊt] [klæs] ; [heɪ] , [bɔɪz] ? "

"	**We'll**	**show**	**'**	**em**	**how**	**we've**	**climbed**	**up**	**out**	**of**	**the**	**tenderfoot**	**class**	**;**	**hey**	**,**	**boys**	**?**	**"**
"	出色地	展示	-	呃	如何	我们已经	攀登	向上	出去	的	这	嫩脚	班级	;	嘿	,	男孩们	?	"

“我们会让他们看看我们是如何从新手班一路晋升上来的；嘿，伙计们？”

" [dʒʌst] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [smoʊk] , [ðæts] [ɔːl] .

"	**Just**	**watch**	**our**	**smoke**	**,**	**that's**	**all**	**.**
"	只是	手表	我们的	抽烟	,	那就是	全部	.

“你们只要注意我们的烟雾就行了。”

[waɪ] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['miːzli] ['lɪt(ə)l] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [pər] [deɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [-] [θɪŋk] ? "

Why	**,**	**it's**	**only**	**a**	**measly**	**little**	**twenty**	**-**	**five**	**miles**	**per**	**day**	**,**	**and**	**what**	**d'ye**	**think**	**?**	**"**
为什么	,	它是	仅有的	一个	微不足道的	小的	二十	-	五	英里	每	天	,	和	什么	染料	思考	?	"

哎，一天才二十五英里而已，你觉得怎么样?

" [ʃʊr] [seɪt] , [ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌski] [lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] , [huːv] [bɪn]
" Sure Seth , and what's that to a husky lot of Boy Scouts , who've been
" 当然 塞思 , 和 是什么 那 到 一个 沙哑 很多 的 男生 童子军 , 谁有 到过
[θruː] [ðə; ði] [mɪl] ,
through the mill ,
通过 这 磨 ,

“当然了，塞思，那对一群身经百战、经验丰富的童子军来说又算得了什么呢？”

[ænd; ənd] [wer] ['merɪt] ['bædʒɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] ?
and wear merit badges all around ?
和 穿 优点 徽章 全部 大约 ?

到处佩戴荣誉勋章?

[hʌ] ! [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] [raɪt] [naʊ] !
Huh ! consider it as good as done right now !
嗯 ! 考虑 它 作为 好的 作为 完毕 正确的 现在 !

嚯！现在就当是完成了！

" [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [huː] [wɔːr] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz] ,
" Half a dozen boys who wore khaki uniforms ,
" 一半 一个 打 男孩们 WHO 穿着 卡其色 制服 ,

“六个穿着卡其布制服的男孩，

[wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['mægˌpaɪs][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɑːn][æn; ən]
were chattering like so many magpies as they stood in a little group on an
是 喋喋不休 喜欢 所以 许多 喜鹊 作为 他们 站立 在 一个 小的 团体 在 一个
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [ˌɪndi'ænə] [taʊn] [ʌv; əv] ['bevərli] .
elevation overlooking the bustling Indiana town of Beverly .
海拔 俯瞰 这 繁华 印第安纳州 镇 的 贝弗利 .

它们像一群喜鹊一样叽叽喳喳地站在一起，站在一处高地上，俯瞰着熙熙攘攘的印第安纳州贝弗利镇。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['klevər] [θɪŋz] [bɔɪ]
Apparently they must have been practicing some of the many clever things Boy
显然 他们 必须 有 到过 练习 一些 的 这 许多 聪明的 事物 男生
[skaʊts] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
Scouts delight to learn ,
童子军 喜 到 学习 ,

显然，他们一定是在练习童子军乐于学习的众多巧妙技巧中的一些。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] ['kærid] ['sɪgnəl] [flægz] ;
for several of the number carried signal flags ;
为了 一些 的 这 数字 携带 信号 旗帜 ;

其中几面旗帜上标有数字；

[tuː] [hæd; həd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] ; [waɪl] [ðə; ði] [tɔːl]
two had pieces of a broken looking - glass in their possession ; while the tall
二 有 件 的 一个 破碎的 寻找 - 玻璃 在 他们的 拥有 ; 尽管 这 高的
[læd] ,
lad ,
小伙子 ,

其中两人身上带着破碎的镜子碎片；而那个高个子男孩，

[seɪt] ['kɑːrpəntər] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['rædər] ['sædli] [steɪnd] ['blæŋkɪt] [kɔɪld] ['soʊldʒər] ['fæʃ(ə)n] [ə'baʊt]
Seth Carpenter , had a rather sadly stained blanket coiled soldier fashion about
塞思 木匠 , 有 一个 相当 令人遗憾的是 染色 毯子 卷曲 士兵 时尚 关于
[hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,
his person ,
他的 人 ,

塞思·卡彭特身上裹着一条沾满污渍的毯子，像个士兵一样蜷缩着身子。

[ðæt] [geɪv] [ɔːf] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
that gave off a scent of smoke ,
那 给予 离开 一个 香味 的 抽烟 ,

散发出一股烟味，

['pruːviŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪstənt] ['kɒmreɪdz] ,
proving that he must have used it in communicating with distant comrades ,
证明 那 他 必须 有 用过的 它 在 沟通 和 遥远 同志们 ,

这证明他一定用它与远方的战友联系过。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smoʊk] [koʊd] [ʌv; əv] ['signəlz] . [eɪt]
by means of the smoke code of signals . 8
经过 方法 的 这 抽烟 代码 的 信号 . 8

通过烟雾信号。8

[bɪ'saɪdz] [seɪt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] ['dʒoʊθəm] [heɪl] , ['ebən] ['nuːkəm] , [ændɪ] ['mʌlən] ,
Besides Seth there were in the group Jotham Hale , Eben Newcomb , Andy Mullane ,
除了 塞思 那里 是 在 这 团体 约瑟姆 黑尔 , 埃本 纽科姆 , 安迪 穆兰 ,

除了塞思之外，该小组还有乔瑟姆·黑尔、埃本·纽科姆、安迪·穆兰。

[frɪts] ['hɛndrɪks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] , [red] - [feɪst] [bɔɪ] [huː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrmən]
Fritz Hendricks , and a merry , red - faced boy who , because of his German
弗里茨 亨德里克斯 , 和 一个 欢乐 , 红色的 - 面对 男生 WHO , 因为 的 他的 德语
[ɪk'strækʃ(ə)n] ,
extraction ,
萃取 ,

弗里茨·亨德里克斯，还有一个快乐的、脸红扑扑的男孩，因为他有德国血统，

[went] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['nuːd(ə)lz] ['kræft] .
went by the name of " Noodles Krafft .
去 经过 这 姓名 的 " 面条 克拉夫特 .

名叫“Noodles Krafft”。

" [ðə; ði] ['riːdər] [huː] [hæz; həz] [nɑːt] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [waɪd] - [ə'weɪk] [skaʊts] [ɪn]
" The reader who has not made the acquaintance of these wide - awake scouts in
" 这 读者 WHO 有 不是 制成 这 熟人 的 这些 宽的 - 醒 侦察兵 在
['priːviəs] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
previous volumes of this Series will naturally want to know something about them ,
以前的 卷 的 这 系列 将要 自然 想 到 知道 某物 关于 他们 ,

“如果读者之前没有在本系列的其他卷册中认识这些警觉的侦察兵，自然会想要了解一些关于他们的信息。”

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl]
and hence it might be wise to introduce the members of the Beaver Patrol
和 因此 它 可能 是 明智的 到 介绍 这 成员 的 这 海狸 巡逻
[raɪt] [hɪr] .
right here .
正确的 这里 .

因此，在这里介绍一下海狸巡逻队的成员或许是明智之举。

['ebən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bjuːglər] [ʌv; əv] ['bevərli] [truːp] .
Eben was the official bugler of Beverly Troop .
埃本 曾是 这 官方的 司号员 的 贝弗利 部队 .

埃本是贝弗利童子军的正式号手。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
He had been made to take this office much against his will ,
他 有 到过 制成 到 拿 这 办公室 很多 反对 他的 将要 ,

他被迫违背自己的意愿担任了这个职务。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] " [hæŋ] " [ʌv; əv]
and **for** **a** **long** **time** **had** **the** **greatest** **difficulty** **in** **getting** **the** **"** **hang** **"** **of**
和 为了 一个 长的 时间 有 这 最 困难 在 获得 这 " 悬挂 " 的
[hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,
his **instrument** **,**
他的 乐器 ,

很长一段时间里，他都很难掌握乐器的演奏技巧。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [gaɪd] [hɪm; ɪm][moʊst] [ʌn'mɜːsɪfʊli] ['oʊvər][ðə; ði] [streɪndʒ] ['medli] [hiː; hi]
so **that** **his** **comrades** **guyed** **him** **most** **unmercifully** **over** **the** **strange** **medleys** **he**
所以 那 他的 同志们 盖伊 他 最多 无情地 超过 这 奇怪的 混合曲 他
[juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [wen] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] ['veriəs] " [kɔːlz] .
used **to** **bring** **forth** **when** **meaning** **to** **sound** **the** **various** **"** **calls** **.**
用过的 到 带来 前进 什么时候 意义 到 声音 这 各种各样的 " 呼叫 .

因此，当他想要发出各种“呼喊”时，他的同志们对他发出的奇怪混合音调毫不留情地嘲笑他。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ['ebən] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['mæstərd] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] - ['pleɪtɪd] ['bjuːgl] , [ænd; ənd]
" **But** **of** **late** **Eben** **seemed** **to** **have** **mastered** **his** **silver** **-** **plated** **bugle** **,** **and**
" 但 的 晚的 埃本 似乎 到 有 精通 他的 银 - 镀 号角 , 和
[wʌz; wəz] ['riːəli] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] ,
was **really** **doing** **very** **well** **,**
曾是 真的 正在做 非常 出色地 ,

“但最近埃本似乎已经掌握了吹奏镀银号角的技巧，而且吹得非常好。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [læps] [ɪk'septɪd] .
with **an** **occasional** **lapse** **excepted** **.**
和 一个 偶然 失效 例外 .

偶尔出现疏忽的情况除外。

[ændɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tʌki] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [praɪd] ,
Andy **was** **a** **Kentucky** **boy** **,** **but** **outside** **of** **a** **little** **extra** **touch** **of** **pride** **,**
安迪 曾是 一个 肯塔基州 男生 , 但 外部 的 一个 小的 额外的 触碰 的 自豪 ,

安迪是个肯塔基男孩，但除了多了一份自豪感之外，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kiːn] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːnər] , [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **a** **very** **keen** **sense** **of** **his** **own** **honor** **,** **you** **would** **never** **know** **it** **.**
和 一个 非常 敏锐的 感觉 的 他的 自己的 荣誉 , 你 会 绝不 知道 它 .

他非常注重自己的荣誉，但你根本看不出来。

[seɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['sɪgnəl] ['sendər] ,
Seth **was** **the** **champion** **signal** **sender** **,**
塞思 曾是 这 冠军 信号 发件人 ,

塞思是信号发送冠军，

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ʌp] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ]
and **delighted** **to** **study** **up** **everything** **he** **could** **discover** **concerning** **this** **fascinating**
和 高兴极了 到 学习 向上 一切 他 可以 发现 有关 这 迷人
['sʌbdʒekt] .
subject **.**
主题 .

他乐于研究所有与这个迷人主题相关的资料。

[frɪts] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [tʃoʊz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] ,
Fritz **,** **on** **his** **part** **,** **chose** **to** **make** **an** **especial** **study** **of** **woodcraft** **,**
弗里茨 , 在 他的 部分 , 选择 到 制作 一个 特别的 学习 的 木工 ,

弗里茨则选择专门研究木工技艺。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fər'evər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] " [saɪnz] ,
and **was** **forever** **hunting** **for** **"** **signs** **,**
和 曾是 永远 打猎 为了 " 标志 ,

并且一直在寻找“迹象”，

" [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['indiəns] [ju:st] [tu:; tə]

"	and	talking	of	the	amazing	things	which	the	old	-	time	Indians	used	to
"	和	说	的	这	惊人的	事物	哪个	这	老的	-	时间	印度人	用过的	到

[ə'kɑ:mplɪʃ] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [laɪn] .

accomplish	along	this	line	.
完成	沿着	这	线	.

“并谈论古代印第安人在这方面取得的惊人成就。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['nu:d(ə)lz] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] any9

As	for	good	-	natured	Noodles	,	if	he	had	any9
作为	为了	好的	-	自然	面条	, 如果		他	有	any9

至于性情温和的面条，如果他有任何9

['speʃəlti] [æt; ət][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] .

specialty	at	all	,	it	lay	in	the	art	of	cooking	.
专业	在	全部	,	它	躺	在	这	艺术	的	烹饪	.

要说有什么专长，那就是烹饪的艺术。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][kæmp] [ðeɪ] [lʊkt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [mi:lz]

When	the	boys	were	in	camp	they	looked	to	him	to	supply	all	sorts	of	meals
什么时候	这	男孩们	是	在	营	他们	看起来	到	他	到	供应	全部	排序	的	餐

[ðæt] ['ferli] [meɪd] [ðer; ðər] [maʊðz] ['wɔ:tər][wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r]

that	fairly	made	their	mouths	water	with	eagerness	to	begin	operations	long	before
那	相当	制成	他们的	嘴	水	和	渴望	到	开始	运营	长的	前

[ðə; ði] ['bju:gl] [ʌv; əv] ['ebən] ['saʊndɪd] [ðə; ði] " [ə'sembli] .

the	bugle	of	Eben	sounded	the	"	assembly	.
这	号角	的	埃本	听起来	这	"	集会	.

当男孩们在营地里时，他们指望他提供各种各样的食物，这些食物让他们垂涎欲滴，迫不及待地想要开始行动，甚至在埃本的号角吹响“集结”之前很久。

" [læst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [gru:p] , [wʌz; wəz]['dʒoʊθəm] [heɪl] , [ə; eɪ] ['ræðər] ['kwaɪət] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

"	Last	of	all	the	group	,	was	Jotham	Hale	,	a	rather	quiet	boy	,	with	an
"	最后的	的	全部	这	团体	,	曾是	约瑟姆	黑尔	,	一个	相当	安静的	男生	,	和	一个

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [feɪs] ,

engaging	face	,
引人入胜	脸	,

“最后出场的是乔瑟姆·黑尔，他是个比较安静的男孩，长相很有魅力。”

[ænd; ənd] [klɪr] [aɪz] .

and	clear	eyes	.
和	清除	眼睛	.

以及清澈的双眼。

[dʒɑ:θəmz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kweɪkər] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pi:s] - ['lʌvɪŋ]

Jotham's	mother	was	a	Quaker	,	or	at	least	she	came	from	the	peace	-	loving
约坦的	母亲	曾是	一个	贵格会	,	或者	在	至少	她	来了	从	这	和平	-	爱

[frendz] [stɑ:k] ;

Friends	stock	;
朋友们	库存	;

约瑟姆的母亲是贵格会教徒，或者至少她出身于爱好和平的贵格会教徒家庭；

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [bɪn] ['ɜ:rli] [tɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] ['nevər] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [faɪts]

and	the	lad	had	been	early	taught	that	he	must	never	engage	in	fights
和	这	小伙子	有	到过	早期的	教授	那	他	必须	绝不	从事	在	战斗

[ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [læst] [rɪ'zɔ:rt] ,

except	as	a	very	last	resort	,
除了	作为	一个	非常	最后的	采取	,

这个男孩从小就被教导，除非万不得已，否则绝不能参与打架。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm] ['smɔːlər] ['feloʊ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['bulid] .

and	then	to	save	some	smaller	fellow	from	being	bullied	.
和	然后	到	节省	一些	较小的	同伴	从	存在	被欺凌	.

然后是为了保护一些弱小的家伙免受欺凌。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][ɪn] ['bevərli] [wʊd] ['evər] [fər'get] ,

On	one	occasion	,	which	no	one	in	Beverly	would	ever	forget	,
在	一	场合	,	哪个	不	一	在	贝弗利	会	曾经	忘记	,

有一次，贝弗利的每个人都永远不会忘记这件事：

['dʒoʊθəm][hæd; həd] ['pruːvn] [ðæt] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [pə'zest] [truː] ['kɜːrɪdʒ] ,

Jotham	had	proven	that	deep	down	in	his	heart	he	possessed	true	courage	,
约瑟姆	有	已证实	那	深的	向下	在	他的	心	他	拥有	真的	勇气	,

[ænd; ənd][grɪt] .

and	grit	.
和	砂砾	.

约瑟姆已经证明，他内心深处拥有真正的勇气和毅力。

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪst] [ə; eɪ][bɪg][mæd][dɔːg] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [bæt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

He	had	faced	a	big	mad	dog	,	with	only	a	baseball	bat	in	his	hands	,
他	有	面对	一个	大的	疯狂的	狗	,	和	仅有的	一个	棒球	蝙蝠	在	他的	双手	,

他面对的是一条凶猛的大狗，而他手里只有一根棒球棍。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði] ['biːsts] [kə'rɪr] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and	wound	up	the	beast's	career	right	on	the	main	street	of	the	town	,
和	伤口	向上	这	野兽的	职业	正确的	在	这	主要的	街道	的	这	镇	,

这头野兽的生涯就此在镇上的主街上画上了句号。

[waɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['fliːɪŋ] [ɪn]['æbdʒekt] ['terər] [frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

while	everybody	was	fleeing	in	abject	terror	from	contact	with	the	animal
尽管	大家	曾是	逃离	在	卑贱	恐怖	从	接触	和	这	动物

.

:

.

当时所有人都惊恐万分，拼命逃离与这只动物的接触。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] ['dʒoʊθəm][hæd; həd] ['riːəli] [seɪvd] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['nɪrli] [blaɪnd]

Because	in	so	doing	Jotham	had	really	saved	an	old	and	nearly	blind
因为	在	所以	正在做	约瑟姆	有	真的	已保存	一个	老的	和	几乎	瞎的

['vetərən] ['soʊldʒər][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [bruːt] ,

veteran	soldier	from	being	bitten	by	the	terrible	brute	,
老将	士兵	从	存在	被咬	经过	这	糟糕的	蛮力	,

因为约坦这样做实际上救了一位年老体衰、几乎失明的退伍老兵，使他免遭那可怕的野兽咬伤。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'dʒʌdʒd] ['wɜːrði] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvər] ['merɪt] [bædʒ] [wɪtʃ] [ɪz]

he	had	been	adjudged	worthy	to	wear	the	beautiful	silver	merit	badge	which	is
他	有	到过	判决	值得	到	穿	这	美丽的	银	优点	徽章	哪个	是

[sent] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [frʌm; frəm] [bɔɪ] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

sent	occasionally	from	Boy	Scout	Headquarters	to	those	members	of	the
发送	偶尔	从	男生	侦察	总部	到	那些	成员	的	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [huː] [hæv; həv] [seɪvd] [laɪf][æt; ət] [greɪt] ['perəl][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

organization	who	have	saved	life	at	great	peril	to	themselves	.
组织	WHO	有	已保存	生活	在	伟大的	危险	到	他们自己	.

他被评定有资格佩戴漂亮的银色功绩徽章，这枚徽章偶尔会从童子军总部颁发给那些冒着生命危险拯救他人的组织成员。

[bʌt; bət]['dʒoʊθəm][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] ['praʊdli] ['spɔrtɪd] [ə; eɪ] [bædʒ] .

But	Jotham	was	not	the	only	one	who	proudly	sported	a	badge	.
但	约瑟姆	曾是	不是	这	仅有的	一	WHO	自豪地	运动	一个	徽章	.

但约瑟姆并不是唯一一个自豪地佩戴徽章的人。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] [wɔːr] [ə; eɪ] [brɑːnz] ['med(ə)l][ɑːn]
every one of the eight members of the Beaver Patrol wore a bronze medal on
每一个 一 的 这 八 成员 的 这 海狸 巡逻 穿着 一个 青铜 勋章 在
[ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːki] ['dʒækɪt] .
the left side of his khaki jacket .
这 左边 边 的 他的 卡其色 夹克 .

海狸巡逻队的八名成员，每人都在卡其色夹克的左侧佩戴一枚铜质奖章。

This10
This10
This10

这10

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][pə'troʊl][hæd; həd]
had come to them because of certain services which the patrol had
有 来 到 他们 因为 的 肯定 服务 哪个 这 巡逻 有
['rendərd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ]['kreɪzi] ['wʊmən] ,
rendered at the time a child had been carried away by a crazy woman ,
渲染 在 这 时间 一个 孩子 有 到过 携带 离开 经过 一个 疯狂的 女士 ,

他们之所以来到这里，是因为巡逻队曾在一名疯女人带走孩子时提供过某些帮助。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] , ['leɪtər][ɑːn] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
and was found , later on , through the medium of their knowledge of
和 曾是 成立 , 之后 在 , 通过 这 中等的 的 他们的 知识 的
['wʊdkræft] .
woodcraft .
木工 .

后来，人们通过他们对木工技艺的了解发现了这一点。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr] [bɔɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'troʊl] ,
Of course there were two more boys connected with the patrol ,
的 课程 那里 是 二 更多的 男孩们 连接 和 这 巡逻 ,

当然，还有另外两个男孩也参与了巡逻队。

[huː] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['restɪŋ] [ɑːn]
who did not happen to be present at the time we find them resting on
WHO 做过 不是 发生 到 是 展示 在 这 时间 我们 寻找 他们 休息 在
[ðer; ðər] [wei] [hoʊm] ['æftər][ə; eɪ] ['rɑːðər] ['strenjuəs] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
their way home after a rather strenuous afternoon in the open .
他们的 方式 家 后 一个 相当 费力的 下午 在 这 打开 .

当时，我们恰好看到他们在户外度过了一个相当辛苦的下午后，在回家的路上休息，而他们恰好不在场。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [pɔːl] ['prentɪs] , [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ,
These were Paul Prentice , the patrol leader ,
这些 是 保罗 普伦蒂斯 , 这 巡逻 领导者 ,

这些人包括巡逻队长保罗·普伦蒂斯，

[ænd; ənd] [huː] [sɜːrvd] [æz; əz] ['æktɪŋ] [skaʊt] ['mæstər] [wen] ['mɪstər] . [ˌælɪg'zændər][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]
and who served as acting scout master when Mr . Alexander was unable
和 WHO 服务 作为 表演 侦察 掌握 什么时候 先生 . 亚历山大 曾是 无法
[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ;
to accompany them ;
到 陪伴 他们 ;

当亚历山大先生无法陪同他们时，由他担任代理童子军领队；

[ænd; ənd] " [beɪb] " ['ædəmz] , [ðə; ði] [njuɪst] [rɪ'kruːt] ,

and	"	Babe	"	Adams	,	the	newest	recruit	,
和	"	宝贝	"	亚当斯	,	这	最新	招募	,

还有最新加入的“宝贝”亚当斯，

[ə; eɪ] ['tendərfʊt] [huː] [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [geɪm] .

a	tenderfoot	who	was	bent	on	learning	everything	connected	with	the	game	.
一个	嫩脚	WHO	曾是	弯曲	在	学习	一切	连接	和	这	游戏	.

一个一心想学习与比赛有关的一切的新手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,

They	had	gone	home	a	little	earlier	than	the	rest	,
他们	有	已消失	家	一个	小的	早些时候	比	这	休息	,

他们比其他人早一点回家了。

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [hæd; həd] [noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌæftɚ'nuːnz] [spɔːrt] ,

for	reasons	that	had	no	connection	with	the	afternoon's	sport	,
为了	原因	那	有	不	联系	和	这	下午	运动	,

出于与下午体育比赛无关的原因，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['presɪŋ] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['broʊkən] .

each	of	them	having	a	pressing	engagement	that	could	not	be	broken	.
每个	的	他们	拥有	一个	紧迫	订婚	那	可以	不是	是	破碎的	.

他们每个人都有迫在眉睫的约会，无法取消。

" [beɪb] " [hæd; həd] [bɪn] [nɪk] - [neɪmd] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [kən'trerinəs] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [maːrks] [ðə; ði]

"	Babe	"	had	been	nick	-	named	in	the	spirit	of	contrariness	that	often	marks	the
"	宝贝	"	有	到过	缺口	-	命名	在	这	精神	的	矛盾	那	经常	标记	这

[weɪz] [ʌv; əv] [bɔɪz] ;

ways	of	boys	;
方式	的	男孩们	;

“宝贝”这个绰号源于男孩们常有的叛逆精神；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [tɔːl] , [θɪn] ['feloʊ] ; [ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] ['eni] [wʌn]

for	he	was	an	unusually	tall	,	thin	fellow	;	and	so	far	as	any	one
为了	他	曾是	一个	异常地	高的	,	薄的	同伴	;	和	所以	远的	作为	任何	一

[nuː] ,

knew	,
知道	,

因为他身材异常高瘦；而且据大家所知，

[hæd; həd] ['nevər] [ʃɜːkt] ['trʌb(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kɔːld] ['tɪmɪd] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

had	never	shirked	trouble	,	so	that	he	could	not	be	called	timid	in	the	least	.
有	绝不	逃避	麻烦	,	所以	那	他	可以	不是	是	称为	胆小	在	这	至少	.

他从不畏惧麻烦，所以丝毫不能称得上胆小。

" [noʊ] [juːz] ['hʌrɪŋ] , ['fɛloʊz] , " [dɪ'klerd] [seɪt] ,

"	No	use	hurrying	,	fellows	,	"	declared	Seth	,
"	不	使用	匆忙	,	伙伴们	,	"	声明	塞思	,

“伙计们，不用着急了，”塞思说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːg] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ]

as	he	flung	himself	down	on	a	log	that	happened	to	be	lying	near	the	edge
作为	他	扔	他自己	向下	在	一个	日志	那	发生	到	是	说谎	靠近	这	边缘

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['presəpɪs] ,

of	a	little	precipice	,
的	一个	小的	悬崖	,

他纵身扑倒在一根恰好位于小悬崖边缘的圆木上。

['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [ə'brʌpt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃelf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] ,

marking	the	abrupt	end	of	the	shelf	which	they	had	been	following	,
标记	这	突然	结尾	的	这	架子	哪个	他们	有	到过	下列的	,

标志着他们一直跟随的架子突然结束了。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [dɪ'send] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [skaʊts] [mʌst; məst] [pæs] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [pɪk] [ðer; ðər] [wei]

so	that	to	descend	further	the	scouts	must	pass	around	,	and	pick	their	way
所以	那	到	下降	更远	这	侦察兵	必须	经过	大约	,	和	挑选	他们的	方式

[daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

down	the	hillside	.
向下	这	山坡	.

因此，侦察兵们要继续往下走，就必须绕道而行，小心翼翼地沿着山坡往下走。

" [ðæts] [soʊ] , " ['ædɪd] ['dʒoʊθəm] , ['fɑːloʊɪŋ] [suːt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [greɪt] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [nɑːk]

"	That's	so	,	"	added	Jotham	,	following	suit	,	and	taking	great	care	not	to	knock
"	那就是	所以	,	"	额外	约瑟姆	,	下列的	套装	,	和	采取	伟大的	关心	不是	到	敲

[hɪz; ɪz] precious11

his	precious11
他的	precious11

“正是如此，”乔瑟姆附和道，同时小心翼翼地不碰倒他珍贵的11。

['bjuːgl] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [wen] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪft] ; " [fɔːr; fər][wʌn] ,

bugle	in	the	least	when	making	the	shift	;	"	for	one	,
号角	在	这	至少	什么时候	制作	这	转移	;	"	为了	一	,

换班时至少要吹响号角；“首先，

[aɪm] [ded] ['taɪərd]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd] [ˌæftər'nuːn] .

I'm	dead	tired	after	such	a	hard	afternoon	.
我是	死的	疲劳的	后	这样的	一个	难的	下午	.

忙碌了一下午，我累得筋疲力尽。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

But	all	the	same	,
但	全部	这	相同的	,

但即便如此，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪm][ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [lɔːŋ] [haɪk] ,

I	want	you	to	know	that	I'm	in	apple	-	pie	condition	for	that	long	hike	,
我	想	你	到	知道	那	我是	在	苹果	-	馅饼	状况	为了	那	长的	远足	,

我想让你知道，我已经做好了充分准备，可以进行那次长途徒步旅行。

[ɔːr] [wɪl] [biː; bi] , ['æftər][ə; eɪ] ['naɪts] [rest] . "

or	will	be	,	after	a	night's	rest	.	"
或者	将要	是	,	后	一个	夜晚	休息	.	"

或者，休息一晚后就会好了。

" [wʌt] [-] [sə'poʊz] [meɪd] ['mɪstər] . ['sɑːrdʒənt] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [praɪz] [ɪf] [ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl][kʊd; kəd]

"	What	d'ye	suppose	made	Mr	.	Sargeant	offer	a	prize	if	the	Beaver	Patrol	could
"	什么	染料	认为	制成	先生	.	中士	提供	一个	奖	如果	这	海狸	巡逻	可以

[wɔːk] [tuː; tə] ['wɔrik] [baɪ][wʌn] [roʊd] ,

walk	to	Warwick	by	one	road	,
走	到	沃里克	经过	一	路	,

“你们猜是什么让萨金特先生悬赏，如果海狸巡逻队能沿着一条路走到沃里克，他就给队员们奖励？”

[ænd; ənd] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][dʒʌst][æn; ən]['iːv(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [bɪ'twiːn]

and	back	along	another	,	a	distance	of	just	an	even	hundred	miles	,	between
和	后退	沿着	其他	,	一个	距离	的	只是	一个	甚至	百	英里	,	之间

['sʌnraɪz] [ʌv; əv] [fɔːr] [deɪz] ?

sunrise	of	four	days	?
日出	的	四	天	?

然后沿着另一条路线返回，距离正好是一百英里，日出日落之间相隔四天?

" [ænd; ənd] [frɪts] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [faɪv] ['kɒmreɪdz] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [sə'dʒestʃənz] .

"	and	Fritz	looked	around	at	his	five	comrades	as	though	inviting	suggestions	.
"	和	弗里茨	看起来	大约	在	他的	五	同志们	作为	尽管	邀请	建议	.

弗里茨环顾四周，看着他的五个同伴，仿佛在征求他们的建议。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [aɪ] ['rekən] , " [ri'mɑːkt] [ændɪ] .

"	Because	he's	fond	of	boys	,	I	reckon	,	"	remarked	Andy	.
"	因为	他是	喜爱	的	男孩们	,	我	估计	,	"	评论	安迪	.

“我想是因为他喜欢男孩吧。”安迪说道。

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi] [lɔːst] [tuː] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] , [wʌn] [baɪ] ['draʊnɪŋ] ,

"	They	tell	me	he	lost	two	splendid	little	fellows	,	one	by	drowning	,
"	他们	告诉	我	他	丢失的	二	灿烂	小的	伙伴们	,	一	经过	溺水	,

“他们告诉我他失去了两个非常可爱的小家伙，其中一个溺水身亡。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [θruː] ['biːɪŋ] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ;

and	the	other	through	being	lost	in	the	forest	;
和	这	其他	通过	存在	丢失的	在	这	森林	;

另一个人则是因为在森林里迷路而遇难；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ðɪ] [skaʊts] ['præktɪs] ,

and	when	he	learned	what	sort	of	things	the	scouts	practice	,
和	什么时候	他	学习	什么	种类	的	事物	这	侦察兵	实践	,

当他了解到童子军们都练习些什么时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lɪmɪt] . "

he	said	he	was	in	favor	of	encouraging	them	to	the	limit	.	"
他	说	他	曾是	在	偏爱	的	鼓励	他们	到	这	限制	.	"

他说他赞成鼓励他们做到极致。

" [wel] , [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] ,

"	Well	,	we	want	to	get	busy	,
"	出色地	,	我们	想	到	得到	忙碌的	,

“嗯，我们想赶紧行动起来。”

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ['mɪstər] . ['sɑːrdʒənt] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

and	show	Mr	.	Sargeant	that	we're	going	to	give	him	a	run	for	his	money	,
和	展示	先生	.	中士	那	是	去	到	给	他	一个	跑步	为了	他的	钱	,

让萨金特先生知道，我们不会让他吃亏。

" [sed] [seɪt] .

"	said	Seth	.
"	说	塞思	.

“塞思说道。”

" [wiːv] [ɔːl] [siːn] [ðə; ðɪ] [kʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒuːələr] [ɪn] [taʊn] ,

"	We've	all	seen	the	cup	in	the	window	of	the	jewelers	in	town	,
"	我们已经	全部	已见	这	杯子	在	这	窗户	的	这	珠宝商	在	镇	,

“我们都见过镇上珠宝店橱窗里的那个杯子，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [noʊ] [mis'teik] , " ['ædɪd] ['dʒoʊθəm] .

and	it	sure	is	a	beauty	,	and	no	mistake	,	"	added	Jotham	.
和	它	当然	是	一个	美丽	,	和	不	错误	,	"	额外	约瑟姆	.

“它确实很漂亮，这一点毋庸置疑，”乔瑟姆补充道。

" [dəunt] ['enibɑːdi] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [kɑːnt] ['kʌvər] [ðæt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] .

"	Don't	anybody	allow	himself	to	think	we	can't	cover	that	hundred	miles	inside	the	time	limit	.
"	不	任何人	允许	他自己	到	思考	我们	不能	覆盖	那	百	英里	里面	这	时间	限制	.

“任何人都不要妄想我们无法在规定时间内完成那一百英里的路程。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [pɔːl] [kiːps] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪz] [mə'rɛn] [hæf] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,

You	know	how	Paul	keeps	telling	us	that	confidence	is	more'n	half	the	battle	,
你	知道	如何	保罗	保持	讲述	我们	那	信心	是	更多	一半	这	战斗	,

你知道保罗一直告诉我们，自信就等于成功了一半。

" [frɪts] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Fritz	went	on	to	say	.
"	弗里茨	去	在	到	说	.

弗里茨接着说道。

" [juː; jʊ] [pet] [wiː; wi] [wɑːnt] [dɑːt] [gʌp] , [ʌnt] [wɪə(r)] ['jʌst] [baʊnd] [tuː; tə] [get] ['dɜː] [seɪm] ,

"	You	pet	we	want	dot	gup	,	undt	we're	yust	bound	to	get	der	same	,
"	你	宠物	我们	想	点	格普	,	undt	是	仅仅	边界	到	得到	德尔	相同的	,

“你宠物我们想要点gup，而我们注定会得到同样的，

" [əb'zɜːrvd] ['nuːd(ə)lz] , [huː] [kʊd; kəd] [tɔːk] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪts] ,

"	observed	Noodles	,	who	could	talk	quite	as	well	as	any	of	his	mates	,
"	观察到	面条	,	WHO	可以	讲话	相当	作为	出色地	作为	任何	的	他的	伙伴们	,

“面条们”说道，他能说会道，丝毫不逊色于他的任何一个伙伴。

[bʌt; bət] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [prɪ'tend] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , that12

but	who	liked	to	pretend	every	now	and	then	,	that12
但	WHO	喜欢	到	假装	每一个	现在	和	然后	,	that12

但他时不时喜欢假装，12

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn] " ['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] ,

he	could	only	express	himself	in	"	broken	English	,
他	可以	仅有的	表达	他自己	在	"	破碎的	英语	,

他只能用“蹩脚的英语”表达自己。

" ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'mjuːzd] [hɪz; ɪz] [meɪts] .

"	partly	because	it	pleased	him	and	at	the	same	time	amused	his	mates	.
"	部分	因为	它	高兴	他	和	在	这	相同的	时间	觉得好笑	他的	伙伴们	.

部分原因是这让他感到高兴，同时也逗乐了他的朋友们。

" [wɪə(r)] [raɪt] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['nuːd(ə)lz] , " [dɪ'klerd] [seɪt] ,

"	We're	right	glad	to	hear	you	say	that	,	Noodles	,	"	declared	Seth	,
"	是	正确的	高兴的	到	听到	你	说	那	,	面条	,	"	声明	塞思	,

“听到你这么说我们真是太高兴了，面条，”塞思说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

with	a	wink	in	the	direction	of	the	others	;
和	一个	眨眼	在	这	方向	的	这	其他的	;

她朝其他人眨了眨眼；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [ðə; ði] [haɪk] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

"	because	some	of	us	have	been	afraid	the	hike	might	be	too	much	for
"	因为	一些	的	我们	有	到过	害怕的	这	远足	可能	是	也	很多	为了

[juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ebən] . "

you	,	and	Eben	.	"
你	,	和	埃本	.	"

“因为我们有些人担心这次徒步旅行对你和埃本来说可能太吃力了。”

" [naʊ] , [ðer; ðər] [juː; jʊ] [goʊ] [ə'gen] , [seɪt] , " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] ['bjuːglər] ,

"	Now	,	there	you	go	again	,	Seth	,	"	complained	the	bugler	,
"	现在	,	那里	你	去	再次	,	塞思	,	"	抱怨	这	司号员	,

“你又来了，塞思，”号手抱怨道。

" ['ɔːlweɪz] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['seldəm] [bloʊ] [maɪ] [oʊn] [hɔːrn] — — " [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt]
" always imagining that because I seldom blow my own horn — — " but he got
" 总是 想象 那 因为 我 很少 吹 我的 自己的 喇叭 — — " 但 他 得到
[noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
no further than this ,
不 更远 比 这 ,

“我总是以为，因为我很少自吹自擂——”但他也就止步于此了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [broʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
for there broke out a shout , from the rest of the boys .
为了 那里 打破 出去 一个 喊 , 从 这 休息 的 这 男孩们 .

这时，其他男孩都大声喊了起来。

" [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , ['ebən] ! " [kraɪd] [seɪt] ,
" That's where you struck it right , Eben ! " cried Seth ,
" 那就是 在哪里 你 击 它 正确的 , 埃本 ! " 哭 塞思 ,

“你打对了，埃本！”塞思喊道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [juː; jʊ] ['seldəm] [dɪd] [bloʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [hɔːrn] ;
" because in the old days you seldom did blow your own horn ;
" 因为 在 这 老的 天 你 很少 做过 吹 你的 自己的 喇叭 ;

因为在过去，你很少会自吹自擂；

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [jʊə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [naʊ] ,
but I notice that you're improving right along now ,
但 我 注意 那 你是 改善 正确的 沿着 现在 ,

但我注意到你现在进步很快。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [hoʊps] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] ['bjuːglər] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [jet] . "
and we have hopes of making a champion bugler out of you yet . "
和 我们 有 希望 的 制作 一个 冠军 司号员 出去 的 你 然而 . "

我们希望将来能把你培养成一名优秀的号手。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][slɪp] ; [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [pæs] , " [riˈmɑːkt] ['ebən] ,
" Of course that was just a slip ; but let it pass , " remarked Eben ,
" 的 课程 那 曾是 只是 一个 滑 ; 但 让 它 经过 , " 评论 埃本 ,

“当然，那只是个口误；不过就让它过去吧。”埃本说道。

['grɪnɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm] .
grinning in spite of the fact that the joke was on him .
咧嘴笑 在 尽管如此 的 这 事实 那 这 开玩笑 曾是 在 他 .

尽管自己成了笑柄，他还是咧嘴笑了。

" [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][goʊ] [ə'raʊnd] [boʊstɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" What I meant to say was that because I don't go around boasting about the
" 什么 我 意思是 到 说 曾是 那 因为 我 不 去 大约 吹嘘 关于 这
[greɪt] [θɪŋz] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,
great things I'm going to do ,
伟大的 事物 我是 去 到 做 ,

我的意思是，因为我不会到处吹嘘自己将要做多么伟大的事情，

[pliːz] [lʊk] [bæk] [ɑːn][maɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðer; ðər] ['evri] [taɪm] . "
please look back on my record , and see if I haven't got there every time . "
请 看 后退 在 我的 记录 , 和 看 如果 我 还没有 得到 那里 每一个 时间 . "

请查阅我的记录，看看我是不是每次都做到了。

" [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [əd'mɪtɪd] [seɪt] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] ['kredɪt][fɔːr; fər] [bʊl] - [dɔːg]
" Sure you have , " admitted Seth , " and we give you credit for bull - dog
" 当然 你 有 , " 承认 塞思 , " 和 我们 给 你 信用 为了 公牛 - 狗
['stʌbərnnəs] ,
stubbornness ,
固执 ,

“当然有，”塞思承认道，“我们得承认你像斗牛犬一样固执。”

[tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

to	beat	the	band	.
到	打	这	乐队	.

击败乐队。

['ʌðər] ['fɛloʊz] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði]['bjuːgl]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [kwɪts] ;

Other	fellows	would	have	thrown	the	bugle	into	the	bushes	,	and	called	quits	;
其他	伙伴们	会	有	抛掷	这	号角	进入	这	灌木丛	,	和	称为	退出	;

其他人早就把号角扔进灌木丛里，然后收工了；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kept] [raɪt] [əˈlɔːŋ] ['splɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðem; ðəm]['ɔːf(ə)l] [saʊndz] [juː; jʊ]

but	you	kept	right	along	splitting	our	ears	with	all	them	awful	sounds	you
但	你	保留	正确的	沿着	分裂	我们的	耳朵	和	全部	他们	可怕	声音	你

[kɔːld] ['mjuːzɪk] .

called	music	.
称为	音乐	.

但你却一直用那些你称之为音乐的难听的声音震得我们耳朵嗡嗡作响。

[ænd; ənd] [seɪ] ,

And	say	,
和	说	,

比如说，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][grɪt][ɑːn] [ðɪs] [lɔːŋ] [haɪk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] ,

if	you	can	show	the	same	kind	of	grit	on	this	long	hike	we're	going	to	try	,
如果	你	能	展示	这	相同的	种类	的	砂砾	在	这	长的	远足	是	去	到	尝试	,

如果你能在这次我们即将尝试的长途徒步旅行中展现出同样的毅力，

[ðer; ðər] [eɪnt] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [wiːl] [wɪn] [aʊt] . " -

there	ain't	any	doubt	but	what	we'll	win	out	.	"	13
那里	不是	任何	怀疑	但	什么	出色地	赢	出去	.	"	-

毫无疑问，我们一定会取得胜利。”13

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [seɪt] ; [jʊə(r)] [ə; eɪ] [kwɪr] [fɪʃ] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['hɑːrts] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Thank	you	,	Seth	;	you're	a	queer	fish	sometimes	,	but	your	heart's	all	right	,
"	感谢	你	,	塞思	;	你是	一个	酷儿	鱼	有时	,	但	你的	心脏的	全部	正确的	,

“谢谢你，塞思；你有时候确实有点古怪，但你心地善良。”

[ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [træʃ] , " [əbˈzɜːrvd] ['ebən] , ['swiːtli] ;

underneath	the	trash	,	"	observed	Eben	,	sweetly	;
下	这	垃圾	,	"	观察到	埃本	,	甜蜜地	;

“在垃圾下面，”埃本温柔地说道；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [laɪk] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['tiːzɪŋ] .

and	when	he	talked	like	that	he	always	put	a	stop	to	the	other's	teasing	.
和	什么时候	他	谈话	喜欢	那	他	总是	放	一个	停止	到	这	其他的	戏弄	.

他那样说话的时候，总是能制止别人的嘲弄。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , ['nuːd(ə)lz] ; [-] [θɪŋk] [jʊə(r)] [gʊd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌf] [wɔːk] ?

"	How	about	you	,	Noodles	;	d'ye	think	you're	good	for	such	a	tough	walk	?
"	如何	关于	你	,	面条	;	染料	思考	你是	好的	为了	这样的	一个	艰难的	走	?

“面条，你觉得你能走完这么艰难的路吗？”

" [æskt] [frɪts] , ['tɜːrnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn][ðə; ði] [red] - [feɪst] , [staʊt] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ]

"	asked	Fritz	,	turning	suddenly	on	the	red	-	faced	,	stout	boy	,	who	was	moving
"	问	弗里茨	,	转弯	突然	在	这	红色的	-	面对	,	肥硕	男生	,	WHO	曾是	移动

[ʌnˈiːzɪli] [əˈbaʊt] ,

uneasily	about	,
不安地	关于	,

“弗里茨问道，他突然转向那个满脸通红、身材矮胖的男孩，男孩正不安地来回踱步。”

[æz; əz] [ðoʊ] ['restləs] .
as **though** **restless** **.**
作为 尽管 不安 .

仿佛焦躁不安。

" - [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [dɑːt][ˌem 'iː] , [aɪ][hæf] [pin] ['præktɪs] [ɑːn]['dɜː]['kwaɪət][dɪs] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" Meppy you don't know dot me , I haf peen practice on der quiet dis long time ,
" - 你 不 知道 点 我 , 我 半 阴茎 实践 在 德尔 安静的 迪斯 长的 时间 ,

“Meppy，你不知道我，我已经在安静的地方练习了很久了。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] - [juː; jʊ][ɔːl] , " [keɪm] [ðə; ði] [praʊd] [rɪ'plaɪ] .
so as to surbrize you all , " came the proud reply .
所以 作为 到 - 你 全部 , " 来了 这 自豪的 回复 .

“好让你们都感到震惊，”那人骄傲地回答道。

" [fiːl] [dɑːt] ['mʌs(ə)l] , [seɪt] , [ʌnt] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪˌdiː'tiː][kʊd; kəd][peɪ] [piːt] .
" Feel dot muscle , Seth , undt tell me if you think idt could pe peat .
" 感觉 点 肌肉 , 塞思 , undt 告诉 我 如果 你 思考 idt 可以 pe 泥炭 .

“塞思，感受一下肌肉，然后告诉我你是否认为我可以踢球。

[dʒɪm'næstɪks]
Gymnastics
体操

体操

[aɪ][hæf] [teɪk] , ['paɪ] - , [tɪl] [ɔːl]['dɜː] [waɪl] [aɪ] [driːm] [ʌv; əv] [tʃɪn] - ,
I haf take , py shiminy , till all der while I dream of chinning mineself ,
我 半 拿 , py - , 直到 全部 德尔 尽管 我 梦 的 下巴 - ,

我不得不接受，py shiminy，直到我一直梦见自己下巴，

['hæŋɪŋ] ['paɪ][wʌn] [toʊ] , [ʌnt] [ɔːl]['dɜː] [rest] .
hanging py one toe , undt all der rest .
绞刑 py 一 脚趾 , undt 全部 德尔 休息 .

一只脚趾悬空，其余的都悬空。

- [juː; jʊ]
Meppy you
- 你

Meppy 你

[vil] - [peɪ] [jet] .
vill surbrised pe yet .
村庄 - pe 然而 .

vill surbrised pe 尚未。

[hoʊlt] [ɑːn] , [dəunt] [seɪ] ['nʌtɪŋ] , [pʊt] [weɪt] !
Holdt on , don't say nuttings , put wait !
保持 在 , 不 说 坚果 , 放 等待 !

等等，别说“胡说八道”，等等！

" [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [er] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [læft] ;
" He put on such a mysterious air that some of the boys laughed ;
" 他 放 在 这样的 一个 神秘 空气 那 一些 的 这 男孩们 笑了 ;

“他摆出一副神秘兮兮的样子，以至于有些男孩都笑了；

[bʌt; bət] ['nuːd(ə)lz] ['oʊnli] [smaɪld] ['brɔːdli] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ,
but Noodles only smiled broadly , nodded his head ,
但 面条 仅有的 微笑 总体而言 , 点头 他的 头 ,

但面条只是咧嘴一笑，点了点头。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [hi:; hi]

and	made	a	gesture	with	his	hand	that	gave	them	to	understand	he
和	制成	一个	手势	和	他的	手	那	给予	他们	到	理解	他

[wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [let] [taɪm] ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

was	ready	and	willing	to	let	time	vindicate	his	reputation	.
曾是	准备好	和	愿意的	到	让	时间	表白	他的	名声	.

他做了个手势，让他们明白他已经准备好并愿意让时间来证明自己的名誉。

" ['hædnt] [wi:; wi] ['betər] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n] ? " [ri'mɑ:kt] [ændɪ] .

"	Hadn't	we	better	be	moving	on	?	"	remarked	Andy	.
"	之前没有	我们	更好的	是	移动	在	?	"	评论	安迪	.

“我们是不是该继续前进了？”安迪说道。

" [jes] , [ðə; ði] ['sʌnz] ['getɪŋ] ['prɪti] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

"	Yes	,	the	sun's	getting	pretty	low	in	the	west	,
"	是的	,	这	太阳的	获得	漂亮的	低的	在	这	西方	,

“是的，太阳在西边已经落得很低了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [nɪr] ['sʌpər] [taɪm] , " [sed] [frɪts] ,

and	that	means	it	must	be	near	supper	time	,	"	said	Fritz	,
和	那	方法	它	必须	是	靠近	晚餐	时间	,	"	说	弗里茨	,

“那说明应该快到晚饭时间了，”弗里茨说。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɪti] [brɪsk] ['æpɪtaɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

who	was	the	possessor	of	a	pretty	brisk	appetite	all	the	time	.
WHO	曾是	这	拥有者	的	一个	漂亮的	轻快	食欲	全部	这	时间	.

他一直胃口都很好。

" [oʊ] ! [wɒts] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] ?

"	Oh	!	what's	the	use	of	hurrying	?
"	哦	!	是什么	这	使用	的	匆忙	?

“哦！急什么呢？”

" [seɪt] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [seɪ] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [lɔ:g] ,

"	Seth	went	on	to	say	,	shifting	his	position	on	the	log	,
"	塞思	去	在	到	说	,	转变	他的	位置	在	这	日志	,

“塞思一边说着，一边在圆木上挪了挪身子，

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [kwaɪt] ['kɑ:ntent] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm]

and	acting	as	though	quite	content	to	remain	an	unlimited	length	of	time
和	表演	作为	尽管	相当	内容	到	保持	一个	无限	长度	的	时间

.

:

.

并且表现得好像很乐意无限期地保持这种状态。

" [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [teɪk] [ˌju: 'es] ten14

"	It	won't	take	us	ten14
"	它	惯于	拿	我们	ten14

“我们不需要十分钟。”

['mɪnɪts] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] , [wʌns] [wi:; wi] [stɑ:rt] ; [ˌfɪf'ti:n] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] .

minutes	to	get	there	,	once	we	start	;	fifteen	at	the	most	.
分钟	到	得到	那里	,	一次	我们	开始	;	十五	在	这	最多	.

一旦出发，几分钟就能到达；最多十五分钟。

[ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] .

And	I	like	to	walk	in	just	when	the	stuff	is	being	put	on	the	table	.
和	我	喜欢	到	走	在	只是	什么时候	这	东西	是	存在	放	在	这	桌子	.

我喜欢在东西刚摆上桌子的时候走进去。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

It	saves	a	heap	of	waiting	,	you	know	.	"
它	保存	一个	堆	的	等待	,	你	知道	.	"

这样可以节省很多等待时间，你知道的。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " ['ebən] ['ekəud] .

"	That's	what	it	does	,	"	Eben	echoed	.
"	那就是	什么	它	做	,	"	埃本	回声	.

“它就是这么做的，”埃本附和道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][duː] , [its] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [waɪl] [ðeə(r)]

"	Because	,	if	there's	anything	I	hate	to	do	,	it's	hanging	around	while	they're
"	因为	,	如果	有	任何事物	我	恨	到	做	,	它是	绞刑	大约	尽管	它们是

['fɪnɪʃɪŋ] ['getɪŋ] [grʌb] ['redi] . "

finishing	getting	grub	ready	.	"
精加工	获得	幼虫	准备好	.	"

“因为，如果说我最讨厌做什么事的话，那就是在他们准备饭菜的时候待在旁边。”

" [hɪr] , [kwɪt] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ˌem 'iː] , ['nuːd(ə)lz] ! " [kɔːld] [aʊt] [frɪts] ,

"	Here	,	quit	walking	all	over	me	,	Noodles	!	"	called	out	Fritz	,
"	这里	,	辞职	步行	全部	超过	我	,	面条	!	"	称为	出去	弗里茨	,

“喂，别再踩我了，面条！”弗里茨喊道。

[huː] [hæd; həd] [kɔɪld] [hɪz; ɪz] ['ræðər] [lɔːŋ] [legz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

who	had	coiled	his	rather	long	legs	under	him	as	well	as	he	could	,
WHO	有	卷曲	他的	相当	长的	腿	在下面	他	作为	出色地	作为	他	可以	,

他尽可能地将自己略长的双腿蜷缩在身下。

[waɪl] ['skwɑːtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

while	squatting	there	on	the	ground	.
尽管	蹲姿	那里	在	这	地面	.

他当时蹲在地上。

" [aɪ][hæf] - ['dɝː] [taɪm] [tuː; tə][duː][ɔːl][dɑːt] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] - [ə'merɪkən] [bɔɪ] ,

"	I	haf	nodt	der	time	to	do	all	dot	,	"	remarked	the	German	-	American	boy	,
"	我	半	-	德尔	时间	到	做	全部	点	,	"	评论	这	德语	-	美国人	男生	,

“我没时间做完这一切，”这位德裔美国男孩说道。

['kɑːmli] , " [ˌaɪˌdiː'tiː] [wʊd] [peɪ] [tuː] [pɪg][ə; eɪ] [tʃɒb] .

calmly	,	"	idt	would	pe	too	pig	a	chob	.
平静地	,	"	idt	会	pe	也	猪	一个	乔布	.

平静地说：“idt 也不会太像猪吃大块肉。”

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɔːf] [juː; jʊ] [bliːz] , [frɪts] ; [dɑːt][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [aɪ][gɪfˌdʒɪf][juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] . "

excuse	me	off	you	blease	,	Fritz	;	dot	was	an	accident	,	I	gif	you	my	word	.	"
原谅	我	离开	你	求饶	,	弗里茨	;	点	曾是	一个	事故	,	我	gif	你	我的	单词	.	"

对不起，弗里茨；那件事纯属意外，我向你保证。

" [wel] , [dəunt]['stʌmb(ə)l] [ə'krɔːs] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [ðæts] [ɔːl] , " ['grʌmbld] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ['wɑtʃɪŋ]

"	Well	,	don't	stumble	across	me	again	,	that's	all	,	"	grumbled	the	other	,	watching
"	出色地	,	不	绊倒	穿过	我	再次	,	那就是	全部	,	"	咕哝	这	其他	,	观看

['nuːd(ə)lz] [sə'spɪʃəsli] ,

Noodles	suspiciously	,
面条	可疑地	,

“好了，以后别再碰到我了，就这些。”另一个人咕哝着，狐疑地看着面条。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [trɪks] [baɪ] ['sʌd(ə)nli] ['θrʌstɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [fʊt] ,

and	ready	to	catch	him	at	his	tricks	by	suddenly	thrusting	out	a	foot	,
和	准备好	到	抓住	他	在	他的	技巧	经过	突然	推进	出去	一个	脚	,

并准备突然伸出一只脚来抓住他的把戏。

[ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] — [fɔ:r; fər] ['nu:d(ə)lz] [wʌz; wəz][soʊ][fæt][ænd; ənd] ['klʌmzi] [ðæt] [wen]

and	tripping	him	up	—	for	Noodles	was	so	fat	and	clumsy	that	when
和	绊倒	他	向上	—	为了	面条	曾是	所以	胖的	和	笨拙	那	什么时候

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] " ['hedər] " [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ə'fɔ:d] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'mju:zmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊd]

he	took	a	"	header	"	he	always	afforded	more	or	less	amusement	for	the	crowd
他	采取	一个	"	标题	"	他	总是	提供	更多的	或者	较少的	娱乐	为了	这	人群

.

:

.

绊倒了他——因为面条又胖又笨，所以当他"头球"时，总是能给观众带来或多或少的乐趣。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [ðæt] ['nu:d(ə)lz] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɔ:r][dʒoʊk] ,

It	was	not	often	that	Noodles	displayed	a	desire	to	play	tricks	or	joke	,
它	曾是	不是	经常	那	面条	显示	一个	欲望	到	玩	技巧	或者	开玩笑	,

面条很少表现出想恶作剧或开玩笑的意愿。

[wɪtʃ] [fækt] [meɪd] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][æk'tɪvəti] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ;

which	fact	made	his	present	activity	all	the	more	remarkable	;
哪个	事实	制成	他的	展示	活动	全部	这	更多的	卓越	;

正因如此，他目前的活动才显得更加引人注目；

[ɪn][fækt][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nu:] [treɪts] [ðæt] [kept] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['gesɪŋ]

in	fact	he	was	developing	a	number	of	new	traits	that	kept	his	chums	guessing
在	事实	他	曾是	发展	一个	数字	的	新的	特征	那	保留	他的	朋友们	猜测

;

;

;

事实上，他正在发展出一些新的特质，让他的朋友们捉摸不透；

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [dʌl] - ['wɪtɪd] [læd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [lʊkt]

and	was	far	from	being	the	dull	-	witted	lad	they	had	formerly	looked
和	曾是	远的	从	存在	这	乏味的	-	机智的	小伙子	他们	有	以前	看起来

[ə'pɑ:n][æz; əz][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][præŋks] .

upon	as	the	butt	of	all	manner	of	practical	pranks	.
之上	作为	这	屁股	的	全部	方式	的	实际的	恶作剧	.

他远非他们以前视为各种恶作剧对象、愚钝无知的那个小伙子。

[waɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tʃæt] , [ænd; ənd] exchange15

While	the	scouts	continued	to	chat	,	and	exchange15
尽管	这	侦察兵	持续	到	聊天	,	和	exchange15

侦察兵们继续聊天，交流15

['læfɪŋ] [ri'ma:ks] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] , ['nu:d(ə)lz] [kept] ['mu:vɪŋ] ['restləsli] [ə'baʊt] .

laughing	remarks	upon	a	variety	of	subjects	,	Noodles	kept	moving	restlessly	about	.
笑	评论	之上	一个	种类	的	主题	,	面条	保留	移动	躁动不安	关于	.

面条一边对各种话题发表笑声，一边不停地走来走去。

[frɪts] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tu:; tə]

Fritz	felt	pretty	sure	that	the	other	was	only	waiting	for	a	good	chance	to
弗里茨	毛毡	漂亮的	当然	那	这	其他	曾是	仅有的	等待	为了	一个	好的	机会	到

[prɪ'tend] [tu:; tə]['stʌmb(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz] [legz] [ə'gen] ,

pretend	to	stumble	over	his	legs	again	,
假装	到	绊倒	超过	他的	腿	再次	,

弗里茨几乎可以肯定，对方只是在等待一个好机会，再次假装被他的腿绊倒。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['entərɪŋ] ['hɑːrtɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rætlɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv]

and	while	he	pretended	to	be	entering	heartily	into	the	rattling	fire	of
和	尽管	他	假装	到	是	进入	衷心地	进入	这	嘎嘎作响	火	的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

而当他假装兴致勃勃地投入到热烈的谈话中时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [staʊt] [skaʊt] .

he	was	secretly	keeping	an	eye	on	the	stout	scout	.
他	曾是	偷偷	保持	一个	眼睛	在	这	肥硕	侦察	.

他暗中观察着那个身材魁梧的侦察兵。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , ['nuːd(ə)lz] , [æz; əz] [ðoʊ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [lɜːtʃ]

Just	as	he	anticipated	,	Noodles	,	as	though	discovering	his	chance	,	lurched
只是	作为	他	预期	,	面条	,	作为	尽管	发现	他的	机会	,	踉跄了一下

['hevɪli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

heavily	toward	him	.
重度	朝向	他	.

正如他预料的那样，面条仿佛发现了机会，沉重地向他走来。

[frɪts] , ['bɔɪˌlaɪk] , ['ɪnstəntli] [θruː] [aʊt][ə; eɪ] [fʊt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['sɪmpli] [trɪp][hɪm; ɪm][ʌp] ,

Fritz	,	boylike	,	instantly	threw	out	a	foot	,	intending	to	simply	trip	him	up	,
弗里茨	,	男孩般的	,	即刻	扔	出去	一个	脚	,	意图	到	简单地	旅行	他	向上	,

弗里茨像个孩子似的，立刻伸出一只脚，只是想绊倒他而已。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['medɪs(ə)n] .

and	give	the	other	a	taste	of	his	own	medicine	.
和	给	这	其他	一个	品尝	的	他的	自己的	药品	.

让对方也尝尝自己种下的苦果。

[wel] , ['nuːd(ə)lz] [trɪpt] ['hænsəmli] , [ænd; ənd] [went] ['sprɔːlɪŋ] ['hedlɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['luːdɪkrəs]

Well	,	Noodles	tripped	handsomely	,	and	went	sprawling	headlong	in	a	ludicrous
出色地	,	面条	绊倒了	英俊地	,	和	去	蔓延	一头扎	在	一个	荒谬

['mænər] ;

manner	;
方式	;

嗯，面条摔倒了，姿势滑稽地一头栽倒在地；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [soʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [hiː; hi] ['rædər] [ˌoʊvər'dɪd] [ðə; ði] ['mætər] ;

but	being	so	round	and	clumsy	he	rather	overdid	the	matter	;
但	存在	所以	圆形的	和	笨拙	他	相当	做得太过火了	这	事情	;

但他因为太过圆滑笨拙，反而把事情做得太过火了；

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪmpli] ['roʊlɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['skræmblɪŋ] ,

for	instead	of	simply	rolling	there	on	the	ground	,	he	kept	on	scrambling	,
为了	反而	的	简单地	滚动	那里	在	这	地面	,	他	保留	在	争抢	,

他没有就此倒在地上翻滚，而是继续挣扎着爬起来。

[hændz][ænd; ənd][legz] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] ['evri] - [wɪtʃ] - [weɪ] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt]

hands	and	legs	shooting	out	every	-	which	-	way	;	and	to	the	astonishment
双手	和	腿	射击	出去	每一个	-	哪个	-	方式	;	和	到	这	惊讶

[ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

and	dismay	of	his	comrades	,
和	沮丧	的	他的	同志们	,

他的手脚四处乱伸；令他的同伴们惊愕不已、惊恐万分的是，

['nuːd(ə)lz] ['vænɪʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['presəpɪs] ,

Noodles	vanished	over	the	edge	of	the	little	precipice	,
面条	消失了	超过	这	边缘	的	这	小的	悬崖	,

面条消失在了小悬崖边上。

[kloʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['tempəreri] [hɔːlt] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wei]
close **to** **which** **the** **scouts** **had** **made** **their** **temporary** **halt** **while** **on** **the** **way**
关闭 到 哪个 这 侦察兵 有 制成 他们的 暂时的 停止 尽管 在 这 方式
[hoʊm] ！ -
home **！** **16**
家 ！ -

侦察兵们在返程途中曾在此短暂停留！16

['tʃæptər] [iː]
Chapter **II**
章 二

第二章

['helpɪŋ] ['nuːd(ə)lz]
HELPING **NOODLES**
帮助 面条

助人面条

" [oʊ] ！[hiː; hi] [fel] ['oʊvər] ！" ['ʃaʊtɪd] ['ebən] ， [ə'pɔːld] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" **Oh** **！** **he** **fell** **over** **！** **"** **shouted** **Eben** **，** **appalled** **by** **what** **had** **happened** **.**
" 哦 ！ 他 跌倒 超过 ！" 喊叫 埃本 ， 震惊 经过 什么 有 发生 .

“哦！他摔倒了！”埃本惊恐地喊道，对发生的一切感到十分震惊。

" [pʊr] [oʊld] ['nuːd(ə)lz] ！
" **Poor** **old** **Noodles** **！**
" 贫穷的 老的 面条 ！

可怜的老面条！

[wʌt] [ɪf] ['hiːz] [gɔːn] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] ？" [gɑːspt] ['dʒoʊθəm] ， ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃfl]
What **if** **he's** **gone** **and** **broke** **his** **neck** **？** **"** **gasped** **Jotham** **，** **turning** **a** **reproachful**
什么 如果 他是 已消失 和 打破 他的 脖子 ？" 倒吸一口气 约瑟姆 ， 转弯 一个 责备的
[lʊk] [ə'pɑːn] [frɪts] .
look **upon** **Fritz** **.**
看 之上 弗里茨 .

“万一他摔断了脖子怎么办？”乔瑟姆喘着气说，责备地看了弗里茨一眼。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] ， ['fɛloʊz] ， [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !
" **I** **didn't** **mean** **to** **go** **as** **far** **as** **that** **，** **fellows** **，** **give** **you** **my** **word** **for** **it** **！**
" 我 没有 意思是 到 去 作为 远的 作为 那 ， 伙伴们 ， 给 你 我的 单词 为了 它 ！

“伙计们，我真没想到会走到那一步，我向你们保证！”

" [frɪts] [ɪn][tɜːrn][wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] ，
" **Fritz** **in** **turn** **was** **muttering** **，**
" 弗里茨 在 转动 曾是 喃喃自语 ，

弗里茨则低声嘟囔着：

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['dredfəli] [ə'lɑːrmd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [pʊr] ['nuːd(ə)lz] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm]
for **he** **had** **been** **dreadfully** **alarmed** **when** **he** **saw** **poor** **Noodles** **vanish** **from**
为了 他 有 到过 极其糟糕 惊慌 什么时候 他 锯 贫穷的 面条 消失 从
[vjuː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['fæʃ(ə)n] .
view **in** **such** **a** **hasty** **fashion** **.**
看法 在 这样的 一个 仓促 时尚 .

因为当他看到可怜的 Noodles 如此匆忙地消失在视线中时，他感到非常惊恐。

" ['lɪs(ə)n] ！ " [kraɪd] [ændɪ] .
" **Listen** **！** **"** **cried** **Andy** **.**
" 听 ！" 哭 安迪 .

“听着！”安迪喊道。

" - ！ " [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] [dʒʌst] [ðen] .
" **Hellup** **！** **"** **came** **a** **faint** **voice** **just** **then** **.**
" - ！" 来了 一个 头晕的 嗓音 只是 然后 .

“喂！”这时，一个微弱的声音传来。

" [its] ['nuːd(ə)lz] ! " [ɪk'skleɪmd] [frɪts] ,
" It's Noodles ! " exclaimed Fritz ,
" 它是 面条 ! " 惊呼 弗里茨 ,

“是面条！”弗里茨惊呼道。

['skræmblɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][læst]
scrambling over in the direction of the spot where they had seen the last
争抢 超过 在 这 方向 的 这 点 在哪里 他们 有 已见 这 最后的
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [tʃʌm] .
of their unfortunate chum .
的 他们的 不幸 密友 .

他们慌忙朝最后见到他们不幸伙伴的地方跑去。

" [oʊ] ! [pər'hæps] ['hiːz] [gɔːn] [ænd; ənd] ['fræktʃərd] [hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['fæməli]['dɑːktər] ,
" Oh ! perhaps he's gone and fractured his leg , and our family doctor ,
" 哦 ! 也许 他是 已消失 和 破碎的 他的 腿 , 和 我们的 家庭 医生 ,
['miːnɪŋ] [pɔːl] ,
meaning Paul ,
意义 保罗 ,

“哦！也许他摔断了腿，我们的家庭医生，也就是保罗，

[eint] [ə'lɔːŋ] ! " [groʊn] ['ebən] .
ain't along ! " groaned Eben .
不是 沿着 ! " 呻吟 埃本 .

“我一个人！”埃本呻吟道。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['æftər][ðə; ði] ['iːgər] [frɪts] ,
All of them hastened to follow after the eager Fritz ,
全部 的 他们 加快 到 跟随 后 这 渴望的 弗里茨 ,

他们都赶紧跟在急切的弗里茨身后。

[ænd; ənd][ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
and on hands and knees made for the edge of the shelf of rock ,
和 在 双手 和 膝盖 制成 为了 这 边缘 的 这 架子 的 岩石 ,

于是他手脚并用地爬向岩架边缘，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪmz] [pæst] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] ['meni] [ə; eɪ][flæg]['sɪgnəl][tuː; tə][sʌm; səm] [skaʊt]
from which in times past they had sent many a flag signal to some scout
从 哪个 在 时代 过去的 他们 有 发送 许多 一个 旗帜 信号 到 一些 侦察
['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [taʊn] .
mounted on the roof of his house in town .
安装 在 这 屋顶 的 他的 房子 在 镇 .

过去，他们曾多次从这里向镇上屋顶上的侦察兵发出旗语信号。

[frɪts] [hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]
Fritz had more of an interest in discovering what had happened to the
弗里茨 有 更多的 的 一个 兴趣 在 发现 什么 有 发生 到 这
['vænɪʃt] [skaʊt] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
vanished scout than any of his comrades .
消失了 侦察 比 任何 的 他的 同志们 .

弗里茨比他的任何同伴都更有兴趣查明失踪侦察兵的下落。

['pɑːsəbli] [hɪz; ɪz] [ʌn'iːzi] ['kɑːnʃəns] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn]
Possibly his uneasy conscience reproached him for having thrust out his foot in
可能 他的 不安 良心 受责备 他 为了 拥有 推力 出去 他的 脚 在
[ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd] ,
the way he did ,
这 方式 他 做过 ,

或许是他不安的良心在责备他那样伸出脚去。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [pʊr] ['nuːd(ə)lz] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] . -

and	sending	poor	Noodles	headlong	to	his	fate	.	17
和	发送	贫穷的	面条	一头扎	到	他的	命运	.	-

并把可怜的Noodles送上了悲惨的命运之路。17

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

At	any	rate	he	reached	the	brink	of	the	descent	before	any	of	the	rest	.
在	任何	速度	他	达到	这	边缘	的	这	下降	前	任何	的	这	休息	.

总之，他比其他人都更早到达了悬崖边缘。

[ðeɪ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn] [frɪts] .

They	unconsciously	kept	their	eyes	on	Fritz	.
他们	不知不觉	保留	他们的	眼睛	在	弗里茨	.

他们不自觉地一直盯着弗里茨。

[hiː; hi] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [bə'rɑːmɪtər] ,

He	would	serve	as	a	barometer	,
他	会	服务	作为	一个	晴雨表	,

他将起到风向标的作用。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] ['prɪti] [wel] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [daʊn]

and	from	his	actions	they	could	tell	pretty	well	the	conditions	existing	down
和	从	他的	行动	他们	可以	告诉	漂亮的	出色地	这	状况	现存的	向下

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

从他的行动中，他们可以大致了解下面的情况。

[ɪf] [frɪts] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['eni] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

If	Fritz	exhibited	any	symptoms	of	horror	,
如果	弗里茨	展出	任何	症状	的	恐怖	,

如果弗里茨表现出任何恐惧的症状，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stiːl] [ðer; ðər] [nəːvs] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪt] ,

then	it	would	afford	them	a	chance	to	steel	their	nerves	against	the	sight	,
然后	它	会	买得起	他们	一个	机会	到	钢	他们的	神经	反对	这	视线	,

这样一来，他们就有机会让自己冷静下来，克服看到那景象的恐惧。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

before	they	reached	his	side	.
前	他们	达到	他的	边	.

在他们赶到他身边之前。

[frɪts] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [kreɪn] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [pɪr] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf]

Fritz	was	observed	to	crane	his	neck	,	and	peer	over	the	edge	of	the	shelf
弗里茨	曾是	观察到	到	起重机	他的	脖子	,	和	同伴	超过	这	边缘	的	这	架子

.

:

.

人们看到弗里茨伸长脖子，从架子边缘向外窥视。

['fɜːrðər] [hiː; hi] [liːnd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Further	he	leaned	,	as	though	hardly	able	to	believe	his	eyes	.
更远	他	倾斜	,	作为	尽管	几乎	有能力的	到	相信	他的	眼睛	.

他身体前倾，仿佛难以置信自己所看到的一切。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rest][wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ][ðer; ðər] [breθ] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ]

when	some	of	the	rest	were	holding	their	breath	in	expectation	of	seeing
什么时候	一些	的	这	休息	是	保持	他们的	气息	在	期待	的	看到

[hɪm; ɪm][tɜːrn][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

him	turn	a	white	face	toward	them	,
他	转动	一个	白色的	脸	朝向	他们	,

当其他人屏住呼吸，期待看到他脸色惨白地转向他们时，

[frɪts] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] [læf] .

Fritz	gave	vent	to	a	hoarse	laugh	.
弗里茨	给予	发泄	到	一个	嘶哑	笑	.

弗里茨发出了一声沙哑的笑声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [felt] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [vent] ['sʌmhaʊ] .

It	was	as	though	the	relief	he	felt	just	had	to	find	a	vent	somehow	.
它	曾是	作为	尽管	这	宽慰	他	毛毡	只是	有	到	寻找	一个	发泄	不知何故	.

他仿佛感到如释重负，非得找到某种宣泄途径。

[ə'staʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] - ['trædʒədi][ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪsnd] [tuː; tə]

Astounded	by	this	unexpected	outcome	of	the	near	-	tragedy	the	others	hastened	to
震惊	经过	这	意外	结果	的	这	靠近	-	悲剧	这	其他的	加快	到

[krɔːl] ['fɔːrwərd] [stɪl] ['fɜːrðər] ,

crawl	forward	still	further	,
爬行	向前	仍然	更远	,

这场险些酿成悲剧的事件竟然没有以如此出乎意料的方式结束，其他人震惊不已，连忙加快脚步，继续向前爬行。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θrʌst] [aʊt] [ðer; ðər] ['hedz] ,

until	they	too	were	able	to	thrust	out	their	heads	,
直到	他们	也	是	有能力的	到	推力	出去	他们的	头部	,

直到它们也能把头伸出来为止，

[ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [frɪts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] [æt; ət] .

and	see	for	themselves	what	it	was	Fritz	seemed	to	be	amused	at	.
和	看	为了	他们自己	什么	它	曾是	弗里茨	似乎	到	是	觉得好笑	在	.

亲眼看看弗里茨究竟在为什么事觉得好笑。

[ðen] [ðeɪ] , [tuː] , ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzmənt] ;

Then	they	,	too	,	chuckled	and	shook	with	amusement	;
然后	他们	,	也	,	轻笑	和	摇晃	和	娱乐	;

然后他们也咯咯地笑了起来，笑得浑身颤抖；

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] ,

nor	could	they	be	blamed	for	giving	way	to	this	feeling	,
也不	可以	他们	是	被指责	为了	给予	方式	到	这	感觉	,

他们也不能因为屈服于这种感觉而受到责备。

[sɪns] [ðə; ði]['spektək(ə)l] [ðæt] [met] [ðer; ðər] [geɪz] [wʌz; wəz]['kɑːmɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['læftər] [ɑːn]

since	the	spectacle	that	met	their	gaze	was	comical	enough	to	excite	laughter	on
自从	这	奇观	那	遇见	他们的	目光	曾是	滑稽	足够的	到	激发	笑声	在

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] .

the	part	of	any	one	.
这	部分	的	任何	一	.

因为他们眼前所见的景象十分滑稽，足以让任何人发笑。

['nuːd(ə)lz][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] ; [ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] , [æz; əz] [ðeɪ]

Noodles	was	there	all	right	;	indeed	,	he	was	pretty	much	in	evidence	,	as	they
面条	曾是	那里	全部	正确的	;	的确	,	他	曾是	漂亮的	很多	在	证据	,	作为	他们

[kʊd; kəd][ɔːl] [siː] .

could	all	see	.
可以	全部	看	.

面条确实在那里；事实上，他几乎是显而易见的，大家都看到了。

[ɪn] ['fɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staʊt]
In falling it happened that he had become caught by the seat of his stout
在 坠落 它 发生 那 他 有 变得 捕捉 经过 这 座位 的 他的 肥硕
['kɑːki] ['traʊzərz] ;
khaki trousers ;
卡其色 裤子 ;

摔倒时，他结实的卡其布裤子的臀部勾住了他的屁股；

[ə; eɪ] ['frendli] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [bræntʃ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌntɪd] [triː] [ðæt] [gruː]
a friendly stump of a broken branch connected with a stunted tree that grew
一个 友好的 树桩 的 一个 破碎的 分支 连接 和 一个 发育不良 树 那 生长
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['presəpɪs] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][fɜːrm][grɪp][ə'pɑːn] the18
out of the face of the little precipice had taken a firm grip upon the18
出去 的 这 脸 的 这 小的 悬崖 有 已采取 一个 公司 紧握 之上 the18

一根断枝残桩，连接着一棵从矮小悬崖边长出的矮树，它紧紧地抓住了18。

[luːs] [klɔːθ] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['strʌglɪŋ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
loose cloth ; and since the boy in struggling had turned around several times ,
松动的 布 ; 和 自从 这 男生 在 挣扎 有 转向 大约 一些 时代 ,

宽松的布料；而且由于男孩在挣扎中已经转过好几圈，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'tætʃt] , [ən'les] [ðə; ði] [bræntʃ] [broʊk] .
there was no such thing as his becoming detached , unless the branch broke .
那里 曾是 不 这样的 事物 作为 他的 成为 分离的 , 除非 这 分支 打破 .

除非树枝断裂，否则他不会脱离。

" - !
" Hellup !
" - !

“喂！

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][gɪf,dʒɪf][ˌem 'iː][ə; eɪ] - ?
why don't you gif me a handt ?
为什么 不 你 gif 我 一个 - ?

你为什么不给我一把?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'jiːldɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
" he was shouting as he clawed at the unyielding face of the rock ,
" 他 曾是 喊叫 作为 他 爪子 在 这 不屈 脸 的 这 岩石 ,

他一边大喊大叫，一边用爪子抓挠坚硬的岩石表面。

[waɪl] ['veɪnli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] ['haɪər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [hiːlz] .
while vainly endeavoring to keep his head higher than his flying heels .
尽管 徒劳地 努力 到 保持 他的 头 更高 比 他的 飞行 高跟鞋 .

他徒劳地努力保持头部高于飞驰而去的鞋跟。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] ,
While it was very funny to the boys who peered over the edge of the shelf ,
尽管 它 曾是 非常 有趣的 到 这 男孩们 WHO 窥视 超过 这 边缘 的 这 架子 ,

虽然这让从书架边缘探出头来的男孩们觉得非常有趣，

[æz; əz] ['nuːd(ə)lz] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] ['ʌgli] ['tʌmb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋz] [gɪv] [wei] ,
as Noodles would have an ugly tumble should things give way ,
作为 面条 会 有 一个 丑陋的 翻滚 应该 事物 给 方式 ,

如果情况失控，面条就会摔得很惨。

[ændɪ] [ænd; ənd] [seɪt] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [get] ['bɪzi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr]
Andy and Seth quickly realized that they had better get busy without any more
安迪 和 塞思 迅速地 已实现 那 他们 有 更好的 得到 忙碌的 没有 任何 更多的
[dɪ'leɪ] ,
delay ,
延迟 ,

安迪和塞思很快意识到他们最好不要再耽搁了，赶紧行动起来。

[ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['gæləntˌ] ['reskjuː] [ækt] .

and	do	the	gallant	rescue	act	.
和	做	这	英勇	救援	行为	.

然后英勇地展开救援行动。

[hæd; həd] [pɔːl] [bɪn] [ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [weɪ] ,

Had	Paul	been	there	he	would	have	gone	about	it	in	a	business	-	like	way	,
有	保罗	到过	那里	他	会	有	已消失	关于	它	在	一个	商业	-	喜欢	方式	,

如果保罗在场，他会以公事公办的方式处理这件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːbləm] , [ænd; ənd] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .

for	he	was	quick	to	grapple	with	a	problem	,	and	solve	it	in	short	order	.
为了	他	曾是	快的	到	抓钩	和	一个	问题	,	和	解决	它	在	短的	命令	.

因为他能迅速着手解决问题，并很快将其解决。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['meni] [kʊks] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [brɔːθ] ,

As	it	was	a	case	of	too	many	cooks	spoiling	the	broth	,
作为	它	曾是	一个	案件	的	也	许多	厨师	破坏	这	肉汤	,

正所谓人多反而坏事，

[wʌn] [bɔɪ] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][plæn] ,

one	boy	suggested	a	certain	plan	,
一	男生	建议	一个	肯定	计划	,

一个男孩提出了一个方案，

['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sekənd] [əd'vænst] [æz; əz][ə; eɪ] ['betər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['nuːd(ə)lz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] .

only	to	have	a	second	advanced	as	a	better	method	of	getting	Noodles	out	of	his	unpleasant	predicament	.
仅有的	到	有	一个	第二	先进的	作为	一个	更好的	方法	的	获得	面条	出去	的	他的	令人不快的	困境	.

随后又提出了第二种方法，认为这是让 Noodles 摆脱困境的更好方法。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ,

Meantime	the	poor	fellow	was	kicking	,	and	turning	,
与此同时	这	贫穷的	同伴	曾是	踢	,	和	转弯	,

与此同时，那个可怜的家伙又踢又扭。

[ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ɑːn][æn; ən][oʊld] [tʃʌm] ,

and	pleading	with	them	not	to	go	back	on	an	old	chum	,
和	恳求	和	他们	不是	到	去	后退	在	一个	老的	密友	,

并恳求他们不要背叛老朋友，

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] .

and	leave	him	to	such	a	terrible	fate	.
和	离开	他	到	这样的	一个	糟糕的	命运	.

让他遭受如此可怕的命运。

" ['dɜː] [roʊp] — [get] [kwɪk] ['dɜː] [roʊp] , [ʌnt] [pʊl] [ˌem 'iː] ['uːp] !

"	Der	rope	—	get	quick	der	rope	,	undt	pull	me	oop	!
"	德尔	绳索	—	得到	快的	德尔	绳索	,	undt	拉	我	哎呀	!

“绳子——快点绳子，不要拉我哎呀！

" [hiː; hi] [weɪld] .

"	he	wailed	.
"	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

" [ðæts] [soʊ] , [bɔɪz] , ['nuːd(ə)lz] [hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [neɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] ! " [kraɪd] [seɪt] .

" That's so , boys , Noodles has struck the right nail on the head ! " cried Seth .

" 那就是 所以 , 男孩们 , 面条 有 击 这 正确的 指甲 在 这 头 ! " 哭 塞思 .

“没错，伙计们，Noodles 说得太对了！”塞思喊道。

" [hɪr] , [huːz] ['kæriɪŋ] [ðæt] [roʊp] [raɪt] [naʊ] ? "

" Here , who's carrying that rope right now ? "

" 这里 , 谁是 携带 那 绳索 正确的 现在 ? "

“现在谁在拿着那根绳子？”

" ['nuːd(ə)lz] [hæz; həz] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [ðæts] [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ebən] . -

" Noodles has got it himself , that's what ! " exclaimed Eben . 19

" 面条 有 得到 它 他自己 , 那就是 什么 ! " 惊呼 埃本 . -

“面条自己搞定了，就是这样！”埃本惊呼道。19

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['rɑːt(ə)n] [lʌk] , [naʊ] ? " [di'mɑːndid] [seɪt] .

" Did you ever hear of such rotten luck , now ? " demanded Seth .

" 做过 你 曾经 听到 的 这样的 烂 运气 , 现在 ? " 要求 塞思 .

“你听说过这么倒霉的事吗？”塞思质问道。

" [hoʊld] [ɑːn] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ændɪ] , " [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [leɪ]

" Hold on ! " interrupted Andy , " seems to me I remember seeing him lay

" 抓住 在 ! " 中断 安迪 , " 似乎 到 我 我 记住 看到 他 躺

['sʌmθɪŋ] [daʊn] ['oʊvər] [hɪr] .

something down over here .

某物 向下 超过 这里 .

“等等！”安迪打断道，“我好像记得看到他在这里放下了什么东西。”

[let] [ˌem 'iː] [lʊk] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .

Let me look and find out .

让 我 看 和 寻找 出去 .

让我查一下。

[wuːp] !

Whoop !

哇哦 !

哇！

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [bɔɪz] !

here she is , boys !

这里 她 是 , 男孩们 !

她来了，孩子们！

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [greɪt] [lʌk] .

That's what I call great luck .

那就是 什么 我 称呼 伟大的 运气 .

这真是太幸运了。

[seɪt] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [drɑːp] [ðə; ði] [luːp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] . "

Seth , suppose you see if you can drop the loop over his head . "

塞思 , 认为 你 看 如果 你 能 降低 这 环形 超过 他的 头 . "

塞思，你试试能不能把绳圈套在他头上。

" [peɪ] [ʃʊr] [æz; əz] [juː; jʊ] [dəunt] [ʃoʊk] [ˌem 'iː] , ! " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [bɪ'loʊ] ,

" Pe sure as you don't shoke me , poys ! " called out the dangling object below ,

" 佩 当然 作为 你 不 震动 我 , 波伊斯 ! " 称为 出去 这 悬挂 目的 以下 ,

“千万别摇晃我，小家伙们！”下面悬挂着的物体喊道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ɔːl] [ðeɪ] [sed] .

in a manner to prove that he heard all they said .

在 一个 方式 到 证明 那 他 听到 全部 他们 说 .

以证明他听到了他们所说的一切的方式。

" [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [seɪt] ; [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [jæŋk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

"	Get	it	over	his	feet	,	Seth	;	then	we	can	yank	him	up	.
"	得到	它	超过	他的	脚	,	塞思	;	然后	我们	能	扬克	他	向上	.

“塞思，先把东西放到他脚上；然后我们就可以把他拉起来了。”

[hiː; hi] [wəʊnt] [maɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

He	won't	mind	it	for	a	short	time	.
他	惯于	头脑	它	为了	一个	短的	时间	.

他短期内不会介意的。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [weɪ] ,

Some	of	his	brains	will	have	a	chance	to	run	back	into	his	head	that	way	,
一些	的	他的	大脑	将要	有	一个	机会	到	跑步	后退	进入	他的	头	那	方式	,

这样一来，他的一些脑浆就有机会回到他的脑袋里了。

" [səˈdʒestɪd] [ˈebən] .

"	suggested	Eben	.
"	建议	埃本	.

埃本建议道。

" [meɪk] [kwɪk] , [bliːz] ! " [weɪld] [ðə; ðɪ] [ʌnˈhæpi] [skaʊt] ,

"	Make	quick	,	blease	!	"	wailed	the	unhappy	scout	,
"	制作	快的	,	求饶	!	"	哀嚎	这	不开心	侦察	,

“快点，求求你们了！”沮丧的侦察兵哀嚎道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈdɪzi] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈdæŋglɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] .

who	was	growing	dizzy	with	all	this	dangling	and	turning	around	.
WHO	曾是	生长	晕眩的	和	全部	这	悬挂	和	转弯	大约	.

他因为不停地晃动和转圈而感到头晕目眩。

" [aɪ] [ˈhiːrz] [ˌem ˈiː] [ˈdɝː] [klɔːθ] [əˈweɪ] ; [ɔːr] [els] [dɑːt] [driː] ,

"	I	hears	me	der	cloth	gifing	away	;	or	else	dot	dree	,
"	我	听到	我	德尔	布	GIF制作	离开	;	或者	别的	点	德莉	,

“我听到我的布料被送出去了；或者点点滴滴，

[ˌaɪ ˈtiː] [peɪ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [priːk] [ˈpaɪ] [ˈdɝː] [ruːts] .

it	pe	going	to	preak	py	der	roots	.
它	pe	去	到	普雷克	py	德尔	根	.

它要去preak py der根部。

[ˈhɜːri] [ˈuːp] !

Hurry	oop	!
匆忙	哎呀	!

快点!

[get] [ə; eɪ] [muːf] [ɑːn] [juː; jʊ] , .

Get	a	moof	on	you	,	somepody	.
得到	一个	哞	在	你	,	一些	.

滚开，某人。

- [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [skwɑːʃ] [paɪ] [daʊn] [ɑːn] [ˈdɝː] [ˈrɑːks] ?

Subbose	I	want	to	make	some	squash	pie	down	on	der	rocks	?
-	我	想	到	制作	一些	壁球	馅饼	向下	在	德尔	岩石	?

Subbose 我想在岩石上做些南瓜派?

" [bʌt; bət] [seɪt] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [koʊks] [ðæt] [nuːs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end]

"	But	Seth	was	already	hard	at	work	trying	to	coax	that	noose	at	the	end
"	但	塞思	曾是	已经	难的	在	工作	尝试	到	哄	那	套索	在	这	结尾

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈdæŋglɪŋ] [roʊp] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [ˈʌptɪltɪd] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [skaʊt] .

of	the	dangling	rope	to	fall	over	the	uptilted	legs	of	the	unfortunate	scout	.
的	这	悬挂	绳索	到	落下	超过	这	上倾斜	腿	的	这	不幸	侦察	.

“但塞思已经开始努力想办法让垂绳末端的套索套在不幸的童子军抬起的双腿上。

" [kiːp] [stɪl] , [juː; jʊ] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

"	Keep	still	,	you	!	"	he	shouted	,
"	保持	仍然	,	你	!	"	他	喊叫	,

“你给我别动！”他喊道。

[wen] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['æŋglɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˌʌp'set] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd]

when	for	the	third	time	his	angling	operations	were	upset	by	some	unexpected
什么时候	为了	这	第三	时间	他的	钓鱼	运营	是	沮丧的	经过	一些	意外

['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [bɔɪ] .

movement	on	the	part	of	the	struggling	boy	.
移动	在	这	部分	的	这	挣扎	男生	.

第三次，他的垂钓作业被挣扎的男孩的意外举动打断了。

" [θɪŋk] [aɪ][siː ən]['læsoʊ][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɔŋkəu] ?

"	Think	I	c'n	lasso	a	bucking	broncho	?
"	思考	我	c'n	套索	一个	颠簸	支气管	?

“你觉得我能套住一匹桀骜不驯的野马吗？”

[hoʊld][jʊr; jər] [fiːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [tə'geðər] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][get][juː; jʊ] !

Hold	your	feet	up	,	and	together	,	if	you	want	me	to	get	you	!
抓住	你的	脚	向上	,	和	一起	,	如果	你	想	我	到	得到	你	!

如果你想让我抓住你，就把脚抬起来，并拢在一起！

[ðer; ðər] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] .

There	,	that's	the	way	.
那里	,	那就是	这	方式	.

对，就是这样。

[wuːp] - [lɑː] !

Whoop	-	la	!
哇哦	-	拉	!

哇哦!

" [hɪz; ɪz][læst] [ʃaʊt] [ə'naʊnst] ['sʌd(ə)n] [sək'ses] . -

"	His	last	shout	announced	sudden	success	.	20
"	他的	最后的	喊	宣布	突然	成功	.	-

他最后的呐喊宣告了突如其来的成功。20

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hændi] [roʊp] [hæd; həd] [drɑːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['nuːd(ə)lz] ,

Indeed	,	the	loop	of	the	handy	rope	had	dropped	over	the	feet	of	Noodles	,
的确	,	这	环形	的	这	便利	绳索	有	掉落	超过	这	脚	的	面条	,

事实上，那根方便的绳子的环已经滑落到面条的脚边。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [drɔːn] [taɪt] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	was	speedily	drawn	tight	by	a	quick	movement	on	the	part	of	the
和	曾是	迅速地	绘制	紧的	经过	一个	快的	移动	在	这	部分	的	这

['ɑːpəreɪtər] .

operator	.
操作员	.

操作员迅速行动，将他紧紧拉住。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [leɪd][hoʊld][ɑːn][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [felt] [ðæt] [ðə; ði]

The	balance	of	the	boys	laid	hold	on	the	rope	and	every	one	felt	that	the
这	平衡	的	这	男孩们	铺设	抓住	在	这	绳索	和	每一个	一	毛毡	那	这

['tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] — [ðæt] [ɪz] ,

tension	was	relieved	—	that	is	,
紧张	曾是	松了口气	—	那	是	,

其余的男孩也都抓住了绳子，每个人都感到紧张感得到了缓解——也就是说，

['evri] [wʌn][bʌt; bət]['nu:d(ə)lz] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] ['ʌpwərd] , [wɪð; wɪθ]

every	one	but	Noodles	,	and	when	he	found	himself	being	drawn	upward	,	with
每一个	一	但	面条	,	和	什么时候	他	成立	他自己	存在	绘制	向上	,	和

[hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ,

his	head	down	,
他的	头	向下	,

除了面条以外，所有人都被拉了起来，当他发现自己被向上拉扯时，头低垂着。

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [θɔ:t] [θɪŋz] [hæd; həd] ['taɪtnd] [kən'sɪdərəbli] .

he	probably	thought	things	had	tightened	considerably	.
他	大概	想法	事物	有	收紧	相当	.

他可能认为形势已经变得相当严峻了。

[æz; əz][ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ] [bræntʃ] [sɔ:] [fɪt][tu:; tə][let][goʊ][ɪts] [tə'neɪʃəs] [grɪp] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,

As	the	obliging	branch	saw	fit	to	let	go	its	tenacious	grip	about	that	time	,
作为	这	乐于助人	分支	锯	合身	到	让	去	它是	顽强	紧握	关于	那	时间	,

就在那时，顺从的部门终于松开了它顽固的控制。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['nu:d(ə)lz] [wʌz; wəz] [su:n] [drɔ:n] [ɪn] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪl] ,

of	course	Noodles	was	soon	drawn	in	triumph	over	the	edge	of	the	shale	,
的	课程	面条	曾是	很快	绘制	在	胜利	超过	这	边缘	的	这	页岩	,

当然，面条很快就得意洋洋地跃过了页岩边缘。

[prəu'test, 'prəu-] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [skrætʃt] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][baɪ] [ʃɑ:rp]

protesting	more	or	less	because	he	was	scratched	in	several	places	by	sharp
抗议	更多的	或者	较少的	因为	他	曾是	刮痕	在	一些	地方	经过	锋利的

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] .

edges	of	the	rock	.
边缘	的	这	岩石	.

他抗议的原因或多或少是因为被岩石的尖锐边缘划伤了好几处。

" [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər] [skaʊt] ['tæktɪks] ; [ðeɪ] [kaʊnt] ['evri] [taɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ebən] .

"	Hurrah	for	Scout	tactics	;	they	count	every	time	!	"	exclaimed	Eben	.
"	欢呼	为了	侦察	策略	;	他们	数数	每一个	时间	!	"	惊呼	埃本	.

“侦察兵战术万岁！它们每次都奏效！”埃本喊道。

[frɪts] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [sə'lɪsɪtəs] ,

Fritz	was	unusually	solicitous	,
弗里茨	曾是	异常地	殷勤	,

弗里茨异常殷勤，

[ænd; ənd] [æskt] ['nu:d(ə)lz] ['sevrəl] [taɪmz] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['eni] ['sɪriəs] [hɜ:rt][æz; əz]

and	asked	Noodles	several	times	whether	he	had	received	any	serious	hurt	as
和	问	面条	一些	时代	无论	他	有	已收到	任何	严肃的	伤害	作为

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ɪk'spɪriəns] .

a	result	of	his	strange	experience	.
一个	结果	的	他的	奇怪的	经验	.

并多次询问 Noodles，他是否因为这次奇怪的经历而受到任何严重的伤害。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [bɔɪ] [felt] [hɪm'self] [ɔ:l]['oʊvər] , ['grʌntɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [waɪl] [soʊ]['du:ɪŋ] .

The	German	boy	felt	himself	all	over	,	grunting	several	times	while	so	doing	.
这	德语	男生	毛毡	他自己	全部	超过	,	哼哼	一些	时代	尽管	所以	正在做	.

德国男孩摸遍全身，过程中还发出几声呻吟。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hi:; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [bi'li:vd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l][ðer; ðər] ,

But	in	the	end	he	announced	that	he	believed	he	was	all	there	,
但	在	这	结尾	他	宣布	那	他	相信	他	曾是	全部	那里	,

但最后他宣布，他相信自己一切都好。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [fju:] ['maɪnər] ['bru:zɪz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .

and	beyond	a	few	minor	bruises	none	the	worse	for	his	adventure	.
和	超过	一个	很少	次要的	瘀伤	没有任何	这	更糟	为了	他的	冒险	.

除了几处轻微擦伤外，他的这次冒险之旅并没有给他带来任何伤害。

" [pʊt] [juː; jʊ] [pet] [ˌem ˈiː]
" Put you pet me
" 放 你 宠物 我

“把你的宠物放进来

[aɪ] [hæf] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈsɪriəsli] .
I haf a narrow escape , " he added , seriously .
我 半 一个 狭窄的 逃脱 , " 他 额外 , 严重地 .

“我侥幸逃脱了，”他认真地补充道。

" [haʊ] [fɑːr] [mʌst; məst] [aɪ] [hæf] [drɑːpt] [ɪf] [dɑːt] [ˈpjli] - [ˈkɑːki] [klɔːθ] [ˈgɪvz] [veɪ] ? "
" How far must I haf dropped if dot pully oldt khaki cloth gives vay ? "
" 如何 远的 必须 我 半 掉落 如果 点 滑轮 - 卡其色 布 给予 vay ? "

“如果一块旧卡其布都松动了，那我得掉多低才行？”

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [fiːt] , [ˈnuːd(ə)lz] , " [dɪˈklerd] [ændɪ] .
" All of twenty feet , Noodles , " declared Andy .
" 全部 的 二十 脚 , 面条 , " 声明 安迪 .

“足足二十英尺长，面条，”安迪说道。

" - [fiːt] !
" Dwenty feets !
" - 脚 !

“二十英尺！”

[ɑːx] , [ˈpɛtɝ] [seɪ] [driː] [ˈdaɪmz] [dɑːt] , " [əˈsɜːrtɪd] [ˈnuːd(ə)lz] .
Ach , petter say dree dimes dot , " asserted Noodles .
ach , 彼得 说 德莉 一角硬币 点 , " 断言 面条 .

啊，彼得说德雷一毛钱点，”面条断言。

" [aɪ] [ˈgɪvz] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːrd] , , [dɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ˈdɝː] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" I gives you my word , poys , dot it seemed I was on der top of a
" 我 给予 你 我的 单词 , 波伊斯 , 点 它 似乎 我 曾是 在 德尔 顶部 的 一个
[ˈmaʊnt(ə)n] , -
mountain , 21
山 , -

“我向你保证，伙计们，当时我感觉自己仿佛站在山顶上，21

[ˌem aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [maɪ] [poʊn] [tuː; tə] [priːk] [ɑːn] [ˈdɝː] [ˈrɑːks] [pɛloʊ] .
mit a fine chance my pones to preak on der rocks pelow .
密特 一个 美好的 机会 我的 小马 到 普雷克 在 德尔 岩石 佩洛 .

mit a fine chance my pones to preak on der rocks pelow.

- [ˌem ˈiː] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪr] . "
Pelieve me , I am glad to pe here . "
- 我 , 我 是 高兴的 到 pe 这里 . "

相信我，我很高兴来这里。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [dɪd] [ðæt] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] , [ˈnuːd(ə)lz] ? " [æskt] [frɪts] , [kənˈtraɪtli] .
" I hope you don't think I did that on purpose , Noodles ? " asked Fritz , contritely .
" 我 希望 你 不 思考 我 做过 那 在 目的 , 面条 ? " 问 弗里茨 , 懊悔地 .

“我希望你不会认为我是故意的，面条？”弗里茨懊悔地问道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [lʊk] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
The other turned a quizzical look upon him .
这 其他 转向 一个 疑惑的 看 之上 他 .

另一个人疑惑地看着他。

" [ˌtiːˌaɪˈdiː][fɔːr; fər][tæd] , [frɪts] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd] - [pin] ['draɪɪŋ] [tuː; tə]
" Tid for tad , Fritz , " he remarked , " iff I had nodt peen drying to
" tid 为了 微微 , 弗里茨 , " 他 评论 , " 当.....时 我 有 - 阴茎 烘干 到
[tʃoʊk] [ˌem aɪ ˈtiː][juː; jʊ]
choke mit you
呛 密特 你

“一点小事，弗里茨，”他说道，“如果我没能掐死你的话。”

-
meepy
-

米皮

[aɪ] [maɪt] - [hæf] [met] [wɪð; wɪθ] [suːtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .
I might nodt haf met with sooch a shock .
我 可能 - 半 遇见 和 苏奇 一个 震惊 .

我可能会点头表示非常震惊。

['pɛtɝ] [lʌk] [nɛkst] [taɪm] , [heɪ] ? "
Petter luck nexdt time , hey ? "
彼得 运气 下一个 时间 , 嘿 ? "

下次运气会更好，对吧?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ['nuːd(ə)lz] , [blest] [ɪf] [aɪ][duː] , " [riˈmɑːkt] [frɪts] ,
" I don't know just what you mean , Noodles , blest if I do , " remarked Fritz ,
" 我 不 知道 只是 什么 你 意思是 , 面条 , 祝福 如果 我 做 , " 评论 弗里茨 ,

“我不太明白你的意思，面条，就算明白我也很高兴，”弗里茨说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , " [bʌt; bət][aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][juː; jʊ] [seɪ] .
with a puzzled look on his face , " but I agree with all you say .
和 一个 困惑 看 在 他的 脸 , " 但 我 同意 和 全部 你 说 .

他脸上带着困惑的表情说：“但我同意你说的所有话。”

[ðɪs] ['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] ['bɪznəs] ['sʌmtaɪmz] [tɜːrnz] [aʊt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ][ɪkˈspekt] .
This practical joke business sometimes turns out different from what you expect .
这 实际的 开玩笑 商业 有时 转弯 出去 不同的 从 什么 你 预计 .

这种恶作剧有时会带来意想不到的结果。

[aɪm] [ʃʊr] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
I'm sure done with it .
我是 当然 完毕 和 它 .

我肯定已经做完了。

" [bʌt; bət] [ðen] , [ɔːl] [bɔɪz] [seɪ] [ðæt] , [ɪˈspeʃəli] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraɪt] ;
" But then , all boys say that , especially after they have had a little fright ;
" 但 然后 , 全部 男孩们 说 那 , 尤其 后 他们 有 有 一个 小的 惊吓 ;

“但是，所有男孩都会这么说，尤其是在受到一点惊吓之后；

['oʊnli][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːk] [hæz; həz][wɔːrn]
only to go back to their old way of doing things when the shock has worn
仅有的 到 去 后退 到 他们的 老的 方式 的 正在做 事物 什么时候 这 震惊 有 磨损
[ɔːf] .
off .
离开 .

震惊过后，他们又会恢复老样子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [frɪts] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪts] .
And the chances were that Fritz was far from being cured of his habits .
和 这 机会 是 那 弗里茨 曾是 远的 从 存在 治愈 的 他的 习惯 .

而且，弗里茨很可能远未改掉他的坏习惯。

" [haʊ] ['lʌki] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][roʊp] [ə'lɔːŋ] , " ['ventʃərd] ['dʒoʊθəm] ,
" How lucky we had the rope along , " ventured Jotham ,
" 如何 幸运的 我们 有 这 绳索 沿着 , " 冒险 约瑟姆 ,

“幸好我们带了绳子，”乔瑟姆说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['kɔɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [spoʊk] .
who was coiling up the article in question at the time he spoke .
WHO 曾是 卷绕 向上 这 文章 在 问题 在 这 时间 他 辐 .

他说话的时候，正在卷起那件有争议的物品。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['hændi] , " [riˈmɑːkt] ['ebən] , ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['praʊdli] ,
" I always said it would come in handy , " remarked Eben , quickly and proudly ,
" 我 总是 说 它 会 来 在 便利 , " 评论 埃本 , 迅速地 和 自豪地 ,

“我一直都说它会派上用场的，”埃本迅速而自豪地说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['juːzɪz] [wiːv] [pʊt] [ðæt] [seɪm] [roʊp][tuː; tə] ,
" and if you stop to think of the many uses we've put that same rope to ,
" 和 如果 你 停止 到 思考 的 这 许多 用途 我们已经 放 那 相同的 绳索 到 ,

“如果你仔细想想我们用同一根绳子做过多少事，

[frʌm; frəm] [jæŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɪksænd] ,
from yanking a fellow out of a quicksand ,
从 猛拉 一个 同伴 出去 的 一个 流沙 ,

从把人从流沙中拉出来，

[tuː; tə] ['taɪɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bæd][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,
to tying up a bad man who had escaped from the penitentiary ,
到 捆绑 向上 一个 坏的 男人 WHO 有 逃脱 从 这 监狱 ,

把一个从监狱逃脱的坏人绑起来

[juːl] [ɔːl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [its] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][wiː; wi]
you'll all agree with me that it's been one of the best investments we
你会 全部 同意 和 我 那 它是 到过 一 的 这 最好的 投资 我们
['evər] [meɪd] . "
ever made . "
曾经 制成 . "

你们都会同意我的看法，这是我们做过的最明智的投资之一。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ekəud] [seɪt] , ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt] [wer] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [duː] . -
" That's right , " echoed Seth , always willing to give credit where such was due . 22
" 那就是 正确的 , " 回声 塞思 , 总是 愿意的 到 给 信用 在哪里 这样的 曾是 到期的 . -

“没错，”塞思附和道，他总是乐于对值得称赞的人给予肯定。22

" [ketʃ] [ˌem 'iː] ['evər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [roʊp] , " [dɪ'klerd] ['ebən] .
" Ketch me ever going into the woods without my rope , " declared Eben .
" 凯奇 我 曾经 去 进入 这 树林 没有 我的 绳索 , " 声明 埃本 .

“你休想让我不带绳子就进树林，”埃本说道。

" [wel] , [duː][wiː; wi] [meɪk] [ðæt] [stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sʌpər] [raɪt] [naʊ] ;
" Well , do we make that start for home and mother and supper right now ;
" 出色地 , 做 我们 制作 那 开始 为了 家 和 母亲 和 晚餐 正确的 现在 ;

“那么，我们现在就开始为家里、妈妈和晚餐做准备吧；

[ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [plʌm] [dɑːrk] ? " [æskt] [frɪts] ,
or are we going to stay here till she gets plumb dark ? " asked Fritz ,
或者 是 我们 去 到 停留 这里 直到 她 获得 垂直 黑暗的 ? " 问 弗里茨 ,

“还是我们要一直待在这里，直到她完全黑透？”弗里茨问道。

[ɪm'peɪʃntli] , ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['evri] [taɪm] ['eniwʌn] [ə'proʊtʃt] [tuː] ['kloʊsli]

impatiently	,	moving	his	feet	out	of	the	way	every	time	anyone	approached	too	closely
不耐烦地	,	移动	他的	脚	出去	的	这	方式	每一个	时间	任何人	接近	也	密切

,

,

,

他不耐烦地挪开双脚，只要有人靠近，他就会立刻躲开。

[æz; əz] [ðoʊ] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] [fɪr] [lest] [hiː; hi][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt][ækt] .

as	though	possessed	by	a	fear	lest	he	be	tempted	to	repeat	his	recent	act	.
作为	尽管	拥有	经过	一个	害怕	免得	他	是	受诱惑	到	重复	他的	最近的	行为	.

仿佛害怕自己会重蹈覆辙。

" [kʌm] [ɑːn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , " [sed] ['ebən] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɑːrt] , " [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt]

"	Come	on	,	everybody	,	"	said	Eben	,	making	a	start	,	"	I	refuse	to	hang	out
"	来	在	,	大家	,	"	说	埃本	,	制作	一个	开始	,	"	我	拒绝	到	悬挂	出去

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔːŋgər] .

a	minute	longer	.
一个	分钟	更长	.

“好了，大家，”埃本说着，开始说道，“我一分钟都不想再待下去了。”

[siːmz] [laɪk] [aɪ][siː ən][dʒʌst][get][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] [ə; eɪ] ['sɪzlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['grɪdaɪərn][æt; ət]

Seems	like	I	c'n	just	get	a	whiff	of	the	steak	a	sizzling	on	the	gridiron	at
似乎	喜欢	我	c'n	只是	得到	一个	闻	的	这	牛排	一个	炙热	在	这	烤架	在

['aʊər; ɑːr] [haʊs] ;

our	house	;
我们的	房子	;

感觉我都能闻到我家烤架上滋滋作响的牛排的香味了；

[ænd; ənd] [seɪ] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [get] [waɪld] .

and	say	,	when	I	think	of	it	,	I	get	wild	.
和	说	,	什么时候	我	思考	的	它	,	我	得到	荒野	.

每当我想到这件事，我就兴奋不已。

[aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ðæt] [ber] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

I'm	as	hungry	as	that	bear	that	came	to	our	camp	,
我是	作为	饥饿的	作为	那	熊	那	来了	到	我们的	营	,

我饿得像那头闯进我们营地的熊一样。

[ænd; ənd] [sent] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [triːz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌvi] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] . "

and	sent	us	all	up	in	trees	like	a	covey	of	partridges	.	"
和	发送	我们	全部	向上	在	树木	喜欢	一个	蜂群	的	鹧鸪	.	"

然后把我们都赶到了树上，就像一群鹧鸪一样。

" [ɪf] [jʊə(r)] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ðæt] ['æftər][dʒʌst][æn; ən] [ˌæftɜ'nuːnz] ['sɪgnəl] ['præktɪs] ,

"	If	you're	as	hungry	as	that	after	just	an	afternoon's	signal	practice	,
"	如果	你是	作为	饥饿的	作为	那	后	只是	一个	下午	信号	实践	,

“如果你仅仅练习了一个下午的信号灯就这么饿的话，

[θɪŋk] ['hwʌtəl] ['hæpən] [wen] [wiːv] [bɪn] ['haɪkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['fɔːrti]

think	what'll	happen	when	we've	been	hiking	all	day	,	and	covered	our	little	forty
思考	什么会	发生	什么时候	我们已经	到过	远足	全部	天	,	和	涵盖	我们的	小的	四十

[ɔːr] ['fɪfti] [maɪlz] ?

or	fifty	miles	?
或者	五十	英里	?

想想看，当我们徒步走了一整天，走了四五十英里之后会发生什么?

" [sə'dʒestɪd] [ændɪ] , ['tʃʌklɪŋ] .

"	suggested	Andy	,	chuckling	.
"	建议	安迪	,	轻笑	.

“安迪笑着建议道。”

" [oʊ] ! [kʌm] [ɔːf] , [ændɪ] , [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [miːn] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] ?

"	Oh	!	come	off	,	Andy	,	you	don't	really	mean	that	,	do	you	?
"	哦	!	来	离开	,	安迪	,	你	不	真的	意思是	那	,	做	你	?

“哦！别这样，安迪，你不是真心这么想的吧？”

" [kɔːld] [aʊt] ['ebən]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	called	out	Eben	over	his	shoulder	.
"	称为	出去	埃本	超过	他的	肩膀	.

“埃本回头喊道。”

" [aɪm] [gʊd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] , [aɪ] [θɪŋk] ;

"	I'm	good	for	twenty	-	five	miles	,	I	think	;
"	我是	好的	为了	二十	-	五	英里	,	我	思考	;

“我想我能跑25英里；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][koʊld] ['fiːlɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɪfti] .

but	you	give	me	a	cold	feeling	when	you	talk	about	fifty	.
但	你	给	我	一个	寒冷的	感觉	什么时候	你	讲话	关于	五十	.

但你一提到五十，我就觉得心里很冷。

[ænd; ənd] [pʊr] [oʊld] ['nuːd(ə)lz] [hɪr] [wɪl] [melt] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒʌst][ə; eɪ] [griːs] [spɑːt] ,

And	poor	old	Noodles	here	will	melt	away	to	just	a	grease	spot	,
和	贫穷的	老的	面条	这里	将要	熔化	离开	到	只是	一个	润滑脂	点	,

可怜的老面条，最后都会化成一滩油渍。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [kiːps] [ɑːn][æz; əz][wɔːrm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] . "

if	the	weather	keeps	on	as	warm	as	it	is	now	.	"
如果	这	天气	保持	在	作为	温暖的	作为	它	是	现在	.	"

如果天气继续像现在这样温暖的话。”

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] ['wɜːri] [juː; jʊ] , ['ebən] , " [sæŋ] [aʊt] [seɪt] .

"	Don't	let	him	worry	you	,	Eben	,	"	sang	out	Seth	.
"	不	让	他	担心	你	,	埃本	,	"	唱	出去	塞思	.

“别让他让你担心，埃本，”塞思唱道。

" [aɪ] [hɜːrd] [pɔːl] ['telɪŋ] [haʊ] [æt; ət][ðə; ði][moʊst][wiː; wi] [maɪt] [traɪ][fɔːr; fər] ['θɜːrti] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,

"	I	heard	Paul	telling	how	at	the	most	we	might	try	for	thirty	the	second	day	,
"	我	听到	保罗	讲述	如何	在	这	最多	我们	可能	尝试	为了	三十	这	第二	天	,

“我听保罗说，我们最多可能在第二天尝试三十次，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [ə'hed] [ə; eɪ][bɪt] .

so	as	to	get	ahead	a	bit	.
所以	作为	到	得到	前方	一个	少量	.

这样就能稍微领先一步。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kaʊnt] [ɪn] [ðɪs] [test] [ɪz][ˌregju'lærəti] — ['kiːpɪŋ] [ʌp] [æn; ən]['iːv(ə)n] [peɪs]

But	what	is	going	to	count	in	this	test	is	regularity	—	keeping	up	an	even	pace
但	什么	是	去	到	数数	在	这	测试	是	规律性	—	保持	向上	一个	甚至	步伐

[iːtʃ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] .

each	day	of	the	four	.
每个	天	的	这	四	.

但这次测试的关键在于规律性——在四天里每天都保持稳定的节奏。

[ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːl] [oʊn] that23

And	chances	are	we'll	own	that23
和	机会	是	出色地	自己的	that23

我们很有可能会拥有那23

[faɪn] ['troʊfi] [baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə] ['bevərli] [ə'gen] . "

fine	trophy	by	the	time	we	get	back	to	Beverly	again	.	"
美好的	杯	经过	这	时间	我们	得到	后退	到	贝弗利	再次	.	"

等我们回到贝弗利的时候，奖杯肯定很漂亮了。

" ['dɪdnt] [aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['redʒɪstər][æt; ət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['pleɪsɪz]

"	Didn't	I	hear	something	about	our	having	to	register	at	a	lot	of	places
"	没有	我	听到	某物	关于	我们的	拥有	到	登记	在	一个	很多	的	地方

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ?

along	the	way	?
沿着	这	方式	?

“我好像听说我们要在沿途很多地方登记？”

" [æskt] ['dʒoʊθəm] .

"	asked	Jotham	.
"	问	约瑟姆	.

约瑟姆问道。

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæts] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , " [rɪ'plaɪd] [seɪt] .

"	Yes	,	I	believe	that's	a	part	of	the	game	,	"	replied	Seth	.
"	是的	,	我	相信	那就是	一个	部分	的	这	游戏	,	"	回复	塞思	.

“是的，我认为那是游戏的一部分，”塞思回答道。

" [its] ['oʊnli] [raɪt] , [dʒʌst][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [kʌt] [ə'krɔːs] [lɑːts] , [ænd; ənd] [ʃɜːkt] ['eni] .

"	It's	only	right	,	just	to	prove	that	we	haven't	cut	across	lots	,	and	shirked	any	.
"	它是	仅有的	正确的	,	只是	到	证明	那	我们	还没有	切	穿过	很多	,	和	逃避	任何	.

“这样做才是正确的，只是为了证明我们没有偷工减料，也没有逃避任何责任。”

['mɪstər] . ['sɑːrdʒənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [miːn] [tuː; tə] [weɪt] [ʌp]

Mr	.	Sargeant	and	the	two	members	of	the	committee	mean	to	wait	up
先生	.	中士	和	这	二	成员	的	这	委员会	意思是	到	等待	向上

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æt; ət] [iːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] ,

for	us	at	each	station	,
为了	我们	在	每个	车站	,

萨金特先生和委员会的两名成员打算在每个站点等我们。

[ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

and	kind	of	keep	an	eye	on	us	.
和	种类	的	保持	一个	眼睛	在	我们	.

并且时刻关注着我们。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] , [tuː] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] ,

I	guess	they	want	to	encourage	us	some	,	too	,	when	we	come	in	,
我	猜测	他们	想	到	鼓励	我们	一些	,	也	,	什么时候	我们	来	在	,

我想他们也想在我们进来的时候鼓励我们一些。

['dʌsti] [ænd; ənd]['taɪərd][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [nɪr] [fægd] [aʊt] .

dusty	and	tired	and	feeling	pretty	near	fagged	out	.
尘土飞扬	和	疲劳的	和	感觉	漂亮的	靠近	疲惫不堪	出去	.

浑身灰尘，疲惫不堪，感觉快要精疲力竭了。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] , ['stiːv] [slɪmənz] , ['ɑːrti] ['biːtʃər] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] ,

"	Some	of	the	other	fellows	,	Steve	Slimmons	,	Arty	Beecher	,	and	two	more	,
"	一些	的	这	其他	伙伴们	,	史蒂夫	斯利蒙斯	,	艺术	比彻	,	和	二	更多的	,

“其他一些人，比如史蒂夫·斯利蒙斯、阿蒂·比彻，还有另外两个人，

[huː] [ɪk'spekt][tuː; tə][stɑːrt]['aʊər; ɑːr] ['sekənd][pə'troʊl][ɪn][ðə; ði][fɔːl] , ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

who	expect	to	start	our	second	patrol	in	the	fall	,	wanted	to	go	along	with
WHO	预计	到	开始	我们的	第二	巡逻	在	这	落下	,	通缉	到	去	沿着	和

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

预计秋季将开始第二次巡逻，他们想和我们一起行动；

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['sɑːrdʒənt] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒʌst][ðə; ði] ['biːvərz] .

but	Mr	.	Sargeant	preferred	to	limit	it	to	just	the	Beavers	.
但	先生	.	中士	首选	到	限制	它	到	只是	这	海狸	.

但萨金特先生更愿意将其限制在比弗队。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['siːznd] [skaʊts] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [maɪt] [biː; bi]

He	said	we	were	seasoned	scouts	by	this	time	,	while	the	other	fellows	might	be
他	说	我们	是	经验丰富的	侦察兵	经过	这	时间	,	尽管	这	其他	伙伴们	可能	是

[kɔːld] ['tendəfiːt] ;

called	tenderfeet	;
称为	嫩脚	;

他说，我们那时已经是经验丰富的侦察兵了，而其他人则可以说是菜鸟；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [rʌn] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] ,

and	it	would	be	a	pity	to	run	chances	of	losing	the	prize	,
和	它	会	是	一个	遗憾	到	跑步	机会	的	输	这	奖	,

如果冒着失去奖项的风险，那就太可惜了。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɔːftiːz] [fel] [daʊn] .

just	because	one	of	them	softies	fell	down	.
只是	因为	一	的	他们	软糖	跌倒	向下	.

仅仅因为其中一个软弱的人摔倒了。

" [frɪts] ['ɔːfərd] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

"	Fritz	offered	this	explanation	,
"	弗里茨	提供	这	解释	,

弗里茨给出了这样的解释：

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stiːv] [slɪmənz] - [neɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	somehow	at	mention	of	Steve	Slimmons	'	name	a	slight	smile	could	be
和	不知何故	在	提到	的	史蒂夫	斯利蒙斯	-	姓名	一个	轻微	微笑	可以	是

[siːn] ['flɪtɪŋ] [ə'krɔːs] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [feɪs] .

seen	flitting	across	more	than	one	face	.
已见	飞掠	穿过	更多的	比	一	脸	.

每当提到史蒂夫·斯利蒙斯的名字，总能看到不止一个人的脸上闪过一丝微笑。

[fɔːr; fər] [wel] [dɪd][ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'membər] [wen] [ðɪs] [seɪm] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kaʊntid] [wʌn]

For	well	did	the	scouts	remember	when	this	same	boy	had	been	accounted	one
为了	出色地	做过	这	侦察兵	记住	什么时候	这	相同的	男生	有	到过	已记录	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌfəst] [lædz] [ɪn][ɔːl] ['mɪlˌtaʊn] ,

of	the	toughest	lads	in	all	Milltown	,
的	这	最难	小伙子们	在	全部	米尔敦	,

童子军们清楚地记得，这个男孩曾经被认为是米尔敦最强悍的少年之一。

[æz; əz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['bevərli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

as	that	part	of	Beverly	across	the	railroad	tracks	was	called	.
作为	那	部分	的	贝弗利	穿过	这	铁路	轨道	曾是	称为	.

铁路对面的贝弗利那部分地区就叫这个名字。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] " [slɪk] " [slɪmənz] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [hiː; hi]

At	that	time	he	had	been	called	"	Slick	"	Slimmons	,	and	in	many	ways	he
在	那	时间	他	有	到过	称为	"	斯利克	"	斯利蒙斯	,	和	在	许多	方式	他

[dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [neɪm] ,

deserved	the	name	,
应得的	这	姓名	,

当时他被称为“滑头”斯利蒙斯，在很多方面他都当之无愧。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] ['kʌstəmər] .

for	he	was	a	smooth	customer	.
为了	他	曾是	一个	光滑的	顾客	.

因为他是个很讨好的顾客。

[bʌt; bət] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] [ə'rɪzn] , [æz; əz][toʊld][ɪn][ə; eɪ] previous24

But	circumstances	had	arisen	,	as	told	in	a	previous24
但	情况	有	出现	,	作为	讲述	在	一个	previous24

但正如前文所述，情况发生了变化。

['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [wer'baɪ] ['stiːv] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ə; eɪ] ['ræðər] ['sɪriəs] [ɪk'spɪriəns]

volume	of	this	series	,	whereby	Steve	had	gone	through	a	rather	serious	experience
体积	的	这	系列	,	由此	史蒂夫	有	已消失	通过	一个	相当	严肃的	经验

,

,

,

在本系列的这一卷中，史蒂夫经历了一次相当严重的遭遇。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld][laɪf][hiː; hi]

and	had	his	eyes	opened	to	the	fact	that	in	leading	such	a	wild	life	he
和	有	他的	眼睛	打开	到	这	事实	那	在	领导	这样的	一个	荒野	生活	他

[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] .

was	carrying	the	heavy	end	of	the	log	.
曾是	携带	这	重的	结尾	的	这	日志	.

他这才意识到，过着如此放荡不羁的生活，自己才是罪魁祸首。

[hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌf] [kraʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər]

He	had	broken	with	the	tough	crowd	of	which	he	had	been	a	member
他	有	破碎的	和	这	艰难的	人群	的	哪个	他	有	到过	一个	成员

[ʌp][tuː; tə] [ðen] ,

up	to	then	,
向上	到	然后	,

他与之前一直身处的那个强硬派团体决裂了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz][hænd][ɪn] [glʌv] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] ['prentɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skaʊts] ,

and	now	was	hand	in	glove	with	Paul	Prentice	and	his	scouts	,
和	现在	曾是	手	在	手套	和	保罗	普伦蒂斯	和	他的	侦察兵	,

现在他与保罗·普伦蒂斯和他的球探们关系密切。

[ɪn][fækt] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['bevərli] [truːp] .

in	fact	considered	himself	a	member	of	Beverly	Troop	.
在	事实	经过考虑的	他自己	一个	成员	的	贝弗利	部队	.

事实上，他认为自己是贝弗利部队的一员。

[ðə; ði] ['æktɪv] [lædz] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

The	active	lads	found	little	trouble	in	negotiating	the	descent	leading	down	to
这	积极的	小伙子们	成立	小的	麻烦	在	谈判	这	下降	领导	向下	到

['lev(ə)l] [graʊnd] .

level	ground	.
等级	地面	.

这些精力充沛的小伙子们轻松地走下了通往平地的下坡路。

['iːv(ə)n] ['nuːd(ə)lz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['meni] [taɪmz] [mɔːr] ['ædʒ(ə)l][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɔnd] [ðə; ði]

Even	Noodles	had	become	many	times	more	agile	than	before	he	donned	the
甚至	面条	有	变得	许多	时代	更多的	敏捷	比	前	他	穿戴	这

['mædʒɪk(ə)l] ['kɑːki] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ;

magical	khaki	of	the	scouts	;
神奇	卡其色	的	这	侦察兵	;

就连面条穿上神奇的童子军卡其布制服后，也变得比以前敏捷了许多倍；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['duːtiz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ]

for	the	various	duties	that	had	to	be	performed	from	time	to	time	by
为了	这	各种各样的	职责	那	有	到	是	执行	从	时间	到	时间	经过

['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl][hæd; həd] [dʌn] ['wʌndɝz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sloʊ] ['muːvɪŋ] ['dʒɜːrmən] -

every	member	of	the	patrol	had	done	wonders	for	the	slow	moving	German	-
每一个	成员	的	这	巡逻	有	完毕	奇迹	为了	这	慢的	移动	德语	-

[ə'merɪkən] [bɔɪ] .

American	boy	.
美国人	男生	.

巡逻队中每个成员不时需要执行的各种任务，对行动迟缓的德裔美国男孩产生了奇效。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][goʊl] [naʊ] [ɪn] [saɪt] , [ðə; ði][sɪks] [skaʊts] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [peɪs] .

With	their	goal	now	in	sight	,	the	six	scouts	started	off	at	a	lively	pace	.
和	他们的	目标	现在	在	视线	,	这	六	侦察兵	开始	离开	在	一个	热闹	步伐	.

目标近在眼前，这六名侦察兵开始快速前进。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [bɪt]['taɪərd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t]

If	any	of	them	felt	in	the	least	bit	tired	he	was	evidently	determined	not
如果	任何	的	他们	毛毡	在	这	至少	少量	疲劳的	他	曾是	显然	决定	不是

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

to	show	it	to	his	comrades	,
到	展示	它	到	他的	同志们	,

如果他们中有人感到哪怕一丝疲惫，他显然也决心不让同伴们看出来。

[ɔ:r] ['eni] [wʌn] [ðeɪ] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə] [mi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] ['bevərli] .

or	any	one	they	might	happen	to	meet	on	the	road	leading	to	Beverly	.
或者	任何	一	他们	可能	发生	到	见面	在	这	路	领导	到	贝弗利	.

或者他们在通往贝弗利的路上可能遇到的任何人。

[praɪd] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['hɛlps] [raɪd] ['oʊvər] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] .

Pride	is	a	great	thing	at	certain	times	,	and	helps	ride	over	many	difficulties	.
自豪	是	一个	伟大的	事物	在	肯定	时代	,	和	帮助	骑	超过	许多	困难	.

在某些时候，骄傲是一件好事，它可以帮助人们克服许多困难。

[soʊ] , [ɪn] [du:] [taɪm] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [i:tʃ] ['feloʊ] ['hedɪŋ] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

So	,	in	due	time	they	separated	,	each	fellow	heading	toward	his	own	home	.
所以	,	在	到期的	时间	他们	分开	,	每个	同伴	标题	朝向	他的	自己的	家	.

于是，不久之后，他们就分开了，各自回到了自己的家。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [bæk] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

And	the	last	words	they	called	back	to	each	other	were	in	connection	with
和	这	最后的	字	他们	称为	后退	到	每个	其他	是	在	联系	和

[ðə; ði] [greɪt] [haɪk] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

the	great	hike	upon	which	they	expected	to	start	on	the	following	morning	,
这	伟大的	远足	之上	哪个	他们	预期的	到	开始	在	这	下列的	早晨	,

他们最后互相呼喊的话语，都与第二天早上即将开始的长途徒步旅行有关。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['tu:zdeɪ] .

which	would	be	Tuesday	.
哪个	会	是	周二	.

那就是星期二。

['meni] ['æŋkʃəs] [lʊks] [wɜ:r; wər][kæst] ['ʌpwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] [stɑ:rz] [ðæt] [naɪt] ,

Many	anxious	looks	were	cast	upward	toward	the	blinking	stars	that	night	,
许多	焦虑的	看起来	是	投掷	向上	朝向	这	眨眼	明星	那	夜晚	,

那晚，许多人焦虑地抬头望向闪烁的星空。

[ænd; ənd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [in'dʌldʒd] [ɪn][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] weather25

and	speculations	indulged	in	as	to	the	probable	kind	of	weather25
和	猜测	沉溺其中	在	作为	到	这	可能	种类	的	weather25

人们纷纷猜测可能出现的天气类型25

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [dəuld] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .

that	would	be	doled	out	to	them	while	on	the	road	.
那	会	是	施	出去	到	他们	尽管	在	这	路	.

那些钱会在他们旅途中分发给他们。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [skaʊt] [leɪ] [ə'weɪk] [lɔ:ŋ] ['æftər][hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] ,

And	more	than	one	scout	lay	awake	long	after	he	went	to	bed	,
和	更多的	比	一	侦察	躺	醒	长的	后	他	去	到	床	,

而且不止一名侦察兵在他入睡后久久无法入睡。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪd] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

trying	to	lift	the	curtain	that	hid	the	future	,	just	a	little	way	,
尝试	到	举起	这	窗帘	那	隐藏	这	未来	,	只是	一个	小的	方式	,

试着揭开遮蔽未来的帷幕，哪怕只是一小块。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [piːp] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] ,

so	as	to	get	a	peep	of	what	was	waiting	for	the	Beaver	Patrol	,
所以	作为	到	得到	一个	窥视	的	什么	曾是	等待	为了	这	海狸	巡逻	,

以便一窥海狸巡逻队将要面对的挑战，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [sək'ses] . -

but	of	course	without	the	least	success	.	26
但	的	课程	没有	这	至少	成功	.	-

当然，却丝毫没有成功。26

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [kaʊ]

THE	GENTLE	COW
这	温和的	奶牛

温柔的牛

" [pɔːl] , [haʊ] [duː] [wiː; wi] [hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪk] ? "

"	Paul	,	how	do	we	hold	out	for	the	third	day	on	the	hike	?	"
"	保罗	,	如何	做	我们	抓住	出去	为了	这	第三	天	在	这	远足	?	"

“保罗，我们该如何坚持到徒步旅行的第三天？”

" [jes] , [ænd; ənd] [pɔːl] ,

"	Yes	,	and	Paul	,
"	是的	,	和	保罗	,

“是的，还有保罗，

[pliːz] [let] [juː 'es] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [koʊks] [ðə; ði] [leg] ['wɪri] [bʌntʃ] [ɑːn] [tə'deɪ] ?

please	let	us	know	just	how	much	further	you	expect	to	coax	the	leg	weary	bunch	on	today	?
请	让	我们	知道	只是	如何	很多	更远	你	预计	到	哄	这	腿	厌倦	束	在	今天	?

请问您预计今天还能让这群疲惫不堪的队员走多远?

[nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪm] ['taɪərd] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [noʊ] ['nuːd(ə)lz] ,

Not	to	say	that	I'm	tired	;	but	then	I	know	Noodles	,
不是	到	说	那	我是	疲劳的	;	但	然后	我	知道	面条	,

倒不是说我累了；但我知道面条，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [skaʊt] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] [raɪt] [naʊ] ,

and	another	scout	not	far	away	right	now	,
和	其他	侦察	不是	远的	离开	正确的	现在	,

还有另一名侦察兵现在就在不远处。

[ɑːr; ər] ['grʌntɪŋ] [laɪk] [fʌn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ,

are	grunting	like	fun	every	little	rise	in	the	road	we	come	to	,
是	哼哼	喜欢	乐趣	每一个	小的	上升	在	这	路	我们	来	到	,

每当我们遇到路上的小坡，它们都会发出像是在玩耍般的咕哝声。

" [ænd; ənd] [seɪt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][flɜːrt][ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtər] [wer] ['ebən][wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli]
" and Seth gave his head a flirt in the quarter where Eben was anxiously
" 和 塞思 给予 他的 头 一个 调情 在 这 四分之一 在哪里 埃本 曾是 焦虑地
['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]['bjuːgl] ,
gripping his bugle ,
扣人心弦 他的 号角 ,

“塞思朝埃本焦急地握着号角的那一边晃了晃头，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['moʊmənteri] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər]
as if in momentary expectation of getting a signal from the patrol leader
作为 如果 在 瞬间 期待 的 获得 一个 信号 从 这 巡逻 领导者
[tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði][kɔːl] [ðæt] [wʊd] ['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ][hɔːlt] .
to blow the call that would signify a halt .
到 吹 这 称呼 那 会 表示 一个 停止 .

仿佛在等待巡逻队长发出停止的信号，然后吹响哨子。

" [its] ['oʊnli] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , ['fɛloʊz] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['skaʊtmæstər] .
" It's only four o'clock , fellows , " began the acting scoutmaster .
" 它是 仅有的 四 点钟 , 伙伴们 , " 开始 这 表演 童子军领队 .

“伙计们，现在才四点钟，”代理童子军领队说道。

['dɪzməl] [grəunz] ['saʊndɪd] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [pɔːl] [went] [ɑːn][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] :
Dismal groans sounded ; but with a smile Paul went on to add :
惨淡 呻吟 听起来 ; 但 和 一个 微笑 保罗 去 在 到 添加 :

一阵凄厉的呻吟声响起；但保罗面带微笑地继续说道：

" [wiːv] [ɔːl'redi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [sɪns] [sʌn] - [ʌp] , [dʒʌst] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]
" We've already made our twenty - five miles since sun - up , just this side of
" 我们已经 已经 制成 我们的 二十 - 五 英里 自从 太阳 - 向上 , 只是 这 边 的
['wɔrik] ;
Warwick ;
沃里克 ;

“从日出到现在，我们已经走了25英里，就在沃里克这边；

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [hoʊp][wiː; wi] [maɪt] [hæŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['fɜːrðər] ,
but it's a fine day , and I did hope we might hang on a little while further ,
但 它是 一个 美好的 天 , 和 我 做过 希望 我们 可能 悬挂 在 一个 小的 尽管 更远 ,

但今天天气很好，我希望我们能再待一段时间。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] ['aʊər; ɑːr][læst] ['deɪz] [haɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] .
so as to cut down our last day's hike a few miles .
所以 作为 到 切 向下 我们的 最后的 天 远足 一个 很少 英里 .

这样可以缩短我们最后一天的徒步行程几英里。

[its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [spɜːrt] .
It's always the hardest part of the whole thing , the finishing spurt .
它是 总是 这 最难 部分 的 这 所有的 事物 , 这 精加工 喷 .

最难的部分永远是最后的冲刺。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [fiːl] [pleɪd] [aʊt] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [raɪt] [naʊ]
But of course , if any of you feel played out we can call it off right now
但 的 课程 , 如果 任何 的 你 感觉 玩 出去 我们 能 称呼 它 离开 正确的 现在
.
:
.

当然，如果你们中有人觉得玩腻了，我们现在就可以取消。

" ['ebən][ænd; ənd]['nuːd(ə)lz] [breɪst] [ðəm'selvz] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] ,
" Eben and Noodles braced themselves up at this ,
" 埃本 和 面条 支撑 他们自己 向上 在 这 ,

埃本和努德尔斯做好了心理准备，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['kɔːlɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

and	tried	to	look	as	though	they	had	no	calling	acquaintance	with	such
和	尝试	到	看	作为	尽管	他们	有	不	呼叫	熟人	和	这样的

[ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [fə'tiːg] .

a	thing	as	fatigue	.
一个	事物	作为	疲劳	.

他们努力装出一副对疲劳这种东西一无所知的样子。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[aɪm] [gʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [maɪlz] , [aɪ] [ges] , " [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ] ['fɔːrmər] . -

I'm	good	for	a	couple	more	miles	,	I	guess	,	"	declared	the	former	.	27
我是	好的	为了	一个	夫妻	更多的	英里	,	我	猜测	,	"	声明	这	以前的	.	-

“我想我还能再跑几英里，”这位前者说道。27

" [meɪk] [ˌaɪˌdiː'tiː] [triː] , [ʌnt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [aɪ] [hoʊlt] - !

"	Make	idt	tree	,	undt	you	will	see	how	I	holdt	oudt	!
"	制作	idt	树	,	undt	你	将要	看	如何	我	保持	-	!

“造一棵树，你就会看到我是如何坚持下去的！”

" ['praʊdli] ['boʊstɪd] [ðə; ðɪ] [staʊt] [bɔɪ] , [huː] [spent] [hæf] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['mɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [feɪs] ;

"	proudly	boasted	the	stout	boy	,	who	spent	half	his	time	mopping	his	red	face	;
"	自豪地	吹嘘	这	肥硕	男生	,	WHO	花费	一半	他的	时间	拖地	他的	红色的	脸	;

“我骄傲地吹嘘道，我一半的时间都在擦我通红的脸；

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] [wɔːrm] [wʌn] , [soʊ] ['nuːd(ə)lz] ,

for	the	day	had	been	a	pretty	warm	one	,	so	Noodles	,
为了	这	天	有	到过	一个	漂亮的	温暖的	一	,	所以	面条	,

那天天气相当暖和，所以面条，

[huː] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ə'gen] [æz; əz] [mʌtʃ] [weɪt] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

who	had	to	carry	a	third	again	as	much	weight	as	any	of	his
WHO	有	到	携带	一个	第三	再次	作为	很多	重量	作为	任何	的	他的

[kəm'pænjənz] , [θɔːt] .

companions	,	thought	.
同伴	,	想法	.

他心想，自己不得不背负三分之一的重量，这重量和其他同伴一样重。

" ['bʊli] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɪm'pʌlsɪv] [seɪt] ,

"	Bully	boy	!	"	exclaimed	impulsive	Seth	,
"	欺负	男生	!	"	惊呼	冲动	塞思	,

“恶霸！”冲动的塞思喊道。

" ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [sænd] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [wiː; wi] [traɪd] .

"	didn't	I	say	they	had	the	sand	to	do	all	we	tried	.
"	没有	我	说	他们	有	这	沙	到	做	全部	我们	尝试	.

我不是说过他们有足够的沙子来完成我们尝试的一切吗？

[juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] ['nuːd(ə)lz] [hɪr] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['kʌvərd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [hiː; hi]

You	never	would	have	believed	Noodles	here	could	have	covered	the	ground	he
你	绝不	会	有	相信	面条	这里	可以	有	涵盖	这	地面	他

[hæz; həz] .

has	.
有	.

你绝对想不到，这位名叫 Noodles 的家伙竟然能取得如此成就。

['skaʊtɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

Scouting	has	been	the	making	of	him	,
侦察	有	到过	这	制作	的	他	,

球探工作成就了他。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʌv; əv] ['eni] ['felər] [ðæt] ['kɛrz] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðər] ,

as	it	will	of	any	feller	that	cares	to	set	his	teeth	together	,
作为	它	将要	的	任何	伙计	那	关心	到	放	他的	牙齿	一起	,

任何一个愿意咬紧牙关的人都会有这种感觉。

[ænd; ənd][dʒʌst][traɪ]['riːəl][hɑːrd] . "

and	just	try	real	hard	.	"
和	只是	尝试	真实的	难的	.	"

然后就努力尝试吧。”

" [aɪ] [sə'dʒest] [ðen] , " [went] [ɑːn] [pɔːl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

"	I	suggest	then	,	"	went	on	Paul	,	his	face	beaming	with	pleasure	,
"	我	建议	然后	,	"	去	在	保罗	,	他的	脸	光芒四射	和	乐趣	,

“那么我建议，”保罗继续说道，脸上洋溢着喜悦的笑容，

" [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [raɪt] [hɪr] , [seɪ] [ʌv; əv] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ;

"	that	we	take	a	little	rest	right	here	,	say	of	half	an	hour	;
"	那	我们	拿	一个	小的	休息	正确的	这里	,	说	的	一半	一个	小时	;

“我们就在这里休息一会儿，比如说半小时；

[ænd; ənd] [ðen] [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ə'gen] [fɔːr; fər] [θriː] [maɪlz] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ges] .

and	then	march	along	again	for	three	miles	,	as	near	as	we	can	guess	.
和	然后	行进	沿着	再次	为了	三	英里	,	作为	靠近	作为	我们	能	猜测	.

然后，据我们估计，他们又要继续行军三英里。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː] [ðæt] , ['fɛloʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['oʊnli] ['twenti] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [deɪ] . "

And	if	we	do	that	,	fellows	,	it	leaves	only	twenty	more	for	the	last	day	.	"
和	如果	我们	做	那	,	伙伴们	,	它	树叶	仅有的	二十	更多的	为了	这	最后的	天	.	"

如果我们那样做，伙计们，那就只剩下最后一天要完成的二十个目标了。

" [aɪ] ['rekən] [ðæt] ['sɪlvər] ['troʊfi] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌn] , " [ri'mɑːkt] [ændɪ] ['mʌlən] .

"	I	reckon	that	silver	trophy	is	as	good	as	won	,	"	remarked	Andy	Mullane	.
"	我	估计	那	银	杯	是	作为	好的	作为	韩元	,	"	评论	安迪	穆兰	.

“我认为那座银奖杯已经稳操胜券了，”安迪·穆兰说道。

" ['bɑːrɪŋ] ['æksədənts] ; [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] [wen] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] , "

"	Barring	accidents	;	and	you	never	can	tell	when	something	may	happen	,	"
"	禁止	事故	;	和	你	绝不	能	告诉	什么时候	某物	可能	发生	,	"

['ædɪd] [waɪz] [seɪt] .

added	wise	Seth	.
额外	明智的	塞思	.

“除非发生意外；而且你永远无法预料什么时候会发生什么事，”睿智的塞思补充道。

" [ðen] [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['ebən] ,

"	Then	I	hope	it	will	be	to	you	,	and	not	to	me	,	"	said	Eben	,
"	然后	我	希望	它	将要	是	到	你	,	和	不是	到	我	,	"	说	埃本	,

“那我希望是给你的，而不是给我的，”埃本说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bruːzd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrliər] [ɪn]

who	was	rubbing	his	shin	at	a	place	where	he	had	bruised	it	earlier	in
WHO	曾是	擦	他的	胫	在	一个	地方	在哪里	他	有	瘀伤	它	早些时候	在

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

他正揉着小腿，那里是他当天早些时候擦伤的地方。

" [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt] [ɪ'nʌf] [grʌb] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][læst] [aʊt] ? " ['kwiərid] [frɪts] .

"	Have	we	got	enough	grub	along	to	last	out	?	"	queried	Fritz	.
"	有	我们	得到	足够的	幼虫	沿着	到	最后的	出去	?	"	查询	弗里茨	.

“我们带的食物够吃吗？”弗里茨问道。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['nuːd(ə)lz] ,
All eyes were turned toward Noodles ,
全部 眼睛 是 转向 朝向 面条 ,

所有人的目光都转向了Noodles，

[huː] ['dʒen(ə)rəli] [lʊkt] ['æftər] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'brɔːd] , ['iːðər]
who generally looked after this part of the business when they were abroad , either
WHO 一般来说 看起来 后 这 部分 的 这 商业 什么时候 他们 是 国外 , 任何一个
['kæmpɪŋ] [ɔːr] ['træmpɪŋ] .
camping or tramping .
野营 或者 徒步旅行 .

他们通常在国外露营或徒步旅行时负责处理这部分业务。

" [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [jes] , [ɪf] [frɪts] [hiː; hi] [pʊts] ['dɝː] crimp28
" I wouldn't say yes , if Fritz he puts der crimp28
" 我 不会 说 是的 , 如果 弗里茨 他 放置 德尔 crimp28

“如果弗里茨把卷边放进去，我不会说是的。”

[ɪn][dɑːt] ['æpitaits] [ɔːf][hɪz; ɪz] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [kʊk] [ə'naʊnst] , ['greɪvli] .
in dot appetites off his , " was what the cook announced , gravely .
在 点 食欲 离开 他的 , " 曾是 什么 这 厨师 宣布 , 严重地 .

“他的食欲完全消失了，”厨师严肃地宣布道。

" [ðen] [wiːl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['regjələr] ['ræʃ(ə)n] ['æftər] [ðɪs] ,
" Then we'll see to it that he gets no more than his regular ration after this ,
" 然后 出色地 看 到 它 那 他 获得 不 更多的 比 他的 常规的 配给 后 这 ,

“那么之后我们会确保他得到的口粮不会超过正常的配给量。”

" [pɔːl] [dɪ'klerd] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [sɪ'vɪr] .
" Paul declared , pretending to look severe .
" 保罗 声明 , 假装 到 看 严重 .

保罗装出一副严肃的样子说道。

" [hʌ] ! [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['riːəl] [bæd] [raɪt] [ə'weɪ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
" Huh ! that makes me feel real bad right away , let me tell you ,
" 嗯 ! 那 制作 我 感觉 真实的 坏的 正确的 离开 , 让 我 告诉 你 ,

“哎！这让我立刻感到非常难过，真的。”

['fɛlɝz] , " [frɪts] [ri'mɑːkt] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [belt] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [feɪs] .
fellers , " Fritz remarked , touching his belt line with a rueful face .
伙计们 , " 弗里茨 评论 , 接触 他的 腰带 线 和 一个 懊悔的 脸 .

“伙计们，”弗里茨懊恼地摸了摸自己的腰带说道。

" [haʊ'evər] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [fɪl] [ʌp] [ɔːl] [ðɪs] [speɪs] [hɪr] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn]['ræʃ(ə)n] ?
" However do you think I can fill up all this space here with just one ration ?
" 然而 做 你 思考 我 能 充满 向上 全部 这 空间 这里 和 只是 一 配给 ?

“但是你认为我只用一份口粮就能把这里所有的地方都填满吗？”

[its] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] ; [teɪk] ['nuːd(ə)lz][fɔːr; fər]
It's different with some of the rest of the bunch ; take Noodles for
它是 不同的 和 一些 的 这 休息 的 这 束 ; 拿 面条 为了
[ɪg'zæmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,

其他一些品牌则有所不同；以Noodles为例，

[hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər] [mə'rɛn] [hæf] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)n] .
he hasn't got room for more'n half a ration .
他 还没有 得到 房间 为了 更多 一半 一个 配给 .

他连半份口粮都装不下。

[aɪ] [spiːk] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [kɑːnt] [meɪk] [weɪ] [wɪð; wɪθ] . "

I	speak	for	what	he	can't	make	way	with	.	"
我	说话	为了	什么	他	不能	制作	方式	和	.	"

我代表他无法接受的立场发言。

" [seɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [raɪt] [naʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] !

"	Say	,	there's	a	chance	right	now	for	you	to	fill	up	ahead	of	time	!
"	说	,	有	一个	机会	正确的	现在	为了	你	到	充满	向上	前方	的	时间	!

“对了，现在你有机会提前装满！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ebən] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ði] [fens] ; [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ,

"	exclaimed	Eben	,	as	he	pointed	through	the	fence	;	and	looking	,
"	惊呼	埃本	,	作为	他	尖	通过	这	栅栏	;	和	寻找	,

“埃本指着篱笆那边喊道；然后他看了看，

[ðə; ði] [skaʊts] [sɔː] [ə; eɪ] [kaʊ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['plæsɪdli] ['tʃuːɪŋ] , [hɜːr; hər] [kʌd] ,

the	scouts	saw	a	cow	standing	there	,	placidly	chewing	,	her	cud	,
这	侦察兵	锯	一个	奶牛	常设	那里	,	平静地	咀嚼	,	她	盘根错节	,

侦察兵们看到一头母牛站在那里，平静地反刍着。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'tendid] ['strɪktli] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

and	evidently	watching	them	curiously	as	she	attended	strictly	to	business	.
和	显然	观看	他们	奇怪的是	作为	她	参加	严格	到	商业	.

她一边认真处理公务，一边显然好奇地观察着他们。

" [ʃʊr] , " [frɪts] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['kwɪkli] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , " [ʃiːz] [gɑːt] ['plenti]

"	Sure	,	"	Fritz	went	on	to	say	,	quickly	,	getting	to	his	feet	,	"	she's	got	plenty
"	当然	,	"	弗里茨	去	在	到	说	,	迅速地	,	获得	到	他的	脚	,	"	她是	得到	很多

[ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

of	rations	,
的	口粮	,

“当然，”弗里茨说着，迅速站了起来，“她有很多口粮。”

[kwɔːts] [ænd; ənd] [kwɔːts] [ʌv; əv] [faɪn] [rɪtʃ] [mɪlk] .

quarts	and	quarts	of	fine	rich	milk	.
夸脱	和	夸脱	的	美好的	富有的	牛奶	.

一夸脱又一夸脱的优质浓郁牛奶。

[aɪv] [gɑːt][hæf][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][step][ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] .

I've	got	half	a	notion	to	step	in	there	,	and	see	how	it	tastes	.
我已经	得到	一半	一个	概念	到	步	在	那里	,	和	看	如何	它	口味	.

我有点想进去尝尝味道。

[siː] [hɪr] , [ɪf] [aɪ][taɪd][ə; eɪ]['nɪk(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [daɪm] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

See	here	,	if	I	tied	a	nickel	or	a	dime	in	a	piece	of	paper	,
看	这里	,	如果	我	系	一个	镍	或者	一个	一角硬币	在	一个	片	的	纸	,

你看，如果我把一枚五分或一角硬币绑在一张纸里，

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][hɔːrn] , ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [pɔːl] ?

and	attached	it	to	her	horn	,	wouldn't	that	be	all	right	,	Paul	?
和	随附的	它	到	她	喇叭	,	不会	那	是	全部	正确的	,	保罗	?

把它绑在她的号角上，这样可以吗，保罗？

[eint] [skaʊts] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːf][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [haɪk] [θruː] ,

Ain't	scouts	got	a	right	to	live	off	the	country	as	they	hike	through	,
不是	侦察兵	得到	一个	正确的	到	居住	离开	这	国家	作为	他们	远足	通过	,

童子军难道没有权利在穿越这片土地时靠沿途资源生活吗？

- ['speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [teɪk] ? "

'	specially	if	they	pay	for	what	they	take	?	"
-	特别	如果	他们	支付	为了	什么	他们	拿	?	"

“尤其是如果他们为自己拿走的东西付出代价的话？”

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] , [nəʊ] — — " [bɪˈgæn][ðə; ði] [ˈskaʊtmæstər] .
" Well , if it was a case of necessity , now — — " began the scoutmaster .
" 出色地，如果 它 曾是 一个 案件 的 必要性 ，现在 — — " 开始 这 童子军领队 .

“好吧，如果这是迫不得已的情况，那么——”童子军领队开口道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [broʊk] [ɪn][ˈebən] , [huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [eg] [frɪts]
" It is , " broke in Eben , who for some reason seemed to want to egg Fritz
" 它 是 ，" 打破 在 埃本 ，WHO 为了 一些 原因 似乎 到 想 到 蛋 弗里茨
[ɑːn] ,
on ,
在 ，

“确实如此，”埃本插嘴道，不知为何他似乎想激怒弗里茨。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmˌrædz] [plʌm] [nɪr] [stɑːrvd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] talking29
" our comrade's plumb near starved , you know , and we're talking29
" 我们的 同志的 垂直 靠近 饥饿 ，你 知道 ，和 是 talking29

“我们的同志都快饿死了，你知道吗？我们现在说的是29

[ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [grʌb] [əˈlaʊəns] [daʊn] [tuː; tə] [hæf] .
of cutting his grub allowance down to half .
的 切割 他的 幼虫 津贴 向下 到 一半 .

把他的伙食费减半。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˈhiːz] [gɑːt][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ɑːn][naɪs] [rɪtʃ] [freʃ] [mɪlk] ,
But I don't think he's got the nerve to fill up on nice rich fresh milk ,
但 我 不 思考 他是 得到 这 神经 到 充满 向上 在 好的 富有的 新鲜的 牛奶 ，

但我认为他没胆量去喝那么多香浓鲜美的牛奶。

[ðæts] [wʌt] .
that's what .
那就是 什么 .

就是这样。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːk] [ˈprɪti] [laʊd] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][pɪn] - [ɪm] [daʊn] , [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt]
Some people talk pretty loud , but when you pin ' em down , they say they didn't
一些 人们 讲话 漂亮的 大声 ，但 什么时候 你 别针 - 呃 向下 ，他们 说 他们 没有
[miːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
mean it .
意思是 它 .

有些人说话声音很大，但当你追问他们时，他们会说自己不是那个意思。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ˈfɪnɪʃt] [frɪts] .
" Of course that finished Fritz .
" 的 课程 那 完成的 弗里茨 .

“当然，弗里茨就此完了。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdʒoʊkɪŋ] [bɪˈfɔːr] , [hiː; hi] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [laɪt] .
If he had been joking before , he now took the matter in a serious light .
如果 他 有 到过 开玩笑 前 ，他 现在 采取 这 事情 在 一个 严肃的 光 .

如果说他之前是在开玩笑，那么现在他认真对待这件事了。

" [hʌ] ! [ðæt] [rɪˈmɑːrk] [dəunt][hɪt][ˌem ˈiː] , [ˈebən] , " [hiː; hi] [sed] , [dɪsˈdeɪnfəli] ,
" Huh ! that remark don't hit me , Eben , " he said , disdainfully ,
" 嗯 ！ 那 评论 不 打 我 ，埃本 ，" 他 说 ，轻蔑地 ，

“哼！埃本，你这话对我一点儿也不上心。”他轻蔑地说。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fəˈroʊʃəs] [oʊld] [bʊl] [aɪ] [maɪt] [ˈhezɪteɪt] [əˈbaʊt] [ˈtrespæsɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːld] ,
" If it was a ferocious old bull I might hesitate about trespassing on his field ,
" 如果 它 曾是 一个 凶猛 老的 公牛 我 可能 犹豫 关于 擅闯私人领地 在 他的 场地 ，

“如果那是一头凶猛的老公牛，我或许会犹豫是否要擅闯它的田地。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [kaʊ] , [huː'evər] [nuː] [wʌn][tuː; tə][ækt] ['ʌgli] ?
but a gentle cow , whoever knew one to act ugly ?
但 一个 温和的 奶牛 , 谁 知道 一 到 行为 丑陋的 ?

但一头温顺的母牛，谁见过它做出丑陋的行为呢?

[hɪr] [goʊz] , ['æftər] [aɪv] [taɪd] [ʌp] [ðɪs] ['nɪk(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
Here goes , after I've tied up this nickel in a piece of paper ,
这里 去 , 后 我已经 系 向上 这 镍 在 一个 片 的 纸 ,

好了，我先把这枚五分镍币用纸包好。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] - [hɔːrn] .
with a string to it , to fix it on Sukey's horn .
和 一个 细绳 到 它 , 到 使固定 它 在 - 喇叭 .

用绳子系好，把它固定在苏琪的号角上。

['enibɑːdi] [els] [fiːl] [mɪlk] ['θɜːrsti] ?
Anybody else feel milk thirsty ?
任何人 别的 感觉 牛奶 渴 ?

还有谁觉得想喝牛奶吗?

[dəunt][ɔːl] [spiːk] [æt; ət][wʌns] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][fɜːrst] .
Don't all speak at once now , because I'm first .
不 全部 说话 在 一次 现在 , 因为 我是 第一的 .

现在不要一起说话，因为我先说。

" [ə'pærəntli] [noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz] ['hæŋkərɪŋ] ['æftər] [freʃ] [mɪlk] [dʒʌst] [ðen] ;
" Apparently no one else was hankering after fresh milk just then ;
" 显然 不 一 别的 曾是 渴望 后 新鲜的 牛奶 只是 然后 ;

“显然当时没有人想喝鲜牛奶；

[æt; ət] [liːst] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [geɪv] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]
at least none of the scouts gave any indication of meaning to accompany the
在 至少 没有任何 的 这 侦察兵 给予 任何 指示 的 意义 到 陪伴 这
[boʊld][ɪn'veɪdər] .
bold invader .
大胆的 侵略者 .

至少没有一个侦察兵表现出跟随这位大胆入侵者的任何意图。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['riːəli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [mɪlk] [sə'plaɪ] , "
" If you're really intending to go over the fence and try the milk supply , "
" 如果 你是 真的 意图 到 去 超过 这 栅栏 和 尝试 这 牛奶 供应 , "
[sə'dʒestɪd] [pɔːl] .
suggested Paul .
建议 保罗 .

“如果你真的打算翻过围栏去试试牛奶供应的话，”保罗建议道。

" [aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [red] [nek] [skɑːrf] [ðæt] [jʊə(r)] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] ['werɪŋ] ,
" I'd advise you to leave that red neck scarf that you're so proud of wearing ,
" ID 建议 你 到 离开 那 红色的 脖子 围巾 那 你是 所以 自豪的 的 穿着 ,

“我建议你把那条你引以为豪的红色围巾留下来。”

[bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , [frɪts] . "
behind you , Fritz . "
在后面 你 , 弗里茨 . "

弗里茨，你后面呢。

" [jes] , [ðæts] [soʊ] , " [broʊk] [ɪn] [seɪt] , " [kaʊz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bʊlz] , [dəunt]['fænsi] ['eniθɪŋ]
" Yes , that's so , " broke in Seth , " cows , as well as bulls , don't fancy anything
" 是的 , 那就是 所以 , " 打破 在 塞思 , " 牛 , 作为 出色地 作为 公牛 , 不 想要 任何事物
[red] ,
red ,
红色的 ,

“没错，”塞思插嘴道，“母牛和公牛都不喜欢红色的东西。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪv] [bɪn] [toʊld] .
I've been told .
我已经 到过 讲述 .

有人告诉我。

['betər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [frɪts] . "
Better leave it with me , Fritz . "
更好的 离开 它 和 我 , 弗里茨 . "

还是交给我吧，弗里茨。

" [hʌ] , [θɪŋk] [aɪ] [eint] [ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [geɪm] , [seɪt] ['kɑːrpəntər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Huh , think I ain't on to your little game , Seth Carpenter , " declared the other ,
" 嗯 , 思考 我 不是 在 到 你的 小的 游戏 , 塞思 木匠 , " 声明 这 其他 ,

“哼，看来我没看穿你的小伎俩，塞思·卡彭特，”另一个人说道。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['nektaɪ] [ɪn] ['kwestʃən] ,
making no move to take off the necktie in question ,
制作 不 移动 到 拿 离开 这 领带 在 问题 ,

他丝毫没有要摘下那条领带的意思。

" [dəunt][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juːv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [ðæt] [skɑːrf] ?
" don't I know that you've always wanted that scarf ?
" 不 我 知道 那 你已经 总是 通缉 那 围巾 ?

难道我不知道你一直想要那条围巾吗?

[eint] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ˌem 'iː] [mə'rɛn] [ə; eɪ] few30
Ain't you tried to buy it off me more'n a few30
不是 你 尝试 到 买 它 离开 我 更多 一个 few30

你难道没想过要从我这儿买下它吗？不止三十分钟。

[taɪmz] ?
times ?
时代 ?

多少次?

[nɑːt] [mʌtʃ] [wɪl] [aɪ] [let] [juː; jʊ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .
Not much will I let you hold it .
不是 很多 将要 我 让 你 抓住 它 .

我不会让你碰的东西不多。

[ðæt] [taɪ] [steɪz] [baɪ][ˌem 'iː] .
That tie stays by me .
那 领带 停留 经过 我 .

那条领带我一直留着。

[ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [kaʊ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ðə; ði][nekst] [best] [θɪŋ] .
If the poor old cow don't like it , she can do the next best thing .
如果 这 贫穷的 老的 奶牛 不 喜欢 它 , 她 能 做 这 下一个 最好的 事物 .

如果这头可怜的老母牛不喜欢这样，她还可以做次好的选择。

[naʊ] , [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [get] [maɪ] [fɪl] , ['fɛlɘz] .
Now , watch me get my fill , fellers .
现在 , 手表 我 得到 我的 充满 , 伙计们 .

现在，伙计们，看着我尽情享用吧。

[mɪlk] [ɪz][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][laɪf] , [mə'rɛn] [bred] ; [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [freʃ] .

Milk	**is**	**the**	**staff**	**of**	**life**	**,**	**more'n**	**bread**	**;**	**and**	**I**	**always**	**did**	**like**	**it**	**fresh**	**.**
牛奶	是	这	职员	的	生活	,	更多	面包	;	和	我	总是	做过	喜欢	它	新鲜的	.

牛奶是生命之源，比面包还重要；而且我一直都喜欢喝新鲜的牛奶。

[hɪr] [goʊz] .

Here	**goes**	**.**
这里	去	.

开始了。

" [hiː; hi] ['klæmbəd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,

"	**He**	**clambered**	**up**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**fence**	**,**
"	他	攀爬	向上	在	这	顶部	的	这	栅栏	,

他爬上了围栏顶，

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [aʊt] .

while	**all**	**the**	**other**	**scouts**	**watched**	**to**	**see**	**how**	**the**	**operation**	**turned**	**out**	**.**
尽管	全部	这	其他	侦察兵	观看	到	看	如何	这	手术	转向	出去	.

其他侦察兵都在旁观，看看行动结果如何。

" [teɪk] [ker] , [frɪts] , " [wɔːrnd] ['ebən] , ['sɑːləmli] , " [ʃiːz] [gɑːt][hɜːr; hər] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ] ,

"	**Take**	**care**	**,**	**Fritz**	**,**	**"**	**warned**	**Eben**	**,**	**solemnly**	**,**	**"**	**she's**	**got**	**her**	**eye**	**on**	**you**	**,**
"	拿	关心	,	弗里茨	,	"	警告	埃本	,	庄严地	,	"	她是	得到	她	眼睛	在	你	,

“小心点，弗里茨，”埃本严肃地警告道，“她盯上你了。”

[ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [stɑːpt] ['tʃuːɪŋ] [hɜːr; hər] [kʌd] [tuː] .

all	**right**	**,**	**and**	**she's**	**stopped**	**chewing**	**her**	**cud**	**too**	**.**
全部	正确的	,	和	她是	停止	咀嚼	她	盘根错节	也	.

好的，她也停止反刍了。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʊkər] ; [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] [kaʊz] .

P'raps	**she**	**may**	**turn**	**out**	**to**	**be**	**a**	**hooker**	**;**	**you**	**never**	**can**	**tell**	**about**	**cows**	**.**
或许	她	可能	转动	出去	到	是	一个	妓女	;	你	绝不	能	告诉	关于	牛	.

说不定她是个妓女呢；谁也说不准牛会是什么样的人。

[ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] , [ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ][kæf] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

And	**chances**	**are**	**,**	**she's**	**got**	**a**	**calf**	**up**	**in**	**the**	**barn**	**.**
和	机会	是	,	她是	得到	一个	小牛	向上	在	这	谷仓	.

很有可能，她的牛棚里还有一头小牛。

[juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ʌgli] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeə(r)] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [stiːl] [hɜːr; hər][kæf] [ə'weɪ] ,

You	**see**	**,**	**a**	**cow**	**is**	**always**	**ugly**	**when**	**she**	**thinks**	**they're**	**agoin**	**'**	**to**	**steal**	**her**	**calf**	**away**	**,**
你	看	,	一个	奶牛	是	总是	丑陋的	什么时候	她	思考	它们是	过去	-	到	偷	她	小牛	离开	,

你看，母牛一旦觉得有人要偷走她的小牛犊，就会变得很凶。

[laɪk] [ðeɪ] [dɪd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [taɪmz] . "

like	**they**	**did**	**lots**	**of**	**other**	**times**	**.**	**"**
喜欢	他们	做过	很多	的	其他	时代	.	"

就像他们以前很多次做的那样。

" [oʊ] ! [ræts] ! " [sniəd] [ðə; ði]['væliənt] [frɪts] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	**Oh**	**!**	**rats**	**!**	**"**	**sneered**	**the**	**valiant**	**Fritz**	**,**	**drawing**	**his**	**staff**	**over**	**with**	**him**	**,**
"	哦	!	老鼠	!	"	冷笑	这	英勇	弗里茨	,	绘画	他的	职员	超过	和	他	,

“哦！该死的！”英勇的弗里茨冷笑着，同时把他的棍子抽了过来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [iːz] [hɪz; ɪz]

so	as	to	get	a	purchase	on	the	ground	within	the	field	,	and	ease	his
所以	作为	到	得到	一个	购买	在	这	地面	之内	这	场地	,	和	舒适	他的

[ɪn'tendɪd] [dʒʌmp] .

intended	jump	.
故意的	跳	.

以便更好地在场地内站稳脚跟，并轻松完成他计划中的跳跃。

" ['lɪs(ə)n] , [frɪts] , " ['ædɪd] ['dʒoʊθəm] , " [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kloʊʒər] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [wer] [ʃiː; ʃi]

"	Listen	,	Fritz	,	"	added	Jotham	,	"	see	that	little	enclosure	just	back	of	where	she
"	听	,	弗里茨	,	"	额外	约瑟姆	,	"	看	那	小的	外壳	只是	后退	的	在哪里	她

[stændz] ?

stands	?
站立	?

“听着，弗里茨，”乔瑟姆补充道，“看到她站的地方后面那个小围栏了吗？”

[lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fenst] [ɔːf] [tuː; tə] [prə'tekt] [sʌm; səm] [fruːt] [triːz] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]

Looks	like	it	might	have	been	fenced	off	to	protect	some	fruit	trees	or	something
看起来	喜欢	它	可能	有	到过	围栏	离开	到	保护	一些	水果	树木	或者	某物

.

:
.

看起来像是被围起来保护果树之类的东西了。

[wel] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] [buːts] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Well	,	if	I	was	in	your	boots	now	,	and	she	made	a	jump	for	me	,
出色地	,	如果	我	曾是	在	你的	靴子	现在	,	和	她	制成	一个	跳	为了	我	,

嗯，如果我现在是你，而她为了我跳了起来，

[aɪ'd]['tʌmb(ə)l]['oʊvər] [ðæt] [seɪm] [fens] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

I'd	tumble	over	that	same	fence	in	a	hurry	.
ID	翻滚	超过	那	相同的	栅栏	在	一个	匆忙	.

我很快就会翻过那道栅栏。

[ə; eɪ] ['kaʊz] [gɑːt][hɔːrnz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] ,

A	cow's	got	horns	the	same	as	a	bull	,
一个	牛的	得到	角	这	相同的	作为	一个	公牛	,

母牛和公牛一样都有角。

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [ɪf] ['evər][ʃiː; ʃi] [tɔsiz] [juː; jʊ] .

and	you'll	be	sorry	if	ever	she	tosses	you	.
和	你会	是	对不起	如果	曾经	她	抛掷	你	.

如果她把你甩了，你会后悔的。

" [bʌt; bət] [frɪts] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] ['eniθɪŋ]

"	But	Fritz	had	evidently	made	up	his	mind	,	and	would	not	allow	anything
"	但	弗里茨	有	显然	制成	向上	他的	头脑	,	和	会	不是	允许	任何事物

[tuː; tə][dɪ'tɜːr][hɪm; ɪm] .

to	deter	him	.
到	阻止	他	.

但弗里茨显然已经下定决心，任何事都不能阻止他。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [θruː] [aʊt] [ðiːz] [hɪnts] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]

The	more	the	other	scouts	threw	out	these	hints	the	stronger	became	his
这	更多的	这	其他	侦察兵	扔	出去	这些	提示	这	更强	成为	他的

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['klevər] [skiːm] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

determination	to	carry	his	clever	scheme	to	completion	.
决心	到	携带	他的	聪明的	方案	到	完成	.

其他侦察兵越是暗示他，他就越是决心完成他的巧妙计划。

[ænd; ənd] [wen] he31
And **when** **he31**
和 什么时候 he31

当他31

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [freʃ] [mɪlk] [frɪts] ['oʊnli][toʊld][ðə; ði] [truːθ] ;
said **he** **was** **fond** **of** **fresh** **milk** **Fritz** **only** **told** **the** **truth** **;**
说 他 曾是 喜爱 的 新鲜的 牛奶 弗里茨 仅有的 讲述 这 真相 ;

他说他喜欢鲜牛奶，弗里茨只说了实话；

[ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [ək'septɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] ['oʊnli][fɔːr; fər]
though **the** **chances** **were** **he** **would** **never** **have** **accepted** **such** **a** **risk** **only** **for**
尽管 这 机会 是 他 会 绝不 有 公认 这样的 一个 风险 仅有的 为了
[ðə; ði] ['bædʒə] [ʌv; əv]['ebən][ænd; ənd] [seɪt] .
the **badgering** **of** **Eben** **and** **Seth** **.**
这 骚扰 的 埃本 和 塞思 .

尽管他原本不太可能接受这样的风险，但如果不是埃本和塞思的软磨硬泡，他最终还是接受了。

['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [stɑːf] [ɪn][ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs] [wei] [hiː; hi] [drɑːpt] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Using **his** **long** **staff** **in** **a** **dexterous** **way** **he** **dropped** **lightly** **to** **the** **ground** **,**
使用 他的 长的 职员 在 一个 轻巧 方式 他 掉落 轻轻 到 这 地面 ,

他灵巧地挥舞着长杖，轻盈地落到地上。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [kaʊ] [stʊd] .
and **immediately** **started** **to** **walk** **toward** **the** **spot** **where** **the** **cow** **stood** **.**
和 立即地 开始 到 走 朝向 这 点 在哪里 这 奶牛 站立 .

然后立即朝牛站立的地方走去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
She **had** **raised** **her** **head** **a** **little** **,**
她 有 提高 她 头 一个 小的 ,

她微微抬起了头，

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [sə'spɪʃəs] [saɪnz] .
and **appeared** **to** **be** **observing** **his** **coming** **with** **certain** **suspicious** **signs** **.**
和 出现 到 是 观察 他的 未来 和 肯定 可疑的 标志 .

他似乎在用一些可疑的举动观察他的到来。

" [goʊ] [sloʊ] , [frɪts] ; [ʃiː; ʃi][dəunt][laɪk] [jʊr; jər] [lʊks] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] ! " [wɔːrnd] [pɔːl] ,
" **Go** **slow** **,** **Fritz** **;** **she** **don't** **like** **your** **looks** **any** **too** **much** **!** **"** **warned** **Paul** **,**
" 去 慢的 , 弗里茨 ; 她 不 喜欢 你的 看起来 任何 也 很多 ! " 警告 保罗 ,

“慢点，弗里茨；她不太喜欢你的样子！”保罗警告道。

[huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] [fens] , [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
who **had** **climbed** **to** **the** **top** **of** **the** **rail** **fence** **,** **the** **better** **to** **see** **what**
WHO 有 攀登 到 这 顶部 的 这 轨 栅栏 , 这 更好的 到 看 什么
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

他爬到铁路围栏顶上，以便更好地看清发生了什么事。

[pər'hæps] [frɪts] [hɪm'self] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kwɑːm] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,
Perhaps **Fritz** **himself** **may** **have** **felt** **a** **little** **qualm** **just** **about** **that** **time** **,**
也许 弗里茨 他自己 可能 有 毛毡 一个 小的 疑虑 只是 关于 那 时间 ,

或许弗里茨本人在那时也感到有些不安。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] ;
for **the** **actions** **of** **the** **cow** **were** **far** **from** **reassuring** **;**
为了 这 行动 的 这 奶牛 是 远的 从 令人安心 ;

因为这头母牛的行为远非令人安心；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]['seɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] "

but	he	was	too	proud	to	show	anything	that	seemed	to	savor	of	the	"
但	他	曾是	也	自豪的	到	展示	任何事物	那	似乎	到	品尝	的	这	"

[waɪt] ['feðər] " [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

white	feather	"	before	his	chums	,
白色的	羽毛	"	前	他的	朋友们	,

但他太骄傲了，不愿在朋友面前流露出任何沾染“白羽毛”的迹象。

[ɪ'speʃəli] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [boʊsts] [hiː; hi][hæd; həd] .

especially	after	making	all	the	boasts	he	had	.
尤其	后	制作	全部	这	吹嘘	他	有	.

尤其是在他吹嘘了那么多之后。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kept] ['grɪmli] [ɑːn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [niːz] [dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [nɑːk] [tə'geðər] [ə; eɪ]

And	so	he	kept	grimly	on	,	even	if	his	knees	did	begin	to	knock	together	a
和	所以	他	保留	阴沉地	在	,	甚至	如果	他的	膝盖	做过	开始	到	敲	一起	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

于是他咬牙坚持了下来，即使他的膝盖开始有些打颤。

[wen] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [sɔː] [ðə; ði] [kaʊ] ['sʌd(ə)nli] ['loʊər] [hɜːr; hər] [hed] ,

when	he	actually	saw	the	cow	suddenly	lower	her	head	,
什么时候	他	实际上	锯	这	奶牛	突然	降低	她	头	,

当他真正看到母牛突然低下头时，

[ænd; ənd] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði][dɜːrt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [ʃɔːrt] [hɔːrnz] ,

and	throw	up	the	dirt	with	those	ugly	looking	short	horns	,
和	扔	向上	这	污垢	和	那些	丑陋的	寻找	短的	角	,

用那丑陋的短角扬起尘土，

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [kɔɪn]

to	one	of	which	he	had	so	recently	declared	he	meant	to	secure	the	coin
到	一	的	哪个	他	有	所以	最近	声明	他	意思是	到	安全的	这	硬币

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] ,

he	would	leave	,
他	会	离开	,

其中一枚硬币，他不久前还曾宣称要确保自己能留住。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kən'suːm] .

to	pay	for	all	the	milk	he	expected	to	consume	.
到	支付	为了	全部	这	牛奶	他	预期的	到	消耗	.

支付他预计要喝的所有牛奶的费用。

[pɔːl] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .

Paul	had	called	out	once	or	twice	,	words	of	warning	.
保罗	有	称为	出去	一次	或者	两次	,	字	的	警告	.

保罗曾一两次发出警告的话语。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [wʌn][tuː; tə][tɜːrn]

He	also	suggested	that	it	would	be	wise	for	the	adventurous	one	to	turn
他	还	建议	那	它	会	是	明智的	为了	这	冒险的	一	到	转动

[bæk] ;

back	;
后退	;

他还建议，对于喜欢冒险的人来说，明智的做法是返回；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ə'pɪrəns] [went] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] the32

because	,	if	appearance	went	for	anything	the32
因为	,	如果	外貌	去	为了	任何事物	the32

因为如果外表能说明什么的话，那就是32

['ænɪm(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] ['tempər] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les]

animal	**had**	**a**	**bad**	**temper**	**,**	**and**	**would**	**be**	**apt**	**to**	**give**	**him**	**more**	**or**	**less**
动物	有	一个	坏的	脾气	,	和	会	是	易于	到	给	他	更多的	或者	较少的

['trʌb(ə)l] .

trouble	**.**
麻烦	.

这只动物脾气暴躁，经常给他带来各种麻烦。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ɑːn] [frɪts] , [huː] , ['hævɪŋ] [im'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['ventʃər] ,

But	**that**	**had**	**no**	**effect**	**on**	**Fritz**	**,**	**who**	**,**	**having**	**embarked**	**on**	**the**	**venture**	**,**
但	那	有	不	影响	在	弗里茨	,	WHO	,	拥有	启航	在	这	风险投资	,

但这并没有影响弗里茨，他既然已经开始了这项事业，

[dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [bæk] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌæbsə'luːtli] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][soʊ] .

did	**not**	**mean**	**to**	**back**	**down**	**until**	**absolutely**	**forced**	**to**	**do**	**so**	**.**
做过	不是	意思是	到	后退	向下	直到	绝对地	强制	到	做	所以	.

除非迫不得已，否则他不会退缩。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [skaʊts] , [reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fens] , [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

And	**so**	**the**	**other**	**five**	**scouts**	**,**	**ranged**	**along**	**the**	**fence**	**,**	**watched**	**to**	**see**	**what**
和	所以	这	其他	五	侦察兵	,	范围	沿着	这	栅栏	,	观看	到	看	什么

[wʊd] ['hæpən] .

would	**happen**	**.**
会	发生	.

于是，其他五名侦察兵沿着栅栏排成一列，观察着将会发生什么。

[pər'hæps][ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər][ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ; [bʌt; bət] [ɪf]

Perhaps	**their**	**hearts**	**were**	**beating**	**just**	**a**	**little**	**faster**	**than**	**ordinary**	**;**	**but**	**if**
也许	他们的	心	是	殴打	只是	一个	小的	快点	比	普通的	;	但	如果

[soʊ] ,

so	**,**
所以	,

或许他们的心跳比平时稍快一些；但如果是这样的话，

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [frɪts] [felt] [hɪz; ɪz] [θrɑːbɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [trɪp]

that	**was**	**not**	**a**	**circumstance**	**to**	**the**	**way**	**Fritz**	**felt**	**his**	**throbbing**	**like**	**a**	**trip**
那	曾是	不是	一个	环境	到	这	方式	弗里茨	毛毡	他的	悸动	喜欢	一个	旅行

['hæmər] ,

hammer	**,**
锤	,

但这并不能解释弗里茨感受到的那种如同被绊锤击中般的剧烈疼痛。

['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [kept] ['stedəli] ['muːvɪŋ] [ə'hed] .

even	**while**	**he**	**kept**	**steadily**	**moving**	**ahead**	**.**
甚至	尽管	他	保留	稳步	移动	前方	.

即使他一直稳步前进。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['ʌtər] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['suːðɪŋ] [wɜːrdz] , [æz; əz][hiː; hi]

He	**started**	**to**	**utter**	**what**	**he**	**meant**	**to**	**be**	**soothing**	**words**	**,**	**as**	**he**
他	开始	到	说出	什么	他	意思是	到	是	舒缓	字	,	作为	他

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['boʊvaɪn] .

approached	**the**	**gentle**	**bovine**	**.**
接近	这	温和的	牛	.

他一边说着安慰的话，一边走向那头温顺的牛。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['fɑːrmɚz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [kaʊz] [wen] ['staːtiŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ]

He	**had**	**heard**	**farmers**	**talking**	**to**	**their**	**cows**	**when**	**starting**	**to**	**do**	**the**	**milking**
他	有	听到	农民	说	到	他们的	牛	什么时候	开始	到	做	这	挤奶

[ækt] ,

act	**,**
行为	,

他曾听过农民在开始挤奶时跟奶牛说话，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['prɑ:pər]['keɪpər] .

and	thought	it	the	proper	caper	.
和	想法	它	这	恰当的	跳跃	.

并认为这是一次合适的冒险。

[bʌt; bət] ['bɔ:si] [mʌst; məst][hæv; həv]['faɪnəli] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['trespæsər] [hæd; həd]

But	Bossy	must	have	finally	made	up	her	mind	that	this	trespasser	had
但	专横跋扈	必须	有	最后	制成	向上	她	头脑	那	这	擅闯者	有

[ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [lʊk] ,

a	suspicious	look	,
一个	可疑的	看	,

但博西最终肯定已经认定这个擅闯者面目可疑。

[ænd; ənd] [ment] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kæf] [ðæt] [kʊd; kəd] [naʊ] [bi:; bi] [hɜ:rd] ['kɔ:lɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:f]

and	meant	to	carry	off	the	little	calf	that	could	now	be	heard	calling	away	off
和	意思是	到	携带	离开	这	小的	小牛	那	可以	现在	是	听到	呼叫	离开	离开

[bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [raɪz] [wer] [ə; eɪ][fɑ:rm] [haʊs] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] ['evɪdəntli] [leɪ] .

beyond	a	rise	where	a	farm	house	and	stable	evidently	lay	.
超过	一个	上升	在哪里	一个	农场	房子	和	稳定的	显然	躺	.

而他们的目的是带走那头小牛犊，现在人们可以听到它在远处的小山坡上咩咩叫着，那里显然有一座农舍和马厩。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] ['loʊɝd] [hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [frɪts] .

Suddenly	she	lowered	her	head	,	and	started	toward	Fritz	.
突然	她	降低	她	头	,	和	开始	朝向	弗里茨	.

她突然低下头，朝弗里茨走去。

['frenzid] [ʃaʊts] [ə'roʊz][frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Frenzied	shouts	arose	from	those	who	were	watching	the	proceedings	from	a
丧心病狂	喊叫	出现	从	那些	WHO	是	观看	这	诉讼程序	从	一个

[seɪf] ['dɪstəns] .

safe	distance	.
安全的	距离	.

从安全距离外观看比赛的人们发出疯狂的喊叫声。

" [rʌn] , [frɪts] !

"	Run	,	Fritz	!
"	跑步	,	弗里茨	!

“快跑，弗里茨！”

[ʃi:z] ['kʌmɪŋ] ! " [bɔ:ld] [wʌn] .

she's	coming	!	"	bawled	one	.
她是	未来	!	"	嚎啕大哭	一	.

“她来了！”其中一人大声喊道。

" [rɪ'membər] [ðə; ði] [fens] ['oʊvər][ðer; ðər] , [frɪts] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] ! " [kraɪd] ['dʒoʊθəm] .

"	Remember	the	fence	over	there	,	Fritz	,	and	what	I	told	you	!	"	cried	Jotham	.
"	记住	这	栅栏	超过	那里	,	弗里茨	,	和	什么	我	讲述	你	!	"	哭	约瑟姆	.

“弗里茨，记住那边的栅栏，还有我跟你说过的话！”约瑟姆喊道。

[frɪts] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] .

Fritz	did	not	take	the	trouble	to	reply	.
弗里茨	做过	不是	拿	这	麻烦	到	回复	.

弗里茨懒得回复。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hæv; həv] [dʌn] [soʊ]['i:v(ə)n][hæd; həd][hi:; hi][soʊ] [dɪ'zaɪrd] ,

He	could	hardly	have	done	so	even	had	he	so	desired	,
他	可以	几乎	有	完毕	所以	甚至	有	他	所以	想要的	,

即使他想这样做，也几乎不可能做到。

[fɔ:r; fər][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] .

for	just	then	he	was	most	actively	employed	.
为了	只是	然后	他	曾是	最多	积极	受雇	.

因为那时他正处于工作最繁忙的时期。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kaʊ] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'brʌpt] plunge33

At	the	time	the	cow	made	her	abrupt	plunge33
在	这	时间	这	奶牛	制成	她	突然	plunge33

当时，母牛突然俯冲下来33

[tɔːrd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [skaʊt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'weɪ] .

toward	him	the	scout	could	not	have	been	more	than	thirty	feet	away	.
朝向	他	这	侦察	可以	不是	有	到过	更多的	比	三十	脚	离开	.

侦察兵离他最多不超过三十英尺。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [dæʃ]

He	was	wise	enough	to	realize	that	should	he	attempt	to	make	a	wild	dash
他	曾是	明智的	足够的	到	意识到	那	应该	他	试图	到	制作	一个	荒野	短跑

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fens] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] ,

for	the	fence	surrounding	the	field	,
为了	这	栅栏	周围	这	场地	,

他足够明智，意识到如果他试图疯狂地冲向球场周围的围栏，

[ðə; ði] ['æktɪv] [fɔːr] [legd] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]

the	active	four	legged	animal	would	be	able	to	overtake	him	before	he	could
这	积极的	四	腿	动物	会	是	有能力的	到	超过	他	前	他	可以

[get] [hæf] [weɪ] [ðer; ðər] .

get	half	way	there	.
得到	一半	方式	那里	.

这只活跃的四足动物能够在他走到一半之前就超过他。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [weɪ] [left] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [frɪts] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

And	as	the	one	way	left	to	him	Fritz	jumped	to	one	side	,
和	作为	这	一	方式	左边	到	他	弗里茨	跳了起来	到	一	边	,

弗里茨见只剩下一条路可走，便跳到一边。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['kruːəl] - ['lʊkɪŋ] [blæk] [hɔːrnz] .

in	order	to	avoid	contact	with	those	cruel	-	looking	black	horns	.
在	命令	到	避免	接触	和	那些	残忍的	-	寻找	黑色的	角	.

为了避免与那些看起来很凶恶的黑色犄角接触。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['ɪmpʌls] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ; [hiː; hi][dʒʌst] [spræŋ]

His	first	act	was	one	of	impulse	rather	than	anything	else	;	he	just	sprang
他的	第一的	行为	曾是	一	的	冲动	相当	比	任何事物	别的	;	他	只是	弹簧

[tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

to	one	side	,
到	一	边	,

他的第一个举动更多是出于本能而非其他原因；他只是猛地跳到一边。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][goʊ]['sɜːrdʒɪŋ][pæst] ,

and	allowed	the	animal	to	go	surging	past	,
和	允许	这	动物	到	去	滔滔	过去的	,

然后任由那只动物奔腾而过。

[soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːzəli] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər]

so	close	that	he	could	have	easily	reached	out	his	hand	,	and	touched	her
所以	关闭	那	他	可以	有	容易地	达到	出去	他的	手	,	和	感动	她

[flæŋk] ,

flank	,
侧翼	,

距离如此之近，他只需伸手就能轻易触碰到她的侧腰。

[hæd; həd][hiː; hi] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][duː][soʊ] .

had	he	chosen	to	do	so	.
有	他	选定	到	做	所以	.

如果他选择这样做的话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kwɪkli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɜːr; hər] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] ,

Of	**course**	**she**	**would**	**quickly**	**realize**	**that**	**her**	**attack**	**had**	**been**	**a**	**failure**	**,**
的	课程	她	会	迅速地	意识到	那	她	攻击	有	到过	一个	失败	,

她当然很快就会意识到她的袭击失败了。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [tɜːrn] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**recovering**	**,**	**turn**	**again**	**to**	**renew**	**it**	**.**
和	恢复中	,	转动	再次	到	更新	它	.

恢复之后，再次转向更新它。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [wen] [ðæt] [taɪm] [keɪm] .

He	**must**	**not**	**be**	**on**	**the**	**same**	**spot**	**when**	**that**	**time**	**came**	**.**
他	必须	不是	是	在	这	相同的	点	什么时候	那	时间	来了	.

那时他一定不在原地。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] ['oʊpənɪŋ] ['ɔːfərd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ['menʃ(ə)nd]

And	**as**	**there**	**was**	**no**	**better**	**opening**	**offered**	**than**	**the**	**enclosure**	**mentioned**
和	作为	那里	曾是	不	更好的	开幕	提供	比	这	外壳	提及

[baɪ]['dʒoʊθəm] ,

by	**Jotham**	**,**
经过	约瑟姆	,

既然没有比约瑟姆提到的那个围墙更好的入口了，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊ] [ɪn] [fʊl] [pər'suːt] ,

he	**started**	**for**	**the**	**same**	**,**	**with**	**the**	**cow**	**in**	**full**	**pursuit**	**,**
他	开始	为了	这	相同的	,	和	这	奶牛	在	满的	追逐	,

他朝着同一个方向走去，母牛紧随其后。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ʃriːk] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [wɪrd] [əd'vaɪs] .

and	**his**	**chums**	**shrieking**	**all**	**sorts**	**of**	**weird**	**advice**	**.**
和	他的	朋友们	尖叫	全部	排序	的	诡异的	建议	.

他的朋友们则大声喊出各种各样奇怪的建议。

[soʊ] [kloʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æŋgri] ['ænɪm(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst] [frɪts] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk]

So	**close**	**was**	**the**	**angry**	**animal**	**behind**	**him**	**that**	**at**	**first**	**Fritz**	**could**	**not**	**take**
所以	关闭	曾是	这	生气的	动物	在后面	他	那	在	第一的	弗里茨	可以	不是	拿

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [maʊnt] [ðæt] [fens] .

the	**time**	**to**	**mount**	**that**	**fence**	**.**
这	时间	到	山	那	栅栏	.

那头愤怒的动物离他太近了，以至于弗里茨一开始根本来不及翻过那道栅栏。

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , ['bɔːsi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm]

He	**chased**	**around**	**it**	**,**	**and**	**as**	**if**	**accepting**	**the**	**challenge**	**,**	**Bossy**	**did**	**the**	**same**
他	追逐	大约	它	,	和	作为	如果	接受	这	挑战	,	专横跋扈	做过	这	相同的

,

,
,

他绕着它跑来跑去，仿佛接受了挑战，Bossy 也跟着跑了起来。

['kɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hiːlz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [teɪl] ['flaɪɪŋ] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

kicking	**her**	**heels**	**high**	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**with**	**tail**	**flying**	**far**	**in**	**the**	**rear**	**.**
踢	她	高跟鞋	高的	在	这	空气	,	和	和	尾巴	飞行	远的	在	这	后部	.

她高高地踢着脚后跟，尾巴在身后飞舞。

[frɪts] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pər'suːər] ,

Fritz	**managed**	**to**	**keep**	**a**	**pretty**	**good**	**distance**	**ahead**	**of**	**his**	**pursuer**	**,**
弗里茨	管理	到	保持	一个	漂亮的	好的	距离	前方	的	他的	追击者	,

弗里茨设法与追赶者保持了相当远的距离。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['deɪndʒər][dʒʌst] [ðen] ,

and	**as**	**there**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**any**	**particular**	**danger**	**just**	**then**	**,**
和	作为	那里	做过	不是	似乎	到	是	任何	特别的	危险	只是	然后	,

而且当时似乎并没有什么特别的危险，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'laʊd] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][hɪ'lærəti][tuː; tə][hæv; həv] [fʊl] [swɪŋ] ,

some	of	the	boys	allowed	their	feelings	of	hilarity	to	have	full	swing	,
一些	的	这	男孩们	允许	他们的	情怀	的	欢闹	到	有	满的	摇摆	,

有些男孩彻底放开了笑，尽情享受着快乐时光。

[soʊ] [ðæt] [piːlz] [ʌv; əv] ['raɪətəs] ['læftər] ['floʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .

so	that	peals	of	riotous	laughter	floated	to	the	indignant	ears	of	the	fugitive	.
所以	那	果皮	的	暴乱的	笑声	漂浮	到	这	愤怒	耳朵	的	这	逃犯	.

-

34

-

于是，一阵阵喧闹的笑声飘进了逃犯愤怒的耳朵里。34

[ɪn'diːd] , ['ebən] [læft] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz][hoʊld] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medoʊ]

Indeed	,	Eben	laughed	so	much	that	he	lost	his	hold	,	and	fell	into	the	meadow
的确	,	埃本	笑了	所以	很多	那	他	丢失的	他的	抓住	,	和	跌倒	进入	这	草地

;

;

;

埃本笑得太厉害，以至于失去平衡，摔进了草地里；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['luːdɪkrəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['nɪmbli] [hiː; hi] ['klæmbəd] [ʌp] [ə'gen] ,

but	it	was	ludicrous	to	see	how	nimbly	he	clambered	up	again	,
但	它	曾是	荒谬	到	看	如何	敏捷地	他	攀爬	向上	再次	,

但看到他如此敏捷地再次爬上去，真是滑稽可笑。

[æz; əz] [ðoʊ] ['fɪrf(ə)l] [lest] [ðə; ði] [kaʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [dæʃ] [ðæt] [wei] , ['tʃeɪndʒɪŋ]

as	though	fearful	lest	the	cow	take	a	sudden	notion	to	dash	that	way	,	changing
作为	尽管	可怕	免得	这	奶牛	拿	一个	突然	概念	到	短跑	那	方式	,	变化

[hɜːr; hər]['tæktɪks] .

her	tactics	.
她	策略	.

仿佛害怕母牛突然改变主意朝那个方向冲去，改变了策略。

['miːnwaɪl] [frɪts] [wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ] [kuː] .

Meanwhile	Fritz	was	laying	his	plans	looking	to	what	he	would	call	a	coup	.
同时	弗里茨	曾是	躺下	他的	计划	寻找	到	什么	他	会	称呼	一个	政变	.

与此同时，弗里茨正在筹划他所谓的政变。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrklɪŋ] [kaʊ] ,

When	he	had	gained	a	certain	distance	on	the	circling	cow	,
什么时候	他	有	获得	一个	肯定	距离	在	这	盘旋	奶牛	,

当他与绕圈的母牛拉开一定距离后，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]['skræmb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

so	that	he	would	have	time	to	scramble	over	the	fence	,
所以	那	他	会	有	时间	到	争夺	超过	这	栅栏	,

这样他就有时间翻过栅栏了。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [skiːm] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

he	hastened	to	put	this	scheme	into	operation	.
他	加快	到	放	这	方案	进入	手术	.

他加快了实施这项计划的步伐。

[frɪts] [hæd; həd] [drɑːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

Fritz	had	dropped	upon	the	ground	,	and	was	evidently	panting	for	breath	.
弗里茨	有	掉落	之上	这	地面	,	和	曾是	显然	喘息	为了	气息	.

弗里茨倒在了地上，显然气喘吁吁。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [pɜːrtʃt] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][krəuz][ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [fens] ,

At	any	rate	,	the	boys	,	perched	like	a	lot	of	crows	on	the	distant	fence	,
在	任何	速度	,	这	男孩们	,	栖息	喜欢	一个	很多	的	乌鸦	在	这	遥远	栅栏	,

总之，那些男孩像一群乌鸦一样栖息在远处的栅栏上，

[kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [hæt] ['ræpɪdli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

could	see	him	waving	his	campaign	hat	rapidly	to	and	fro	,
可以	看	他	挥手	他的	活动	帽子	快速	到	和	弗	,

可以看到他快速地来回挥舞着竞选帽，

[æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] ['æftər][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['laɪvli] [ɪk'spɪriəns] .

as	though	trying	to	cool	off	after	his	recent	lively	experience	.
作为	尽管	尝试	到	凉爽的	离开	后	他的	最近的	热闹	经验	.

仿佛想从刚才的激烈经历中冷静下来。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [kaʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [bɜːrst] [aʊt] ['ebən] , " [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,

"	Look	at	the	old	cow	,	would	you	?	"	burst	out	Eben	,	"	she	sees	him	now	,
"	看	在	这	老的	奶牛	,	会	你	?	"	爆裂	出去	埃本	,	"	她	看到	他	现在	,

“瞧瞧那头老母牛！”埃本突然说道，“她现在看见他了。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

I	tell	you	!
我	告诉	你	!

我告诉你！

[seɪ] , [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][traɪ][ænd; ənd][dʒʌmp] [ðæt] [fens] , [tuː; tə] [get] ['kloʊzər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

Say	,	watch	her	try	and	jump	that	fence	,	to	get	closer	acquainted	with
说	,	手表	她	尝试	和	跳	那	栅栏	,	到	得到	更近	熟人	和

['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] .

our	chum	.
我们的	密友	.

瞧，她会试着跳过那道栅栏，以便更近距离地了解我们的小伙伴。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[maɪ][stɑːrz] !

my	stars	!
我的	明星	!

我的天哪！

[wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] ; [eɪnt] [ʃiː; ʃi] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] ?

what	d'ye	think	of	that	now	;	ain't	she	gone	and	done	it	though	?
什么	染料	思考	的	那	现在	;	不是	她	已消失	和	完毕	它	尽管	?

你现在怎么看？她不是已经这么做了吗？

" [waɪl] [ðə; ði]['bjuːglər][ʌv; əv] ['bevərli] [truːp] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['æŋgri] [kaʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs]

"	While	the	bugler	of	Beverly	Troop	was	speaking	,	the	angry	cow	made	a	furious
"	尽管	这	司号员	的	贝弗利	部队	曾是	请讲	,	这	生气的	奶牛	制成	一个	狂怒

[dæʃ] ['fɔːrwərd] .

dash	forward	.
短跑	向前	.

“当贝弗利童子军的号手正在讲话时，那头愤怒的母牛猛地向前冲去。”

['ebən][hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'mædʒɪnd] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [frɪts] ['oʊvər][ðə; ði] [fens]

Eben	had	naturally	imagined	she	meant	to	try	and	follow	Fritz	over	the	fence
埃本	有	自然	想象	她	意思是	到	尝试	和	跟随	弗里茨	超过	这	栅栏

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

but	he	was	wrong	.
但	他	曾是	错误的	.

埃本自然而然地以为她打算跟着弗里茨翻过栅栏，但他错了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:dʒiŋ] [bi:st] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt]

There	was	a	terrific	crash	as	the	head	of	the	charging	beast	came	in	contact
那里	曾是	一个	了不起	碰撞	作为	这	头	的	这	收费	兽	来了	在	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪl] [fens] ;

with	the	frail	fence	;
和	这	脆弱	栅栏	;

猛兽的头部撞上脆弱的栅栏时，发出了一声巨响；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['sekʃ(ə)n] ,

and	the	next	thing	they	knew	the	cow	had	thrown	down	an	entire	section	,
和	这	下一个	事物	他们	知道	这	奶牛	有	抛掷	向下	一个	全部的	部分	,

接下来，他们发现那头牛竟然把一整块地都掀翻了。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [dɪd] ['eni] ['bæriər] ['seprət] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

so	that	no	longer	did	any	barrier	separate	her	from	the	object	of	her
所以	那	不	更长	做过	任何	障碍	分离	她	从	这	目的	的	她

[ɪn'kri:sɪŋ] ['fjʊri] . -

increasing	fury	.	35
增加	愤怒	.	-

因此，再也没有任何障碍将她与她日益愤怒的对象隔开。35

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[ɪn] [ˌælə'bæmə] [kæmp]

IN	ALABAMA	CAMP
在	阿拉巴马州	营

在阿拉巴马营地

[frɪts] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ,

Fritz	was	no	longer	sitting	there	taking	things	comfortably	,
弗里茨	曾是	不	更长	坐着	那里	采取	事物	舒适地	,

弗里茨不再安于现状了。

[ænd; ənd] ['ku:lɪŋ] [hɪm'self] [ɔ:f] [baɪ] ['ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][ə; eɪ][fæn] .

and	cooling	himself	off	by	using	his	hat	as	a	fan	.
和	冷却	他自己	离开	经过	使用	他的	帽子	作为	一个	扇子	.

他用帽子扇风来降温。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['redi] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [flaɪt] ,

With	the	terrific	crash	the	scout	was	on	his	feet	,	ready	for	further	flight	,
和	这	了不起	碰撞	这	侦察	曾是	在	他的	脚	,	准备好	为了	更远	航班	,

尽管飞机猛烈坠毁，侦察兵还是站了起来，准备继续飞行。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [nɑ:t][ten] [fi:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [stʊd] .

as	he	saw	the	head	of	the	cow	not	ten	feet	away	from	where	he	stood	.
作为	他	锯	这	头	的	这	奶牛	不是	十	脚	离开	从	在哪里	他	站立	.

当他看到牛头离他站立的地方不到十英尺远时。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,

This	time	he	made	straight	for	another	section	of	the	fence	,
这	时间	他	制成	直的	为了	其他	部分	的	这	栅栏	,

这一次，他径直走向了另一段围栏。

[ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] " [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd] , " [æz; əz] [seɪt] [dɪ'klerd] .

and	passed	over	it	"	like	a	bird	,	"	as	Seth	declared	.
和	通过了	超过	它	"	喜欢	一个	鸟	,	"	作为	塞思	声明	.

正如赛斯所说，他“像鸟儿一样”飞过了那里。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [fensiz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['terər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'raʊzd] [kaʊ] ,

But	evidently	fences	had	little	terror	for	the	aroused	cow	,
但	显然	栅栏	有	小的	恐怖	为了	这	被唤醒	奶牛	,

但显然，栅栏对被激怒的母牛来说并没有什么威慑力。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [speɪs]

since	she	immediately	proceeded	to	knock	down	another	section	in	about	the	space
自从	她	立即地	继续	到	敲	向下	其他	部分	在	关于	这	空间

[ʌv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['raɪət][ækt] ['evər] [noʊn] .

of	time	it	would	take	to	read	the	shortest	riot	act	ever	known	.
的	时间	它	会	拿	到	读	这	最短	暴动	行为	曾经	已知	.

因为她随即又推倒了另一部分，时间大概只够读完一份最短的骚乱法令。

[ðɪs] [prɑːmpt][ækt] [ə'gen] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][æz; əz][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [frɪts] .

This	prompt	act	again	placed	her	on	the	same	side	as	the	fleeing	Fritz	.
这	迅速的	行为	再次	放置	她	在	这	相同的	边	作为	这	逃离	弗里茨	.

这一果断行动再次使她与逃跑的弗里茨站在同一阵线上。

[ðə; ði] [laʊd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ə'gen]

The	loud	shouts	of	his	chums	warned	him	of	her	coming	on	the	scene	again
这	大声	喊叫	的	他的	朋友们	警告	他	的	她	未来	在	这	场景	再次

,

,

,

朋友们的大声喊叫提醒他，她又来了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [sə'spɪʃəs] [kræʃ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][duː][soʊ] .

even	if	that	suspicious	crash	had	failed	to	do	so	.
甚至	如果	那	可疑的	碰撞	有	失败的	到	做	所以	.

即使那次可疑的坠机事故并没有达到目的。

[frɪts] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər] [fensiz] [baɪ] [naʊ] ;

Fritz	was	becoming	used	to	clambering	over	fences	by	now	;
弗里茨	曾是	成为	用过的	到	攀爬	超过	栅栏	经过	现在	;

弗里茨现在已经习惯了翻越栅栏；

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['setld] ['hæbɪt] .

in	fact	it	seemed	to	be	something	like	a	settled	habit	.
在	事实	它	似乎	到	是	某物	喜欢	一个	定居	习惯	.

事实上，这似乎已经成为一种习惯。

[ðə; ði] [kaʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [liːd] , [ænd; ənd] [went] [hɪm; ɪm][wʌn] ['betər] ,

The	cow	saw	his	lead	,	and	went	him	one	better	,
这	奶牛	锯	他的	带领	,	和	去	他	一	更好的	,

母牛见他领先，便更胜一筹。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɜːrd] [kræʃ] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði]['pʊrliˌpɔːrli] [kən'strʌktɪd] [fens] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [bɪ'fɔːr]

for	a	third	crash	told	how	the	poorly	constructed	fence	had	gone	down	before
为了	一个	第三	碰撞	讲述	如何	这	差	建造	栅栏	有	已消失	向下	前

[hɜːr; hər] [rʌʃ] ,

her	rush	,
她	匆忙	,

第三次撞车事故中，她讲述了在她匆忙赶来之前，那道建造得很差的围栏是如何倒塌的。

[laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɑːrdz][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

like	a	pack	of	cards	in	the	wind	.
喜欢	一个	盒	的	牌	在	这	风	.

就像风中的一叠纸牌。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [frɪts] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

All	the	while	Fritz	was	changing	his	location	.
全部	这	尽管	弗里茨	曾是	变化	他的	地点	.

与此同时，弗里茨一直在变换位置。

[hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər] [seɪ] [θriː] [mɔːr] " [klaimz] ,

He	calculated	that	if	only	he	could	hold	out	for	say	three	more	"	climbs	,
他	计算	那	如果	仅有的	他	可以	抓住	出去	为了	说	三	更多的	"	攀登	,

他盘算着，如果他能再坚持三次“攀登”，

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] a36

"	he	would	be	in	a36
"	他	会	是	在	a36

他会在a36

[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːrdər] [fens] ,

position	to	make	a	run	for	the	border	fence	,
位置	到	制作	一个	跑步	为了	这	边界	栅栏	,

占据有利位置，向边境围栏发起冲锋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['staʊtli] [ðen] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌn] ,

which	was	made	much	more	stoutly	then	the	division	one	,
哪个	曾是	制成	很多	更多的	坚定地	然后	这	分配	一	,

它比第一部分要坚固得多。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [tɜːrn] [bæk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [swuːp] [bʊl] .

and	would	probably	turn	back	even	a	swooping	bull	.
和	会	大概	转动	后退	甚至	一个	俯冲	公牛	.

甚至可能击退一头俯冲而来的公牛。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] ,

After	it	was	all	over	,
后	它	曾是	全部	超过	,

一切结束后，

[frɪts] [wʊd] [dɪ'mænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fʊl] ['kredɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [liːd] .

Fritz	would	demand	that	his	comrades	give	him	full	credit	for	his	cunning	lead	.
弗里茨	会	要求	那	他的	同志们	给	他	满的	信用	为了	他的	狡猾	带领	.

弗里茨会要求他的同志们将他巧妙的领导才能完全归功于他。

['miːnwaɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['eni] ['riːəl] ['biːvər] ;

Meanwhile	he	was	kept	as	busy	as	any	real	beaver	;
同时	他	曾是	保留	作为	忙碌的	作为	任何	真实的	海狸	;

与此同时，他忙得像一只真正的海狸一样；

['getɪŋ] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krʌmplɪŋ] [fens] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ;

getting	first	on	one	side	of	the	crumpling	fence	,	and	then	on	the	other	;
获得	第一的	在	一	边	的	这	皱缩	栅栏	,	和	然后	在	这	其他	;

先爬上摇摇欲坠的栅栏的一侧，然后再爬上另一侧；

[waɪl] [ðə; ði] [kaʊ] [kept] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæriər] .

while	the	cow	kept	on	making	kindling	wood	of	the	barrier	.
尽管	这	奶牛	保留	在	制作	引火物	木头	的	这	障碍	.

而母牛则不断地用柴火烧毁障碍物。

[pɔːl] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz] [ə'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['hoʊlli] ['sentərd] [ə'pɑːn] [frɪts] ,

Paul	took	advantage	of	the	animal's	attention	being	wholly	centred	upon	Fritz	,
保罗	采取	优势	的	这	动物	注意力	存在	完全	居中	之上	弗里茨	,

保罗利用了这只动物的注意力完全集中在弗里茨身上的机会。

[tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][kæst] - [ɔːf] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [skaʊt] .

to	run	out	upon	the	field	,	and	pick	up	the	cast	-	off	staff	of	the	busy	scout	.
到	跑步	出去	之上	这	场地	,	和	挑选	向上	这	投掷	-	离开	职员	的	这	忙碌的	侦察	.

跑到田野上，捡起忙碌的侦察兵丢弃的木棍。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['rendər] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ;

His	intention	at	the	time	was	to	render	all	the	assistance	in	his	power	;
他的	意图	在	这	时间	曾是	到	使成为	全部	这	协助	在	他的	力量	;

他当时的意图是尽其所能提供一切帮助；

[bʌt; bət] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [frɪts] [wʌz; wəz] ['ræpɪdlɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɜːrk]
but **discovering** **that** **Fritz** **was** **rapidly** **approaching** **a** **point** **where** **he** **could** **work**
但 发现 那 弗里茨 曾是 快速 接近 一个 观点 在哪里 他 可以 工作
[aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
out **his** **own** **salvation** **,**
出去 他的 自己的 救恩 ,

但他发现弗里茨很快就能找到自我救赎的方法，

[ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [θɔːt] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ['wɔːrəntɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
the **scoutmaster** **thought** **discretion** **on** **his** **part** **warranted** **a** **hasty** **departure** **,**
这 童子军领队 想法 审慎 在 他的 部分 有保证 一个 仓促 离开 ,

童子军领队认为，出于谨慎起见，他应该迅速离开。

[ən'les] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ['veɪkeɪtɪd] .
unless **he** **wished** **to** **take** **the** **place** **his** **comrade** **vacated** **.**
除非 他 希望 到 拿 这 地方 他的 同志 空置 .

除非他想接替他同志空出的位置。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hæts] ,
The **boys** **on** **the** **fence** **were** **shouting** **,** **and** **waving** **their** **hats** **,**
这 男孩们 在 这 栅栏 是 喊叫 , 和 挥手 他们的 帽子 ,

栅栏上的男孩们大声喊叫，挥舞着帽子。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] "
and **doing** **all** **manner** **of** **things** **calculated** **to** **attract** **the** **attention** **of** **the** **"**
和 正在做 全部 方式 的 事物 计算 到 吸引 这 注意力 的 这 "
['dʒent(ə)l] [kaʊ] ,
gentle **cow** **,**
温和的 奶牛 ,

并做各种各样旨在吸引“温顺母牛”注意的事情，

" [ænd; ənd] [kɔːz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [iːz] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [ə'tæk] ;
" **and** **cause** **her** **to** **ease** **up** **in** **her** **attack** **;**
" 和 原因 她 到 舒适 向上 在 她 攻击 ;

并导致她放松攻击；

[bʌt; bət] [ə'pærəntlɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [ɔːf] [soʊ] ['tʃiːplɪ] ,
but **apparently** **she** **was** **not** **to** **be** **bought** **off** **so** **cheaply** **,**
但 显然 她 曾是 不是 到 是 买 离开 所以 便宜 ,

但显然她不是那么容易被收买的。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [pər'suː] [hɜːr; hər] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [end] .
and **meant** **to** **pursue** **her** **advantage** **to** **the** **bitter** **end** **.**
和 意思是 到 追求 她 优势 到 这 苦的 结尾 .

她打算将自己的优势利用到最后一刻。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrtf(ə)l] [frɪts] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'dʌstriəsli]
Then **came** **the** **chance** **for** **which** **the** **artful** **Fritz** **had** **been** **so** **industriously**
然后 来了 这 机会 为了 哪个 这 巧 弗里茨 有 到过 所以 勤奋地
['wɜːrkɪŋ] ,
working **,**
在职的 ,

然后，狡猾的弗里茨一直努力争取的机会终于来了。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [mɔːr] [flɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [fens] ,
when **he** **made** **one** **more** **fling** **over** **the** **remnant** **of** **the** **enclosure** **fence** **,**
什么时候 他 制成 一 更多的 一扔 超过 这 剩 的 这 外壳 栅栏 ,

当他再次将球扔过残存的围栏时，

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
and **upon** **reaching** **the** **outside** **,**
和 之上 到达 这 外部 ,

到达室外后，

['gæləpt] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] . -

galloped	away	toward	the	road	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	.	37
疾驰	离开	朝向	这	路	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	.	-

他策马飞奔向公路，速度快得惊人。37

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [kaʊ] [tʃeɪst] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:kt]

Of	course	the	cow	chased	after	him	again	as	soon	as	she	had	knocked
的	课程	这	奶牛	追逐	后	他	再次	作为	很快	作为	她	有	敲门

[daʊn] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fens] ;

down	another	section	of	fence	;
向下	其他	部分	的	栅栏	;

当然，母牛撞倒另一段栅栏后，又追着他跑了起来；

[bʌt; bət] [frɪts] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] [wɪnd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɔ:l] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn]

but	Fritz	seemed	to	have	pretty	good	wind	,	considering	all	he	had	been
但	弗里茨	似乎	到	有	漂亮的	好的	风	,	考虑	全部	他	有	到过

[θru:] ;

through	;
通过	;

但考虑到弗里茨所经历的一切，他的体力似乎还不错；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃoʊd] ['eksələnt] ['sprɪntɪŋ] ['paʊɝz] [ðæt] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	he	showed	excellent	sprinting	powers	that	promised	to	put	him	among	the
和	他	显示	出色的	短跑	权力	那	承诺	到	放	他	之中	这

['lidər] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [haɪ] [sku:l] [fi:ld] [spɔ:rts] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

leaders	at	the	next	high	school	field	sports	exhibition	.
领导人	在	这	下一个	高的	学校	场地	运动的	展览	.

他展现出了出色的短跑能力，有望在下一届高中田径运动会上跻身领先者之列。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [skaʊts] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [tʃɪr] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['nɪmbli]

And	the	other	five	scouts	gave	him	a	hearty	cheer	when	they	saw	him	nimbly
和	这	其他	五	侦察兵	给予	他	一个	爽朗	欢呼	什么时候	他们	锯	他	敏捷地

[teɪk] [ðə; ði] [haɪ] [fens] [ɑ:n] [ðə; ði] [baʊnd] ,

take	the	high	fence	on	the	bound	,
拿	这	高的	栅栏	在	这	边界	,

其他五名侦察兵看到他敏捷地跃过高高的栅栏，都热烈地为他欢呼。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['wɪkɪd] [hɔ:rnz] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [fi:t] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪr] .

with	those	wicked	horns	not	more	than	five	feet	in	his	rear	.
和	那些	邪恶	角	不是	更多的	比	五	脚	在	他的	后部	.

他屁股后面长着两根邪恶的角，足足不到五英尺。

[ðeɪ] [su:n] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [wʌn] , [hu:] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] [meɪts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃɪri] [grɪn] ,

They	soon	joined	the	panting	one	,	who	greeted	his	mates	with	a	cheery	grin	,
他们	很快	加入	这	喘息	一	,	WHO	问候	他的	伙伴们	和	一个	欢快的	咧嘴笑	,

他们很快加入了那个气喘吁吁的人，那人咧嘴一笑，向他的伙伴们打招呼。

[æz; əz] [ðoʊ] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] ['veri] [wel] , ['ʌndər] [sʌtʃ] [dɪ'stræktɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

as	though	conscious	of	having	done	very	well	,	under	such	distracting	conditions	.
作为	尽管	有意识的	的	拥有	完毕	非常	出色地	,	在下面	这样的	分散注意力	状况	.

仿佛意识到自己在如此令人分心的环境下表现出色。

" [bʌt; bət] [ju:v] [jet] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [ðæt] [mɪlk] [ɪz] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hoʊpt] ?

"	But	you've	yet	to	know	whether	that	milk	is	as	rich	as	you	hoped	?
"	但	你已经	然而	到	知道	无论	那	牛奶	是	作为	富有的	作为	你	希望	?

但是你还不知道那牛奶是否像你希望的那样浓郁?

" [ri'mɑ:kt] [pɔ:l] , ['smaɪlɪŋli] , [æz; əz] [hi:; hi] ['hændɪd] [frɪts] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] .

"	remarked	Paul	,	smilingly	,	as	he	handed	Fritz	his	staff	.
"	评论	保罗	,	微笑着	,	作为	他	递交	弗里茨	他的	职员	.

保罗笑着把法杖递给弗里茨，说道。

" [ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ,
" And chances are ,
" 和 机会 是 ,

而且很有可能，

[juː; jʊ] [went] [ænd; ənd] [lɔːst] [ðæt] ['blesɪd; blest] ['nɪk(ə)l] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [taɪ] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)l]
you went and lost that blessed nickel you meant to tie to one of gentle
你 去 和 丢失的 那 蒙福 镍 你 意思是 到 领带 到 一 的 温和的
- [hɔːrnz] ;
Bossy's horns ;
- 角 ;

你竟然把那枚珍贵的五分镍币弄丢了，你原本打算把它系在温顺的Bossy的一只角上；

[wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [gʊd] [kɔɪn] ! " [sed] [seɪt] ,
what a shame , and a waste of good coin ! " said Seth ,
什么 一个 耻辱 , 和 一个 浪费 的 好的 硬币 ! " 说 塞思 ,

“真是可惜，白白浪费了钱！”塞思说道。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
pretending to be very much disappointed .
假装 到 是 非常 很多 失望的 .

假装非常失望。

" [hʌ] ! ['getɪŋ] [ɔːf] ['prɪti] [tʃiːp] [æt; ət] [ðæt] ! " [grʌntid] [frɪts] .
" Huh ! getting off pretty cheap at that ! " grunted Fritz .
" 嗯 ! 获得 离开 漂亮的 便宜的 在 那 ! " 哼哼 弗里茨 .

“哼！这下可算是侥幸逃脱了！”弗里茨咕哝道。

" [ketʃ] [ˌem 'iː]['traɪɪn] - [tuː; tə] [mɪlk] ['eni] [kaʊ] [ðæts] [gɑːt] [ə; eɪ] [kæf] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] .
" Ketch me tryin ' to milk any cow that's got a calf up in the barn .
" 凯奇 我 尝试 - 到 牛奶 任何 奶牛 那就是 得到 一个 小牛 向上 在 这 谷仓 .

“看看我怎么敢去挤牛棚里有小牛犊的母牛的奶。”

[aɪ'd] ['ræðər] [feɪs] [tuː] ['bʊlz] [ðæn; ðən] [wʌn] [laɪk] [hɜːr; hər] .
I'd rather face two bulls than one like her .
ID 相当 脸 二 公牛 比 一 喜欢 她 .

我宁愿面对两头公牛，也不愿面对像她这样的一头。

[dəunt] ['evər] ['menʃ(ə)n] [mɪlk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] ;
Don't ever mention milk to me again ;
不 曾经 提到 牛奶 到 我 再次 ;

以后别再跟我提牛奶了；

[aɪ] [noʊ] [aɪl] [dʒʌst] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
I know I'll just despise the looks of it from now on .
我 知道 患病的 只是 鄙视 这 看起来 的 它 从 现在 在 .

我知道从今以后我只会厌恶它的样子。

[hwjuː] !
Whew !
呼！ !

呼！

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [miːn] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [ðoʊz] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] [hæd; həd] [gɑːt] [ə'tætʃt]
but didn't she mean business ; and if ever those sharp horns had got attached
但 没有 她 意思是 商业 ; 和 如果 曾经 那些 锋利的 角 有 得到 随附的
[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

但她可不是好惹的；如果那尖锐的角真的咬到我，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb][tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] . "

it	would	have	been	a	hard	job	to	break	away	.	"
它	会	有	到过	一个	难的	工作	到	休息	离开	.	"

想要摆脱这种困境绝非易事。

" [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['restɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [seɪm] ['splendɪd] [mɪlk]

"	If	you	feel	rested	,	and	have	changed	your	mind	about	that	same	splendid	milk
"	如果	你	感觉	休息	,	和	有	已更改	你的	头脑	关于	那	相同的	灿烂	牛奶

, " remarked38

,	"	remarked38
,	"	remarked38

“如果你感觉休息好了，并且对那美味的牛奶改变了看法，”38说道。

[pɔːl] , " [pər'hæps] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [naʊ] .

Paul	,	"	perhaps	we'd	better	be	getting	along	now	.
保罗	,	"	也许	我们会	更好的	是	获得	沿着	现在	.

保罗说：“或许我们现在最好好好相处。”

[θriː] [maɪlz] — [waɪ] , [frɪts] ,

Three	miles	—	why	,	Fritz	,
三	英里	—	为什么	,	弗里茨	,

三英里——为什么，弗里茨?

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kʌvərd] [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃeɪs] [juː; jʊ][pʊt]

I	wouldn't	be	much	surprised	if	you	covered	all	of	that	in	the	little	chase	you	put
我	不会	是	很多	惊讶	如果	你	涵盖	全部	的	那	在	这	小的	追赶	你	放

[ʌp] .

up	.
向上	.

如果你在你设置的这个小追逐中涵盖了所有这些内容，我不会感到惊讶。

[ɔːl] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

All	you	needed	to	beat	the	record	for	flying	was	a	pair	of	wings	.
全部	你	需要	到	打	这	记录	为了	飞行	曾是	一个	一对	的	翅膀	.

你只需要一双翅膀就能打破飞行纪录。

" [frɪts] [wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['æŋgri] .

"	Fritz	was	wonderfully	good	-	natured	,	and	they	could	not	make	him	angry	.
"	弗里茨	曾是	太棒了	好的	-	自然	,	和	他们	可以	不是	制作	他	生气的	.

“弗里茨性情非常善良，他们怎么也惹不了他生气。”

[wen] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə] [skaʊl] [ænd; ənd] [fiːl] " ['graʊtʃi] ,

When	other	boys	were	apt	to	scowl	and	feel	"	grouchy	,
什么时候	其他	男孩们	是	易于	到	皱眉头	和	感觉	"	脾气暴躁的	,

当其他男孩容易皱眉和感到“暴躁”时，

" [frɪts] [wʊd] [kʌm] [ʌp] ['smaɪlɪŋli] ['æftər] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [raʊnd] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk]

"	Fritz	would	come	up	smilingly	after	each	and	every	round	,	ready	to	take
"	弗里茨	会	来	向上	微笑着	后	每个	和	每一个	圆形的	,	准备好	到	拿

['pʌnɪʃmənt] [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] .

punishment	without	limit	.
惩罚	没有	限制	.

“弗里茨每次回合结束后都会面带微笑地走过来，准备承受无限的打击。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

And	so	they	continued	to	walk	along	the	road	,
和	所以	他们	持续	到	走	沿着	这	路	,

于是他们继续沿着路走。

['tʃætɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['tʃɪrəli] [æz; əz] ['fʊtsɔ:r] [ænd; ənd] ['wɪri] [skaʊts] [maɪt] [bi:; bi]

chatting	**among**	**themselves**	**as**	**cheerily**	**as**	**footsore**	**and**	**weary**	**scouts**	**might**	**be**
聊天	之中	他们自己	作为	兴高采烈地	作为	脚痛	和	厌倦	侦察兵	可能	是

[ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:] [wen] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ɪg'zɜ:ʃənz] .

expected	**to**	**do**	**when**	**trying**	**to**	**encourage**	**each**	**other**	**to**	**further**	**exertions**	**.**
预期的	到	做	什么时候	尝试	到	鼓励	每个	其他	到	更远	努力	.

他们彼此愉快地交谈着，就像疲惫不堪、脚步踉跄的童子军在互相鼓励以继续努力时那样。

['evri] [step] ['ri:əli] [ment] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][ðer; ðər] [sək'ses] ,

Every	**step**	**really**	**meant**	**a**	**good**	**deal**	**to**	**their**	**success**	**,**
每一个	步	真的	意思是	一个	好的	交易	到	他们的	成功	,

每一步都对他们的成功至关重要。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] [pɔ:l] [dɪ'klerd] [ðæt] [ə'nʌðər] [maɪl][hæd; həd] [bɪn] ['du:li]

for	**in**	**the**	**course**	**of**	**ten**	**minutes**	**Paul**	**declared**	**that**	**another**	**mile**	**had**	**been**	**duly**
为了	在	这	课程	的	十	分钟	保罗	声明	那	其他	英里	有	到过	正式地

['kʌvərd] .

covered	**.**
涵盖	.

因为在十分钟之内，保罗宣布又走了一英里。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə'nʌðər] [kaʊ] [ɹɪn'saɪd][ə; eɪ] [fenst] [ɪn'kloʊʒər] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [baɪ] ['evri] ['ɑ:rgjumənt]

When	**they**	**saw**	**another**	**cow**	**inside**	**a**	**fenced**	**enclosure**	**the**	**boys**	**tried**	**by**	**every**	**argument**
什么时候	他们	锯	其他	奶牛	里面	一个	围栏	外壳	这	男孩们	尝试	经过	每一个	争论

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [tu:; tə] [tempt] [frɪts] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd] [wʌns] [mɔ:r] ,

they	**could**	**devise**	**to**	**tempt**	**Fritz**	**to**	**try**	**his**	**hand**	**once**	**more**	**,**
他们	可以	设计	到	诱惑	弗里茨	到	尝试	他的	手	一次	更多的	,

当他们看到围栏里还有另一头牛时，男孩们想尽一切办法引诱弗里茨再试一次。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['stedfæstli] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [der] .

but	**he**	**steadfastly**	**declined**	**to**	**accept**	**the**	**dare**	**.**
但	他	坚定不移	拒绝	到	接受	这	敢	.

但他始终拒绝接受挑战。

" [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][laɪk] , ['fɛlɘz] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ['fɜ:rmli] , " [ˌem 'i:][ænd; ənd] [kaʊz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði]

"	**Say**	**what**	**you**	**like**	**,**	**fellers**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**firmly**	**,**	**"**	**me**	**and**	**cows**	**are**	**on**	**the**
"	说	什么	你	喜欢	,	伙计们	,	"	他	评论	牢牢	,	"	我	和	牛	是	在	这

[aʊts] ,

outs	**,**
出局	,

“你们爱怎么说就怎么说吧，伙计们，”他坚定地说，“我和牛已经闹翻了。”

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [trɪp] ['eniweɪ] .

for	**this**	**trip**	**anyway**	**.**
为了	这	旅行	反正	.

至少这次旅行是这样。

[its] ['sʌmbɑ:di] ['ɛlsɪz] [tɜ:rn][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ə'mju:zmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʌntʃ] .

It's	**somebody**	**else's**	**turn**	**to**	**afford**	**amusement**	**for**	**the**	**bunch**	**.**
它是	某人	其他人的	转动	到	买得起	娱乐	为了	这	束	.

现在轮到别人来给大家带来欢乐了。

[aɪv] [ʃʊr] [dʌn] [maɪ]['du:ti][baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .

I've	**sure**	**done**	**my**	**duty**	**by**	**the**	**crowd**	**.**
我已经	当然	完毕	我的	责任	经过	这	人群	.

我已经尽到了在人群中应尽的义务。

[let] [ˌem 'i:][bi:; bi] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ?

Let	**me**	**be**	**,**	**won't**	**you**	**?**
让	我	是	,	惯于	你	?

让我一个人待着吧，好吗?

['tæk(ə)l] [seɪt] [ðer; ðər] , [ɔːr] [beɪb] ['ædəmz] .

Tackle	Seth	there	,	or	Babe	Adams	.
处理	塞思	那里	, 或者		宝贝	亚当斯	.

在那里擒抱塞思或者贝比·亚当斯。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [laɪk] [mɪlk] [dʒʌst] ['evri] [bɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [duː] .

I	happen	to	know	that	they	like	milk	just	every	bit	as	much	as	I	do	.
我	发生	到	知道	那	他们	喜欢	牛奶	只是	每一个	少量	作为	很多	作为	我	做	.

我碰巧知道他们和我一样喜欢牛奶。

['wɔtɚz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [raɪt] [naʊ] ;

Water's	good	enough	for	me	,	right	now	;
水的	好的	足够的	为了	我	,	正确的	现在	;

目前来说，水就足够了；

[ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

and	here's	the	spring	I've	been	looking	for	a	long	while	.
和	这里是	这	春天	我已经	到过	寻找	为了	一个	长的	尽管	.

这就是我一直以来所寻找的春天。

" [æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] ['heɪsnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] some39

"	At	that	they	all	hastened	to	discover	some39
"	在	那	他们	全部	加快	到	发现	some39

于是他们都急忙去发现一些39

[spɑːts] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [læp] [ʌp] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪr] ['fluːɪd] .

spots	where	it	was	possible	to	lap	up	a	sufficient	supply	of	the	clear	fluid	.
地点	在哪里	它	曾是	可能的	到	膝	向上	一个	充足的	供应	的	这	清除	体液	.

可以舔舐到足够量清澈液体的地方。

[ðɪs] ['kuːlɪŋ] [drɪŋk] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'vɪgəreɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

This	cooling	drink	seemed	to	invigorate	the	boys	,
这	冷却	喝	似乎	到	使精神焕发	这	男孩们	,

这种清凉饮料似乎让男孩们精神焕发。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['kwɪkər] [step] ,

so	that	when	they	started	off	again	it	was	with	a	somewhat	quicker	step	,
所以	那	什么时候	他们	开始	离开	再次	它	曾是	和	一个	有些	更快	步	,

所以当他们再次起步时，步伐就加快了一些。

[ænd; ənd] ['hedz] [ðæt] [wɜːr; wər] [held] [ʌp] [streɪtər] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [leɪt] .

and	heads	that	were	held	up	straighter	than	of	late	.
和	头部	那	是	握住	向上	更直	比	的	晚的	.

而且，人们的头颅比最近一段时间都挺直了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [riːl] [ɔːf] [ə'nʌðər] [maɪl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] ['efərt] .

It	enabled	them	to	reel	off	another	mile	without	any	great	effort	.
它	已启用	他们	到	卷轴	离开	其他	英里	没有	任何	伟大的	努力	.

这让他们毫不费力地又跑了一英里。

" ['oʊnli] [wʌn] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [let] [ʌp] [ɑːn] [ðɪs] [θɪŋ] , " [sed] [pɔːl] .

"	Only	one	more	,	and	then	we've	just	got	to	let	up	on	this	thing	,	"	said	Paul	.
"	仅有的	一	更多的	,	和	然后	我们已经	只是	得到	到	让	向上	在	这	事物	,	"	说	保罗	.

“只剩最后一个了，然后我们就得放弃这件事了，”保罗说。

" [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , ['mɪstər] . ['skaʊtmæstər] ? " ['ventʃərd]

"	I	really	believe	you're	getting	tired	of	it	yourself	,	Mr	.	Scoutmaster	?	"	ventured
"	我	真的	相信	你是	获得	疲劳的	的	它	你自己	,	先生	.	童子军领队	?	"	冒险

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

one	of	the	boys	,
一	的	这	男孩们	,

“我觉得您自己也挺厌倦的，童子军领队先生？”其中一个男孩试探性地问道。

['iːgərli] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [pɔːl] [wʊd] ['oʊnli] [kən'fes] [tuː; tə] [ðɪs] ,
eagerly ; for if Paul would only confess to this ,
急切地 ; 为了 如果 保罗 会 仅有的 承认 到 这 ,

急切地；因为如果保罗愿意承认这一点，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ðer; ðər] [oʊn] ['wiknəsɪz] ['betər] .
they felt that they could stand their own weaknesses better .
他们 毛毡 那 他们 可以 站立 他们的 自己的 弱点 更好的 .

他们觉得自己更能接受自身的缺点。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] , " [læft] [pɔːl] , ['fræŋkli] .
" And that is no joke , " laughed Paul , frankly .
" 和 那 是 不 开玩笑 , " 笑了 保罗 , 坦率地说 .

“这可不是开玩笑，”保罗坦率地笑道。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['hɑːrdnɪŋ] [maɪ] ['mʌslz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['leɪtli] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['beɪsbɔːl] ['siːz(ə)n]
I haven't been hardening my muscles as much lately as when the baseball season
我 还没有 到过 硬化 我的 肌肉 作为 很多 最近 作为 什么时候 这 棒球 季节
[wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
was in full swing .
曾是 在 满的 摇摆 .

最近我没有像棒球赛季如火如荼进行时那样加强肌肉锻炼。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [tuː] [maɪlz] [pleɪst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] ,
But with two miles placed to our account ,
但 和 二 英里 放置 到 我们的 帐户 ,

但我们账户上已经积累了两英里里程，

[wiː; wi] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
we shouldn't be much worried about how things are coming out .
我们 不应该 是 很多 担心 关于 如何 事物 是 未来 出去 .

我们不必太担心事情的最终结果。

[wɪl] [wiː; wi][traɪ][fɔːr; fər] [ðæt] [læst] [maɪl] , [bɔɪz] ?
Will we try for that last mile , boys ?
将要 我们 尝试 为了 那 最后的 英里 , 男孩们 ?

伙计们，我们能坚持跑完最后一英里吗?

[its] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] !
It's for you to say !
它是 为了 你 到 说 !

这由你来决定!

" [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] , [wɪtʃ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər]
" He received a unanimous shout of approval , which announced that the others
" 他 已收到 一个 一致 喊 的 赞同 , 哪个 宣布 那 这 其他的
[wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd][maɪnd] .
were of a united mind .
是 的 一个 团结的 头脑 .

“他赢得了全场一致的赞许，这表明其他人意见一致。”

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðoʊ] [sʌm; səm] [steps] [lægd] ['peɪnfəli] ,
And so they kept along the road though some steps lagged painfully ,
和 所以 他们 保留 沿着 这 路 尽管 一些 步骤 滞后 痛苦地 ,

于是他们继续沿着道路前进，尽管有些步伐走得十分艰难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪnli] [θruː] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz]

and	**it**	**was**	**mainly**	**through**	**the**	**exertions**	**of**	**the**	**mind**	**that**	**the**	**body**	**was**
和	它	曾是	主要	通过	这	努力	的	这	头脑	那	这	身体	曾是

[wɪpt] ['ɪntuː] [əu'beɪŋ] .

whipped	**into**	**obeying**	**.**
鞭打	进入	服从	.

身体主要是通过精神上的努力才被驯服的。

['faɪnəli] [pɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə]['ebən] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['dʒestʃər] [ðæt] [ðə; ði]['bjuːglər][wʌz; wəz]

Finally	**Paul**	**turned**	**to**	**Eben**	**,**	**and**	**made**	**a**	**quick**	**gesture**	**that**	**the**	**bugler**	**was**
最后	保罗	转向	到	埃本	,	和	制成	一个	快的	手势	那	这	司号员	曾是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ,

waiting	**for**	**,**
等待	为了	,

最后，保罗转向埃本，迅速地做了一个号手一直在等待的手势。

[sɪns] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz]

since	**he**	**immediately**	**raised**	**the**	**shining**	**instrument**	**to**	**his**	**lips**	**,**	**puffed**	**out**	**his**
自从	他	立即地	提高	这	灼灼	乐器	到	他的	嘴唇	,	膨胀的	出去	他的

[tʃiːks] ,

cheeks	**,**
脸颊	,

他立刻将那闪亮的乐器举到唇边，鼓起了腮帮子。

[tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [breθ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][kɔːl] [ðæt] was40

took	**in**	**a**	**tremendous**	**breath**	**,**	**and**	**gave**	**the**	**call**	**that**	**was40**
采取	在	一个	巨大的	气息	,	和	给予	这	称呼	那	was40

他深吸一口气，拨通了40号电话。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] " [fɔːl][ɪn][fɔːr; fər] ['sʌpər] " ['sɪgnəl] , [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

next	**to**	**the**	**"**	**fall**	**in**	**for**	**supper**	**"**	**signal**	**,**	**the**	**most**	**popular**	**known**	**to**	**the**
下一个	到	这	"	落下	在	为了	晚餐	"	信号	,	这	最多	受欢迎的	已知	到	这

[skaʊts] .

scouts	**.**
侦察兵	.

在"集合吃晚饭"信号旁边，是童子军中最受欢迎的信号。

" [ˌælə'bæmə] !

"	**Alabama**	**!**
"	阿拉巴马州	!

"阿拉巴马!

[hɪr] [wiː; wi] [rest] ! " [kraɪd] [seɪt] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'saɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['æftər] [pɔːl] ,

Here	**we**	**rest**	**!**	**"**	**cried**	**Seth**	**,**	**turning**	**aside**	**into**	**the**	**woods**	**after**	**Paul**	**,**
这里	我们	休息	!	"	哭	塞思	,	转弯	旁边	进入	这	树林	后	保罗	,

"我们就在这里休息吧！"塞思喊道，然后转身跟在保罗身后进了树林。

[huː] ['evɪdəntli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

who	**evidently**	**had**	**his**	**eye**	**on**	**a**	**certain**	**location**	**,**
WHO	显然	有	他的	眼睛	在	一个	肯定	地点	,

他显然已经盯上了某个地方，

[wer] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði][θɜːrd] ['naɪts] [kæmp] .

where	**he**	**meant**	**to**	**pitch**	**the**	**third**	**night's**	**camp**	**.**
在哪里	他	意思是	到	沥青	这	第三	夜晚	营	.

他原本打算在那里扎营度过第三晚。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [ri'mɑːkt] [ændɪ] ,

"	**That's**	**a**	**good**	**idea**	**,**	**"**	**remarked**	**Andy**	**,**
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	评论	安迪	,

"这真是个好主意，"安迪评论道。

['ɔ:lweɪz] [kwɪk] [tu:; tə] [si:z] [ə'pɑ:n] ['eniθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [saʊθ] ,

always	quick	to	seize	upon	anything	that	gave	a	hint	concerning	his	beloved	South	,
总是	快的	到	抢占	之上	任何事物	那	给予	一个	暗示	有关	他的	心爱	南	,

他总是迅速抓住任何与他挚爱的南方有关的线索。

" [lets] [kɔ:l] [ðɪs] [ˌælə'bæmə][kæmp] ! "

"	let's	call	this	Alabama	Camp	!	"
"	我们来吧	称呼	这	阿拉巴马州	营	!	"

“我们就叫它阿拉巴马营地吧！”

" [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [voʊt] , " [kɔ:ld] [aʊt] [frɪts] , " [ɔ:l][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [seɪ] [aɪ] ;

"	Put	it	to	a	vote	,	"	called	out	Fritz	,	"	all	in	favor	of	the	same	say	aye	;
"	放	它	到	一个	投票	,	"	称为	出去	弗里茨	,	"	全部	在	偏爱	的	这	相同的	说	是的	;

“进行表决吧，”弗里茨喊道，“赞成的请说‘赞成’；

['kɑ:ntreri] [noʊ] .

contrary	no	.
相反	不	.

相反的，没有。

[ðə; ði] [aɪz] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ju'nænɪməsli] .

The	ayes	have	it	unanimously	.
这	赞成	有	它	一致	.

赞成票全票通过。

[hə'rɑ:] [fɔ:r; fər][ˌælə'bæmə][kæmp] .

Hurrah	for	Alabama	Camp	.
欢呼	为了	阿拉巴马州	营	.

阿拉巴马训练营万岁！

[si:mz] [laɪk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['restfl] [neɪm] ; [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][wi:; wi] [sli:p] [raɪt] [gʊd] [hɪr] ;

Seems	like	that's	a	good	restful	name	;	and	I	hope	we	sleep	right	good	here	;
似乎	喜欢	那就是	一个	好的	宁静	姓名	;	和	我	希望	我们	睡觉	正确的	好的	这里	;

听起来是个让人感到放松的好名字；希望我们在这里能睡个好觉；

[fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɑ:r; ər] ['prɪti] [wel] [ju:st] [ʌp] . "

for	most	of	us	are	pretty	well	used	up	.	"
为了	最多	的	我们	是	漂亮的	出色地	用过的	向上	.	"

我们大多数人都已经筋疲力尽了。

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [seɪm] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] , " [wɔ:rnd] [seɪt] ,

"	Don't	mention	that	same	above	a	whisper	,	"	warned	Seth	,
"	不	提到	那	相同的	多于	一个	耳语	,	"	警告	塞思	,

“别大声提起这件事，”塞思警告道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:v] [gɑ:t] [tu:] ['ɔ:fli] ['tʌtʃi] [tʃʌmz] [ə'lɔ:ŋ] ,

"	because	we've	got	two	awfully	touchy	chums	along	,
"	因为	我们已经	得到	二	非常	敏感	朋友们	沿着	,

“因为我们带了两个特别敏感的朋友一起来，

['hu:ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['kæriɪŋ] [tʃɪps] [ɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

who're	always	carrying	chips	on	their	shoulders	when	it	comes	to	the	subject	of
妓女	总是	携带	芯片	在	他们的	肩膀	什么时候	它	来	到	这	主题	的

['bi:ɪŋ] [nɑ:kt] [aʊt] .

being	knocked	out	.
存在	敲门	出去	.

每当被击倒这件事上，他们总是耿耿于怀。

[seɪ] , [pɔ:l] , [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [kæmp][saɪt] [bɪ'fɔ:r] ;

Say	,	Paul	,	did	you	know	about	this	camp	site	before	;
说	,	保罗	,	做过	你	知道	关于	这	营	地点	前	;

保罗，你之前知道这个露营地吗？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] [ðə; ði] ['dændɪɪst] [pleɪs] [wiːv] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [haɪk] ? "

because	**it's**	**the**	**dandiest**	**place**	**we've**	**struck**	**on**	**the**	**big**	**hike**	**?**	**"**
因为	它是	这	最时髦的	地方	我们已经	击	在	这	大的	远足	?	"

因为这是我们在这次长途徒步旅行中遇到的最棒的地方?

" [dʒʌst] [dʌm] [lʌk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

"	**Just**	**dumb**	**luck**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**in**	**the**	**negative**	**.**
"	只是	哑的	运气	,	"	回复	这	其他	,	摇晃	他的	头	在	这	消极的	.

“纯粹是运气好,”另一个人摇着头回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪʊkt] [gʊd] [ðɪs] [weɪ] , [wen] [aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɔːlt] .

"	**I**	**thought**	**it**	**looked**	**good**	**this**	**way**	**,**	**when**	**I**	**called**	**for**	**a**	**halt**	**.**
"	我	想法	它	看起来	好的	这	方式	,	什么时候	我	称为	为了	一个	停止	.

“我觉得这样看起来不错，所以我叫停了。”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [raɪt] , [seɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] [greɪt] .

And	**you're**	**just**	**about**	**right**	**,**	**Seth**	**;**	**it**	**does**	**fill**	**the**	**bill**	**great**	**.**
和	你是	只是	关于	正确的	,	塞思	;	它	做	充满	这	账单	伟大的	.

你说得基本没错，塞思；它的确非常符合要求。

[hɪəz] ['aʊər; ɑːr] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [klɪr] [koʊld]['wɔːtər] ;

Here's	**our**	**spring**	**of**	**clear**	**cold**	**water**	**;**
这里是	我们的	春天	的	清除	寒冷的	水	;

这是我们清澈冰凉的泉水;

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [tuː; tə][stɑːrt][jʊr; jər]['faɪər] , ['dʒoʊθəm] .

and	**there**	**you**	**have**	**a**	**splendid**	**place**	**to**	**start**	**your**	**fire**	**,**	**Jotham**	**.**
和	那里	你	有	一个	灿烂	地方	到	开始	你的	火	,	约瑟姆	.

约瑟姆，那里是个绝佳的生火地点。

[naʊ] , [lets] [θroʊ] [ɑːr'selvz] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi] [fiːl]

Now	**,**	**let's**	**throw**	**ourselves**	**down**	**for**	**a**	**little**	**while**	**,**	**and**	**then**	**when**	**we**	**feel**
现在	,	我们来吧	扔	我们自己	向下	为了	一个	小的	尽管	,	和	然后	什么时候	我们	感觉

['restɪd] ,

rested	**,**
休息	,

现在，让我们先休息一会儿，等感觉休息好了，

[wiːl] [get] ['bɪzi] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

we'll	**get**	**busy**	**doing**	**things**	**.**
出色地	得到	忙碌的	正在做	事物	.

我们会忙起来做事。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][duː][æz; əz] Paul41

"	**All**	**of**	**them**	**were**	**only**	**too**	**glad**	**to**	**do**	**as**	**Paul41**
"	全部	的	他们	是	仅有的	也	高兴的	到	做	作为	Paul41

他们都非常乐意效劳，就像保罗41那样。

[sə'dʒestɪd] .

suggested	**.**
建议	.

建议。

[ænd; ənd] [wen] [ə'nʌðər] [ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [slɪpt] [pæst] ,

And	**when**	**another**	**ten**	**minutes**	**had**	**slipped**	**past**	**,**
和	什么时候	其他	十	分钟	有	滑倒了	过去的	,

又过了十分钟，

['dʒoʊθəm] ['strʌgld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə] ['wɪrəli] [bʌt; bət] [dɪ'tɜ:rmɪndli] ['gæðər] [tə'geðər] [sʌm; səm]

Jotham	**struggled**	**to**	**his**	**feet**	**to**	**wearily**	**but**	**determinedly**	**gather**	**together**	**some**
约瑟姆	挣扎	到	他的	脚	到	疲劳	但	坚定地	收集	一起	一些

[mə'tɪrɪəl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [bleɪz] .

material	**with**	**which**	**to**	**start**	**a**	**blaze**	**.**
材料	和	哪个	到	开始	一个	火焰	.

约瑟姆挣扎着站起来，疲惫但坚定地收集了一些材料来生火。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:]['goʊɪŋ] ['nu:d(ə)lz] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə]

When	**he**	**had**	**it**	**going**	**Noodles**	**realized**	**that**	**it**	**was**	**now**	**up**	**to**	**him**	**to**
什么时候	他	有	它	去	面条	已实现	那	它	曾是	现在	向上	到	他	到

[stɑ:rt] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['sʌpər] ['kʊkɪŋ] .

start	**getting**	**some**	**supper**	**cooking**	**.**
开始	获得	一些	晚餐	烹饪	.

当一切步入正轨后，面条意识到现在轮到他开始准备晚饭了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ['veri] [laɪt] [maːtʃiŋ] ['ɔ:rdər] ,

They	**had**	**come**	**in**	**very**	**light**	**marching**	**order**	**,**
他们	有	来	在	非常	光	行军	命令	,

他们以非常轻装的行军队形前来。

[sɪns] [pɔ:l] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [wɪn] [ðæt] ['lʌvli] [praɪz] [hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][loʊd]

since	**Paul**	**realized**	**that**	**if**	**they**	**hoped**	**to**	**win**	**that**	**lovely**	**prize**	**he**	**must**	**not**	**load**
自从	保罗	已实现	那	如果	他们	希望	到	赢	那	迷人的	奖	他	必须	不是	加载

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [su:'pɜ:rfluəs] ['bə:dənz] .

any	**of**	**the**	**boys**	**down**	**with**	**superfluous**	**burdens**	**.**
任何	的	这	男孩们	向下	和	多余	负担	.

因为保罗意识到，如果他们希望赢得那份令人向往的奖品，就不能给任何一个男孩增加不必要的负担。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪŋz]

As	**a**	**rule**	**they**	**depended**	**on**	**the**	**farmers**	**to**	**supply**	**them**	**with**	**such**	**things**
作为	一个	规则	他们	取决于	在	这	农民	到	供应	他们	和	这样的	事物

[æz; əz] [ðeɪ] ['ni:dɪd] ,

as	**they**	**needed**	**,**
作为	他们	需要	,

他们通常依靠农民为他们提供所需物品。

['tʃi:fli] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] .

chiefly	**eggs**	**and**	**milk**	**.**
主要	鸡蛋	和	牛奶	.

主要成分是鸡蛋和牛奶。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [egz] [ɪn][fækt] ,

The	**former**	**they**	**had**	**along**	**with**	**them**	**,**	**several**	**dozen**	**eggs**	**in**	**fact**	**,**
这	以前的	他们	有	沿着	和	他们	,	一些	打	鸡蛋	在	事实	,

他们随身携带的还有前者，实际上是几十个鸡蛋。

['pə:tʃəst] [frʌm; frəm][æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ]['fɑ:rmər] ['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

purchased	**from**	**an**	**obliging**	**farmer**	**earlier**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**
购买	从	一个	乐于助人	农民	早些时候	在	这	下午	,

当天下午早些时候从一位热心的农民那里买的。

[ænd; ənd] ['fɔ:rtʃənətli] ['kærid] [ɪn] ['ʌðər] ['næpsæk] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [frɪts] , [hu:] [wʊd] [hæv; həv]

and	**fortunately**	**carried**	**in**	**other**	**knapsacks**	**than**	**that**	**of**	**Fritz**	**,**	**who**	**would**	**have**
和	幸运的是	携带	在	其他	背包	比	那	的	弗里茨	,	WHO	会	有

[smæʃt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [sə'plaɪ] ,

smashed	**the**	**entire**	**supply**	**,**
粉碎	这	全部的	供应	,

幸好这些东西装在其他人的背包里，而不是弗里茨的背包里，否则他肯定会把所有东西都砸碎。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər]

had	he	been	in	charge	of	the	same	at	the	time	of	his	exciting	adventure
有	他	到过	在	收费	的	这	相同的	在	这	时间	的	他的	激动人心	冒险

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊ] .

with	the	cow	.
和	这	奶牛	.

如果在他与母牛的那次激动人心的冒险中，他负责的也是同样的事情。

[ə'pɑːn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [voʊt] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [duː] [wɪ'ðaʊt]

Upon	putting	it	to	a	vote	they	decided	that	they	could	just	as	well	do	without
之上	推杆	它	到	一个	投票	他们	决定	那	他们	可以	只是	作为	出色地	做	没有

['eni] [mɪlk] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] ;

any	milk	for	one	night	;
任何	牛奶	为了	一	夜晚	;

经过投票表决，他们决定今晚可以不喝牛奶；

[ɪ'speʃəli] ['æftər] [frɪts] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [wʌz; wəz][tuː; tə]

especially	after	Fritz	had	shown	them	how	difficult	it	sometimes	was	to
尤其	后	弗里茨	有	所示	他们	如何	难的	它	有时	曾是	到

[ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

accumulate	a	supply	.
积累	一个	供应	.

尤其是在弗里茨向他们展示了有时积累物资有多么困难之后。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] ['kɔːfi] [pɑːt][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ,

Of	course	a	coffee	pot	had	been	brought	along	,
的	课程	一个	咖啡	锅	有	到过	带来	沿着	,

当然，他们也带了咖啡壶。

[fɔːr; fər] ['sʌmhaʊ] [ə; eɪ][kæmp][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['drɪri] ['dezərt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

for	somehow	a	camp	must	always	seem	like	a	dreary	desert	without	the
为了	不知何故	一个	营	必须	总是	似乎	喜欢	一个	凄凉	沙漠	没有	这

[dɪ'lɪʃəs] [smel] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['kɔːfi] [æt; ət] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [miːl] [ðæt] [ɪz] [prɪ'perd] .

delicious	smell	of	boiling	coffee	at	each	and	every	meal	that	is	prepared	.
可口的	闻	的	沸腾	咖啡	在	每个	和	每一个	一顿饭	那	是	准备	.

如果没有每餐饭上飘出的香浓咖啡味，营地总感觉像一片荒凉的沙漠。

[soʊ] ['nuːd(ə)lz] [meɪd] [ə; eɪ][grænd][bɪg] ['ɑːmlət] , ['juːzɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [egz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ,

So	Noodles	made	a	grand	big	omelette	,	using	sixteen	eggs	for	the	same	,
所以	面条	制成	一个	盛大	大的	煎蛋卷	,	使用	十六	鸡蛋	为了	这	相同的	,

于是，Noodles 做了一个超大的煎蛋卷，用了十六个鸡蛋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fraɪɪŋ] [pænz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [stræpt] ,

and	the	two	frying	pans	that	had	been	strapped	,
和	这	二	煎炸	平底锅	那	有	到过	绑带	,

还有那两个被绑起来的煎锅，

[wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [pæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skaʊts] . -

one	to	each	pack	of	a	couple	of	scouts	.	42
一	到	每个	盒	的	一个	夫妻	的	侦察兵	.	-

每组两名童子军各一份。42

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['krækərz] ,

Besides	this	they	had	some	cheese	and	crackers	,
除了	这	他们	有	一些	奶酪	和	饼干	,

除此之外，他们还有一些奶酪和饼干。

[wɪtʃ] [wʊd] [help] [fɪl] [ðə; ði] ['vækjuːm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [iːtʃ] [ænd; ənd]

which	would	help	fill	the	vacuum	that	seemed	to	exist	an	hour	after	each	and
哪个	会	帮助	充满	这	真空	那	似乎	到	存在	一个	小时	后	每个	和

['evri] [miːl] .

every	meal	.
每一个	一顿饭	.

这有助于填补每餐后一小时内似乎存在的空虚感。

['sevrəl] [pə'tetoz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [skaʊt] [wɜːr; wər] ['duːli] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [red] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,

Several	potatoes	for	each	scout	were	duly	placed	in	the	red	ashes	of	the	fire	,
一些	土豆	为了	每个	侦察	是	正式地	放置	在	这	红色的	灰烬	的	这	火	,

每个童子军都分到了几颗土豆，并将它们放入火堆的红色灰烬中。

[ænd; ənd] ['dʒeləsli] [wɑːtʃt] , [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [skɔːrtʃ] [tuː] ['bædli] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ]

and	jealously	watched	,	in	order	that	they	might	not	scorch	too	badly	before	being
和	嫉妒	观看	,	在	命令	那	他们	可能	不是	烧焦	也	糟糕	前	存在

['θɜːrəli] ['roʊstɪd] .

thoroughly	roasted	.
彻底	烤	.

人们小心翼翼地看着，生怕它们在被彻底烤熟之前就被烤得太焦。

[ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðæt] [kæmp] ['sʌpər] .

On	the	whole	,	there	was	no	reason	for	being	ashamed	of	that	camp	supper	.
在	这	所有的	,	那里	曾是	不	原因	为了	存在	羞愧	的	那	营	晚餐	.

总的来说，那顿营地晚餐没什么好羞耻的。

['evriθɪŋ] ['teɪstɪd] [dʒʌst] " [praɪm] , " [æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [seɪ] ;

Everything	tasted	just	"	prime	,	"	as	several	of	the	boys	took	pains	to	say	;
一切	尝过	只是	"	主要的	,	"	作为	一些	的	这	男孩们	采取	疼痛	到	说	;

正如几个男孩反复强调的那样，所有东西尝起来都“非常棒”。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːrtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [baɪ] ['ʃaʊərɪŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] [ə'pɑːn]

for	they	were	artful	enough	to	know	that	by	showering	words	of	praise	upon
为了	他们	是	巧	足够的	到	知道	那	经过	淋浴	字	的	称赞	之上

[ðə; ði] [kʊk] ,

the	cook	,
这	厨师	,

因为他们足够狡猾，知道通过对厨师大加赞扬，

[ðeɪ] [maɪt] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nuːd(ə)lz]

they	might	secure	his	valuable	services	for	all	time	to	come	,	because	Noodles
他们	可能	安全的	他的	有价值的	服务	为了	全部	时间	到	来	,	因为	面条

[wʌz; wəz] ['oʊpən] [tuː; tə] ['flætəri] .

was	open	to	flattery	.
曾是	打开	到	奉承	.

他们或许能永远留住他这位宝贵的仆人，因为面条乐于接受奉承。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['betər] [stɪl] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv]

And	what	was	better	still	,	there	was	an	abundant	supply	for	all	of
和	什么	曾是	更好的	仍然	,	那里	曾是	一个	丰富	供应	为了	全部	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

更妙的是，他们所有人都能得到充足的供应。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['æpitaits] ; [frɪts] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['stɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ,

regardless	of	the	difference	in	appetites	;	Fritz	was	not	stinted	in	the	least	,
不管	的	这	不同之处	在	食欲	;	弗里茨	曾是	不是	吝啬	在	这	至少	,

尽管食量不同，弗里茨却丝毫没有吝啬。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['helpɪŋ] ,

for	he	actually	declined	a	further	helping	,
为了	他	实际上	拒绝	一个	更远	帮助	,

因为他竟然拒绝了再添一份。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði][pæn][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] " [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɪt]

and	had	to	be	urged	to	clean	out	the	pan	just	to	keep	"	that	little	bit
和	有	到	是	敦促	到	干净的	出去	这	平底锅	只是	到	保持	"	那	小的	少量

[ʌv; əv] ['ɑːmlət] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['weɪstɪd] .

of	omelet	from	being	wasted	.
的	煎蛋卷	从	存在	浪费	.

不得不催促他把锅洗干净，以免“浪费掉那一点点煎蛋”。

" ['hævɪŋ] [noʊ] [tent] [ə'lɔːŋ] ,

"	Having	no	tent	along	,
"	拥有	不	帐篷	沿着	,

由于没有携带帐篷，

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dɪndʒi][oʊld] ['blæŋkits] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər]

and	only	a	couple	of	dingy	old	blankets	which	they	expected	to	use	for
和	仅有的	一个	夫妻	的	昏暗的	老的	毯子	哪个	他们	预期的	到	使用	为了

['sendɪŋ] [smoʊk] ['signəlz] ,

sending	smoke	signals	,
发送	抽烟	信号	,

只有几条破旧的毯子，他们打算用它们来发出烟雾信号。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ə'raɪz] ,

should	the	occasion	arise	,
应该	这	场合	出现	,

如果情况需要的话，

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [mɔːr] ['prɪmətɪv] [weɪz] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði]

the	scouts	were	compelled	to	resort	to	more	primitive	ways	of	spending	the
这	侦察兵	是	被迫	到	采取	到	更多的	原始	方式	的	开支	这

[naɪt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

night	than	usual	.
夜晚	比	通常	.

侦察兵们被迫采取比平时更原始的过夜方式。

[bʌt; bət] [ðen] [pɔːl] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ə'weɪ]

But	then	Paul	had	shown	them	how	to	sleep	with	their	heads	away
但	然后	保罗	有	所示	他们	如何	到	睡觉	和	他们的	头部	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ;

from	the	fire	;
从	这	火	;

但保罗已经教过他们如何睡觉时头远离火源；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [smɔːl] [bleɪz] ['goʊɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [naɪt] ,

and	he	also	arranged	to	keep	the	small	blaze	going	during	the	entire	night	,
和	他	还	安排	到	保持	这	小的	火焰	去	期间	这	全部的	夜晚	,

他还安排让那堆小火整夜不熄。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][get] ['prɪti] ['tʃɪli] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . -

since	it	was	apt	to	get	pretty	chilly	along	about	two	in	the	morning	.	43
自从	它	曾是	易于	到	得到	漂亮的	寒冷	沿着	关于	二	在	这	早晨	.	-

因为凌晨两点左右天气可能会变得很冷。43

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [aʊt] ,

All	these	things	had	been	arranged	on	the	first	night	out	,
全部	这些	事物	有	到过	安排	在	这	第一的	夜晚	出去	,

所有这些事情都是在第一次外出当晚安排好的。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv]

so	that	by	this	time	the	boys	were	pretty	well	accustomed	to	the	novel	way	of
所以	那	经过	这	时间	这	男孩们	是	漂亮的	出色地	习惯	到	这	小说	方式	的

['sliːpɪŋ] .

sleeping	.
睡眠	.

因此，到那时，男孩们已经相当习惯这种新的睡眠方式了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [wel] ,

And	on	the	whole	they	had	taken	to	it	fairly	well	,
和	在	这	所有的	他们	有	已采取	到	它	相当	出色地	,

总的来说，他们接受得还不错。

[noʊ][wʌn] [kəm'pleɪnɪŋ] [seɪv] [wen] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [ə'nɔɪd] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn][kæmp] [nɪr] [ðə; ði]

no	one	complaining	save	when	the	mosquitoes	annoyed	them	in	one	camp	near	the
不	一	抱怨	节省	什么时候	这	蚊子	恼怒	他们	在	一	营	靠近	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

除了水边一个营地里的蚊子让他们感到烦恼之外，没有人抱怨。

[æn; ən]['aʊər]['æftər] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

An	hour	after	supper	had	been	disposed	of	some	of	the	boys	were
一个	小时	后	晚餐	有	到过	处置	的	一些	的	这	男孩们	是

[ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][nɑːd] ['draʊzɪli] .

already	beginning	to	nod	drowsily	.
已经	开始	到	点头	昏昏欲睡地	.

晚饭后一个小时，一些男孩已经开始昏昏欲睡，打起了瞌睡。

[ænd; ənd] [wen] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ded] ['taɪərd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ][sɪn][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kiːp]

And	when	fellows	are	just	dead	tired	it	seems	a	sin	to	try	and	keep
和	什么时候	伙伴们	是	只是	死的	疲劳的	它	似乎	一个	罪	到	尝试	和	保持

[ðem; ðəm] [ə'weɪk] ,

them	awake	,
他们	醒	,

当人们已经筋疲力尽时，试图让他们保持清醒似乎是一种罪过。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

especially	when	there	is	no	need	of	it	.
尤其	什么时候	那里	是	不	需要	的	它	.

尤其是在没有必要的情况下。

[soʊ] [pɔːl] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kʊd; kəd][tɜːrn][ɪn] ,

So	Paul	announced	that	those	who	wanted	to	could	turn	in	,
所以	保罗	宣布	那	那些	WHO	通缉	到	可以	转动	在	,

于是保罗宣布，那些愿意的人可以上交。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [en'dʒɔɪnd] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] , ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['hwispəz] ,

while	the	rest	were	enjoined	to	keep	quiet	,	doing	their	talking	in	whispers	,
尽管	这	休息	是	禁止	到	保持	安静的	,	正在做	他们的	说	在	低语	,

其余的人则被要求保持安静，只能低声交谈。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['sliːpɚz] ;

so	as	not	to	disturb	the	sleepers	;
所以	作为	不是	到	打扰	这	卧铺	;

以免打扰熟睡的人；

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪks] [paʊnd] ['kænən] [kloʊz] [baɪ] [wʊd] ['bɑ:ðər] [ðoʊz]

just	as	if	the	discharge	of	a	six	pound	cannon	close	by	would	bother	those
只是	作为	如果	这	释放	的	一个	六	磅	大炮	关闭	经过	会	打扰	那些

['wɪri] [skaʊts] ,

weary	scouts	,
厌倦	侦察兵	,

就好像附近鸣放一门六磅炮会打扰到那些疲惫的侦察兵一样。

[wʌns] [ðeɪ] [lɔ:st] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['dri:mlænd] [ʌv; əv][nɑ:d] .

once	they	lost	themselves	in	the	dreamland	of	Nod	.
一次	他们	丢失的	他们自己	在	这	梦境	的	点头	.

一旦他们沉浸在梦乡诺德之中。

[beɪb] ['ædəmz][hæd; həd][dʒʌst] [stept] ['oʊvər][tu:; tə][get][ə; eɪ][læst] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ]

Babe	Adams	had	just	stepped	over	to	get	a	last	drink	at	the	near	-	by
宝贝	亚当斯	有	只是	步	超过	到	得到	一个	最后的	喝	在	这	靠近	-	经过

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

贝比·亚当斯刚刚走到附近的泉水边，想喝最后一口水。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['terɪŋ] [bæk] [ə'gen] , ['evɪdəntli] [ɪn]

when	the	others	were	surprised	to	see	him	come	tearing	back	again	,	evidently	in
什么时候	这	其他的	是	惊讶	到	看	他	来	撕裂	后退	再次	,	显然	在

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

great	excitement	.
伟大的	激动	.

其他人惊讶地看到他又飞奔回来，显然非常兴奋。

" [pɔ:l] , [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] !

"	Paul	,	come	over	here	with	me	,	and	you	can	see	it	!
"	保罗	,	来	超过	这里	和	我	,	和	你	能	看	它	!

“保罗，跟我过来，你就能看到了！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [si:] [wʌt] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['klaɪmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t]

"	See	what	?	"	demanded	the	scoutmaster	,	at	the	same	time	climbing	to	his	feet
"	看	什么	?	"	要求	这	童子军领队	,	在	这	相同的	时间	攀登	到	他的	脚

.

:
.

“看到什么了？”童子军领队一边站起身一边问道。

" [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm] ['fɑ:rmhaʊs] [maɪt] [bi:; bi][ə'faɪr] ;

"	Looks	like	some	farmhouse	might	be	afire	;
"	看起来	喜欢	一些	农家	可能	是	着火	;

“看起来好像有座农舍着火了；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][si: ən] [si:] [ðə; ði] [red] [fleɪmz] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [laɪk] [fʌn] !

because	you	c'n	see	the	red	flames	jumping	up	like	fun	!
因为	你	c'n	看	这	红色的	火焰	跳	向上	喜欢	乐趣	!

因为你可以看到红色的火焰像玩耍一样跳动！

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tendərfʊt] [skaʊt] . -

"	was	the	thrilling	announcement	made	by	the	tenderfoot	scout	.	44
"	曾是	这	惊险	公告	制成	经过	这	嫩脚	侦察	.	-

这是那位新手侦察兵激动人心的宣布。44

['tʃæptər] [vi:]
Chapter V
章 V

第五章

[ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]
A HELPING HAND
一个 帮助 手

伸出援手

" [its] [ə; eɪ]['faɪər] , [ɔ:l] [raɪt] ! " [ə'naʊnst] [pɔ:l] , ['æftər][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] .
" It's a fire , all right ! " announced Paul , after he had taken a good look .
" 它是 一个 火 , 全部 正确的 ! " 宣布 保罗 , 后 他 有 已采取 一个 好的 看 .

“没错，着火了！”保罗仔细查看后宣布道。

" [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [seɪt] , [hu:] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" No question about that , " declared Seth , who was right on the heels of the
" 不 问题 关于 那 , " 声明 塞思 , WHO 曾是 正确的 在 这 高跟鞋 的 这
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

“毫无疑问，”紧随其他人之后的塞思说道。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][kʊd; kəd]['nevər] [ki:p] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑ:n] ,
for you could never keep him quiet when there was anything going on ,
为了 你 可以 绝不 保持 他 安静的 什么时候 那里 曾是 任何事物 去 在 ,

因为只要发生什么事，你永远也无法让他保持沉默。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] " [ɪn][ðə; ði] [swɪm] . "
because he always wanted to be " in the swim . "
因为 他 总是 通缉 到 是 " 在 这 游泳 . "

因为他一直想“参与其中”。

" [jes] , ['i:ðər] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɔ:r][ə; eɪ][bɑ:rn] [ə'bleɪz] , " [ri'mɑ:kt] ['ebən] , ['seɪdʒli] .
" Yes , either a house , or a barn ablaze , " remarked Eben , sagely .
" 是的 , 任何一个 一个 房子 , 或者 一个 谷仓 燃烧 , " 评论 埃本 , 睿智地 .

“是的，要么是房子着火，要么是谷仓着火，”埃本睿智地说道。

" [maɪt] [bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [heɪ] [stæk] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒoʊθəm] .
" Might be only a hay stack , you know , " suggested Jotham .
" 可能 是 仅有的 一个 干草 堆 , 你 知道 , " 建议 约瑟姆 .

“说不定只是一堆干草呢，”乔瑟姆建议道。

" [dəunt] [bɜ:rn] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;
" Don't burn like that to me ;
" 不 烧伤 喜欢 那 到 我 ;

“别那样对我；

[aɪ] [si:m] [tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [fleɪmz]
I seem to see something of a building every now and then , when the flames
我 似乎 到 看 某物 的 一个 建筑 每一个 现在 和 然后 , 什么时候 这 火焰
[ʃu:t] [ʌp] ,
shoot up ,
射击 向上 ,

当火焰窜起时，我似乎时不时能看到一些建筑物的轮廓。

" [pɔ:l] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] ,
" Paul went on to remark ,
" 保罗 去 在 到 评论 ,

保罗接着说道：

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [dɪs'kʌvərɪŋ] [θɪŋz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['θiːəri]

for	he	was	always	discovering	things	upon	which	to	found	a	reasonable	theory
为了	他	曾是	总是	发现	事物	之上	哪个	到	成立	一个	合理的	理论

.

:

.

因为他总是能发现可以作为建立合理理论基础的事物。

" [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][laɪ] , - [θɪŋk] , [pɔːl] ? " [æskt] [ændɪ] .

"	How	far	away	does	it	lie	,	dy'e	think	,	Paul	?	"	asked	Andy	.
"	如何	远的	离开	做	它	说谎	,	-	思考	,	保罗	?	"	问	安迪	.

“保罗，你觉得它离我们有多远？”安迪问道。

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [keɪm] [ðə; ðiˌ][rɪ'plaɪ] .

"	Not	more	than	half	a	mile	,	I	should	say	,	"	came	the	reply	.
"	不是	更多的	比	一半	一个	英里	,	我	应该	说	,	"	来了	这	回复	.

“应该不超过半英里吧，”对方回答道。

" [dʒʌst][maɪ][aɪ'diːə][tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] , " ['dʒoʊθəm] [əd'mɪtɪd] .

"	Just	my	idea	to	a	dot	,	"	Jotham	admitted	.
"	只是	我的	主意	到	一个	点	,	"	约瑟姆	承认	.

“这只是我的想法而已，”乔瑟姆承认道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][siː ən]['iːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ðiˌ] ['kræklˌ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [fleɪmz] ,

"	Why	,	you	c'n	even	hear	the	crackle	of	the	flames	,
"	为什么	,	你	c'n	甚至	听到	这	裂纹	的	这	火焰	,

“你甚至连火焰噼啪作响的声音都听不见了。”

[wen'evər] [ðə; ðiˌ] [naɪt] [wɪnd] ['hæpənz] [tuː; tə] [bloʊ] [ðɪs] [weɪ] , " [beɪb] ['ædəmz] [ə'sɜːrtɪd] ;

whenever	the	night	wind	happens	to	blow	this	way	,	"	Babe	Adams	asserted	;
每当	这	夜晚	风	发生	到	吹	这	方式	,	"	宝贝	亚当斯	断言	;

“每当夜风朝这个方向吹来的时候，”贝比·亚当斯断言道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ðiˌ] [seɪm] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	they	all	agreed	with	him	,	for	the	same	sound	had	come	to	their
和	他们	全部	同意	和	他	,	为了	这	相同的	声音	有	来	到	他们的

[ɪrz] ['ɔːlsoʊ] .

ears	also	.
耳朵	还	.

他们都同意他的说法，因为他们也听到了同样的声音。

" [wiː; wi] [maɪt] [help] [ðə; ðiˌ] [pʊr] [oʊld]['fɑːrmər] , [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['kloʊzər] ,

"	We	might	help	the	poor	old	farmer	,	if	we	only	happened	to	be	closer	,
"	我们	可能	帮助	这	贫穷的	老的	农民	,	如果	我们	仅有的	发生	到	是	更近	,

“如果我们离得近一些，或许可以帮助这位可怜的老农夫。”

" ['ebən] [sed] , [ɪn][ðə; ðiˌ] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . -

"	Eben	said	,	in	the	goodness	of	his	heart	.	45
"	埃本	说	,	在	这	善良	的	他的	心	.	-

“埃本出于好心说道。”45

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [fiːl] [soʊ] [bʌŋd] - [ʌp]['taɪərd] , " ['ædɪd] [ændɪ] .

"	And	if	we	didn't	feel	so	bunged	-	up	tired	,	"	added	Andy	.
"	和	如果	我们	没有	感觉	所以	塞子	-	向上	疲劳的	,	"	额外	安迪	.

“如果我们不是感觉那么疲惫不堪就好了，”安迪补充道。

['sʌmhaʊ] [ðə; ðiˌ] [skaʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['nɜːrvəsnəs] .

Somehow	the	scouts	began	to	show	signs	of	nervousness	.
不知何故	这	侦察兵	开始	到	展示	标志	的	紧张	.

不知何故，侦察兵们开始显露出紧张的迹象。

[ðoʊz] [maɪt] [siːm] [laɪk] ['prɪti] [gʊd] [ɪks'kjuːziz][tuː; tə][sʌm; səm] ['fɛloʊz] ;
Those might seem like pretty good excuses to some fellows ;
那些 可能 似乎 喜欢 漂亮的 好的 借口 到 一些 伙伴们 ;

对某些人来说，这些或许听起来像是很好的借口；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [skaʊt] [hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [lʊks] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
but when a boy becomes a scout he somehow looks at things in a different
但 什么时候 一个 男生 变成 一个 侦察 他 不知何故 看起来 在 事物 在 一个 不同的
[wei] [frʌm; frəm][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .
way from in the old days .
方式 从 在 这 老的 天 .

但是，当一个男孩成为童子军时，他看待事物的方式就与过去有所不同了。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['taɪərd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,
No matter how tired he may be ,
不 事情 如何 疲劳的 他 可能 是 ,

无论他多么疲惫，

[hiː; hi] ['iːgərli] ['siːzɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] ; [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [gʊd]
he eagerly seizes on a chance to be useful to others ; to do some good
他 急切地 逮捕 在 一个 机会 到 是 有用 到 其他的 ; 到 做 一些 好的
[diːd] ,
deed ,
契据 ,

他热切地抓住一切机会帮助他人，做好事。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gloʊ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ]['helpf(ə)l][ækt] .
so as to experience the delightful glow that always follows a helpful act .
所以 作为 到 经验 这 愉快 辉光 那 总是 跟随 一个 有帮助 行为 .

从而体验到助人为乐之后总会伴随而来的愉悦喜悦。

" [seɪ] , [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [bɪ'gæn]['dʒoʊθəm] .
" Say , how about it ? " began Jotham .
" 说 , 如何 关于 它 ? " 开始 约瑟姆 .

“怎么样？”约瑟姆开口道。

" [kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi]['juːsf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][trɑːt]['oʊvər][ðer; ðər] , [pɔːl] ?
" Could we be useful if we did manage to trot over there , Paul ?
" 可以 我们 是 有用 如果 我们 做过 管理 到 小跑 超过 那里 , 保罗 ?

“如果我们真的能小跑过去，能帮上忙吗，保罗？”

" [ændɪ] [di'mɑːndid] .
" Andy demanded .
" 安迪 要求 .

安迪要求道。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [maɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] , ['fɜːrmli] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ,
" I'm sure we might , " answered the scoutmaster , firmly ; " and if we're going ,
" 我是 当然 我们 可能 , " 回答 这 童子军领队 , 牢牢 ; " 和 如果 是 去 ,

“我相信我们可能会去，”童子军领队坚定地回答道；“如果我们要去的话，

[waɪ] , [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt][ðə; ði] ['betər] .
why , the sooner we make a start the better .
为什么 , 这 很快 我们 制作 一个 开始 这 更好的 .

为什么呢？我们越早开始越好。

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [kaʊnt] [wen] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr][bɑːrn][ɪz][ɑːn]['faɪər] .
Seconds count when a house or barn is on fire .
秒 数数 什么时候 一个 房子 或者 谷仓 是 在 火 .

房屋或谷仓着火时，每一秒都至关重要。

[aɪ] [fiːl] ['prɪti] [wel] ['restɪd] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ'self] ;

I	feel	pretty	well	rested	,	speaking	for	myself	;
我	感觉	漂亮的	出色地	休息	,	请讲	为了	我	;

就我个人而言，我感觉休息得很好；

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][maɪl] [iːtʃ] [wei] ['ɔtnt] [tuː; tə][duː][ˌjuː 'es][ʌp] .

and	half	a	mile	each	way	oughtn't	to	do	us	up	.
和	一半	一个	英里	每个	方式	不应该	到	做	我们	向上	.

单程半英里应该不会累垮我们。

[wɪə(r)] [skaʊts] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk] ,

We're	scouts	on	a	long	hike	,
是	侦察兵	在	一个	长的	远足	,

我们是进行长途徒步旅行的侦察兵，

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ['wʊdnt] [der] [ə'tempt] . "

and	able	to	do	lots	of	things	that	other	fellows	wouldn't	dare	attempt	.	"
和	有能力的	到	做	很多	的	事物	那	其他	伙伴们	不会	敢	试图	.	"

他能做很多其他人不敢尝试的事情。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] , [pɔːl] ! " [kraɪd] ['dʒoʊθəm] .

"	Take	me	along	,	Paul	!	"	cried	Jotham	.
"	拿	我	沿着	,	保罗	!	"	哭	约瑟姆	.

“带我一起走吧，保罗！”约瑟姆喊道。

" [ænd; ənd][ˌem 'iː] ! "

"	And	me	!	"
"	和	我	!	"

还有我！

" [hoʊp] [juː; jʊ][wəʊnt] [fər'get] [ðæt] [aɪm] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] , " [seɪt] [ɪk'skleɪmd] .

"	Hope	you	won't	forget	that	I'm	ready	to	be	in	the	bunch	,	"	Seth	exclaimed	.
"	希望	你	惯于	忘记	那	我是	准备好	到	是	在	这	束	,	"	塞思	惊呼	.

“希望你们不要忘记，我已经准备好加入你们了，”塞思大声说道。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɔlz] ['sev(ə)n] [kəm'pænjənz] [huː] [dɪd][nɑːt] [voʊ'sɪfərəsli] [ɪn'fɔːrm]

there	was	not	one	out	of	Paul's	seven	companions	who	did	not	vociferously	inform
那里	曾是	不是	一	出去	的	保罗的	七	同伴	WHO	做过	不是	大声地	通知

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði][dræft] .

the	leader	of	the	patrol	that	he	was	a	subject	for	the	draft	.
这	领导者	的	这	巡逻	那	他	曾是	一个	主题	为了	这	草稿	.

保罗的七个同伴中，没有一个人不大声告诉巡逻队的队长，他即将被征召入伍。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɔːl][goʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [pɔːl] , [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ;

"	You	can't	all	go	,	"	decided	Paul	,	quick	to	decide	;
"	你	不能	全部	去	,	"	决定	保罗	,	快的	到	决定	;

“你们不可能都去，”保罗迅速做出决定；

" [ænd; ənd][æz; əz] [tuː] ['fɛloʊz] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][kæmp] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər]

"	and	as	two	fellows	ought	to	stay	and	look	after	camp	while	the	rest	are
"	和	作为	二	伙伴们	应该	到	停留	和	看	后	营	尽管	这	休息	是

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

“既然其他人都外出时，就应该留两个人看管营地，”

[aɪl] [ə'pɔɪnt] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] ['ebən] [tuː; tə] [ðæt] ['duːti] . " -

I'll	appoint	Noodles	and	Eben	to	that	duty	.	"	46
患病的	委	面条	和	埃本	到	那	责任	.	"	-

我将指派努德尔斯和埃本负责这项任务。"46

[grəunz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

Groans	followed	the	announcement	.
呻吟	随后	这	公告	.

消息公布后，现场响起一片叹息声。

" [oʊ] ! [ɔːl] [raɪt] , [pɔːl] ; [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['bjuːglər] ,

"	Oh	!	all	right	,	Paul	;	just	as	you	say	,	"	remarked	the	bugler	,
"	哦	!	全部	正确的	,	保罗	;	只是	作为	你	说	,	"	评论	这	司号员	,

"哦！好的，保罗；就按你说的做吧，"号手说道。

['æftər] ['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ;

after	giving	vent	to	his	disappointment	in	this	manner	;
后	给予	发泄	到	他的	失望	在	这	方式	;

在以这种方式发泄了他的失望之后；

" [wiːl] [kiːp] [gɑːrd] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] [taɪm] .

"	we'll	keep	guard	while	the	rest	of	you	are	having	a	bully	good	time	.
"	出色地	保持	警卫	尽管	这	休息	的	你	是	拥有	一个	欺负	好的	时间	.

"你们其他人尽情玩乐的时候，我们会守卫岗位。"

" [pərˈhæps] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es][ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] . "

"	Perhaps	something	will	happen	along	here	to	let	us	enjoy	ourselves	.	"
"	也许	某物	将要	发生	沿着	这里	到	让	我们	享受	我们自己	.	"

"或许这里会发生些什么事，让我们好好享受一番。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [help] [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [pɔːl] [kɔːld] [bæk] ,

"	If	you	need	help	let	us	know	it	,	"	Paul	called	back	,
"	如果	你	需要	帮助	让	我们	知道	它	,	"	保罗	称为	后退	,

"如果需要帮助，请告诉我们，"保罗回电道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] ['muːvɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

for	he	was	already	moving	off	in	the	direction	of	the	fire	,
为了	他	曾是	已经	移动	离开	在	这	方向	的	这	火	,

因为他已经朝着火源的方向走去了。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] ['lʌki] [skaʊts] .

followed	by	the	five	lucky	scouts	.
随后	经过	这	五	幸运的	侦察兵	.

接下来是五位幸运的童子军。

" [haʊ] ? " [beˈləud] ['nuːd(ə)lz] ; " [duː][wiː; wi] [wuːp] [hɜːr; hər][ʌp] , [pɔːl] ? "

"	How	?	"	bellowed	Noodles	;	"	do	we	whoop	her	up	,	Paul	?	"
"	如何	?	"	咆哮	面条	;	"	做	我们	哇哦	她	向上	,	保罗	?	"

"怎么揍她？"面条大声问道，"保罗，我们揍她一顿吗？"

" [saʊnd] [ðə; ði] [əˈsembli] , [ænd; ənd] [wiːl] ['hɜːri] [bæk] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] ,

"	Sound	the	assembly	,	and	we'll	hurry	back	,	"	came	the	answer	,
"	声音	这	集会	,	和	出色地	匆忙	后退	,	"	来了	这	回答	,

"召集大家，我们马上回去。"对方回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

as	the	pack	of	boys	disappeared	in	the	darkness	of	the	night	.
作为	这	盒	的	男孩们	消失	在	这	黑暗	的	这	夜晚	.

一群男孩消失在夜色中。

[ðeɪ] [kept] ['prɪti] [wel] [təˈgeðər] , [soʊ] [ðæt] [nʌn] [maɪt] [streɪ] .

They	kept	pretty	well	together	,	so	that	none	might	stray	.
他们	保留	漂亮的	出色地	一起	,	所以	那	没有任何	可能	流浪	.

他们一直团结一致，所以没有人会离家出走。

['kɑːnsɪkwentli] ,
Consequently ,
最后 ,

最后，

[wen] [wʌn] ['hæpənd] [tuː; tə][trɪp]['oʊvər][sʌm; səm][lɔːg][ɔːr] ['ʌðər] ['ɑːbstək(ə)l] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ]
when one happened to trip over some log or other obstacle that lay in the path
什么时候 一 发生 到 旅行 超过 一些 日志 或者 其他 障碍 那 躺 在 这 小路
[hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [aʊt][tuː; tə][wɔːrn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
he would sing out to warn his comrades ,
他 会 唱歌 出去 到 警告 他的 同志们 ,

当有人不小心被路上的原木或其他障碍物绊倒时，他会唱歌来警告他的同伴。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)l] .
so as to save them from the same trouble .
所以 作为 到 节省 他们 从 这 相同的 麻烦 .

以便让他们免于同样的麻烦。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] ['biːkən] [ə'hed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
With such a bright beacon ahead there was no trouble about keeping on a
和 这样的 一个 明亮的 信标 前方 那里 曾是 不 麻烦 关于 保持 在 一个
[də'rekt][laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] .
direct line for the fire .
直接的 线 为了 这 火 .

有了前方如此明亮的指引，朝着火源的方向前进就毫无问题了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [mɔːr] ['fjʊriəs] .
And all the while it seemed to be getting more furious .
和 全部 这 尽管 它 似乎 到 是 获得 更多的 狂怒 .

与此同时，火势似乎越来越猛烈。

[ɪn'diːd] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] , [ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l]
Indeed , what with the shouts that came to their ears , the bellowing of cattle
的确 , 什么 和 这 喊叫 那 来了 到 他们的 耳朵 , 这 咆哮 的 牛
,
,
,

的确，他们耳边传来喊叫声和牛的哞叫声，

[ænd; ənd] ['wɪnɪɪŋ] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] , [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['prɪti] ['laɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt]
and whinnying of horses , things began to get pretty lively as they approached
和 嘶鸣 的 马匹 , 事物 开始 到 得到 漂亮的 热闹 作为 他们 接近
[ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] .
the farmyard .
这 农场 .

随着马儿的嘶鸣声，当他们接近农场时，场面开始变得热闹起来。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [æn; ən]['oʊpən]
Presently they seemed to break out from the woods , and reach an open
目前 他们 似乎 到 休息 出去 从 这 树林 , 和 抵达 一个 打开
[fiːld] .
field .
场地 .

随后，他们似乎冲出了树林，来到了一片开阔的田野。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði]['faɪər] . -
Beyond this they could plainly see the fire . 47
超过 这 他们 可以 显然 看 这 火 . -

除此之外，他们还能清楚地看到火光。47

" [its] [ə; eɪ][bɑːrn] , [ɔːl] [raɪt] ! " [gɑːspt] ['dʒoʊθəm] , [ɪ'miːdiətli] .
" It's a barn , all right ! " gasped Jotham , immediately .
" 它是 一个 谷仓 , 全部 正确的 ! " 倒吸一口气 约瑟姆 , 立即地 .

“没错，那是个谷仓！”乔瑟姆立刻惊呼道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [wɪl] [goʊ] , [tuː] , " ['ædɪd]
" Yes , and they seem to be afraid that the farmhouse will go , too , " added
" 是的 , 和 他们 似乎 到 是 害怕的 那 这 农家 将要 去 , 也 , " 额外
[ændɪ] .
Andy .
安迪 .

“是的，他们似乎也担心农舍会被拆掉，”安迪补充道。

" [ðeə(r)] ['θroʊɪŋ] ['bʌkits] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [sæŋ] [aʊt] [beɪb] ['ædəmz] .
" They're throwing buckets of water on it , sure enough , " sang out Babe Adams .
" 它们是 投掷 水桶 的 水 在 它 , 当然 足够的 , " 唱 出去 宝贝 亚当斯 .

“他们正往上面泼水呢，果然如此，”贝比·亚当斯唱道。

[naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [ˌaʊt'rʌn] [ðer; ðər] [meɪts] , ['biːɪŋ] [pə'zest]
Now some of the boys could easily have outrun their mates , being possessed
现在 一些 的 这 男孩们 可以 容易地 有 超越 他们的 伙伴们 , 存在 拥有
[ʌv; əv] [lɔːŋgər] [legz] ,
of longer legs ,
的 更长 腿 ,

有些男孩腿更长，很容易就能跑赢他们的同伴。

[ɔːr][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [sprɪnt] [ɑːn] [ə'keɪʒn] ;
or the ability to sprint on occasion ;
或者 这 能力 到 短跑 在 场合 ;

或者偶尔具备短跑能力；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] ,
but they had the good sense to accommodate themselves to the rest ,
但 他们 有 这 好的 感觉 到 容纳 他们自己 到 这 休息 ,

但他们明智地选择了与他人协调相处。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][skwɑːd] [wen] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]
so that they were still in a squad when drawing near the scene of the
所以 那 他们 是 仍然 在 一个 队 什么时候 绘画 靠近 这 场景 的 这
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

因此，当他们接近事发地点时，他们仍然保持着队伍队形。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði][soʊl] ['pɝːsənz] ['vɪzəb(ə)l] ,
A man and a woman seemed to be about the sole persons visible ,
一个 男人 和 一个 女士 似乎 到 是 关于 这 唯一 人 可见的 ,

似乎只有一男一女两个人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leɪbərɪŋ] [laɪk] ['trəudʒəns][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ]
and they were laboring like Trojans to keep the fire from communicating
和 他们 是 劳动 喜欢 特洛伊木马 到 保持 这 火 从 沟通
[tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['fɑːrmhaʊs] [ðæt] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bɑːrn] .
to the low farmhouse that was situated close to the burning barn .
到 这 低的 农家 那 曾是 位于 关闭 到 这 燃烧 谷仓 .

他们像特洛伊人一样拼命阻止火势蔓延到靠近着火谷仓的低矮农舍。

[ðə; ði][sɪks] [skaʊts] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrli] [prest] ['fɑːrmər]

The	six	scouts	must	have	dawned	upon	the	vision	of	the	sorely	pressed	farmer
这	六	侦察兵	必须	有	黎明	之上	这	想象	的	这	非常	按下	农民

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['eɪndʒəlz] ,

and	his	wife	almost	like	angels	,
和	他的	妻子	几乎	喜欢	天使	,

六名侦察兵一定看到了那对饱受生活困苦的农夫和他的妻子，他们看起来就像天使一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [per] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪbər][ænd; ənd][ðə; ði]

for	the	pair	were	nearly	exhausted	,	what	with	the	labor	and	the
为了	这	一对	是	几乎	筋疲力尽的	,	什么	和	这	劳动	和	这

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

由于劳作和兴奋，两人几乎筋疲力尽。

" ['bʌkits] — ['wɔːtər] — [let] [juː 'es] [help] [juː; jʊ] ! " [wʌz; wəz] [wʌt] [pɔːl] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

"	Buckets	—	water	—	let	us	help	you	!	"	was	what	Paul	exclaimed	as	they	came
"	水桶	—	水	—	让	我们	帮助	你	!	"	曾是	什么	保罗	惊呼	作为	他们	来了

[ʌp] .

up	.
向上	.

他们走过来时，保罗大声喊道：“水桶——水——我们来帮你们！”

[kaʊz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [be'ləuɪŋ] [laɪk] [mæd] , [æz; əz] [ðoʊ] [hæf] [kreɪzd]

Cows	were	running	this	way	and	that	,	bellowing	like	mad	,	as	though	half	crazed
牛	是	跑步	这	方式	和	那	,	咆哮	喜欢	疯狂的	,	作为	尽管	一半	疯狂

.

:
.

牛群四处乱窜，疯狂地哞叫着，仿佛半疯了一般。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪkɪnz] ['kækəlɪŋ] , [ænd; ənd][hɔːgz] ['grʌntɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [nɪr] - [baɪ][pen] ,

What	with	frightened	chickens	cackling	,	and	hogs	grunting	in	their	near	-	by	pen	,
什么	和	害怕	鸡	咯咯笑	,	和	猪	哼哼	在	他们的	靠近	-	经过	笔	,

周围是受惊的鸡咯咯叫，还有附近猪圈里猪的哼哼声。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ðæt] [ðoʊz] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt] [fər'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

the	scene	was	one	that	those	boys	would	not	forget	in	a	hurry	.
这	场景	曾是	一	那	那些	男孩们	会	不是	忘记	在	一个	匆忙	.

那一幕，那些男孩们恐怕很难忘记。

" [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] — [help] [jɔːr'selvz] !

"	In	the	kitchen	—	help	yourselves	!
"	在	这	厨房	—	帮助	你们自己	!

“在厨房里——请随意取用！”

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ;

"	the	farmer	said	,	pointing	as	he	spoke	;
"	这	农民	说	,	指向	作为	他	辐	;

“农夫一边说着，一边指着前方；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [skaʊts] [rʌʃt] ['pel'mel] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	without	waiting	for	any	further	invitation	the	scouts	rushed	pellmell	into	the
和	没有	等待	为了	任何	更远	邀请	这	侦察兵	匆忙	佩尔梅尔	进入	这

[rɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

rear	part	of	the	house	,
后部	部分	的	这	房子	,

不等任何进一步的邀请，侦察兵们就蜂拥冲进了房子的后部。

[wer] [ðeɪ] [siːzd] [əˈpɑːn][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][juːˈtensɪlz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] big48

where	they	seized	upon	all	sorts	of	utensils	,	from	a	big48
在哪里	他们	查获	之上	全部	排序	的	餐具	,	从	一个	big48

他们在那里抢夺了各种各样的器皿，从一家大型48号店。

[ˈdɪʃpæn] , [tuː; tə] [ˈbʌkits] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn] [fʊt] [bæθ] [tʌb] .

dishpan	,	to	buckets	,	and	even	a	small	tin	foot	bath	tub	.
洗碗盆	,	到	水桶	,	和	甚至	一个	小的	锡	脚	洗澡	浴缸	.

从洗碗盆到水桶，甚至还有一个小小的锡制脚浴盆。

[ə; eɪ] [brʊk] [ræn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [æz; əz] [pɔːl] [hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst]

A	brook	ran	close	to	the	barn	,	as	Paul	had	learned	with	his	first
一个	溪	跑	关闭	到	这	谷仓	,	作为	保罗	有	学习	和	他的	第一的

[ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [glæns] [əˈraʊnd] .

comprehensive	glance	around	.
综合的	瞥一眼	大约	.

保罗第一次环顾四周时发现，谷仓附近有一条小溪。

[ðɪs] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] [ˈfɔːrtʃənət] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] [biː; bi][ˈfaɪər] - [ˈfaɪtərz] .

This	promised	to	be	a	most	fortunate	thing	for	the	would	be	fire	-	fighters	.
这	承诺	到	是	一个	最多	幸运	事物	为了	这	会	是	火	-	战士	.

这对那些未来的消防员来说，无疑是一件非常幸运的事情。

[led] [baɪ][ðə; ði] [ˈskaʊtmæstər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dæʃt] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

Led	by	the	scoutmaster	,	the	boys	dashed	in	that	direction	,
引领	经过	这	童子军领队	,	这	男孩们	虚线	在	那	方向	,

在童子军领队的带领下，男孩们朝着那个方向飞奔而去。

[fɪld] [wətˈevər] [ˈves(ə)l] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæriɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜːrid] [bæk] [tuː; tə]

filled	whatever	vessel	they	happened	to	be	carrying	,	and	then	hurried	back	to
已填	任何	血管	他们	发生	到	是	携带	,	和	然后	慌忙	后退	到

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他们把随身携带的容器装满水，然后匆匆赶回了家。

[hɪr] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [dæʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Here	the	water	was	dashed	over	the	side	of	the	building	that	seemed	to	be
这里	这	水	曾是	虚线	超过	这	边	的	这	建筑	那	似乎	到	是

[ɔːlˈredi] [ˈskɔːrtʃɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fɪrs] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [bɑːrn] .

already	scorching	under	the	fierce	heat	of	the	blazing	barn	.
已经	灼热	在下面	这	凶猛的	热	的	这	炽烈	谷仓	.

水从建筑物侧面倾泻而下，而建筑物侧面似乎已经在熊熊燃烧的谷仓的烈焰下变得灼热难耐。

" [get] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈlædər] ; [ðæt] [ruːf] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ˈfaɪər] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [θroʊ] [ˈwɔːtər][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] !

"	Get	us	a	ladder	;	that	roof	will	be	on	fire	if	we	don't	throw	water	over	it	!
"	得到	我们	一个	梯子	;	那	屋顶	将要	是	在	火	如果	我们	不	扔	水	超过	它	!

“给我们拿个梯子来；如果我们不往屋顶上浇水，那屋顶就要着火了！”

" [pɔːl] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrmər] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] .

"	Paul	shouted	to	the	farmer	,	as	he	came	in	contact	with	the	man	.
"	保罗	喊叫	到	这	农民	,	作为	他	来了	在	接触	和	这	男人	.

保罗与农夫接触时，向他大声喊叫。

" [ðɪs] [weɪ] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈlædər] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][hen] [haʊs] ! " [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

"	This	way	—	there's	a	ladder	here	by	the	hen	house	!	"	was	what	he	replied	.
"	这	方式	—	有	一个	梯子	这里	经过	这	母鸡	房子	!	"	曾是	什么	他	回复	.

“这边走——鸡舍旁边有梯子！”他回答道。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [siːzd] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

Several	of	the	boys	seized	upon	it	,
一些	的	这	男孩们	查获	之上	它	,

几个男孩抓住了它。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [twaɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈlædər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][saɪd]

and	before	you	could	think	twice	they	were	rushing	the	ladder	toward	the	side
和	前	你	可以	思考	两次	他们	是	匆忙	这	梯子	朝向	这	边

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

还没等你反应过来，他们就把梯子搬到房子侧面去了。

[pɔːl] [klaɪmd] [ʌp] , [ˈkæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fʊl] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ;

Paul	climbed	up	,	carrying	with	him	a	full	bucket	of	water	;
保罗	攀登	向上	,	携带	和	他	一个	满的	桶	的	水	;

保罗爬了上去，手里提着一桶水；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dæʃt] [ðə; ðɪ][ˈkɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [wet] [ə; eɪ]

and	having	dashed	the	contents	of	this	in	such	a	way	as	to	wet	a
和	拥有	虚线	这	内容	的	这	在	这样的	一个	方式	作为	到	湿的	一个

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʃɪŋgl] [ruːf] ,

considerable	portion	of	the	shingle	roof	,
大量	部分	的	这	卵石	屋顶	,

并将里面的东西泼洒出去，以致打湿了相当一部分瓦片屋顶。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈbʌkɪt] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bɪˈloʊ] .

he	threw	the	bucket	down	to	one	of	the	boys	below	.
他	扔	这	桶	向下	到	一	的	这	男孩们	以下	.

他把水桶扔给了下面的一个男孩。

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Another	was	quickly	placed	in	his	hands	.
其他	曾是	迅速地	放置	在	他的	双手	.

另一份很快就被递到了他手中。

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbiːvər] [naʊ] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈfɑːrmɚz] [waɪf] , [ˈkæriɪŋ]

Everybody	was	working	like	a	beaver	now	,	even	the	farmer's	wife	,	carrying
大家	曾是	在职的	喜欢	一个	海狸	现在	,	甚至	这	农民的	妻子	,	携带

[ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kriːk] ,

water	from	the	creek	,
水	从	这	溪	,

现在每个人都像海狸一样辛勤劳作，就连农妇也从溪里挑水来。

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈlædər] .

and	getting	it	up	to	the	boy	on	the	ladder	.
和	获得	它	向上	到	这	男生	在	这	梯子	.

然后把它送到梯子上的男孩那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [wɔːrm] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [bɑːrn] [siːmd] [təˈrɪfɪk] ;

It	was	pretty	warm	work	,	for	the	heat	of	the	burning	barn	seemed	terrific	;
它	曾是	漂亮的	温暖的	工作	,	为了	这	热	的	这	燃烧	谷仓	似乎	了不起	;

那是个相当热的活儿，因为燃烧的谷仓里的热浪简直太可怕了；

[bʌt; bət] [ðen] [bɔɪz] [kæn; kən][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [ɪkˈsaɪtɪd] , -

but	then	boys	can	stand	a	good	deal	,	especially	when	excited	,	49
但	然后	男孩们	能	站立	一个	好的	交易	,	尤其	什么时候	兴奋的	,	-

但男孩们能承受很多，尤其是在兴奋的时候，49

[ænd; ənd] [bent] [ɑːn] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [pɔːl] [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

and	bent	on	accomplishing	things	;	and	Paul	stuck	it	out	,
和	弯曲	在	完成	事物	;	和	保罗	卡住	它	出去	,

一心想把事情做好；保罗坚持了下来。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [faʊnd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtɪŋ] [ʃɜːrt]

though	he	afterwards	found	several	little	holes	had	been	burned	in	his	outing	shirt
尽管	他	然后	成立	一些	小的	孔	有	到过	烧伤	在	他的	外出	衬衫

[baɪ] ['flaɪɪŋ] [spɑːrks] .

by	flying	sparks	.
经过	飞行	火花	.

不过他后来发现，他的户外衬衫被飞溅的火花烧出了几个小洞。

[ðə; ði][bɑːrn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] ['seɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['enədʒiz] [mʌst; məst][biː; bi]

The	barn	,	of	course	,	was	beyond	saving	,	and	all	their	energies	must	be
这	谷仓	,	的	课程	,	曾是	超过	保存	,	和	全部	他们的	能量	必须	是

[ɪk'spendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] .

expended	on	the	house	.
已支出	在	这	房子	.

当然，谷仓已经无法挽救了，他们所有的精力都必须投入到房子的修缮上。

[baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪt'self] [aʊt] .

By	slow	degrees	the	fire	was	burning	itself	out	.
经过	慢的	学位	这	火	曾是	燃烧	本身	出去	.

火势逐渐减弱，最终熄灭了。

[ɔːl'redi] [pɔːl] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz][pæst] ,

Already	Paul	felt	that	the	worst	was	past	,
已经	保罗	毛毡	那	这	最差	曾是	过去的	,

保罗当时已经觉得最糟糕的时期已经过去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kiːp] [ðɪs] [ʌp][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ten] ['mɪnɪts] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi]

and	that	if	they	could	only	keep	this	up	for	another	ten	minutes	all	would	be
和	那	如果	他们	可以	仅有的	保持	这	向上	为了	其他	十	分钟	全部	会	是

[wel] .

well	.
出色地	.

如果他们能再坚持十分钟，一切都会好起来的。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['nebəz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə] [help] [æz; əz] [best] [ðeɪ]

A	couple	of	neighbors	had	come	along	by	this	time	,	to	help	as	best	they
一个	夫妻	的	邻居	有	来	沿着	经过	这	时间	,	到	帮助	作为	最好的	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

这时，几位邻居也赶来帮忙，尽力而为。

[wen] [ə; eɪ]['faɪər] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

When	a	fire	takes	place	in	the	country	everybody	is	ready	and	willing	to
什么时候	一个	火	需要	地方	在	这	国家	大家	是	准备好	和	愿意的	到

[lend] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] ['kæriɪŋ] [aʊt] [θɪŋz] ,

lend	a	hand	at	carrying	out	things	,
借	一个	手	在	携带	出去	事物	,

当乡村发生火灾时，每个人都随时准备伸出援手，参与救援工作。

[ɔːr] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['fæʃ(ə)n] ;

or	fighting	the	flames	in	a	primitive	fashion	;
或者	斗争	这	火焰	在	一个	原始	时尚	;

或者用原始的方式灭火；

[fɔːr; fər] ['nebəz] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti]

for	neighbors	have	to	depend	more	or	less	upon	each	other	in	case	of	necessity
为了	邻居	有	到	依赖	更多的	或者	较少的	之上	每个	其他	在	案件	的	必要性

.

:
.

因为邻里之间在必要时或多或少都要互相依靠。

" [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [haʊs] [eint] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][goʊ] [ðɪs] [taɪm] , " [ændɪ] [ri'mɑ:kt] ,
" I reckon the house ain't liable to go this time , " Andy remarked ,
" 我 估计 这 房子 不是 容易 到 去 这 时间 , " 安迪 评论 ,

“我觉得这次房子不太可能被卖掉，”安迪说道。

[wen] [pɔ:l] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] ['faɪnəli] , ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,
when Paul came down the ladder finally , trembling from his continued exertions ,
什么时候 保罗 来了 向下 这 梯子 最后 , 发抖 从 他的 持续 努力 ,

保罗终于从梯子上下来时，浑身颤抖，显然是刚才的剧烈运动造成的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [læd] ,
which had been considerable of a strain on the lad ,
哪个 有 到过 大量 的 一个 拉紧 在 这 小伙子 ,

这给这个男孩带来了相当大的压力。

['wɪrid] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [θri:] [deɪz] - ['træmpɪŋ] .
wearied as he was with three days ' tramping .
疲惫 作为 他 曾是 和 三 天 - 徒步旅行 .

走了三天路，他已经很疲惫了。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði]['fɑ:rmər] , [hu:] [keɪm] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm]
" That's a fact , " remarked the farmer , who came hustling forward about this time
" 那就是 一个 事实 , " 评论 这 农民 , WHO 来了 忙碌 向前 关于 这 时间
,
,
,

“那的确如此，”这时，农夫匆匆走过来，说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ə; eɪ] [hi:p] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ] [dʌn] [ðɪs] [naɪt] .
" and I owe you boys a heap for what you done this night .
" 和 我 欠 你 男孩们 一个 堆 为了 什么 你 完毕 这 夜晚 .

“今晚你们做了那么多事，我欠你们太多了。”

[aɪ] [ges] [naʊ] , ['oʊnli][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['kʌmɪn] - [tu:; tə] [help] ,
I guess now , only for you comin ' to help ,
我 猜测 现在 , 仅有的 为了 你 即将到来 - 到 帮助 ,

我想现在，只差你来帮忙了。

[aɪ'd][ə; eɪ] [lɔ:st] [maɪ] [haʊs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ][bɑ:rn] .
I'd a lost my house as well as my barn .
ID 一个 丢失的 我的 房子 作为 出色地 作为 我的 谷仓 .

我的房子和谷仓都失去了。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] .
As it is I've got a lot to be thankful for .
作为 它 是 我已经 得到 一个 很多 到 是 感恩 为了 .

总的来说，我有很多值得感恩的事情。

[dʒʌst] [pʊt] [ɪn'ʃʊrəns] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [krɑ:p][ʌv; əv] [heɪ] [læst] [wi:k] .
Just put insurance on the barn , and the new crop of hay last week .
只是 放 保险 在 这 谷仓 , 和 这 新的 庄稼 的 干草 最后的 星期 .

上周刚给谷仓和新收的干草买了保险。

[aɪ] [kɔ:l] [ðæt] ['bi:ɪŋ] ['prɪti] ['lʌki] [fɔ:r; fər] [wʌns] .
I call that being pretty lucky for once .
我 称呼 那 存在 漂亮的 幸运的 为了 一次 .

我觉得这算是相当幸运了。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , [ænd; ənd] [æskt] ['æftər][ðer; ðər] [neɪmz] . -
" He shook hands with each of the scouts , and asked after their names . 50
" 他 摇晃 双手 和 每个 的 这 侦察兵 , 和 问 后 他们的 姓名 . -

他与每位童子军握手，并询问了他们的名字。50

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][let][jʊr; jər][foʊks] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [dʌn] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðɪs] [naɪt] ,

"	I	want	to	let	your	folks	know	what	you	done	for	us	this	night	,
"	我	想	到	让	你的	各位	知道	什么	你	完毕	为了	我们	这	夜晚	,

“我想让你的家人知道你今晚为我们做了什么，

[bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [ək'sept] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt]['leɪtər][ɑːn] ,

boys	,	"	he	said	,	"	and	p'raps	you	might	accept	some	little	present	later	on	,
男孩们	,	"	他	说	,	"	和	或许	你	可能	接受	一些	小的	展示	之后	在	,

“孩子们，”他说，“或许你们以后会接受一些小礼物。”

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'membrəns] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

just	as	a	sort	of	remembrance	,	you	know	.	"
只是	作为	一个	种类	的	纪念	,	你	知道	.	"

就当是一种纪念吧。”

" [haʊ] [dɪd][ðə; ðɪ]['faɪər][stɑːrt] , [sɜːr] ? " [æskt] [pɔːl] .

"	How	did	the	fire	start	,	sir	?	"	asked	Paul	.
"	如何	做过	这	火	开始	,	先生	?	"	问	保罗	.

“先生，火灾是怎么发生的？”保罗问道。

" [ðæts] [wʌt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hiːp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər] .

"	That's	what	bothers	me	a	heap	,	"	replied	the	farmer	.
"	那就是	什么	烦人	我	一个	堆	,	"	回复	这	农民	.

“这正是我非常烦恼的事情，”农夫回答道。

" [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] ['skaʊtmæstər] ,

"	Then	you	don't	know	?	"	continued	the	scoutmaster	,
"	然后	你	不	知道	?	"	持续	这	童子军领队	,

“那你不知道吗？”童子军领队继续说道。

[huː] [felt] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] [waɪl] [ɑːn]

who	felt	a	reasonable	curiosity	to	learn	what	he	could	of	the	matter	while	on
WHO	毛毡	一个	合理的	好奇心	到	学习	什么	他	可以	的	这	事情	尽管	在

[ðə; ðɪ][spɑːt] .

the	spot	.
这	点	.

他出于合理的好奇心，想在现场尽可能多地了解这件事。

" [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ][blæŋk] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər] ,

"	It's	all	a	blank	mystery	to	me	,	for	a	fact	,	"	continued	the	farmer	,
"	它是	全部	一个	空白的	神秘	到	我	,	为了	一个	事实	,	"	持续	这	农民	,

“说实话，这一切对我来说都是个谜，”农夫继续说道。

[huːz] [neɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] .

whose	name	the	boys	had	learned	was	Mr	.	Rollins	.
谁	姓名	这	男孩们	有	学习	曾是	先生	.	罗林斯	.

男孩们得知他的名字叫罗林斯先生。

" [maɪ][bɑːrn][ænd; ənd]['steɪb(ə)l][wʌz; wəz][ɔːl][wʌn] , [juː; jʊ] [siː] .

"	My	barn	and	stable	was	all	one	,	you	see	.
"	我的	谷仓	和	稳定的	曾是	全部	一	,	你	看	.

“我的谷仓和马厩以前是一体的，你看。”

[maɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ðɪ] [stɑːk] [maɪ'self] ,

My	man	has	been	away	all	day	,	and	I	had	to	look	after	the	stock	myself	,
我的	男人	有	到过	离开	全部	天	,	和	我	有	到	看	后	这	库存	我	,

我丈夫今天一整天都不在家，我得自己照看牲畜。

[bʌt; bət][aɪ] ['fɪnɪʃt] [dʒʌst][æz; əz][dɑːrk][set][ɪn] , [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] , [ɪn][fækt] ,

but	I	finished	just	as	dark	set	in	,	before	supper	,	in	fact	,
但	我	完成的	只是	作为	黑暗的	放	在	,	前	晚餐	,	在	事实	,

但我是在天黑之前，也就是晚饭前才完成的。

[soʊ][ðer; ðər] [eint] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn] [ə'raʊnd] [hɪr] [tə'naɪt] . "

so	there	ain't	been	so	much	as	a	lighted	lantern	around	here	tonight	.	"
所以	那里	不是	到过	所以	很多	作为	一个	照明	灯笼	大约	这里	今晚	.	"

所以今晚这里连一盏点亮的灯笼都没有。

" [pər'hæps] , [wen] [juː; jʊ] ['laɪtɪd] [jʊr; jər][paɪp][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði] [mætʃ] [ə'weɪ] ,

"	Perhaps	,	when	you	lighted	your	pipe	you	may	have	thrown	the	match	away	,
"	也许	,	什么时候	你	照明	你的	管道	你	可能	有	抛掷	这	匹配	离开	,

“或许，你点燃烟斗的时候把火柴扔掉了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ? " [sə'dʒestɪd] [pɔːl] .

and	it	fell	in	the	hay	?	"	suggested	Paul	.
和	它	跌倒	在	这	干草	?	"	建议	保罗	.

“它掉进干草堆里了吗？”保罗猜测道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [ðə; ði] - ['stɑːrtɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ; [fækt][ɪz] , [aɪ'd][ə; eɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	If	it	had	,	the	fire'd	started	long	ago	;	fact	is	,	I'd	a	seen	it	right	away	.
"	如果	它	有	,	这	-	开始	长的	前	;	事实	是	,	ID	一个	已见	它	正确的	离开	.

“如果真是这样，火早就烧起来了；事实上，我早就看到了。”

[ænd; ənd][tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt][let][ˌem 'iː] [seɪ] [aɪ][dəunt] [smoʊk] [æt; ət][ɔːl] ,

And	to	settle	that	right	in	the	start	let	me	say	I	don't	smoke	at	all	,
和	到	定居	那	正确的	在	这	开始	让	我	说	我	不	抽烟	在	全部	,

首先要说明的是，我根本不抽烟。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mætʃ] [waɪl] [aʊt] [hɪr] .

and	didn't	have	any	occasion	to	strike	a	single	match	while	out	here	.
和	没有	有	任何	场合	到	罢工	一个	单身的	匹配	尽管	出去	这里	.

而且我在这里期间，连一根火柴都没机会划。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] [siːmd] [tuː; tə]['set(ə)l] [ɔːl][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Of	course	this	statement	of	the	farmer	seemed	to	settle	all	idea	of	his
"	的	课程	这	陈述	的	这	农民	似乎	到	定居	全部	主意	的	他的

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

having	been	in	any	way	responsible	for	the	burning	of	the	barn	.
拥有	到过	在	任何	方式	负责任的	为了	这	燃烧	的	这	谷仓	.

“当然，这位农夫的这番话似乎彻底打消了他与谷仓被烧毁有任何关系的念头。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['mɪstəri] , [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [frɪts] ,

"	It	looks	like	a	big	black	mystery	,	all	right	,	"	declared	Fritz	,
"	它	看起来	喜欢	一个	大的	黑色的	神秘	,	全部	正确的	,	"	声明	弗里茨	,

“看来这真是一个巨大的谜团，”弗里茨说道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['nɑːti] ['prɑːbləm] [ðæt] ['niːdɪd] ['sɑːlvɪŋ] .

who	always	liked	to	come	upon	some	knotty	problem	that	needed	solving	.
WHO	总是	喜欢	到	来	之上	一些	棘手	问题	那	需要	解决	.

他总是喜欢遇到一些棘手的问题需要解决。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [træmps] ?

"	Have	you	any	idea	that	the	fire	could	have	been	the	work	of	tramps	?
"	有	你	任何	主意	那	这	火	可以	有	到过	这	工作	的	流浪汉	?

“你有没有想过这场火灾可能是流浪汉所为？”

" [pɔːl] [went] [ɑːn][tuː; tə][æsk] . -

"	Paul	went	on	to	ask	.	51
"	保罗	去	在	到	问	.	-

保罗接着问道。51

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nevər] ['trʌbld] [ðæt] [wei] [ʌp] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	We	are	never	troubled	that	way	up	here	,	"	replied	the	farmer	.
"	我们	是	绝不	麻烦	那	方式	向上	这里	,	"	回复	这	农民	.

“我们这里从来不会遇到这种麻烦，”农夫回答说。

" [juː; jʊ] [siː] , [its] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
" You see , it's away from the railroad ,
" 你 看 , 它是 离开 从 这 铁路 ,

你看，它远离铁路。

[ænd; ənd]['hoʊboʊz]['dʒen(ə)rəli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [taɪz] [wen] [ðeɪ] [træmp] [ə'krɔːs] ['kʌntri] . "
and hoboes generally follow the ties when they tramp across country . "
和 流浪汉 一般来说 跟随 这 领带 什么时候 他们 流浪汉 穿过 国家 . "

流浪汉们在穿越全国时，通常会沿着这些铁丝网走。

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [kwɪr] [haʊ] [ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] ,
" That makes it all the more queer how the fire could have started ,
" 那 制作 它 全部 这 更多的 酷儿 如何 这 火 可以 有 开始 ,

“这就更让人疑惑这场火灾究竟是如何发生的了。”

" [pɔːl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] , ['θɔːtfəli] .
" Paul went on to remark , thoughtfully .
" 保罗 去 在 到 评论 , 深思熟虑 .

保罗若有所思地继续说道。

" ['kudnt] [ə; eɪ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] ['teɪkən][tuː; tə] ['smoʊkɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] ? " ['ventʃərd] [seɪt]
" Couldn't a been one of the cows taken to smoking , I suppose ? " ventured Seth
" 不能 一个 到过 一 的 这 牛 已采取 到 吸烟 , 我 认为 ? " 冒险 塞思
,
,
,

“会不会是哪头牛被带去抽烟了呢？”塞思试探性地问道。

[ɪn][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [veɪn] .
in a humorous vein .
在 一个 幽默 静脉 .

以幽默的方式。

" [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli] ,
" One thing sure , " continued the farmer , a little uneasily ,
" 一 事物 当然 , " 持续 这 农民 , 一个 小的 不安地 ,

“有一件事可以肯定，”农夫有些不安地继续说道，“

" [ðæt] ['faɪər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [spɑːn'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] ;
" that fire must have been caused by what they call spontaneous combustion ;
" 那 火 必须 有 到过 导致 经过 什么 他们 称呼 自发的 燃烧 ;

“那场火灾一定是自燃引起的；

[ɔːr] [els] ['sʌmbɑːdi] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] . "
or else somebody set it on purpose . "
或者 别的 某人 放 它 在 目的 . "

或者，也可能是有人故意放的。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [huː] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] ,
" Do you know of anybody who would do such a terrible thing ; that is ,
" 做 你 知道 的 任何人 WHO 会 做 这样的 一个 糟糕的 事物 ; 那 是 ,

“你认识会做这种可怕事情的人吗？也就是说，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['enəmi] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] , [sɜːr] ? " ['kwestʃənd] [pɔːl] .
have you any enemy that you know of , sir ? " questioned Paul .
有 你 任何 敌人 那 你 知道 的 , 先生 ? " 被质问 保罗 .

“先生，您知道您有什么仇敌吗？”保罗问道。

" [nʌn] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['evər] [sə'spekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ,
" None that I would ever suspect of such a mean thing as that ,
" 没有任何 那 我 会 曾经 怀疑 的 这样的 一个 意思是 事物 作为 那 ,

“我绝不会怀疑他会做出如此卑鄙的事情。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['redi] [rɪ'plaɪ] .
" was the farmer's ready reply .
" 曾是 这 农民的 准备好 回复 .

“这是农夫脱口而出的回答。”

" [wɪə(r)] ['hjuːmən] [ə'raʊnd] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['dɪfərənsɪz]
" We're human around here , you know , and may have our little differences
" 是 人类 大约 这里 , 你 知道 , 和 可能 有 我们的 小的 差异
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now and then ,
现在 和 然后 ,

“我们都是普通人，偶尔也会有一些小分歧，你知道的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪnt] [nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tempt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][bɜːrn][ə; eɪ]
but they ain't none of ' em serious enough to tempt a man to burn a
但 他们 不是 没有任何 的 - 呃 严肃的 足够的 到 诱惑 一个 男人 到 烧伤 一个
['neɪbɚz] [bɑːrn] .
neighbor's barn .
邻居 谷仓 .

但它们都不至于严重到诱使一个人去烧毁邻居的谷仓。

[noʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [ded] [ʃʊr] [θɪŋ] . "
No , that's a dead sure thing . "
不 , 那就是 一个 死的 当然 事物 . "

不，那绝对没问题。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [went] [ɑːn] .
" Well , I'm glad to hear it , " the scoutmaster went on .
" 出色地 , 我是 高兴的 到 听到 它 , " 这 童子军领队 去 在 .

“嗯，我很高兴听到这个消息，”童子军领队继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [naʊ] , [juːv] [mɪst] ['eni] ['væljuəblz] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [sɜːr] ?
" And I don't suppose now , you've missed any valuables , have you , sir ?
" 和 我 不 认为 现在 , 你已经 错过 任何 贵重物品 , 有 你 , 先生 ?

“那么，先生，我想您现在应该没有丢失任何贵重物品吧？”

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] , [ænd; ənd] [pɔːl] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [went]
" The farmer turned a shade whiter , and Paul could see that a shiver went
" 这 农民 转向 一个 阴影 更白 , 和 保罗 可以 看 那 一个 颤抖 去
[θruː] [hɪz; ɪz] [freɪm] .
through his frame .
通过 他的 框架 .

“农夫的脸色又白了一点，保罗看到他浑身一颤。”

" [gɑːʃ] !
" Gosh !
" 天哪 !

“哎呀！”

[aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] .
I hadn't thought about that .
我 之前没有 想法 关于 那 .

我之前没想过这个问题。

[weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] , [pliːz] ?
Wait here a minute , will you , please ?
等待 这里 一个 分钟 , 将要 你 , 请 ?

请您在这儿稍等片刻好吗?

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['terəb(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n]

"	With	that	he	dashed	into	the	house	,	as	though	a	sudden	terrible	suspicion
"	和	那	他	虚线	进入	这	房子	,	作为	尽管	一个	突然	糟糕的	怀疑

[hæd; həd] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] .

had	assailed	him	.
有	遭受攻击	他	.

“说完，他便冲进了屋里，仿佛突然感到一阵可怕的恐惧袭来。”

[ðə; ði][sɪks] [skaʊts] [stʊd] [ðer; ðər] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] . -

The	six	scouts	stood	there	awaiting	his	return	.	52
这	六	侦察兵	站立	那里	等待中	他的	返回	.	-

六名侦察兵站在那里等待他回来。52

['mɪsɪz] . ['rɑːlɪnz] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nebəz] ,

Mrs	.	Rollins	was	talking	with	the	neighbors	,
太太	.	罗林斯	曾是	说	和	这	邻居	,

罗林斯太太正在和邻居们聊天。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [red] ['sindəz] .

as	they	watched	the	last	of	the	barn	disappearing	in	a	bed	of	red	cinders	.
作为	他们	观看	这	最后的	的	这	谷仓	消失	在	一个	床	的	红色的	煤渣	.

他们眼睁睁地看着谷仓的最后一部分消失在一片红色的煤渣中。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði]['fɑːrmər] [kʌm] ['liːpɪŋ] [aʊt]

Hardly	had	a	full	minute	passed	before	the	boys	saw	the	farmer	come	leaping	out
几乎	有	一个	满的	分钟	通过了	前	这	男孩们	锯	这	农民	来	跳跃	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'gen] .

of	the	building	again	.
的	这	建筑	再次	.

还没过一分钟，男孩们就看到农夫再次从建筑物里跳了出来。

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

No	need	for	any	one	to	ask	a	question	,
不	需要	为了	任何	一	到	问	一个	问题	,

大家无需提问。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'pɪrəns] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [nuː] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['mɪstəri] .

because	his	whole	appearance	told	the	story	of	new	excitement	and	mystery	.
因为	他的	所有的	外貌	讲述	这	故事	的	新的	激动	和	神秘	.

因为他的一举一动都透露着新的刺激和神秘。

[ɪf] ['evər][ə; eɪ][mæn] [lʊkt] ['wɜːrid] [ænd; ənd] ['nɪrli] [hɑːrt] ['broʊkən][ðə; ði]['fɑːrmər][dɪd] [ðen] .

If	ever	a	man	looked	worried	and	nearly	heart	broken	the	farmer	did	then	.
如果	曾经	一个	男人	看起来	担心	和	几乎	心	破碎的	这	农民	做过	然后	.

如果说世上真有哪个男人看起来忧心忡忡、近乎心碎，那非农夫莫属。

" [its] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [gɔːn] , ['evri] [sent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	It's	sure	enough	gone	,	every	cent	of	it	!
"	它是	当然	足够的	已消失	,	每一个	中心	的	它	!

“果然全没了，一分钱都没了！”

" [hiː; hi] [groʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [skaʊts] .

"	he	groaned	,	as	he	reached	the	scouts	.
"	他	呻吟	,	作为	他	达到	这	侦察兵	.

他呻吟着，走到了侦察兵跟前。

" [jʊr; jər] ['mʌni] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] ?

"	Your	money	,	I	suppose	you	mean	?
"	你的	钱	,	我	认为	你	意思是	?

“我想你指的是你的钱吧？”

" [pɔːl] [æskt] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] ;
" Paul asked , sympathetically ;
" 保罗 问 , 同情地 ;

保罗同情地问道；

[waɪl] [frɪts] [ænd; ənd] [seɪt] [prɪkt] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪrz] ['iːgərli] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
while Fritz and Seth pricked up their ears eagerly at the prospect of another
尽管 弗里茨 和 塞思 刺痛 向上 他们的 耳朵 急切地 在 这 前景 的 其他
['tʃæptər] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
chapter being added to the little excitement of the evening .
章 存在 额外 到 这 小的 激动 的 这 晚上 .

弗里茨和塞思竖起耳朵，热切地期待着今晚的小小刺激又将迎来新的篇章。

" [jes] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [maɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [nekst] [wiːk] .
" Yes , three thousand dollars that was to pay off my mortgage next week .
" 是的 , 三 千 美元 那 曾是 到 支付 离开 我的 抵押 下一个 星期 .

“是的，三千美元，那是我下周用来还房贷的。”

[aɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪd] [ə'weɪ] [wer] [aɪ] [θɔːt] [noʊ] [θiːf] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
I had it hid away where I thought no thief could even find it ;
我 有 它 隐藏 离开 在哪里 我 想法 不 贼 可以 甚至 寻找 它 ;

我把它藏在了我认为小偷绝对找不到的地方；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɪn][bɑːks] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] .

but	the	little	tin	box	,	and	everything	has	been	carried	off	.
但	这	小的	锡	盒子	,	和	一切	有	到过	携带	离开	.

但是那个小铁盒，还有里面的所有东西，都被搬走了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz]['faɪərd] — [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mɪsɪz]

And	now	I	know	why	the	barn	was	fired	—	so	as	to	keep	the	missus
和	现在	我	知道	为什么	这	谷仓	曾是	被解雇	—	所以	作为	到	保持	这	太太

[ænd; ənd][ˌem 'iː] [aʊt] [ðer; ðər] ,

and	me	out	there	,
和	我	出去	那里	,

现在我知道为什么谷仓会被烧毁了——是为了把我和老婆留在外面。

[waɪl] [ðə; ði] ['ræskl] [meɪd] [ə; eɪ] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][leɪd][hændz][ɑːn][maɪ] ['seɪvɪŋz] .

while	the	rascal	made	a	sneak	into	the	house	,	and	laid	hands	on	my	savings	.
尽管	这	恶棍	制成	一个	潜行	进入	这	房子	,	和	铺设	双手	在	我的	节省	.

而那个恶棍却偷偷溜进屋里，拿走了我的积蓄。

[ɔːl] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [duː] [nekst] [wiːk] ！ " -

All	gone	,	and	the	mortgage	due	next	week	!	"	53
全部	已消失	,	和	这	抵押	到期的	下一个	星期	！	"	-

钱都花光了，下周就要还房贷了！“53

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

Chapter	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][dʒoʊ] ['deɪviːz]

THE	HOME	-	COMING	OF	JO	DAVIES
这	家	-	未来	的	乔	戴维斯

乔·戴维斯的回家

" [hwjuː] ！ [ðæts] [tʌf] ！ " [əb'zɜːrvd] [seɪt] .

"	Whew	!	that's	tough	!	"	observed	Seth	.
"	呼！	！	那就是	艰难的	！	"	观察到	塞思	.

“呼！真难啊！”塞思感叹道。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] ['hwɪsld] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [streɪnd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

One	or	two	of	the	other	scouts	whistled	,	to	indicate	the	strained	condition	of
一	或者	二	的	这	其他	侦察兵	吹口哨	,	到	表明	这	紧张	状况	的

[ðer; ðər] [nəːvs] ;

their	nerves	;
他们的	神经	;

其他一两个侦察兵吹口哨，表示他们神经紧张；

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prest] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] ,

and	all	of	them	pressed	up	a	little	closer	,
和	全部	的	他们	按下	向上	一个	小的	更近	,

于是他们都往前靠了靠一些。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

so	as	not	to	lose	a	single	word	of	what	was	passing	.
所以	作为	不是	到	失去	一个	单身的	单词	的	什么	曾是	通过	.

以免错过任何一句正在发生的事情。

" [bʌt; bət] [ɪf] [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [sɜ:r] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ðɪs] ['mʌni] [sɪ'kjʊrli] ['hɪd(ə)n] ,

"	But	if	as	you	say	,	sir	,	that	you	had	this	money	securely	hidden	,
"	但	如果	作为	你	说	,	先生	,	那	你	有	这	钱	安全地	隐	,

“但是，先生，如果您真像您所说的那样，把这笔钱藏得妥妥当当，

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][træmp] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ]

it	doesn't	seem	possible	that	an	ordinary	tramp	would	know	the	place	where	you
它	不	似乎	可能的	那	一个	普通的	流浪汉	会	知道	这	地方	在哪里	你

[kept] [ˌaɪ 'ti:] ,

kept	it	,
保留	它	,

一个普通的流浪汉似乎不可能知道你把它放在哪儿。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɑ:dʒ] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bi:; bi] [ɔ:f][wɪð; wɪθ]

so	that	he	could	dodge	right	into	the	house	,	and	in	a	minute	be	off	with
所以	那	他	可以	躲闪	正确的	进入	这	房子	,	和	在	一个	分钟	是	离开	和

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

这样他就可以迅速躲进房子里，一分钟之内就能带着东西逃走；

['iznt] [ðæt] [soʊ] ?

isn't	that	so	?
不是	那	所以	?

难道不是吗?

" [pɔ:l] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [hænd][ju:; jʊ]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][tu:; tə][dɪp] ['di:pli] ['ɪntu:][ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	Paul	was	the	greatest	hand	you	ever	heard	of	to	dip	deeply	into	a	thing	.
"	保罗	曾是	这	最	手	你	曾经	听到	的	到	蘸	深	进入	一个	事物	.

“保罗是你能想象到的最擅长深入钻研事物的人。”

[wer] [moʊst] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd][tu:; tə] ['sɪmpli] ['lɪs(ə)n] ,

Where	most	other	boys	of	his	age	would	be	satisfied	to	simply	listen	,
在哪里	最多	其他	男孩们	的	他的	年龄	会	是	使满意	到	简单地	听	,

大多数同龄男孩都会满足于仅仅倾听，

[ænd; ənd] ['wʌndər] , [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [pə'sistid] [ɪn] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði]

and	wonder	,	he	always	persisted	in	asking	questions	,	in	order	to	get	at	the
和	想知道	,	他	总是	持续	在	问	问题	,	在	命令	到	得到	在	这

[fækts] .

facts	.
事实	.

他总是充满好奇，坚持不懈地提问，以求弄清事实。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][bɔ:rn][ɪn] [mɪ'zʊri] ['i:ðər] , [æz; əz] [seɪt] ['ɔ:f(ə)n] ['læfɪŋli] [dɪ'klerd] .

And	he	was	not	born	in	Missouri	either	,	as	Seth	often	laughingly	declared	.
和	他	曾是	不是	出生	在	密苏里州	任何一个	,	作为	塞思	经常	笑着	声明	.

而且，正如塞思经常笑着宣称的那样，他也不是出生在密苏里州的。

[ðə; ði]['fɑ:rmər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	farmer	looked	at	him	.
这	农民	看起来	在	他	.

农夫看了他一眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fraʊn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['gæðər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌd(ə)n]

There	was	a	frown	beginning	to	gather	on	his	forehead	as	though	sudden
那里	曾是	一个	皱眉	开始	到	收集	在	他的	前额	作为	尽管	突然

[ænd; ənd] ['sɪriəs] [dauts] [hæd; həd] [kə'menst] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][grɪp][ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	serious	doubts	had	commenced	to	take	a	grip	on	his	mind	.
和	严肃的	疑虑	有	开始	到	拿	一个	紧握	在	他的	头脑	.

他的眉头开始皱起，仿佛突然而严重的疑虑开始攫住了他的心。

" [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] ['mʌni] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
" If he took my money I'll have the law on him ,
" 如果 他 采取 我的 钱 患病的 有 这 法律 在 他 ,

“如果他拿了我的钱，我会诉诸法律。”

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz] [saɪl] ['rɑːlɪnz] , " [pɔːl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['mʌtər] , [hæf] [tuː; tə] [hɪm'self] .
as sure as my name is Sile Rollins , " Paul heard him mutter , half to himself .
作为 当然 作为 我的 姓名 是 希尔 罗林斯 , " 保罗 听到 他 低声 , 一半 到 他自己 .

“我的名字叫希尔·罗林斯，我敢肯定，”保罗听到他喃喃自语，仿佛是自言自语。

" [ðen] [juːv] [θɔːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [θriː]
" Then you've thought of some one who might have known that you had three
" 然后 你已经 想法 的 一些 一 WHO 可能 有 已知 那 你 有 三
['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['ʌndər] [jʊr; jər] [ruːf] ,
thousand dollars under your roof ,
千 美元 在下面 你的 屋顶 ,

“那么你肯定想到过有人可能知道你家里藏着三千美元吧？”

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ? " [hiː; hi] [æskt] .
is that it , sir ? " he asked .
是 那 它 , 先生 ? " 他 问 .

“就这样吗，先生？”他问道。

" [waɪ] - [jes] , [bʌt; bət] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [sə'spekt] [dʒoʊ] , [wen] -
" Y - yes , but it's hard to suspect Jo , when I've54
" 是 - 是的 , 但 它是 难的 到 怀疑 乔 , 什么时候 -

“是，但是很难怀疑乔，因为我已经有54个了。”

[dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðiːz] ['jɪrz] ['hiːz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
done so much for him these years he's been with me ,
完毕 所以 很多 为了 他 这些 年 他是 到过 和 我 ,

这些年来，他一直陪伴着我，为他做了很多事。

" [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] ;
" admitted the owner of the farm ;
" 承认 这 所有者 的 这 农场 ;

农场主承认道；

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːrd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
though at the same time his face took on a hard expression ,
尽管 在 这 相同的 时间 他的 脸 采取 在 一个 难的 表达 ,

但与此同时，他的表情却变得严肃起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðər] ['fjʊriəsli] , [waɪl] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,
and he ground his teeth together furiously , while he went on to say ,
和 他 地面 他的 牙齿 一起 愤怒地 , 尽管 他 去 在 到 说 ,

他咬牙切齿，愤怒地说道：

" [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ][biː; bi][hiː; hi][hæz; həz] [rɔbd] [ˌem 'iː] ,
" but if so be he has robbed me ,
" 但 如果 所以 是 他 有 被抢劫 我 ,

“但如果真是这样，他就抢劫了我，

[aɪ] [eint] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['mɜːrsi] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
I ain't called upon to have any mercy on him ,
我 不是 称为 之上 到 有 任何 怜悯 在 他 ,

我没义务对他心慈手软。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðər] [wʌns] [nə:st] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [seɪvd] [hɜ:r; hər][laɪf]

just	because	his	old	mother	once	nursed	my	wife	,	and	I	guess	saved	her	life
只是	因为	他的	老的	母亲	一次	护理	我的	妻子	,	和	我	猜测	已保存	她	生活

.

:

.

就因为他的老母亲曾经照顾过我的妻子，我想她救了她的命。

[dʒoʊ][hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][hænd][maɪ] ['mʌni] [bæk] , [ɔ:r] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] . "

Jo	has	got	to	hand	my	money	back	,	or	take	the	consequences	.	"
乔	有	得到	到	手	我的	钱	后退	,	或者	拿	这	结果	.	"

Jo必须把钱还给我，否则后果自负。

" [ɪz][dʒoʊ][jʊr; jər][haɪrd][mæn] ?

"	Is	Jo	your	hired	man	?
"	是	乔	你的	雇用	男人	?

“Jo 是你雇的人吗？”

" [pɔ:l] [æskt] .

"	Paul	asked	.
"	保罗	问	.

保罗问道。

[ðə; ði]['fɑ:rmər]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['mu:dɪli] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə]

The	farmer	nodded	his	head	moodily	;	he	was	evidently	a	prey	to
这	农民	点头	他的	头	情绪低落地	;	他	曾是	显然	一个	猎物	到

['miŋgld] ['fi:lɪŋz] ,

mingled	feelings	,
混合	情怀	,

农夫忧郁地点了点头；他显然被复杂的情绪所困扰。

[ænd; ənd] [kloʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	close	upon	the	border	of	a	dazed	condition	.
和	关闭	之上	这	边界	的	一个	茫然	状况	.

并接近于一种茫然的状态。

[ði:z] [kə'læmitiz] ['fɑ:loʊɪŋ] [soʊ] ['swɪftli] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðɝz] [hi:lz] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [breθ]

These	calamities	following	so	swiftly	upon	each	other's	heels	had	taken	his	breath
这些	灾难	下列的	所以	迅速地	之上	每个	其他的	高跟鞋	有	已采取	他的	气息

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

这些接踵而至的灾难让他猝不及防。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvər] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['i:gər] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] .

But	presently	he	would	recover	,	and	be	eager	to	do	something	.
但	目前	他	会	恢复	,	和	是	渴望的	到	做	某物	.

但不久之后他就会恢复过来，并渴望做点什么。

" [ju:; jʊ] [sed] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ə'goʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [tə'deɪ] ,

"	You	said	just	a	bit	ago	that	he	was	away	today	,
"	你	说	只是	一个	少量	前	那	他	曾是	离开	今天	,

“你刚才说他今天不在，

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə][du:][ðə; ði] [tʃɔ:rz] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] , ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [stɑ:k] ,

and	that	you	had	to	do	the	chores	this	evening	,	looking	after	the	stock	,
和	那	你	有	到	做	这	家务	这	晚上	,	寻找	后	这	库存	,

而且你今晚还得做家务，照看牲畜。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ; ['wɔznt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] , [sɜ:r] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] .

and	such	things	;	wasn't	that	it	,	sir	?	"	continued	the	scoutmaster	.
和	这样的	事物	;	不是	那	它	,	先生	?	"	持续	这	童子军领队	.

“诸如此类的事情；是不是就是这样，先生？”童子军领队继续说道。

" [hiː; hi] [æskt] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɔːf] ; ['wʊdnt] [seɪ] [waɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get]

"	He	asked	to	have	this	afternoon	off	;	wouldn't	say	why	he	wanted	to	get
"	他	问	到	有	这	下午	离开	;	不会	说	为什么	他	通缉	到	得到

[ə'weɪ] , ['iːðər] .

away	,	either	.
离开	,	任何一个	.

“他要求今天下午休息；也不肯说他想离开的原因。”

[ænd; ənd][baɪ]['dʒɪndʒər] !

And	by	ginger	!
和	经过	姜	!

姜啊!

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

now	that	I	think	of	it	,
现在	那	我	思考	的	它	,

现在想想，

[dʒoʊ][dɪd] [lʊk] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [liːv] .

Jo	did	look	kind	of	excited	when	he	was	asking	me	for	leave	.
乔	做过	看	种类	的	兴奋的	什么时候	他	曾是	问	我	为了	离开	.

乔向我请假的时候，看起来确实有点兴奋。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] .

I	can	see	why	that	should	be	so	.
我	能	看	为什么	那	应该	是	所以	.

我明白为什么会这样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['figəriŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['næsti] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

He	was	figuring	on	this	nasty	little	game	right	then	and	there	.
他	曾是	计算	在	这	可恶的	小的	游戏	正确的	然后	和	那里	.

他当时就在琢磨着怎么玩这种卑鄙的小把戏。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [æn; ən] ['æləbaɪ] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] [ə'kjuːzd] .

He	wanted	to	be	able	to	prove	an	alibi	in	case	he	was	ever	accused	.
他	通缉	到	是	有能力的	到	证明	一个	不在场证明	在	案件	他	曾是	曾经	被告	.

他想在被指控时能够证明自己有不在场证明。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

And	this	evening	he	must	have	put	a	match	to	the	hay	in	the	barn	,
和	这	晚上	他	必须	有	放	一个	匹配	到	这	干草	在	这	谷仓	,

今天晚上他一定是点燃了谷仓里的干草。

[ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wen] [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es]

and	then	watched	his	chance	to	creep	into	the	house	when	both	of	us
和	然后	观看	他的	机会	到	潜行者	进入	这	房子	什么时候	两个都	的	我们

[wʌz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [stɑːk] .

was	busy	trying	to	save	the	stock	.
曾是	忙碌的	尝试	到	节省	这	库存	.

然后，趁我们俩忙着抢救牲畜的时候，他伺机溜进屋里。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [blʌd] boil55

it	makes	my	blood	boil55
它	制作	我的	血	boil55

这让我怒火中烧[55]

[dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

just	to	think	of	it	.
只是	到	思考	的	它	.

只是想想而已。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [biˈliːvd] [dʒoʊ] ['deɪviːz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][koʊld] ['blʌdɪd]

And	I	never	would	have	believed	Jo	Davies	could	have	been	so	cold	blooded
和	我	绝不	会	有	相信	乔	戴维斯	可以	有	到过	所以	寒冷的	血腥

[æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]['bɜːrnɪn] - [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːnd]

as	to	take	the	chances	of	burnin	'	the	animals	he	seemed	to	be	so	fond
作为	到	拿	这	机会	的	燃烧	-	这	动物	他	似乎	到	是	所以	喜爱

[ʌv; əv] . "

of	.	"
的	.	"

我永远也无法相信乔·戴维斯会如此冷血，冒着生命危险烧死他似乎如此喜爱的动物。

" [dɪd][hiː; hi] [steɪ] [hɪr] ['oʊvər] [naɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	Did	he	stay	here	over	night	with	you	?
"	做过	他	停留	这里	超过	夜晚	和	你	?

他昨晚在你家过夜了吗?

" [pɔːl] [æskt] .

"	Paul	asked	.
"	保罗	问	.

保罗问道。

" [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [dʒoʊ] ['dɪdnt] .

"	Not	as	a	rule	,	Jo	didn't	.
"	不是	作为	一个	规则	,	乔	没有	.

“通常情况下，乔不会这样做。”

[juː; jʊ] [siː] , ['hiːz] [gɑːt][æn; ən][oʊld] ['mʌðər] ,

You	see	,	he's	got	an	old	mother	,
你	看	,	他是	得到	一个	老的	母亲	,

你看，他有个年迈的母亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tɔːrd] [taʊn] .

and	they	live	in	a	little	cottage	about	a	mile	away	from	here	toward	town	.
和	他们	居住	在	一个	小的	小屋	关于	一个	英里	离开	从	这里	朝向	镇	.

他们住在离这里大约一英里远、往镇子方向走的一间小木屋里。

[soʊ][dʒoʊ] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [sliːp] [ðer; ðər] .

So	Jo	,	he	always	made	it	a	point	to	sleep	there	.
所以	乔	,	他	总是	制成	它	一个	观点	到	睡觉	那里	.

所以乔总是特意在那里过夜。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hænd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli]

I	had	no	fault	to	find	,	because	he	was	on	hand	bright	and	early
我	有	不	过错	到	寻找	,	因为	他	曾是	在	手	明亮的	和	早期的

['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

every	morning	.
每一个	早晨	.

我找不到任何缺点，因为他每天早上都早早到岗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [kɪl] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðər] ; [haʊˈevər] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?

But	this	will	kill	his	old	mother	;	however	could	he	do	it	?
但	这	将要	杀	他的	老的	母亲	;	然而	可以	他	做	它	?

但这样做会害死他的老母亲；他怎么能这么做呢?

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] , [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['reɪsɪŋ] [men] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['kaʊnti]

Chances	**are**	**,**	**he**	**fell**	**in**	**with**	**some**	**racing**	**men**	**when**	**we**	**had**	**the**	**county**
机会	是	,	他	跌倒	在	和	一些	赛车	男人	什么时候	我们	有	这	县

[fer] ,

fair	**,**
公平的	,

很有可能，在我们举办县集市的时候，他结识了一些赛车手。

[ænd; ənd][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] ['gæmblɪŋ] .

and	**has**	**got**	**to**	**gambling**	**.**
和	有	得到	到	赌博	.

他染上了赌博的恶习。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [ðæt] ['mʌni] [bæk] [ə'gen] . "

But	**I'll**	**be**	**ruined**	**if**	**I**	**don't**	**get**	**that**	**money**	**back**	**again**	**.**	**"**
但	患病的	是	毁坏	如果	我	不	得到	那	钱	后退	再次	.	"

但如果我拿不回那笔钱，我就完了。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] ?

"	**Could**	**we**	**help**	**you**	**in**	**any**	**way**	**,**	**Mr**	**.**	**Rollins**	**?**
"	可以	我们	帮助	你	在	任何	方式	,	先生	.	罗林斯	?

罗林斯先生，我们能帮您做些什么吗?

[juː; jʊ] [noʊ] , [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [wen'evər] [ðeɪ] [faɪnd]

You	**know**	**,**	**Boy**	**Scouts**	**are**	**always**	**bound**	**to**	**be**	**of**	**assistance**	**whenever**	**they**	**find**
你	知道	,	男生	童子军	是	总是	边界	到	是	的	协助	每当	他们	寻找

[ə; eɪ] [tʃæns] .

a	**chance**	**.**
一个	机会	.

你知道，童子军只要有机会，总是乐于助人。

[wɪə(r)] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [haɪk] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leg] ['wɪri] ;

We're	**on**	**a**	**great**	**hike**	**just**	**now**	**,**	**and**	**a**	**little**	**leg**	**weary**	**;**
是	在	一个	伟大的	远足	只是	现在	,	和	一个	小的	腿	厌倦	;

我们现在正在进行一次很棒的徒步旅行，腿有点累了;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][baɪ][juː; jʊ] ['fɜːrðər] , [pliːz] [let] [juː 'es] [noʊ] .

but	**if**	**we**	**can**	**stand**	**by**	**you**	**further**	**,**	**please**	**let**	**us**	**know**	**.**
但	如果	我们	能	站立	经过	你	更远	,	请	让	我们	知道	.

但如果我们需要进一步的支持，请告诉我们。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bɔɪz] ?

How	**about**	**that**	**,**	**boys**	**?**
如何	关于	那	,	男孩们	?

怎么样，伙计们?

" [ænd; ənd] [pɔːl] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	**and**	**Paul**	**turned**	**toward**	**his**	**chums**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
"	和	保罗	转向	朝向	他的	朋友们	作为	他	辐	.

保罗一边说话一边转向他的朋友们。

" [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , [pɔːl] ! " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] , ['prɑːmptli] .

"	**That's**	**the**	**ticket**	**,**	**Paul**	**!**	**"**	**replied**	**Andy**	**,**	**promptly**	**.**
"	那就是	这	票	,	保罗	!	"	回复	安迪	,	及时	.

“就是它了，保罗！”安迪立刻回答道。

" ['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] , ['evri] [taɪm] , " [sed] [seɪt] .

"	**Our**	**sentiments**	**,**	**every**	**time**	**,**	**"**	**said**	**Seth**	**.**
"	我们的	情感	,	每一个	时间	,	"	说	塞思	.

“我们每次都这样想，”塞思说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] ['vɪgərəs] [nɑːdz] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

And	the	others	gave	vigorous	nods	,	to	indicate	that	they	were	all	of	the
和	这	其他的	给予	蓬勃	点头	,	到	表明	那	他们	是	全部	的	这

[seɪm] [maɪnd] ;

same	mind	;
相同的	头脑	;

其他人也用力点头，表示他们都同意。

[wɪtʃ] [ˌjuːnə'nɪməti][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

which	unanimity	of	opinion	must	have	been	a	great	satisfaction	to	the
哪个	一致	的	观点	必须	有	到过	一个	伟大的	满意	到	这

['liːdər] .

leader	.
领导者	.

这种意见一致的情况想必令领导人非常满意。

" [ðen] [lets] [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , [bɔɪz] ! " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['iːgərli] .

"	Then	let's	go	right	away	,	boys	!	"	remarked	the	farmer	,	eagerly	.
"	然后	我们来吧	去	正确的	离开	,	男孩们	!	"	评论	这	农民	,	急切地	.

“那我们马上出发吧，孩子们！”农夫急切地说。

" [naʊ] [wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][dʒoʊ][ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ketʃ] [hɪm; ɪm] with56

"	P'raps	now	we	might	come	up	with	Jo	on	the	way	,	and	ketch	him	with56
"	或许	现在	我们	可能	来	向上	和	乔	在	这	方式	,	和	双体帆船	他	with56

“或许我们能在路上遇到乔，然后把他抓起来56

[ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn] .

the	goods	on	.
这	商品	在	.

货物已上架。

[ɪf] ['hiːl] ['oʊnli] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['mʌni] [aɪl] [ə'griː] [nɑːt][tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] ,

If	he'll	only	give	me	back	my	money	I'll	agree	not	to	prosecute	,
如果	地狱	仅有的	给	我	后退	我的	钱	患病的	同意	不是	到	起诉	,

如果他肯把钱还给我，我就同意不起诉他。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] [oʊld] ['mʌðər] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] .

on	account	of	his	poor	old	mother	,	if	nothing	else	.
在	帐户	的	他的	贫穷的	老的	母亲	,	如果	没有什么	别的	.

即便没有其他原因，也是为了他可怜的老母亲。

[bʌt; bət][aɪm][æz; əz][bæd][ɔːf][æz; əz][ə; eɪ] ['begər] [ɪf] [aɪ] [luːz] [ɔːl] [ðæt] [hɑːrd] [ɜːrnd] [kæʃ] .

But	I'm	as	bad	off	as	a	beggar	if	I	lose	all	that	hard	earned	cash	.
但	我是	作为	坏的	离开	作为	一个	乞丐	如果	我	失去	全部	那	难的	获得	现金	.

但如果我失去了所有辛苦赚来的钱，我就跟乞丐一样穷困潦倒了。

" [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɑːlɪnz] [ɔːr][ðə; ði] ['nebəz] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ,

"	Without	saying	anything	to	Mrs	.	Rollins	or	the	neighbors	,	they	hurried	away	,
"	没有	说	任何事物	到	太太	.	罗林斯	或者	这	邻居	,	他们	慌忙	离开	,

他们没有跟罗林斯太太或邻居们说一句话，就匆匆离开了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌstər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

the	boys	keeping	in	a	cluster	around	the	farmer	.
这	男孩们	保持	在	一个	簇	大约	这	农民	.

男孩们聚在农夫身边。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [twɪndʒz] [ɪn][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðer; ðər][legz] ,

If	any	of	the	scouts	began	to	feel	twinges	in	the	muscles	of	their	legs	,
如果	任何	的	这	侦察兵	开始	到	感觉	轻微的刺痛	在	这	肌肉	的	他们的	腿	,

如果任何一名侦察兵开始感到腿部肌肉酸痛，

[ɔːl'redi] [hɑːrd] [pʊʃt] , [ðeɪ] ['væliəntli] [fɔːt] [ə'genst] [bi'treiŋ] [ðə; ði] ['wiːknəs] .

already	hard	pushed	,	they	valiantly	fought	against	betraying	the	weakness	.
已经	难的	推动	,	他们	英勇地	战斗	反对	背叛	这	弱点	.

他们已经承受了巨大的压力，但仍英勇地抵抗着背叛弱点的行为。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['æktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɑːnɪk] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

Besides	,	the	excitement	acted	as	a	tonic	upon	them	,
除了	,	这	激动	行动	作为	一个	补品	之上	他们	,

此外，兴奋也起到了提神的作用。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [lend] [ðem; ðəm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] ,

and	seemed	to	lend	them	additional	powers	of	endurance	,
和	似乎	到	借	他们	额外的	权力	的	耐力	,

似乎还赋予了他们额外的耐力。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] [fʊt] ['reɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [streɪn] [ɪz] [tə'rɪfɪk] .

just	as	it	does	in	foot	races	where	the	strain	is	terrific	.
只是	作为	它	做	在	脚	种族	在哪里	这	拉紧	是	了不起	.

就像赛跑一样，压力非常大。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [bæd] [fɔːr; fər] [dʒoʊ] ['deɪviːz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [pɔːl] , " [ændɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	It	looks	bad	for	Jo	Davies	,	I	should	think	,	Paul	,	"	Andy	managed	to	say	,
"	它	看起来	坏的	为了	乔	戴维斯	,	我	应该	思考	,	保罗	,	"	安迪	管理	到	说	,

“保罗，我觉得乔·戴维斯的情况不太妙，”安迪说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] ['rezəluːtli] [ə'lɔːŋ] .

as	they	pushed	resolutely	along	.
作为	他们	推动	坚决地	沿着	.

他们坚定地向前推进。

" [wel] , [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['feloʊ] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ,

"	Well	,	he	is	the	one	fellow	who	may	have	known	about	the	money	,
"	出色地	,	他	是	这	一	同伴	WHO	可能	有	已知	关于	这	钱	,

“嗯，他是唯一一个可能知道这笔钱的人。”

" [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ['evər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

"	admitted	the	scout	master	,	"	and	if	the	temptation	ever	came	to	him	,
"	承认	这	侦察	掌握	,	"	和	如果	这	诱惑	曾经	来了	到	他	,

“童子军领队承认道，”“如果他真的受到了诱惑，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [wer] [hiː; hi] [hɪd] [ðə; ði] [kæʃ] .

he	could	easily	watch	his	employer	,	and	learn	where	he	hid	the	cash	.
他	可以	容易地	手表	他的	雇主	,	和	学习	在哪里	他	隐藏	这	现金	.

他很容易就能监视他的雇主，并得知他把钱藏在哪里。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] ?

How	about	that	,	Mr	.	Rollins	?
如何	关于	那	,	先生	.	罗林斯	?

罗林斯先生，您觉得怎么样?

" [ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] :

"	The	farmer	had	heard	what	was	being	said	,	and	immediately	replied	:
"	这	农民	有	听到	什么	曾是	存在	说	,	和	立即地	回复	:

农夫听到了这些话，立刻回答道：

" [ɪf] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] ['rɑːbəri] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [taɪm]

"	If	Jo	was	bent	on	robbery	,	p'raps	he	could	have	watched	me	some	time
"	如果	乔	曾是	弯曲	在	抢劫	,	或许	他	可以	有	观看	我	一些	时间

,

,

,

“如果乔一心想抢劫，或许他早就盯上我了。”

[ænd; ənd] [siːn] [wer] [aɪ][hɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][tɪn][bɑːks] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .

and	seen	where	I	hid	that	little	tin	box	away	in	the	attic	.
和	已见	在哪里	我	隐藏	那	小的	锡	盒子	离开	在	这	阁楼	.

然后看到了我把那个小铁盒藏在阁楼里的哪个地方。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvɪŋz]

I	used	to	go	there	once	a	week	to	add	some	money	to	the	savings
我	用过的	到	去	那里	一次	一个	星期	到	添加	一些	钱	到	这	节省

[ðæt] [aɪ'd] ['fuːlɪʃli] [drɔːn] [aʊt][ʌv; əv][bæŋk] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['niːdɪd] - [ɪm] ,

that	I'd	foolishly	drawn	out	of	bank	long	before	I	needed	'	em	,
那	ID	愚蠢地	绘制	出去	的	银行	长的	前	我	需要	-	呃	,

我以前每周都会去那里一次，往我很久以前愚蠢地从银行取出的存款里存一些钱，那时我根本不需要这些钱。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . " -

just	to	see	how	it	felt	to	be	rich	for	a	little	while	.	"	57
只是	到	看	如何	它	毛毡	到	是	富有的	为了	一个	小的	尽管	.	"	-

只是想体验一下短暂的富裕生活。"57

" [wen] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [taɪm] [juː; jʊ] [went] [ʌp][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ? " [pɔːl] [æskt] .

"	When	was	the	last	time	you	went	up	there	to	look	at	it	?	"	Paul	asked	.
"	什么时候	曾是	这	最后的	时间	你	去	向上	那里	到	看	在	它	?	"	保罗	问	.

“你上次上去看是什么时候？”保罗问道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] ,

"	Let	me	see	,
"	让	我	看	,

让我想想，

[wen] [web] ['stɛri] [peɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hefər] [aɪ][soʊld][hɪm; ɪm][aɪ][pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] ;

when	Web	Sterry	paid	me	for	the	heifer	I	sold	him	I	put	the	money	away	;
什么时候	网站	斯特里	有薪酬的	我	为了	这	小母牛	我	卖	他	我	放	这	钱	离开	;

韦伯·斯特里付给我我卖给他的小母牛的钱时，我把钱存了起来；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ten] [deɪz] [bæk] . "

and	that	was	just	ten	days	back	.	"
和	那	曾是	只是	十	天	后退	.	"

那件事就发生在十天前。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər] [ðen] , [juː; jʊ] [seɪ] ? " ['kwestʃənd] [pɔːl] .

"	And	it	was	all	there	then	,	you	say	?	"	questioned	Paul	.
"	和	它	曾是	全部	那里	然后	,	你	说	?	"	被质问	保罗	.

“你说，当时一切都在那里？”保罗问道。

" ['ʃʊrli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	Surely	,	"	replied	the	farmer	.
"	一定	,	"	回复	这	农民	.

“当然，”农夫回答道。

" [wʌz; wəz][dʒoʊ] ['wɜːrkɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ðen] , [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [sɜːr] ?

"	Was	Jo	working	near	the	house	then	,	can	you	remember	,	sir	?
"	曾是	乔	在职的	靠近	这	房子	然后	,	能	你	记住	,	先生	?

“先生，您还记得吗？当时乔是不是在房子附近工作？”

" ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] .

"	Mr	.	Rollins	appeared	to	reflect	.
"	先生	.	罗林斯	出现	到	反映	.

罗林斯先生似乎在沉思。

" [wen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][dɪd][sʌm; səm]['kɑːrpəntər] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] [ɪk'stenʃ(ə)n] — [æz; əz] [ʃʊr]

"	When	was	the	day	we	did	some	carpenter	work	on	that	extension	—	as	sure
"	什么时候	曾是	这	天	我们	做过	一些	木匠	工作	在	那	扩大	—	作为	当然

[æz; əz] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [web] [peɪd] [ˌem 'iː] !

as	anything	it	was	the	day	Webb	paid	me	!
作为	任何事物	它	曾是	这	天	韦伯	有薪酬的	我	!

“我们什么时候开始对扩建部分进行木工工作的？可以肯定的是，就是韦伯付我钱的那天！”

[jes] , [aɪ] [rɪ'membər] , [naʊ] , [ðæt] [dʒoʊ] [keɪm] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] ,

Yes	,	I	remember	,	now	,	that	Jo	came	around	from	his	work	on	the	plane	,
是的	,	我	记住	,	现在	,	那	乔	来了	大约	从	他的	工作	在	这	飞机	,

是的，我现在想起来了，乔从飞机上的工作岗位上回来了。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [web] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	told	me	Webb	was	there	.
和	讲述	我	韦伯	曾是	那里	.

他告诉我韦伯在那里。

" [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

"	The	farmer's	excitement	was	increasing	.
"	这	农民的	激动	曾是	增加	.

农夫越来越兴奋。

[θɪŋz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['klevər] ['kwestʃənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊtmæstər] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Things	,	under	the	clever	questioning	of	the	young	scoutmaster	,	seemed	to	be
事物	,	在下面	这	聪明的	提问	的	这	年轻的	童子军领队	,	似乎	到	是

['fɪtɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

fitting	in	with	each	other	,
配件	在	和	每个	其他	,

在年轻童子军领队的巧妙提问下，事情似乎都迎刃而解了。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] ['dʌvteɪlz] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] [tə'geðər] .

just	as	a	carpenter	dovetails	the	ends	of	a	box	together	.
只是	作为	一个	木匠	燕尾榫	这	结束	的	一个	盒子	一起	.

就像木匠用榫卯结构把盒子的两端连接起来一样。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [dʒoʊ] [maɪt] [hæv; həv] [spaɪd] [ɑːn][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

"	It	looks	as	though	Jo	might	have	spied	on	you	when	you	went	up	to	the
"	它	看起来	作为	尽管	乔	可能	有	间谍	在	你	什么时候	你	去	向上	到	这

['ætɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [nuː] ['mʌni] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

attic	to	put	that	new	money	away	with	the	rest	.
阁楼	到	放	那	新的	钱	离开	和	这	休息	.

“看来乔可能在你上阁楼把那笔新钱和其他钱一起放起来的时候偷窥了你。”

[ɪf] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæts] [wʌt]

If	he	suspected	that	you	were	keeping	a	large	sum	in	the	house	that's	what
如果	他	怀疑	那	你	是	保持	一个	大的	和	在	这	房子	那就是	什么

[hiː; hi] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [duː] [wen] [hiː; hi] [nuː] [juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][ɪn][sʌm; səm] [mɔːr] [kæʃ]

he	would	most	likely	do	when	he	knew	you	had	just	taken	in	some	more	cash
他	会	最多	可能	做	什么时候	他	知道	你	有	只是	已采取	在	一些	更多的	现金

.

:

.

如果他怀疑你在家里藏有大量现金，那么当他知道你刚刚又收到了一些现金时，他很可能会这样做。

[naʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒoʊ] ['deɪviːz] ,

Now	,	I	don't	know	Jo	Davies	,
现在	,	我	不	知道	乔	戴维斯	,

我不认识乔·戴维斯。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [əˈkjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪm] ;

and	I	don't	like	to	accuse	him	of	such	a	terrible	crime	;
和	我	不	喜欢	到	控	他	的	这样的	一个	糟糕的	犯罪	;

我不愿指控他犯下如此可怕的罪行;

[bʌt; bət][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ɔːl] [pɔɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] .

but	circumstantial	evidence	all	points	in	his	direction	,	Mr	.	Rollins	.
但	间接的	证据	全部	积分	在	他的	方向	,	先生	.	罗林斯	.

但所有间接证据都指向他，罗林斯先生。

" [pɔːl] ['meʒərd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

"	Paul	measured	his	words	.
"	保罗	测量	他的	字	.

保罗说话很谨慎。

[hiː; hi] ['nevər] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪl] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ;

He	never	liked	to	think	ill	of	any	one	;
他	绝不	喜欢	到	思考	患病的	的	任何	一	;

他从不喜欢对任何人抱有恶意;

[bʌt; bət] ['riːəli] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['hɑːrdli] any58

but	really	in	this	case	it	seemed	as	though	there	could	be	hardly	any58
但	真的	在	这	案件	它	似乎	作为	尽管	那里	可以	是	几乎	any58

但实际上，在这种情况下，似乎几乎不可能有任何58

[daʊt] [æt; ət][ɔːl] ; [dʒoʊ] ['deɪviːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrti] .

doubt	at	all	;	Jo	Davies	must	be	the	guilty	party	.
怀疑	在	全部	;	乔	戴维斯	必须	是	这	有罪的	派对	.

毫无疑问，乔·戴维斯一定是罪魁祸首。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ['gɛtɪn] - [nɪr] [wer] [dʒoʊ][laɪvz; lɪvz] ? " [æskt] ['dʒoʊθəm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['laɪtli] ,

"	Are	we	gettin	'	near	where	Jo	lives	?	"	asked	Jotham	,	trying	to	speak	lightly	,
"	是	我们	获得	-	靠近	在哪里	乔	生活	?	"	问	约瑟姆	,	尝试	到	说话	轻轻	,

“我们快到乔住的地方了吗？”乔瑟姆尽量用轻松的语气问道。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [veɪn] [ʌv; əv][ænˈzaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

although	there	was	a	plain	vein	of	anxiety	in	his	voice	;
虽然	那里	曾是	一个	清楚的	静脉	的	焦虑	在	他的	嗓音	;

虽然他的声音里明显带有焦虑的情绪;

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz] ['kʌvərd] ['nɪrli] ['θɜːrti] [maɪlz] [sɪns] [sʌn] - [ʌp] , ['evri] [rɑːd]

for	when	a	fellow	has	covered	nearly	thirty	miles	since	sun	-	up	,	every	rod
为了	什么时候	一个	同伴	有	涵盖	几乎	三十	英里	自从	太阳	-	向上	,	每一个	杆

[kaʊnts] ['æftər] [ðæt] ;

counts	after	that	;
计数	后	那	;

因为当一个人从日出到现在走了近三十英里后，接下来的每一杆都至关重要;

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [rest] [ðə; ði] ['mʌslz] [siːm] [tuː; tə]['stɪf(ə)n] ['wʌndərfəli] .

and	following	each	little	rest	the	muscles	seem	to	stiffen	wonderfully	.
和	下列的	每个	小的	休息	这	肌肉	似乎	到	变硬	太棒了	.

每次短暂休息后，肌肉似乎都会奇妙地变得僵硬起来。

" [məˈrɛn] [tuː] - [θɜːrd] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	More'n	two	-	thirds	the	way	there	,	"	replied	the	farmer	.
"	更多	二	-	三分之一	这	方式	那里	,	"	回复	这	农民	.

“已经走了三分之二多远了，”农夫回答道。

" [wiːl] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] , [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] , [wen] [wiː; wi] [get] [ə'raʊnd] [ðɪs] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [roʊd]
" We'll see a light , like as not , when we get around this turn in the woods road
" 出色地 看 一个 光 , 喜欢 作为 不是 , 什么时候 我们 得到 大约 这 转动 在 这 树林 路
.
:
·

“我们绕过林间小路的这个弯道时，很可能就会看到灯光。”

['ðætəl] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [wer] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['mʌðər] .
That'll come from the little cabin where he lives with his old mother .
那将 来 从 这 小的 舱 在哪里 他 生活 和 他的 老的 母亲 .

那东西会从他和他年迈的母亲居住的小木屋里寄来。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[bʌt; bət] [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['deɪviːz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
but I'm sorry for Mrs . Davies ; and the boy ,
但 我是 对不起 为了 太太 . 戴维斯 ; 和 这 男生 ,

但我为戴维斯太太和那个男孩感到难过。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mɔː] , [tuː] .
he always seemed to think so much of his maw , too .
他 总是 似乎 到 思考 所以 很多 的 他的 嘴 , 也 .

他似乎总是很看重自己的嘴巴。

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] , [wʌns] [ðiːz] [fæst] ['flaɪər] [get] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['reɪsɪŋ] [men] .
You never can tell , once these fast fliers get to running with racing men .
你 绝不 能 告诉 , 一次 这些 快速地 传单 得到 到 跑步 和 赛车 男人 .

一旦这些速度飞快的飞行员和真正的赛车手一起奔跑，谁也说不准会发生什么。

[bʌt; bət] [aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [aɪ] [get] [maɪ] [oʊn] [bæk] [ə'gen] .
But I only hope I get my own back again .
但 我 仅有的 希望 我 得到 我的 自己的 后退 再次 .

但我只希望我能再次报复。

[ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
That's the main thing with me just now , you know .
那就是 这 主要的 事物 和 我 只是 现在 , 你 知道 .

你知道，这就是我现在最关心的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒoʊ] , [hiː; hi] [siːmz] ['sɑːri] , [aɪ] [maɪt] [traɪ] [ænd; ənd] [fər'get] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] .
And if Jo , he seems sorry , I might try and forget what he's done .
和 如果 乔 , 他 似乎 对不起 , 我 可能 尝试 和 忘记 什么 他是 完毕 .

如果乔看起来很后悔，我或许会试着忘记他做过的事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] .
It all depends on how things turn out .
它 全部 取决于 在 如何 事物 转动 出去 .

一切都取决于事情的最终结果。

[siː] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [laɪt] [ə'hed] .
See , just as I told you , there's the light ahead .
看 , 只是 作为 我 讲述 你 , 有 这 光 前方 .

你看，就像我告诉你的那样，前面有光。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;
" All of them saw it ;
" 全部 的 他们 锯 它 ;

他们都看到了;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] ['heɪstɪli] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [pɔːl] [wʌz; wəz]

and	as	they	continued	to	walk	hastily	forward	through	the	darkness	Paul	was
和	作为	他们	持续	到	走	草草	向前	通过	这	黑暗	保罗	曾是

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['hjuːmən]['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] [wʌz; wəz] ,

thinking	how	human	Mr	.	Rollins	was	,
思维	如何	人类	先生	.	罗林斯	曾是	,

他们继续在黑暗中匆匆向前走着，保罗心想，罗林斯先生是多么有人情味啊。

['æftər][ɔːl] ;

after	all	;
后	全部	;

毕竟;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

for	it	was	only	natural	that	his	first	thought	should	be	in	connection	with
为了	它	曾是	仅有的	自然的	那	他的	第一的	想法	应该	是	在	联系	和

[ðə; ði] [seɪf] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːrd] [ɜːrnd] ['mʌni] .

the	safe	recovery	of	his	hard	earned	money	.
这	安全的	恢复	的	他的	难的	获得	钱	.

因为他首先想到的自然是如何安全地追回自己辛苦挣来的钱。

[ðeɪ] ['ræpɪdli] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

They	rapidly	drew	near	the	cottage	,
他们	快速	画	靠近	这	小屋	,

他们迅速靠近了小屋。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] ['hæpən]

and	all	of	the	boys	were	beginning	to	wonder	what	was	fated	to	happen
和	全部	的	这	男孩们	是	开始	到	想知道	什么	曾是	命中注定	到	发生

[nekst][ɑːn][ðə; ði] ['proʊgræm] .

next	on	the	programme	.
下一个	在	这	程序	.

所有的男孩都开始好奇，接下来节目里会发生什么。

['daʊtləs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ferli] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] ,

Doubtless	they	were	some	of	them	fairly	quivering	with	eagerness	,
毫无疑问	他们	是	一些	的	他们	相当	颤抖	和	渴望	,

毫无疑问，他们当中有些人激动得浑身颤抖。

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['stoʊlən] [kæʃ] [bɑːks] . -

and	hoping	that	the	thief	might	be	caught	examining	the	stolen	cash	box	.	59
和	希望	那	这	贼	可能	是	捕捉	检查	这	被盗	现金	盒子	.	-

他们希望窃贼在检查被盗的现金箱时会被抓获。59

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘!

[ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ; [stænd] [stɪl] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

there's	somebody	coming	along	over	there	;	stand	still	,	everybody	!
有	某人	未来	沿着	超过	那里	;	站立	仍然	,	大家	!

那边有人过来了；大家站住!

" [pɔːl] [geɪv] ['wɔːrnɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] ,

"	Paul	gave	warning	,	suddenly	,	and	the	whole	party	remained	motionless	,
"	保罗	给予	警告	,	突然	,	和	这	所有的	派对	剩余	静止不动	,

保罗突然发出警告，所有人都一动不动了。

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
watching a lighted lantern that was moving rapidly toward the cottage from the
观看 一个 照明 灯笼 那 曾是 移动 快速 朝向 这 小屋 从 这
['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
opposite direction ,
对面的 方向 ,

看着一盏点亮的灯笼从对面快速地朝小屋飞来，

['biːɪŋ] ['evɪdəntli] ['kærɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [mæn] .
being evidently carried by an approaching man .
存在 显然 携带 经过 一个 接近 男人 .

显然是被一个走过来的男人抱着的。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
It continued to advance straight toward the cottage .
它 持续 到 进步 直的 朝向 这 小屋 .

它继续径直朝着小屋前进。

[ðen] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
Then the unknown opened the door , and went in .
然后 这 未知 打开 这 门 , 和 去 在 .

然后，那陌生人打开门走了进去。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒoʊ] , " ['mʌtəd] ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , " [aɪ] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ;
" That was Jo , " muttered Mr . Rollins , " I seen his face plain as anything ;
" 那 曾是 乔 , " 低声说道 先生 . 罗林斯 , " 我 已见 他的 脸 清楚的 作为 任何事物 ;

“那是乔，”罗林斯先生低声说道，“我看得清清楚楚；

[bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [taʊn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
but why would he be coming from the direction of town , instead of
但 为什么 会 他 是 未来 从 这 方向 的 镇 , 反而 的
[maɪ] [pleɪs] ? "
my place ? "
我的 地方 ? "

但他为什么会从镇子的方向过来，而不是从我这里过来呢?

" [oʊ] ! [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [trɪk] , [sɜːr] , " [seɪt] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Oh ! that might be only a clever little trick , sir , " Seth made haste to say ,
" 哦 ! 那 可能 是 仅有的 一个 聪明的 小的 诡计 , 先生 , " 塞思 制成 匆忙 到 说 ,

“哦！那可能只是个小伎俩，先生，”塞思连忙说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [skaʊts] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [bæk] [ʌv; əv][ɔːl]
as though to indicate in this way that scouts were able to see back of all
作为 尽管 到 表明 在 这 方式 那 侦察兵 是 有能力的 到 看 后退 的 全部
[sʌtʃ] [slaɪ] [dɔdʒz] .
such sly dodges .
这样的 狡猾 躲闪 .

仿佛这样就能表明侦察兵能够识破所有这些狡猾的闪避行为。

" [seɪ] , [hiː; hi] [ʃʊr] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , " [broʊk] [ɪn]['dʒoʊθəm][dʒʌst] [ðen] .
" Say , he sure had something under his arm , " broke in Jotham just then .
" 说 , 他 当然 有 某物 在下面 他的 手臂 , " 打破 在 约瑟姆 只是 然后 .

“哎，他胳膊底下肯定夹着什么东西，”乔坦这时插嘴道。

" [jes] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] , [tuː] , " ['ædɪd] [pɔːl] .
" Yes , I saw that , too , " added Paul .
" 是的 , 我 锯 那 , 也 , " 额外 保罗 .

“是的，我也看到了，”保罗补充道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] , [nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][sɪ'gɑːr][bɑːks] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ]

"	It	was	a	small	package	,	not	much	larger	than	a	cigar	box	,	I	should	say
"	它	曾是	一个	小的	包裹	,	不是	很多	更大的	比	一个	雪茄	盒子	,	我	应该	说

,

,

,

“那是一个很小的包裹，应该说比雪茄盒大不了多少。”

[ænd; ənd] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [braʊn] ['peɪpər] . "

and	wrapped	up	in	brown	paper	.	"
和	包装	向上	在	棕色的	纸	.	"

并用牛皮纸包好。

" [maɪ] [tɪn] [kæʃ] [bɑːks] ? " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , [ɪn] ['tremblɪŋ] [toʊnz] .

"	P'raps	my	tin	cash	box	?	"	suggested	Mr	.	Rollins	,	in	trembling	tones	.
"	或许	我的	锡	现金	盒子	?	"	建议	先生	.	罗林斯	,	在	发抖	音调	.

“或许是我的锡钱盒？”罗林斯先生颤抖着声音建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

"	It	might	be	,
"	它	可能	是	,

有可能，

[ðoʊ] [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [æz; əz] ['setɪŋ] ['faɪər]

though	I	hardly	think	any	one	smart	enough	to	play	such	a	game	as	setting	fire
尽管	我	几乎	思考	任何	一	聪明的	足够的	到	玩	这样的	一个	游戏	作为	环境	火

[tuː; tə][ə; eɪ][bɑːrn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [drɔː] [ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

to	a	barn	in	order	to	draw	all	attention	away	from	the	house	he	wanted
到	一个	谷仓	在	命令	到	画	全部	注意力	离开	从	这	房子	他	通缉

[tuː; tə][rɑːb] ,

to	rob	,
到	抢	,

虽然我很难相信有人会聪明到玩这种把戏，比如放火烧谷仓来转移人们对他想抢劫的房子的注意力。

[wʊd] [biː; bi] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] [ə; eɪ] [tɪn] [bɑːks] [ðæt] [wʊd] [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm] ,

would	be	silly	enough	to	carry	home	a	tin	box	that	would	convict	him	,
会	是	愚蠢的	足够的	到	携带	家	一个	锡	盒子	那	会	定罪	他	,

他要是傻到把一个能让他定罪的铁盒子带回家，那可真是太荒唐了。

[ɪf] ['evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðer; ðər] .

if	ever	it	was	found	there	.
如果	曾经	它	曾是	成立	那里	.

如果真的在那里找到过的话。

" [pɔːl] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .

"	Paul	made	this	remark	.
"	保罗	制成	这	评论	.

保罗说了这句话。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [æd'væns] , [ðoʊ] [baɪ] [noʊ] [miːnz] as60

They	had	once	more	started	to	advance	,	though	by	no	means	as60
他们	有	一次	更多的	开始	到	进步	,	尽管	经过	不	方法	as60

他们再次开始前进，尽管远不及60岁时的势头。

['ræpɪdli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

rapidly	as	before	.
快速	作为	前	.

速度和以前一样快。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒoʊ] ['deɪviːz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] ['kæriɪŋ]

The	fact	that	Jo	Davies	had	arrived	just	before	them	,	and	not	only	carrying
这	事实	那	乔	戴维斯	有	到达的	只是	前	他们	,	和	不是	仅有的	携带

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn] ,

a	lighted	lantern	,
一个	照明	灯笼	,

乔·戴维斯比他们先到，而且她不仅带着一盏点亮的灯笼，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['pækɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [siːmd] [tuː; tə] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

but	with	a	suspicious	packet	under	his	arm	,	seemed	to	necessitate	a	change
但	和	一个	可疑的	包	在下面	他的	手臂	,	似乎	到	需要	一个	改变

[ʌv; əv] [peɪs] ,

of	pace	,
的	步伐	,

但他腋下夹着一个可疑的包裹，似乎需要改变一下步伐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [laɪn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

as	well	as	a	new	line	of	action	.
作为	出色地	作为	一个	新的	线	的	行动	.

以及一条新的行动路线。

" [lets] [sniːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [piːk] [ɪn] ? " [sə'dʒestɪd] [frɪts] ,

"	Let's	sneak	up	to	the	window	,	and	peek	in	?	"	suggested	Fritz	,
"	我们来吧	潜行	向上	到	这	窗户	,	和	窥视	在	?	"	建议	弗里茨	,

“咱们偷偷摸摸地走到窗边，往里看看怎么样？”弗里茨提议道。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	somehow	the	idea	appealed	to	the	others	,
和	不知何故	这	主意	上诉	到	这	其他的	,

不知何故，这个想法吸引了其他人。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɑːrgjumənt] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] .

for	without	any	argument	they	proceeded	to	carry	out	the	plan	of	campaign	.
为了	没有	任何	争论	他们	继续	到	携带	出去	这	计划	的	活动	.

他们没有进行任何争论，便着手执行作战计划。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [wɜːrk] .

It	promised	to	be	easy	work	.
它	承诺	到	是	简单的	工作	.

据说这是一项轻松的工作。

[ðə; ði] [ʃeɪd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] ,

The	shade	seemed	to	be	all	the	way	up	,
这	阴影	似乎	到	是	全部	这	方式	向上	,

遮阳篷似乎已经完全拉上了。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [laɪt] [nɪr]

as	though	the	old	lady	who	lived	in	the	humble	cottage	had	left	a	light	near
作为	尽管	这	老的	女士	WHO	居住地	在	这	谦逊的	小屋	有	左边	一个	光	靠近

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['pɜːrpəsli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [bend] [bɪ'loʊ]

the	window	purposely	in	order	to	cheer	her	boy	when	he	turned	the	bend	below
这	窗户	故意	在	命令	到	欢呼	她	男生	什么时候	他	转向	这	弯曲	以下

,

,
,

仿佛住在简陋小屋里的老妇人特意在窗边点了一盏灯，好在她儿子转弯经过楼下时给他带来一丝慰藉。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [hoʊm] .

and	came	in	sight	of	home	.
和	来了	在	视线	的	家	.

终于看到了家的踪影。

[æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði][sɪks] [skaʊts] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmər]

As	noiselessly	as	possible	,	therefore	,	the	six	scouts	,	accompanied	by	the	farmer
作为	无声	作为	可能的	,	所以	,	这	六	侦察兵	,	伴随	经过	这	农民

, [krept] [tɔːrd] [ðɪs] ['wɪndoʊ] .

,	crept	toward	this	window	.
, 悄悄地爬	朝向	这	窗户	.	

因此，六名侦察兵在农夫的陪同下，尽可能轻手轻脚地蹑手蹑脚地向这扇窗户走去。

[ðə; ði] [sɪl] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli]

The	sill	was	not	over	four	feet	from	the	ground	,	and	could	be	easily
这	窗台	曾是	不是	超过	四	脚	从	这	地面	,	和	可以	是	容易地

[riːtʃt] ;

reached	;
达到	;

窗台离地面不到四英尺，很容易够到；

[ɪn'diːd] , [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] ,

indeed	,	in	order	not	to	expose	themselves	,
的确	,	在	命令	不是	到	暴露	他们自己	,

事实上，为了不暴露自己，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [stuːp] ['ræðər] [loʊ] [wen] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] .

they	were	compelled	to	stoop	rather	low	when	approaching	the	spot	.
他们	是	被迫	到	哈腰	相当	低的	什么时候	接近	这	点	.

他们不得不弯腰低低地接近目的地。

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Some	sort	of	flower	garden	lay	under	the	window	.
一些	种类	的	花	花园	躺	在下面	这	窗户	.

窗户下面好像有个小花园。

[pɔːl] [rɪ'membər] ['stepɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌʌn'siːn] [plænts] ,

Paul	remembered	stepping	upon	unseen	plants	,
保罗	记得	步进	之上	看不见	植物	,

保罗记得自己踩到了看不见的植物。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [æt; ət] [ðʌs] ['ɪndʒərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['teɪkən]

and	somehow	felt	a	pang	of	regret	at	thus	injuring	what	had	probably	taken
和	不知何故	毛毡	一个	疼痛	的	后悔	在	因此	受伤	什么	有	大概	已采取

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdiːz] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [nɜːrs] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ]

much	of	the	old	lady's	time	and	attention	to	nurse	along	to	the	flowering
很多	的	这	老的	女士的	时间	和	注意力	到	护士	沿着	到	这	开花

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

不知为何，我感到一阵懊悔，因为我伤害了老太太可能花费了大量时间和精力精心照料才得以开花的植物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒn] [wen] [ɔːl]['maɪnər]['skruːpəlz][mʌst; məst][biː; bi][leɪd][ə'saɪd] .

But	this	was	an	occasion	when	all	minor	scruples	must	be	laid	aside	.
但	这	曾是	一个	场合	什么时候	全部	次要的	顾虑	必须	是	铺设	旁边	.

但在这个场合，所有细枝末节的顾虑都必须抛到一边。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] ['beɪsli] [rɔbd] ,

When	a	man	has	been	basely	robbed	,
什么时候	一个	男人	有	到过	卑鄙地	被抢劫	,

当一个人遭到卑鄙的抢劫时，

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ɪm'plɔɪi:] [ɪn] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz][pʊt][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑ:nfɪdəns] , [wʌn] ['kænɑ:t]

and	by	an	employee	in	whom	he	has	put	the	utmost	confidence	,	one	cannot
和	经过	一个	员工	在	谁	他	有	放	这	极致	信心	,	一	不能

[stænd][ɑ:n]['serəmoʊni] ,

stand	on	ceremony	,
站立	在	仪式	,

对于自己倾注了全部信任的员工，不能拘泥于形式。

['i:v(ə)n] [ɪf] [pet] ['fləuəbed] [ɑ:r; ər] ['ru:dli] [di'mɔliʃt] .

even	if	pet	flowerbeds	are	rudely	demolished	.
甚至	如果	宠物	花坛	是	粗鲁地	已拆除	.

即使宠物花坛被粗暴地拆毁。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [səs'piʃənz] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] be61

And	if	the	farmer's	suspicions	turned	out	to	be61
和	如果	这	农民的	怀疑	转向	出去	到	be61

如果这位农民的怀疑最终被证实是61

['ri:əl] [fækts] ,

real	facts	,
真实的	事实	,

真相，

[dʒoʊ] ['deɪvi:z] - [oʊld] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æpt][tu:; tə] ['prez(ə)ntli] [hæv; həv] ['wʌrɪs] [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Jo	Davies	'	old	mother	was	apt	to	presently	have	worries	besides	which	the
乔	戴维斯	-	老的	母亲	曾是	易于	到	目前	有	担忧	除了	哪个	这

['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['flaʊərz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] .

breaking	of	her	flowers	would	not	be	a	circumstance	.
打破	的	她	花朵	会	不是	是	一个	环境	.

乔·戴维斯的老母亲近期可能会有其他烦心事，而花朵凋谢对她来说根本不算什么。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] , [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ,

Now	they	had	reached	a	point	where	,	by	raising	their	heads	,
现在	他们	有	达到	一个	观点	在哪里	,	经过	提高	他们的	头部	,

现在，他们抬起头来，已经到了这种地步。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pi:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði][læmp] [geɪv] [sʌtʃ] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] .

they	could	peep	into	the	room	where	the	lamp	gave	such	illumination	.
他们	可以	窥视	进入	这	房间	在哪里	这	灯	给予	这样的	照明	.

他们可以窥视灯光照亮的房间。

[æz; əz] [skaʊts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ɪn] [wət'evər] [ðeɪ]

As	scouts	the	boys	had	long	ago	learned	to	be	cautious	in	whatever	they
作为	侦察兵	这	男孩们	有	长的	前	学习	到	是	谨慎	在	任何	他们

[ə'temptɪd] ;

attempted	;
尝试过	;

作为童子军，这些男孩很早就学会了无论做什么都要谨慎；

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [θrʌst] [ðer; ðər] ['hedz] ['ʌpwərd] ,

and	hence	they	did	not	immediately	thrust	their	heads	upward	,
和	因此	他们	做过	不是	立即地	推力	他们的	头部	向上	,

因此，他们并没有立即抬起头来。

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hu:'evər] [maɪt] [bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ru:m] .

at	the	risk	of	attracting	the	attention	of	whoever	might	be	within	the	room	.
在	这	风险	的	吸引	这	注意力	的	谁	可能	是	之内	这	房间	.

这样做可能会引起房间里其他人的注意。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [i:tʃ] ['feloʊ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [reɪzd] [hɪm'self] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,

On	the	contrary	each	fellow	slowly	and	carefully	raised	himself	,	inch	by	inch	,
在	这	相反	每个	同伴	缓慢地	和	小心	提高	他自己	,	英寸	经过	英寸	,

相反，每个人都缓慢而小心地一寸一寸地站了起来。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['hævɪŋ] [pæst] [ðə; ði] ['loʊər] [sɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] , [fɜ:rst][ðə; ði] [loʊ] ['si:lɪŋ] ,

until	his	eyes	,	having	passed	the	lower	sill	he	could	see	,	first	the	low	ceiling	,
直到	他的	眼睛	,	拥有	通过了	这	降低	窗台	他	可以	看	,	第一的	这	低的	天花板	,

直到他的目光越过较低的窗台，他才能看到，首先是低矮的天花板。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ɔkju:pənts]

then	the	upper	part	of	the	opposite	wall	,	and	last	of	all	the	occupants
然后	这	上	部分	的	这	对面的	墙	,	和	最后的	的	全部	这	居住者

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

然后是相对墙壁的上部，最后是居住者本身。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ɪn] ['nʌmbər] , [wʌn][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:t] [feɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] -

They	were	two	in	number	,	one	an	old	woman	with	a	sweet	face	and	snow	-
他们	是	二	在	数字	,	一	一个	老的	女士	和	一个	甜的	脸	和	雪	-

[waɪt] [her] ;

white	hair	;
白色的	头发	;

她们一共两个人，其中一个是面容慈祥、头发雪白的老妇人；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['bɔɪɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] , [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][dʒoʊ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]

the	other	a	tall	,	boyish	-	looking	chap	,	undoubtedly	the	Jo	who	had	been
这	其他	一个	高的	,	男孩气	-	寻找	小伙子	,	无疑	这	乔	WHO	有	到过

['fɑ:rmhænd][tu:; tə]['mɪstər] . ['rɑ:lɪnz] ,

farmhand	to	Mr	.	Rollins	,
雇农	到	先生	.	罗林斯	,

另一个是个身材高挑、长相稚气未脱的小伙子，无疑就是曾经在罗林斯先生家做过农场工人的乔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [bæn][ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	was	now	under	the	dreadful	ban	of	suspicion	.
和	曾是	现在	在下面	这	可怕	禁止	的	怀疑	.

现在，他被置于可怕的怀疑之下。

[wen] [pɔ:l] [fɜ:rst] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] ,

When	Paul	first	caught	sight	of	these	two	they	were	bending	over	the	table	,
什么时候	保罗	第一的	捕捉	视线	的	这些	二	他们	是	弯曲	超过	这	桌子	,

保罗第一次看到这两个人时，他们正弯腰趴在桌子上。

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] ['evɪdəntli] [leɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

on	which	something	evidently	lay	that	had	been	holding	their	attention	.
在	哪个	某物	显然	躺	那	有	到过	保持	他们的	注意力	.

显然，有什么东西吸引着他们的注意力。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .

Jo	was	talking	excitedly	.
乔	曾是	说	兴奋地	.

乔兴奋地说道。

['evri] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [wʊd] [pɔ:z] [ɪn] [wət'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

Every	minute	he	would	pause	in	whatever	he	was	saying	,
每一个	分钟	他	会	暂停	在	任何	他	曾是	说	,

他说话时每隔一分钟就会停顿一下。

[tu:; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi] ,

to	throw	his	arms	around	the	little	old	lady	,
到	扔	他的	武器	大约	这	小的	老的	女士	,

他张开双臂拥抱了那位老太太，

[hu:] [ɪn][tɜ:rn] [wʊd] [klæsp][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ;

who	in	turn	would	clasp	her	arms	about	his	neck	;
WHO	在	转动	会	搭扣	她	武器	关于	他的	脖子	;

她反过来会用双臂环住他的脖子；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][eks'tʃeindʒiŋ]['mjuːtʃuəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

and	in	this	way	they	seemed	to	be	exchanging	mutual	congratulations	.
和	在	这	方式	他们	似乎	到	是	交换	相互的	恭喜！	.

就这样，他们似乎在互相祝贺。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [muːvd] [ə'saɪd] [waɪl] [ðʌs] [ɪm'breɪsɪŋ] ,

But	when	they	moved	aside	while	thus	embracing	,
但	什么时候	他们	已搬	旁边	尽管	因此	拥抱	,

但当他们一边拥抱一边分开时，

[pɔːl] [felt] [ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]

Paul	felt	a	cold	chill	run	up	and	down	his	spine	because	there	upon	the	table
保罗	毛毡	一个	寒冷的	寒意	跑步	向上	和	向下	他的	脊柱	因为	那里	之上	这	桌子

[wɜːr; wər] ['sevrəl] [paɪlz] [ʌv; əv][bæŋk] [bɪlz] ！ -

were	several	piles	of	bank	bills	!	62
是	一些	堆	的	银行	账单	！	-

保罗感到一阵寒意从脊背窜上，因为桌子上竟然堆着好几摞钞票！62

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Chapter	VII
章	七

第七章

['ɪnəs(ə)nt] [ɔːr] ['gɪlti] ?

INNOCENT	OR	GUILTY	?
清白的	或者	有罪的	?

无罪还是有罪?

[pɔːl] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['tremblɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

Paul	could	feel	the	farmer	trembling	as	he	happened	to	come	in	contact	with
保罗	可以	感觉	这	农民	发抖	作为	他	发生	到	来	在	接触	和

[hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ;

his	person	;
他的	人	;

保罗碰到农夫时，能感觉到农夫在颤抖；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [gest] [ðæt] ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [paɪl]

and	from	this	he	guessed	that	Mr	.	Rollins	had	also	discovered	the	pile
和	从	这	他	猜对了	那	先生	.	罗林斯	有	还	发现	这	桩

[ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

of	money	on	the	table	.
的	钱	在	这	桌子	.

由此他推测，罗林斯先生也发现了桌上的那堆钱。

[wʌz; wəz][dʒoʊ] ['deɪviːz] , [ðen] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] ['feloʊ] [æz; əz] [ðɪs] ?

Was	Jo	Davies	,	then	,	such	a	silly	fellow	as	this	?
曾是	乔	戴维斯	,	然后	,	这样的	一个	愚蠢的	同伴	作为	这	?

那么，乔·戴维斯真的像这个傻瓜一样吗?

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['eniwʌn] [nɑːt][ə; eɪ] [fuːl] [wʊd] [rɑːb][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,

It	did	not	seem	possible	that	anyone	not	a	fool	would	rob	his	employer	,
它	做过	不是	似乎	可能的	那	任何人	不是	一个	傻子	会	抢	他的	雇主	,

似乎任何一个不傻的人都不会去抢劫自己的雇主。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['hɜːri] [hoʊm] , [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪr] [oʊld]

and	immediately	hurry	home	,	to	throw	the	stolen	money	before	his	dear	old
和	立即地	匆忙	家	,	到	扔	这	被盗	钱	前	他的	亲爱的	老的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

然后立即赶回家，把偷来的钱扔到他亲爱的老母亲面前。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,

with	some	wonderful	story	of	how	he	had	found	it	on	the	road	,
和	一些	精彩的	故事	的	如何	他	有	成立	它	在	这	路	,

他还讲述了一个关于他是如何在路上找到它的精彩故事。

[pər'hæps] , [ɔːr][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [huːz] [hɔːrs] [hiː; hi] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

perhaps	,	or	had	it	given	to	him	by	a	millionaire	whose	horse	he	stopped	on	the	highway	,
也许	,	或者	有	它	给定	到	他	经过	一个	百万富翁	谁	马	他	停止	在	这	公路	,

或许是他在高速公路上拦下一位百万富翁的马后，这位百万富翁送给他的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

when	it	was	running	away	with	a	lady	in	the	vehicle	.
什么时候	它	曾是	跑步	离开	和	一个	女士	在	这	车辆	.

当时它正载着一名女子逃跑。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ,

And	somehow	,
和	不知何故	,

不知何故，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [glimpsiz] [pɔːl] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [feɪs] [hiː; hi] ['ræðər] [laɪkt] [dʒoʊ] ['deɪviːz] .

from	the	few	little	glimpses	Paul	had	caught	of	the	young	fellow's	face	he	rather	liked	Jo	Davies	.
从	这	很少	小的	惊鸿一瞥	保罗	有	捕捉	的	这	年轻的	同伴们	脸	他	相当	喜欢	乔	戴维斯	.

保罗从几次瞥见那个年轻人的脸庞中，相当喜欢乔·戴维斯。

[ɪf] , [æz; əz] [siːmd] ['veri] ['laɪkli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðɪs] ['mʌni] ,

If	,	as	seemed	very	likely	,	the	young	man	had	been	tempted	to	steal	this	money	,
如果	,	作为	似乎	非常	可能	,	这	年轻的	男人	有	到过	受诱惑	到	偷	这	钱	,

如果像极有可能的那样，这个年轻人真的动了偷这笔钱的念头，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [pɔːl] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] ,

it	would	cause	Paul	a	feeling	of	regret	,
它	会	原因	保罗	一个	感觉	的	后悔	,

这会让保罗感到后悔。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz][dʒoʊ] ['deɪviːz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] .

even	though	he	had	not	known	there	was	such	a	being	as	Jo	Davies	in	the	world	half	an	hour	before	.
甚至	尽管	他	有	不是	已知	那里	曾是	这样的	一个	存在	作为	乔	戴维斯	在	这	世界	一半	一个	小时	前	.

尽管半小时前他还不知道世界上有乔·戴维斯这个人。

" ['wuː] ! [siː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [griːn] !

"	Whoo	!	see	the	long	green	!
"	哇哦	!	看	这	长的	绿色的	!

哇！看那长长的绿色！

" [hiː; hi] [hɜːrd] [seɪt] ['wɪspər] .

"	he	heard	Seth	whisper	.
"	他	听到	塞思	耳语	.

他听到赛斯低声说道。

" ['rekən] ['hiːz] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːrs] [lʌk] !

"	Reckon	he's	gone	and	done	it	,	worse	luck	!
"	估计	他是	已消失	和	完毕	它	,	更糟	运气	!

“我估计他已经动手了，真倒霉！”

" [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,

"	and	from	the	words	and	the	manner	of	his	saying	them	,
"	和	从	这	字	和	这	方式	的	他的	说	他们	,

“从他的言辞和说话方式来看，

[pɔːl] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkər] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][dʒoʊ] , [æz; əz] [wel]

Paul	guessed	that	the	speaker	must	have	taken	a	fancy	to	Jo	,	as	well
保罗	猜对了	那	这	扬声器	必须	有	已采取	一个	想要	到	乔	,	作为	出色地

[æz; əz] [hɪm'self] .

as	himself	.
作为	他自己	.

保罗猜测，说话的人一定对乔和他自己都有好感。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] , [ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] ['wɪspər] [ə'træktɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

The	window	happened	to	be	shut	,	and	so	this	whisper	attracted	no	attention
这	窗户	发生	到	是	关闭	,	和	所以	这	耳语	吸引	不	注意力

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt] of63

on	the	part	of63
在	这	部分	of63

窗户碰巧关着，所以这声低语并没有引起63号的注意。

[ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

those	within	the	cottage	.
那些	之内	这	小屋	.

小屋里的那些人。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [ɪk'saɪtmənt] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːrdli][æpt][tuː; tə]

they	were	so	given	over	to	excitement	themselves	that	they	were	hardly	apt	to
他们	是	所以	给定	超过	到	激动	他们自己	那	他们	是	几乎	易于	到

['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] .

notice	anything	out	of	the	common	.
注意	任何事物	出去	的	这	常见的	.

他们自己也沉浸在兴奋之中，以至于几乎不会注意到任何不寻常的事情。

[pɔːl] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['fɑːrmər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][slɪp] [daʊn] ,

Paul	could	feel	the	farmer	beginning	to	slip	down	,
保罗	可以	感觉	这	农民	开始	到	滑	向下	,

保罗能感觉到农夫开始往下倒，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [meɪd]

and	it	was	easy	to	understand	that	the	sight	of	all	that	money	made
和	它	曾是	简单的	到	理解	那	这	视线	的	全部	那	钱	制成

[hɪm; ɪm][wɑːnt][tuː; tə] [rʌʃ] [ˌɪn'saɪd] ,

him	want	to	rush	inside	,
他	想	到	匆忙	里面	,

很容易理解，看到那么多钱让他很想冲进去。

[tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][boʊld] [θiːf] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['plʌndər]

to	claim	it	,	before	the	bold	thief	had	a	chance	to	hide	his	plunder
到	宣称	它	,	前	这	大胆的	贼	有	一个	机会	到	隐藏	他的	掠夺

['sʌmwer] .

somewhere	.
某处	.

在胆大妄为的窃贼有机会将赃物藏匿之前，将其据为己有。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

And	this	was	the	only	possible	thing	that	should	be	done	.
和	这	曾是	这	仅有的	可能的	事物	那	应该	是	完毕	.

而这才是唯一应该做的。

[waɪl] ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [sper] [ðə; ði] [dɪr]

While	Mr	.	Rollins	in	the	kindness	of	his	heart	might	wish	to	spare	the	dear
尽管	先生	.	罗林斯	在	这	仁慈	的	他的	心	可能	希望	到	空闲的	这	亲爱的

[oʊld]['leɪdi] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

old	lady	all	he	could	,
老的	女士	全部	他	可以	,

虽然罗林斯先生出于好心，可能想尽一切办法帮助这位可怜的老太太，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

he	dared	not	take	any	chances	of	losing	sight	of	his	property	.
他	敢于	不是	拿	任何	机会	的	输	视线	的	他的	财产	.

他不敢冒任何失去财产控制权的风险。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !

"	Come	on	,	boys	!
"	来	在	,	男孩们	!

加油，孩子们!

" [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ,

"	That	was	quite	enough	,
"	那	曾是	相当	足够的	,

“这就足够了。”

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [hɜːrd] [pɔːl] [seɪ] [ðiːz] [θriː] ['sɪmp(ə)l] [wɜːrdz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt]

for	when	the	other	scouts	heard	Paul	say	these	three	simple	words	they	knew	that
为了	什么时候	这	其他	侦察兵	听到	保罗	说	这些	三	简单的	字	他们	知道	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] .

there	was	going	to	be	something	doing	.
那里	曾是	去	到	是	某物	正在做	.

当其他童子军听到保罗说出这三个简单的字时，他们就知道肯定有事要发生了。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪd] [ðeɪ] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['liːdər] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] .

And	quickly	did	they	proceed	to	fall	in	behind	their	leader	and	the	farmer	.
和	迅速地	做过	他们	继续	到	落下	在	在后面	他们的	领导者	和	这	农民	.

于是，他们迅速跟在了他们的领头人和农夫身后。

['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [pər'hæps] ,

Under	ordinary	conditions	,	perhaps	,
在下面	普通的	状况	,	也许	,

在通常情况下，或许如此。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [tuː; tə] [θroʊ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [gɑːrd]

it	might	have	occurred	to	the	patrol	leader	to	throw	some	sort	of	guard
它	可能	有	发生	到	这	巡逻	领导者	到	扔	一些	种类	的	警卫

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

around	the	cabin	,
大约	这	舱	,

巡逻队长或许会想到在小屋周围安排一些守卫。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] [θiːf] .

so	as	to	prevent	the	escape	of	the	desperate	thief	.
所以	作为	到	防止	这	逃脱	的	这	绝望的	贼	.

以防走投无路的窃贼逃脱。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [naʊ] , [fɔːr; fər] ['veriəs] ['riːz(ə)nz] .

He	did	not	think	of	doing	such	a	thing	now	,	for	various	reasons	.
他	做过	不是	思考	的	正在做	这样的	一个	事物	现在	,	为了	各种各样的	原因	.

由于种种原因，他现在并没有想到要做这样的事。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [hoʊp][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌski] [jʌŋ] ['feloʊ]

one	of	the	scouts	could	hardly	hope	to	cope	with	such	a	husky	young	fellow
一	的	这	侦察兵	可以	几乎	希望	到	应付	和	这样的	一个	沙哑	年轻的	同伴

[æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmhænd] ,

as	the	farmhand	,
作为	这	雇农	,

其中一个侦察兵几乎不可能对付得了那个身材魁梧的农场工人。

[ɪf] [wʌns][hiː; hi] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði][laɪn] .

if	once	he	wanted	to	break	through	the	line	.
如果	一次	他	通缉	到	休息	通过	这	线	.

如果他曾经想要突破防线的话。

[ðen] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [dʒoʊ] ['deɪviːz] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [fliː] ,

Then	again	,	it	hardly	seemed	likely	that	Jo	Davies	would	attempt	to	flee	,
然后	再次	,	它	几乎	似乎	可能	那	乔	戴维斯	会	试图	到	逃跑	,

然而，乔·戴维斯似乎不太可能试图逃跑。

[wen] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n] ; [ɪn][fækt] ,

when	his	old	mother	was	there	to	witness	his	confusion	;	in	fact	,
什么时候	他的	老的	母亲	曾是	那里	到	证人	他的	困惑	;	在	事实	,

当时他的老母亲就在现场，亲眼目睹了他的困惑；事实上，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] would64

the	chances	appeared	to	be	that	he	would64
这	机会	出现	到	是	那	他	would64

他很有可能会64

['breɪz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

brazen	it	out	,	and	try	to	claim	that	the	money	belonged	to	him	.
厚颜无耻	它	出去	,	和	尝试	到	宣称	那	这	钱	属于	到	他	.

厚颜无耻地声称这笔钱是他的。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

The	door	was	close	at	hand	,
这	门	曾是	关闭	在	手	,

门就在附近，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːgər] ['fɑːrmər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

so	that	it	took	only	part	of	a	minute	for	the	eager	farmer	to	reach	the
所以	那	它	采取	仅有的	部分	的	一个	分钟	为了	这	渴望的	农民	到	抵达	这

[miːnz] [ʌv; əv] ['ɪngres] .

means	of	ingress	.
方法	的	入口	.

因此，这位急切的农民只用了不到一分钟的时间就到达了入口。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['sekənd] ,

He	did	not	hesitate	a	second	,
他	做过	不是	犹豫	一个	第二	,

他没有丝毫犹豫。

['æftər] ['hævɪŋ] [set] [aɪz] [ɑːn][ɔːl] [ðæt] [ə'lʊrɪŋ] [paɪl][ʌv; əv][bæŋk] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

after	having	set	eyes	on	all	that	alluring	pile	of	bank	notes	on	the	table	,
后	拥有	放	眼睛	在	全部	那	诱人	桩	的	银行	笔记	在	这	桌子	,

在看到桌上那堆诱人的钞票之后，

['ʌndər] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] .

under	the	glow	of	the	lamp	.
在下面	这	辉光	的	这	灯	.

在灯光下。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [tuː; tə][bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

And	when	he	suddenly	opened	the	door	,	to	burst	into	the	room	,
和	什么时候	他	突然	打开	这	门	,	到	爆裂	进入	这	房间	,

当他突然打开门，冲进房间时，

[pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

Paul	and	the	other	scouts	were	close	upon	his	heels	,
保罗	和	这	其他	侦察兵	是	关闭	之上	他的	高跟鞋	,

保罗和其他侦察兵紧随其后。

['evri] ['feloʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .

every	fellow	anxious	to	see	what	was	about	to	happen	.
每一个	同伴	焦虑的	到	看	什么	曾是	关于	到	发生	.

每个人都迫不及待地想看看接下来会发生什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [nɔɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðer; ðər] ['entrəns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] ,

Of	course	the	noise	caused	by	their	entrance	in	such	a	mass	,
的	课程	这	噪音	导致	经过	他们的	入口	在	这样的	一个	大量的	,

当然，他们如此密集地进入会造成很大的噪音。

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

was	heard	by	those	in	the	room	.
曾是	听到	经过	那些	在	这	房间	.

房间里的人都听到了。

[dʒoʊ] ['deɪviːz] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ə'suːmd] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] , [wʌn]

Jo	Davies	sprang	to	his	feet	,	and	assumed	an	attitude	of	defiance	,	one
乔	戴维斯	弹簧	到	他的	脚	,	和	假定	一个	态度	的	蔑视	,	一

[ɑːrm] [ɪk'stendɪd] ,

arm	extended	,
手臂	扩展	,

乔·戴维斯猛地站起身，摆出一副挑衅的姿态，伸出一只手臂。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [leɪ] [ðer; ðər][ɪk'spoʊzd][soʊ] ['rekləsli] [ə'pɑːn]

as	though	to	defend	the	little	fortune	that	lay	there	exposed	so	recklessly	upon
作为	尽管	到	保卫	这	小的	财富	那	躺	那里	裸露	所以	鲁莽地	之上

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

仿佛要捍卫那份如此肆意地摆在桌上的微薄财富。

['pɑːsəbli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] [sʌtʃ]

Possibly	this	was	the	very	first	time	in	all	his	life	that	he	had	experienced	such
可能	这	曾是	这	非常	第一的	时间	在	全部	他的	生活	那	他	有	经验丰富的	这样的

[ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz] [fɪr] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] .

a	sensation	as	fear	of	robbery	.
一个	感觉	作为	害怕	的	抢劫	.

这或许是他一生中第一次体验到被抢劫的恐惧。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['nevər] [pə'zest] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] ['stiːlɪŋ] , [hiː; hi][kæn; kən] ['hɑːrdli] [noʊ]
When **a** **man** **has** **never** **possessed** **anything** **worth** **stealing** **,** **he** **can** **hardly** **know**
什么时候 一个 男人 有 绝不 拥有 任何事物 值得 偷窃 , 他 能 几乎 知道
[wʌt] [ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪz] .
what **the** **feeling** **is** **.**
什么 这 感觉 是 .

一个人如果从未拥有过任何值得偷窃的东西，他很难体会到那种感觉。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʃɪr] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [kɔːzd] [dʒoʊ][tuː; tə] [ðʌs] [stænd][ɑːn] [gɑːrd] ,
So **it** **must** **have** **been** **sheer** **instinct** **that** **caused** **Jo** **to** **thus** **stand** **on** **guard** **,**
所以 它 必须 有 到过 透明 本能 那 导致 乔 到 因此 站立 在 警卫 ,

所以，一定是出于本能，乔才会摆出这样的警戒姿态。

['redi] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [faɪt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,
ready **apparently** **to** **fight** **,** **in** **order** **to** **protect** **his** **property** **,**
准备好 显然 到 斗争 , 在 命令 到 保护 他的 财产 ,

他显然已做好战斗准备，以保护自己的财产。

[haʊ'evər] ['riːs(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .
however **recently** **it** **may** **have** **come** **into** **his** **possession** **.**
然而 最近 它 可能 有 来 进入 他的 拥有 .

然而，它可能是最近才落入他手中的。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːrm] ,
No **wonder** **that** **he** **felt** **this** **sudden** **alarm** **,**
不 想知道 那 他 毛毡 这 突然 警报 ,

难怪他会突然感到如此警觉。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['ruːdli] [θroʊn] ['oʊpən] ,
to **have** **the** **door** **of** **his** **home** **rudely** **thrown** **open** **,**
到 有 这 门 的 他的 家 粗鲁地 抛掷 打开 ,

家门被粗暴地推开，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] ['ferli] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə]
and **a** **horde** **of** **fellows** **fairly** **tumbling** **over** **each** **other** **,** **in** **their** **eagerness** **to**
和 一个 部落 的 伙伴们 相当 翻滚 超过 每个 其他 , 在 他们的 渴望 到
['entər] .
enter **.**
进入 .

一群人争先恐后地涌入，几乎是跌跌撞撞。

[ðen] , [ðə; ðɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] [siːmd] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ]
Then **,** **the** **look** **of** **alarm** **seemed** **to** **pass** **away** **from** **the** **face** **of** **the** **young**
然后 , 这 看 的 警报 似乎 到 经过 离开 从 这 脸 的 这 年轻的
['feloʊ] ;
fellow **;**
同伴 ;

然后，年轻人脸上惊恐的神色似乎消失了；

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .
as **though** **he** **had** **recognized** **his** **employer** **.**
作为 尽管 他 有 认可 他的 雇主 .

仿佛他认出了自己的雇主。

[pɔːl] ['wʌndɚd] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəl] [ɔːr] ['klevərli] [ə'suːmd] . -
Paul **wondered** **whether** **this** **was** **real** **or** **cleverly** **assumed** **.** **65**
保罗 想知道 无论 这 曾是 真实的或者 巧妙地 假定 . -

保罗心想，这究竟是真的，还是巧妙的臆测。

[hiː; hi] [sɔː] [dʒoʊ] ['æktʃuəli] [smaɪl] , [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ] [step] , [hæf] [hoʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd]

He	saw	Jo	actually	smile	,	and	advancing	a	step	,	half	hold	out	his	hand
他	锯	乔	实际上	微笑	,	和	前进	一个	步	,	一半	抓住	出去	他的	手

[tɔːrd] ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] .

toward	Mr	.	Rollins	.
朝向	先生	.	罗林斯	.

他看到乔真的笑了，向前迈了一步，半伸出手去对罗林斯先生。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [stɜːrn] [dʒʌst] [ðen] .

But	the	farmer	was	looking	very	stern	just	then	.
但	这	农民	曾是	寻找	非常	船尾	只是	然后	.

但当时那位农夫的表情非常严肃。

[hiː; hi] ['iːðər] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd] , [ɔːr] [els] [ment] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrpəsli] ,

He	either	did	not	see	the	extended	hand	,	or	else	meant	to	ignore	it	purposely	,
他	任何一个	做过	不是	看	这	扩展	手	,	或者	别的	意思是	到	忽略	它	故意	,

他要么没看到伸出的手，要么就是故意装作没看见。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tɔːrd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	certainly	made	no	move	toward	taking	it	.
为了	他	当然	制成	不	移动	朝向	采取	它	.

因为他确实没有采取任何行动去拿它。

" [aɪv] [gɑːt] [bæk] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , " [dʒoʊ] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ræðər] ['ʃeɪki] , ['iːðər] [frʌm; frəm]

"	I've	got	back	,	Mr	.	Rollins	,	"	Jo	said	,	his	voice	rather	shaky	,	either	from
"	我已经	得到	后退	,	先生	.	罗林斯	,	"	乔	说	,	他的	嗓音	相当	摇晃	,	任何一个	从

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

“我回来了，罗林斯先生，”乔说道，他的声音有些颤抖，可能是因为激动。

[ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɛərd] [hɑːrd] [æt; ət] [pɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːki] -

or	some	other	reason	;	and	he	stared	hard	at	Paul	and	the	other	khaki	-
或者	一些	其他	原因	;	和	他	凝视	难的	在	保罗	和	这	其他	卡其色	-

[gɑːrbd] [skaʊts] ,

garbed	scouts	,
盛装	侦察兵	,

或者出于其他原因；他死死地盯着保罗和其他身穿卡其布制服的侦察兵，

[æz; əz] [ðoʊ] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] .

as	though	puzzled	to	account	for	their	being	there	.
作为	尽管	困惑	到	帐户	为了	他们的	存在	那里	.

仿佛对他们出现在那里感到困惑。

" [soʊ] [aɪ] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] , ['grɪmli] .

"	So	I	see	,	"	replied	the	farmer	,	grimly	.
"	所以	我	看	,	"	回复	这	农民	,	阴沉地	.

“我明白了，”农夫阴沉地回答道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɛv] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɑːk] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] ,

"	I	hope	you	didn't	hev	too	much	trouble	with	the	stock	,	Mr	.	Rollins	,
"	我	希望	你	没有	赫夫	也	很多	麻烦	和	这	库存	,	先生	.	罗林斯	,

“罗林斯先生，我希望您在股票交易方面没有遇到太多麻烦。”

" [dʒoʊ] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wei] .

"	Jo	went	on	to	say	,	in	a	half	hesitating	sort	of	way	.
"	乔	去	在	到	说	,	在	一个	一半	犹豫不决	种类	的	方式	.

乔接着用一种半犹豫的语气说道。

" [wel] , [ɪf] [aɪ][dɪd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ; [pər'hæps] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt]
" Well , if I did , they are all safe and sound ; perhaps you'd like to know that
" 出色地 , 如果 我 做过 , 他们 是 全部 安全的 和 声音 ; 也许 你会 喜欢 到 知道 那
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“嗯，如果我真的这么做了，他们都平安无事；或许你现在想知道这一点。”

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪtərli] .
" the farmer went on to remark , a little bitterly .
" 这 农民 去 在 到 评论 , 一个 小的 苦涩地 .

“农夫接着略带苦涩地说道。”

[dʒoʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwɪrli] .
Jo looked at him queerly .
乔 看起来 在 他 奇怪地 .

乔用一种奇怪的眼神看着他。

" [hiː; hi] ['iːðər] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðæt] [miːnz] , [ɔːr] [els] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siːm] ['ɪgnərənt] ,
" He either doesn't understand what that means , or else is trying to seem ignorant ,
" 他 任何一个 不 理解 什么 那 方法 , 或者 别的 是 尝试 到 似乎 无知 ,

“他要么不明白那是什么意思，要么就是故意装作不知情。”

" [wʌz; wəz] [wʌt] [pɔːl] [θɔːt] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] .
" was what Paul thought , seeing this expression of wonderment .
" 曾是 什么 保罗 想法 , 看到 这 表达 的 惊奇 .

看到这种惊奇的表情，保罗心想：

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'mɑːkt] ,
" I'm glad to hear that , sure I am , Mr . Rollins , " the other remarked ,
" 我是 高兴的 到 听到 那 , 当然 我 是 , 先生 . 罗林斯 , " 这 其他 评论 ,

“听到这个消息我很高兴，当然，罗林斯先生，”另一个人说道。

['sloʊli] , " [æn; ən] - ['siːɪn] - [æz; əz] [haʊ] [jʊə(r)] [drɑːpt] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] [ˌʌnɪk'spektɪd] [laɪk] ,
slowly , " an ' seein ' as how you're dropped in on us unexpected like ,
缓慢地 , " 一个 - 看到 - 作为 如何 你是 掉落 在 在 我们 意外 喜欢 ,

慢慢地，“鉴于你像突然闯入我们家一样，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] . - "
p'raps I ought to tell you what I meant to say in the mornin . ' "
或许 我 应该 到 告诉 你 什么 我 意思是 到 说 在 这 早晨 . - "

或许我应该告诉你我早上想说什么。

" [wɒts] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] ,
" What's that ? " demanded Mr . Rollins ,
" 是什么 那 ? " 要求 先生 . 罗林斯 ,

“那是什么？”罗林斯先生问道。

[ʌn'kɑːnʃəsli] ['edʒɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [ðæt] ['temptɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]
unconsciously edging a little closer to the table where that tempting display of
不知不觉 边缘 一个 小的 更近 到 这 桌子 在哪里 那 诱人的 展示 的
['griːnˌbæks] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ;
greenbacks could be seen ;
绿钞 可以 是 已见 ;

不知不觉地向桌子靠近了一些，那里摆放着诱人的美元钞票；

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [teɪk] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai]
just as though he began to fear that it might suddenly take wings and fly
只是 作为 尽管 他 开始 到 害怕 那 它 可能 突然 拿 翅膀 和 飞
[ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][kleɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['prɑːpərti] . -
away before he could put in a claim for his property . 66
离开 前 他 可以 放 在 一个 宣称 为了 他的 财产 . -

就好像他开始担心，在他提出财产索赔之前，它会突然长出翅膀飞走似的。66

" [aɪv] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndfɔːl] , [sɜːr] , " [bɪ'gæn][dʒoʊ] , ['praʊdli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .

"	I've	come	in	for	a	little	windfall	,	sir	,	"	began	Jo	,	proudly	it	appeared	.
"	我已经	来	在	为了	一个	小的	意外之财	,	先生	,	"	开始	乔	,	自豪地	它	出现	.

“先生，我意外地得到了一笔横财。”乔开口说道，语气中带着一丝骄傲。

" [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ][hæd; həd] , " ['grʌmbld] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,

"	Looks	like	you	had	,	"	grumbled	the	farmer	,
"	看起来	喜欢	你	有	,	"	咕哝	这	农民	,

“看来你确实有，”农夫咕哝道。

[æz; əz][hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

as	he	flashed	his	eyes	again	toward	the	display	so	near	at	hand	.
作为	他	闪光灯	他的	眼睛	再次	朝向	这	展示	所以	靠近	在	手	.

他再次瞥了一眼近在眼前的展品。

" [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][biː; bi] [jʊə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] ['θætʃər] [fɑːrm] ,

"	And	if	so	be	you're	of	the	same	mind	about	that	Thatcher	farm	,
"	和	如果	所以	是	你是	的	这	相同的	头脑	关于	那	撒切尔夫人	农场	,

“如果真是这样，你对撒切尔农场的看法也和我一样的话……”

[wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] , [sɜːr] .

p'raps	we	might	come	to	terms	about	the	same	,	sir	.
或许	我们	可能	来	到	条款	关于	这	相同的	,	先生	.

或许我们能就此达成共识，先生。

[aɪ] [ges] [juːd] [dʒʌst][æz; əz] [liːf] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['enibɑːdi] [els] ,

I	guess	you'd	just	as	lief	sell	it	to	me	as	anybody	else	,
我	猜测	你会	只是	作为	利夫	卖	它	到	我	作为	任何人	别的	,

我想你肯定也乐意把它卖给我，就像卖给其他人一样。

['wʊdnt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] ? "

wouldn't	you	,	Mr	.	Rollins	?	"
不会	你	,	先生	.	罗林斯	?	"

罗林斯先生，难道您不这么认为吗?

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒoʊ] ?

"	You	seem	to	have	a	lot	of	money	all	of	a	sudden	,	Jo	?
"	你	似乎	到	有	一个	很多	的	钱	全部	的	一个	突然	,	乔	?

“乔，你好像突然有很多钱了？”

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [toʊn] ,

"	suggested	the	farmer	,	in	a	hoarse	tone	,
"	建议	这	农民	,	在	一个	嘶哑	语气	,

“农夫用沙哑的声音建议道，”

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [twaɪs] [waɪl] ['spiːkɪŋ] .

so	that	he	had	to	clear	his	throat	twice	while	speaking	.
所以	那	他	有	到	清除	他的	喉	两次	尽管	请讲	.

所以他说话的时候不得不清了两次嗓子。

" [jes] , [sɜːr] , [ðæts] [soʊ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɑːrm][hænd] , ['iːgərli] .

"	Yes	,	sir	,	that's	so	,	"	declared	the	young	farm	hand	,	eagerly	.
"	是的	,	先生	,	那就是	所以	,	"	声明	这	年轻的	农场	手	,	急切地	.

“是的，先生，正是如此，”年轻的农场工人急切地说道。

" [aɪ] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [grænd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [ænt] [ʌv; əv][maɪn] ['daɪɪŋ] [ʌp]

"	I	never	dreamed	of	such	grand	good	fortune	as	an	old	aunt	of	mine	dying	up
"	我	绝不	梦见	的	这样的	盛大	好的	财富	作为	一个	老的	阿姨	的	矿	垂死	向上

[ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] ,

in	Indianapolis	,
在	印第安纳波利斯	,

“我做梦也没想到会有这么大的好事，我的一位老姑妈竟然在印第安纳波利斯去世了。”

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][bæŋk] .

and	leaving	me	all	she	had	in	bank	.
和	离开	我	全部	她	有	在	银行	.

她把银行里所有的钱都留给了我。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [æskt] [tuː; tə][get] [ɔːf] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] ['oʊvər] ,

That's	why	I	asked	to	get	off	this	afternoon	,	Mr	.	Rollins	,	so	I	could	run	over	,
那就是	为什么	我	问	到	得到	离开	这	下午	,	先生	.	罗林斯	,	所以	我	可以	跑步	超过	,

这就是我今天下午请求下车的原因，罗林斯先生，这样我就可以跑过去。

[ænd; ənd] [get] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	get	what	was	comin	'	to	me	.
和	得到	什么	曾是	即将到来	-	到	我	.

我得到了应有的惩罚。

" [ðə; ðɪ]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

"	The	farmer	was	grinding	his	teeth	a	little	;
"	这	农民	曾是	研磨	他的	牙齿	一个	小的	;

“农夫有点咬牙切齿；

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][hɪz; ɪz]['stoʊlən] [hɔːrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

but	so	long	as	he	believed	he	saw	all	his	stolen	hoard	before	him	,
但	所以	长的	作为	他	相信	他	锯	全部	他的	被盗	囤	前	他	,

但只要他相信自己看到的是所有偷来的财物，

[wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl] [hɪm'self] ; [hiː; hi]['iːv(ə)n] [wækst]

within	reach	of	his	hand	,	he	seemed	able	to	control	himself	;	he	even	waxed
之内	抵达	的	他的	手	,	他	似乎	有能力的	到	控制	他自己	;	他	甚至	打蜡

[ə; eɪ]['traɪf(ə)l][sɑːr'kæstɪk] ,

a	trifle	sarcastic	,
一个	琐事	讽刺的	,

在他触手可及的范围内，他似乎能够控制自己；他甚至还略带讽刺地说道：

[pɔːl] [θɔːt] , [wen] , ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haɪrd] [mæn] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] :

Paul	thought	,	when	,	looking	straight	at	his	hired	man	,	he	went	on	to	say	:
保罗	想法	,	什么时候	,	寻找	直的	在	他的	雇用	男人	,	他	去	在	到	说	:

保罗心想，然后直视着他的雇工，继续说道：

" [pər'hæps] [naʊ] , [dʒoʊ] ,

"	Perhaps	now	,	Jo	,
"	也许	现在	,	乔	,

“或许现在，乔，

[aɪ] [maɪt] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['fɔːrtʃən] [juːv]

I	might	give	a	pretty	good	guess	about	the	size	of	this	wonderful	fortune	you've
我	可能	给	一个	漂亮的	好的	猜测	关于	这	尺寸	的	这	精彩的	财富	你已经

[kʌm] ['ɪntuː][soʊ] ['sʌd(ə)n] - [laɪk] .

come	into	so	sudden	-	like	.
来	进入	所以	突然	-	喜欢	.

我可以相当准确地猜出你突然获得的这笔巨额财富的数额。

[haʊ] [wʊd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [saʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʒoʊ] ?

How	would	three	thousand	sound	to	you	,	Jo	?
如何	会	三	千	声音	到	你	,	乔	?

乔，你觉得三千美元怎么样?

[ɪz] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] ?

Is	that	about	the	figure	now	,	tell	me	?
是	那	关于	这	数字	现在	,	告诉	我	?

现在的数字大概就是这样吗?

" [dʒoʊ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [feɪs] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðər] . -

"	Jo	turned	a	wondering	face	toward	his	old	mother	.	67
"	乔	转向	一个	好奇	脸	朝向	他的	老的	母亲	.	-

乔疑惑地看着他的老母亲。67

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [mɔːr] ? " [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	Well	,	did	you	ever	hear	the	beat	of	that	,	maw	?	"	he	cried	,
"	出色地	,	做过	你	曾经	听到	这	打	的	那	,	嘴	?	"	他	哭	,

“妈，你听过那节奏吗？”他喊道。

" ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] [hæz; həz][dʒʌst] [gest] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][maɪ][paɪl][tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːlər] ,

"	Mr	.	Rollins	has	just	guessed	the	size	of	my	pile	to	a	dollar	,
"	先生	.	罗林斯	有	只是	猜对了	这	尺寸	的	我的	桩	到	一个	美元	,

“罗林斯先生刚刚准确地猜出了我这堆钱有多少，精确到美元。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [oʊld] [ænt] ['lɪbi] [left] [ˌem 'iː] — [ə; eɪ] [fjuː]

because	it	was	just	three	thousand	old	Aunt	Libby	left	me	—	a	few
因为	它	曾是	只是	三	千	老的	阿姨	莉比	左边	我	—	一个	很少

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['oʊvər] .

dollars	over	p'raps	.
美元	超过	或许	.

因为那是莉比阿姨留给我的三千块钱——可能还多了几块。

[haʊ'evər] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ?

However	did	you	know	it	,	sir	?
然而	做过	你	知道	它	,	先生	?

先生，您是怎么知道的?

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [feɪst] [ðə; ði] ['sniriŋ] ['fɑːrmər] .

"	and	he	once	more	faced	the	sneering	farmer	.
"	和	他	一次	更多的	面对	这	冷笑	农民	.

他又一次面对着那个冷笑的农夫。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , ['koʊldli] ,

"	I'll	tell	you	,	Jo	,	"	continued	Mr	.	Rollins	,	coldly	,
"	患病的	告诉	你	,	乔	,	"	持续	先生	.	罗林斯	,	冷冷地	,

“我告诉你，乔，”罗林斯先生冷冷地继续说道，

" [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [bɪlz] ['stoʊlən][frʌm; frəm]

"	I	happen	to	have	just	had	three	thousand	dollars	in	bills	stolen	from
"	我	发生	到	有	只是	有	三	千	美元	在	账单	被盗	从

[maɪ] [haʊs] [ðɪs] ['veri] [naɪt] ,

my	house	this	very	night	,
我的	房子	这	非常	夜晚	,

“就在今晚，我家被偷了三千美元的钞票。”

[baɪ][sʌm; səm] ['ræskl] [huː] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][set]['faɪər][tuː; tə][maɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][bɑːrn] ,

by	some	rascal	who	first	of	all	set	fire	to	my	stable	and	barn	,
经过	一些	恶棍	WHO	第一的	的	全部	放	火	到	我的	稳定的	和	谷仓	,

被某个恶棍烧毁了我的马厩和谷仓，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [ænd; ənd] - [biː; bi][soʊ]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['seɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pet] [stɑːk] [wiːd]

so	that	the	missus	and	me'd	be	so	taken	up	with	saving	our	pet	stock	we'd
所以	那	这	太太	和	-	是	所以	已采取	向上	和	保存	我们的	宠物	库存	我们会

[liːv] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ʌn'gɑːrdɪd] .

leave	the	farmhouse	unguarded	.
离开	这	农家	无人看守	.

因此，我和太太会忙着保护我们的宠物，以至于把农舍无人看守。

[jes] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mə'rɛn] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [dʒoʊ] .

Yes	,	and	there	was	a	few	dollars	more'n	three	thousand	dollars	,	Jo	.
是的	,	和	那里	曾是	一个	很少	美元	更多	三	千	美元	,	乔	.

是的，而且比三千美元多了好几美元，乔。

[kwɪr] [koʊˈɪnsɪdəns]
Queer **coincidence**
酷儿 巧合

奇怪的巧合

[aɪˈd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?
I'd **call** **it** **now** **,** **wouldn't** **you** **?**
ID 称呼 它 现在 , 不会 你 ?

我现在就应该打电话，你觉得呢?

" [dʒoʊ] [tɜːrnd] ['deθli] [waɪt] , [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] .
" **Jo** **turned** **deathly** **white** **,** **and** **stared** **at** **his** **employer** **.**
" 乔 转向 致命的 白色的 , 和 凝视 在 他的 雇主 .

乔脸色惨白，死死地盯着他的雇主。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['riːəl] , [ɔːr] [əˈsuːmd] ['hɔːrər] .
His **eyes** **were** **round** **with** **real** **,** **or** **assumed** **horror** **.**
他的 眼睛 是 圆形的 和 真实的 , 或者 假定 恐怖 .

他双眼圆睁，充满了真实的或假装的恐惧。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] " ['pʊtɪŋ] [ɑːn] , " [æz; əz] [seɪt] [wʊd] [tɜːrm] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If **he** **was** **"** **putting** **on** **,** **"** **as** **Seth** **would** **term** **it** **,**
如果 他 曾是 " 推杆 在 , " 作为 塞思 会 学期 它 ,

如果他是在“装腔作势”，就像塞思所说的那样，

[ðen] [ðɪs] [fɑːrm][hænd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['klevər] ['æktər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kruːd] ['kʌntri]
then **this** **farm** **hand** **must** **be** **a** **pretty** **clever** **actor** **for** **a** **crude** **country**
然后 这 农场 手 必须 是 一个 漂亮的 聪明的 演员 为了 一个 原油 国家
['bʌmpkɪn] , [pɔːl] [θɔːt] .
bumpkin **,** **Paul** **thought** **.**
乡巴佬 , 保罗 想法 .

保罗心想，那这个农场工人虽然是个粗鲁的乡巴佬，但演技肯定相当不错。

" [oʊ] !
" **Oh** **!**
" 哦 !

“哦!

[dʒoʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ?
Jo **,** **my** **boy** **,** **my** **boy** **,** **what** **does** **he** **mean** **by** **saying** **that** **?**
乔 , 我的 男生 , 我的 男生 , 什么 做 他 意思是 经过 说 那 ?

乔，我的孩子，我的孩子，他这话是什么意思?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi][hæd; həd] [əˈrɪzn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] ,
" **The** **little** **old** **lady** **had** **arisen** **from** **her** **chair** **,**
" 这 小的 老的 女士 有 出现 从 她 椅子 ,

“那位老太太从椅子上站了起来，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ;
though **she** **trembled** **so** **that** **she** **seemed** **in** **danger** **of** **falling** **;**
尽管 她 颤抖 所以 那 她 似乎 在 危险 的 坠落 ;

虽然她浑身颤抖，似乎随时都有可能摔倒;

[bʌt; bət] [pɔːl] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [muːvd] [ə; eɪ] [peɪs] ['kloʊzər] , ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
but **Paul** **unconsciously** **moved** **a** **pace** **closer** **,** **ready** **to** **catch** **her** **in** **his** **arms**
但 保罗 不知不觉 已搬 一个 步伐 更近 , 准备好 到 抓住 她 在 他的 武器
[ɪf] [ʃiː; ʃi] [swuːnd] .
if **she** **swooned** **.**
如果 她 晕倒 .

但保罗不自觉地向前迈了一步，准备在她晕倒时将她拥入怀中。

[bʌt; bət][dʒoʊ] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [wɜːrl] [ə'raʊnd] ,

But	Jo	,	quick	as	a	flash	,	hearing	her	voice	,	whirled	around	,
但	乔	,	快的	作为	一个	闪光	,	听力	她	嗓音	,	旋转	大约	,

但乔听到她的声音，反应快如闪电，立刻转身过来。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [ɑːrm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

and	threw	a	protecting	arm	about	her	.
和	扔	一个	保护	手臂	关于	她	.

然后伸出一只手臂护住她。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [mɔː] ; [dəunt][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][biː; bi] [ə'freɪd] .

"	It's	all	right	,	maw	;	don't	you	go	and	be	afraid	.
"	它是	全部	正确的	,	嘴	;	不	你	去	和	是	害怕的	.

“没事的，妈妈；你不要害怕。”

[aɪ] [eɪnt] [dʌn] - [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪrf(ə)l] [ə'baʊt] .

I	ain't	done	nawthing	you	need	to	be	fearful	about	.
我	不是	完毕	-	你	需要	到	是	可怕	关于	.

我没做任何让你害怕的事。

[ðɪs] ['mʌniːz] [maɪn] !

This	money's	mine	!
这	钱的	矿	!

这笔钱是我的!

[set] down68

Set	down68
放	down68

放下68

[ə'gen] , ['dɪəri] .

again	,	deary	.
再次	,	亲爱的	.

又来了，亲爱的。

[dəunt][juː; jʊ]['wɜːrrɪt] [ə'baʊt] [dʒoʊ] .

Don't	you	worrit	about	Jo	.
不	你	担心	关于	乔	.

你不用担心乔的事。

[hiː; hi] [eɪnt] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [dɪr] [oʊld] [hɑːrt] [bliːd] , [ʃʊr] [hiː; hi] [eɪnt] .

He	ain't	agoin	'	to	make	your	dear	old	heart	bleed	,	sure	he	ain't	.
他	不是	过去	-	到	制作	你的	亲爱的	老的	心	流血	,	当然	他	不是	.

他绝对不会让你伤心欲绝的。

" [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ,

"	And	somehow	,
"	和	不知何故	,

“不知何故，

[wen] [pɔːl] [sɔː] [ðə; ði] ['tendər] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rʌf] [fɑːrm] [bɔɪ] [fɔːrst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi]

when	Paul	saw	the	tender	way	in	which	the	rough	farm	boy	forced	the	little	old	lady
什么时候	保罗	锯	这	投标	方式	在	哪个	这	粗糙的	农场	男生	强制	这	小的	老的	女士

[bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [tʃer] ,

back	into	her	chair	,
后退	进入	她	椅子	,

当保罗看到那个粗犷的农家男孩用温柔的方式把老太太扶回椅子上时，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] ,

and	caught	the	positive	tone	in	which	he	gave	her	this	assurance	,
和	捕捉	这	积极的	语气	在	哪个	他	给予	她	这	保证	,

她听出了他向她做出保证时所用的积极语气，

[hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [dʒəʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] ;

he	seemed	almost	ready	to	believe	Jo	must	be	innocent	;
他	似乎	几乎	准备好	到	相信	乔	必须	是	清白的	;

他似乎几乎要相信乔一定是无辜的；

[ɔːl'ðoʊ] [wen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [mɪs'geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

although	when	he	glanced	at	the	money	his	heart	misgave	him	again	.
虽然	什么时候	他	瞥了一眼	在	这	钱	他的	心	错失	他	再次	.

虽然当他瞥见那些钱时，他的心又一次感到不安。

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ? " [æskt] [dʒoʊ] ,

"	Now	,	Mr	.	Rollins	,	please	tell	me	what	it	all	means	?	"	asked	Jo	,
"	现在	,	先生	.	罗林斯	,	请	告诉	我	什么	它	全部	方法	?	"	问	乔	,

“罗林斯先生，请告诉我这一切到底意味着什么？”乔问道。

['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊld] ,

turning	and	facing	his	employer	again	,	with	a	bold	,
转弯	和	面向	他的	雇主	再次	,	和	一个	大胆的	,

转身再次面对他的雇主，语气大胆地说：

[self] - ['kɑːnfɪdənt] ['mænər] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði]['fɑːrmər][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

self	-	confident	manner	that	must	have	astonished	the	farmer	not	a	little	.
自己	-	自信的	方式	那	必须	有	惊讶	这	农民	不是	一个	小的	.

他那自信满满的态度，想必让那位农夫颇感惊讶。

" [aɪ][dʒʌst] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] [taʊn] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['hɜːri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

"	I	just	come	up	from	town	as	fast	as	I	could	hurry	,	because	,
"	我	只是	来	向上	从	镇	作为	快速地	作为	我	可以	匆忙	,	因为	,

“我以最快的速度从城里赶来，因为，

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['brɪŋɪn] - [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [nuːz] [tuː; tə] [mɔː] [hɪr] .

you	see	,	I	knew	I	was	bringin	'	the	greatest	of	news	to	maw	here	.
你	看	,	我	知道	我	曾是	引入	-	这	最	的	消息	到	嘴	这里	.

你看，我知道我给妈妈带来了最棒的消息。

[aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ]['sɔːrtər] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['liːvɪn] - [taʊn] ,

I	did	see	a	sorter	light	in	the	sky	when	I	was	leavin	'	town	,
我	做过	看	一个	分拣机	光	在	这	天空	什么时候	我	曾是	离开	-	镇	,

我离开小镇的时候，确实看到天空中出现了一道星光。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] ,

and	thinks	I	to	myself	,
和	思考	我	到	我	,

我心想，

[ðæt] [oʊld][swɑːmp] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['eɪkər] [pætʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['bɜːrnɪn] - [ə'gen] ;

that	old	swamp	back	of	the	ten	acre	patch	must	be	burnin	'	again	;
那	老的	沼泽	后退	的	这	十	英亩	修补	必须	是	燃烧	-	再次	;

那片十英亩地后面的老沼泽肯定又着火了；

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [heɪ] [bɑːrn] , [ʃʊr] [aɪ] ['dɪdnt] [sɜːr] .

but	I	never	dreamed	it	was	the	stable	and	hay	barn	,	sure	I	didn't	sir	.
但	我	绝不	梦见	它	曾是	这	稳定的	和	干草	谷仓	,	当然	我	没有	先生	.

但我做梦也没想到那是马厩和干草棚，真的没想到，先生。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] ['hɑːrdli] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ,

"	The	farmer	hardly	seemed	to	know	what	to	say	to	this	,
"	这	农民	几乎	似乎	到	知道	什么	到	说	到	这	,

“这位农夫似乎一时不知该如何回应。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][ðə; ði] ['ʌtər] ['æbsəns] [ʌv; əv] [gɪlt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['mænər]

he	was	so	taken	aback	by	the	utter	absence	of	guilt	in	the	face	and	manner
他	曾是	所以	已采取	背	经过	这	说出	缺席	的	有罪	在	这	脸	和	方式

[ʌv; əv][dʒoʊ] .

of	Jo	.
的	乔	.

乔脸上和举止中完全没有丝毫愧疚之情，这让他大吃一惊。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [freɪm] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][rɪ'plaɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [hæd; həd]['spoʊkən] [ə'gen] .

Before	he	could	frame	any	sort	of	reply	the	young	fellow	had	spoken	again	.
前	他	可以	框架	任何	种类	的	回复	这	年轻的	同伴	有	说	再次	.

还没等他组织好语言，那个年轻人又开口说话了。

" [juː; jʊ] [sed] [æz; əz] [haʊ] [juːd] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [stɑːk] [aʊt] [seɪf] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] ?

"	You	said	as	how	you'd	got	all	the	stock	out	safe	,	didn't	you	,	Mr	.	Rollins	?
"	你	说	作为	如何	你会	得到	全部	这	库存	出去	安全的	,	没有	你	,	先生	.	罗林斯	?

“你刚才说你已经把所有货物都安全转移出去了，对吧，罗林斯先生？”

[aɪ'd][dʒʌst] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pɑːli] [ænd; ənd] [suː] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑsɪz] ['biːn] - [bəːnd] [ʌp] .

I'd	just	hate	to	think	of	Polly	and	Sue	and	the	hosses	bein	'	burned	up	.
ID	只是	恨	到	思考	的	波莉	和	起诉	和	这	软管	是	-	烧伤	向上	.

我一想到波莉、苏和那些马儿被烧死就觉得难过。

[wət'evər] [-] [θɪŋk] [kʊd; kəd][ə; eɪ][set][ðə; ði]['faɪər] [əgɔɪn] - ?

Whatever	d'ye	think	could	a	set	the	fire	agoin	'	?
任何	染料	思考	可以	一个	放	这	火	过去	-	?

你觉得什么东西能点燃那场大火?

[mɛ'bi] [ðæt] [læst] [heɪ] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [-] [æz; əz] [wel] [kjʊr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə; eɪ] [bɪn] ,

Mebbe	that	last	hay	we	put	in	wa'n't	as	well	cured	as	it	might	a	been	,
也许	那	最后的	干草	我们	放	在	想	作为	出色地	治愈	作为	它	可能	一个	到过	,

也许我们最后放进去的那批干草没有完全晾干。

[æn; ən] - [its] [bɪn] ['hiːtɪn] - [raɪt] [ə'lɔːŋ] .

an	'	it's	been	heatin	'	right	along	.
一个	-	它是	到过	加热	-	正确的	沿着	.

而且气温一直在持续升高。

[aɪ] [ment] [tuː; tə] [lʊk] into69

I	meant	to	look	into69
我	意思是	到	看	into69

我本想调查一下69

[ˌaɪ 'tiː] [mə'rɛn] [wʌns] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪn] - ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] - [aɪ] [plʌm] [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

it	more'n	once	,	but	somethin	'	always	came	along	an	'	I	plumb	forgot	it	.
它	更多	一次	,	但	某物	-	总是	来了	沿着	一个	-	我	垂直	忘了	它	.

不止一次，但总是有其他事情发生，我就彻底忘记了。

" ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fraund] .

"	Mr	.	Rollins	looked	at	him	,	and	frowned	.
"	先生	.	罗林斯	看起来	在	他	,	和	皱眉	.

罗林斯先生看了他一眼，皱起了眉头。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːd] [æz; əz] [ðɪs] .

He	did	not	know	how	to	answer	such	a	lead	as	this	.
他	做过	不是	知道	如何	到	回答	这样的	一个	带领	作为	这	.

他不知道该如何回应这样的线索。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ['ɔːlmoʊst]['æŋgri] [ə'gen] .

He	was	growing	impatient	,	almost	angry	again	.
他	曾是	生长	不耐烦	,	几乎	生气的	再次	.

他越来越不耐烦，几乎又要生气了。

" [gɪv] [ˌəm 'iː][maɪ] ['mʌni] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [let] [ˌəm 'iː][biː; bi] ['goʊɪŋ] ; [aɪ] [kɑːnt] [briːð] ['prɑːpər][ɪn]
" Give me my money , Jo , and let me be going ; I can't breathe proper in
" 给 我 我的 钱 , 乔 , 和 让 我 是 去 ; 我 不能 呼吸 恰当的 在
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“把钱给我，乔，让我走吧；我在这里喘不过气来。”

[juːv] [ˌʌp'set] [ˌəm 'iː][soʊ][bæd] , " [hiː; hi] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'perətɪv]
you've upset me so bad , " he said , holding out his hand with an imperative
你已经 沮丧的 我 所以 坏的 , " 他 说 , 保持 出去 他的 手 和 一个 至关重要的
['dʒestʃər] .
gesture .
手势 .

“你让我非常生气，”他一边说着，一边伸出手，做出命令的手势。

" [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] ['mʌni] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , " [ɪk'spɔstʃəˌleɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" But I ain't got no money of yours , Mr . Rollins , " expostulated the other ,
" 但 我 不是 得到 不 钱 的 你的 , 先生 . 罗林斯 , " 所宣称的 这 其他 ,
['stʌbərnli] .
stubbornly .
固执地 .

“但我没有你的钱，罗林斯先生，”另一个人固执地说道。

" [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['sɑːri] [ɪf] [juːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [lɔːst] [jʊr; jər][roʊl] ,
" I'm awful sorry if you've gone and lost your roll ,
" 我是 可怕 对不起 如果 你已经 已消失 和 丢失的 你的 卷 ,

“如果你弄丢了卷子，我深感抱歉。”

[ænd; ənd][aɪ'd][duː][moʊst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['mʌni] [biˈlɔŋz]
and I'd do most anything to help you find it again ; but that money belongs
和 ID 做 最多 任何事物 到 帮助 你 寻找 它 再次 ; 但 那 钱 属于
[tuː; tə][ˌəm 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

为了帮你找回那笔钱，我几乎什么都愿意做；但那笔钱是我的。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə]['noʊbɑːdi] .
and I don't mean to turn it over to nobody .
和 我 不 意思是 到 转动 它 超过 到 无人 .

我不是打算把它交给任何人。

[its] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˌəm 'iː][ænd; ənd] [mɔː] , [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [sɜːr] — [jʊr; jər]
It's goin ' to buy a home for me and maw , understand that , sir — your
它是 去 - 到 买 一个 家 为了 我 和 嘴 , 理解 那 , 先生 — 你的
['lɪt(ə)l] ['θætʃər] [pleɪs] ,
little Thatcher place ,
小的 撒切尔夫人 地方 ,

这笔钱将用来给我和我妈买套房子，您明白吗，先生——就是您那套位于撒切尔街的小房子。

[ɪf] [soʊ][biː; bi] [juːl] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] .
if so be you'll come to terms ; but some other if you won't .
如果 所以 是 你会 来 到 条款 ; 但 一些 其他 如果 你 惯于 .

如果真是这样，你就会接受；但如果你不接受，那就另当别论了。

[ðæts] [pleɪn] , [sɜːr] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
That's plain , sir , ain't it ? "
那就是 清楚的 , 先生 , 不是 它 ? "

这不是很清楚吗，先生？

" [wʌt] , [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪli] ['stɔːri] ,

"	What	,	do	you	have	the	nerve	to	stick	to	that	silly	story	,
"	什么	,	做	你	有	这	神经	到	戳	到	那	愚蠢的	故事	,

“什么？你竟然还敢坚持那个荒谬的故事？”

['æftər][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['wʌndərfəli] ['gɑːtn] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [jɔːrz] ['tæliːz] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːlər]

after	admitting	that	this	wonderfully	gotten	fortune	of	yours	tallies	to	the	dollar
后	承认	那	这	太棒了	获得	财富	的	你的	统计	到	这	美元

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] ?

with	what	has	been	taken	from	my	house	?
和	什么	有	到过	已采取	从	我的	房子	?

在你承认你这笔来之不易的财富与从我家被夺走的钱财一一相等之后?

" [diˈmɑːndid] ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hæf] ['temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [paʊns]

"	demanded	Mr	.	Rollins	,	acting	as	though	half	tempted	to	immediately	pounce
"	要求	先生	.	罗林斯	,	表演	作为	尽管	一半	受诱惑	到	立即地	猛扑

[əˈpɑːn][ðə; ði] ['treʒər] ,

upon	the	treasure	,
之上	这	宝藏	,

“罗林斯先生问道，语气中带着一丝想要立刻扑向宝藏的冲动。”

[ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] , [di'pendiŋ] [ɑːn] [pɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skaʊts] [tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪf]

and	take	possession	,	depending	on	Paul	and	his	scouts	to	back	him	up	if
和	拿	拥有	,	取决于	在	保罗	和	他的	侦察兵	到	后退	他	向上	如果

[dʒoʊ] [ʃoʊd] [faɪt] .

Jo	showed	fight	.
乔	显示	斗争	.

然后接管球队，如果乔表现出反抗精神，就指望保罗和他的球探们支持他。

" [aɪ] [ʃʊr] [duː] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['fɑːrmhænd] ,

"	I	sure	do	;	and	I	know	what	I	know	,	Mr	.	Rollins	!	"	declared	the	farmhand	,
"	我	当然	做	;	和	我	知道	什么	我	知道	,	先生	.	罗林斯	!	"	声明	这	雇农	,

“我当然知道；而且我知道我所知道的，罗林斯先生！”农场工人宣称道。

[wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'reɪt]['fɑːrmər] ;

with	flashing	eyes	,	as	he	pushed	between	the	table	and	the	irate	farmer	;
和	闪烁	眼睛	,	作为	他	推动	之间	这	桌子	和	这	愤怒	农民	;

他目光闪烁，挤到桌子和愤怒的农夫之间；

[waɪl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [rʌŋ] [hɜːr; hər] [klɑːspt] [hændz] ,

while	his	little	mother	wrung	her	clasped	hands	,
尽管	他的	小的	母亲	拧干	她	紧握	双手	,

他那娇小的母亲双手紧握，不停地绞着。

[ænd; ənd] [moʊn] ['pɪtɪfəli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðer; ðər] ['ʌndər]

and	moaned	pitifully	to	see	the	strange	thing	that	was	happening	there	under
和	呻吟	可怜地	到	看	这	奇怪的	事物	那	曾是	发生	那里	在下面

[hɜːr; hər] [oʊn] [ruːf] . -

her	own	roof	.	70
她	自己的	屋顶	.	-

她悲惨地呻吟着，看着发生在自己屋檐下的怪事。70

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	looked	for	a	moment	as	though	there	might	be	some	sort	of	a
它	看起来	为了	一个	片刻	作为	尽管	那里	可能	是	一些	种类	的	一个

['rʌmpəs] ;

rumpus	;
喧闹	;

那一刻，看起来好像要发生什么骚乱了；

[ænd; ənd] [seɪt] ['i:v(ə)n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [klentʃ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [ɪf] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt]

and	Seth	even	began	to	clench	his	hands	as	if	ready	to	take	a	prominent
和	塞思	甚至	开始	到	紧握	他的	双手	作为	如果	准备好	到	拿	一个	著名的

[pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ;

part	in	the	same	;
部分	在	这	相同的	;

塞思甚至开始紧握双拳，仿佛准备在其中扮演重要角色；

[bʌt; bət] [æz; əz] [hæd; həd] ['hæpənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [wen] [ðə; ði] [stɔ:rm] [klaʊdz]

but	as	had	happened	more	than	a	few	times	before	when	the	storm	clouds
但	作为	有	发生	更多的	比	一个	很少	时代	前	什么时候	这	风暴	云

['gæðərd] ['oʊvər] [ðə; ði] [skaʊts] ,

gathered	over	the	scouts	,
聚集	超过	这	侦察兵	,

但就像之前好几次一样，当暴风雨乌云聚集在侦察兵上空时，

['pɔlz] [waɪz] ['kaʊns(ə)l] [ˌɪntə'vi:nd] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['æktʃuəl] [hɔs'tilitiz] .

Paul's	wise	counsel	intervened	to	prevent	actual	hostilities	.
保罗的	明智的	法律顾问	介入	到	防止	实际的	敌对行动	.

保罗的明智建议阻止了实际的敌对行动。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstər] . ['rɑ:lɪnz] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .

"	Wait	a	minute	,	Mr	.	Rollins	,	"	he	called	out	.
"	等待	一个	分钟	,	先生	.	罗林斯	,	"	他	称为	出去	.

“等一下，罗林斯先生，”他喊道。

" [ðɪs] [θɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:zəli] ['setld] , [wʌn] [weɪ] [ɔ:r] [ə'nʌðər] .

"	This	thing	ought	to	be	easily	settled	,	one	way	or	another	.
"	这	事物	应该	到	是	容易地	定居	,	一	方式	或者	其他	.

“这件事应该很容易解决，无论如何都可以。”

[ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [kwɪr] [θɪŋz] [meɪ] ['hæpən] ['sʌmtaɪmz] ,

You	understand	that	queer	things	may	happen	sometimes	,
你	理解	那	酷儿	事物	可能	发生	有时	,

你明白有时候可能会发生一些奇怪的事情，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [tu:] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔ:lmoʊst] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

and	there	is	a	chance	that	two	sums	of	money	may	be	almost	exactly	alike	.
和	那里	是	一个	机会	那	二	总和	的	钱	可能	是	几乎	确切地	同样	.

两笔款项有可能几乎完全相同。

[naʊ] , [ɪf] [dʒoʊ] [hɪr] [hæz; həz] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɔ:rtʃən] ,

Now	,	if	Jo	here	has	inherited	a	nice	little	fortune	,
现在	,	如果	乔	这里	有	遗传	一个	好的	小的	财富	,

如果乔真的继承了一笔可观的遗产，

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] ['letərz] ,

he	ought	to	be	able	to	prove	that	to	us	by	showing	letters	,
他	应该	到	是	有能力的	到	证明	那	到	我们	经过	显示	信件	,

他应该能够通过出示信件来向我们证明这一点。

[ɔ:r] [sʌm; səm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['dɑ:kjuments] .

or	some	sort	of	documents	.
或者	一些	种类	的	文件	.

或者某种文件。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [dʒoʊ] ?

How	about	that	,	Jo	?
如何	关于	那	,	乔	?

乔，你觉得怎么样?

" [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] ['pleʒər] [æz; əz] [wel] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊtmæstər] ,

"	To	the	surprise	,	and	pleasure	as	well	,	of	the	scoutmaster	,
"	到	这	惊喜	,	和	乐趣	作为	出色地	,	的	这	童子军领队	,

令童子军领队既惊讶又高兴的是，

[dʒoʊz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'spændɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed]

Jo's	face	immediately	expanded	into	a	wide	grin	,	and	he	nodded	his	head
乔的	脸	立即地	扩展	进入	一个	宽的	咧嘴笑	,	和	他	点头	他的	头

['iːgərli] .

eagerly	.
急切地	.

乔的脸上立刻绽放出灿烂的笑容，他急切地点了点头。

" [seɪ] , [mɔː] ,

"	Say	,	maw	,
"	说	,	嘴	,

“说，妈妈，

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['letər] [wiː; wi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [fɜːrm]['oʊvər][ɪn]

what	did	you	do	with	that	letter	we	had	from	the	law	firm	over	in
什么	做过	你	做	和	那	信	我们	有	从	这	法律	公司	超过	在

[ˌɪndiə'næpəlɪs] ,

Indianapolis	,
印第安纳波利斯	,

你把我们从印第安纳波利斯那家律师事务所收到的那封信怎么处理了?

['telɪn] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kleɪm] [maɪ] ['prɑːpərti] ,

tellin	'	me	to	come	and	claim	my	property	,
告诉	-	我	到	来	和	宣称	我的	财产	,

叫我来认领我的财产，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [sed] [dʒoʊ]['ælbiən] ['deɪviːz]

and	to	bring	along	something	to	prove	that	I	was	the	said	Jo	Albion	Davies
和	到	带来	沿着	某物	到	证明	那	我	曾是	这	说	乔	阿尔比恩	戴维斯

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ænt] ['sɛˌliːnəz] [læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] ?

mentioned	in	Aunt	Selina's	last	will	and	testament	?
提及	在	阿姨	塞琳娜的	最后的	将要	和	遗嘱	?

并且需要携带一些证明材料，以证明我就是塞琳娜姨妈遗嘱中提到的乔·阿尔比恩·戴维斯吗?

[ɪn][ðə; ði] [drɔːr] , [juː; jʊ] [miːn] ?

In	the	drawer	,	you	mean	?
在	这	抽屉	,	你	意思是	?

你是说在抽屉里吗?

[ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [let] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [riːd] [ðə; ði] [seɪm] .

All	right	,	I'll	get	it	;	and	let	these	gentlemen	read	the	same	.
全部	正确的	,	患病的	得到	它	;	和	让	这些	先生们	读	这	相同的	.

好的，我去拿；也让这些先生们读一读。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['skwaɪər] [mə'grɛgɝ] [æz; əz] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]

And	there's	Squire	McGregor	as	went	up	with	me	to	identify	me	to	the
和	有	乡绅	麦格雷戈	作为	去	向上	和	我	到	确认	我	到	这

['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] ,

lawyers	,
律师	,

还有麦格雷戈先生陪我一起上去向律师们确认我的身份。

['hiːl] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][get] [ðɪs] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ,

he'll	tell	you	he	saw	me	get	this	money	from	the	bank	,
地狱	告诉	你	他	锯	我	得到	这	钱	从	这	银行	,

他会告诉你他亲眼看到我从银行取钱。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðɪs] .
just before they closed this arternoon .
只是 前 他们 关闭 这 主干 .

就在他们关闭这条干道之前。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] ; [naʊ] [riːd] [hɜːr; hər] [aʊt] [laʊd] , [jʌŋ] ['felər] . " -
There she is ; now read her out loud , young feller . " 71
那里 她 是 ; 现在 读 她 出去 大声 , 年轻的 伙计 . " -

她就在那里；现在大声读出来，年轻人。"71

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
Chapter VIII
章 八

第八章

" [wel] , [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ! "
" WELL , OF ALL THINGS ! "
" 出色地 , 的 全部 事物 ! "

“真是没想到！”

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [pɔːl] ,
" All right ; I'll be only too glad to do the same , " said Paul ,
" 全部 正确的 ; 患病的 是 仅有的 也 高兴的 到 做 这 相同的 , " 说 保罗 ,

“好的，我非常乐意这样做，”保罗说。

[æz; əz][hiː; hi] [ək'septɪd] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wel] ['θʌmd] ['letər] [frʌm; frəm][dʒoʊ] .
as he accepted what appeared to be a well thumbed letter from Jo .
作为 他 公认 什么 出现 到 是 一个 出色地 拇指 信 从 乔 .

他接过一封看起来已被翻阅多次的乔的来信。

[wʌn] [glæns] [hiː; hi] [geɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ,
One glance he gave at the same ,
一 瞥一眼 他 给予 在 这 相同的 ,

他瞥了那人一眼，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [loʊd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['lɪftɪd] ['sʌmhaʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ]
and then a load seemed to have been lifted somehow from his boyish
和 然后 一个 加载 似乎 到 有 到过 抬起 不知何故 从 他的 男孩气
[hɑːrt] ;
heart ;
心 ;

然后，他那颗稚嫩的心灵仿佛卸下了一块重担；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [haʊ] [dʒoʊ] ['deɪviːz] [lʌvd] [ðæt] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [waɪt] - ['herd]
because , after he had seen how Jo Davies loved that dear little white - haired
因为 , 后 他 有 已见 如何 乔 戴维斯 喜爱 那 亲爱的 小的 白色的 - 头发
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

因为，在他亲眼目睹乔·戴维斯是如何深爱那位可爱的白发老太太之后，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['kiːnli] [dɪd][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði]
he would have felt it keenly did the circumstances make it appear that the
他 会 有 毛毡 它 敏锐地 做过 这 情况 制作 它 出现 那 这
[jʌŋ] ['fɑːrmhænd][wɜːr; wər] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['fʊli] .
young farmhand were guilty of robbing the man who trusted him so fully .
年轻的 雇农 是 有罪的 的 抢劫 这 男人 WHO 可信 他 所以 完全 .

如果情况表明这位年轻的农场工人犯了抢劫这位对他无比信任的人的罪行，他一定会深有同感。

[soʊ] [pɔːl] [riːd] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] .
So Paul read out the letter .
所以 保罗 读 出去 这 信 .

于是保罗把信读了出来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [lɔːŋ] ,

There	is	no	need	of	giving	it	here	,	because	it	was	rather	long	,
那里	是	不	需要	的	给予	它	这里	,	因为	它	曾是	相当	长的	,

这里就不赘述了，因为篇幅比较长。

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['liːg(ə)l] - [laɪk] [weɪ] , [iːtʃ] ['sentəns] ['biːɪŋ] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ]

and	written	in	a	very	legal	-	like	way	,	each	sentence	being	enveloped	in	a
和	书面	在	一个	非常	合法的	-	喜欢	方式	,	每个	句子	存在	被包裹	在	一个

['pɑːndərəs] ['ætməsfɪr] .

ponderous	atmosphere	.
沉重的	气氛	.

文章的写作风格非常法律化，每一句话都充满了沉重的气氛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['letər] - [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [lɔː] [fɜːrm][ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] ,

But	it	was	upon	the	letter	-	head	of	a	big	law	firm	in	Indianapolis	,
但	它	曾是	之上	这	信	-	头	的	一个	大的	法律	公司	在	印第安纳波利斯	,

但信纸上印着印第安纳波利斯一家大型律师事务所的抬头。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [sed] [dʒoʊ]['ælbiən] ['deɪviːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪd] [ænt]

and	in	so	many	words	informed	the	said	Jo	Albion	Davies	that	his	respected	aunt
和	在	所以	许多	字	知情的	这	说	乔	阿尔比恩	戴维斯	那	他的	受人尊敬	阿姨

,

,

,

并用上述措辞告知乔·阿尔比恩·戴维斯，他尊敬的姑姑，

[sə'liːnə] [liː] ['deɪviːz] , [hæd; həd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [soʊl] [er] ;

Selina	Lee	Davies	,	had	passed	out	of	this	life	,	leaving	him	her	sole	heir	;
塞琳娜	李	戴维斯	,	有	通过了	出去	的	这	生活	,	离开	他	她	唯一	继承人	;

塞琳娜·李·戴维斯去世了，只留下他作为她唯一的继承人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] ,

and	that	if	he	were	interested	,
和	那	如果	他	是	感兴趣的	,

如果他有兴趣的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]

it	would	be	to	his	advantage	to	come	to	the	city	as	speedily	as
它	会	是	到	他的	优势	到	来	到	这	城市	作为	迅速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

对他来说，尽快来到这座城市是有利的。

[tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][sʌm; səm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][bæŋk] ;

to	claim	the	little	sum	that	was	waiting	for	him	in	bank	;
到	宣称	这	小的	和	那	曾是	等待	为了	他	在	银行	;

去领取他在银行里等待的那笔小钱；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] [wʊd] [biː; bi]

and	to	be	sure	and	bring	some	one	along	with	him	who	would	be
和	到	是	当然	和	带来	一些	一	沿着	和	他	WHO	会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti][ɪn] ['kwestʃən] .

able	to	vouch	for	his	being	the	party	in	question	.
有能力的	到	担保	为了	他的	存在	这	派对	在	问题	.

而且为了确保万无一失，他还应该带上一个能够证明他就是所涉人员的人。

['lʌkɪli] [dʒoʊ][hæd; həd]['teɪkən]['skwaɪər] [mə'grɛgɚ] [ə'lɔːŋ] ,

Luckily	Jo	had	taken	Squire	McGregor	along	,
幸运的是	乔	有	已采取	乡绅	麦格雷戈	沿着	,

幸好乔带上了麦格雷戈乡绅。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [lɔː] [fɜːrm] ;

who	happened	to	know	one	of	the	members	of	the	big	law	firm	;
WHO	发生	到	知道	一	的	这	成员	的	这	大的	法律	公司	;

他恰好认识这家大型律师事务所的一位成员；

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [er] might72

for	otherwise	the	heir	might72
为了	否则	这	继承人	might72

否则，继承人可能会72

[hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pruːvɪŋ][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ,

have	had	some	trouble	in	proving	his	identity	,
有	有	一些	麻烦	在	证明	他的	身份	,

在证明他的身份方面遇到了一些困难，

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] ['kæri] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

since	he	had	forgotten	to	carry	even	the	letter	in	his	pocket	,	it	seemed	.
自从	他	有	被遗忘的	到	携带	甚至	这	信	在	他的	口袋	,	它	似乎	.

他似乎连信都没带在身上。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['æftər] [ðæt] ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] [kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði]

But	of	course	after	that	Mr	.	Rollins	could	not	say	a	word	about	claiming	the
但	的	课程	后	那	先生	.	罗林斯	可以	不是	说	一个	单词	关于	声称	这

['temptɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['griːnˌbæks] [ðæt] [leɪ] [ɪk'spoʊzd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

tempting	display	of	greenbacks	that	lay	exposed	upon	the	table	.
诱人的	展示	的	绿钞	那	躺	裸露	之上	这	桌子	.

当然，在那之后，罗林斯先生对桌上那诱人的美元钞票却一句话也说不出来。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tendərli] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ,

Jo	was	already	engaged	in	tenderly	gathering	them	up	,
乔	曾是	已经	已订婚的	在	温柔地	采集	他们	向上	,

乔已经开始温柔地把它们捡起来了。

[æz; əz] [ðoʊ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kriːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] ['iːðər] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , [ɔːr]

as	though	meaning	to	secrete	his	little	fortune	either	on	his	person	,	or
作为	尽管	意义	到	分泌	他的	小的	财富	任何一个	在	他的	人	,	或者

['sʌmwer] [els] .

somewhere	else	.
某处	别的	.

仿佛打算把他的那点财富藏在身上，或者藏在其他地方。

" [lʊks] [laɪk] [aɪm] [kliːn] ['bʌstɪd] , [dəunt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Looks	like	I'm	clean	busted	,	don't	it	?
"	看起来	喜欢	我是	干净的	被捕	,	不	它	?

看来我彻底被抓包了，不是吗?

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [pɔːl] ,

"	the	farmer	said	,	with	a	sigh	,	turning	toward	Paul	,
"	这	农民	说	,	和	一个	叹	,	转弯	朝向	保罗	,

“农夫叹了口气，转向保罗说道：”

[ə'pɑːn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [kʌm] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [weɪ] ['pɑːsəb(ə)l] .

upon	whom	he	had	somehow	come	to	rely	in	the	strangest	way	possible	.
之上	谁	他	有	不知何故	来	到	依靠	在	这	最奇怪的	方式	可能的	.

他竟然以一种极其奇怪的方式依赖上了这个人。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [jʊr; jər] ['mʌni] [hæz; həz] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [weɪ] ,

"	It	does	seem	as	though	your	money	has	gone	in	a	queer	way	,
"	它	做	似乎	作为	尽管	你的	钱	有	已消失	在	一个	酷儿	方式	,

“看来你的钱花得有点蹊跷。”

[sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊtmæstər] , " [bʌt; bət] ['ɑːnɪstli] [naʊ] ,

sir	,	"	replied	the	young	scoutmaster	,	"	but	honestly	now	,
先生	,	"	回复	这	年轻的	童子军领队	,	"	但	诚实地	现在	,

“先生，”年轻的童子军领队回答说，“但说实话，

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['hoʊboʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

I	find	it	hard	to	believe	that	a	common	hobo	would	be	able	to	find	it
我	寻找	它	难的	到	相信	那	一个	常见的	流浪汉	会	是	有能力的	到	寻找	它

[soʊ] [kwɪk] ,

so	quick	,
所以	快的	,

我很难相信一个普通的流浪汉能这么快找到它。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærət] ,

if	you	had	it	hidden	away	up	in	a	corner	of	the	garret	,
如果	你	有	它	隐	离开	向上	在	一个	角落	的	这	阁楼	,

如果你把它藏在阁楼的某个角落里，

[ænd; ənd] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ten] [deɪz] .

and	hadn't	been	there	for	ten	days	.
和	之前没有	到过	那里	为了	十	天	.

而且他已经十天没去过那里了。

" [dʒoʊ] [stɑːpt] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [tə'geðər] ; [hiː; hi][hæd; həd] [snæpt] ['sevrəl] ['hevi]

"	Jo	stopped	gathering	his	fortune	together	;	he	had	snapped	several	heavy
"	乔	停止	采集	他的	财富	一起	;	他	有	啪啪	一些	重的

['rʌbər] ['bændz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

rubber	bands	around	it	,
橡皮	乐队	大约	它	,

乔不再积攒财富了；他用几根粗橡皮筋把财富捆了起来。

['evɪdəntli] [sə'plaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [bæŋk] [wen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['mʌni] .

evidently	supplied	at	the	city	bank	when	he	drew	the	money	.
显然	供应	在	这	城市	银行	什么时候	他	画	这	钱	.

显然，这笔钱是他从城市银行取款时获得的。

" [aɪ] ['wʌndər] , [naʊ] , [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [ðeɪ] [hɜːrd]

"	I	wonder	,	now	,	could	that	have	anything	to	do	with	it	,	"	they	heard
"	我	想知道	,	现在	,	可以	那	有	任何事物	到	做	和	它	,	"	他们	听到

[hɪm; ɪm] ['mʌtər] ,

him	mutter	,
他	低声	,

“我现在想知道，这会不会和这件事有关，”他们听到他喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði]['fɑːrmər] .

as	he	looked	curiously	at	the	farmer	.
作为	他	看起来	奇怪的是	在	这	农民	.

他好奇地看着那位农夫。

[ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [hɜːrd] [baɪ]['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , [huː] , ['redi] [tuː; tə][græsp][æt; ət][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ]

The	words	were	heard	by	Mr	.	Rollins	,	who	,	ready	to	grasp	at	a	floating
这	字	是	听到	经过	先生	.	罗林斯	,	WHO	,	准备好	到	抓牢	在	一个	漂浮的

[strɔː] ,

straw	,
稻草	,

罗林斯先生听到了这些话，他正准备抓住一根漂浮的稻草，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'streməti] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [maɪt] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn] , ['kwɪkli] [əb'zɜːrvd] :

in	his	extremity	,	even	as	might	a	drowning	man	,	quickly	observed	:
在	他的	末端	,	甚至	作为	可能	一个	溺水	男人	,	迅速地	观察到	:

即便在极度绝望的情况下，就像溺水者一样，他迅速地观察到：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [dʒoʊ] ?

"	What	do	you	mean	by	saying	that	,	Jo	?
"	什么	做	你	意思是	经过	说	那	,	乔	?

“乔，你这话是什么意思？”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hɪnt] that73

I	hope	you	can	give	me	some	sort	of	hint	that73
我	希望	你	能	给	我	一些	种类	的	暗示	that73

我希望你能给我一些提示，73

[wɪl] [help] [ˌem 'iː] [faɪnd] [maɪ] ['mʌni] [ə'gen] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [maɪ] ['mɔːrgɪdʒ]

will	help	me	find	my	money	again	;	because	I	meant	to	pay	off	my	mortgage
将要	帮助	我	寻找	我的	钱	再次	;	因为	我	意思是	到	支付	离开	我的	抵押

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

它将帮助我重新找到我的钱；因为我原本打算用这笔钱还清我的房贷。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [hɑːrd] [pʊʃt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [lɔːst] . "

and	will	be	hard	pushed	to	make	good	,	if	it	stays	lost	.	"
和	将要	是	难的	推动	到	制作	好的	,	如果	它	停留	丢失的	.	"

如果损失持续下去，他们很难弥补损失。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] [dʒoʊ] , ['redɪli] .

"	I'll	tell	you	,	sir	,	"	said	Jo	,	readily	.
"	患病的	告诉	你	,	先生	,	"	说	乔	,	容易	.

“我会告诉您的，先生，”乔爽快地说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] [ðæt] [aɪ'd] [bɪn] [tuː; tə] [taʊn] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

"	It	was	just	about	a	week	ago	that	I'd	been	to	town	,	you	remember	,
"	它	曾是	只是	关于	一个	星期	前	那	ID	到过	到	镇	,	你	记住	,

“大概一周前我去过镇上，你还记得吗？”

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [hoʊm] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑsɪz]

and	getting	home	along	about	midnight	I	was	worried	about	one	of	the	hosses
和	获得	家	沿着	关于	午夜	我	曾是	担心	关于	一	的	这	软管

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['æktɪn] - [sɪk] [laɪk] .

that	had	been	actin	'	sick	like	.
那	有	到过	肌动蛋白	-	生病的	喜欢	.

大约午夜时分回到家，我担心其中一匹表现得像生病了一样的马。

[soʊ] [aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər] [hɪr] , [nɑːt] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪn] - .

So	I	walked	over	here	,	not	wantin	'	to	wait	till	mornin	'	.
所以	我	步行	超过	这里	,	不是	想要	-	到	等待	直到	早晨	-	.

所以我就走过来了，不想等到早上。

[dʒʌst] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [əgɔɪn] - [bæk] [aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [laɪt] ['muːvɪn] - [ə'raʊnd] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ,

Just	when	I	was	agoin	'	back	I	seen	a	light	movin	'	around	over	at	the	house	,
只是	什么时候	我	曾是	过去	-	后退	我	已见	一个	光	移动	-	大约	超过	在	这	房子	,

我往回走的时候，看到房子那边有光在移动。

[ænd; ənd] [aɪ] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [seɪm] . "

and	I	stopped	a	minute	to	watch	the	same	.	"
和	我	停止	一个	分钟	到	手表	这	相同的	.	"

我停下来看了一会儿。

" [jes] , [goʊ] [ɑːn] ; [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

"	Yes	,	go	on	;	a	week	ago	,	you	say	?
"	是的	,	去	在	;	一个	星期	前	,	你	说	?

“是的，继续；你说一周前？”

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][dʒoʊ] [pɔːzd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] [əˈgen] .

"	the	farmer	remarked	,	as	Jo	paused	to	catch	his	breath	again	.
"	这	农民	评论	,	作为	乔	暂停	到	抓住	他的	气息	再次	.

“农夫说道，这时乔停下来喘了口气。”

" [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn] .

"	On	Thursday	night	it	was	,	Mr	.	Rollins	,	"	the	other	went	on	.
"	在	周四	夜晚	它	曾是	,	先生	.	罗林斯	,	"	这	其他	去	在	.

“是星期四晚上，罗林斯先生，”另一个人继续说道。

" [wel] , [dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ['oʊpən] , [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [stept] [aʊt] .

"	Well	,	just	then	I	saw	the	back	door	open	,	and	somebody	stepped	out	.
"	出色地	,	只是	然后	我	锯	这	后退	门	打开	,	和	某人	步	出去	.

“就在这时，我看到后门开了，有人走了出来。”

[aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] ,

I	seen	it	was	you	,
我	已见	它	曾是	你	,

我看到是你了。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf]

and	about	the	queerest	part	of	it	all	was	that	it	looked	to	me	as	if
和	关于	这	最酷儿的	部分	的	它	全部	曾是	那	它	看起来	到	我	作为	如果

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [wɑːkɪn] - [əˈraʊnd] [ɪn][jʊr; jər][pəˈdʒæməz] !

you	might	be	walkin	'	around	in	your	pajamas	!
你	可能	是	步行	-	大约	在	你的	睡衣	!

最奇怪的是，在我看来，你好像穿着睡衣到处走一样！

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] ['kʌmɪn] - [ˌaʊtˈdɔːrz] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [sɜːr] ? "

Do	you	remember	comin	'	outdoors	on	that	night	for	anything	,	sir	?	"
做	你	记住	即将到来	-	户外	在	那	夜晚	为了	任何事物	,	先生	?	"

先生，您还记得那天晚上出门做什么事吗?

" [aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [rɪˈmembər] ['wɔːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðæt] [weɪ] , " [rɪˈplaɪd] ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , ['heɪstɪli] ,

"	I	don't	even	remember	walking	around	that	way	,	"	replied	Mr	.	Rollins	,	hastily	,
"	我	不	甚至	记住	步行	大约	那	方式	,	"	回复	先生	.	罗林斯	,	草草	,

“我甚至都不记得我曾经在那条路上走过，”罗林斯先生匆匆回答道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [dʒoʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ]

and	looking	as	though	he	did	not	know	whether	Jo	were	trying	to	play
和	寻找	作为	尽管	他	做过	不是	知道	无论	乔	是	尝试	到	玩

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][dʒoʊk][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

some	sort	of	joke	on	him	,
一些	种类	的	开玩笑	在	他	,

他看起来好像不知道乔是不是在跟他开玩笑。

[ɔːr][nɑːt] , " [bʌt; bət][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [rest] .

or	not	,	"	but	go	on	and	tell	the	rest	.
或者	不是	,	"	但	去	在	和	告诉	这	休息	.

或者不说，“但请继续把剩下的故事讲完。”

[wʌt] [dɪd][aɪ][duː] ?

What	did	I	do	?
什么	做过	我	做	?

我做了什么?

[dɪd][juː; jʊ][stɑːp] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] ? "

Did	you	stop	long	enough	to	see	?	"
做过	你	停止	长的	足够的	到	看	?	"

你停下来仔细看了看吗?

" [wel] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][fɑːrm][hænd] ,
" Well , " continued the farm hand ,
" 出色地 , " 持续 这 农场 手 ,

“嗯，”农场工人继续说道，

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n] [ðæt] ['hæznt] [bɪn] [juːst] [ðɪs] ['twenti] ['jɪrz]
" I saw you go over to the old Dutch oven that hasn't been used this twenty years
" 我 锯 你 去 超过 到 这 老的 荷兰语 烤箱 那 还没有 到过 用过的 这 二十 年
,
,
,

“我看到你走到那个二十年没用过的旧荷兰烤炉旁，

[ænd; ənd] [muːv] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ][bɪt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,
and move around there a bit ; but it wasn't none of my business ,
和 移动 大约 那里 一个 少量 ; 但 它 不是 没有任何 的 我的 商业 ,

然后就在那儿走走；但这与我无关。

['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] .
Mr . Rollins , and so I went along home .
先生 . 罗林斯 , 和 所以 我 去 沿着 家 .

于是，我和罗林斯先生一起回家了。

[aɪ] [ges] ['eni] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][goʊ] -
I guess any gentleman's got the right to go wanderin'74
我 猜测 任何 绅士的 得到 这 正确的 到 去 -

我想任何绅士都有权利四处游荡吧'74

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['premɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ,
around his own premises in the middle of the night , if he wants to ,
大约 他的 自己的 前提 在 这 中间 的 这 夜晚 , 如果 他 想要 到 ,

如果他愿意，他可以在半夜在自己的住所附近活动。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [eint] [gɑːt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dəunt] [meɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
and nobody ain't got any right to complain because he don't make the trouble
和 无人 不是 得到 任何 正确的 到 抱怨 因为 他 不 制作 这 麻烦
[tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [deɪ] [kloʊðz] .
to put on his day clothes .
到 放 在 他的 天 衣服 .

任何人都没有权利抱怨自己懒得换上日常服装。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [lʊkt] ['helpləsli] [æt; ət] [pɔːl] .
" The farmer looked helplessly at Paul .
" 这 农民 看起来 无助地 在 保罗 .

农夫无助地看着保罗。

['pleɪnli] [hɪz; ɪz] [wɪts] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['stuːpər] ,
Plainly his wits were in a stupor ,
显然 他的 智慧 是 在 一个 昏迷 ,

显然他当时神志恍惚，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hed] [ɔːr][teɪl][ʌv; əv] [wʌt] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and he could not make head or tail of what Jo was telling him .
和 他 可以 不是 制作 头 或者 尾巴 的 什么 乔 曾是 讲述 他 .

他完全听不懂乔在说什么。

" [kæn; kən][juː; jʊ][get][ə; eɪ] ['pɔɪntər] [ɑːn][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['ɔːlmoʊst]
" Can you get a pointer on to what it all means ? " he asked , almost
" 能 你 得到 一个 指针 在 到 什么 它 全部 方法 ? " 他 问 , 几乎
['pɪtiəsli] .
piteously .
可怜地 .

“你能帮我解释一下这一切到底意味着什么吗？”他近乎哀求地问道。

[pɔːl] [hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [aɪ'diːə] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [greɪt] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]

Paul	**had**	**conceived**	**a**	**wonderful**	**idea**	**that**	**seemed**	**to**	**give**	**great**	**promise**	**of**
保罗	有	构思	一个	精彩的	主意	那	似乎	到	给	伟大的	承诺	的

['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk] ['pʌz(ə)l] .

solving	**the**	**dark**	**puzzle**	**.**
解决	这	黑暗的	谜	.

保罗想出了一个绝妙的主意，似乎很有希望解开这个黑暗的谜题。

" [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]

"	**You**	**just**	**as**	**much**	**as**	**said**	**that**	**you**	**could**	**not**	**remember**	**having**	**come**	**out**	**of**
"	你	只是	作为	很多	作为	说	那	你	可以	不是	记住	拥有	来	出去	的

[jʊr; jər] [haʊs] [ðæt] [naɪt] ;

your	**house**	**that**	**night**	**;**
你的	房子	那	夜晚	;

“你刚才还说你不记得那天晚上是怎么走出家门的；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军长途跋涉；(Boy Scouts on a Long Hike; Or,)
第4/7页

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [nuː] [jɔːr'self] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɪn][jʊr; jər][pə'dʒæməz]

and	that	you	never	knew	yourself	to	walk	around	out	of	doors	in	your	pajamas
和	那	你	绝不	知道	你自己	到	走	大约	出去	的	门	在	你的	睡衣

;
;
;

而且你从来不知道自己会穿着睡衣在户外走来走去；

[ɪz] [ðæt] [soʊ] , [sɜːr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

is	that	so	,	sir	?	"	he	asked	.
是	那	所以	,	先生	?	"	他	问	.

“真是这样吗，先生？”他问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ðiː][stænd] [raɪt] [naʊ] ,

"	That's	what	I	meant	;	and	if	I	was	put	on	the	stand	right	now	,
"	那就是	什么	我	意思是	;	和	如果	我	曾是	放	在	这	站立	正确的	现在	,

“我的意思就是这样；如果现在让我出庭作证，

[aɪ][kʊd; kəd][lɪft][maɪ] [raɪt] [hænd] ,

I	could	lift	my	right	hand	,
我	可以	举起	我的	正确的	手	,

我可以抬起右手，

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['sɑːləm] [ˌæfə'deɪvɪt] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] — [ən'les] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

and	take	my	solemn	affidavit	that	I	didn't	do	any	such	thing	—	unless	by	George	!
和	拿	我的	庄严	宣誓书	那	我	没有	做	任何	这样的	事物	—	除非	经过	乔治	!

我郑重宣誓，我没有做过任何这样的事——除非乔治作证！

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][maɪ] [sliːp] ! "

I	was	walking	in	my	sleep	!	"
我	曾是	步行	在	我的	睡觉	!	"

我竟然在梦游！

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ðiː] [pɔɪnt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , " [sed] [pɔːl] , ['kwaɪətli] .

"	That's	just	the	point	I'm	trying	to	get	at	,	Mr	.	Rollins	,	"	said	Paul	,	quietly	.
"	那就是	只是	这	观点	我是	尝试	到	得到	在	,	先生	.	罗林斯	,	"	说	保罗	,	悄悄	.

“这正是我要说的重点，罗林斯先生，”保罗平静地说。

" [dʒoʊ] , [hɪr] , [sez] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][dəunt]

"	Jo	,	here	,	says	he	saw	you	as	plain	as	anything	,	and	yet	you	don't
"	乔	,	这里	,	说道	他	锯	你	作为	清楚的	作为	任何事物	,	和	然而	你	不

[ˌrekə'lekt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

recollect	doing	it	.
追忆	正在做	它	.

“乔说他看得清清楚楚，可你却不记得自己做过这件事。”

[siː] [hɪr] , [sɜːr] , [kæn; kən][juː; jʊ]['evər] [rɪ'membər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] ? "

See	here	,	sir	,	can	you	ever	remember	walking	in	your	sleep	?	"
看	这里	,	先生	,	能	你	曾经	记住	步行	在	你的	睡觉	?	"

先生，您还记得自己梦游过吗?

" [waɪ] , [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] , " ['ænsər] [ðə; ðiː]['fɑːrmər] , ['sʌmwʌt] [kən'fjuːzd] ,

"	Why	,	not	for	a	great	many	years	,	"	answered	the	farmer	,	somewhat	confused	,
"	为什么	,	不是	为了	一个	伟大的	许多	年	,	"	回答	这	农民	,	有些	使困惑	,

“为什么？很多年都没有。”农夫有些困惑地回答道。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [gliːm] [ʌv; əv][hoʊp] [əˈpiərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈspektənt] [aɪz] .

and	yet	with	a	new	gleam	of	hope	appearing	in	his	expectant	eyes	.
和	然而	和	一个	新的	闪耀	的	希望	出现	在	他的	怀孕	眼睛	.

然而，他充满期待的眼中却闪现出一丝新的希望。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ædˈmɪt] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? " [pərˈsuːd] [ðə; ði]

"	But	you	admit	then	that	you	have	done	such	a	thing	?	"	pursued	the
"	但	你	承认	然后	那	你	有	完毕	这样的	一个	事物	?	"	追击	这

['skaʊtmæstər] .

scoutmaster	.
童子军领队	.

“但你承认你做过这样的事吗？”童子军领队追问道。

" [jes] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ][dɪd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [kwɪr] stunts75

"	Yes	,	as	a	boy	I	did	a	heap	of	queer	stunts75
"	是的	,	作为	一个	男生	我	做过	一个	堆	的	酷儿	stunts75

“是的，我小时候做过很多古怪的举动。”

[wen] [əˈsliːp] .

when	asleep	.
什么时候	睡着了	.

睡着的时候。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [lɑːk] [maɪ] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['fæsn] [maɪ] ['wɪndoʊz] .

They	had	to	lock	my	door	for	a	time	,	and	fasten	my	windows	.
他们	有	到	锁	我的	门	为了	一个	时间	,	和	系	我的	视窗	.

他们不得不暂时锁上我的门，并关好我的窗户。

[waɪ] , [wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌem ˈiː] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Why	,	one	night	they	found	me	sitting	on	top	of	the	chimney	,
为什么	,	一	夜晚	他们	成立	我	坐着	在	顶部	的	这	烟囱	,

一天晚上，他们发现我坐在烟囱顶上。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ɪf] [ðeɪ]

and	had	to	wait	till	I	took	the	notion	to	come	down	;	because	,	if	they
和	有	到	等待	直到	我	采取	这	概念	到	来	向下	;	因为	,	如果	他们

[woʊk] [ˌem ˈiː] ,

woke	me	,
觉醒	我	,

我不得不等到自己想明白为止；因为，如果他们叫醒我，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [miːn] [ə; eɪ] ['næsti] ['tʌmb(ə)l] [ðæt] [wʊd] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [breɪk] [maɪ] [nek] .

it	might	mean	a	nasty	tumble	that	would	like	as	not	break	my	neck	.
它	可能	意思是	一个	可恶的	翻滚	那	会	喜欢	作为	不是	休息	我的	脖子	.

这可能意味着一次严重的摔倒，很可能会摔断我的脖子。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] . "

But	I	haven't	done	anything	in	that	line	for	thirty	years	.	"
但	我	还没有	完毕	任何事物	在	那	线	为了	三十	年	.	"

但我已经三十年没从事过那方面的工作了。

" [ʌnˈtɪl] [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈgoʊ] , ['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , " [kənˈtɪnjuːd] [pɔːl] , [kənˈvɪnsɪŋli] ,

"	Until	one	night	a	week	ago	,	Mr	.	Rollins	,	"	continued	Paul	,	convincingly	,
"	直到	一	夜晚	一个	星期	前	,	先生	.	罗林斯	,	"	持续	保罗	,	令人信服地	,

“直到一周前的一个晚上，罗林斯先生，”保罗继续说道，语气令人信服。

" [wen] [ˈdriːmiŋ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] , [juː; jʊ][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][bed] ,

"	when	dreaming	that	your	money	was	in	danger	,	you	got	out	of	your	bed	,
"	什么时候	做梦	那	你的	钱	曾是	在	危险	,	你	得到	出去	的	你的	床	,

“梦见自己的钱财有危险时，你起床了，

[went] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gærət] [wer] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] ,

went	**up**	**and**	**took**	**it**	**from**	**the**	**garret**	**where**	**you**	**had**	**it**	**hidden**	**,**
去	向上	和	采取	它	从	这	阁楼	在哪里	你	有	它	隐	,

他上去从你藏东西的阁楼里把它拿了出来。

[wɔːkt] [ˌdaʊn'sterz] , [pæst] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [stoʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɪg] [oʊld] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n] .

walked	**downstairs**	**,**	**passed**	**outside**	**,**	**and**	**stowed**	**it**	**nicely**	**away**	**inside**	**the**	**big**	**old**	**Dutch**	**oven**	**.**
步行	楼下	,	通过了	外部	,	和	已存放	它	很好	离开	里面	这	大的	老的	荷兰语	烤箱	.

走到楼下，经过外面，把它妥善地收进了那个老式的大荷兰烤炉里。

[ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [juːl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðer; ðər] [ðɪs] ['mɪnɪt] . "

And	**chances**	**are**	**you'll**	**find**	**it**	**right**	**there**	**this**	**minute**	**.**	**"**
和	机会	是	你会	寻找	它	正确的	那里	这	分钟	.	"

而且很有可能你现在就能在那里找到它。

" [oʊ] ! [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['fɑːrmər] ,

"	**Oh**	**!**	**do**	**you**	**really**	**think**	**so**	**,**	**my**	**boy**	**?**	**"**	**exclaimed**	**the**	**delighted**	**farmer**	**,**
"	哦	!	做	你	真的	思考	所以	,	我的	男生	?	"	惊呼	这	高兴极了	农民	,

“哦！你真的这么认为吗，孩子？”欣喜若狂的农夫惊呼道。

" [ðen] [aɪm] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .

"	**then**	**I'm**	**going**	**off**	**right**	**away**	**and**	**find**	**out**	**.**
"	然后	我是	去	离开	正确的	离开	和	寻找	出去	.

“那我马上就去查清楚。”

[ɪf] [juːl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [aɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp] ,

If	**you'll**	**go**	**with**	**me**	**I'll**	**promise**	**to**	**hitch**	**up**	**,**
如果	你会	去	和	我	患病的	承诺	到	拴住	向上	,

如果你跟我一起去，我保证会搭便车。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kæmp] , [noʊ] ['mætər] [wer] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] . "

and	**carry**	**the**	**lot**	**of**	**you**	**back**	**to**	**your**	**camp**	**,**	**no**	**matter**	**where**	**that**	**may**	**be**	**:**	**"**
和	携带	这	很多	的	你	后退	到	你的	营	,	不	事情	在哪里	那	可能	是	:	"

然后把你们所有人带回你们的营地，不管营地在哪里。

" [wʌt] [seɪ] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [goʊ] , ['fɛloʊz] ? " [æskt] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**What**	**say**	**,**	**shall**	**we**	**go**	**,**	**fellows**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**patrol**	**leader**	**,**	**turning**	**to**	**the**	**others**	**.**
"	什么	说	,	将	我们	去	,	伙伴们	?	"	问	这	巡逻	领导者	,	转弯	到	这	其他的	.

“伙计们，我们走吧？”巡逻队长转过身问其他人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] .

There	**was**	**not**	**one**	**dissenting**	**voice**	**.**
那里	曾是	不是	一	持不同意见	嗓音	.

没有一个人持反对意见。

['evri] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [waɪld] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['mɪstəri] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] .

Every	**boy**	**was**	**just**	**wild**	**to**	**ascertain**	**how**	**this**	**strange**	**mystery**	**would**	**turn**	**out**	**.**
每一个	男生	曾是	只是	荒野	到	探明	如何	这	奇怪的	神秘	会	转动	出去	.

每个男孩都迫切地想要弄清楚这个奇怪的谜团最终会如何发展。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə][ˌælə'bæmə][kæmp][æz; əz]

And	as	it	would	be	just	about	as	long	a	walk	to	Alabama	Camp	as
和	作为	它	会	是	只是	关于	作为	长的	一个	走	到	阿拉巴马州	营	作为

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [pleɪs] ,

going	to	the	farmer's	place	,
去	到	这	农民的	地方	,

而且走到阿拉巴马营地和走到农场的路程差不多一样远。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['mætər] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['ɑːrgjumənt] .

they	decided	the	matter	without	any	argument	.
他们	决定	这	事情	没有	任何	争论	.

他们没有争论就做出了决定。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌst][bet][aɪm]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['æftər] [wʌt] [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] ,

"	And	you	just	bet	I'm	going	along	,	after	what	I've	heard	about	this	thing	,
"	和	你	只是	赌注	我是	去	沿着	,	后	什么	我已经	听到	关于	这	事物	,

“我当然会去，就我听到的关于这件事的情况来看。”

" [dɪ'klerd] [dʒoʊ]['deɪviːz] , " [mɔː] , [juː; jʊ] [eɪnt] [ə'freɪd][tuː; tə] [steɪ] [ə'loʊn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

"	declared	Jo	Davies	,	"	maw	,	you	ain't	afraid	to	stay	alone	a	little	while	longer	,
"	声明	乔	戴维斯	,	"	嘴	,	你	不是	害怕的	到	停留	独自的	一个	小的	尽管	更长	,

[biː; bi][juː; jʊ] ?

be	you	?
是	你	?

“乔·戴维斯说道，‘妈，你不怕再一个人待一会儿吧？’

[juː; jʊ][siː ən][sɪt][ɑːn] [ðɪs] blessed76

You	c'n	sit	on	this	blessed76
你	c'n	坐	在	这	blessed76

你可以坐在这个 blessed76 上

['wɪndfɔːl] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] , [bʌt; bət][dəunt][goʊ][tuː; tə] - - [ðə; ði] [seɪm] ,

windfall	while	I'm	gone	,	but	don't	go	to	fingerin	'	the	same	,
意外之财	尽管	我是	已消失	,	但	不	去	到	-	-	这	相同的	,

我不在的时候会有意外之财，但别再用同样的方式去摸索了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɔːlz] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [aɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪrz] , [rɪ'membər] .

because	walls	often	have	eyes	as	well	as	ears	,	remember	.
因为	墙壁	经常	有	眼睛	作为	出色地	作为	耳朵	,	记住	.

记住，因为墙壁往往既有耳朵也有眼睛。

" [wen] [ðə; ði][sɪks] [skaʊts] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , [dʒoʊ] ['deɪviːz] [tægd]

"	When	the	six	scouts	started	off	in	company	with	Mr	.	Rollins	,	Jo	Davies	tagged
"	什么时候	这	六	侦察兵	开始	离开	在	公司	和	先生	.	罗林斯	,	乔	戴维斯	标签

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

along	with	them	.
沿着	和	他们	.

“当六名童子军和罗林斯先生一起出发时，乔·戴维斯也跟着他们一起去了。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðə; ði][fɑːrm][hænd][wʌz; wəz]['oʊnli]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ]

In	his	own	good	fortune	the	farm	hand	was	only	hoping	that	the	money	which
在	他的	自己的	好的	财富	这	农场	手	曾是	仅有的	希望	那	这	钱	哪个

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [hæd; həd] [mɪst] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n] ,

his	employer	had	missed	might	be	found	in	the	old	Dutch	oven	,
他的	雇主	有	错过	可能	是	成立	在	这	老的	荷兰语	烤箱	,

幸运的是，这个农场工人只是希望雇主丢失的钱能在那台旧荷兰烤箱里找到。

[dʒʌst][laɪk] [ðɪs] [smɑːrt] [bɔɪ] [skaʊt] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] .

just	like	this	smart	Boy	Scout	had	suggested	.
只是	喜欢	这	聪明的	男生	侦察	有	建议	.

正如这位聪明的童子军所建议的那样。

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .

They	covered	the	distance	in	short	order	.
他们	涵盖	这	距离	在	短的	命令	.

他们很快就到达了目的地。

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] [ðoʊz] ['ædʒ(ə)l] [lædz] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər]

You	would	never	have	believed	that	those	agile	lads	had	been	walking	for
你	会	绝不	有	相信	那	那些	敏捷	小伙子们	有	到过	步行	为了

['nɪrliː] [twelv] ['aʊərz] [ðæt] [deɪ] ,

nearly	twelve	hours	that	day	,
几乎	十二	小时	那	天	,

你绝对想不到，那些身手矫健的小伙子们那天已经走了将近十二个小时。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

if	you	could	see	how	they	got	over	the	ground	,	even	with	two	of	them
如果	你	可以	看	如何	他们	得到	超过	这	地面	,	甚至	和	二	的	他们

['lɪmpɪŋ] .

limping	.
跛行	.

如果你能看到他们是如何越过地面的，即使其中两人一瘸一拐。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

It	can	be	easily	understood	that	there	was	more	or	less	speculation	among
它	能	是	容易地	理解	那	那里	曾是	更多的	或者	较少的	推测	之中

[ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] .

the	scouts	as	they	hurried	along	.
这	侦察兵	作为	他们	慌忙	沿着	.

不难理解，侦察兵们在匆匆赶路的过程中，彼此之间或多或少都存在着一些猜测。

[wʊd] [ðə; ði]['fɑːrmər][faɪnd][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [wɑːd] ['snʌgli] [sɪ'kriːtid] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n] ,

Would	the	farmer	find	his	missing	wad	snugly	secreted	in	the	old	Dutch	oven	,
会	这	农民	寻找	他的	丢失的	瓦德	舒适地	分泌物	在	这	老的	荷兰语	烤箱	,

农夫能否在旧荷兰烤箱里找到他丢失的那团钱?

[æz; əz] [pɔːl] [soʊ] ['kɑːnfɪdəntli] [sə'dʒestɪd] ?

as	Paul	so	confidently	suggested	?
作为	保罗	所以	自信地	建议	?

就像保罗自信地建议的那样?

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

And	if	such	turned	out	to	be	the	case	,
和	如果	这样的	转向	出去	到	是	这	案件	,

如果情况果真如此，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [æt; ət] ['gesɪŋ] [θɪŋz] [ðæt]

wouldn't	it	prove	that	the	scoutmaster	was	a	wonder	at	guessing	things	that
不会	它	证明	那	这	童子军领队	曾是	一个	想知道	在	猜测	事物	那

[wɜːr; wər][ə; eɪ][blæŋk] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] ?

were	a	blank	puzzle	to	everybody	else	?
是	一个	空白的	谜	到	大家	别的	?

这岂不是证明这位童子军领队是个天才，他能猜到其他人一头雾水的事情吗?

[soʊ] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

So	they	presently	came	again	to	the	farm	.
所以	他们	目前	来了	再次	到	这	农场	.

所以他们不久后又来到了农场。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['gloʊɪŋ] [wer] [ðə; ði][bɪg][bɑːrn][hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli] [stʊd] .

The	ashes	were	still	glowing	where	the	big	barn	had	so	recently	stood	.
这	灰烬	是	仍然	发光	在哪里	这	大的	谷仓	有	所以	最近	站立	.

那座大谷仓曾经矗立的地方，如今只剩下闪着光的灰烬。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [kaʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][hæf]

Here **and** **there** **a** **cow** **or** **a** **horse** **could** **be** **seen** **,** **nosing** **around** **in** **the** **half**

这里 和 那里 一个 奶牛 或者 一个 马 可以 是 已见 , 嗅探 大约 在 这 一半

[laɪt] ,

light **,**

光 ,

偶尔可以看到牛或马在昏暗的光线下四处张望。

['pɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [græs] [ɪn] [fər'bɪdn] ['kɔːrnərz] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ə'baʊt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

picking **at** **the** **grass** **in** **forbidden** **corners** **,** **and** **evidently** **about** **done** **with** **their**

挑选 在 这 草 在 禁止 角落 , 和 显然 关于 完毕 和 他们的

['riːs(ə)nt] [fraɪt] .

recent **fright** **.**

最近的 惊吓 .

它们在禁忌的角落里啃食着草，显然已经从最近的惊吓中恢复过来了。

[streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði]['fɑːrmər][led][ðə; ði] [weɪ] ,

Straight **toward** **the** **back** **of** **the** **house** **the** **farmer** **led** **the** **way** **,**

直的 朝向 这 后退 的 这 房子 这 农民 引领 这 方式 ,

农夫带头径直朝房子后面走去。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

and **up** **to** **the** **old** **Dutch** **oven** **that** **had** **been** **built** **on** **to** **the** **foundation** **,**

和 向上 到 这 老的 荷兰语 烤箱 那 有 到过 建造 在 到 这 基础 ,

-

77

-

一直延伸到建在原地基上的旧荷兰烤炉，77

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ɔːl]['fæməli]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , ['meni] ['jɪrz] [bæk] ;

for **the** **baking** **of** **bread** **,** **and** **all** **family** **purposes** **,** **many** **years** **back** **;**

为了 这 烘烤 的 面包 , 和 全部 家庭 目的 , 许多 年 后退 ;

多年前，它被用于烘焙面包以及所有家庭用途；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪs'juːs] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [nuː] [koʊl] [reɪndʒ][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst]

but **which** **had** **fallen** **into** **disuse** **ever** **since** **the** **new** **coal** **range** **had** **been** **placed**

但 哪个 有 倒下 进入 废弃 曾经 自从 这 新的 煤炭 范围 有 到过 放置

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

in **the** **kitchen** **.**

在 这 厨房 .

但自从厨房里安装了新的燃煤炉后，它就一直闲置不用了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ferli] [held] [ðer; ðər] [breθ] [æz; əz]['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz]

Everybody **fairly** **held** **their** **breath** **as** **Mr** **.** **Rollins** **dropped** **down** **on** **his** **hands**

大家 相当 握住 他们的 气息 作为 先生 . 罗林斯 掉落 向下 在 他的 双手

[ænd; ənd] [niːz] ,

and **knees** **,**

和 膝盖 ,

当罗林斯先生跪倒在地时，所有人都屏住了呼吸。

[strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd][hæf] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hjuːdʒ] [rɪ'septək(ə)l] .

struck **a** **match** **,** **and** **half** **disappeared** **within** **the** **huge** **receptacle** **.**

击 一个 匹配 , 和 一半 消失 之内 这 巨大的 容器 .

划燃一根火柴，一半消失在了巨大的容器里。

[hiː; hi] [keɪm] ['bækɪŋ] [aʊt] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ;

He **came** **backing** **out** **almost** **immediately** **;**

他 来了 后盾 出去 几乎 立即地 ;

他几乎立刻就退出了；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [əˈpɪrd] [ɪn] [vjuː] [pɔːl] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	before	his	head	and	shoulders	appeared	in	view	Paul	knew	that	he	had
和	前	他的	头	和	肩膀	出现	在	看法	保罗	知道	那	他	有

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [faɪnd] ,

made	a	glorious	find	,
制成	一个	辉煌	寻找	,

保罗还没看到自己的头和肩膀，就知道自己有了惊人的发现。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈlæfɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [hɪˈsterɪkli] .

because	they	could	hear	him	laughing	almost	hysterically	.
因为	他们	可以	听到	他	笑	几乎	歇斯底里地	.

因为他们能听到他近乎歇斯底里的笑声。

" [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [sed] , [maɪ] [bɔɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] !

"	Just	like	you	said	,	my	boy	,	it	was	there	!
"	只是	喜欢	你	说	,	我的	男生	,	它	曾是	那里	!

“就像你说的，孩子，它就在那里！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [wʌt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [tɪn] [bɑːks] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz]

"	he	cried	,	holding	up	what	proved	to	be	the	missing	tin	box	that	held	his
"	他	哭	,	保持	向上	什么	已证实	到	是	这	丢失的	锡	盒子	那	握住	他的

[hɔːrd] .

hoard	.
囤	.

他哭着举起一个铁盒，后来发现里面装着他丢失的财物。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [stoʊl] [maɪ] [oʊn] [kæʃ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈsliːp] !

"	And	to	think	that	I	stole	my	own	cash	while	I	was	asleep	!
"	和	到	思考	那	我	偷窃	我的	自己的	现金	尽管	我	曾是	睡着了	!

“想想看，我竟然在睡梦中偷了自己的钱！”

[aɪ] [ges] [maɪ] - [hæv; həv][tuː; tə][taɪ][maɪ] [fiːt] [təˈgeðər] [ˈevri] [naɪt] [ˈæftər] [ðɪs] ,

I	guess	my	wife'll	have	to	tie	my	feet	together	every	night	after	this	,
我	猜测	我的	-	有	到	领带	我的	脚	一起	每一个	夜晚	后	这	,

看来以后我老婆每晚都得把我的脚绑在一起了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ; [ɔːr][pərˈhæps] [aɪl] [biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [wiːv] [gɑːt] .

for	a	while	;	or	perhaps	I'll	be	running	away	with	everything	we've	got	.
为了	一个	尽管	;	或者	也许	患病的	是	跑步	离开	和	一切	我们已经	得到	.

或许会持续一段时间；或许我会带着我们所有的一切都逃走。

[seɪ] , [dʒoʊ] ,

Say	,	Jo	,
说	,	乔	,

乔，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [eɪnt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [səˈspektɪd] [juːd] [bɪn] [ænd; ənd]

I	hope	you	ain't	going	to	hold	it	against	me	that	I	suspected	you'd	been	and
我	希望	你	不是	去	到	抓住	它	反对	我	那	我	怀疑	你会	到过	和

[hæd; həd][jʊr; jər] [ˈmɔrəlz] [kəˈrʌptɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɔːrs] [ˈdʒɔkiz] [juː; jʊ] [met] [æt; ət]

had	your	morals	corrupted	by	some	of	them	horse	jockeys	you	met	at
有	你的	德	腐败的	经过	一些	的	他们	马	骑师	你	遇见	在

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [fer] [ðɪs] [ˈsʌmər] ?

the	county	fair	this	summer	?
这	县	公平的	这	夏天	?

我希望你不会因为我怀疑你今年夏天在县集市上遇到的那些骑师败坏了你的道德而记恨我吧?

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈθætʃər] [pleɪs] , [dʒoʊ] , [wiːl] [ˈiːzi] [meɪk] [tɜːrmz] ,

And	about	that	Thatcher	place	,	Jo	,	we'll	easy	make	terms	,
和	关于	那	撒切尔夫人	地方	,	乔	,	出色地	简单的	制作	条款	,

至于撒切尔夫人住的那栋房子，乔，我们很容易就能达成协议。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi] [eɪnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [mɔː] ， [hɪr]

because	nobody	ain't	going	to	have	it	but	you	and	your	maw	,	hear
因为	无人	不是	去	到	有	它	但	你	和	你的	嘴	，	听到

[ðæt] ？ "

that	?	"
那	？	"

因为除了你和你妈，没人会想要它，听到了吗?

" [wel] ，[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ， " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [seɪt] .

"	Well	,	of	all	things	,	"	exclaimed	the	delighted	Seth	.
"	出色地	，	的	全部	事物	，	"	惊呼	这	高兴极了	塞思	.

“真是没想到！”欣喜若狂的塞思惊呼道。

[dʒoʊ] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt][hoʊld][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪl] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ænd; ənd]

Jo	evidently	did	not	hold	the	slightest	ill	feeling	against	his	old	friend	and
乔	显然	做过	不是	抓住	这	丝毫	患病的	感觉	反对	他的	老的	朋友	和

[ɪm'plɔɪər] ，

employer	,
雇主	，

显然，乔对他的老朋友兼雇主并没有丝毫怨恨。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['oʊnli] [tuː] ['glædli] [tʊk] [ðə; ði][hænd]['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] [held] [aʊt] .

for	he	only	too	gladly	took	the	hand	Mr	.	Rollins	held	out	.
为了	他	仅有的	也	乐意	采取	这	手	先生	.	罗林斯	握住	出去	.

他欣然接受了罗林斯先生伸出的手。

" [tɜːrnz] [aʊt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['feri] ['stɔːri] ， with78

"	Turns	out	just	like	the	fairy	story	,	with78
"	转弯	出去	只是	喜欢	这	仙女	故事	，	with78

结果就像童话故事一样，有78

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['hæpi] ; ['oʊnli][wiː; wi][dəunt] [siː] [ðə; ði] ['prɪnses] [ðɪs] [taɪm] ， " [sed] [seɪt] ，

everybody	happy	;	only	we	don't	see	the	princess	this	time	,	"	said	Seth	,
大家	快乐的	；	仅有的	我们	不	看	这	公主	这	时间	，	"	说	塞思	，

“大家都很高兴；只是这次我们没见到公主，”塞思说道。

['æftər][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [θriː] [mɔːr] [fɔːr; fər]

after	the	scouts	had	given	three	cheers	for	Jo	,	and	then	three	more	for
后	这	侦察兵	有	给定	三	干杯	为了	乔	，	和	然后	三	更多的	为了

['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] .

Mr	.	Rollins	.
先生	.	罗林斯	.

童子军们先是为乔欢呼了三声，然后又为罗林斯先生欢呼了三声。

" [oʊ] ！ " [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][grɪn] ， " [ʃiːz] ['kʌmɪn] - [ə'lɔːŋ] ['pɜːrti] [suːn] [naʊ] ;

"	Oh	!	"	remarked	Jo	,	with	a	huge	grin	,	"	she's	comin	'	along	purty	soon	now	;
"	哦	！	"	评论	乔	，	和	一个	巨大的	咧嘴笑	，	"	她是	即将到来	-	沿着	漂亮	很快	现在	；

“哦！”乔咧嘴一笑说道，“她很快就要长大了；

[ænd; ənd][maɪ] ['gɛtɪn] - [ðɪs] - ['hɜːri] [ʌp][ðə; ði] ['wɛdɪn] - [ə; eɪ] [hiːp] .

and	my	gettin	'	this	windfall'll	hurry	up	the	weddin	'	a	heap	.
和	我的	获得	-	这	-	匆忙	向上	这	婚礼	-	一个	堆	.

我这笔意外之财肯定会大大加快婚礼的进程。

[drɑːp][pæst][ðə; ði] ['θætʃər] [fɑːrm] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [θæŋksgɪvɪn] - [taɪm] ， [bɔɪz] ，

Drop	past	the	Thatcher	farm	along	about	Thanksgivin	'	time	,	boys	,
降低	过去的	这	撒切尔夫人	农场	沿着	关于	感恩节	-	时间	，	男孩们	，

伙计们，感恩节前后去撒切尔农场看看吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] . "

and	I'll	be	glad	to	introduce	you	to	her	.	"
和	患病的	是	高兴的	到	介绍	你	到	她	.	"

我很乐意把她介绍给你。

" [seɪ] , [pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] , " [seɪt] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'θuːziæzəm] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ]
" Say , perhaps we will , " Seth declared , with boyish enthusiasm , " because , you
" 说 , 也许 我们 将要 , " 塞思 声明 , 和 男孩气 热情 , " 因为 , 你
[siː] ,
see ,
看 ,

“或许我们会的，”塞思带着孩子般的兴奋说道，“因为，你看，

[wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv][æt; ət] ['bevərli] , [wɪtʃ] [eɪnt] [mə'rɛn] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] .
we all live at Beverly , which ain't more'n twenty miles away as the crow flies .
我们 全部 居住 在 贝弗利 , 哪个 不是 更多 二十 英里 离开 作为 这 乌鸦 苍蝇 .

我们都住在贝弗利，直线距离不超过二十英里。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ? "
How about it , fellows ? "
如何 关于 它 , 伙伴们 ? "

怎么样，伙计们?

" [wiːl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [seɪt] , ['nevər] [fɪr] .
" We'll come along with you , Seth , never fear .
" 出色地 来 沿着 和 你 , 塞思 , 绝不 害怕 .

“我们会陪你一起去的，塞思，别担心。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][get]['oʊvər][tuː; tə][kæmp][ðə; ði] ['betər] ,
And now , the sooner we get over to camp the better ,
和 现在 , 这 很快 我们 得到 超过 到 营 这 更好的 ,

现在，我们越早到达营地越好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [wel] [juːst] [ʌp] ,
because some of us are feeling pretty well used up ,
因为 一些 的 我们 是 感觉 漂亮的 出色地 用过的 向上 ,

因为我们当中有些人感觉已经筋疲力尽了。

" [ændɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][æd'mɪt][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['kændər] .
" Andy went on to admit with charming candor .
" 安迪 去 在 到 承认 和 迷人 坦率 .

安迪接着以迷人的坦率承认道。

" [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [rʌn] [ˌɪn'dɔːrz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] ['pækɪdʒ]
" All right , boys , just give me a minute to run indoors , and put this package
" 全部 正确的 , 男孩们 , 只是 给 我 一个 分钟 到 跑步 室内 , 和 放 这 包裹
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“好了，孩子们，给我一分钟时间进屋，把这个包裹收起来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
and I'll be with you .
和 患病的 是 和 你 .

我会陪着你。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs]
It won't take long to hitch up , because we managed to save the harness
它 惯于 拿 长的 到 拴住 向上 , 因为 我们 管理 到 节省 这 马具
[ænd; ənd]['wægənz] ,
and wagons ,
和 马车 ,

很快就能把马套上，因为我们设法保住了挽具和车厢。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪz] .
me and the missus .
我 和 这 太太 .

我和我太太。

" [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd]['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [briːf] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

"	True	to	his	word	Mr	.	Rollins	was	back	in	a	very	brief	space	of	time	,
"	真的	到	他的	单词	先生	.	罗林斯	曾是	后退	在	一个	非常	简短的	空间	的	时间	,

“罗林斯先生信守承诺，很快就回来了。”

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [hiː; hi] [ə'tætʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg]

and	catching	the	two	horses	he	wanted	,	he	attached	them	to	a	big
和	捕捉	这	二	马匹	他	通缉	,	他	随附的	他们	到	一个	大的

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

他抓住了自己想要的两匹马，把它们套在一辆大马车上。

" ['tʌmb(ə)l][ɪn] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['draɪvɜ-z] [siːt] ,

"	Tumble	in	,	boys	,	"	he	called	out	,	as	he	swung	himself	up	on	the	driver's	seat	,
"	翻滚	在	,	男孩们	,	"	他	称为	出去	,	作为	他	摇摆	他自己	向上	在	这	司机	座位	,

“伙计们，上车！”他一边喊着，一边纵身跃上驾驶座。

['æftər] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['læntərn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

after	attaching	the	lighted	lantern	to	the	front	,
后	连接	这	照明	灯笼	到	这	正面	,

将点亮的灯笼固定在前面之后，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] .

so	that	he	could	see	the	road	as	they	went	along	.
所以	那	他	可以	看	这	路	作为	他们	去	沿着	.

这样他就能沿途看到路况了。

[ðə; ði] [skaʊts] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][noʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['spiːdəli] [sɪ'kjʊrd] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]

The	scouts	waited	for	no	second	invitation	,	but	speedily	secured	places	in	the
这	侦察兵	等待	为了	不	第二	邀请	,	但	迅速地	安全	地方	在	这

['bɑːdi][ʌv; əv] the79

body	of	the79
身体	的	the79

侦察兵们没有等待第二次邀请，迅速在79人队伍中占据了位置。

['viːəkl; 'viːhɪkl] .

vehicle	.
车辆	.

车辆。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [strɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

As	there	was	half	a	foot	of	straw	in	it	,
作为	那里	曾是	一半	一个	脚	的	稻草	在	它	,

因为里面铺了半英尺厚的稻草，

[ðeɪ] [faʊnd] [θɪŋz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['laɪkɪŋ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

they	found	things	so	much	to	their	liking	that	on	the	way	,
他们	成立	事物	所以	很多	到	他们的	喜欢	那	在	这	方式	,

他们一路上发现了很多自己喜欢的东西，

[æt; ət] [liːst] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

at	least	three	of	the	boys	went	sound	asleep	,
在	至少	三	的	这	男孩们	去	声音	睡着了	,

至少有三个男孩睡着了。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊzd] [wen] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [riːtʃt] .

and	had	to	be	aroused	when	the	camp	was	finally	reached	.
和	有	到	是	被唤醒	什么时候	这	营	曾是	最后	达到	.

到达营地后，不得不被唤醒。

['ebən][ænd; ənd]['nu:d(ə)lz][wɜ:r; wər] [pʊr] ['sentənəlz] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [fɔ:r; fər][bəuθ][wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɑ:n]

Eben	**and**	**Noodles**	**were**	**poor**	**sentinels**	**,**	**it**	**seemed**	**,**	**for**	**both**	**were**	**lying**	**on**
埃本	和	面条	是	贫穷的	哨兵	,	它	似乎	,	为了	两个都	是	说谎	在

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'sli:p] ,

the	**ground**	**asleep**	**,**
这	地面	睡着了	,

埃本和努德尔斯似乎是不称职的哨兵，因为他们俩都躺在地上睡着了。

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜ:rnd] [ʌn'tɪl] [toʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

nor	**did**	**they**	**know**	**when**	**the**	**other**	**returned**	**until**	**told**	**about**	**it**	**in**	**the**	**morning**	**.**
也不	做过	他们	知道	什么时候	这	其他	返回	直到	讲述	关于	它	在	这	早晨	.

他们也不知道对方何时回来，直到早上才有人告诉他们。

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃən] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] " ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

But	**fortune**	**had**	**been**	**kind**	**to**	**the**	**"**	**babes**	**in**	**the**	**wood**	**,**
但	财富	有	到过	种类	到	这	"	宝贝们	在	这	木头	,

但命运眷顾了这些“林中孩童”，

" [æz; əz] [seɪt] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪ'rɪʒn] ,

"	**as**	**Seth**	**called**	**them**	**in**	**derision**	**,**
"	作为	塞思	称为	他们	在	嘲笑	,

正如赛斯嘲讽地称呼他们的那样，

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [waɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] ['tʃænst] [tu:; tə]

for	**nothing**	**had**	**happened**	**while**	**the**	**main**	**body**	**of**	**the**	**patrol**	**chanced**	**to**
为了	没有什么	有	发生	尽管	这	主要的	身体	的	这	巡逻	偶然	到

[bi:; bi] [ə'weɪ] [ɑ:n]['du:ti] .

be	**away**	**on**	**duty**	**.**
是	离开	在	责任	.

因为巡逻队主力恰好外出执勤，所以什么事也没发生。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l]

And	**so**	**it**	**was**	**another**	**little**	**adventure**	**had**	**come**	**along**	**,**	**with**	**wonderful**
和	所以	它	曾是	其他	小的	冒险	有	来	沿着	,	和	精彩的

[rɪ'zʌlts] ,

results	**,**
结果	,

于是，又一次小小的冒险开始了，而且结果非常棒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv] ['endiŋz] .

and	**the**	**happiest**	**of**	**endings**	**.**
和	这	最快乐	的	结局	.

以及最美好的结局。

['ri:əli] ,

Really	**,**
真的	,

真的吗，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒɪst][ʌv; əv] ['hæpəniŋz]

some	**of**	**the**	**boys**	**were**	**beginning**	**to**	**believe**	**that**	**the**	**strangest**	**of**	**happenings**
一些	的	这	男孩们	是	开始	到	相信	那	这	最奇怪的	的	事件

[wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] ,

were	**always**	**lying**	**in**	**wait**	**,**
是	总是	说谎	在	等待	,

有些男孩开始相信，最奇怪的事情总是在等待着他们。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['æmbuʃ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] [pə'troʊl] .

as	**if**	**desirous**	**of**	**ambushing**	**the**	**members**	**of**	**the**	**Beaver**	**Patrol**	**.**
作为	如果	渴望	的	伏击	这	成员	的	这	海狸	巡逻	.

仿佛想要伏击海狸巡逻队的成员。

[waɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][nɑːt][stɑːrt][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][haɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

Why	**,**	**they**	**could**	**even**	**not**	**start**	**off**	**on**	**a**	**hike**	**,**	**it**	**seemed**	**,**
为什么	,	他们	可以	甚至	不是	开始	离开	在	一个	远足	,	它	似乎	,

为什么呢，他们似乎连开始徒步旅行都做不到。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

without	**being**	**drawn**	**into**	**a**	**series**	**of**	**events**	**,**
没有	存在	绘制	进入	一个	系列	的	活动	,

不被卷入一系列事件中，

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['seldəm] [ɪf] ['evər] [bɪ'fel] ['ɔːrd(ə)neri] [lædz] .

the	**like**	**of**	**which**	**seldom**	**if**	**ever**	**befell**	**ordinary**	**lads**	**.**
这	喜欢	的	哪个	很少	如果	曾经	发生	普通的	小伙子们	.

这种事，普通少年几乎从未遇到过。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [slept] ['saʊndli] ,

During	**the**	**hours**	**of**	**darkness**	**that**	**followed**	**all**	**of**	**them**	**slept**	**soundly**	**,**
期间	这	小时	的	黑暗	那	随后	全部	的	他们	睡着了	稳固地	,

在随后的几个小时黑暗中，他们都睡得很香。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [ə'lɑːrm]['gɪv(ə)n][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] .

nor	**was**	**there**	**any**	**alarm**	**given**	**to**	**disturb**	**them**	**.**
也不	曾是	那里	任何	警报	给定	到	打扰	他们	.

也没有发出任何警报来打扰他们。

[ænd; ənd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜːrld] [brɪŋz] [sʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'tentmənt]

And	**as**	**nothing**	**in**	**the**	**wide**	**world**	**brings**	**such**	**satisfaction**	**and**	**contentment**
和	作为	没有什么	在	这	宽的	世界	带来	这样的	满意	和	满意

[æz; əz] [gʊd] [sliːp] ,

as	**good**	**sleep**	**,**
作为	好的	睡觉	,

世界上没有什么比良好的睡眠更能带来满足感和幸福感了。

[wen] [æt; ət] [dɑːn] [ðeɪ] [ə'woʊk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [haɪk] [æt; ət][hænd] ,

when	**at**	**dawn**	**they**	**awoke**	**to**	**find**	**the**	**last**	**day**	**of**	**the**	**great**	**hike**	**at**	**hand**	**,**
什么时候	在	黎明	他们	醒来	到	寻找	这	最后的	天	的	这	伟大的	远足	在	手	,

黎明时分，当他们醒来发现漫长徒步旅行的最后一天即将到来时，

['evri] ['feloʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ɪ'speʃəli] [fɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [kən'kluːdɪŋ]

every	**fellow**	**declared**	**that**	**he**	**was**	**feeling**	**especially**	**fit**	**to**	**make**	**that**	**concluding**
每一个	同伴	声明	那	他	曾是	感觉	尤其	合身	到	制作	那	总结

[dæʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vɪm] .

dash	**with**	**a**	**vim**	**.**
短跑	和	一个	vim	.

每个队员都表示自己状态特别好，可以精神抖擞地完成最后的冲刺。

['brekfəst] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] ['iːtn] ; [ɪn'diːd] , [ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm]

Breakfast	**was**	**hastily**	**eaten**	**;**	**indeed**	**,**	**their**	**stock**	**of**	**provisions**	**had**	**by**	**this**	**time**
早餐	曾是	草草	吃	;	的确	,	他们的	库存	的	条款	有	经过	这	时间

['gɑːtn] [tuː; tə] a80

gotten	**to**	**a80**
获得	到	a80

早餐匆匆吃完；事实上，此时他们的食物储备只剩下80份了。

[loʊ] [eb] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [və'raɪəti] ;

low	**ebb**	**,**	**and**	**would**	**not**	**allow**	**of**	**much**	**variety**	**;**
低的	落潮	,	和	会	不是	允许	的	很多	种类	;

低潮期，且不会出现太多变化；

[ðoʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skreɪp] [ɪ'nʌf] [tə'geðər] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][bʌt; bət] [frɪts]

though	they	managed	to	scrape	enough	together	to	satisfy	everybody	but	Fritz
尽管	他们	管理	到	刮	足够的	一起	到	满足	大家	但	弗里茨

, [huː] [grauld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

,	who	growled	a	little	,
,	WHO	咆哮	一个	小的	,

虽然他们勉强凑够了钱，除了弗里茨之外，其他人都满意了，弗里茨则低声抱怨了几句。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ'evər] [ə; eɪ] [skaʊt] [kʊd; kəd][duː][hɪz; ɪz] [best] [wen] [ɑːn] [ʃɔːrt]

and	wanted	to	know	however	a	scout	could	do	his	best	when	on	short
和	通缉	到	知道	然而	一个	侦察	可以	做	他的	最好的	什么时候	在	短的

['ræʃnz; 'reɪʃnz] ?

rations	?
口粮	?

想知道在口粮短缺的情况下，侦察兵如何才能发挥出最佳水平?

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv] [ɛbɛnz] ['sɪlvər] - ['pleɪtɪd] ['bjuːgl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	to	the	inspiring	notes	of	Eben's	silver	-	plated	bugle	the	boys	of	the
然后	到	这	鼓舞人心	笔记	的	埃本的	银	-	镀	号角	这	男孩们	的	这

['biːvər] [pə'troʊl] [left] [ˌælə'bæmə] [kæmp] ,

Beaver	Patrol	left	Alabama	Camp	,
海狸	巡逻	左边	阿拉巴马州	营	,

随后，伴着埃本那支镀银号角振奋人心的乐声，海狸巡逻队的男孩们离开了阿拉巴马营地。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [læp][fɔːr; fər][ðer; ðər] [hoʊm] [goʊl] . -

and	started	on	the	last	lap	for	their	home	goal	.	81
和	开始	在	这	最后的	膝	为了	他们的	家	目标	.	-

并在最后一圈开始向主场目标发起冲击。81

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

Chapter	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bə'luːn]

THE	RUNAWAY	BALLOON
这	逃跑	气球

失控的热气球

" [heɪ] ! [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][krəuz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

"	Hey	!	look	at	all	the	crows	flying	over	,	would	you	?
"	嘿	!	看	在	全部	这	乌鸦	飞行	超过	,	会	你	?

“嘿！你看，好多乌鸦在飞啊！”

" [seɪt] [kɔːld] [ðɪs] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərdz] ,

"	Seth	called	this	out	as	he	pointed	upwards	,
"	塞思	称为	这	出去	作为	他	尖	向上	,

“塞思一边指着上方一边喊道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl]['nætʃ(ə)rəli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [geɪp] .

and	the	rest	of	the	patrol	naturally	turned	their	heads	in	order	to	gape	.
和	这	休息	的	这	巡逻	自然	转向	他们的	头部	在	命令	到	张开	.

巡逻队的其他人自然而然地转过头来，目瞪口呆。

" [hwjuː] ! [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kɔː] - [kɔː] ? " [bɜːrst] [aʊt] ['ebən] .

"	Whew	!	did	you	ever	see	such	a	flock	of	the	old	caw	-	caws	?	"	burst	out	Eben	.
"	呼!	!	做过	你	曾经	看	这样的	一个	群	的	这	老的	啼	-	叫声	?	"	爆裂	出去	埃本	.

“哇！你见过这么多老嘎嘎叫的鸟吗？”埃本突然喊道。

" [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [tuːt] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['bjuːgl] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] ? " [sə'dʒestɪd]
" Give ' em a toot from your bugle , and see what they think ? " suggested
" 给 - 呃 一个 嘟 从 你的 号角 , 和 看 什么 他们 思考 ? " 建议
['dʒoʊθəm] .
Jotham .
约瑟姆 .

“吹响你的号角，看看他们的反应如何？”乔瑟姆建议道。

" [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [broʊk] [ɪn] [frɪts] ,
" For goodness sake , be careful , " broke in Fritz ,
" 为了 善良 清酒 , 是 小心 , " 打破 在 弗里茨 ,

“看在上帝的份上，小心点，”弗里茨插嘴道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][soʊ] [nɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət] [ɛbɛnz] [faɪn] ['pleɪɪŋ] ,
" because they might be so knocked in a heap at Eben's fine playing ,
" 因为 他们 可能 是 所以 敲门 在 一个 堆 在 埃本的 美好的 玩耍 ,

“因为他们可能会被埃本精彩的演奏彻底击败，

[ðeid] [teɪk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['smʌðər] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ju: 'es] .
they'd take a tumble , and nearly smother the lot of us .
他们会 拿 一个 翻滚 , 和 几乎 窒息 这 很多 的 我们 .

它们会摔倒，差点把我们都压死。

[wiːd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [kroʊ] , [ɔːl] [raɪt] . "
We'd think it was raining crow , all right . "
我们会 思考 它 曾是 下雨 乌鸦 , 全部 正确的 . "

我们会以为下的是乌鸦雨，没错。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? " [di'mɑːndid] [beɪb] ,
" Are they good to eat ? " demanded Babe ,
" 是 他们 好的 到 吃 ? " 要求 宝贝 ,

“它们好吃吗？”贝贝问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['prɪti] [griːn] [æz; əz] [jet] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊtdɔːr]
who was pretty green as yet to a great many things connected with outdoor
WHO 曾是 漂亮的 绿色的 作为 然而 到 一个 伟大的 许多 事物 连接 和 户外的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

他对户外生活的很多方面还相当陌生，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] , [wiː; wi]
" because , if we have time to stop at noon to cook a meal , we
" 因为 , 如果 我们 有 时间 到 停止 在 中午 到 厨师 一个 一顿饭 , 我们
[maɪt] —
might —
可能 —

因为，如果我们有时间在中午停下来做顿饭，我们或许——

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]['waɪzər]
" He was interrupted by a shout from several of the other and wiser
" 他 曾是 中断 经过 一个 喊 从 一些 的 这 其他 和 更明智
[skaʊts] .
scouts .
侦察兵 .

“他的话被其他几位更有经验的侦察兵的喊声打断了。”

" [seɪ] , [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , [beɪb] ,
" Say , hold on there , Babe ,
" 说 , 抓住 在 那里 , 宝贝 ,

“等等，宝贝，

[wi:; wi] ['hævnt] [gɑ:t] [ðæt] [nɪr] ['bi:ɪŋ] [stɑ:rvd] [æz; əz][tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] [kroʊ] , " [dɪ'klerd] [ændɪ]
we **haven't** **got** **that** **near** **being** **starved** **as** **to** **want** **to** **eat** **crow** **,** **"** **declared** **Andy**
我们 还没有 得到 那 靠近 存在 饥饿 作为 到 想 到 吃 乌鸦 , " 声明 安迪
.
:
.

“我们还没饿到要吃苦头的地步，”安迪宣称。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] ['i:tn] [æt; ət][ɔ:l] , [pɔ:l] ? " [pə'sistid] [beɪb] ,
" **Can** **they** **be** **eaten** **at** **all** **,** **Paul** **?** **"** **persisted** **Babe** **,**
" 能 他们 是 吃 在 全部 , 保罗 ? " 持续 宝贝 ,

“它们能吃吗，保罗？”贝比追问道。

[æz; əz]['ju:ʒuəl] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [fɔ:r; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ; " [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [aɪv]
as **usual** **turning** **to** **the** **scoutmaster** **for** **information** **;** **"** **seems** **to** **me** **I've**
作为 通常 转弯 到 这 童子军领队 为了 信息 ; " 似乎 到 我 我已经
[hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
heard **something** **like** **that** **.** **"**
听到 某物 喜欢 那 . "

像往常一样，他转向童子军领队询问情况；“我好像听说过类似的事情。”

" [jes] ,
" **Yes** **,**
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [traɪd] [seɪ] [ðeə(r)] [nɑ:t] [nɪr] [æz; əz][bæd][ə; eɪ] [dɪʃ] [æz; əz][ðə; ði]
and **people** **who** **have** **tried** **say** **they're** **not** **near** **as** **bad** **a** **dish** **as** **the**
和 人们 WHO 有 尝试 说 它们是 不是 靠近 作为 坏的 一个 盘子 作为 这
['pepərz] always82
papers **always82**
文件 always82

尝过的人都说，这道菜远没有报纸上说的那么糟糕82。

[meɪk] [aʊt] , " [pɔ:l] [rɪ'plaɪd] .
make **out** **,** **"** **Paul** **replied** **.**
制作 出去 , " 保罗 回复 .

“亲热一下，”保罗回答道。

" [aɪ][dəunt] [si:] [maɪ'self] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,
" **I** **don't** **see** **myself** **why** **they** **should** **be** **,**
" 我 不 看 我 为什么 他们 应该 是 ,

“我不明白他们为什么应该这样，

[wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [kɔ:rn] . "
when **most** **of** **the** **time** **they** **live** **on** **the** **farmer's** **corn** **.** **"**
什么时候 最多 的 这 时间 他们 居住 在 这 农民的 玉米 . "

他们大部分时间都靠农民种的玉米为生。

" [bʌt; bət][kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [wer] [ðæt] [bʌntʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wer] [baʊnd] ? "
" **But** **can** **you** **tell** **where** **that** **bunch** **is** **coming** **from** **,** **and** **where** **bound** **?** **"**
" 但 能 你 告诉 在哪里 那 束 是 未来 从 , 和 在哪里 边界 ? "
[kən'tɪnju:d] [beɪb] .
continued **Babe** **.**
持续 宝贝 .

“但是你能分辨出这群人是从哪里来的，又要去哪里吗？”贝比继续说道。

" [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kiːp] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔːr] [ɑːn]
" They all come out of that same place , and keep chattering as they soar on
" 他们 全部 来 出去 的 那 相同的 地方 , 和 保持 喋喋不休 作为 他们 翱翔 在
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ,

“它们都来自同一个地方，乘风翱翔时不停地叽叽喳喳地说个不停。”

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [haɪ] [ʌp] [ðer; ðər] . "
which must be some high up there . "
哪个 必须 是 一些 高的 向上 那里 . "

那地方肯定很高。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪg] [kroʊ] ['rʊkəri] ['sʌmwer] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['gluːmi]
I've heard it said that there's a big crow rookery somewhere back in the gloomy
我已经 听到 它 说 那 有 一个 大的 乌鸦 乌鸦巢 某处 后退 在 这 阴沉
[oʊld] [blæk] ['wɔːtər] [swɔmps] ;
old Black Water Swamps ;
老的 黑色的 水 沼泽 ;

我听说在阴森森的黑水沼泽深处，有一个很大的乌鸦栖息地；

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [met] ['enibɑːdi] [ðæt] [hæd; həd] ['evər] [set] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] .
but I never met anybody that had ever set eyes on the same .
但 我 绝不 遇见 任何人 那 有 曾经 放 眼睛 在 这 相同的 .

但我从未遇到过任何见过同样东西的人。

['evri] [deɪ] , ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] , [ðæt] [bɪg] [flɑːk] [kʌmz] [aʊt] ,
Every day , winter and summer , that big flock comes out ,
每一个 天 , 冬天 和 夏天 , 那 大的 群 来 出去 ,

无论冬夏，每天都有一大群鸟出来活动。

[ænd; ənd] ['skætəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] ; [sʌm; səm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
and scatters to a lot of feeding grounds ; some going down the river ,
和 散布 到 一个 很多 的 喂养 理由 ; 一些 去 向下 这 河 ,

然后分散到许多觅食地；有些顺流而下，

[wer] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] [fuːd] [ðæts] [bɪn] [kæst] [ə'ʃɔːr] ;
where they pick up food that's been cast ashore ;
在哪里 他们 挑选 向上 食物 那就是 到过 投掷 岸上 ;

他们会在那里捡拾被冲上岸的食物；

['ʌðər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [miːl] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrn] [fiːldz] . "
others bound for a meal in the corn fields . "
其他的 边界 为了 一个 一顿饭 在 这 玉米 字段 . "

其他人则前往玉米地里觅食。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [ruːst] [ðer; ðər] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [pɔːl] ? "
" And they come back again in the night to roost there ; is that it , Paul ? "
" 和 他们 来 后退 再次 在 这 夜晚 到 栖息地 那里 ; 是 那 它 , 保罗 ? "

“它们晚上又会回到那里栖息；是这样吗，保罗？”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [ges] [ɪf] [wiː; wi] [stʊd] [raɪt] [hɪr] [hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [wiːd] [siː] [skwɑːdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
I guess if we stood right here half an hour before dark we'd see squads of the
我 猜测 如果 我们 站立 正确的 这里 一半 一个 小时 前 黑暗的 我们会 看 球队 的 这
['nɔɪzi] [θɪŋz] ['hedɪŋ] ['oʊvər]['jɑːndər][frʌm; frəm][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv]['kwɔːrtərz] .
noisy things heading over yonder from all sorts of quarters .
嘈杂 事物 标题 超过 远处 从 全部 排序 的 四分之一 .

我想，如果我们在天黑前半小时站在这里，就会看到成群结队的吵闹的生物从四面八方涌向那边。

[-] [noʊ] ,
D'ye know ,
染料 知道 ,

你知道吗?

[aɪv] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [kwɪr] [oʊld]
I've sometimes had a notion I'd like to explore the heart of that queer old
我已经 有时 有 一个 概念 ID 喜欢 到 探索 这 心 的 那 酷儿 老的
[swɑːmp] ,
swamp ,
沼泽 ,

我有时会想，我想探索一下那片奇特古老沼泽的深处。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [pə'troʊl] ['liːdər] [kæst][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['kwɔːrtər]
" and the young patrol leader cast a thoughtful glance toward the quarter
" 和 这 年轻的 巡逻 领导者 投掷 一个 周到 瞥一眼 朝向 这 四分之一
[frʌm; frəm] [wens] [ðæt] ['siːmɪŋli] ['endləs] [striːm] [ʌv; əv][krəuz] [floʊd] [kən'tɪnjuəli] .
from whence that seemingly endless stream of crows flowed continually .
从 何处 那 似乎 无尽的 溪流 的 乌鸦 流动 持续 .

年轻的巡逻队长若有所思地望向那片似乎无穷无尽的乌鸦群不断涌来的区域。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼!

[ðæts] [ðə; ðɪ] ['tɪkɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [seɪt] .
that's the ticket ! " exclaimed Seth .
那就是 这 票 ! " 惊呼 塞思 .

“就是它了！”塞思惊呼道。

" [aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] [ðæt] [seɪm] ['spuːki] [oʊld] [pleɪs] [maɪ'self] .
" I've heard a heap about that same spooky old place myself .
" 我已经 听到 一个 堆 关于 那 相同的 幽灵般的 老的 地方 我 .

“我自己也听说过很多关于那个阴森森的老地方的传闻。”

[ðeɪ] [seɪ] ['noʊbɑːdi]['evər][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
They say nobody ever has been able to get to the heart of it .
他们 说 无人 曾经 有 到过 有能力的 到 得到 到 这 心 的 它 .

他们说，从来没有人能够真正了解事情的真相。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [wʌn][mæn] , [huː] [træps] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌskræt] ['evri] ['wɪntər] ,
And I heard one man , who traps quite a lot of muskrats every winter ,
和 我 听到 一 男人 , WHO 陷阱 相当 一个 很多 的 麝鼠 每一个 冬天 ,

我还听说有一个人，他每年冬天都会捕捉很多麝鼠，

[tel] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][lɔːst][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] the83
tell how he got lost in a part of the83
告诉 如何 他 得到 丢失的 在 一个 部分 的 the83

讲述他如何在83号公路的一部分迷路

[swɑːmp] [wʌns] , [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['prɪti] [tʌf] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['wɑːndərɪŋ]

swamp	**once**	**,**	**and**	**spent**	**a**	**couple**	**of**	**pretty**	**tough**	**days**	**and**	**nights**	**wandering**
沼泽	一次	,	和	花费	一个	夫妻	的	漂亮的	艰难的	天	和	夜晚	漫游

[ə'raʊnd] ,

around	**,**
大约	,

我曾经去过沼泽地，在那里艰难地跋涉了两天两夜。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ə'gen] .

before	**he**	**found**	**his**	**way**	**out**	**again**	**.**
前	他	成立	他的	方式	出去	再次	.

在他找到出路之前。

[hiː; hi] [sed] ['ɪtəd] [teɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [poʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l]

He	**said**	**it'd**	**take**	**a**	**heap**	**to**	**tempt**	**him**	**to**	**try**	**and**	**poke**	**into**	**the**	**awful**
他	说	它会	拿	一个	堆	到	诱惑	他	到	尝试	和	戳	进入	这	可怕

['sentər] [ʌv; əv] [blæk] ['wɔːtər] [swɔmps] . "

center	**of**	**Black**	**Water**	**Swamps**	**.**	**"**
中心	的	黑色的	水	沼泽	.	"

他说，除非有天大的诱惑，否则他绝不会去探索黑水沼泽那可怕的中心地带。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðæt] [tuː; tə][juː 'es] , ['fɛlɚz] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [frɪts] .

"	**But**	**what's**	**that**	**to**	**us**	**,**	**fellers**	**?**	**"**	**ejaculated**	**Fritz**	**.**
"	但	是什么	那	到	我们	,	伙计们	?	"	射精	弗里茨	.

“但这跟我们有什么关系，伙计们？”弗里茨脱口而出。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] [eint] [ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə][get] [skerd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	**The**	**boys**	**of**	**the**	**Beaver**	**Patrol**	**ain't**	**the**	**kind**	**to**	**get**	**scared**	**at**	**such**	**a**	**little**
"	这	男孩们	的	这	海狸	巡逻	不是	这	种类	到	得到	害怕的	在	这样的	一个	小的

[θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][swɑːmp] .

thing	**as**	**a**	**swamp**	**.**
事物	作为	一个	沼泽	.

“海狸巡逻队的队员们可不是那种会被沼泽这种小东西吓到的人。”

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] [ə; eɪ] [tʌf] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]

Just	**because**	**it's**	**a**	**tough**	**proposition**	**ought**	**to**	**make**	**us**	**want**	**to**	**take**	**up**	**the**
只是	因为	它是	一个	艰难的	主张	应该	到	制作	我们	想	到	拿	向上	这

[geɪm] ,

game	**,**
游戏	,

正因为它具有挑战性，才应该让我们想要参与其中。

[ænd; ənd] [wɪn] [aʊt] .

and	**win**	**out**	**.**
和	赢	出去	.

并最终获胜。

[wiː; wi] ['ferli] [iːt] [hɑːrd][dʒɑːbz] !

We	**fairly**	**eat**	**hard**	**jobs**	**!**
我们	相当	吃	难的	工作	!

我们很享受艰苦的工作！

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	**looking**	**back**	**we**	**have**	**a**	**right**	**to**	**feel**	**a**	**little**	**proud**	**of**	**the**
和	寻找	后退	我们	有	一个	正确的	到	感觉	一个	小的	自豪的	的	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wiːv] [meɪd] ,

record	**we've**	**made**	**,**
记录	我们已经	制成	,

回顾过去，我们有理由为我们取得的成绩感到些许自豪。

[eɪ] , ['fɛlɝz] ?
eh , fellers ?
嗯 , 伙计们 ?

嘿，伙计们?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [skaʊt] [stʊd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [streɪtər] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
" Of course every scout stood up a little straighter at these words ,
" 的 课程 每一个 侦察 站立 向上 一个 小的 更直 在 这些 字 ,

“当然，听到这些话，每个侦察兵都挺直了腰板。”

[ænd; ənd] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [æz; əz] [frɪts] [soʊ] ['æptli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]
and smiled with the consciousness that they had , as Fritz so aptly put it
和 微笑 和 这 意识 那 他们 有 , 作为 弗里茨 所以 恰当地 放 它

,
,
,

他们带着一种自觉的微笑，正如弗里茨恰如其分地描述的那样。

[ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fiːl] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,
a right to feel satisfied with certain things that had happened in the past ,
一个 正确的 到 感觉 使满意 和 肯定 事物 那 有 发生 在 这 过去的 ,

有权对过去发生的某些事情感到满意，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [ək'nɑːlɪdʒd] ['viktəz] .
and from which they had emerged acknowledged victors .
和 从 哪个 他们 有 出现 已确认 胜利者 .

他们最终脱颖而出，成为公认的胜利者。

" [dʒʌst] [pʊt] [ə; eɪ] [pɪn] [ɪn] [ðæt] , [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [pɔːl] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ændɪ] .
" Just put a pin in that , to remember it , Paul , won't you ? " said Andy .
" 只是 放 一个 别针 在 那 , 到 记住 它 , 保罗 , 惯于 你 ? " 说 安迪 .

“保罗，你就记下来吧，好吗？”安迪说。

" [waɪ] , [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , [sɪns] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] ,
" Why , sure I will , since a lot of you seem to think it worth while ,
" 为什么 , 当然 我 将要 , 自从 一个 很多 的 你 似乎 到 思考 它 值得 尽管 ,

“当然会，既然你们很多人都觉得值得，那我就去做吧。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['skaʊtmæstər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" replied the obliging scoutmaster , with a smile ,
" 回复 这 乐于助人 童子军领队 , 和 一个 微笑 ,

“那位乐于助人的童子军领队笑着回答道，”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ə'hed] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [wɜːrθ] [waɪl] ,
" and if we haven't anything ahead that seems to be more worth while ,
" 和 如果 我们 还没有 任何事物 前方 那 似乎 到 是 更多的 值得 尽管 ,

“如果我们没有其他更值得做的事情，

[wiː; wi] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt] [hɪr] ['leɪtər] [ɑːn] , [prɪ'perd] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ə; eɪ] [treɪl] [raɪt] [θruː] [ðə; ði]
we might turn out here later on , prepared to survey a trail right through the
我们 可能 转动 出去 这里 之后 在 , 准备 到 民意调查 一个 踪迹 正确的 通过 这
[swɑːmp] .
swamp .
沼泽 .

我们稍后可能会来到这里，准备勘察一条穿过沼泽的小路。

[aɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪm] ['kjʊriəs] [maɪ'self] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ,
I admit that I'm curious myself to see what lies hidden away in a place where ,
我 承认 那 我是 好奇的 我 到 看 什么 谎言 隐 离开 在 一个 地方 在哪里 ,

我承认，我自己也很好奇，想看看在这样一个地方究竟隐藏着什么。

[ʌp][tuː; tə] [naʊ] , [noʊ][mæn][hæz; həz]['evər] [set][ə; eɪ] [fʊt] . "

up	to	now	,	no	man	has	ever	set	a	foot	.	"
向上	到	现在	,	不	男人	有	曾经	放	一个	脚	.	"

迄今为止，还没有人踏足过这里。

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔɹɝz] ! " [kraɪd]['ebən] , [huː] [siːmd] ['streɪndʒli] [θrɪld] [æt; ət]

"	Hurrah	for	the	young	explorers	!	"	cried	Eben	,	who	seemed	strangely	thrilled	at
"	欢呼	为了	这	年轻的	探险家	!	"	哭	埃本	,	WHO	似乎	奇怪的	激动不已	在

[ðə; ði] ['temptɪŋ] ['prɑːspekt] .

the	tempting	prospect	.
这	诱人的	前景	.

“为年轻的探险家们欢呼！”埃本喊道，他似乎对这个诱人的前景感到异常兴奋。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ; and84

They	say	the	boy	is	father	to	the	man	;	and84
他们	说	这	男生	是	父亲	到	这	男人	;	and84

他们说这男孩是这男人的父亲；84

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][sɪks][ɔːr] [eɪt] [lædz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

among	a	bunch	of	six	or	eight	lads	it	is	almost	a	certainty	that	you	will	find
之中	一个	束	的	六	或者	八	小伙子们	它	是	几乎	一个	肯定	那	你	将要	寻找

[wʌn][ɔːr] [tuː] [huː] ['ferli] [jɜːrn] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] ,

one	or	two	who	fairly	yearn	to	grow	up	,
一	或者	二	WHO	相当	向往	到	生长	向上	,

在六七个男孩中，几乎可以肯定的是，你会找到一两个非常渴望长大的男孩。

[ænd; ənd][biː; bi]['sekənd] - , [ɔːr] ['stænli] , [ɔːr]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [keɪnz] .

and	be	second	Livingstones	,	or	Stanleys	,	or	Dr	.	Kanes	.
和	是	第二	-	,	或者	斯坦利	,	或者	博士	.	凯恩斯	.

成为第二位利文斯顿、第二位斯坦利或第二位凯恩斯博士。

['ebən][hæd; həd] [riːd] ['meni] [bʊks] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːθfaɪndəz] [ʌv; əv]

Eben	had	read	many	books	concerning	the	amazing	doings	of	these	pathfinders	of
埃本	有	读	许多	图书	有关	这	惊人的	行为	的	这些	探路者	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

civilisation	,
文明	,

埃本读过许多关于这些文明先驱者惊人事迹的书籍，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['iːv(ə)n] [driːmd] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [driːmz] [ðæt] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] [hiː; hi] [tuː] [maɪt]

and	doubtless	even	dreamed	his	boyish	dreams	that	some	fine	day	he	too	might
和	毫无疑问	甚至	梦见	他的	男孩气	梦境	那	一些	美好的	天	他	也	可能

[meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['nuːkəm] ['feɪməs] [ɑːn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ] [dɪs'kʌvərɪŋ]

make	the	name	of	Newcomb	famous	on	the	pages	of	history	by	discovering
制作	这	姓名	的	纽科姆	著名的	在	这	页面	的	历史	经过	发现

[sʌm; səm] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] [traɪb] [ʌv; əv] [blæk] ['dwɔrfs] ;

some	hitherto	unknown	tribe	of	black	dwarfs	;
一些	迄今为止	未知	部落	的	黑色的	矮人	;

毫无疑问，他甚至还怀揣着孩童般的梦想，希望有朝一日，他也能发现某个此前不为人知的黑矮人部落，从而使纽科姆这个名字在历史上名垂青史；

[ɔːr] ['tʃɑːrtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][lænd] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['terətɔːri] .

or	charting	out	a	land	that	had	always	been	unexplored	territory	.
或者	图表	出去	一个	土地	那	有	总是	到过	未探索的	领土	.

或者绘制一片从未有人涉足的土地的地图。

[ðeɪ] [lʊkt] [bæk] ['meni] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [krəuz] [ðæt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɪʃuː]

They	looked	back	many	times	at	the	stream	of	flying	crows	that	continued	to	issue
他们	看起来	后退	许多	时代	在	这	溪流	的	飞行	乌鸦	那	持续	到	问题

[frʌm; frəm] [ðæt] [wʌn] [pɔɪnt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] .

from	that	one	point	beyond	the	thick	woods	.
从	那	一	观点	超过	这	厚的	树林	.

他们多次回头望去，只见成群的乌鸦从茂密的树林深处那一点飞出。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['veri] ['prɑːspekt][ʌv; əv]['leɪtər][ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ə; eɪ][tæsk] [ðæt]

And	somehow	the	very	prospect	of	later	on	trying	to	accomplish	a	task	that
和	不知何故	这	非常	前景	的	之后	在	尝试	到	完成	一个	任务	那

[hæd; həd] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪ'faɪd] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	until	then	defied	all	who	had	attempted	it	,
有	直到	然后	违抗	全部	WHO	有	尝试过	它	,

不知为何，仅仅是想到以后要去完成一项此前所有尝试过的人都失败的任务，就让人感到兴奋不已。

[geɪv] [ðə; ði] [skaʊts] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [θrɪl] [ʌv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

gave	the	scouts	a	pleasing	thrill	of	anticipation	.
给予	这	侦察兵	一个	令人愉悦	刺激	的	预期	.

这给侦察兵们带来了令人愉悦的期待感。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪz] [bɔɪ] ['neɪtʃər] .

For	such	is	boy	nature	.
为了	这样的	是	男生	自然	.

这就是男孩的本性。

[streɪndʒ] [haʊ] [θɪŋz] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ə'baʊt] .

Strange	how	things	often	come	about	.
奇怪的	如何	事物	经常	来	关于	.

事情的发展往往令人匪夷所思。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['iːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn]

Just	at	that	moment	not	one	of	the	scouts	even	dreamed	of	what	was	in
只是	在	那	片刻	不是	一	的	这	侦察兵	甚至	梦见	的	什么	曾是	在

[stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

store	for	them	.
店铺	为了	他们	.

就在那一刻，没有一个侦察兵想到等待着他们的将是怎样的命运。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [əb'skjuəz] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] ,

How	many	times	the	curtain	obscures	our	sight	,
如何	许多	时代	这	窗帘	模糊不清	我们的	视线	,

窗帘遮蔽了我们多少次视线?

['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] !

even	when	we	are	on	the	very	threshold	of	discovery	!
甚至	什么时候	我们	是	在	这	非常	临界点	的	发现	!

即使我们正处于发现的门槛上!

[ðeɪ] [træmp] [ə'lɔːŋ] ['stɜːrdɪli] ,

They	tramped	along	sturdily	,
他们	践踏	沿着	坚固地	,

他们步伐稳健地向前走去，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [pər'hæps] [tuː] [maɪlz] [sɪns] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

until	they	had	covered	perhaps	two	miles	since	departing	from	the	place	where
直到	他们	有	涵盖	也许	二	英里	自从	离开	从	这	地方	在哪里

[ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [spent] ,

the	third	night	had	been	spent	,
这	第三	夜晚	有	到过	花费	,

直到他们离开第三晚过夜的地方后，大约走了两英里，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haɪk] [æz; əz][kæmp][ˌælə'bæmə]

and	which	would	go	down	in	the	record	of	the	big	hike	as	Camp	Alabama
和	哪个	会	去	向下	在	这	记录	的	这	大的	远足	作为	营	阿拉巴马州

.

:

.

而这个营地，后来被载入了那次大远征的史册，被称为阿拉巴马营地。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [limpt] [pər'septəbli] , [bʌt; bət]['ɪːv(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ]

A	couple	of	the	scouts	limped	perceptibly	,	but	even	they	declared	that	as	they
一个	夫妻	的	这	侦察兵	跛行	明显地	,	但	甚至	他们	声明	那	作为	他们

[went] [ɑːn] the85

went	on	the85
去	在	the85

有几名侦察兵明显一瘸一拐，但他们也宣称，当他们继续前进时，85

" [kɪŋks] " [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [legz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

"	kinks	"	were	getting	out	of	their	legs	,	and	presently	all	would	be	well	.
"	扭结	"	是	获得	出去	的	他们的	腿	,	和	目前	全部	会	是	出色地	.

他们腿部的“僵硬感”正在消失，很快一切都会好起来的。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fer] [skaɪ] ,

The	sun	shone	from	a	fair	sky	,
这	太阳	闪耀	从	一个	公平的	天空	,

阳光从晴朗的天空洒下，

[ðoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [klaʊd] [wʊd] [pæs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ;

though	now	and	then	a	cloud	would	pass	over	his	smiling	face	;
尽管	现在	和	然后	一个	云	会	经过	超过	他的	微笑	脸	;

但偶尔，他那张笑脸上也会掠过一丝阴霾；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [hɑːt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['sɑːri]

but	as	the	day	promised	to	be	rather	hot	none	of	them	were	sorry
但	作为	这	天	承诺	到	是	相当	热的	没有任何	的	他们	是	对不起

[fɔːr; fər] [ðɪs] .

for	this	.
为了	这	.

但由于当天天气预报显示会比较热，所以他们谁也不觉得遗憾。

" [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ə'lɔːŋ] , [ðoʊ] , " [ri'mɑːkt] [beɪb] , [wen] [ðə; ði] ['mætər]

"	Hope	it	don't	bring	a	storm	along	,	though	,	"	remarked	Babe	,	when	the	matter
"	希望	它	不	带来	一个	风暴	沿着	,	尽管	,	"	评论	宝贝	,	什么时候	这	事情

[wʌz; wəz] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

was	under	discussion	.
曾是	在下面	讨论	.

“但愿它不会带来风暴，”贝比在讨论此事时说道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][stɔːrm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl][frʌm; frəm]

it's	got	to	be	some	storm	to	keep	the	boys	of	the	Beaver	Patrol	from
它是	得到	到	是	一些	风暴	到	保持	这	男孩们	的	这	海狸	巡逻	从

['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [haɪk] [ɑːn] [taɪm] ,

finishing	their	hike	on	time	,
精加工	他们的	远足	在	时间	,

一定是场非常大的暴风雨，才会阻止海狸巡逻队的队员们按时完成徒步旅行。

" [dɪ'klerd] [seɪt] , ['grɪmli] .
" declared Seth , grimly .
" 声明 塞思 , 阴沉地 .

“塞思神色凝重地说道。”

" [ðæts] [soʊ] , [seɪt] , [juː; jʊ] ['nevər] [spoʊk] [trʊ] [wɜːrdz] , " ['ædɪd] [frɪts] .
" That's so , Seth , you never spoke truer words , " added Fritz .
" 那就是 所以 , 塞思 , 你 绝不 辐 更真实 字 , " 额外 弗里茨 .

“没错，塞思，你说的太对了，”弗里茨补充道。

" [aɪ] ['rekən] , [naʊ] ,
" I reckon , now ,
" 我 估计 , 现在 ,

“我认为，现在，

[hæf] [ʌv; əv] ['bevərli] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [ðɪs] ['æftər] [nuːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ]
half of Beverly will turn out on the green this after noon to see the conquering
一半 的 贝弗利 将要 转动 出去 在 这 绿色的 这 后 中午 到 看 这 征服
['hɪroʊz] [kʌm] [hoʊm] .
heroes come home .
英雄 来 家 .

今天下午，贝弗利一半的居民都会聚集在球场上，观看凯旋的英雄们凯旋。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ðə; ði] [bɪgɪst] [kraʊdz] [ə'raʊnd] [ðæt] ['dʒuːələ-z, 'dʒuːlə-z] ['wɪndoʊ] [ɔːl] [wiːk] , ['sterɪŋ]
There's been the biggest crowds around that jeweler's window all week , staring
有 到过 这 最大 人群 大约 那 珠宝商 窗户 全部 星期 , 凝视
[æt; ət] [ðæt] ['hænsəm] [kʌp] ,
at that handsome cup ,
在 那 英俊的 杯子 ,

整个星期，那家珠宝店的橱窗前都挤满了人，大家都盯着那只漂亮的杯子看。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [help] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
and wishing they would have a chance to help win it . "
和 祝 他们 会 有 一个 机会 到 帮助 赢 它 . "

他们希望有机会能帮助球队赢得比赛。

" [ænd; ənd] [wiːd] [heɪt] [ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd] [foʊks] ,
" And we'd hate the worst kind to disappoint our friends and folks ,
" 和 我们会 恨 这 最差 种类 到 辜负 我们的 朋友们 和 各位 ,
['wʊdnt] [wiː; wi] , ['fɛlə-z] ?
wouldn't we , fellers ?
不会 我们 , 伙计们 ?

“我们最不希望的就是让朋友和家人失望，对吧，伙计们？”

" ['ebən] [ri'mɑːkt] .
" Eben remarked .
" 埃本 评论 .

埃本说道。

['sʌmhaʊ] [bəuθ] ['lɪmpərz] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['wiːknəs] ,
Somehow both limpers forgot to give way to their weakness ,
不知何故 两个都 跛脚者 忘了 到 给 方式 到 他们的 弱点 ,

不知为何，这两个跛脚的人都忘记了向自己的虚弱屈服。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['mɪnɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kraʊd] [ðæt] [wʊd] [send]
and from that minute on the very thought of the great crowd that would send
和 从 那 分钟 在 这 非常 想法 的 这 伟大的 人群 那 会 发送
[ʌp] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʃɪr] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['kɑːki] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,
up a tremendous cheer when the boys in khaki came in sight ,
向上 一个 巨大的 欢呼 什么时候 这 男孩们 在 卡其色 来了 在 视线 ,

从那一刻起，一想到当身穿卡其布制服的小伙子们出现在视野中时，那群人将会发出多么热烈的欢呼声，她就激动不已。

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɔ:k] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

was	enough	to	make	them	walk	as	though	they	did	not	know	such	a	thing
曾是	足够的	到	制作	他们	走	作为	尽管	他们	做过	不是	知道	这样的	一个	事物

[æz; əz] ['getɪŋ] ['taɪərd] .

as	getting	tired	.
作为	获得	疲劳的	.

这足以让他们走起路来仿佛不知疲倦是什么感觉。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [frɪts] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] , " [oʊ] !

"	Look	!	"	cried	Fritz	,	a	couple	of	minutes	afterwards	,	"	oh	!
"	看	!	"	哭	弗里茨	,	一个	夫妻	的	分钟	然后	,	"	哦	!

“看！”几分钟后，弗里茨喊道，“哦！”

[maɪ][stɑ:rz] !

my	stars	!
我的	明星	!

我的天哪!

[wɒts] [ðæt] [bɪg] [θɪŋ] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ['oʊvər][ðer; ðər] ? "

what's	that	big	thing	rising	up	behind	the	tops	of	the	trees	over	there	?	"
是什么	那	大的	事物	上升	向上	在后面	这	最高额	的	这	树木	超过	那里	?	"

那边树梢后面冒出来的那个大东西是什么?

" ['sʌmˌbɑ:di:z] [bɑ:rn][ɪz] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] , [aɪ] [ges] ! " -

"	Somebody's	barn	is	blowing	away	,	I	guess	!	"	86
"	某人的	谷仓	是	吹	离开	,	我	猜测	!	"	-

“看来有人家的谷仓要被风吹走了！”86

[ɪk'skleɪmd] ['ebən] , [ɪn] [toʊnz] [ðæt] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑ:rm] .

exclaimed	Eben	,	in	tones	that	shook	with	sudden	alarm	.
惊呼	埃本	,	在	音调	那	摇晃	和	突然	警报	.

“啊！”埃本惊呼道，声音因突如其来的惊恐而颤抖。

" - [ɪts] [ə; eɪ]['saɪkloʊn] - - , [bɔɪz] .

"	Mebbe's	it's	a	cyclone	acomin	'	,	boys	.
"	-	它是	一个	气旋	-	-	,	男孩们	.

“也许是飓风要来了，伙计们。”

[pɔ:l] , [wʌt] [hæd; həd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ?

Paul	,	what	had	we	ought	to	do	?
保罗	,	什么	有	我们	应该	到	做	?

保罗，我们当时应该怎么做?

[ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [seɪf] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʌndər] [tri:z] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] , [aɪv] [hɜ:rd] ! "

It	ain't	safe	to	be	under	trees	at	such	a	time	,	I've	heard	!	"
它	不是	安全的	到	是	在下面	树木	在	这样的	一个	时间	,	我已经	听到	!	"

我听说，这种时候待在树下不安全!

" ['saɪkloʊn] , [jʊr; jər] ['græni] ! " [dʒɪəd] [seɪt] ['kɑ:rpəntər] , [hu:] [hæd; həd] ['veri] [ʃɑ:rp] [aɪz] ,

"	Cyclone	,	your	granny	!	"	jeered	Seth	Carpenter	,	who	had	very	sharp	eyes	,
"	气旋	,	你的	奶奶	!	"	嘲笑	塞思	木匠	,	WHO	有	非常	锋利的	眼睛	,

“旋风，你奶奶！”眼神锐利的塞思·卡彭特嘲笑道。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [les] [æpt][tu:; tə][get] " ['rætld] " [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ['deɪndʒər] ,

and	was	less	apt	to	get	"	rattled	"	at	the	prospect	of	sudden	danger	,
和	曾是	较少的	易于	到	得到	"	摇晃	"	在	这	前景	的	突然	危险	,

面对突如其来的危险，他不太容易“惊慌失措”。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['bjuːglər][ʌv; əv] ['bevərli] [truːp] , " [waɪ] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [aɪ] [bɪ'liːv]

than	the	bugler	of	Beverly	Troop	,	"	why	,	as	sure	as	you	live	,	I	believe
比	这	司号员	的	贝弗利	部队	,	"	为什么	,	作为	当然	作为	你	居住	,	我	相信

[its] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,

it's	a	balloon	,
它是	一个	气球	,

比贝弗利部队的号手还要响亮，“我以我的生命起誓，我相信那是一个气球”，

[pɔːl] ! "

Paul	!	"
保罗	!	"

保罗！

" [wʌt] ! [ə; eɪ] ['riːəl] [ænd; ənd] [truː] [bə'luːn] ? " ['ɔːlmoʊst] [ʃriːkt] ['ebən] , ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] [æt; ət]

"	What	!	a	real	and	true	balloon	?	"	almost	shrieked	Eben	,	somewhat	relieved	at
"	什么	!	一个	真实的	和	真的	气球	?	"	几乎	尖叫	埃本	,	有些	松了口气	在

[ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['prɑːspekt] .

the	improved	prospect	.
这	改进	前景	.

“什么！一个货真价实的气球？”埃本几乎尖叫起来，对前景的改善感到有些欣慰。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [seɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bə'luːn] ,

"	You're	right	,	Seth	,	"	declared	the	scoutmaster	,	"	it	is	a	balloon	,
"	你是	正确的	,	塞思	,	"	声明	这	童子军领队	,	"	它	是	一个	气球	,

“你说得对，塞思，”童子军领队说道，“那确实是个气球。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeəz; ðəz] [bɪn] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	it	looks	to	me	right	now	as	though	there's	been	trouble	for	the
和	它	看起来	到	我	正确的	现在	作为	尽管	有	到过	麻烦	为了	这

['erənɔːt] .

aeronaut	.
航空员	.

依我看，现在看来这位飞行员似乎遇到了麻烦。

[ðæt] [gæs] - [bæg][hæz; həz][ə; eɪ] [tʌf] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

That	gas	-	bag	has	a	tough	look	to	me	,
那	气体	-	包	有	一个	艰难的	看	到	我	,

我觉得那个爱吹牛的家伙看起来很凶狠。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][lɔːst] [ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪŋ] !

just	as	if	it	had	lost	about	half	of	the	stuff	that	keeps	it	floating	!
只是	作为	如果	它	有	丢失的	关于	一半	的	这	东西	那	保持	它	漂浮的	!

就好像它失去了大约一半的漂浮物质一样！

[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːbəlz] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [haʊ] [loʊ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [triːz] [ˌaɪ 'tiː]

See	how	it	wabbles	,	will	you	,	fellows	,	and	how	low	down	over	the	trees	it
看	如何	它	摇摆	,	将要	你	,	伙伴们	,	和	如何	低的	向下	超过	这	树木	它

[hæŋz] .

hangs	.
悬挂	.

伙计们，看看它摇摇晃晃的样子，还有它挂在树上挂得有多低。

[ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [greɪzd] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [oʊks] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raɪz] .

There	,	it	just	grazed	that	bunch	of	oaks	on	the	little	rise	.
那里	,	它	只是	放牧	那	束	的	橡树	在	这	小的	上升	.

它就那样掠过小山坡上的那片橡树。

[ðə; ði][nekst][taɪm] ['itl] [get] [kɔːt] , [ænd; ənd][biː; bi] [rɪpt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ! "

The	next	time	it'll	get	caught	,	and	be	ripped	to	pieces	!	"
这	下一个	时间	它将	得到	捕捉	,	和	是	撕裂	到	件	!	"

下次它肯定会被抓住，然后被撕成碎片！

" [pɔːl] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] ? " [kraɪd] [seɪt] .

"	Paul	,	do	you	think	that	can	be	a	man	hanging	there	?	"	cried	Seth	.
"	保罗	,	做	你	思考	那	能	是	一个	男人	绞刑	那里	?	"	哭	塞思	.

“保罗，你觉得那里吊着的会不会是个男人？”塞思喊道。

" ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;

"	Sometimes	it	looks	to	me	like	it	was	;
"	有时	它	看起来	到	我	喜欢	它	曾是	;

“有时在我看来，它看起来确实如此；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [bə'luːn] [tilts] ['oʊvər][soʊ] [mʌtʃ] [aɪ][dʒʌst][kɑːnt][biː; bi] [ʃʊr] . "

and	then	again	the	balloon	tilts	over	so	much	I	just	can't	be	sure	.	"
和	然后	再次	这	气球	倾斜	超过	所以	很多	我	只是	不能	是	当然	.	"

然后气球又倾斜得厉害，我实在无法确定。

" [wiːl] [noʊ] [suːn] [ɪ'nʌf] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] , ['kwaɪətli] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz]

"	We'll	know	soon	enough	,	"	remarked	the	patrol	leader	,	quietly	,	"	because	,	as
"	出色地	知道	很快	足够的	,	"	评论	这	巡逻	领导者	,	悄悄	,	"	因为	,	作为

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,

you	can	see	,
你	能	看	,

“我们很快就会知道了，”巡逻队长平静地说，“因为，正如你所看到的，

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bə'luːn] [ɪz] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [fʊl] [tɪlt] .

the	runaway	balloon	is	heading	this	way	,	full	tilt	.
这	逃跑	气球	是	标题	这	方式	,	满的	倾斜	.

失控的热气球正全速朝这边飞来。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [raɪt] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] . "

I	wouldn't	be	surprised	if	it	passed	right	over	our	heads	.	"
我	不会	是	惊讶	如果	它	通过了	正确的	超过	我们的	头部	.	"

如果它从我们头顶呼啸而过，我一点也不会感到惊讶。

" [seɪ] , [pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] [græb][hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] ['treɪlɪŋ] [roʊp] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][oʊld]

"	Say	,	perhaps	we	might	grab	hold	of	some	trailing	rope	,	and	bring	the	old
"	说	,	也许	我们	可能	抓住	抓住	的	一些	尾随	绳索	,	和	带来	这	老的

[θɪŋ] [daʊn] ? " -

thing	down	?	"	87
事物	向下	?	"	-

“比如说，我们或许可以抓住拖在地上的绳子，把那玩意儿拉下来？”87

[sə'dʒestɪd] [frɪts] , ['lʊkɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [waɪl] ['spiːkɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['biːɪŋ]

suggested	Fritz	,	looking	hastily	around	him	while	speaking	,	as	if	desirous	of	being
建议	弗里茨	,	寻找	草草	大约	他	尽管	请讲	,	作为	如果	渴望	的	存在

[prɪ'perd] ,

prepared	,
准备	,

弗里茨一边说着，一边匆匆环顾四周，似乎想做好准备。

[æz; əz][ə; eɪ] [truː] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] ,

as	a	true	scout	should	always	make	it	a	point	to	be	,
作为	一个	真的	侦察	应该	总是	制作	它	一个	观点	到	是	,

真正的球探应该始终把这一点作为首要任务。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [triː] [pɪkt] [aʊt] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['heɪstɪli] [wɪnd] [ə; eɪ] [roʊp] ,

and	have	his	tree	picked	out	,	about	which	he	would	hastily	wind	a	rope	,
和	有	他的	树	挑选	出去	,	关于	哪个	他	会	草草	风	一个	绳索	,

他会让人选好树，然后匆匆地把绳子缠绕在树上。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [sʌtʃ] .

should	he	be	fortunate	enough	to	get	hold	of	such	.
应该	他	是	幸运	足够的	到	得到	抓住	的	这样的	.

如果他足够幸运能得到这样的东西的话。

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼! !

呼!

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] ['fɛlərz] [ʃuːz] , " [əb'zɜːrvd] ['ebən] ,
I wouldn't want to be in that feller's shoes , " observed Eben ,
我 不会 想 到 是 在 那 伙计们 鞋 , " 观察到 埃本 ,

“我可不想站在他那边,”埃本说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][roʊd] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [bə'luːn] .
as they all stood there in the road , watching the rapidly approaching balloon .
作为 他们 全部 站立 那里 在 这 路 , 观看 这 快速 接近 气球 .

他们都站在路中间，看着迅速逼近的热气球。

" ['sɑːlɪd] [graʊnd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['evri] [taɪm] , [ɪk'sept] [wen] [aɪm][ɪn] ['swɪmɪŋ] ,
" Solid ground for me , every time , except when I'm in swimming ,
" 坚硬的 地面 为了 我 , 每一个 时间 , 除了 什么时候 我是 在 游泳 ,

“对我来说，除了游泳的时候，其他时候都是坚实的地面。”

[ɔːr] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ɪn] ['wɪntər] !
or skimming along over the ice in winter !
或者 撇脂 沿着 超过 这 冰 在 冬天 !

或者冬天在冰面上滑行!

" [ændɪ] [ˌɪntə'dʒektid] ,
" Andy interjected ,
" 安迪 插话 ,

安迪插话道:

[wɪ'ðaʊt] [wʌns] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːgər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli]
without once removing his eager eyes from the object that had so suddenly
没有 一次 移除 他的 渴望的 眼睛 从 这 目的 那 有 所以 突然
[kɔːt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
caught their attention .
捕捉 他们的 注意力 .

他目光始终没有从突然吸引他们注意力的物体上移开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ,
It was a sight calculated to hold the attention of any one ,
它 曾是 一个 视线 计算 到 抓住 这 注意力 的 任何 一 ,

这是一个足以吸引任何人目光的景象。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bædli] ['bætərd] [bə'luːn] ['swiːpɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd]
with that badly battered balloon sweeping swiftly along on the wind , and
和 那 糟糕 伤痕累累 气球 扫荡 迅速地 沿着 在 这 风 , 和
[ə'proʊtʃɪŋ] [soʊ] ['ræpɪdli] .
approaching so rapidly .
接近 所以 快速 .

那个破损严重的气球乘着风快速掠过，飞速逼近。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊps] [ðæt]
All of them could see that there was a man clinging to the ropes that
全部 的 他们 可以 看 那 那里 曾是 一个 男人 依恋 到 这 绳索 那
[mɑːrkt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['bæskɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ;
marked the place where the customary basket should have been ;
标记 这 地方 在哪里 这 习惯 篮子 应该 有 到过 ;

他们都看到有一个人紧紧抓住绳子，绳子标志着原本应该放置篮子的地方;

['evɪdəntlɪ] [ðɪs] ['lætər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːks]
evidently this latter must have been torn away during a collision with the rocks
显然 这 后者 必须 有 到过 撕裂 离开 期间 一个 碰撞 和 这 岩石
[ɔːr] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'gʌvərnəbl] [gæs] - [bæg][hæd; həd]
or trees on the top of a ridge with which the ungovernable gas - bag had
或者 树木 在 这 顶部 的 一个 岭 和 哪个 这 无法治理的 气体 - 包 有
['priːviəsli] [bɪn] [ɪn]['kɑːntækt] ;
previously been in contact ;
之前 到过 在 接触 ;

显然，后者一定是与山脊顶部的岩石或树木碰撞时被撕裂掉的，而不受控制的气囊之前曾与这些岩石或树木接触过；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] ['erənɔːt] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪŋ] [ðer; ðər]
and it was a marvel how the aeronaut had been able to cling there
和 它 曾是 一个 奇迹 如何 这 航空员 有 到过 有能力的 到 黏着 那里
.
:
.

飞行员能够坚持到最后，真是一个奇迹。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][lænd] [nɪr] [hɪr] , [-] [θɪŋk] , [pɔːl] ? " [æskt] ['dʒoʊθəm] , [raʊnd] - [aɪd] [wɪð; wɪθ]
" Will it land near here , d'ye think , Paul ? " asked Jotham , round - eyed with
" 将要 它 土地 靠近 这里 , 染料 思考 , 保罗 ? " 问 约瑟姆 , 圆形的 - 眼睛 和
['wʌndər] ,
wonder ,
想知道 ,

“保罗，你觉得它会降落在这附近吗？”约瑟姆睁大眼睛，充满好奇地问道。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['retʃɪd] ['trævələr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [er] ['kɝːənts] ,
and feeling very sorry for the wretched traveler of the upper air currents ,
和 感觉 非常 对不起 为了 这 可怜 游客 的 这 上 空气 电流 ,

我非常同情高空气流中那些可怜的旅人。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['dedlɪ] ['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
who seemed to be in deadly peril of his life .
WHO 似乎 到 是 在 致命 危险 的 他的 生活 .

他似乎正处于生命垂危的危险之中。

" [aɪ] ['hɑːrdlɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] , -
" I hardly think so , " replied the scoutmaster , 88
" 我 几乎 思考 所以 , " 回复 这 童子军领队 , -

“我很难这么认为，”童子军领队回答道，88

['ræpɪdlɪ] ['meʒərɪŋ] ['dɪstənsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['redɪ] [aɪ] , [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][drɑːp]
rapidly measuring distances with his ready eye , and calculating upon the drop
快速 测量 距离 和 他的 准备好 眼睛 , 和 计算 之上 这 降低
[ʌv; əv][ðə; ði][hæf] [kə'læpst] [bə'luːn] .
of the half collapsed balloon .
的 这 一半 倒塌 气球 .

他凭借敏锐的目光迅速测量距离，并根据半塌陷的气球下落的轨迹进行计算。

" [bʌt; bət] [siː] [wer] [ðə; ði] ['bæli] [oʊld] ['θɪŋz] ['hedɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [seɪt] ,
" But see where the bally old thing's heading , will you ? " cried Seth ,
" 但 看 在哪里 这 巴利 老的 事物 标题 , 将要 你 ? " 哭 塞思 ,

“可是你看看这只老家伙要往哪儿开，好吗？”塞思喊道。

" [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðem; ðəm][krəuz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] .
" straight at the place where them crows came out of .
" 直的 在 这 地方 在哪里 他们 乌鸦 来了 出去 的 .

“就在那些乌鸦飞出来的地方。”

[seɪ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [tʌf] [naʊ] ,

Say	,	wouldn't	it	be	awful	tough	now	,
说	,	不会	它	是	可怕	艰难的	现在	,

那现在岂不是难上加难?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [blæk] ['wɔːtər] [swɔmps] ,

if	it	dropped	right	down	in	the	heart	of	Black	Water	Swamps	,
如果	它	掉落	正确的	向下	在	这	心	的	黑色的	水	沼泽	,

如果它直接落入黑水沼泽的中心地带，

[wer] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] ['nevər] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz][set] [fʊt] , [ən'les] [sʌm; səm] ['ɪndiən] [dɪd]

where	up	to	now	never	a	human	being	has	set	foot	,	unless	some	Indian	did
在哪里	向上	到	现在	绝不	一个	人类	存在	有	放	脚	,	除非	一些	印度	做过

[lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

long	ago	,
长的	前	,

直到现在，那里还没有人类踏足，除非很久以前有印度人去过。

[wen] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ænd; ənd][sæks][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kraʊd]

when	the	Shawnees	and	Sacs	and	Pottawattomies	and	all	that	crowd
什么时候	这	肖尼斯	和	萨克斯	和	-	和	全部	那	人群

['ræmˌpeɪdʒd] [θruː] [ðɪs] ['riːdʒən] [flæt] - ['fʊtɪd] .

rampaged	through	this	region	flat	-	footed	.
横冲直撞	通过	这	地区	平坦的	-	有脚的	.

当肖尼人、萨克人、波塔瓦托米人以及所有那些乌合之众横冲直撞地闯入这个地区时，他们毫无防备。

" [ðə; ði] [skaʊts] [stʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [tens] [nəːvs] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪftɪŋ]

"	The	scouts	stood	there	,	and	watched	with	tense	nerves	as	the	drifting
"	这	侦察兵	站立	那里	,	和	观看	和	紧张	神经	作为	这	漂流

[bə'luːn] [druː] ['ræpɪdli] ['kloʊzər] .

balloon	drew	rapidly	closer	.
气球	画	快速	更近	.

侦察兵们站在那里，紧张地看着漂浮的气球迅速靠近。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði][mæn] .

Now	they	could	plainly	see	the	man	.
现在	他们	可以	显然	看	这	男人	.

现在他们可以清楚地看到那个人了。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['broʊkən] [roʊps] [ðæt] [hæd; həd]

He	had	secured	himself	in	some	way	among	the	broken	ropes	that	had
他	有	安全	他自己	在	一些	方式	之中	这	破碎的	绳索	那	有

['daʊtləs] [held] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn] [pleɪs] .

doubtless	held	the	basket	in	place	.
毫无疑问	握住	这	篮子	在	地方	.

他设法把自己固定在了那些断裂的绳索之间，这些绳索无疑曾经用来固定篮子。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːki] - [klæd][bænd]

and	he	must	have	discovered	the	presence	of	the	little	khaki	-	clad	band
和	他	必须	有	发现	这	在场	的	这	小的	卡其色	-	覆膜	乐队

[ʌv; əv] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,

of	boys	on	the	road	,
的	男孩们	在	这	路	,

他一定发现了路上那群穿着卡其布衣服的小男孩。

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm]['waɪldli] [naʊ] .

for	surely	he	was	waving	his	hand	to	them	wildly	now	.
为了	一定	他	曾是	挥手	他的	手	到	他们	疯狂地	现在	.

他现在肯定在疯狂地向他们挥手。

[pər'hæps][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] ['eni] [bɔɪ] [huː]

Perhaps	he	understood	that	it	was	a	safe	thing	to	appeal	to	any	boy	who
也许	他	理解	那	它	曾是	一个	安全的	事物	到	上诉	到	任何	男生	WHO

[wɔːr] [ðæt] [wel] [noʊn] [suːt] ;

wore	that	well	known	suit	;
穿着	那	出色地	已知	套装	;

或许他明白，向任何一个穿着那套著名西装的男孩求爱都是稳妥之举；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [wʌn][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [læd] [teɪks] [ə'pɑːn] [hɪm'self]

because	every	one	has	learned	by	this	time	that	when	a	lad	takes	upon	himself
因为	每一个	一	有	学习	经过	这	时间	那	什么时候	一个	小伙子	需要	之上	他自己

[ðə; ði] ['duːtiz] [ænd; ənd][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv]['skajtkrɑːft; -kræft] ,

the	duties	and	obligations	of	scoutcraft	,
这	职责	和	义务	的	童军技能	,

因为此时每个人都明白，当一个男孩承担起童子军的职责和义务时，

[hiː; hi] ['sɑːləmli] ['prɔmisiz] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [help] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪn] [dɪ'stres] , [wen] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

he	solemnly	promises	to	always	help	a	fellow	in	distress	,	when	the	opportunity
他	庄严地	承诺	到	总是	帮助	一个	同伴	在	痛苦	,	什么时候	这	机会

[kʌmz] [ə'lɔːŋ] ;

comes	along	;
来	沿着	;

他郑重承诺，只要有机会，就一定会帮助身处困境的人；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][moʊst] [skaʊts] [ðə; ði]['hæbɪt][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp]

and	with	most	scouts	the	habit	has	become	so	strong	that	they	always	keep
和	和	最多	侦察兵	这	习惯	有	变得	所以	强的	那	他们	总是	保持

[bəuθ] [aɪz] ['oʊpən] ,

both	eyes	open	,
两个都	眼睛	打开	,

而且大多数童子军已经养成了这种习惯，他们总是睁大双眼。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] ['oʊpənɪŋz] .

looking	for	just	such	openings	.
寻找	为了	只是	这样的	开口	.

我正在寻找这样的机会。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [keɪm] [ðə; ði] [rekt] [er] ['mɑːnstər] . -

Closer	and	closer	came	the	wrecked	air	monster	.	89
更近	和	更近	来了	这	损毁	空气	怪物	.	-

那架残破的空中巨兽越来越近了。89

[dʒʌst][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] ['veri] ['nɪrli]

Just	as	one	of	the	boys	had	said	,	it	seemed	about	to	pass	very	nearly
只是	作为	一	的	这	男孩们	有	说	,	它	似乎	关于	到	经过	非常	几乎

[ˌoʊvər'hed] ;

overhead	;
开销	;

正如其中一个男孩所说，它似乎就要从头顶飞过；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti][ɔːr]['sev(ə)nti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]

and	as	the	man	would	not	be	more	than	sixty	or	seventy	feet	above	them
和	作为	这	男人	会	不是	是	更多的	比	六十	或者	七十	脚	多于	他们

,

,

,

而且那个人离他们不会超过六七十英尺，

['pɑːsəbli] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃaʊt] [aʊt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

possibly	he	might	be	able	to	shout	out	a	message	.
可能	他	可能	是	有能力的	到	喊	出去	一个	信息	.

他或许可以喊出一条信息。

" [kiːp] [stɪl] !

"	Keep	still	!
"	保持	仍然	!

“保持静止！”

['hiːz] ['kɔːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] ! " [kraɪd] [seɪt] ,

He's	calling	something	down	to	us	!	"	cried	Seth	,
他是	呼叫	某物	向下	到	我们	!	"	哭	塞思	,

“他正在召唤我们！”塞思喊道。

[wen] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] ['tʃætər] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] .

when	several	of	the	others	had	started	to	chatter	at	a	lively	rate	.
什么时候	一些	的	这	其他的	有	开始	到	喋喋不休	在	一个	热闹	速度	.

这时，其他几个人也开始叽叽喳喳地聊了起来。

[naʊ] [ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz] ['wɪpɪŋ] [pæst] , ['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [klɪp] .

Now	the	balloon	was	whipping	past	,	going	at	a	pretty	good	clip	.
现在	这	气球	曾是	鞭打	过去的	,	去	在	一个	漂亮的	好的	夹子	.

现在气球正飞速掠过，速度相当快。

[ə'pærəntli] , [ðen] ,

Apparently	,	then	,
显然	,	然后	,

显然，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][get] [kwaɪt] [loʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [klʌtʃ] ['eni] ['treɪlɪŋ] [roʊp] ,

it	did	not	mean	to	get	quite	low	enough	to	let	them	clutch	any	trailing	rope	,
它	做过	不是	意思是	到	得到	相当	低的	足够的	到	让	他们	离合器	任何	尾随	绳索	,

这并不意味着要降得足够低，让他们能够抓住任何拖在地上的绳子。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['erənɔːt] .

and	endeavor	to	effect	the	rescue	of	the	aeronaut	.
和	努力	到	影响	这	救援	的	这	航空员	.

并尽力营救被困飞行员。

[frɪts] [dɪd] [meɪk] [æn; ən] ['ʌpwərd] [liːp] ,

Fritz	did	make	an	upward	leap	,
弗里茨	做过	制作	一个	向上	飞跃	,

弗里茨确实向上跃了一步。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli][roʊp] [ðæt] [keɪm] ['eniwer] [nɪr] [ðem; ðəm] ;

and	try	to	lay	hold	of	the	only	rope	that	came	anywhere	near	them	;
和	尝试	到	躺	抓住	的	这	仅有的	绳索	那	来了	任何地方	靠近	他们	;

他们试图抓住唯一一根靠近他们的绳子；

[bʌt; bət] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] .

but	missed	it	by	more	than	a	foot	.
但	错过	它	经过	更多的	比	一个	脚	.

但差了一英尺多。

" ['æksɪdənt] — ['bædli] [rentʃt] [leg] — ['fɑːloʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [help] — ['ændərsn] ,

"	Accident	—	badly	wrenched	leg	—	follow	up	,	and	bring	help	—	Anderson	,
"	事故	—	糟糕	扭动	腿	—	跟随	向上	,	和	带来	帮助	—	安德森	,

“事故——腿部严重扭伤——跟进并带人来帮忙——安德森，

[frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] — [bə'luːn] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] — [rɪ'pɔːrt] [ˌem 'iː][æz; əz] [daʊn] — [wɪl] [drɑːp][ɪn]

from	St	.	Louis	—	balloon	Great	Republic	—	report	me	as	down	—	will	drop	in
从	英石	.	路易斯	—	气球	伟大的	共和国	—	报告	我	作为	向下	—	将要	降低	在

[fjuː] ['mɪnɪts] !

few	minutes	!
很少	分钟	!

来自圣路易斯——“大共和国”号热气球——报告我已坠落——几分钟后就会坠落！

" [ðeɪ] [kɔːt] ['evri] [wɜːrd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['mænz] [vɔɪs] [siːmd] ['hʌski] , [ænd; ənd] [wiːk] ,

"	They	caught	every	word	,	although	the	man's	voice	seemed	husky	,	and	weak	,
"	他们	捕捉	每一个	单词	,	虽然	这	男人的	嗓音	似乎	沙哑	,	和	虚弱的	,

“他们听清了每一个字，尽管那人的声音听起来沙哑而虚弱。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪk'spoʊzd][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

as	if	he	might	have	been	long	exposed	and	suffering	.
作为	如果	他	可能	有	到过	长的	裸露	和	痛苦	.

仿佛他已经长期暴露在外，饱受折磨。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bə'luːn] [drɪft] ['stedəli] [ə'weɪ] , ['laʊərɪŋ] [ɔːl]

And	as	they	stood	and	watched	the	balloon	drift	steadily	away	,	lowering	all
和	作为	他们	站立	和	观看	这	气球	漂移	稳步	离开	,	降低	全部

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

他们站在那里，看着气球缓缓飘走，不断下降。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [eɪt] [skaʊts] [felt] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði]

every	one	of	those	eight	scouts	felt	moved	by	a	great	feeling	of	pity	for	the
每一个	一	的	那些	八	侦察兵	毛毡	已搬	经过	一个	伟大的	感觉	的	遗憾	为了	这

['væliənt][mæn] [huː] [hæd; həd] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət]

valiant	man	who	had	risked	his	life	and	was	now	in	such	a	desperate
英勇	男人	WHO	有	冒险	他的	生活	和	曾是	现在	在	这样的	一个	绝望的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

八名侦察兵都对这位冒着生命危险、如今却身处绝境的英勇男子深感同情。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][goʊz] [daʊn] , ['fɛlɚz] ! " [kraɪd] ['ebən] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	There	she	goes	down	,	fellers	!	"	cried	Eben	,	excitedly	.
"	那里	她	去	向下	,	伙计们	!	"	哭	埃本	,	兴奋地	.

“伙计们，她掉下去了！”埃本兴奋地喊道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [-] [noʊ] ,

"	And	what	d'ye	know	,
"	和	什么	染料	知道	,

你们又知道什么呢?

[ðə; ði] ['bæli] [oʊld] [bə'luːn] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['kreɪzi]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][drɑːp] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrst][pɑːrt]

the	bally	old	balloon	has	taken	a	crazy	notion	to	drop	right	in	the	worst	part
这	巴利	老的	气球	有	已采取	一个	疯狂的	概念	到	降低	正确的	在	这	最差	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] [swɔmps] ,

of	the	Black	Water	Swamps	,
的	这	黑色的	水	沼泽	,

这个老旧的气球突发奇想，竟然直接降落在了黑水沼泽最危险的地方。

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['seɪɪŋ] ['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ! " -

where	we	were	just	saying	nobody	had	ever	been	before	!	"	90
在哪里	我们	是	只是	说	无人	有	曾经	到过	前	!	"	-

我们当时说，那里以前从来没有人去过！“90

['tʃæptər] [eks]
Chapter X
章 X

第十章

['du:ti] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz]
DUTY ABOVE ALL THINGS
责任 多于 全部 事物

职责高于一切

" [dʒi:] ! [wɪz] !
" Gee ! whiz !
" 吉 ! 呼啸 !

“哇！真快！

[ðæts] [tʌf] !
that's tough !
那就是 艰难的 !

那可真难！

" [frɪts] [geɪv] [vent] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'rɔ:t] ['fi:lɪŋz] ['æftər] [ðɪs] ['bɔɪɪʃ] ['fæʃ(ə)n] ;
" Fritz gave vent to his overwrought feelings after this boyish fashion ;
" 弗里茨 给予 发泄 到 他的 雕饰 情怀 后 这 男孩气 时尚 ;

“弗里茨用这种孩子气的方式发泄了他过度激动的情绪；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ['daʊtləs] ['ekəud] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] ['evri]
and his words doubtless echoed the thought that was in the mind of every
和 他的 字 毫无疑问 回声 这 想法 那 曾是 在 这 头脑 的 每一个
['feloʊ] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['sterɪŋ] [skaʊts] .
fellow in that little bunch of staring scouts .
同伴 在 那 小的 束 的 凝视 侦察兵 .

他的话语无疑道出了那群目瞪口呆的侦察兵心中每个人的想法。

[tru:] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['bædli] ['dæmɪdʒd] [bə'lu:n] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪp] ['daʊnwərd] ,
True enough , the badly damaged balloon had taken a sudden dip downward ,
真的 足够的 , 这 糟糕 损坏的 气球 有 已采取 一个 突然 蘸 向下 ,

果不其然，那只严重受损的气球突然向下俯冲下去。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [lɔ:ŋgər] [rɪ'meɪn] [ə'floʊt] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skænti] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [gæs]
as though unable to longer remain afloat , with such a scanty supply of gas
作为 尽管 无法 到 更长 保持 漂浮 , 和 这样的 一个 稀少 供应 的 气体
[ə'bɔ:rd] ;
aboard ;
船上 ;

仿佛快要因为船上燃料不足而无法继续漂浮；

[ænd; ənd] [æz; əz] [seɪt] [sed] ,
and as Seth said ,
和 作为 塞思 说 ,

正如赛斯所说，

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['veri] [wɜ:rst] [pleɪs] ['pɑ:səb(ə)l]
it certainly looked as though it had chosen the very worst place possible
它 当然 看起来 作为 尽管 它 有 选定 这 非常 最差 地方 可能的
[tu:; tə] [drɑ:p] — [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑ:mp] .
to drop — about in the heart of the swamp .
到 降低 — 关于 在 这 心 的 这 沼泽 .

它看起来确实像是选了个最糟糕的地方坠落——就在沼泽的中心地带。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[waɪ] ['kudnt] [ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] [hæv; həv] ['dɪpt] [loʊ] [ɪ'nʌf] [raɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][græb]
why couldn't the old thing have dipped low enough right here for us to grab
为什么 不能 这 老的 事物 有 浸入 低的 足够的 正确的 这里 为了 我们 到 抓住
[ðæt] ['treɪlɪŋ] [roʊp] ?
that trailing rope ?
那 尾随 绳索 ?

为什么那条旧船不能在这里下降得足够低，让我们抓住拖在船尾的绳子呢?

" [diˈmɑːndid] ['dʒoʊθəm] , [dɪ'dʒektɪdli] ;
" demanded Jotham , dejectedly ;
" 要求 约瑟姆 , 沮丧地 ;

“约瑟姆沮丧地问道;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn]
for he immediately began to feel that all manner of terrible things were in
为了 他 立即地 开始 到 感觉 那 全部 方式 的 糟糕的 事物 是 在
[stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['erənɔːt] ,
store for the aeronaut ,
店铺 为了 这 航空员 ,

因为他立刻开始觉得，飞行员将会遭遇各种可怕的事情。

[ɪf] , [æz; əz] [siːmd] ['laɪkli] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mə'ruːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [mə'ræs] ,
if , as seemed likely , he would be marooned in the unknown morass ,
如果 , 作为 似乎 可能 , 他 会 是 被困 在 这 未知 沼泽 ,

如果，正如很可能的那样，他会被困在未知的沼泽中，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] ,
with no means of finding his way out ,
和 不 方法 的 寻找 他的 方式 出去 ,

他找不到出路，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪndʒərd] [leg] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːrgən] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .
and an injured leg in the bargain to contend with .
和 一个 受伤 腿 在 这 便宜货 到 抗衡 和 .

而且他还得应对腿伤带来的问题。

" [hoʊp] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːrt] [mʌtʃ] , " [riˈmɑːkt] [ændɪ] .
" Hope he didn't come down hard enough to hurt much , " remarked Andy .
" 希望 他 没有 来 向下 难的 足够的 到 伤害 很多 , " 评论 安迪 .

“希望他摔得没那么重，没受什么伤，”安迪说道。

" [hʌ] ! [ɪf] [hæf] [wiːv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [truː] , ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [dɪ'klerd]
" Huh ! if half we've heard about that place is true , little danger of that , " declared
" 嗯 ! 如果 一半 我们已经 听到 关于 那 地方 是 真的 , 小的 危险 的 那 , " 声明
[seɪt] .
Seth .
塞思 .

“哼！如果我们听到的关于那个地方的一半都是真的，那危险性就不大，”塞思说道。

" ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][hiː; hi] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [mʌk] .
" Chances are he dropped with a splash into a bed of muck .
" 机会 是 他 掉落 和 一个 溅 进入 一个 床 的 泥浆 .

“他很可能扑通一声掉进了泥潭里。”

[aɪ]['oʊnli][hoʊp][hiː; hi][dəunt][get] [draʊnd] [bɪ'fɔːr] [help] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] ! " -
I only hope he don't get drowned before help comes along ! " 91
我 仅有的 希望 他 不 得到 溺水 前 帮助 来 沿着 ! " -

我只希望在救援到来之前他别被淹死！“91

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][help][kæn; kən] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ? " [əb'zɜːrvd] [frɪts] , ['sɑːləmli] ;

what	sort	of	help	can	reach	him	there	?	"	observed	Fritz	,	solemnly	;
什么	种类	的	帮助	能	抵达	他	那里	?	"	观察到	弗里茨	,	庄严地	;

“什么样的帮助才能送到他那里呢？”弗里茨严肃地问道；

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [ə'gen] [dɪd] [ðoʊz] [eɪt] [skaʊts] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌn'iːzi] [glɑːnsiz] .

and	then	once	again	did	those	eight	scouts	exchange	uneasy	glances	.
和	然后	一次	再次	做过	那些	八	侦察兵	交换	不安	眼神	.

然后，那八名侦察兵再次交换了不安的眼神。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ɪn] ['bevərli] , [waɪ] ,

"	As	soon	as	we	let	them	know	in	Beverly	,	why	,
"	作为	很快	作为	我们	让	他们	知道	在	贝弗利	,	为什么	,

“我们一告诉贝弗利的人原因，

[ʃʊr] [ðeɪl] ['ɔːrgənaɪz] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

sure	they'll	organize	some	sort	of	relief	expedition	.
当然	他们会	组织	一些	种类	的	宽慰	远征	.

他们肯定会组织某种救援行动。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ['huːd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][ə; eɪ]

I	know	a	dozen	men	who'd	be	only	too	glad	to	lend	a	helping	hand	to	a
我	知道	一个	打	男人	谁会	是	仅有的	也	高兴的	到	借	一个	帮助	手	到	一个

[lɔːst] ['erənɔːt] ,

lost	aeronaut	,
丢失的	航空员	,

我知道有十几个人非常乐意帮助迷路的飞行员。

" [ændɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

"	Andy	went	on	to	say	.
"	安迪	去	在	到	说	.

安迪接着说道。

" [wer'evər] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] , [pɔːl] ? " [æskt] ['ebən] .

"	Wherever	do	you	suppose	he	came	from	,	Paul	?	"	asked	Eben	.
"	无论	做	你	认为	他	来了	从	,	保罗	?	"	问	埃本	.

“保罗，你觉得他来自哪里？”埃本问道。

" [seɪ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ? " [di'mɑːndid] [seɪt] .

"	Say	,	didn't	you	hear	him	say	St	.	Louis	?	"	demanded	Seth	.
"	说	,	没有	你	听到	他	说	英石	.	路易斯	?	"	要求	塞思	.

“我说，你没听到他说圣路易斯吗？”塞思质问道。

" ['betər] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [wæks] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪrz] , ['ebən] . "

"	Better	take	some	of	that	wax	out	of	your	ears	,	Eben	.	"
"	更好的	拿	一些	的	那	蜡	出去	的	你的	耳朵	,	埃本	.	"

“埃本，最好把耳朵里的耳垢弄出来一些。”

" [wiː] !

"	Whee	!
"	轮子	!

“哇！”

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [weɪz] [ɔːf] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði]['bjuːglər] [riː'mɑːkt] ,

that's	a	pretty	good	ways	off	,	seems	to	me	,	"	the	bugler	remarked	,
那就是	一个	漂亮的	好的	方式	离开	,	似乎	到	我	,	"	这	司号员	评论	,

“我觉得那还相当远呢，”号手说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['stɔːri] [hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

shaking	his	head	,	as	though	he	found	the	story	hard	to	believe	.
摇晃	他的	头	,	作为	尽管	他	成立	这	故事	难的	到	相信	.

他摇了摇头，好像觉得这个故事难以置信。

" [waɪ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bræg][ʌv; əv] , " [seɪt] [ə'ʃɔrd] [hɪm; ɪm] .

"	Why	,	that's	nothing	to	brag	of	,	"	Seth	assured	him	.
"	为什么	,	那就是	没有什么	到	吹牛	的	,	"	塞思	保证	他	.

“这没什么好炫耀的，”塞思向他保证道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][bɪg] [bə'lu:n] ['reɪsɪz][frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ['evri] [jɪr] , ['nɪrli] ,

"	They	have	big	balloon	races	from	St	.	Louis	every	year	,	nearly	,
"	他们	有	大的	气球	种族	从	英石	.	路易斯	每一个	年	,	几乎	,

“他们几乎每年都会从圣路易斯举行大型热气球比赛，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][gæs] - [bægz] [drɪft] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

and	the	gas	-	bags	drift	hundreds	of	miles	across	the	country	.
和	这	气体	-	包	漂移	数百	的	英里	穿过	这	国家	.

这些气泡袋会漂流数百英里，横跨整个国家。

[aɪ] [ri:d] [ə'baʊt] ['sevrəl] [ðæt] ['lændɪd] [ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ,

I	read	about	several	that	landed	in	New	Jersey	,
我	读	关于	一些	那	登陆	在	新的	球衣	,

我读到过几起在新泽西州登陆的案件，

[ænd; ənd][wʌn] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] ['kænədə] [wʌn] [ðə; ðɪ] [praɪz] .

and	one	away	up	in	Canada	won	the	prize	.
和	一	离开	向上	在	加拿大	韩元	这	奖	.

而远在加拿大的那位选手赢得了奖项。

[ðɪs] [wʌn] [met] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][gɑ:t] ['meni] [maɪlz] [ɑ:n][ɪts] ['dʒɜ:rni] .

This	one	met	with	trouble	before	it	got	many	miles	on	its	journey	.
这	一	遇见	和	麻烦	前	它	得到	许多	英里	在	它是	旅行	.

这辆车还没走多远就遇到了麻烦。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒnts] [ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [daʊn] ; ['ændərsn] ,

And	he	wants	us	to	report	that	the	Great	Republic	is	down	;	Anderson	,
和	他	想要	我们	到	报告	那	这	伟大的	共和国	是	向下	;	安德森	,

他想让我们报道伟大的共和国已经覆灭；安德森，

[hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] , ['dɪdnt] [hi:; hi] , [pɔ:l] ? "

he	said	his	name	was	,	didn't	he	,	Paul	?	"
他	说	他的	姓名	曾是	,	没有	他	,	保罗	?	"

他说他的名字叫保罗，对吧?

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['skaʊtmæstər] .

"	Yes	,	that	was	it	,	"	replied	the	scoutmaster	.
"	是的	,	那	曾是	它	,	"	回复	这	童子军领队	.

“是的，就是那个，”童子军领队回答道。

[pɔ:l] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [greɪv] ,

Paul	seemed	to	be	looking	unusually	grave	,
保罗	似乎	到	是	寻找	异常地	严重	,

保罗的神情似乎异常严肃。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

and	the	others	realized	that	he	must	have	something	of	more	than
和	这	其他的	已实现	那	他	必须	有	某物	的	更多的	比

['ju:ʒuəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .

usual	importance	on	his	mind	.
通常	重要性	在	他的	头脑	.

其他人意识到他一定有比平时更重要的事情在心上。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [pɔːl] , " [broʊk] [aʊt] [frɪts] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

"	How	about	that	,	Paul	,	"	broke	out	Fritz	,	who	had	been	watching	the	face	of
"	如何	关于	那	,	保罗	,	"	打破	出去	弗里茨	,	WHO	有	到过	观看	这	脸	的

[ðə; ði] patrol92

the	patrol92
这	patrol92

“怎么样，保罗？”弗里茨突然说道，他一直在观察巡逻队员的表情。

['liːdər] , " [wɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ;

leader	,	"	we're	about	eighteen	miles	away	from	home	;
领导者	,	"	是	关于	十八	英里	离开	从	家	;

领队说：“我们离家大约还有十八英里；

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [wiː; wi] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] [tuː; tə] [stɑːrt] [help] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [pʊr] [tʃæp]

and	must	we	wait	till	we	get	there	to	start	help	out	for	that	poor	chap
和	必须	我们	等待	直到	我们	得到	那里	到	开始	帮助	出去	为了	那	贫穷的	小伙子

? "

?	"
?	"

难道我们非得等到到了那里才能开始帮助那个可怜的人吗?

" [hiː; hi] [maɪt] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [ðen] , " [ri'mɑːkt] ['dʒoʊθəm] ['sɪriəsli] .

"	He	might	die	before	then	,	"	remarked	Jotham	seriously	.
"	他	可能	死	前	然后	,	"	评论	约瑟姆	严重地	.

“他可能在那之前就死了，”约瑟姆严肃地说。

[ə'gen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['saɪləns] [siːmd] [tuː; tə] [bruːd] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [pə'troʊl] .

Again	a	strange	silence	seemed	to	brood	over	the	whole	patrol	.
再次	一个	奇怪的	沉默	似乎	到	幼虫	超过	这	所有的	巡逻	.

巡逻队中再次笼罩着一种诡异的沉默。

['evri] ['feloʊ] [noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [dʒʌst] [ðen] ,

Every	fellow	no	doubt	was	thinking	the	same	thing	just	then	,
每一个	同伴	不	怀疑	曾是	思维	这	相同的	事物	只是	然后	,

毫无疑问，当时每个人都在想同样的事情。

[ænd; ənd] [jet] [iːtʃ] [bɔɪ] [heitid] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [wɜːrdz] .

and	yet	each	boy	hated	to	be	the	one	to	put	it	into	words	.
和	然而	每个	男生	憎恨	到	是	这	一	到	放	它	进入	字	.

然而，每个男孩都不愿意亲口说出这些话。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [soʊ] [mʌtʃ] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [haɪk] [ðæt] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [sə'dʒest] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

They	had	taken	so	much	pride	in	the	big	hike	that	to	even	suggest	giving	it	up
他们	有	已采取	所以	很多	自豪	在	这	大的	远足	那	到	甚至	建议	给予	它	向上

,

,
,

他们对这次远足感到非常自豪，甚至连提出放弃的想法都难以接受。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [su'priːm] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [siːmd] [nekst] [dɔːr]

and	just	in	the	supreme	moment	of	victory	,	as	it	were	,	seemed	next	door
和	只是	在	这	最高	片刻	的	胜利	,	作为	它	是	,	似乎	下一个	门

[tuː; tə] ['sækrəlɪdʒ] ,

to	sacrilege	,
到	亵渎神灵	,

就在胜利的巅峰时刻，这似乎与亵渎神明仅一步之遥。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm]

and	yet	they	could	not	get	around	the	fact	that	it	seemed	right	up	to	them
和	然而	他们	可以	不是	得到	大约	这	事实	那	它	似乎	正确的	向上	到	他们

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [ðæt] [fər'lɔːrn] ['erənɔːt] .

to	try	and	save	that	forlorn	aeronaut	.
到	尝试	和	节省	那	绝望	航空员	.

然而，他们始终无法摆脱这样一个事实：拯救那位不幸的飞行员似乎是他们的责任。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪm'perɪl; -r(ə)l] ,

His	life	was	imperiled	,
他的	生活	曾是	岌岌可危	,

他的生命危在旦夕。

[ænd; ənd] [skaʊts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [stretʃ] [aʊt] [ə; eɪ]

and	scouts	are	always	taught	to	make	sacrifices	when	they	can	stretch	out	a
和	侦察兵	是	总是	教授	到	制作	牺牲	什么时候	他们	能	拉紧	出去	一个

[hænd][tuː; tə][help] ['eni] [wʌn][ɪn] ['dʒepərdi] .

hand	to	help	any	one	in	jeopardy	.
手	到	帮助	任何	一	在	危险边缘	.

童子军总是被教导，当能够伸出援手帮助任何身处险境的人时，要勇于做出牺牲。

[pɔːl] [hiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] .

Paul	heaved	a	great	sigh	.
保罗	喘息	一个	伟大的	叹	.

保罗长叹一口气。

" ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɑːləmli] , " [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Fellows	,	"	he	said	,	solemnly	,	"	I'm	going	to	put	it	up	to	you	this	time	,
"	研究员	,	"	他	说	,	庄严地	,	"	我是	去	到	放	它	向上	到	你	这	时间	,

“伙计们，”他严肃地说，“这次就交给你们决定了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃerd] ;

because	I	feel	that	the	responsibility	ought	to	be	shared	;
因为	我	感觉	那	这	责任	应该	到	是	共享	;

因为我觉得责任应该由大家共同承担；

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [mə'dʒɔːrəti] [ruːlz] [wen'evər] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [θɪŋks] [best] [tuː; tə] [let] [ðə; ði]

and	remember	majority	rules	whenever	the	scoutmaster	thinks	best	to	let	the
和	记住	多数	规则	每当	这	童子军领队	思考	最好的	到	让	这

[truːp] [dɪ'saɪd] . "

troop	decide	.	"
部队	决定	.	"

记住，当童子军领队认为最好让童子军小队自己做决定时，少数服从多数。

" [ɔːl] [raɪt] , [pɔːl] , " ['mʌtəd] [seɪt] , [dɪ'dʒektɪdli] .

"	All	right	,	Paul	,	"	muttered	Seth	,	dejectedly	.
"	全部	正确的	,	保罗	,	"	低声说道	塞思	,	沮丧地	.

“好吧，保罗，”塞思沮丧地嘟囔道。

" [its] ['oʊnli] [fer] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['sæd(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

"	It's	only	fair	that	you	should	saddle	some	of	the	responsibility	on	the	rest	of
"	它是	仅有的	公平的	那	你	应该	鞍	一些	的	这	责任	在	这	休息	的

[ðə; ði] [bʌntʃ] ,

the	bunch	,
这	束	,

“你理应把一部分责任转嫁给其他人。”

" [əd'mɪtɪd] ['dʒoʊθəm] , ['hɑːrdli][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['hæpi] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən] [seɪt] ;

"	admitted	Jotham	,	hardly	a	bit	more	happy	looking	than	Seth	;
"	承认	约瑟姆	,	几乎	一个	少量	更多的	快乐的	寻找	比	塞思	;

约瑟姆承认道，他的表情看起来比塞思也好不到哪里去；

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ;
for **of** **course** **every** **one** **of** **them** **knew** **what** **was** **coming** **;**
为了 的 课程 每一个 一 的 他们 知道 什么 曾是 未来 ;

当然，他们每个人都知道即将发生什么；

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
and **could** **give** **a** **pretty** **good** **guess** **as** **to** **the** **consequences** **.**
和 可以 给 一个 漂亮的 好的 猜测 作为 到 这 结果 .

并且能够相当准确地预测后果。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " ['ædɪd] [frɪts] , " [soʊ][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [pɔːl] .
" **That's** **a** **fact** **,** **"** **added** **Fritz** **,** **"** **so** **out** **with** **it** **,** **Paul** **.**
" 那就是 一个 事实 , " 额外 弗里茨 , " 所以 出去 和 它 , 保罗 .

“这是事实，”弗里茨补充道，“所以，保罗，说出来吧。”

[wen] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['bɪtər] [doʊs][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['hɜːri] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
When **I've** **got** **a** **bitter** **dose** **to** **swallow** **I** **want** **to** **hurry** **,** **and** **get** **it** **over** **.**
什么时候我已经 得到 一个 苦的 剂量 到 吞 我 想 到 匆忙 , 和 得到 它 超过 .
" -
" **93**
" -

当我要吞下苦果时，我只想快点吞下去，尽快摆脱它。93

" [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː] , " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['skaʊtmæstər] ,
" **It** **hurts** **none** **of** **you** **more** **than** **it** **does** **me** **,** **"** **went** **on** **the** **scoutmaster** **,**
" 它 疼痛 没有任何 的 你 更多的 比 它 做 我 , " 去 在 这 童子军领队 ,

“你们中的任何人，都和我一样感到痛苦，”童子军领队继续说道。

['fɜːrmli] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd][set][maɪ] [hɑːrt] [ɑːn] ['wɪnɪŋ] [ðæt] [faɪn] ['troʊfi] ;
firmly **,** **"** **because** **I** **had** **set** **my** **heart** **on** **winning** **that** **fine** **trophy** **;**
牢牢 , " 因为 我 有 放 我的 心 在 获胜 那 美好的 杯 ;

坚定地说：“因为我一心想要赢得那座漂亮的奖杯；

[ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wen] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə]
and **there'll** **be** **a** **lot** **of** **people** **disappointed** **this** **afternoon** **when** **we** **fail** **to**
和 将会 是 一个 很多 的 人们 失望的 这 下午 什么时候 我们 失败 到
[ʃoʊ] [ʌp] ,
show **up** **,**
展示 向上 ,

今天下午如果我们没能到场，很多人都会失望的。

[ɪf] [wiː; wi][duː] . "
if **we** **do** **.** **"**
如果 我们 做 . "

如果我们这样做的话。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [grʌntɪd] [seɪt] , " [aɪ][siː ən] [siː] ['aʊər; ɑːr] [frend] , ['frɛdi] ['rɔsɪtɚ] ,
" **Sure** **thing** **,** **"** **grunted** **Seth** **,** **"** **I** **c'n** **see** **our** **friend** **,** **Freddy** **Rossiter** **,**
" 当然 事物 , " 哼哼 塞思 , " 我 c'n 看 我们的 朋友 , 弗雷迪 罗西特 ,

“当然可以，”塞思咕哝道，“我可以见到我们的朋友弗雷迪·罗西特了。”

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sɪkli] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
going **around** **with** **that** **sickly** **grin** **on** **his** **face** **,**
去 大约 和 那 病弱的 咧嘴笑 在 他的 脸 ,

他脸上挂着那种病态的笑容到处走动，

['telɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fə'kɪr] , [ænd; ənd]
telling **everybody** **that** **he** **always** **knew** **we** **were** **a** **lot** **of** **fakirs** **,** **and**
讲述 大家 那 他 总是 知道 我们 是 一个 很多 的 苦行僧 , 和
['greɪtli] [ˌəʊvə'reɪtɪd] ;
greatly **overrated** **;**
非常 被高估了 ;

他告诉所有人，他一直都知道我们都是一群骗子，而且被大大高估了；

[ænd; ənd] [ðæt] , [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] ,
and **that** **,** **like** **as** **not** **,**
和 那 , 喜欢 作为 不是 ,

而且，很有可能

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [ʃoʊ] [ʌp] [wiːd] [ə; eɪ] [bɪn] ['kærid] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [ɑːn] [sʌm; səm] [heɪ] - ['wægən] .
even **if** **we** **did** **show** **up** **we'd** **a** **been** **carried** **many** **a** **mile** **on** **some** **hay** **-** **wagon** **.**
甚至 如果 我们 做过 展示 向上 我们会 一个 到过 携带 许多 一个 英里 在 一些 干草 - 车皮 .

即使我们真的出现了，我们也已经被用干草车运送了很远的路。

[bʌt; bət] [goʊ] [ɑːn] , [pɔːl] ; [lets] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [kwɪk] , [soʊ] [ə; eɪ] ['felər] [siː ən] [briːð] [friː]
But **go** **on** **,** **Paul** **;** **let's** **have** **the** **funeral** **quick** **,** **so** **a** **feller** **c'n** **breathe** **free**
但 去 在 , 保罗 ; 我们来吧 有 这 葬礼 快的 , 所以 一个 伙计 c'n 呼吸 自由的
[ə'gen] . "
again **.** **"**
再次 . "

“保罗，你继续吧；我们快点把葬礼办完，好让这个人能再次自由呼吸。”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] ,
" **I'm** **going** **to** **put** **a** **motion** **,**
" 我是 去 到 放 一个 运动 ,

“我要提出一项动议，

[ænd; ənd] ['evri] [skaʊt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋks] [best] .
and **every** **scout** **has** **a** **right** **to** **vote** **just** **as** **he** **thinks** **best** **.**
和 每一个 侦察 有 一个 正确的 到 投票 只是 作为 他 思考 最好的 .

每个童子军都有权按照自己认为最好的方式投票。

['oʊnli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] , [stɑːp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːnz] ,
Only **before** **you** **decide** **,** **stop** **and** **think** **what** **it** **all** **means** **,**
仅有的 前 你 决定 , 停止 和 思考 什么 它 全部 方法 ,

在你做决定之前，停下来好好想想这一切意味着什么。

[tuː; tə] [ðæt] [pʊr] [mæn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑːr'selvz] , " [pɔːl] [kən'tɪnjuːd] .
to **that** **poor** **man** **as** **well** **as** **ourselves** **,** **"** **Paul** **continued** **.**
到 那 贫穷的 男人 作为 出色地 作为 我们自己 , " 保罗 持续 .

“这对那个可怜的人来说，对我们自己来说也是如此，”保罗继续说道。

" ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] , " ['mʌmbld] [frɪts] ,
" **Ready** **for** **the** **motion** **,** **"** **mumbled** **Fritz** **,**
" 准备好 为了 这 运动 , " 喃喃自语 弗里茨 ,

“准备动议，”弗里茨咕哝道。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['veri] [læst] [frend] ,
who **looked** **as** **though** **he** **had** **lost** **his** **very** **last** **friend** **,**
WHO 看起来 作为 尽管 他 有 丢失的 他的 非常 最后的 朋友 ,

他看起来好像失去了他最后一个朋友。

[ɔːr] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [æd'væns] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [siː] ['sɪknəs] .
or **was** **beginning** **to** **feel** **the** **advance** **symptoms** **of** **sea** **sickness** **.**
或者 曾是 开始 到 感觉 这 进步 症状 的 海 疾病 .

或者开始出现晕船的早期症状。

" [ɔːl] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [plænz] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [lɔːst] [bə'luːnɪst]
" **All** **in** **favor** **of** **changing** **our** **plans** **,** **and** **trying** **to** **rescue** **the** **lost** **balloonist**
" 全部 在 偏爱 的 变化 我们的 计划 , 和 尝试 到 救援 这 丢失的 热气球飞行员
[raɪt] [naʊ] ,
right **now** **,**
正确的 现在 ,

“我完全赞成改变计划，立即尝试营救失踪的热气球飞行员。”

[seɪ] [jes] , " [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [di'mɑ:ndid] , [ɪn][æz; əz][fɜ:rm][ə; eɪ][toʊn][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] .

say	yes	,	"	the	scoutmaster	demanded	,	in	as	firm	a	tone	as	he	could	muster	.
说	是的	,	"	这	童子军领队	要求	,	在	作为	公司	一个	语气	作为	他	可以	鼓起	.

“答应我，”童子军领队用他能想到的最坚定的语气命令道。

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ə'fɜ:mətɪvz] [ræŋ] [aʊt] ;

A	chorus	of	affirmatives	rang	out	;
一个	合唱	的	肯定句	响铃	出去	;

一阵赞同的叹息声响起；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wi:k] [ɪn][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ðeɪ] [meɪd] ,

some	of	the	boys	were	a	little	weak	in	the	reply	they	made	,
一些	的	这	男孩们	是	一个	小的	虚弱的	在	这	回复	他们	制成	,

有些男孩的回答略显软弱无力。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [rentʃ] ;

for	it	came	with	an	awful	wrench	;
为了	它	来了	和	一个	可怕	扳手	;

因为它附带了一个很糟糕的扳手；

[bʌt; bət][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [pɔ:l] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [wʌz; wəz] [ju'nænɪməs] .

but	so	far	as	Paul	could	decide	the	response	was	unanimous	.
但	所以	远的	作为	保罗	可以	决定	这	回复	曾是	一致	.

但就保罗所能判断的而言，大家的回答是一致的。

[hi:; hi] [smaɪld] [ðen] .

He	smiled	then	.
他	微笑	然后	.

他当时笑了。

" [aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['fɛloʊz] , [jes] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] ['hɑ:rtɪli] .

"	I'm	proud	of	you	,	fellows	,	yes	I	am	,	"	he	declared	heartily	.
"	我是	自豪的	的	你	,	伙伴们	,	是的	我	是	,	"	他	声明	衷心地	.

“伙计们，我为你们感到骄傲，真的，”他由衷地说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] what94

"	I	think	I	know	just	what94
"	我	思考	我	知道	只是	what94

“我想我知道94是什么意思了

[i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [fi:lz] ,

each	and	every	one	of	you	feels	,
每个	和	每一个	一	的	你	感觉	,

你们每个人都有这种感觉，

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ju:v] [bɪn] ['setɪŋ] [jʊr; jər][maɪndz][ɑ:n][soʊ] [lɔ:ŋ] ,

and	when	you	give	up	a	thing	you've	been	setting	your	minds	on	so	long	,
和	什么时候	你	给	向上	一个	事物	你已经	到过	环境	你的	思想	在	所以	长的	,

当你放弃一件你一直以来都心心念念的事情时，

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən] ['i:zi] [wɔ:k] - ['oʊvər] ,

and	just	when	it	looks	as	if	we	had	an	easy	walk	-	over	,
和	只是	什么时候	它	看起来	作为	如果	我们	有	一个	简单的	走	-	超过	,

正当我们以为可以轻松取胜的时候，

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ju:; jʊ]['kredɪt] .

I'm	sure	it	does	you	credit	.
我是	当然	它	做	你	信用	.

我相信这会为你增光添彩。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bevərli] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [læf] ,

Some	of	the	Beverly	people	may	laugh	,
一些	的	这	贝弗利	人们	可能	笑	,

贝弗利的一些人可能会笑，

[ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [wen] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [tɜːrn] [ʌp] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ; [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

and	make	fun	when	we	fail	to	turn	up	this	afternoon	;	but	believe	me	,
和	制作	乐趣	什么时候	我们	失败	到	转动	向上	这	下午	;	但	相信	我	,

如果今天下午我们没出现，你们肯定会嘲笑我们；但请相信我，

[wen] [wiː; wi] [duː] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɜːrn] [wɒts] ['hæpənd] ,

when	we	do	come	in	,	and	they	learn	what's	happened	,
什么时候	我们	做	来	在	,	和	他们	学习	是什么	发生	,

当我们进去之后，他们了解到发生了什么事，

[ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːz] [ə'pɪnjən] [wiː; wi] [ker] [wɪl] [θɪŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [wʌt]

those	for	whose	opinion	we	care	will	think	all	the	more	of	us	for	doing	what
那些	为了	谁	观点	我们	关心	将要	思考	全部	这	更多的	的	我们	为了	正在做	什么

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] . "

we	mean	to	.	"
我们	意思是	到	.	"

我们若能做自己想做的事，那些我们在乎其意见的人，会更加敬重我们。

" [hoʊp] [soʊ] , " [said] [seɪt] ,

"	Hope	so	,	"	sighed	Seth	,
"	希望	所以	,	"	叹了口气	塞思	,

“但愿如此，”塞思叹了口气。

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [koʊks] ['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fər'lɔːrn] ['lʊkɪŋ] [feɪs] ,

who	could	not	coax	any	sort	of	a	smile	to	his	forlorn	looking	face	,
WHO	可以	不是	哄	任何	种类	的	一个	微笑	到	他的	绝望	寻找	脸	,

他那张愁容满面的脸上，却怎么也挤出不了笑容。

" [bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [tɔːk] [ðɪs] [weɪ] , [pɔːl] ,

"	but	because	I	talk	this	way	,	Paul	,
"	但	因为	我	讲话	这	方式	,	保罗	,

“但是因为我这样说话，保罗，

[dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ɪn] [jʊr; jər] [hed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [dɪ'pendɪd]

don't	you	go	and	get	the	notion	in	your	head	that	if	the	whole	thing	depended
不	你	去	和	得到	这	概念	在	你的	头	那	如果	这	所有的	事物	取决于

[ɑːn] [ˌem 'iː] [aɪ'd] [duː] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] .

on	me	I'd	do	anything	different	from	what	we	expect	to	.
在	我	ID	做	任何事物	不同的	从	什么	我们	预计	到	.

你别以为如果整件事都取决于我，我就会做出和我们预期不同的事。

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['duːti] [ðæt] ['feɪsɪz] ['evri] [skaʊt] [huːz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] .

There's	such	a	thing	as	duty	that	faces	every	scout	who's	worthy	of	the	name	.
有	这样的	一个	事物	作为	责任	那	面孔	每一个	侦察	谁是	值得	的	这	姓名	.

每一个名副其实的童子军都肩负着一份责任。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [duː]

For	that	he	must	expect	to	give	up	a	whole	lot	of	things	he'd	like	to	do
为了	那	他	必须	预计	到	给	向上	一个	所有的	很多	的	事物	他会	喜欢	到	做

.

:

.

为此，他必须做好放弃很多自己想做的事情的准备。

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] ['felər] . "

And	you'll	find	that	I	can	stand	it	as	well	as	the	next	feller	.	"
和	你会	寻找	那	我	能	站立	它	作为	出色地	作为	这	下一个	伙计	.	"

你会发现，我和其他人一样，都能忍受得住。

" [wen] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ,

"	P'raps	when	they	know	what	happened	,
"	或许	什么时候	他们	知道	什么	发生	,

“或许当他们知道发生了什么事之后，

[ðə; ði] - [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ][nekst]

the	committee'll	be	willing	to	give	us	a	chance	to	make	another	try	next
这	-	是	愿意的	到	给	我们	一个	机会	到	制作	其他	尝试	下一个

[wiːk] ?

week	?
星期	?

委员会是否愿意给我们下周再次尝试的机会?

" [sə'dʒestɪd] ['dʒoʊθəm] .

"	suggested	Jotham	.
"	建议	约瑟姆	.

约瑟姆建议道。

" [gʊd] [bɔɪ] , ['dʒoʊθəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klevər] [aɪ'diːə] , " [kraɪd] [frɪts] .

"	Good	boy	,	Jotham	,	and	a	clever	idea	,	"	cried	Fritz	.
"	好的	男生	,	约瑟姆	,	和	一个	聪明的	主意	,	"	哭	弗里茨	.

“好孩子，乔瑟姆，真是个好主意！”弗里茨喊道。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] ['evri] [wʌn][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Somehow	the	suggestion	seemed	to	give	every	one	a	sensation	of	relief	.
不知何故	这	建议	似乎	到	给	每一个	一	一个	感觉	的	宽慰	.

不知为何，这个建议似乎让每个人都感到如释重负。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [wiːl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ,

"	I	think	myself	that	we'll	be	given	another	chance	to	show	what	we	can	do	,
"	我	思考	我	那	出色地	是	给定	其他	机会	到	展示	什么	我们	能	做	,

我认为我们会得到另一次机会来展现我们的能力。

" [wʌz; wəz] [wʌt] [pɔːl] [ri'mɑːkt] .

"	was	what	Paul	remarked	.
"	曾是	什么	保罗	评论	.

保罗这样说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [klɪntʃt] [wen]

"	We	can	prove	that	we	had	the	victory	about	as	good	as	clinched	when
"	我们	能	证明	那	我们	有	这	胜利	关于	作为	好的	作为	锁定	什么时候

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

this	unexpected	thing	came	along	.
这	意外	事物	来了	沿着	.

“我们可以证明，在发生这件意想不到的事情之前，我们几乎已经锁定了胜利。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . ['sɑːrdʒənt] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi] [geɪv] up95

And	I	know	Mr	.	Sargeant	will	be	pleased	to	hear	that	we	gave	up95
和	我	知道	先生	.	中士	将要	是	高兴	到	听到	那	我们	给予	up95

我知道萨金特先生听到我们放弃95号战俘营的消息会很高兴。

['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðæt] ['troʊfi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɪriəs] ['duːti] [kən'frʌntɪd]

our	chances	of	winning	that	trophy	because	a	sudden	serious	duty	confronted
我们的	机会	的	获胜	那	杯	因为	一个	突然	严肃的	责任	面对

[juː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

我们赢得奖杯的机会渺茫，因为我们突然面临一项重大的任务。

" [ðen] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [blæk]

"	Then	we're	going	to	start	right	away	to	try	and	find	the	middle	of	Black
"	然后	是	去	到	开始	正确的	离开	到	尝试	和	寻找	这	中间	的	黑色的

['wɔːtər] [swɔmps] — [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə] ,

Water	Swamps	—	is	that	the	idea	,
水	沼泽	—	是	那	这	主意	,

“那么我们马上就要开始寻找黑水沼泽的中心——是这样吗？”

[pɔːl] ? " [inˈkwaiəd] [seɪt] .
Paul ? " inquired Seth .
保罗 ? " 询问 塞思 .

“保罗？”塞思问道。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] , [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈskaʊtmæstər]
" That's what it amounts to , it looks like , to me , " replied the scoutmaster
" 那就是 什么 它 金额 到 , 它 看起来 喜欢 , 到 我 , " 回复 这 童子军领队
,
,
,

“在我看来，事情就是这样，”童子军领队回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][roʊd] ,
as he stood there in the open road ,
作为 他 站立 那里 在 这 打开 路 ,

他站在那里，在空旷的道路上，

[ˈlʊkɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈstedəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]
looking long and steadily at the very spot where they had seen the last of
寻找 长的 和 稳步 在 这 非常 点 在哪里 他们 有 已见 这 最后的 的
[ðə; ði] [ˈdrɑːpɪŋ] [bəˈluːn] ;
the dropping balloon ;
这 下降 气球 ;

他们长时间、专注地盯着他们最后看到坠落气球的地方；

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði][loʊˈkæləti][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [juːz] .
just as though he might be fixing the locality on his mind for future use .
只是 作为 尽管 他 可能 是 定影 这 地点 在 他的 头脑 为了 未来 使用 .

就好像他正在把这个地方记在心里，以备将来使用一样。

" [duː][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , [pɔːl] ,
" Do we all have to go , Paul ,
" 做 我们 全部 有 到 去 , 保罗 ,

“保罗，我们都必须走吗？”

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] ['sevrəl] [ʌv; əv][juː 'es][træmp] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] ['bevərli] ?
or are you going to let several of us tramp along to Beverly ?
或者 是 你 去 到 让 一些 的 我们 流浪汉 沿着 到 贝弗利 ?

还是你打算放我们几个人一起去贝弗利?

" [sʌm; səm][wʌn] [æskt] [dʒʌst] [ðen] .
" some one asked just then .
" 一些 一 问 只是 然后 .

这时有人问道。

" [ðæt] [dɪˈpendz] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [geɪv]
" That depends on how you feel about it , " was the answer the scoutmaster gave
" 那 取决于 在 如何 你 感觉 关于 它 , " 曾是 这 回答 这 童子军领队 给予
.
:
.

“那要看你怎么想了，”童子军领队回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][duː] ['eni] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtroʊl][tuː; tə] [əˈraɪv] [ɑːn] [taɪm] ,
" It won't do any good for a part of the patrol to arrive on time ,
" 它 惯于 做 任何 好的 为了 一个 部分 的 这 巡逻 到 到达 在 时间 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,
because ,
因为 ,

“即使部分巡逻队员准时到达也无济于事，因为，

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ðæt] ['evri] ['membər] [mʌst; məst] [fʊl'fɪl]
you remember one of the rules of the game is that every member must fulfill
你 记住 一 的 这 规则 的 这 游戏 是 那 每一个 成员 必须 实现
[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
the conditions ,
这 状况 ,

你还记得游戏规则之一就是每个成员都必须满足条件吗?

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [fʊl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [haɪk] .
and make the full hundred miles hike .
和 制作 这 满的 百 英里 远足 .

完成全程一百英里的徒步旅行。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] ,
Do you want to go to town ,
做 你 想 到 去 到 镇 ,

你想去镇上吗?

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [swɔmps] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['erənɔːt] , ['ebən] ? "
while the rest of us are searching the swamps for the aeronaut , Eben ? "
尽管 这 休息 的 我们 是 搜索 这 沼泽 为了 这 航空员 , 埃本 ? "

当我们其他人都在沼泽地里搜寻飞行员埃本的时候，你却在干什么?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , " ['heɪstɪli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bjuːglər] .
" I should say not , " hastily replied the bugler .
" 我 应该 说 不是 , " 草草 回复 这 司号员 .

“我倒觉得不是,”号手急忙回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['nuːd(ə)lz] ? " [kən'tɪnjuːd] [pɔːl] .
" How about you , Noodles ? " continued Paul .
" 如何 关于 你 , 面条 ? " 持续 保罗 .

“你呢，面条？”保罗继续说道。

" ['niksi] ['duːɪŋ] ; [ˌem 'iː][fɔːr; fər]['dɝː] [swɔmps] , [ʌnt] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][dɑːt][ɪn][jʊr; jər][paɪp] [ʌnt]
" Nixey doing ; me for der swamps , undt you can put dot in your pipe undt
" 尼克西 正在做 ; 我 为了 德尔 沼泽 , undt 你 能 放 点 在 你的 管道 undt
[smoʊk] [ˌaɪˌdiː'tiː] ,
smoke idt ,
抽烟 idt ,

“尼克西正在做；我去沼泽地，你可以把点放进你的烟斗里抽它，

" [ðə; ði][wʌn] [ə'drest] [rɪ'plaɪd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] , ['biːɪŋ] [ɔːf]
" the one addressed replied , for there were times when the scouts , being off
" 这 一 已解决 回复 , 为了 那里 是 时代 什么时候 这 侦察兵 , 存在 离开
['duːti] ,
duty ,
责任 ,

被问到的人回答说，因为有时侦察兵们会休假，

[kʊd; kəd] [fər'get] [ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃʌm] .
could forget that Paul was anything other than a chum .
可以 忘记 那 保罗 曾是 任何事物 其他 比 一个 密友 .

完全可以忘记保罗除了是朋友之外还有别的身份。

" [wel] , " [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['læfɪŋli] ,
" Well , " the patrol leader went on to say , laughingly ,
" 出色地 , " 这 巡逻 领导者 去 在 到 说 , 笑着 ,

“嗯,”巡逻队长笑着继续说道,

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk]['eni] ['ʌðər] ['feloʊ] ,
" I'm not going to ask any other fellow ,
" 我是 不是 去 到 问 任何 其他 同伴 ,

我不会问其他人了,

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɑːn][jʊr; jər]['feɪsɪz] [ðæt] -

for	I	see	by	the	looks	on	your	faces	that	you'd96
为了	我	看	经过	这	看起来	在	你的	面孔	那	-

因为从你们的表情来看，我知道你们96

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

take	it	as	an	insult	.
拿	它	作为	一个	侮辱	.

把它当成侮辱。

[soʊ] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪz] [wer] [wiːd] ['betər] [straɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

So	,	the	next	thing	to	settle	is	where	we'd	better	strike	into	the	place	.
所以	,	这	下一个	事物	到	定居	是	在哪里	我们会	更好的	罢工	进入	这	地方	.

所以，接下来要解决的问题就是我们应该从哪里下手。

" [seɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ə'gen] .

"	Seth	came	to	the	front	again	.
"	塞思	来了	到	这	正面	再次	.

塞思再次走到了前面。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ][lɑːt][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['felər] [ðæt] [gɑːt] [lɔːst] [ɪn][ðer; ðər] ;

"	Well	,	you	see	,	I	talked	a	lot	with	that	feller	that	got	lost	in	there	;
"	出色地	,	你	看	,	我	谈话	一个	很多	和	那	伙计	那	得到	丢失的	在	那里	;

“嗯，你看，我和那个在里面迷路的人聊了很多；

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [oʊld][swɑːmp] ,

and	he	told	a	heap	of	interesting	things	about	the	blooming	old	swamp	,
和	他	讲述	一个	堆	的	有趣的	事物	关于	这	盛开	老的	沼泽	,

他讲述了许多关于这片古老沼泽的有趣故事，

['ɔːlsoʊ] [wer] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [wen] ['træpɪŋ] .

also	where	he	always	started	into	the	same	when	trapping	.
还	在哪里	他	总是	开始	进入	这	相同的	什么时候	诱捕	.

而且他每次设陷阱时都是从同一个地方开始的。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['sʌmhaʊ] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['heɪzi][aɪ'diːə][ɪn] [ðɪs] ['sɪli] [hed] [ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] [aɪ]

somehow	I	got	a	hazy	idea	in	this	silly	head	of	mine	that	some	time	or	other	I
不知何故	我	得到	一个	朦胧	主意	在	这	愚蠢的	头	的	矿	那	一些	时间	或者	其他	我

[maɪt] [wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃʌmz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

might	want	to	get	a	couple	of	chums	to	go	with	me	,
可能	想	到	得到	一个	夫妻	的	朋友们	到	去	和	我	,

不知怎的，我这颗愚蠢的脑袋里突然冒出一个模糊的想法，那就是或许在某个时候，我想带几个朋友一起去。

[ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] [swɔmps]

and	try	and	see	what	there	was	in	the	middle	of	the	Black	Water	Swamps
和	尝试	和	看	什么	那里	曾是	在	这	中间	的	这	黑色的	水	沼泽

. "

: "

. "

然后试着看看黑水沼泽中央有什么。

" [ðæts] [gʊd] , [seɪt] , " [dɪ'klerd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

"	That's	good	,	Seth	,	"	declared	one	of	his	mates	,	encouragingly	.
"	那就是	好的	,	塞思	,	"	声明	一	的	他的	伙伴们	,	令人鼓舞的是	.

“那很好，塞思，”他的一个朋友鼓励道。

" [ðə; ði]['smɑːrtəst] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evər][dɪd] , ['bɑːrɪŋ] [nʌn] , " ['ædɪd] ['dʒoʊθəm] .

"	The	smartest	thing	you	ever	did	,	barring	none	,	"	added	Jotham	.
"	这	最聪明的	事物	你	曾经	做过	,	禁止	没有任何	,	"	额外	约瑟姆	.

“这是你做过的最明智的事，没有之一，”乔瑟姆补充道。

" [its] [æpt][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] ,

"	It's	apt	to	be	of	more	or	less	use	to	us	right	now	,
"	它是	易于	到	是	的	更多的	或者较少的		使用	到	我们	正确的	现在	,

“它现在对我们来说或多或少会有点用处。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [pɔːl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	that's	a	fact	,	"	was	the	way	Paul	put	it	.
和	那就是	一个	事实	,	"	曾是	这	方式	保罗	放	它	.

“这是事实，”保罗这样说道。

" [aɪ] ['rekən] , " [ændɪ] [riˈmɑːkt] , ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] [æt; ət] [seɪt] ,

"	I	reckon	,	"	Andy	remarked	,	looking	thoughtfully	at	Seth	,
"	我	估计	,	"	安迪	评论	,	寻找	深思熟虑	在	塞思	,

“我想，”安迪若有所思地看着塞思说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [raɪt] [naʊ] ['weðər] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðæt] [seɪm] [pleɪs]

"	that	you	could	tell	right	now	whether	we	happened	to	be	near	that	same	place
"	那	你	可以	告诉	正确的	现在	无论	我们	发生	到	是	靠近	那	相同的	地方

.

:

.

“这样你现在就能判断我们是否碰巧在同一个地方附近。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['entrəns] ,

It	would	be	a	great	piece	of	good	luck	if	we	could	run	across	the	entrance	,
它	会	是	一个	伟大的	片	的	好的	运气	如果	我们	可以	跑步	穿过	这	入口	,

如果我们能直接冲进入口，那将是莫大的幸运。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [jʊr; jər] ['træpər] [frend] [meɪd] , [wɪˈðaʊt] ['goʊɪŋ][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

and	the	trail	your	trapper	friend	made	,	without	going	far	away	from	here	.	"
和	这	踪迹	你的	捕兽人	朋友	制成	,	没有	去	远的	离开	从	这里	.	"

还有你那位捕兽人朋友留下的踪迹，无需离开这里太远。

" [lets] [siː] , " [kənˈtɪnjuːd] [seɪt] , ['skruːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fʌni]

"	Let's	see	,	"	continued	Seth	,	screwing	his	forehead	up	into	a	series	of	funny
"	我们来吧	看	,	"	持续	塞思	,	拧螺丝	他的	前额	向上	进入	一个	系列	的	有趣的

['rɪŋklz] ,

wrinkles	,
皱纹	,

“让我想想，”塞思继续说道，同时皱起眉头，脸上露出一连串滑稽的皱纹。

[æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪriəs] [ɔːr] ['θɔːtf(ə)l] ,

as	he	usually	did	when	trying	to	look	serious	or	thoughtful	,
作为	他	通常	做过	什么时候	尝试	到	看	严肃的	或者	周到	,

就像他平时装严肃或沉思时那样，

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [pæθ] [hiː; hi] [juːst] [leɪ] [raɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪkəmɔːr] [triː] [ðæt] [mʌst; məst]

"	he	told	me	the	path	he	used	lay	right	under	a	big	sycamore	tree	that	must
"	他	讲述	我	这	小路	他	用过的	躺	正确的	在下面	一个	大的	梧桐树	树	那	必须

[hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [streɪ] [boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

have	been	struck	by	a	stray	bolt	of	lightning	,
有	到过	击	经过	一个	流浪	螺栓	的	闪电	,

“他告诉我他走的那条路正好在一棵大梧桐树下，那棵树一定是遭了闪电击中。”

[sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [lɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃeɪvn] [kliːn]

some	time	or	other	,	for	all	the	limbs	on	the	north	side	had	been	shaven	clean
一些	时间	或者	其他	,	为了	全部	这	四肢	在	这	北	边	有	到过	剃光	干净的

[ɔːf] . " -

off	.	"	97
离开	.	"	-

不知何时，北侧所有的树枝都被剃光了。"97

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['dʒoʊθəm] .

"	Well	,	I	declare	!	"	ejaculated	Jotham	.
"	出色地	,	我	宣布	!	"	射精	约瑟姆	.

"好吧，我宣布！"约瑟姆大声说道。

" [ðen] [juːv] ['noʊtɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [triː] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? " [æskt] [pɔːl] , ['ɪnstəntli] , ['rekəgnaiziŋ]

"	Then	you've	noticed	such	a	tree	,	have	you	?	"	asked	Paul	,	instantly	,	recognizing
"	然后	你已经	注意到	这样的	一个	树	,	有	你	?	"	问	保罗	,	即刻	,	识别

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] ,

the	symptoms	,
这	症状	,

"那么你注意到过这样的树了吗？"保罗立刻认出了这些症状，问道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [skaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [truːp] ,

for	he	had	long	made	a	study	of	each	and	every	scout	in	the	troop	,
为了	他	有	长的	制成	一个	学习	的	每个	和	每一个	侦察	在	这	部队	,

因为他早就对童子军队伍里的每一位童子军进行了深入研究。

[ænd; ənd] [nuː] [ðer; ðər] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

and	knew	their	peculiarities	.
和	知道	他们的	特殊性	.

并且了解它们的特点。

" [lʊk] ['oʊvər] ['jɑːndər] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] ['dʒoʊθəm] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	Look	over	yonder	,	will	you	?	"	demanded	Jotham	,	pointing	.
"	看	超过	远处	,	将要	你	?	"	要求	约瑟姆	,	指向	.

"你往那边看一看，好吗？"约瑟姆指着那边问道。

[ɪ'miːdiətli] ['veriəs] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ə'roʊz] .

Immediately	various	exclamations	arose	.
立即地	各种各样的	感叹词	出现	.

随即响起各种各样的惊叹声。

" [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['blæstɪd] ['sɪkəmɔːr] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] , [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [bɔːrn] ,

"	That's	the	same	old	blasted	sycamore	he	told	me	about	,	sure	as	you're	born	,
"	那就是	这	相同的	老的	炸毁	梧桐树	他	讲述	我	关于	,	当然	作为	你是	出生	,

"那还是他跟我说的那棵该死的老梧桐树，我敢肯定。"

" [dɪ'klerd] [seɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	declared	Seth	,	with	a	wide	grin	of	satisfaction	.
"	声明	塞思	,	和	一个	宽的	咧嘴笑	的	满意	.

"塞思满意地咧嘴一笑，宣布道。"

" [ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] [lʌk] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːrt] ; ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hoʊld] [aʊt] [ə'genst]

"	The	Beaver	Patrol	luck	right	in	the	start	;	didn't	I	say	nothing	could	hold	out	against
"	这	海狸	巡逻	运气	正确的	在	这	开始	;	没有	我	说	没有什么	可以	抓住	出去	反对

[ðæt] ?

that	?
那	?

"海狸巡逻队一开始就运气爆棚；我不是说过没有什么能阻挡他们的好运吗？"

" [riˈmɑːkt] [frɪts] .

"	remarked	Fritz	.
"	评论	弗里茨	.

弗里茨说道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [pɔːl] ; [lets] [biː; bi] ['hedɪŋ] [ðæt] [weɪ] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒoʊθəm] .

" Come along , Paul ; let's be heading that way , " suggested Jotham .

" 来 沿着 , 保罗 ; 我们来吧 是 标题 那 方式 , " 建议 约瑟姆 .

“走吧，保罗；我们往那边走，”约瑟姆建议道。

[ɪn] [fækt] , [ɔːl] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] .

In fact , all the scouts seemed anxious to get busy .

在 事实 , 全部 这 侦察兵 似乎 焦虑的 到 得到 忙碌的 .

事实上，所有侦察兵似乎都迫不及待地想要投入工作。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [pæŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] ['oʊvər] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['tʃerɪʃt] [plæn] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]

The first pang of regret over giving up their cherished plan had by this time

这 第一的 疼痛 的 后悔 超过 给予 向上 他们的 珍爱 计划 有 经过 这 时间

[wɔːrn] [ə'weɪ] ,

worn away ,

磨损 离开 ,

此时，放弃心爱计划后最初的后悔之情已经消散殆尽。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [laɪk] [bɔɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['ferli] [waɪld] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [nekst] [best] [θɪŋ]

and just like boys , they were now fairly wild to be doing the next best thing

和 只是 喜欢 男孩们 , 他们 是 现在 相当 荒野 到 是 正在做 这 下一个 最好的 事物

.

:

.

就像男孩子一样，他们现在相当放荡不羁，去做一些刺激的事情。

[ðeɪ] ['entərd] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] ['ɪntuː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

They entered heart and soul into things as they came along ,

他们 进入 心 和 灵魂 进入 事物 作为 他们 来了 沿着 ,

他们全心全意地投入到事情中，一路走来，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [mætʃ] ; [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['skrɪmɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ðɪ]

whether it happened to be a baseball match ; a football scrimmage on the

无论 它 发生 到 是 一个 棒球 匹配 ; 一个 足球 对抗赛 在 这

['grɪdaɪərn] ;

gridiron ;

烤架 ;

无论是棒球比赛，还是橄榄球场上的对抗赛；

[ðə; ðɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːst] [treɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ɔːr] ['ænsər] [ðə; ðɪ] [kɔːl] [tuː; tə] ['dɪnər] .

the searching for a lost trail in the woods , or answering the call to dinner .

这 搜索 为了 一个 丢失的 踪迹 在 这 树林 , 或者 回答 这 称呼 到 晚餐 .

在树林里寻找迷失的小路，或者回应晚餐的召唤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军长途跋涉；(Boy Scouts on a Long Hike; Or,)
第5/7页

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [eɪt] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [roʊd] ,

And	**so**	**the**	**whole**	**eight**	**hurried**	**along**	**over**	**the**	**back**	**road**	**,**
和	所以	这	所有的	八	慌忙	沿着	超过	这	后退	路	,

于是，这八个人匆匆沿着乡间小路往前走。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [bræntʃ] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːl] ['sɪkəmɔːr] [ðæt] [hæd; həd]

meaning	**to**	**branch**	**off**	**at**	**the**	**point**	**nearest**	**to**	**the**	**tall**	**sycamore**	**that**	**had**
意义	到	分支	离开	在	这	观点	最近的	到	这	高的	梧桐树	那	有

[bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [friːk] [boʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θʌndər] [klaʊdz] ,

been	**visited**	**by**	**a**	**freak**	**bolt**	**from**	**the**	**thunder**	**clouds**	**,**
到过	到访	经过	一个	怪物	螺栓	从	这	雷	云	,

意思是，从靠近那棵曾被雷云中一道怪异闪电击中的高大梧桐树的地方分岔出去。

['dʊrɪŋ] [sʌm; səm][stɔːrm][ɪn] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] .

during	**some**	**storm**	**in**	**years**	**gone**	**by**	**.**
期间	一些	风暴	在	年	已消失	经过	.

在往年的一场风暴中。

[pɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['tʃætər] [ðæt] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['muːvmənts] .

Paul	**was**	**not**	**joining**	**in**	**the**	**chatter**	**that**	**kept**	**pace**	**with**	**their**	**movements**	**.**
保罗	曾是	不是	加入	在	这	喋喋不休	那	保留	步伐	和	他们的	移动	.

保罗没有加入他们随着动作而进行的闲聊。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] just98

He	**realized**	**that**	**he**	**had**	**a**	**serious**	**proposition**	**on**	**his**	**hands**	**just98**
他	已实现	那	他	有	一个	严肃的	主张	在	他的	双手	just98

他意识到自己面临着一个严肃的提议。

[ðen] .

then	**.**
然后	.

然后。

[ɪf] [soʊ] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðæt] ['mʌskræt] ['træpər] [kʊd; kəd][get] [lɔːst][ɪn] [blæk] ['wɔːtər]

If	**so**	**experienced**	**a**	**man**	**as**	**that**	**muskrat**	**trapper**	**could**	**get**	**lost**	**in**	**Black**	**Water**
如果	所以	经验丰富的	一个	男人	作为	那	麝鼠	捕兽人	可以	得到	丢失的	在	黑色的	水

[swɔmps] [ænd; ənd] [steɪ] [lɔːst] [fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [deɪz] ,

Swamps	**and**	**stay**	**lost**	**for**	**two**	**whole**	**days**	**,**
沼泽	和	停留	丢失的	为了	二	所有的	天	,

如果像那位麝鼠猎人那样经验丰富的人，也可能在黑水沼泽迷路，并且迷路整整两天。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'həuvd] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [bɔɪz] ,

it	**behooved**	**a**	**party**	**of**	**boys**	**,**
它	有义务	一个	派对	的	男孩们	,

这适合一群男孩参加，

[ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd] .

unfamiliar	**with**	**such**	**surroundings**	**to**	**be**	**very**	**careful**	**in**	**all**	**they**	**did**	**.**
陌生	和	这样的	周围环境	到	是	非常	小心	在	全部	他们	做过	.

由于对这样的环境不熟悉，他们做任何事都非常小心。

[bʌt; bət] [pɔːl] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['feloʊ] .

But	**Paul**	**had**	**ever**	**been**	**known**	**as**	**a**	**cautious**	**fellow**	**.**
但	保罗	有	曾经	到过	已知	作为	一个	谨慎	同伴	.

但保罗一向以谨慎著称。

[hiː; hi] ['seldəm] ['æktɪd] [frʌm; frəm] ['ɪmpʌls] [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['æktʃuəli] ['nesəseri] ,

He	seldom	acted	from	impulse	except	when	it	became	actually	necessary	,
他	很少	行动	从	冲动	除了	什么时候	它	成为	实际上	必要的	,

他很少冲动行事，除非迫不得已。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ;

in	order	to	meet	some	sudden	emergency	;
在	命令	到	见面	一些	突然	紧急情况	;

为了应对突发紧急情况；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [huː] [kʊd; kəd][duː] [θɪŋz] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] .

and	then	there	were	few	who	could	do	things	more	quickly	than	the	patrol	leader	.
和	然后	那里	是	很少	WHO	可以	做	事物	更多的	迅速地	比	这	巡逻	领导者	.

而且，很少有人能比巡逻队长做事更快。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

In	a	case	of	this	kind	,
在	一个	案件	的	这	种类	,

在这种情况下，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ʌn'juːʒuəl] [prɪ'kɔːʃn] [ə'genst] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] ['beərɪŋz] ; [ðæt] [ɪz] ,

the	chances	were	that	they	must	take	unusual	precaution	against	losing	their	bearings	;	that	is	,
这	机会	是	那	他们	必须	拿	异常	预防	反对	输	他们的	轴承	;	那	是	,

他们很可能必须采取非常规的预防措施，以防止迷失方向；也就是说，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [bæk] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn] [keɪs] ['fɔːrwərd] ['prɑːgres] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

they	must	feel	that	they	had	a	back	trail	to	follow	in	case	forward	progress	became	impossible	,
他们	必须	感觉	那	他们	有	一个	后退	踪迹	到	跟随	在	案件	向前	进步	成为	不可能的	,

他们一定觉得，如果前进的道路走不通，他们还有退路可以走。

[ɔːr] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] .

or	inexpedient	.
或者	不合适的	.

或者不合适。

[pɔːl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['θiːəri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;

Paul	had	his	theory	as	to	the	best	way	to	accomplish	such	a	thing	;
保罗	有	他的	理论	作为	到	这	最好的	方式	到	完成	这样的	一个	事物	;

保罗有他自己关于如何做这件事的最佳方法的理论；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] " ['bleɪzɪŋ] " [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] .

and	of	course	it	had	to	do	with	"	blazing	"	trees	as	they	went	along	.
和	的	课程	它	有	到	做	和	"	炽烈	"	树木	作为	他们	去	沿着	.

当然，这还与他们沿途看到的“燃烧的”树木有关。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ɔːl] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] [wʊd] [biː; bi] ['ɔbviːˌeɪtid] ;

In	this	fashion	all	chances	of	making	mistakes	would	be	obviated	;
在	这	时尚	全部	机会	的	制作	错误	会	是	避免	;

这样就能避免犯错的可能；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [ˈreskjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɪn] [ðə; ði]

and	if	they	failed	to	effect	the	rescue	of	the	man	who	had	dropped	in	the
和	如果	他们	失败的	到	影响	这	救援	的	这	男人	WHO	有	掉落	在	这

[hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪzməl] [məˈræs] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [eɪt] [bɔɪz] [niːd] [nɑːt] [ʃer] [hɪz; ɪz] [sæd] [feɪt] .

heart	of	the	dismal	morass	at	least	the	eight	boys	need	not	share	his	sad	fate	.
心	的	这	惨淡	沼泽	在	至少	这	八	男孩们	需要	不是	分享	他的	伤心	命运	.

即使他们没能救出掉进那片阴森沼泽深处的男子，至少这八个男孩也不必和他一样遭遇悲惨的命运。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] [naʊ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɪkəmɔːr] [ðæt] [stʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [lænd]

Leaving	the	road	they	now	headed	straight	for	the	sycamore	that	stood	as	a	land
离开	这	路	他们	现在	标题	直的	为了	这	梧桐树	那	站立	作为	一个	土地

[mɑːrk] ,

mark	,
标记	,

他们离开公路，径直走向那棵作为地标的梧桐树。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friːks] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .

and	a	specimen	of	the	freaks	of	lightning	.
和	一个	标本	的	这	怪胎	的	闪电	.

以及一个闪电奇观的样本。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæn; ðən] [ˈpɔlz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

No	sooner	had	they	reached	it	than	Paul's	eyes	were	on	the	ground	.
不	很快	有	他们	达到	它	比	保罗的	眼睛	是	在	这	地面	.

他们刚走到那里，保罗的目光就落在了地上。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [pliːzd] [ˌeksklə'meɪʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] :

The	others	heard	him	give	a	pleased	exclamation	,	and	then	say	:
这	其他的	听到	他	给	一个	高兴	感叹	,	和	然后	说	:

其他人听到他高兴地惊呼一声，然后说道：

" [its] [ɔːl] [raɪt] , [ˈfɛloʊz] ;

"	It's	all	right	,	fellows	;
"	它是	全部	正确的	,	伙伴们	;

“没关系，伙计们；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] [ˈbiːtn] [treɪl] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [liːd] [streɪt] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .

because	here	is	a	well	beaten	trail	that	seems	to	lead	straight	in	to	the	place	.
因为	这里	是	一个	出色地	被打败	踪迹	那	似乎	到	带领	直的	在	到	这	地方	.

因为这里有一条清晰可见的小路，似乎直通目的地。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ˈsɪŋg(ə)l] [faɪl] ! " -

And	now	,	follow	me	in	single	file	!	"	99
和	现在	,	跟随	我	在	单身的	文件	!	"	-

现在，请大家排成一列跟随我！99

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

Chapter	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] [treɪl] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp]

THE	TRAIL	IN	THE	SWAMP
这	踪迹	在	这	沼泽

沼泽小径

[wen] [ðə; ði] [eɪt] [skaʊts] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [ˈsɑːlɪd] [graʊnd] ,

When	the	eight	scouts	found	that	they	were	leaving	solid	ground	,
什么时候	这	八	侦察兵	成立	那	他们	是	离开	坚硬的	地面	,

当这八名侦察兵发现他们正离开坚实的地面时，

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['getɪŋ] [tuː; tə] [wer] ['lɪt(ə)l][bɑːgz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [saɪd] ,

and	actually	getting	to	where	little	bogs	surrounded	them	on	almost	every	side	,
和	实际上	获得	到	在哪里	小的	沼泽	包围	他们	在	几乎	每一个	边	,

事实上，他们到达的地方几乎四面都是小沼泽。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] .

they	had	a	queer	feeling	.
他们	有	一个	酷儿	感觉	.

他们有一种奇怪的感觉。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː]

Up	to	now	none	of	them	had	ever	had	much	experience	in	passing	through
向上	到	现在	没有任何	的	他们	有	曾经	有	很多	经验	在	通过	通过

[ə; eɪ]['riːəl][swɑːmp] ,

a	real	swamp	,
一个	真实的	沼泽	,

此前，他们中没有人有过穿越真正沼泽的经验。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ['nɪrər] [tuː; tə] ['bevərli] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] ,

because	there	were	no	such	places	nearer	to	Beverly	than	this	one	,
因为	那里	是	不	这样的	地方	更近	到	贝弗利	比	这	一	,

因为没有比这里更靠近贝弗利的地方了。

[ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [ɪz] [kwaɪt] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [ə'keiʒənz] ,

and	eighteen	miles	is	quite	too	far	for	boys	to	walk	on	ordinary	occasions	,
和	十八	英里	是	相当	也	远的	为了	男孩们	到	走	在	普通的	场合	,

[wen] ['siːkɪŋ] [fʌn] .

when	seeking	fun	.
什么时候	寻求	乐趣	.

对于男孩来说，在平常的场合，为了寻求乐趣而步行十八英里实在太远了。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] ['lɔɪtər] , [ænd; ənd]

They	looked	around	time	and	again	,	though	none	of	them	dared	loiter	,	and
他们	看起来	大约	时间	和	再次	,	尽管	没有任何	的	他们	敢于	游荡	,	和

[pɔːl] ,

Paul	,
保罗	,

他们一次又一次地环顾四周，但谁也不敢久留，保罗

[æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] , [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [peɪs] .

as	the	leader	,	was	setting	a	pretty	good	pace	.
作为	这	领导者	,	曾是	环境	一个	漂亮的	好的	步伐	.

作为领头羊，他保持着相当不错的节奏。

[dʒʌst][bɪ'haɪnd] [pɔːl] [keɪm] [seɪt] .

Just	behind	Paul	came	Seth	.
只是	在后面	保罗	来了	塞思	.

保罗身后紧跟着塞思。

[ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

The	scoutmaster	had	asked	him	to	keep	close	at	his	heels	,
这	童子军领队	有	问	他	到	保持	关闭	在	他的	高跟鞋	,

童子军领队让他紧跟在自己身后。

[fɔːr; fər] [sɪns] [seɪt] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv][swɑːmp] [lɔːr] [frʌm; frəm]

for	since	Seth	had	acquired	more	or	less	of	a	fund	of	swamp	lore	from
为了	自从	塞思	有	获得	更多的	或者	较少的	的	一个	基金	的	沼泽	知识	从

[ðə; ði][mæn] [huː] [træpt] ['mʌskræt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pelts] ,

the	man	who	trapped	muskrats	for	their	pelts	,
这	男人	WHO	被困	麝鼠	为了	他们的	毛皮	,

因为塞思从那个捕麝鼠取皮的人那里学到了不少沼泽地的知识，

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd]['wɪntər] ,

in	the	fall	and	winter	,
在	这	落下	和	冬天	,

在秋季和冬季，

[ɪf] ['eni] ['nɑːti] ['prɔːbləms] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [seɪt] [wʊd] [biː; bi]

if	any	knotty	problems	came	up	to	be	solved	the	chances	were	Seth	would	be
如果	任何	棘手	问题	来了	向上	到	是	已解决	这	机会	是	塞思	会	是

[ʌv; əv] [mɔːr] [juːz][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] .

of	more	use	than	any	one	of	the	other	fellows	.
的	更多的	使用	比	任何	一	的	这	其他	伙伴们	.

如果遇到任何棘手的问题需要解决，塞思很可能比其他任何人都更有用。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd][pər'hæps]['nɑːv(ə)l] [iks'piəriənsiz] .

Evidently	they	were	in	for	some	new	and	perhaps	novel	experiences	.
显然	他们	是	在	为了	一些	新的	和	也许	小说	经历	.

显然，他们即将迎来一些全新的、或许是前所未有的体验。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [pliːziz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn]

And	there	is	nothing	that	pleases	the	average	boy	more	than	to	look	upon
和	那里	是	没有什么	那	请	这	平均的	男生	更多的	比	到	看	之上

[ˌʌnfə'mɪliər] [siːnz] ,

unfamiliar	scenes	,
陌生	场景	,

对于普通男孩来说，没有什么比欣赏陌生的景色更令人愉悦的了。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] .

unless	it	is	to	run	up	against	a	bit	of	an	adventure	.
除非	它	是	到	跑步	向上	反对	一个	少量	的	一个	冒险	.

除非你想经历一场小小的冒险。

[wʌn] [θɪŋ] [pɔːl] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] [fetʃ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [bɪg]

One	thing	Paul	had	made	sure	to	fetch	along	with	him	when	taking	this	big
一	事物	保罗	有	制成	当然	到	拿来	沿着	和	他	什么时候	采取	这	大的

[haɪk] ,

hike	,
远足	,

保罗在进行这次长途徒步旅行时，特意带上了一样东西：

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kæmp] ['hætʃɪt] .

and	that	was	his	little	camp	hatchet	.
和	那	曾是	他的	小的	营	斧头	.

那是他那把小小的营地斧头。

[frɪts] [hæd; həd] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz][oʊld]['mɑːrlɪn] ['ʃɑːtgʌn] , -

Fritz	had	begged	to	be	allowed	to	carry	his	old	Marlin	shotgun	,	100
弗里茨	有	乞求	到	是	允许	到	携带	他的	老的	马林鱼	霰弹枪	,	-

弗里茨恳求允许他携带他那支老式马林猎枪，100

['ʌndər] [ðə; ði] [pliː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rʌn] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] [fə'roʊʃəs] ['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]['waɪldkæt] ,

under	the	plea	that	they	might	run	across	some	ferocious	animal	like	a	wildcat	,
在下面	这	恳求	那	他们	可能	跑步	穿过	一些	凶猛	动物	喜欢	一个	野猫	,

他们辩称，他们可能会遇到像野猫这样的凶猛动物。

[ɔːr][ə; eɪ] [skʌŋk] , [ænd; ənd] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [juːz][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'laɪəb(ə)l]['faɪərɑːrm] ;

or	a	skunk	,	and	would	find	a	good	use	for	the	reliable	firearm	;
或者	一个	臭鼬	,	和	会	寻找	一个	好的	使用	为了	这	可靠的	火器	;

或者一只臭鼬，它就能很好地利用这支可靠的枪支；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] ['fɜːrmli][ðer; ðər] .

but	the	scoutmaster	had	set	his	foot	down	firmly	there	.
但	这	童子军领队	有	放	他的	脚	向下	牢牢	那里	.

但童子军领队在那里立场坚定。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['nuːmərəs] [fairz] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

But	they	would	have	to	make	numerous	fires	while	on	the	way	,
但	他们	会	有	到	制作	很多的	火灾	尽管	在	这	方式	,

但他们沿途需要生很多堆火。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hætʃɪt] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] .

and	a	little	hatchet	was	apt	to	come	in	very	handy	.
和	一个	小的	斧头	曾是	易于	到	来	在	非常	便利	.

一把小斧头往往会派上用场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [pɔːl] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə] [ə'baʊt] " ['bleɪzɪŋ] "

And	the	feel	of	it	in	his	belt	had	given	Paul	his	idea	about	"	blazing	"
和	这	感觉	的	它	在	他的	腰带	有	给定	保罗	他的	主意	关于	"	炽烈	"

[ðə; ði] [triːz] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd][ðə; ði] ['træpərz] [pæθ] [tuː; tə] [sɜːrv]

the	trees	just	as	soon	as	they	no	longer	had	the	trapper's	path	to	serve
这	树木	只是	作为	很快	作为	他们	不	更长	有	这	捕兽人的	小路	到	服务

[ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ə'genst] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

them	as	a	guide	against	their	return	.
他们	作为	一个	指导	反对	他们的	返回	.

腰带上的触感让保罗萌生了“标记”树木的想法，一旦猎人们不再有猎人留下的路径指引他们返回，就应该立即这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪn] [ðɪs] [wei] ;

It	is	a	very	easy	thing	to	make	a	trail	in	this	way	;
它	是	一个	非常	简单的	事物	到	制作	一个	踪迹	在	这	方式	;

用这种方法开辟一条小径非常容易；

['oʊnli] [ker] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['slaɪsɪz] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [wʊd]

only	care	must	always	be	taken	to	make	the	slices	,	showing	the	white	wood
仅有的	关心	必须	总是	是	已采取	到	制作	这	切片	,	显示	这	白色的	木头

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][bɑːrk] ,

underneath	the	bark	,
下	这	吠	,

只需注意切片时要露出树皮下的白色木质即可。

[ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['pɪlgrɪm] .

on	that	side	of	the	tree	most	likely	to	be	seen	by	the	returning	pilgrim	.
在	那	边	的	这	树	最多	可能	到	是	已见	经过	这	返回	朝圣	.

在树的这一侧，也就是朝圣者返回时最有可能看到的那一侧。

[greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [wʌn] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][bɪ'haɪnd] ['evri] [triː] [ɪn]

Great	loss	of	time	must	result	if	one	always	had	to	go	behind	every	tree	in
伟大的	损失	的	时间	必须	结果	如果	一	总是	有	到	去	在后面	每一个	树	在

['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bleɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kerfəli] ['gɪv(ə)n] ,

order	to	find	the	blaze	that	had	been	so	carefully	given	,
命令	到	寻找	这	火焰	那	有	到过	所以	小心	给定	,

如果每次都要绕到每棵树后面才能找到精心布置的火堆，那必然会浪费大量时间。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [kəm'pliːtli]

not	to	mention	the	chances	of	becoming	confused	,	and	eventually	completely
不是	到	提到	这	机会	的	成为	使困惑	,	和	最终	完全地

[tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

turned	around	.
转向	大约	.

更不用说还有可能感到困惑，最终完全迷失方向。

[ðæt] [pæθ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd] [pər'pleksɪŋ] ['mænər]

That	path	twisted	and	turned	in	the	most	amazing	and	perplexing	manner
那	小路	扭曲	和	转向	在	这	最多	惊人的	和	令人费解	方式

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

那条路蜿蜒曲折，令人惊叹，也令人费解。

[ɔːl'ðoʊ] [pɔːl] [hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [wɔːrnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [tæbz][ʌv; əv][ðə; ði]

Although	**Paul**	**had**	**purposely**	**warned**	**the**	**boys**	**to**	**try**	**and**	**keep**	**tabs**	**of**	**the**
虽然	保罗	有	故意	警告	这	男孩们	到	尝试	和	保持	标签页	的	这

[pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] ,

points	**of**	**the**	**compass**	**as**	**they**	**passed**	**along**	**,**
积分	的	这	罗盘	作为	他们	通过了	沿着	,

虽然保罗曾特意提醒孩子们在行进过程中要留意罗盘的方位，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [swɑːmp]['prɑːpər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [wʌn]

in	**less**	**than**	**ten**	**minutes**	**after**	**striking**	**the**	**swamp**	**proper**	**it**	**is**	**doubtful**	**whether**	**one**
在	较少的	比	十	分钟	后	引人注目	这	沼泽	恰当的	它	是	疑	无论	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld] [kə'rektli] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [nɔːrθ] [leɪ] ,

of	**them**	**could**	**have**	**told**	**correctly**	**just**	**where**	**the**	**north**	**lay**	**,**
的	他们	可以	有	讲述	正确	只是	在哪里	这	北	躺	,

在进入沼泽地带不到十分钟的时间里，他们之中是否有人能够准确判断北方的位置，这一点令人怀疑。

[ɪf] [æskt] ['sʌd(ə)nli] ; [ðoʊ] [baɪ] ['figəriŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

if	**asked**	**suddenly**	**;**	**though**	**by**	**figuring**	**it**	**out**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**sun**	**,**	**and**	**all**	**that**	**,**
如果	问	突然	;	尽管	经过	计算	它	出去	,	寻找	在	这	太阳	,	和	全部	那	,

如果突然被问到；虽然通过思考、观察太阳等等，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

they	**might**	**have**	**replied**	**with**	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**accuracy**	**after**	**a**	**while**	**.**
他们	可能	有	回复	和	一个	肯定	数量	的	准确性	后	一个	尽管	.

过了一段时间，他们或许能给出一定程度的准确答复。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [pɔːl] [nuː] ; [ænd; ənd] somehow101

But	**then**	**they**	**felt**	**sure**	**Paul**	**knew**	**;**	**and**	**somehow101**
但	然后	他们	毛毡	当然	保罗	知道	;	和	somehow101

但后来他们确信保罗知道；而且不知何故101

[ɔːr] ['ʌðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [tuː; tə]

or	**other**	**they**	**had**	**always**	**been**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**relying**	**on**	**the**	**scoutmaster**	**to**
或者	其他	他们	有	总是	到过	在	这	习惯	的	依靠	在	这	童子军领队	到

[duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

do	**some**	**of**	**their**	**thinking**	**for**	**them**	**—**	**a**	**bad**	**habit**	**it**	**is**	**,**
做	一些	的	他们的	思维	为了	他们	—	一个	坏的	习惯	它	是	,

或者说，他们一直习惯于依赖童子军领队替他们思考——这是一个坏习惯。

[tuː] , [fɔːr; fər] ['eni] [bɔɪz] [tuː; tə] [let] [ðəm'selvz] [fɔːl] ['ɪntuː] ,

too	**,**	**for**	**any**	**boys**	**to**	**let**	**themselves**	**fall**	**into**	**,**
也	,	为了	任何	男孩们	到	让	他们自己	落下	进入	,

而且，任何男孩都不应该让自己陷入这种境地。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [pɔːl] ['ɔːf(ə)n] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][tæsk][fɔːr; fər] .

and	**one**	**that**	**Paul**	**often**	**took**	**them**	**to**	**task**	**for**	**.**
和	一	那	保罗	经常	采取	他们	到	任务	为了	.

保罗经常为此责备他们。

[ðeɪ] [wʊd] ['tʃɪrfəli] [æd'mɪt][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm]

They	**would**	**cheerfully**	**admit**	**the**	**folly**	**of**	**such**	**a**	**course**	**,**	**and**	**promise**	**to**	**reform**
他们	会	愉快地	承认	这	蠢事	的	这样的	一个	课程	,	和	承诺	到	改革

,

,

,

他们会欣然承认这种做法的愚蠢，并承诺改正。

[jet] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [ə'keɪʒn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['stɔːri] [ʌv; əv] [di'pendiŋ] [ɑːn] [pɔːl] .

yet	**on**	**the**	**next**	**occasion**	**it**	**would**	**be**	**the**	**same**	**old**	**story**	**of**	**depending**	**on**	**Paul**	**.**
然而	在	这	下一个	场合	它	会	是	这	相同的	老的	故事	的	取决于	在	保罗	.

然而，下次又会重蹈覆辙，再次依赖保罗。

" [pæθ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['pi:tərɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [hi:p] , [pɔ:l] , " [ri'mɑ:kt] [seɪt] ,
" Path seems to be petering out a heap , Paul , " remarked Seth ,
" 小路 似乎 到 是 逐渐消失 出去 一个 堆 , 保罗 , " 评论 塞思 ,

“保罗，这条路似乎快要走到尽头了，”塞思说道。

[wen] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [krept] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [stɪl] [di:pər]
when another little time had crept along , and they had penetrated still deeper
什么时候 其他 小的 时间 有 悄悄地爬 沿着 , 和 他们 有 渗透 仍然 更深
['ɪntu:][ðə; ði][swɑ:mp] ,
into the swamp ,
进入 这 沼泽 ,

又过了一会儿，他们继续深入沼泽深处。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['desələt] [si:n] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
with a very desolate scene all around them ,
和 一个 非常 荒凉 场景 全部 大约 他们 ,

他们周围是一片非常荒凉的景象，

['wɔ:tər] [sə'raʊndɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [gru:] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['swoʊlən]['boʊlz] ,
water surrounding many of the trees that grew there with swollen boles ,
水 周围 许多 的 这 树木 那 生长 那里 和 肿 树干 ,

那里生长着许多树干肿胀的树木，树周围都是水。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [wer] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ɪn] ['swɑ:mpi] ['ri:dʒənz] .
such as always seems to be the case where they exist in swampy regions .
这样的 作为 总是 似乎 到 是 这 案件 在哪里 他们 存在 在 沼泽地 地区 .

这种情况似乎总是发生在它们栖息的沼泽地区。

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
" Yes , I was thinking that myself , " replied the other ;
" 是的 , 我 曾是 思维 那 我 , " 回复 这 其他 ;

“是的，我也是这么想的，”另一个人回答道；

" [ænd; ənd] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['ju:zɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['hætʃɪt] ,
" and it's about time for me to begin using my little hatchet ,
" 和 它是 关于 时间 为了 我 到 开始 使用 我的 小的 斧头 ,

“是时候让我开始使用我的小斧头了。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəunt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] . "
even if I don't happen to be George Washington . "
甚至 如果 我 不 发生 到 是 乔治 华盛顿 . "

即使我碰巧不是乔治·华盛顿。

" [lets] [stɑ:p][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [breθ] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , " [sə'dʒestɪd] ['ebən] ;
" Let's stop for a breath , and listen , " suggested Eben ;
" 我们来吧 停止 为了 一个 气息 , 和 听 , " 建议 埃本 ;

“我们停下来喘口气，听听，”埃本建议道；

" [hu:] [noʊz] [naʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] ['nɪrər] [wer] [ðə; ði] [bə'lu:n] [drɑ:pt] [ðæn; ðən]
" who knows now but what we might be nearer where the balloon dropped than
" WHO 知道 现在 但 什么 我们 可能 是 更近 在哪里 这 气球 掉落 比
[wi:; wi] [θɔ:t] .
we thought .
我们 想法 .

谁知道呢，也许我们比想象中更接近气球坠落的地方。

[wi:; wi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n][get][æn; ən] ['ænsər] [ɪf] [wi:; wi] [hu:pt] [hɜ:r; hər][ʌp][ə; eɪ][bɪt] . "
P'raps we could even get an answer if we whooped her up a bit . "
或许 我们 可以 甚至 得到 一个 回答 如果 我们 欢呼 她 向上 一个 少量 . "

或许我们稍微揍她一顿就能得到答案了。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [pɔːl] ? " [di'mɑːndid] [frɪts] ,
" How about that , Paul ? " demanded Fritz ,
" 如何 关于 那 , 保罗 ? " 要求 弗里茨 ,

“怎么样，保罗？”弗里茨问道。

[huː] [kʊd; kəd] [ʃaʊt] ['laʊdər] [pər'hæps][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [bɔɪ] [ɪn] ['bevərli] ,
who could shout louder perhaps than any other boy in Beverly ,
WHO 可以 喊 更大声 也许 比 任何 其他 男生 在 贝弗利 ,

他或许是贝弗利所有男孩中嗓门最大的一个，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][led][ðə; ði][həusts][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɪr] ['kæptɪn] ,
and often led the hosts as a cheer captain ,
和 经常 引领 这 主持人 作为 一个 欢呼 队长 ,

而且经常担任啦啦队长，带领东道主们。

[wen] [ɪk'saɪtɪŋ] [geɪmz] [wɜːr; wər][ɑːn][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [skuːl] [tiːmz] .
when exciting games were on with other school teams .
什么时候 激动人心 游戏 是 在 和 其他 学校 团队 .

当时正与其他校队进行激动人心的比赛。

" [nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" Not a bad idea , I should say , " was the reply ,
" 不是 一个 坏的 主意 , 我 应该 说 , " 曾是 这 回复 ,

“我觉得这主意不错，”对方回答道。

[æz; əz][ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə'pruːv(ə)l] . -
as the patrol leader nodded his head in approval . 102
作为 这 巡逻 领导者 点头 他的 头 在 赞同 . -

巡逻队长点头表示赞同。102

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [liːd] [ɔːf] , [frɪts] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] [jel] .
" Suppose you lead off , Fritz , and let it be a concerted yell .
" 认为 你 带领 离开 , 弗里茨 , 和 让 它 是 一个 协同 叫喊 .

“假设你先开始，弗里茨，然后大家一起大声喊叫。”

" [ə'kɔːrdɪŋli] [frɪts] ['mɑːrʃəld] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .
" Accordingly Fritz marshaled them all in a line , and gave the word .
" 因此 弗里茨 集结 他们 全部 在 一个 线 , 和 给予 这 单词 .

于是，弗里茨把他们都召集到一起，排成一列，然后下达了命令。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [æz; əz] ['fɑːloʊd] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['ekoʊz] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ,
Such an outbreak as followed awoke the sleeping echoes in the swamp ,
这样的 一个 暴发 作为 随后 醒来 这 睡眠 回声 在 这 沼泽 ,

随之而来的这场疫情唤醒了沼泽中沉睡的回声。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stɑːrtld] [bɜːrdz] ['flaɪɪŋ] ['mædli] [ə'weɪ] .
and sent a number of startled birds flying madly away .
和 发送 一个 数字 的 惊慌 鸟类 飞行 疯狂地 离开 .

吓得许多鸟儿惊慌失措地四处飞散。

[ɪn'diːd] , ['dʒoʊθəm] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['baʊndɪŋ] [ɔːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌməks] [ʌv; əv] ['haɪər]
Indeed , Jotham noticed a rabbit bounding off among the hummocks of higher
的确 , 约瑟姆 注意到 一个 兔子 边界 离开 之中 这 小丘 的 更高
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

约瑟姆果然看到一只兔子在高地上的小丘间蹦蹦跳跳地跑开了；

[ænd; ənd] ['nuːd(ə)lz] ['æftərwərdz] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] " ['kjuːtɪst]['lɪt(ə)l] ['pʊsikæt] "

and	Noodles	afterwards	declared	that	he	had	seen	the	"	cutest	little	pussycat	"
和	面条	然后	声明	那	他	有	已见	这	"	最可爱	小的	猫	"

['æmb(ə)l] [ə'weɪ] ;

ambling	away	;
漫步	离开	;

随后，Noodles 宣称他看到一只“最可爱的小猫咪”慢悠悠地走开了；

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['vaʊd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [skʌŋk] ,

though	the	others	vowed	it	must	have	been	a	skunk	,
尽管	这	其他的	发誓	它	必须	有	到过	一个	臭鼬	,

虽然其他人都信誓旦旦地说那一定是只臭鼬，

[ænd; ənd] [geɪv] ['nuːd(ə)lz] [fer] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['evər][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] "

and	gave	Noodles	fair	warning	that	if	ever	he	tried	to	catch	such	a	cunning	"
和	给予	面条	公平的	警告	那	如果	曾经	他	尝试	到	抓住	这样的	一个	狡猾	"

['pʊsikæt] " [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['berid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər]['fjuːmɪˌgeɪtid]

pussycat	"	he	would	be	buried	up	to	the	neck	until	his	clothes	were	fumigated
猫	"	他	会	是	埋葬	向上	到	这	脖子	直到	他的	衣服	是	熏蒸

.

:
.

并郑重警告 Noodles，如果他胆敢试图抓住这样一只狡猾的“小猫咪”，他将被埋到脖子，直到他的衣服被熏蒸消毒。

" [dəunt] [hɪr] ['eni] ['ænsər] , [duː][juː; jʊ] , ['fɛlɝz] ? " [riˈmɑːkt] [seɪt] ,

"	Don't	hear	any	answer	,	do	you	,	fellers	?	"	remarked	Seth	,
"	不	听到	任何	回答	,	做	你	,	伙计们	?	"	评论	塞思	,

“你们没听到任何回应吗，伙计们？”塞思说道。

['æftər][ðə; ði] ['ekoʊz] [hæd; həd] ['faɪnəli] [daɪd] [ə'weɪ] [ə'gen] .

after	the	echoes	had	finally	died	away	again	.
后	这	回声	有	最后	死亡	离开	再次	.

回声终于再次消失之后。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃaʊt]

Everybody	admitted	that	there	seemed	to	have	been	no	reply	to	the	shout
大家	承认	那	那里	似乎	到	有	到过	不	回复	到	这	喊

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] ['buːmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

they	had	sent	booming	along	.
他们	有	发送	蓬勃发展	沿着	.

所有人都承认，他们发出的那声响亮的呼喊似乎没有任何回应。

" [hoʊp] [wiː; wi] ['dɪdnt] [sker] [hɪm; ɪm][baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] [roʊ] , " [seɪt] [went] [ɑːn][tuː; tə]

"	Hope	we	didn't	scare	him	by	making	such	a	blooming	row	,	"	Seth	went	on	to
"	希望	我们	没有	吓	他	经过	制作	这样的	一个	盛开	排	,	"	塞思	去	在	到

[seɪ] .

say	.
说	.

“希望我们没因为吵得这么凶而吓到他，”塞思接着说。

" [aɪm] ['bɑːðərd] [mɔːr] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,

"	I'm	bothered	more	by	thinking	that	he	may	have	been	killed	,
"	我是	烦恼	更多的	经过	思维	那	他	可能	有	到过	被杀	,

“我更担心的是他可能已经遇害了。”

[ɔːr] ['veri] ['bædli] [hɜːrt] [wen] [ðə; ði] [bə'luːn] [fel] [daʊn] , " [pɔːl] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] .

or	very	badly	hurt	when	the	balloon	fell	down	,	"	Paul	ventured	to	say	.
或者	非常	糟糕	伤害	什么时候	这	气球	跌倒	向下	,	"	保罗	冒险	到	说	.

“或者气球掉下来时，你会受很重的伤，”保罗大胆地说。

[ðə; ði] [θɔ:t] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['sɪriəs] [ə'gen] .

The	thought	made	them	all	serious	again	.
这	想法	制成	他们	全部	严肃的	再次	.

这个想法让他们都再次变得严肃起来。

[ɪn] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['pɪktʃəd] [ðæt] ['væliənt] ['feloʊ] [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz]

In	imagination	they	pictured	that	valiant	fellow	who	had	taken	his	life	in	his	hands
在	想像力	他们	如图所示	那	英勇	同伴	WHO	有	已采取	他的	生活	在	他的	双手

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [spɔ:rt] ,

in	the	interest	of	sport	,
在	这	兴趣	的	运动	,

在想象中，他们看到了那个为了体育运动而将生命置于危险境地的英勇战士。

['pɑ:səbli] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ['sensləs] , [ɔ:r] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪmi] [mʌd] ,

possibly	lying	there	on	the	ground	senseless	,	or	buried	in	the	slimy	mud	,
可能	说谎	那里	在	这	地面	无意义的	,	或者	埋葬	在	这	黏糊糊的	泥	,

可能昏迷不醒地躺在地上，或者被埋在黏糊糊的泥浆里。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

which	could	be	seen	in	so	many	places	all	around	them	.
哪个	可以	是	已见	在	所以	许多	地方	全部	大约	他们	.

在他们周围的许多地方都能看到这种情况。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['prɑ:spekt] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðoʊz] [eɪt] [skaʊts] ,

And	it	was	far	from	a	pleasing	prospect	that	confronted	those	eight	scouts	,
和	它	曾是	远的	从	一个	令人愉悦	前景	那	面对	那些	八	侦察兵	,

-

103

-

而摆在那八位球探面前的，远非一个令人愉快的景象，103

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [geɪv] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [bæk] [aʊt] .

though	none	of	them	gave	any	sign	of	wanting	to	back	out	.
尽管	没有任何	的	他们	给予	任何	符号	的	想要	到	后退	出去	.

虽然他们中没有一个人表现出想要退出的迹象。

" [mɛ'bi] [ə; eɪ] [blæst] [frʌm; frəm] [maɪ] [hɔ:rn] [wʊd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] ? " [sə'dʒestɪd] ['ebən] .

"	Mebbe	a	blast	from	my	horn	would	reach	him	?	"	suggested	Eben	.
"	也许	一个	爆炸	从	我的	喇叭	会	抵达	他	?	"	建议	埃本	.

“或许我鸣笛能让他听到？”埃本建议道。

" [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [eɪ] ? [pɔ:l] ?

"	Suppose	you	try	it	,	eh	?	Paul	?
"	认为	你	尝试	它	,	嗯	?	保罗	?

“要不你试试看？保罗？”

" [frɪts] [ri'mɑ:kt] .

"	Fritz	remarked	.
"	弗里茨	评论	.

弗里茨说道。

" [noʊ] [hɑ:rm] [kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [soʊ] [pɪtʃ] [ɪn] ['ebən] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld] [ðə; ði] [tru:p] ['bju:glər] .

"	No	harm	can	come	of	it	,	so	pitch	in	Eben	,	"	the	other	told	the	troop	bugler	.
"	不	伤害	能	来	的	它	,	所以	沥青	在	埃本	,	"	这	其他	讲述	这	部队	司号员	.

“这样做不会有什么坏处，所以埃本，你也帮忙吧。”另一个人对号手说。

" [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɪnd] [ju:; jʊ] [si: ən] [skreɪp] [tə'geðər] , " ['ædɪd] [seɪt] .

"	And	put	in	all	the	wind	you	c'n	scrape	together	,	"	added	Seth	.
"	和	放	在	全部	这	风	你	c'n	刮	一起	,	"	额外	塞思	.

“把你能找到的所有风都吹上去，”塞思补充道。

[ə'kɔːrdɪŋli] ['ebən] [bluː] [ə; eɪ][blæst] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] ['fʊli] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

Accordingly	**Eben**	**blew**	**a**	**blast**	**that**	**could**	**have**	**been**	**heard**	**fully**	**a**	**mile**	**away**	**.**
因此	埃本	吹	一个	爆炸	那	可以	有	到过	听到	完全	一个	英里	离开	.

于是，埃本吹响了一声巨响，一英里外都能听到。

[hiː; hi] [gruː] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ;

He	**grew**	**red**	**in**	**the**	**face**	**as**	**he**	**sent**	**out**	**his**	**call**	**;**
他	生长	红色的	在	这	脸	作为	他	发送	出去	他的	称呼	;

他发出呼叫时，脸涨得通红；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] ['medli] [ʌv; əv] [saʊndz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [hɜːrd] [ɪn]

and	**doubtless**	**such**	**a**	**sweet**	**medley**	**of**	**sounds**	**had**	**never**	**before**	**been**	**heard**	**in**
和	毫无疑问	这样的	一个	甜的	混合曲	的	声音	有	绝不	前	到过	听到	在

[ðæt] ['desələt] ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪs] ['pɪriəd] .

that	**desolate**	**looking**	**place**	**since**	**the**	**time**	**of**	**the**	**ice**	**period**	**.**
那	荒凉	寻找	地方	自从	这	时间	的	这	冰	时期	.

毫无疑问，自冰河时期以来，在这个荒凉的地方从未听过如此悦耳动听的乐声。

" [noʊ][juːz] ; [hiː; hi][dəunt] ['ænsər] ; [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wiː; wi][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**No**	**use**	**;**	**he**	**don't**	**answer**	**;**	**or**	**if**	**he**	**does**	**,**	**we**	**don't**	**get**	**it**	**,**
"	不	使用	;	他	不	回答	;	或者如果		他	做	,	我们	不	得到	它	,

“没用；他不回答；或者即使回答了，我们也听不懂。”

" [seɪt] [əb'zɜːrvd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] .

"	**Seth**	**observed**	**,**	**in**	**a**	**disappointed**	**tone**	**.**
"	塞思	观察到	,	在	一个	失望的	语气	.

塞思失望地说道。

" [ðen] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] , " [ændɪ] [prə'poʊzd] .

"	**Then**	**the**	**only**	**thing**	**for**	**us**	**to**	**do**	**is**	**to**	**go**	**ahead**	**,**	**"**	**Andy**	**proposed**	**.**
"	然后	这	仅有的	事物	为了	我们	到	做	是	到	去	前方	,	"	安迪	建议的	.

“那我们唯一能做的就是继续前进，”安迪提议道。

" ['pɔlz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [ə'gen] , " [rɪ'mɑːkt] ['ebən] .

"	**Paul's**	**getting**	**his**	**bearings**	**again**	**,**	**"**	**remarked**	**Eben**	**.**
"	保罗的	获得	他的	轴承	再次	,	"	评论	埃本	.

“保罗正在重新找回状态，”埃本评论道。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ded] [ʃʊr] , " [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [əb'zɜːrvd] ,

"	**I**	**wanted**	**to**	**make**	**dead**	**sure**	**,**	**"**	**the**	**scoutmaster**	**observed**	**,**
"	我	通缉	到	制作	死的	当然	,	"	这	童子军领队	观察到	,

“我想确保万无一失，”童子军领队说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

with	**a**	**glow**	**of**	**determination**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
和	一个	辉光	的	决心	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着坚定的光芒。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [noʊt] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] [ðə; ði] [bə'luːn] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] ;

"	**You**	**see**	**,**	**we**	**tried**	**to**	**note**	**just**	**about**	**where**	**the**	**balloon**	**seemed**	**to**	**fall**	**;**
"	你	看	,	我们	尝试	到	笔记	只是	关于	在哪里	这	气球	似乎	到	落下	;

你看，我们试图记下气球大概落在哪里；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['figərɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [spɑːt][ɪn][jʊr; jər][maɪnd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl]

and	**it**	**takes**	**a**	**lot**	**of**	**figuring**	**to**	**keep**	**that**	**spot**	**in**	**your**	**mind**	**all**	**the**	**while**
和	它	需要	一个	很多	的	计算	到	保持	那	点	在	你的	头脑	全部	这	尽管

[jʊə(r)] ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [kwɪr] [treɪl] .

you're	**turning**	**and**	**twisting**	**along**	**this**	**queer**	**trail**	**.**
你是	转弯	和	扭曲	沿着	这	酷儿	踪迹	.

在这条奇特的道路上不断转弯扭动时，要始终记住那个地方，需要费一番心思。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] [graʊnd] . "

But	I	feel	pretty	sure	of	my	ground	.	"
但	我	感觉	漂亮的	当然	的	我的	地面	.	"

但我对自己的立场很有信心。

" [hʌ] ! [wɪʃ] [aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [seɪt] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	Huh	!	wish	I	did	the	same	,	"	said	Seth	,	holding	up	one	of	his	feet	,
"	嗯	!	希望	我	做过	这	相同的	,	"	说	塞思	,	保持	向上	一	的	他的	脚	,

“啊！真希望我也能这么做，”塞思说着，举起了一只脚。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [blæk] [mʌd] [hæf] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] , [wen]

and	showing	that	he	had	been	in	black	mud	half	way	to	his	knee	,	when
和	显示	那	他	有	到过	在	黑色的	泥	一半	方式	到	他的	膝盖	,	什么时候

he104

he104

he104

并表明他当时曾深陷黑泥中，泥浆没过他膝盖一半，当时他104

[meɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][bæd] [ges] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

made	some	sort	of	bad	guess	about	the	footing	under	him	.
制成	一些	种类	的	坏的	猜测	关于	这	立足点	在下面	他	.

他对脚下的立足点做出了错误的判断。

[ə'pærəntli] [pɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][wʌns] [mɔːr] [stɑːrt] [aʊt] .

Apparently	Paul	was	now	ready	to	once	more	start	out	.
显然	保罗	曾是	现在	准备好	到	一次	更多的	开始	出去	.

显然，保罗已经准备好再次出发了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [hæk] [æt; ət][ə; eɪ] [triː] ,

But	they	saw	him	give	a	quick	hack	at	a	tree	,
但	他们	锯	他	给	一个	快的	黑客	在	一个	树	,

但他们看到他迅速地砍了一棵树。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ]

and	upon	looking	as	they	passed	they	discovered	that	he	had	taken	quite	a
和	之上	寻找	作为	他们	通过了	他们	发现	那	他	有	已采取	相当	一个

[slaɪs] [ɔːf] [ðə; ði][bɑːrk] ,

slice	off	the	bark	,
片	离开	这	吠	,

他们路过时看到，他已经从树皮上削下了一大块。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [speɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] ,

leaving	a	white	space	as	big	as	his	two	hands	,
离开	一个	白色的	空间	作为	大的	作为	他的	二	双手	,

留下了一块和他两只手一样大的空白区域，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

and	which	could	easily	be	seen	at	some	distance	off	in	the	direction
和	哪个	可以	容易地	是	已见	在	一些	距离	离开	在	这	方向

['wɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] .

whither	they	were	bound	.
往哪里去	他们	是	边界	.

而且在他们行进方向的远处也能轻易看到。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [bleɪz] .

That	was	called	a	"	blaze	.
那	曾是	称为	一个	"	火焰	.

那被称为“大火”。

" [ɪf] [seɪt] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] ,

"	If	Seth	thought	he	was	having	his	troubles	,
"	如果	塞思	想法	他	曾是	拥有	他的	麻烦	,

“如果塞思认为自己遇到了麻烦，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [slaɪt] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [ə'tækt] [wʌn] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
they were slight compared with those that attacked one other member of the little
他们 是 轻微 比较的 和 那些 那 遭到攻击 一 其他 成员 的 这 小的
[bænd][ʌv; əv] [wʊd] - [biː; bi]['rɛsˌkjuːɜ-z] .
band of would - be rescuers .
乐队 的 会 - 是 救援人员 .

与袭击这支小型救援队伍中另一名成员的凶手相比，这些凶手显得微不足道。

['nuːd(ə)lz] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [tʃæp] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɔːkwərd] .
Noodles , besides being a good - natured chap , was more or less awkward .
面条 , 除了 存在 一个 好的 - 自然 小伙子 , 曾是 更多的 或者较少的 尴尬的 .

除了性格温和之外，Noodles这个人有点笨拙。

['biːɪŋ] [soʊ] ['veri] [staʊt] [hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
Being so very stout had more or less to do with this ; and besides ,
存在 所以 非常 肥硕 有 更多的 或者较少的 到 做 和 这 ; 和 除了 ,

身材如此魁梧与此有很大关系；此外，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv][dʒʌst] ['æmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [wei] .
he had a habit of just ambling along in any sort of happy - go - lucky way .
他 有 一个 习惯 的 只是 漫步 沿着 在 任何 种类 的 快乐的 - 去 - 幸运的 方式 .

他总是习惯性地以一种无忧无虑的方式闲逛。

[naʊ] , [waɪl] [ðɪs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['veri] [bæd] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Now , while this might not be so very bad under ordinary conditions ,
现在 , 尽管 这 可能 不是 是 所以 非常 坏的 在下面 普通的 状况 ,

虽然在通常情况下这可能不算太糟糕，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['diːsnt] [ænd; ənd]['lev(ə)l][roʊd][tuː; tə][biː; bi] ['trævld] ['oʊvər] ,
when there was a decent and level road to be traveled over ,
什么时候 那里 曾是 一个 体面的 和 等级 路 到 是 旅行 超过 ,

当有一条平坦良好的道路可以通行时，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ʌn'welkəm] ['dɪfəkəltɪz] [wen] [ðeɪ]
it brought about all sorts of unexpected and unwelcome difficulties when they
它 带来 关于 全部 排序 的 意外 和 不受欢迎 困难 什么时候 他们
[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [pæθ] .
were trying to keep to a narrow and crooked path .
是 尝试 到 保持 到 一个 狭窄的 和 歪 小路 .

当他们试图沿着一条狭窄曲折的小路前进时，却带来了各种意想不到的困难。

[twaɪs] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['nuːd(ə)lz] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp] , [ænd; ənd] [gɔːn] [ɪn] [niː] - [diːp] ,
Twice already had Noodles made a slip , and gone in knee - deep ,
两次 已经 有 面条 制成 一个 滑 , 和 已消失 在 膝盖 - 深的 ,

Noodles已经两次失足，深陷其中。

[tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [aʊt] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
to be dragged out by some of his comrades .
到 是 拖拽 出去 经过 一些 的 他的 同志们 .

被他的一些同伴拖了出去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['gluːmi] ['æspekt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk]
And he was glancing around at the gloomy aspect with a look
和 他 曾是 瞥了一眼 大约 在 这 阴沉 方面 和 一个 看
[ə'proʊtʃɪŋ] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
approaching fear in his eyes ,
接近 害怕 在 他的 眼睛 ,

他环顾四周，看着阴沉的景色，眼中带着一丝恐惧。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'veɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] ['riːdʒən]

just	as	though	he	began	to	think	that	they	were	invading	a	haunted	region
只是	作为	尽管	他	开始	到	思考	那	他们	是	入侵	一个	闹鬼的	地区

[wer] [rɪ'spektəbl] [skaʊts] [hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][goʊ] ,

where	respectable	scouts	had	no	business	to	go	,
在哪里	可敬	侦察兵	有	不	商业	到	去	,

就好像他开始觉得他们正在入侵一个闹鬼的地区，一个体面的侦察兵不应该去的地方。

['iːv(ə)n][ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv]['mɜːrsi] . -

even	on	an	errand	of	mercy	.	105
甚至	在	一个	差事	的	怜悯	.	-

即使是出于行善的目的。105

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːt] - [ʌp] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nəːvs] ,

Such	was	the	wrought	-	up	condition	of	his	nerves	,
这样的	曾是	这	锻	-	向上	状况	的	他的	神经	,

他当时的神经高度紧张。

[ðæt] [wen] [ə; eɪ] [bræntʃ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][held] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [let] [slɪp] ,

that	when	a	branch	which	some	one	had	held	back	,	and	then	let	slip	,
那	什么时候	一个	分支	哪个	一些	一	有	握住	后退	,	和	然后	让	滑	,

当一根树枝被人按住，然后又松手滑落时，

[keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪnz] [ʌv; əv] ['nuːd(ə)lz] , [hiː; hi] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [skriːtʃ] ,

came	in	contact	with	the	shins	of	Noodles	,	he	gave	out	a	screech	,
来了	在	接触	和	这	小腿	的	面条	,	他	给予	出去	一个	尖叫	,

碰到面条的小腿后，他发出了一声尖叫。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [mæd] .

and	began	dancing	around	like	mad	.
和	开始	跳舞	大约	喜欢	疯狂的	.

然后开始疯狂地跳舞。

" [sneɪks] !

"	Snakes	!
"	蛇	!

“蛇！

[ænd; ənd][æz; əz][bɪg][æz; əz][jʊr; jər] [rɪst] [tuː] !

and	as	big	as	your	wrist	too	!
和	作为	大的	作为	你的	手腕	也	!

而且大小跟你手腕一样！

[aɪ] [sɔː] - [ɪm] !

I	saw	'	em	!
我	锯	-	呃	!

我看见他们了！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [fə'getiŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] [wei] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

"	he	called	out	,	forgetting	to	talk	in	his	usual	broken	English	way	,	because	of
"	他	称为	出去	,	遗忘	到	讲话	在	他的	通常	破碎的	英语	方式	,	因为	的

[hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

his	excitement	.
他的	激动	.

“他大声喊叫，因为太过激动，忘记了用他平时蹩脚的英语说话。”

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bræntʃ] [ðæt]

They	had	some	difficulty	in	convincing	him	that	it	was	only	a	branch	that
他们	有	一些	困难	在	令人信服的	他	那	它	曾是	仅有的	一个	分支	那

[hæd; həd] [kə'rest] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,

had	caressed	his	ankle	,
有	被爱抚	他的	踝	,

他们费了好大劲才让他相信，那只是轻轻拂过他脚踝的一根树枝。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['venəməs] ['sɜːrpənt] ;
and **not** **a** **venomous** **serpent** **;**
和 不是 一个 有毒 蛇 ;

而且不是毒蛇;

[fɔːr; fər] ['nuːd(ə)lz] [kən'fest] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dredɪd] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː]
for **Noodles** **confessed** **that** **if** **he** **dreaded** **anything** **on** **the** **face** **of** **the** **earth** **it**
为了 面条 坦白 那 如果 他 令人恐惧的 任何事物 在 这 脸 的 这 地球 它
[wʌz; wəz][dʒʌst] [sneɪks] ,
was **just** **snakes** **,**
曾是 只是 蛇 ,

努德斯坦言，如果说他这辈子最害怕的东西是什么，那就是蛇了。

['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['krɔːlɪŋ] ['vɑːrmɪnt] ,
any **kind** **of** **crawling** **varmints** **,**
任何 种类 的 爬行 害兽 ,

任何种类的爬行害虫，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['evrideɪ] ['gɑːrtər] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['boʊə] [kən'strɪktər] [tuː; tə][biː; bi]
from **the** **common** **everyday** **garter** **species** **to** **the** **big** **boa** **constrictor** **to** **be**
从 这 常见的 每天 袜带 物种 到 这 大的 蟒蛇 收缩 到 是
[siːn] [ɪn][ðə; ði] [mə'nædʒəri] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænjuəl] ['sɜːrkəs] ['vɪzɪtɪŋ] ['bevərli] .
seen **in** **the** **menagerie** **that** **came** **with** **the** **annual** **circus** **visiting** **Beverly** **.**
已见 在 这 动物园 那 来了 和 这 年度的 马戏团 访问 贝弗利 .

从常见的日常袜带鱼到每年到访贝弗利的马戏团带来的动物园里可以看到的大蟒蛇。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌz; wəz] [pɔːl] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hændi] ['lɪt(ə)l][kæmp] ['hætʃɪt] ,
Again **and** **again** **was** **Paul** **making** **good** **use** **of** **his** **handy** **little** **camp** **hatchet** **,**
再次 和 再次 曾是 保罗 制作 好的 使用 的 他的 便利 小的 营 斧头 ,

保罗一次又一次地充分利用了他那把方便的小营地斧头。

[ænd; ənd] [seɪt] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bleizd] [treɪl] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['fæʃnd]
and **Seth** **took** **note** **of** **the** **manner** **in** **which** **the** **blazed** **trail** **was** **thus** **fashioned**
和 塞思 采取 笔记 的 这 方式 在 哪个 这 燃烧的 踪迹 曾是 因此 造型
.
:
.

塞思注意到这条被开辟出来的道路就是这样形成的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] ['veri] [faɪn] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ɪn] ['θiːəri] ,
It **may** **be** **all** **very** **fine** **to** **do** **things** **in** **theory** **,**
它 可能 是 全部 非常 美好的 到 做 事物 在 理论 ,

理论上做这些事或许很好，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['præktɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
but **there** **is** **nothing** **like** **a** **little** **practical** **demonstration** **.**
但 那里 是 没有什么 喜欢 一个 小的 实际的 示范 .

但没有什么比实际演示更有效的了。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['sev(ə)n] [bɔɪz] [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] ['fʊli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
And **in** **all** **likelihood** **not** **one** **of** **these** **seven** **boys** **but** **would** **be** **fully** **able** **to**
和 在 全部 可能性 不是 一 的 这些 七 男孩们 但 会 是 完全 有能力的 到
[meɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] [treɪl] ,
make **just** **such** **a** **plain** **trail** **,**
制作 只是 这样的 一个 清楚的 踪迹 ,

而且这七个男孩中很可能没有一个人能够留下这样一条清晰的踪迹。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [nə'sesəti] ['evər] [ə'raɪz] .
should **the** **necessity** **ever** **arise** **.**
应该 这 必要性 曾经 出现 .

如果有必要的话。

[wen] [wʌn][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] [hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]
When one has seen a thing done he can easily remember the manner of
什么时候 一 有 已见 一个 事物 完毕 他 能 容易地 记住 这 方式 的
['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
doing it ;
正在做 它 ;

目睹过某件事的人很容易记住做这件事的方式；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get] [də'rekʃ(ə)nz] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd] [meɪk] ['blʌndərz] .
but it is so easy to get directions confused , and make blunders .
但 它 是 所以 简单的 到 得到 方向 使困惑 , 和 制作 失误 .

但是很容易把方向搞混，犯错。

[pɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hʌrɪŋ] [naʊ] .
Paul was not hurrying now .
保罗 曾是 不是 匆忙 现在 .

保罗现在并不着急。

[ə; eɪ] [mis'teik] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][kɔːst][ðem; ðəm] [dɪr] ,
A mistake would be apt to cost them dear ,
一个 错误 会 是 易于 到 成本 他们 亲爱的 ,

一个错误很可能会让他们付出惨痛的代价。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [paʊnd]
and he believed that an ounce of prevention is always better than a pound
和 他 相信 那 一个 盎司 的 预防 是 总是 更好的 比 一个 磅
[ʌv; əv] [kjʊr] .
of cure .
的 治愈 .

他认为预防胜于治疗。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] ['goʊɪŋ] [rɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] a106
If they could avoid going wrong , it did not matter a106
如果 他们 可以 避免 去 错误的 , 它 做过 不是 事情 a106

如果他们能避免出错，那就无关紧要了。a106

[greɪt] [diːl] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [sloʊ] ['prɑːgres] .
great deal that they made slow progress .
伟大的 交易 那 他们 制成 慢的 进步 .

很多事情导致他们进展缓慢。

" [biː; bi] [ʃʊr] [jʊə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ə'hed] " [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]
" Be sure you're right and then go ahead " was the motto of the famous
" 是 当然 你是 正确的 和 然后 去 前方 " 曾是 这 座右铭 的 这 著名的
[frʌn'tɪrzmən] ,
frontiersman ,
拓荒者 ,

“确保自己是对的，然后再前进”是这位著名拓荒者的座右铭。

['deɪvi] ['krɔkit] , [ænd; ənd] [pɔːl] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] ['pætərn] [tuː] .
Davy Crockett , and Paul had long ago taken it as his pattern too .
戴维 克罗克特 , 和 保罗 有 长的 前 已采取 它 作为 他的 图案 也 .

戴维·克罗克特，保罗很久以前也以他为榜样。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] , [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stedəli] ['getɪŋ] [ɪn]
Besides , it paid , for any one could see that they were steadily getting in
除了 , 它 有薪酬的 , 为了 任何 一 可以 看 那 他们 是 稳步 获得 在
[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] .
deeper and deeper .
更深 和 更深 .

此外，这样做是值得的，因为任何人都能看出他们正一步步越陷越深。

[ðə; ði][swɑːmp][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mʌtʃ] ['wɪldər] [naʊ] ;

The	swamp	was	becoming	much	wilder	now	;
这	沼泽	曾是	成为	很多	更狂野	现在	;

沼泽地现在变得更加荒芜了;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['getɪŋ] [lɔːst] [hɪr] ,

and	it	was	not	hard	to	realize	that	a	man	getting	lost	here	,
和	它	曾是	不是	难的	到	意识到	那	一个	男人	获得	丢失的	这里	,

不难看出，一个人在这里迷路是件很危险的事。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [maɪt] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [goʊ] ['wɑːndərɪŋ] [æt; ət]

and	losing	his	head	,	might	,	after	his	bearings	were	gone	,	go	wandering	at
和	输	他的	头	,	可能	,	后	他的	轴承	是	已消失	,	去	漫游	在

[hæp'hæzərd][fɔːr; fər] [deɪz] ,

haphazard	for	days	,
偶然	为了	天	,

失去理智后，他可能会漫无目的地游荡数日。

['pɑːsəbli] ['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [treɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

possibly	crossing	his	own	trail	more	than	a	few	times	.
可能	过境	他的	自己的	踪迹	更多的	比	一个	很少	时代	.

可能不止一次地撞到了自己留下的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['loʊnsəm] [pleɪs] .

It	seemed	a	lonesome	place	.
它	似乎	一个	寂寞	地方	.

这里似乎很荒凉。

['ænɪmlz] [ðeɪ] [sɔː] [nʌn] .

Animals	they	saw	none	.
动物	他们	锯	没有任何	.

他们没看到任何动物。

[pər'hæps][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] ['pɔːʃənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [ɪn] [hɪr] .

Perhaps	there	might	be	deer	in	the	outer	portions	,	but	they	never	came	in	here	.
也许	那里	可能	是	鹿	在	这	外	部分	,	但	他们	绝不	来了	在	这里	.

或许外围地区会有鹿，但它们从未进入过这里。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [skaʊts] [sɔː] [noʊ] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [waɪld] - [kæts] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ,

Although	the	scouts	saw	no	evidences	that	wild	-	cats	lived	in	the	swamp	,
虽然	这	侦察兵	锯	不	证据	那	荒野	-	猫	居住地	在	这	沼泽	,

虽然侦察兵没有发现任何证据表明沼泽里生活着野猫，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['pɪktʃər] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [fɪrs] ['ænɪm(ə)l] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [klʌmp] [ʌv; əv] ['mætɪd]

they	could	easily	picture	some	such	fierce	animal	crouching	in	this	clump	of	matted
他们	可以	容易地	图片	一些	这样的	凶猛的	动物	蹲伏	在	这	丛	的	哑光

[triːz] [ɔːr] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] ['hevi] [bʊʃ] ,

trees	or	back	of	that	heavy	bush	,
树木	或者	后退	的	那	重的	衬套	,

他们很容易想象出某种凶猛的动物正蹲伏在这丛茂密的树丛中，或者在那丛浓密的灌木后面。

['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['faɪəri] [aɪz] .

watching	their	passage	with	fiery	eyes	.
观看	他们的	通道	和	火热	眼睛	.

怒目而视，注视着他们经过。

[ðə; ði] [skaʊts] [faʊnd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [steɪvz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [juːz][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

The	scouts	found	their	long	staves	of	considerable	use	from	time	to	time	.
这	侦察兵	成立	他们的	长的	杖	的	大量	使用	从	时间	到	时间	.

侦察兵们发现他们的长棍时不时派上用场。

[hæd; həd] ['nu:d(ə)lz] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [bɪn] [mɔ:r] [ə'dept] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [hi:; hi] ['kærid]

Had	Noodles	for	instance	been	more	adept	in	the	use	of	the	one	he	carried
有	面条	为了	实例	到过	更多的	熟练	在	这	使用	的	这	一	他	携带

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

he	might	have	been	saved	from	a	whole	lot	of	trouble	.
他	可能	有	到过	已保存	从	一个	所有的	很多	的	麻烦	.

例如，如果 Noodles 能更熟练地使用他随身携带的那把枪，他或许就能避免很多麻烦。

[pər'hæps] [ðɪs] [maɪt] [pru:v] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['les(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Perhaps	this	might	prove	to	be	a	valuable	lesson	to	the	boy	.
也许	这	可能	证明	到	是	一个	有价值的	课	到	这	男生	.

或许这对这个男孩来说会是一个宝贵的教训。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] [bʌt; bət] [si:] [haʊ] ['smɑ:rtli] [ðə; ði] ['ʌðər] [kept] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ]

He	could	not	help	but	see	how	smartly	the	others	kept	themselves	from	slipping
他	可以	不是	帮助	但	看	如何	聪明地	这	其他的	保留	他们自己	从	滑倒

[ɔ:f] [ðə; ði] ['nærəʊ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [graʊnd] [baɪ] ['plæntɪŋ] [ðer; ðər] [steɪvz] [ə'genst] [sʌm; səm] [kən'vi:niənt]

off	the	narrow	ridge	of	ground	by	planting	their	staves	against	some	convenient
离开	这	狭窄的	岭	的	地面	经过	种植	他们的	杖	反对	一些	方便的

[stʌmp] ,

stump	,
树桩	,

他不禁注意到其他人是如何巧妙地将木棍插在合适的树桩上，防止自己从狭窄的山脊上滑落的。

[ɔ:r] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] , ['eniwer]

or	the	butt	of	a	tree	,	anywhere
或者	这	屁股	的	一个	树	,	任何地方

或者树干底部，任何地方。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['u:zi] [mʌd] .

but	in	the	oozy	mud	.
但	在	这	黏糊糊的	泥	.

但却身处黏稠的泥浆中。

" [weɪt] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] !

"	Wait	up	for	me	!
"	等待	向上	为了	我	!

“等等我！”

" ['nu:d(ə)lz] [wʊd] [kɔ:l] out107

"	Noodles	would	call	out107
"	面条	会	称呼	out107

“面条会喊出107

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [wen] [hi:; hi] [fel] [bɪ'haɪnd] ,

every	little	while	,	when	he	fell	behind	,
每一个	小的	尽管	,	什么时候	他	跌倒	在后面	,

每隔一段时间，当他落后的时候，

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hɔ:rər] [lest] [hi:; hi] [maɪt] [slɪp] ['ɪntu:] [ðæt] ['hɔ:rəb(ə)l] [bed]

for	he	seemed	to	have	a	horror	lest	he	might	slip	into	that	horrible	bed
为了	他	似乎	到	有	一个	恐怖	免得	他	可能	滑	进入	那	可怕	床

[ʌv; əv] [mʌd] ,

of	mud	,
的	泥	,

因为他似乎很害怕自己会滑进那可怕的泥潭里。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [sʌkt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .

and	be	sucked	down	before	his	chums	could	reach	him	.
和	是	真烂	向下	前	他的	朋友们	可以	抵达	他	.

还没等他的伙伴们赶到，他就被吸了下去。

" [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪˌɛs'ɛs] - [fer] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][soʊ][fɑːr] - ['dɝː] [rest] .

"	It	iss	nodt	fair	to	leave	me	so	far	behindt	der	rest	.
"	它	问题	-	公平的	到	离开	我	所以	远的	-	德尔	休息	.

“把我远远地甩在其他人后面是不公平的。”

[haʊ] - [juː; jʊ] [fiːl] [ɪf] [juː; jʊ] ['reskjuːd] ['dɝː] ['ɑːgənɔt] , [ænd; ənd] [luːz] [jʊr; jər] [tʃʌmp] ; [del] [ˌem 'iː]

How	wouldt	you	feel	if	you	rescued	der	argonaut	,	and	lose	your	chump	;	dell	me
如何	-	你	感觉	如果	你	获救	德尔	阿尔戈英雄	,	和	失去	你的	嚼	;	戴尔	我

[dɑːt] ?

dot	?
点	?

如果你救了阿尔戈英雄，却失去了你的笨蛋，你会作何感想？告诉我吧?

[gɪv] - [ə; eɪ] [tʃæns] , [ænd; ənd] — [maɪn] - , [aɪ] ['maɪti] [nɪr] ['proʊk] [maɪ] [pæk] [dɑːt]

Give	eferypody	a	chance	,	and	—	mine	gootness	,	I	mighty	near	proke	my	pack	dot
给	-	一个	机会	,	和	—	矿	-	,	我	强大的	靠近	普罗克	我的	盒	点

[taɪm] ,

time	,
时间	,

给 eferypody 一个机会，而且——我的天哪，我几乎要戳破我的背包点时间了，

" [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [θʌmp] ,

"	for	he	had	come	down	with	a	tremendous	thump	,
"	为了	他	有	来	向下	和	一个	巨大的	扑通	,

因为他重重地摔了下来，

[wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪpt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

when	his	feet	slipped	out	from	under	him	.
什么时候	他的	脚	滑倒了	出去	从	在下面	他	.

他的脚突然滑倒了。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [bɔɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɛpt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['klʌmzi] ['kɑːmræd] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] ,

But	as	a	rule	boys	are	not	apt	to	give	a	clumsy	comrade	much	sympathy	,
但	作为	一个	规则	男孩们	是	不是	易于	到	给	一个	笨拙	同志	很多	同情	,

但一般来说，男孩们不太会同情笨拙的同伴。

[ænd; ənd] [hens] ['oʊnli] [ruːd] ['læftər] ['griːtɪd] [ðɪs] [freʃ] ['mɪshæp][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['nuːd(ə)lz] .

and	hence	only	rude	laughter	greeted	this	fresh	mishap	on	the	part	of	Noodles	.
和	因此	仅有的	粗鲁的	笑声	问候	这	新鲜的	意外	在	这	部分	的	面条	.

因此，Noodles 这次新的失误只换来了一阵粗鲁的嘲笑。

" ['neɪtʃər] [lʊkt] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [tʃæp] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

"	Nature	looked	out	for	you	when	she	saw	what	an	awkward	chap	you	were
"	自然	看起来	出去	为了	你	什么时候	她	锯	什么	一个	尴尬的	小伙子	你	是

['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ,

going	to	be	,
去	到	是	,

“大自然看穿了你的笨拙，就让你免于此难。”

['nuːd(ə)lz] , " [kɔːld] [bæk] [frɪts] .

Noodles	,	"	called	back	Fritz	.
面条	,	"	称为	后退	弗里茨	.

“面条，”弗里茨回道。

" [jʊə(r)] ['seɪfli] [pædɪd] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] ['wɜːrid] [wen] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn]

"	You're	safely	padded	all	right	,	and	don't	need	to	feel	worried	when	you	sit	down
"	你是	安全	带衬垫	全部	正确的	,	和	不	需要	到	感觉	担心	什么时候	你	坐	向下

, ['sʌd(ə)n] - [laɪk] .

,	sudden	-	like	.
,	突然	-	喜欢	.

“你很安全，垫子很厚实，坐下时不用担心，即使突然坐下也不用担心。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] , [naʊ] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['tɔːkɪŋ] ,

If	it	was	me	,	now	,	there	might	be	some	talking	,
如果	它	曾是	我	,	现在	,	那里	可能	是	一些	说	,

如果是我，现在或许会跟他们谈谈。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [bɪlt] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði][dʒæk] - [naɪf] [plæn] . "

because	I'm	built	more	on	the	jack	-	knife	plan	.	"
因为	我是	建造	更多的	在	这	杰克	-	刀	计划	.	"

因为我更倾向于采用折刀式策略。

" [oʊ] ! [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd] ['ebən] , [æz; əz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

"	Oh	!	what	is	that	?	"	cried	Eben	,	as	a	strange	,
"	哦	!	什么	是	那	?	"	哭	埃本	,	作为	一个	奇怪的	,

“哦！那是什么？”埃本惊叫道，一个陌生的声音响起。

[blʌd] - ['kɜːrdl] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

blood	-	curdling	sound	came	from	a	point	ahead	of	them	;
血	-	凝固	声音	来了	从	一个	观点	前方	的	他们	;

前方传来令人毛骨悚然的声音；

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌn'lʌki] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sʌkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv]

just	as	though	some	unlucky	fellow	was	being	sucked	down	in	the	embrace	of
只是	作为	尽管	一些	倒霉	同伴	曾是	存在	真烂	向下	在	这	拥抱	的

[ðæt] ['slaɪmi] [mʌd] ,

that	slimy	mud	,
那	黏糊糊的	泥	,

就好像某个倒霉蛋被吸入了那黏糊糊的泥浆里一样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][læst] [ʃriːk] [fɔːr; fər][help] .

and	was	giving	his	last	shriek	for	help	.
和	曾是	给予	他的	最后的	尖叫	为了	帮助	.

他发出最后的呼救声。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

As	the	other	scouts	had	of	course	heard	the	same	thing	,
作为	这	其他	侦察兵	有	的	课程	听到	这	相同的	事物	,

其他侦察兵当然也听到了同样的话。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ræðər]

all	of	the	detachment	came	to	a	sudden	halt	,	and	looking	rather
全部	的	这	分离	来了	到	一个	突然	停止	,	和	寻找	相当

[ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ,

apprehensively	at	one	another	,
忧心忡忡地	在	一	其他	,

所有队员都突然停了下来，彼此之间带着些许不安的神情。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ðə; ði] [wɪrd] ['gəːgliŋ] [saʊnd] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , [bʌt; bət][ɔːl]

they	waited	to	learn	if	the	weird	gurgling	sound	would	be	repeated	,	but	all
他们	等待	到	学习	如果	这	诡异的	淙淙	声音	会	是	重复	,	但	全部

[wʌz; wəz] ['deθli] [stɪl] . -

was	deathly	still	.	108
曾是	致命的	仍然	.	-

他们等着看那奇怪的咕噜声是否会再次响起，但周围一片死寂。108

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

Chapter	XII
章	十二

第十二章

[wer] [noʊ] [fʊt] [hæz; həz] ['evər] [trɑːd]

WHERE	NO	FOOT	HAS	EVER	TROD
在哪里	不	脚	有	曾经	践踏

从未有人涉足之地

" [naʊ] [wət'evər] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [meɪd] [ðæt] ['rækɪt] ? " [di'mɑːndid] [seɪt] .

"	Now	whatever	do	you	suppose	made	that	racket	?	"	demanded	Seth	.
"	现在	任何	做	你	认为	制成	那	球拍	?	"	要求	塞思	.

“你觉得是什么东西发出了那么大的噪音？”塞思问道。

" ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['felər] ['getɪŋ] [draʊnd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]

"	Sounded	just	like	a	feller	getting	drowned	,	and	with	his	mouth	half	full	of
"	听起来	只是	喜欢	一个	伙计	获得	溺水	,	和	和	他的	嘴	一半	满的	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

“听起来就像一个人溺水了，嘴里还含着半口水。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [duː] [juː; jʊ] ,

But	I	don't	believe	it	could	have	been	a	human	being	,	do	you	,
但	我	不	相信	它	可以	有	到过	一个	人类	存在	,	做	你	,

但我不认为那会是人类，你觉得呢?

[pɔːl] ? " [ænd; ənd] ['ebən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [truːp] .

Paul	?	"	and	Eben	turned	to	the	one	in	command	of	the	troop	.
保罗	?	"	和	埃本	转向	到	这	一	在	命令	的	这	部队	.

保罗？“埃本转向部队的指挥官。

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['skaʊtmæstər] , ['prɑːmptli] .

"	No	,	I	don't	,	"	returned	the	scoutmaster	,	promptly	.
"	不	,	我	不	,	"	返回	这	童子军领队	,	及时	.

“不，我没有，”童子军领队立即回答道。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] . "

"	More	than	likely	it	was	some	sort	of	a	bird	.	"
"	更多的	比	可能	它	曾是	一些	种类	的	一个	鸟	.	"

“很可能是某种鸟类。”

" [ə; eɪ] [bɜːrd] [meɪk] [ə; eɪ] ['skriːtʃi] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] ? " ['ekəud] [ðə; ðɪ] ['daʊtɪŋ] ['ebən] .

"	A	bird	make	a	screechy	sound	like	that	?	"	echoed	the	doubting	Eben	.
"	一个	鸟	制作	一个	刺耳的	声音	喜欢	那	?	"	回声	这	怀疑	埃本	.

“鸟会发出那样刺耳的叫声吗？”心存疑虑的埃本重复道。

" [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['herən] [ɔːr] [kreɪn] .

"	Some	sort	of	heron	or	crane	.
"	一些	种类	的	苍鹭	或者	起重机	.

某种鹭或鹤。

[ðeɪ] [meɪk] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [wen] [ðeɪ] [faɪt] , [ɔːr] ['kæri] [ɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dæns] .

They	make	queer	noises	when	they	fight	,	or	carry	on	in	a	sort	of	dance	.
他们	制作	酷儿	噪音	什么时候	他们	斗争	,	或者	携带	在	在	一个	种类	的	舞蹈	.

它们打架时会发出奇怪的声音，或者跳一种舞蹈。

[aɪv] [riːd] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [kreinz] [ðæt] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

I've	read	lots	of	things	about	cranes	that	are	hard	to	believe	,
我已经	读	很多	的	事物	关于	起重机	那	是	难的	到	相信	,

我读过很多关于起重机的文章，有些简直难以置信。

[jet] [ðə; ðɪ] ['nætʃərələsts] [stænd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts] .

yet	the	naturalists	stand	for	the	truth	of	the	accounts	.
然而	这	自然学家	站立	为了	这	真相	的	这	账户	.

然而，博物学家们却坚持认为这些记载是真实的。

" [pɔːl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] , [æz; əz] [ðoʊ] [nɑːt] [dɪs'meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ]
" Paul started off again , as though not dismayed in the slightest by the strange
" 保罗 开始 离开 再次 , 作为 尽管 不是 沮丧 在 这 丝毫 经过 这 奇怪的
[skwɔːk] ,
squawk ,
发牢骚 ,

保罗再次起身，似乎丝毫没有被这奇怪的叫声吓到。

[hæf]['hjuːmən][ɪn][ɪts] [weɪ] .
half human in its way .
一半 人类 在 它是 方式 .

从某种意义上说，它半人半兽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] [spɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] ,
And his example spurred the others on to follow in his wake ,
和 他的 例子 受到刺激 这 其他的 在 到 跟随 在 他的 唤醒 ,

他的例子激励了其他人效仿。

[soʊ] [ðæt] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['stedi] ['prɑːgres] .
so that once more they were making steady progress .
所以 那 一次 更多的 他们 是 制作 稳定的 进步 .

因此，他们再次取得了稳步进展。

" [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] , " ['grʌmbld] [frɪts] , [æz; əz][hiː; hi] [treɪld] [ə'lɔːŋ] ,
" I wouldn't care so much , " grumbled Fritz , as he trailed along ,
" 我 不会 关心 所以 很多 , " 咕哝 弗里茨 , 作为 他 拖着 沿着 ,

“我倒不会那么在意，”弗里茨一边嘟囔着，一边跟在后面走着。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] [ə'lɔːŋ] .
" if only I had a gun along .
" 如果 仅有的 我 有 一个 枪 沿着 .

“要是我当时有把枪就好了。”

[bʌt; bət] [ɪts] [tʌf] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi] [smuːtʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
But it's tough luck to be smooching through a place like this ,
但 它是 艰难的 运气 到 是 亲吻 通过 一个 地方 喜欢 这 ,

但要在这种地方亲热真是太倒霉了。

[wer] [ə; eɪ][slaɪ][oʊld][kæt] [meɪ] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ˌoʊvər'hed] ,
where a sly old cat may be watching you from the branch overhead ,
在哪里 一个 狡猾 老的 猫 可能 是 观看 你 从 这 分支 开销 ,

也许一只狡猾的老猫正从头顶的树枝上注视着你。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['trʌsti] ['mɑːrlɪn] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [neɪlz] [æt; ət] [hoʊm] . "
and your trusty Marlin hanging on the nails at home . "
和 你的 可靠 马林鱼 绞刑 在 这 指甲 在 家 . "

还有你那把可靠的马林鱼，挂在家里钉在钉子上。

" [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [siː] ['plenti] [ʌv; əv] game109
" They say you always see plenty of game109
" 他们 说 你 总是 看 很多 的 game109

他们说你总能看到很多游戏109

[wen] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] ; [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ges] [wiːl] [rʌn] [ə'krɔːs] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz]
when you haven't got a gun ; and so I guess we'll run across all sorts of things
什么时候 你 还没有 得到 一个 枪 ; 和 所以 我 猜测 出色地 跑步 穿过 全部 排序 的 事物
,
,
,

当你没有枪的时候；所以我想我们会遇到各种各样的事情。

[frʌm; frəm]['bɑːbˌkætz][tuː; tə]['ælɪˌgeɪtəz] !

from	**bobcats**	**to**	**alligators**	**!**
从	山猫	到	鳄鱼	!

从短尾猫到鳄鱼!

" [pɔːl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] , ['wɪmzɪkli] ,

"	**Paul**	**went**	**on**	**to**	**remark**	**,**	**whimsically**	**,**
"	保罗	去	在	到	评论	,	异想天开地	,

保罗接着异想天开地说道:

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [skaʊt] [huː] [tʃoʊz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['sɪriəsli] , [ænd; ənd] [ðɪs]

but	**there**	**was**	**one**	**scout**	**who**	**chose**	**to**	**take**	**his**	**words**	**seriously**	**,**	**and**	**this**
但	那里	曾是	一	侦察	WHO	选择	到	拿	他的	字	严重地	,	和	这

[wʌz; wəz] ['nuːd(ə)lz] .

was	**Noodles**	**.**
曾是	面条	.

但有一位童子军选择认真对待他的话，这个人就是面条。

" [wɒts] [ðæt] [ə'baʊt] ['ælɪˌgeɪtəz] ?

"	**What's**	**that**	**about**	**alligators**	**?**
"	是什么	那	关于	鳄鱼	?

“关于鳄鱼的事是怎么回事？”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] .

"	**he**	**called**	**out**	**from**	**his**	**place**	**at**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**little**	**procession**	**.**
"	他	称为	出去	从	他的	地方	在	这	后部	的	这	小的	游行	.

他从队伍后方喊道。

" [bliːz] [dəunt] [del] [ˌem 'iː] [naʊ] [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][sʌm; səm] ['reptaɪlz] [miːt] [ʌp] [ˌem aɪ 'tiː] -

"	**Blease**	**don't**	**dell**	**me**	**now**	**as**	**we**	**shall**	**some**	**reptiles**	**meet**	**up**	**mit**	**pefore**
"	求主垂怜	不	戴尔	我	现在	作为	我们	将	一些	爬行动物	见面	向上	密特	-

[wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [dɪs] - .

we	**finish**	**dis**	**exblorations**	**.**
我们	结束	迪斯	-	.

“请不要现在告诉我，因为在我们完成这些探索之前，我们会遇到一些爬行动物。”

[ɪf] [dɪr] [ˌaɪˌɛsˈɛs][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dəunt][laɪk] , ['wəːsə] [æz; əz] [sneɪks] , [doʊs][peɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] .

If	**dere**	**iss**	**one**	**thing**	**I**	**don't**	**like**	**,**	**worser**	**as**	**snakes**	**,**	**dose**	**pe**	**alligators**	**.**
如果	德雷	问题	一	事物	我	不	喜欢	,	更糟	作为	蛇	,	剂量	pe	鳄鱼	.

如果说有什么东西我最讨厌，那比蛇还讨厌的就是鳄鱼了。

[aɪ] [wʊd] [goʊ] [ə'krɔːs] ['dɝː] [striːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dem] .

I	**would**	**go**	**across**	**der**	**street**	**to**	**avoid**	**dem**	**.**
我	会	去	穿过	德尔	街道	到	避免	民主	.

我会走到街对面去避开他们。

[juː; jʊ] [muːst] [sʌm; səm] [fʌn] [peɪ] ['meɪkɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [dɑːt] , [pɔːl] ? "

You	**moost**	**some**	**fun**	**pe**	**making**	**when**	**you**	**say**	**dot**	**,**	**Paul**	**?**	**"**
你	山顶	一些	乐趣	pe	制作	什么时候	你	说	点	,	保罗	?	"

保罗，你说“点”的时候是不是想做些有趣的事情?

" [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['nuːd(ə)lz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] ['kwɪkli] ,

"	**Sure**	**I**	**am**	**,**	**Noodles**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**scoutmaster**	**quickly**	**,**
"	当然	我	是	,	面条	,	"	回复	这	童子军领队	迅速地	,

“当然啦，面条，”童子军领队迅速回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ælɪˌgeɪtəz] [ɔːr] ['krɔkədailz] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] .

"	**because**	**there**	**are**	**no**	**alligators**	**or**	**crocodiles**	**native**	**to**	**the**	**state**	**of**	**Indiana**	**.**
"	因为	那里	是	不	鳄鱼	或者	鳄鱼	本国的	到	这	状态	的	印第安纳州	.

因为印第安纳州没有鳄鱼或短吻鳄等本土动物。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['lɔbstəz] ['oʊvər][ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [kaʊnt] .

I	believe	they	have	a	few	lobsters	over	in	Indianapolis	,	but	they	don't	count	.
我	相信	他们	有	一个	很少	龙虾	超过	在	印第安纳波利斯	,	但	他们	不	数数	.

我相信印第安纳波利斯那边有一些龙虾，但它们不算数。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] [kwɪr] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] [aʊt]

But	the	chances	are	we	will	run	across	some	queer	things	before	we	get	out
但	这	机会	是	我们	将要	跑步	穿过	一些	酷儿	事物	前	我们	得到	出去

[ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . "

of	this	place	.	"
的	这	地方	.	"

但很有可能在我们离开这个地方之前，会遇到一些奇奇怪怪的事情。

" [wʌt] [gets] [ˌem 'iː] , " [riˈmɑːkt] ['dʒoʊθəm] , " [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [θɪŋ] [keɪm] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

"	What	gets	me	,	"	remarked	Jotham	,	"	is	the	way	the	thing	came	on	us	.
"	什么	获得	我	,	"	评论	约瑟姆	,	"	是	这	方式	这	事物	来了	在	我们	.

约瑟姆说道：“最让我感到震惊的是，这件事发生的方式。”

[waɪ] , [wiːd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [sed] [ðæt] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði][oʊld][swɑːmp] ,

Why	,	we'd	just	about	said	that	we'd	like	to	explore	the	old	swamp	,
为什么	,	我们会	只是	关于	说	那	我们会	喜欢	到	探索	这	老的	沼泽	,

我们刚才还说想去探索一下那片古老的沼泽地呢。

[frʌm; frəm][ˌkjʊriˈɑːsəti] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] , [wen] [ðæt] [bə'luːn] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] ,

from	curiosity	if	nothing	else	,	when	that	balloon	hove	in	sight	,
从	好奇心	如果	没有什么	别的	,	什么时候	那	气球	霍夫	在	视线	,

即便只是出于好奇，当那个气球出现在视线中时，

[ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [wer] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]

and	settled	down	where	we'd	have	to	push	right	into	the	center	of	the	place
和	定居	向下	在哪里	我们会	有	到	推	正确的	进入	这	中心	的	这	地方

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] . "

to	find	the	man	who	was	hanging	to	the	wreck	.	"
到	寻找	这	男人	WHO	曾是	绞刑	到	这	破坏	.	"

于是我们决定停下来，因为我们必须深入到残骸中央才能找到那个挂在残骸上的人。

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd]['ɑʊər; ɑːr] [wɪʃ] ['ænsər] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? " ['kwestʃənd]

"	Well	,	we	had	our	wish	answered	on	the	spot	,	didn't	we	?	"	questioned
"	出色地	,	我们	有	我们的	希望	回答	在	这	点	,	没有	我们	?	"	被质问

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ,

the	patrol	leader	,
这	巡逻	领导者	,

“嗯，我们的愿望当场就实现了，不是吗？”巡逻队长问道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [wel] [bæk] [aʊt] .

"	and	it	came	in	such	a	way	that	we	couldn't	well	back	out	.
"	和	它	来了	在	这样的	一个	方式	那	我们	不能	出色地	后退	出去	.

“事情发展到这种地步，我们根本无法反悔。”

[soʊ] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ʌp] [tuː; tə]['ɑʊər; ɑːr] [neks] [ɪn] ['bɪznəs] . " -

So	here	we	are	,	up	to	our	necks	in	business	.	"	110
所以	这里	我们	是	,	向上	到	我们的	脖子	在	商业	.	"	-

所以我们现在的情况就是这样，生意忙得不可开交。110

" [aɪ]['oʊnli] [hoʊps] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi][wəʊnt][peɪ] [ʌp] [tuː; tə]['ɑʊər; ɑːr] [neks] [ɪn] - [els] -

"	I	only	hopes	as	how	we	won't	pe	up	to	our	necks	in	somedings	else	pefore
"	我	仅有的	希望	作为	如何	我们	惯于	pe	向上	到	我们的	脖子	在	-	别的	-

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

我只希望我们不会很快被其他事情缠身。

" [keɪm] [ə; eɪ] [waɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] , [ðæt] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['feloʊ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	came	a	whine	from	the	rear	,	that	made	more	than	one	fellow	chuckle	.
"	来了	一个	抱怨	从	这	后部	,	那	制成	更多的	比	一	同伴	轻笑	.

后面传来一声呜咽声，引得好几个人哈哈大笑。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [pɔːl] [stɑːpt] , [fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

A	number	of	times	Paul	stopped	,	for	one	reason	or	another	.
一个	数字	的	时代	保罗	停止	,	为了	一	原因	或者	其他	.

保罗曾多次停下来，原因不一而足。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [fiːt] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]

Now	it	was	some	little	imprint	of	animal	feet	that	had	attracted	his
现在	它	曾是	一些	小的	印记	的	动物	脚	那	有	吸引	他的

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrdər] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [rɪdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ]

attention	in	the	harder	mud	at	the	side	of	the	narrow	ridge	he	was	following
注意力	在	这	更难	泥	在	这	边	的	这	狭窄的	岭	他	曾是	下列的

;

;

;

现在，吸引他注意的是他所沿着的狭窄山脊一侧较硬的泥地上，一些动物脚印的痕迹；

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

then	again	he	wanted	to	listen	,	and	renew	his	observations	.
然后	再次	他	通缉	到	听	,	和	更新	他的	观察	.

然而，他又想听听，并重新审视自己的观点。

[seɪt] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

Seth	was	watching	him	closely	.
塞思	曾是	观看	他	密切	.

塞思一直在密切观察他。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv] [ðæt] ['grɪzld] [oʊld]['kɑːrpəntər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

Somehow	he	was	reminded	of	that	grizzled	old	carpenter	whom	he	had
不知何故	他	曾是	提醒	的	那	斑白	老的	木匠	谁	他	有

[əb'zɜːrvd] ,

observed	,
观察到	,

不知怎的，他想起了他曾经观察过的那位满脸皱纹的老木匠。

[wen] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] , [ænd; ənd] [huː] ,

when	the	addition	was	being	put	to	their	house	,	and	who	,
什么时候	这	添加	曾是	存在	放	到	他们的	房子	,	和	WHO	,

扩建工程是在他们家进行时进行的，以及由谁进行的?

['æftər] ['meʒərɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːrd] [θriː] ['blesɪd; blest] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɔː] ,

after	measuring	a	board	three	blessed	times	,	and	picking	up	his	saw	,
后	测量	一个	木板	三	蒙福	时代	,	和	挑选	向上	他的	锯	,

在反复测量木板三次之后，他拿起锯子，

[meɪd] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tweɪn] , [wen] ,

made	ready	to	cut	it	in	twain	,	when	,
制成	准备好	到	切	它	在	马克·吐温	,	什么时候	,

准备将其一分为二时，

[pə'zest] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌmɪskælkjʊ'leɪʃn] , [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sɔː] ,

possessed	of	an	idea	that	he	must	not	make	a	miscalculation	,	laid	down	his	saw	,
拥有	的	一个	主意	那	他	必须	不是	制作	一个	误算	,	铺设	向下	他的	锯	,

他心中盘算不能出错，于是放下了锯子。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] !

and	went	to	work	to	measure	it	for	the	fourth	time	!
和	去	到	工作	到	措施	它	为了	这	第四	时间	！

于是他第四次去测量了！

[pɔːl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] ,

Paul	was	not	quite	so	bad	as	all	that	,
保罗	曾是	不是	相当	所以	坏的	作为	全部	那	，

保罗其实没那么坏。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ðæt] [kʊd; kəd]

but	he	did	like	to	make	sure	he	was	right	before	taking	a	step	that	could
但	他	做过	喜欢	到	制作	当然	他	曾是	正确的	前	采取	一个	步	那	可以

[nɑːt] [biː; bi] [rɪ'kʌvərd] ,

not	be	recovered	,
不是	是	恢复	，

但他喜欢在采取无法挽回的行动之前，确保自己是对的。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

once	it	was	gone	.
一次	它	曾是	已消失	.

它消失之后。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , " [seɪt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ri'mɑːkɪŋ] ,

"	There's	one	thing	sure	,	"	Seth	could	not	help	remarking	,
"	有	一	事物	当然	，	"	塞思	可以	不是	帮助	评论	，

“有一件事可以肯定，”塞思忍不住说道。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [pɔːl] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

after	he	had	watched	Paul	for	some	time	,
后	他	有	观看	保罗	为了	一些	时间	，

在观察了保罗一段时间后，

[ænd; ənd] ['noʊtɪd] [haʊ] ['kɑːnfɪdənt] [ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['fɔːrwərd] [step] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	noted	how	confident	the	other	seemed	with	every	forward	step	that	was
和	著名的	如何	自信的	这	其他	似乎	和	每一个	向前	步	那	曾是

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

并注意到对方每向前迈出一步都显得多么自信。

" [wʌt] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] , [seɪt] ? " [di'mɑːndid] [beɪb] ['ædəmz] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɔːzd] .

"	What	might	that	be	,	Seth	?	"	demanded	Babe	Adams	,	when	the	other	paused	.
"	什么	可能	那	是	，	塞思	？	"	要求	宝贝	亚当斯	，	什么时候	这	其他	暂停	.

“那会是什么呢，塞思？”贝比·亚当斯在对方停顿了一下后问道。

" [ɪf] [ðæt] ['felər] [aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hʌnts] ['mʌskræt] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n]

"	If	that	feller	I	talked	with	,	the	one	that	hunts	muskrats	around	here	in	the	season
"	如果	那	伙计	我	谈话	和	，	这	一	那	狩猎	麝鼠	大约	这里	在	这	季节

,

,
，

“如果我跟那个家伙聊过，就是那个在麝鼠季期间在这附近猎麝鼠的家伙，

[hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [hæf] [æz; əz] [smɑːrt] [æz; əz] [pɔːl] , [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [ə; eɪ] [lɔːst] [hi'self] [ɪn] [ðə; ði]

had	been	just	half	as	smart	as	Paul	,	he	never	would	a	lost	hisself	in	the
有	到过	只是	一半	作为	聪明的	作为	保罗	，	他	绝不	会	一个	丢失的	他自己	在	这

[swɔmps] ,

swamps	,
沼泽	，

如果他有保罗一半的聪明才智，他就绝不会在沼泽里迷路。

[ænd; ənd] [kʌm] [nɪr] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] . " -
and come near starving to death . " 111
和 来 靠近 饥饿 到 死亡 . " -

几乎饿死。”111

" [soʊ] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] ! " ['ædɪd] ['dʒoʊθəm] .
" So say we all of us ! " added Jotham .
" 所以 说 我们 全部 的 我们 ! " 额外 约瑟姆 .

“我们都这么说！”乔瑟姆补充道。

" [ðæts] [æz; əz] [niːt] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [æz; əz] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] [peɪd] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] ;
" That's as neat a compliment as I ever had paid me , boys ;
" 那就是 作为 整洁的 一个 赞扬 作为 我 曾经 有 有薪酬的 我 , 男孩们 ;

“这是我听过最棒的赞美了，伙计们；

[ðoʊ] [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [aɪ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] .
though I hardly think I deserve it , yet .
尽管 我 几乎 思考 我 应得 它 , 然而 .

虽然我觉得自己还远不配得到它。

[weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [get] [lɔːst] , [ɔːr] [nɑːt] .
Wait and see if we get lost , or not .
等待 和 看 如果 我们 得到 丢失的 , 或者 不是 .

等等看我们会不会迷路吧。

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌdɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] .
The proof of the pudding's in the eating of it , you know .
这 证明 的 这 布丁的 在 这 吃 的 它 , 你 知道 .

实践是检验真理的唯一标准，你知道的。

[tɔːk] [ɪz] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['bʌtərz] [noʊ] ['pɑːsnips] , [ðeɪ] [seɪ] .
Talk is cheap and butters no parsnips , they say .
讲话 是 便宜的 和 黄油 不 欧防风 , 他们 说 .

他们说，空谈无益，毫无用处。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] .
I like to do things .
我 喜欢 到 做 事物 .

我喜欢做事。

[bʌt; bət] ['ɑːnɪstli] ['spiːkɪŋ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] ['prɪti] ['smɑːrtli] . "
But honestly speaking , I believe we're getting through this place pretty smartly . "
但 诚实地 请讲 , 我 相信 是 获得 通过 这 地方 漂亮的 聪明地 . "

但说实话，我认为我们正在相当明智地度过难关。

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kiːps] - - ['dɑːrkər] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [pɔːl] ? " [kəm'pleɪnd] ['nuːd(ə)lz] ,
" But she keeps agettin ' darker right along , Paul ? " complained Noodles ,
" 但 她 保持 - - 较暗 正确的 沿着 , 保罗 ? " 抱怨 面条 ,

“可是她肤色越来越黑了，保罗？”面条抱怨道。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [stɑːrt] [tuː; tə] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði]
taking advantage of a brief halt to pick up a stick and start to wiping the
采取 优势 的 一个 简短的 停止 到 挑选 向上 一个 戳 和 开始 到 擦拭 这
[dɑːrk] [uːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .
dark ooze from the bottom of his trousers .
黑暗的 渗出物 从 这 底部 的 他的 裤子 .

他趁着短暂的停顿，捡起一根棍子，开始擦拭裤脚上的黑色黏液。

" [ðæt] ['oʊnli] [miːnz] [wɪə(r)] ['pʊʃɪŋ] ['stedəli] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] ;
" That only means we're pushing steadily in toward the center ;
" 那 仅有的 方法 是 推动 稳步 在 朝向 这 中心 ;

“那仅仅意味着我们正在稳步向中心推进；

[ænd; ənd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [maɪ] [fɪr] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðer; ðər] .

and	I'm	beginning	to	lose	my	fear	about	getting	there	.
和	我是	开始	到	失去	我的	害怕	关于	获得	那里	.

我开始不再害怕到达那里了。

[pər'hæps] , ['æftər][ɔ:l] ,

Perhaps	,	after	all	,
也许	,	后	全部	,

或许，归根结底，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] [θɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [wer] [ðoʊz] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [waɪt]

it	may	be	an	easy	thing	to	put	our	feet	where	those	of	no	other	white
它	可能	是	一个	简单的	事物	到	放	我们的	脚	在哪里	那些	的	不	其他	白色的

[mæn][hæz; həz]['evər][trɑ:d] .

man	has	ever	trod	.
男人	有	曾经	践踏	.

我们或许很容易就能踏上其他白人从未踏足过的地方。

" [pɔ:l] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] [rest] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	Paul	spoke	with	an	assurance	that	carried	the	rest	along	with	him	.
"	保罗	辐	和	一个	保证	那	携带	这	休息	沿着	和	他	.

保罗说话时充满自信，这让其他人也深受感染。

[ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [pɔɪnts] [æt; ət] [sku:l] [ɪn][ðə; ði]

That	had	ever	been	one	of	his	strongest	points	at	school	in	the
那	有	曾经	到过	一	的	他的	最强	积分	在	学校	在	这

['li:dərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [æθ'letɪk] [ænd; ənd] ['aʊtdɔ:r] [spɔ:rts] [ti:m] .

leadership	of	the	class	athletic	and	outdoor	sports	team	.
领导	的	这	班级	运动	和	户外的	运动的	团队	.

在学校里，他最擅长的就是领导班级体育和户外运动队。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ]

It	was	getting	more	and	more	difficult	for	several	of	the	scouts	to	follow
它	曾是	获得	更多的	和	更多的	难的	为了	一些	的	这	侦察兵	到	跟随

[ðer; ðər] ['li:dər] .

their	leader	.
他们的	领导者	.

一些童子军越来越难以跟随他们的领队。

[ðə; ði] ['næroʊ] [ledʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['pæsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]

The	narrow	ledge	had	been	bad	enough	,	but	when	it	came	to	passing	along
这	狭窄的	壁架	有	到过	坏的	足够的	,	但	什么时候	它	来了	到	通过	沿着

['slɪpəri] [lɔ:gz] ,

slippery	logs	,
滑	日志	,

狭窄的岩架已经够糟糕了，但还要沿着湿滑的圆木通过，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər][ɔ:l] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæθ] [ʃʊr] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['mɪshæp] ,

with	the	water	all	around	,	and	a	bath	sure	to	follow	the	slightest	mishap	,
和	这	水	全部	大约	,	和	一个	洗澡	当然	到	跟随	这	丝毫	意外	,

四周都是水，哪怕发生一点点小意外，都免不了要洗个澡。

[ɛbɛnz] [nɜ:rv] [geɪv] [weɪ] .

Eben's	nerve	gave	way	.
埃本的	神经	给予	方式	.

埃本的勇气崩溃了。

" [ɪf] [ɪts] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] , [pɔ:l] , [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][drɑ:p][ˌem 'i:][aʊt] ,

"	If	it's	going	to	keep	up	like	this	,	Paul	,	you'll	have	to	drop	me	out	,
"	如果	它是	去	到	保持	向上	喜欢	这	,	保罗	,	你会	有	到	降低	我	出去	,

“保罗，如果情况继续这样下去，你只能把我踢出局了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dʒʌst][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] !

because	I	just	can't	do	it	,	and	that's	a	fact	!
因为	我	只是	不能	做	它	,	和	那就是	一个	事实	!

因为我就是做不到，这是事实!

" [hiː; hi] [weɪld] , [æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə][æn; ən]

"	he	wailed	,	as	he	clung	with	both	hands	and	knees	to	an
"	他	哀嚎	,	作为	他	紧紧抓住	和	两个都	双手	和	膝盖	到	一个

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] slippery112

unusually	slippery112
异常地	slippery112

他哀嚎着，双手双膝紧紧抓住一块异常滑溜的112。

[pleɪs] , ['hævɪŋ] [lɔːst][hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪs] [hɪm'self]

place	,	having	lost	his	stick	in	making	a	miscalculation	when	trying	to	brace	himself
地方	,	拥有	丢失的	他的	戳	在	制作	一个	误算	什么时候	尝试	到	支撑	他自己

.

:
.

他在试图支撑身体时，由于误判而丢失了棍子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði] [stɑːf] , [ænd; ənd] [ðen] ['ebən][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd]

One	of	the	other	fellows	recovered	the	staff	,	and	then	Eben	was	assisted
一	的	这	其他	伙伴们	恢复	这	职员	,	和	然后	埃本	曾是	协助

[ə'krɔːs] .

across	.
穿过	.

另一名同伴捡起了木棍，然后埃本在别人的帮助下过了河。

[pɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

Paul	had	been	expecting	something	like	this	,	and	was	not	very	much	surprised	.
保罗	有	到过	期待	某物	喜欢	这	,	和	曾是	不是	非常	很多	惊讶	.

保罗早就预料到会发生这样的事，所以并不感到十分惊讶。

[hiː; hi] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [huː] [wʊd] ['welkəm] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [steɪ]

He	felt	pretty	sure	there	was	another	who	would	welcome	an	order	to	stay
他	毛毡	漂亮的	当然	那里	曾是	其他	WHO	会	欢迎	一个	命令	到	停留

[ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv][fɜːrm] [graʊnd] ,

there	on	that	little	patch	of	firm	ground	,
那里	在	那	小的	修补	的	公司	地面	,

他很确定还有另一个人会乐于接受命令，留在那片坚实的土地上。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

and	wait	for	the	return	of	the	rest	.
和	等待	为了	这	返回	的	这	休息	.

然后等待其他人回来。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪr] [gɑːrd] , [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr][laɪn]

"	Well	,	I	was	just	thinking	of	leaving	a	rear	guard	,	to	protect	our	line
"	出色地	,	我	曾是	只是	思维	的	离开	一个	后部	警卫	,	到	保护	我们的	线

[ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

of	communications	,
的	通讯	,

“嗯，我当时正考虑留下后卫部队，以保护我们的通信线路。”

" [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [seɪ] , ['greɪvli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [tɔːrd] [seɪt] [ænd; ənd] [frɪts] ,

"	he	proceeded	to	say	,	gravely	,	but	with	a	wink	toward	Seth	and	Fritz	,
"	他	继续	到	说	,	严重地	,	但	和	一个	眨眼	朝向	塞思	和	弗里茨	,

他接着严肃地说，同时还朝塞思和弗里茨眨了眨眼。

" [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [tuː] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	and	as	it	will	be	necessary	for	two	to	fill	the	position	,
"	和	作为	它	将要	是	必要的	为了	二	到	充满	这	位置	,

“由于该职位需要两个人来担任，

[aɪ] [ə'pɔɪnt] [seɪt] [ænd; ənd] ['nuːd(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [poʊst] .

I	appoint	Seth	and	Noodles	to	the	honorable	post	.
我	委	塞思	和	面条	到	这	光荣的	邮政	.

我任命塞思和努德尔斯担任这一尊贵的职位。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] ,

You	will	take	up	your	position	here	,
你	将要	拿	向上	你的	位置	这里	,

你将在这里就职。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑːdi] [traɪz] [tuː; tə] [pæs] [juː; jʊ] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['kaʊntərsaɪn] ,

and	if	anybody	tries	to	pass	you	by	without	giving	the	proper	countersign	,
和	如果	任何人	尝试	到	经过	你	经过	没有	给予	这	恰当的	会签	,

如果有人试图在没有给出正确反信号的情况下从你身边经过，

[ə'rest] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] . "

arrest	him	on	the	spot	.	"
逮捕	他	在	这	点	.	"

当场逮捕他。

" [wɪtʃ] [spɑːt] , [pɔːl] ? " [æskt] ['nuːd(ə)lz] , ['sɑːləmli] .

"	Which	spot	,	Paul	?	"	asked	Noodles	,	solemnly	.
"	哪个	点	,	保罗	?	"	问	面条	,	庄严地	.

“保罗，哪个地方？”面条严肃地问道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [gɑːrd] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv]

"	Well	,	it	doesn't	matter	,	so	long	as	you	stay	here	and	guard	our	line	of
"	出色地	,	它	不	事情	,	所以	长的	作为	你	停留	这里	和	警卫	我们的	线	的

[rɪ'triːt] .

retreat	.
撤退	.

“没关系，只要你留在这里守住我们的撤退路线就行了。”

[ænd; ənd] [bɔɪz] , [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['signəlz] .

And	boys	,	keep	your	eyes	on	the	watch	for	signals	.
和	男孩们	,	保持	你的	眼睛	在	这	手表	为了	信号	.

孩子们，注意观察信号。

[pər'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [baɪ] [smoʊk] [saɪnz] .

Perhaps	we	may	have	to	talk	with	you	by	smoke	signs	.
也许	我们	可能	有	到	讲话	和	你	经过	抽烟	标志	.

或许我们得用烟雾信号跟你沟通了。

[soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'mjuːz] [jɔːr'selvz] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [wʊd] ,

So	you	can	amuse	yourselves	by	picking	up	some	wood	,
所以	你	能	娱乐	你们自己	经过	挑选	向上	一些	木头	,

所以你们可以捡些木头来消磨时间，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['smoʊki] ['faɪər] ,

and	getting	ready	to	start	a	smoky	fire	,
和	获得	准备好	到	开始	一个	烟	火	,

准备生一堆冒着烟的火，

['oʊnli] [dəunt] [pʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [wiː; wi] [kɔːl] [juː; jʊ] . "

only	don't	put	a	match	to	it	unless	we	call	you	.	"
仅有的	不	放	一个	匹配	到	它	除非	我们	称呼	你	.	"

除非我们打电话给你，否则别点燃它。

" [ɔːl] [raɪt] , [pɔːl] , " [rɪˈtɜːrnd] ['ebən] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] ['dedli] ['ɜːrnɪst] ,
" All right , Paul , " returned Eben , taking it all in deadly earnest ,
" 全部 正确的 , 保罗 , " 返回 埃本 , 采取 它 全部 在 致命 认真 ,

“好吧，保罗，”埃本回答道，语气无比认真。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] ['tʃʌklɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
although the other fellows were secretly chuckling among themselves .
虽然 这 其他 伙伴们 是 偷偷 轻笑 之中 他们自己 .

虽然其他人都在偷偷地窃笑。

" [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [aɪv] [gɑːt][maɪ] ['bʊli] [oʊld]['bjuːgl] ,
" And then again , I've got my bully old bugle ,
" 和 然后 再次 , 我已经 得到 我的 欺负 老的 号角 ,

“而且，我还有我那威风凛凛的老号角，”

[ɪn] [keɪs] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][kɔːl] .
in case I want to give you a call .
在 案件 我 想 到 给 你 一个 称呼 .

以防我想给你打电话。

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['nuːd(ə)lz] ; [aɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] . " -
Don't worry about Noodles ; I'll be here to look after him . " 113
不 担心 关于 面条 ; 患病的 是 这里 到 看 后 他 . " -

别担心面条，我会照顾他的。”113

" [ðə; ðɪ][blaɪnd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ðɪ][blaɪnd] , " ['mʌtəd] [seɪt] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] .
" The blind leading the blind , " muttered Seth as he turned his face away .
" 这 瞎的 领导 这 瞎的 , " 低声说道 塞思 作为 他 转向 他的 脸 离开 .

“瞎子领瞎子，”塞思一边嘟囔着，一边把脸转了过去。

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] [naʊ] , " [broʊk] [ɪn] [frɪts] , " [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][maɪ] [gʌn] [ə'lɔːŋ] ,
" There , you see now , " broke in Fritz , " if we only had my gun along ,
" 那里 , 你 看 现在 , " 打破 在 弗里茨 , " 如果 我们 仅有的 有 我的 枪 沿着 ,

“瞧，现在，”弗里茨插嘴道，“要是我们当时带了枪就好了。”

['ebən] [hɪr] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['sentri] , [ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ] ['felər] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [weɪ] .
Eben here could be a real sentry , and hold a feller up in the right way .
埃本 这里 可以 是 一个 真实的 哨兵 , 和 抓住 一个 伙计 向上 在 这 正确的 方式 .

埃本可以成为一名真正的哨兵，并且能够正确地保护队友。

[wɑːtʃ] [ðɪs] ['sekənd] ['slɪpəri] [lɔːg] [hɪr] , [bɔɪz] .
Watch this second slippery log here , boys .
手表 这 第二 滑 日志 这里 , 男孩们 .

孩子们，注意看这里第二根滑溜溜的木头。

[juː; jʊ][siː ən] ['iːzi] [ɪˈnʌf] [pʊʃ] ['enibɑːdi] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [slʌʃ] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [geɪ] ,
You c'n easy enough push anybody into the slush if he gets gay ,
你 c'n 简单的 足够的 推 任何人 进入 这 泥浆 如果 他 获得 同性恋 ,

如果有人变同性恋，你很容易就能把他推进泥潭里。

[ænd; ənd] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['pæswɜːrd] .
and refuses to give the password .
和 拒绝 到 给 这 密码 .

并拒绝提供密码。

" [ðen] [hiː; hi][ɪn][tɜːrn]['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] ['æftər] [pɔːl] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['bjuːglər][ænd; ənd]['nuːd(ə)lz][ðer; ðər]
" Then he in turn also followed after Paul , leaving the bugler and Noodles there
" 然后 他 在 转动 还 随后 后 保罗 , 离开 这 司号员 和 面条 那里

,
,
,

“然后他也跟着保罗走了，留下号手和面条在那里。”

[kən'grætjuleitɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [fʊl] ['duːti][baɪ][ðə; ði] ['entərpraɪz]

congratulating	themselves	that	they	could	be	doing	their	full	duty	by	the	enterprise
祝贺	他们自己	那	他们	可以	是	正在做	他们的	满的	责任	经过	这	企业

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['despərət] [rɪsks] .

without	taking	any	more	desperate	risks	.
没有	采取	任何	更多的	绝望的	风险	.

他们暗自庆幸自己能够在不冒任何更大风险的情况下，尽到对企业的全部责任。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði][sɪks] [skaʊts] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] ['ebən][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['waɪldli]

And	then	when	the	six	scouts	had	gone	about	fifty	feet	Eben	was	heard	wildly
和	然后	什么时候	这	六	侦察兵	有	已消失	关于	五十	脚	埃本	曾是	听到	疯狂地

['ʃaʊtɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

shouting	after	them	.
喊叫	后	他们	.

当六名侦察兵走了大约五十英尺后，就听到埃本在他们身后疯狂地喊叫。

" [pɔːl] , [oʊ] ! [pɔːl] !

"	Paul	,	O	!	Paul	!
"	保罗	,	哦	!	保罗	!

“保罗，哦！保罗！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [be'ləuɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	he	was	bellowing	at	the	top	of	his	voice	.
"	他	曾是	咆哮	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

他扯着嗓子大喊。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] .

"	Well	,	what	is	it	?	"	asked	the	scoutmaster	.
"	出色地	,	什么	是	它	?	"	问	这	童子军领队	.

“那是什么呢？”童子军领队问道。

" [juː; jʊ][fər'gɑːt] ['sʌmθɪŋ] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	You	forgot	something	,	"	came	the	answer	.
"	你	忘了	某物	,	"	来了	这	回答	.

“你忘了什么东西，”对方回答道。

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['pæswɜːrd] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

"	You	didn't	give	us	the	password	,	you	know	;
"	你	没有	给	我们	这	密码	,	你	知道	;

“你知道，你没有给我们密码；

[ænd; ənd] [haʊ] [siː ən][wiː; wi] [tel] ['weðər] ['eni] ['fɛlɜ-z] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [wen] [wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] .

and	how	c'n	we	tell	whether	any	fellers	has	it	right	,	when	we	don't	even	know	.
和	如何	c'n	我们	告诉	无论	任何	伙计们	有	它	正确的	,	什么时候	我们	不	甚至	知道	.

我们连自己都不知道，又怎么能知道别人说的是对的呢?

" [pɔːl] [dʒʌst] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] , ['læfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

"	Paul	just	turned	and	walked	on	,	laughing	to	himself	;
"	保罗	只是	转向	和	步行	在	,	笑	到	他自己	;

保罗转身继续往前走，自言自语地笑着；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['futsteps] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪnwərd] [ə'mjuːzmənt] .

and	those	who	followed	in	his	footsteps	were	shaking	with	inward	amusement	.
和	那些	WHO	随后	在	他的	脚步声	是	摇晃	和	向内	娱乐	.

而那些追随他脚步的人，内心都充满了嘲讽和笑意。

['iːðər] ['ebən][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][beɪt] , [ænd; ənd] [gɔːdʒd] [ðə; ði] [hʊk] ,

Either	Eben	had	taken	the	bait	,	and	gorged	the	hook	,
任何一个	埃本	有	已采取	这	饵	,	和	饱食	这	钩	,

要么是埃本上钩了，把鱼钩上的鱼饵都吞了下去，

[ɔːr] [els] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [noʊ][wʌn] [nuː] [wɪtʃ] .

or	else	he	was	having	a	little	fun	with	them	,	no	one	knew	which	.
或者	别的	他	曾是	拥有	一个	小的	乐趣	和	他们	,	不	一	知道	哪个	.

或许他是在跟他们开玩笑，谁也不知道是哪种情况。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]['klevər] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ðʌs]

all	of	them	soon	realized	that	Paul	had	done	a	clever	thing	when	he	thus
全部	的	他们	很快	已实现	那	保罗	有	完毕	一个	聪明的	事物	什么时候	他	因此

[kəukst] [ðə; ði] [tuː] ['klʌmzi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl][tuː; tə][drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] ,

coaxed	the	two	clumsy	members	of	the	patrol	to	drop	out	of	line	,
哄骗	这	二	笨拙	成员	的	这	巡逻	到	降低	出去	的	线	,

他们很快意识到，保罗这样做很聪明，他成功地哄骗巡逻队里那两个笨手笨脚的成员脱离了队伍。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðoʊz] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] coping114

and	allow	those	better	fitted	for	coping114
和	允许	那些	更好的	适配	为了	coping114

并允许那些更适合应对的人114

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪpəri] [pæθ] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] ;

with	the	difficulties	of	the	slippery	path	to	go	forward	;
和	这	困难	的	这	滑	小路	到	去	向前	;

前进的道路充满坎坷，困难重重；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] [gruː] [wɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] , [ænd; ənd] ['niːðər] ['ebən][nɔːr] ['nuːd(ə)lz]

because	it	steadily	grew	worse	instead	of	better	,	and	neither	Eben	nor	Noodles
因为	它	稳步	生长	更糟	反而	的	更好的	,	和	两者都不	埃本	也不	面条

[kʊd; kəd][hæv; həv] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] .

could	have	long	continued	.
可以	有	长的	持续	.

因为情况非但没有好转，反而每况愈下，埃本和努德尔斯都无法长期坚持下去。

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [frɪts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['tɪmɪd] [ə'baʊt] [pər'sʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [kɔːrs] ,

Why	,	even	Fritz	began	to	feel	timid	about	pursuing	such	a	treacherous	course	,
为什么	,	甚至	弗里茨	开始	到	感觉	胆小	关于	追求	这样的	一个	奸诈	课程	,

就连弗里茨也开始对这条危险的道路感到畏惧了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

and	presently	he	sought	information	.
和	目前	他	寻求	信息	.

目前他正在寻求相关信息。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɑːg] , [pɔːl] ?

"	Don't	you	think	we	must	be	nearly	in	the	heart	of	the	old	bog	,	Paul	?
"	不	你	思考	我们	必须	是	几乎	在	这	心	的	这	老的	沼泽	,	保罗	?

“保罗，你不觉得我们应该已经快到老沼泽的中心地带了吗？”

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wiːv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] ,

Seems	to	me	we've	come	a	long	ways	,
似乎	到	我	我们已经	来	一个	长的	方式	,

我觉得我们已经走了很远的路了。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] ['næsti] [træk] [ə'gen] ,

and	when	you	think	that	we've	got	to	go	back	over	the	same	nasty	track	again	,
和	什么时候	你	思考	那	我们已经	得到	到	去	后退	超过	这	相同的	可恶的	追踪	再次	,

当你想到我们又要重蹈覆辙，走上同一条糟糕的路时，

[pər'hæps] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn] , [hwjuː] !

perhaps	carrying	a	wounded	man	,	whew	!
也许	携带	一个	受伤	男人	,	呼！	!

或许还背着个伤员，哎呀！

[haʊ'evər] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [biːts] [ˌem 'iː] .

however	we	are	going	to	do	it	,	beats	me	.
然而	我们	是	去	到	做	它	,	节拍	我	.

至于具体要怎么做，我也不知道。

" [pɔːl] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kwɪk] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]

"	Paul	stopped	long	enough	to	give	a	tree	a	couple	of	quick	upward	and
"	保罗	停止	长的	足够的	到	给	一个	树	一个	夫妻	的	快的	向上	和

['daʊnwərd] [stroʊks] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [tuːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

downward	strokes	with	that	handy	little	tool	of	his	,
向下	笔画	和	那	便利	小的	工具	的	他的	,

保罗停下来，用他那支方便的小工具快速地上下敲击了几下树干。

[ænd; ənd] [ðen] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [gæʃ] ,

and	then	glance	at	the	resulting	gash	,
和	然后	瞥一眼	在	这	结果	伤口	,

然后瞥了一眼伤口，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['dɪstəns]

as	though	he	wanted	to	make	sure	that	it	could	be	seen	a	decent	distance
作为	尽管	他	通缉	到	制作	当然	那	它	可以	是	已见	一个	体面的	距离

[ɔːf] .

off	.
离开	.

仿佛他想确保在相当远的距离也能看得见。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ænsər] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['sloʊli] .

"	Well	,	that's	a	pretty	hard	question	to	answer	,	"	he	replied	,	slowly	.
"	出色地	,	那就是	一个	漂亮的	难的	问题	到	回答	,	"	他	回复	,	缓慢地	.

“嗯，这个问题很难回答，”他缓缓回答道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

"	In	the	first	place	,
"	在	这	第一的	地方	,

“首先，

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][mæn] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] ,

we	don't	know	whether	the	man	fell	into	the	heart	of	the	Black	Water	,
我们	不	知道	无论	这	男人	跌倒	进入	这	心	的	这	黑色的	水	,

我们不知道这个人是否掉进了黑水河的中心地带。

[ɔːr]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

or	over	by	the	other	side	.
或者	超过	经过	这	其他	边	.

或者在另一边。

[fækt][ɪz] ,

Fact	is	,
事实	是	,

事实是，

[wiː; wi] ['hævnt] [kʌm] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætər] ['weðər] [hiː; hi] [fel]
we haven't come on anything up to now to settle the matter whether he fell
我们 还没有 来 在 任何事物 向上 到 现在 到 定居 这 事情 无论 他 跌倒
[æt; ət] [ɔːl] . "
at all . "
在 全部 . "

到目前为止，我们还没有得出任何结论来确定他是否真的摔倒了。

" [greɪt] ['gʌvərnər] !
" Great governor !
" 伟大的 州长 !

“伟大的州长！”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [naʊ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ,
that would be a joke on us now , wouldn't it ,
那 会 是 一个 开玩笑 在 我们 现在 , 不会 它 ,

那岂不是自取其辱?

[ɪf] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðɪs] ['biːstli] [pleɪs] , [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['erənɔːt]
if we made our way all over this beastly place , when there wasn't any aeronaut
如果 我们 制成 我们的 方式 全部 超过 这 兽 地方 , 什么时候 那里 不是 任何 航空员
[tuː; tə] [help] ?
to help ?
到 帮助 ?

如果我们一路跋涉穿过这个险恶的地方，却没有任何飞行员可以帮助我们呢?

[wiːd] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['sɪliz] , [ðæts] [raɪt] !
We'd feel like a bunch of sillies , that's right !
我们会 感觉 喜欢 一个 束 的 傻瓜 , 那就是 正确的 !

我们会觉得自己像一群傻瓜，没错!

" [bɜːrst] [aʊt] [frɪts] .
" burst out Fritz .
" 爆裂 出去 弗里茨 .

弗里茨突然爆发了。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] ['æktɪd] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , " [pɔːl] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , ['pɑːzətɪvli] .
" But we acted in good faith , " Paul went on to say , positively .
" 但 我们 行动 在 好的 信仰 , " 保罗 去 在 到 说 , 积极地 .

“但我们是出于善意行事的，”保罗接着肯定地说。

" [wiː; wi] [weid] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
" We weighed the matter , and arrived at the conclusion that he had
" 我们 称重 这 事情 , 和 到达的 在 这 结论 那 他 有
fallen115
fallen115
fallen115

“我们权衡了此事，最终得出结论，他已经坠落了115。”

['sʌmwer] [ɪn] [hɪr] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'griːd] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] , [maɪnd] [juː; jʊ] , [frɪts] ,
somewhere in here ; and we agreed , all of us , mind you , Fritz ,
某处 在 这里 ; 和 我们 同意 , 全部 的 我们 , 头脑 你 , 弗里茨 ,

就在这里某个地方；而且我们都同意，弗里茨，请注意，我们所有人都同意。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['ændərsn] .
that it was our duty to make a hunt for Mr . Anderson .
那 它 曾是 我们的 责任 到 制作 一个 打猎 为了 先生 . 安德森 .

我们有责任追捕安德森先生。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['lev(ə)l] [best] . "
And we're here on the ground , doing our level best . "
和 是 这里 在 这 地面 , 正在做 我们的 等级 最好的 . "

而我们就在这里，在现场，尽我们所能。”

" [eint] [gɑːt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [pɔːl] , " [frɪts] [əbˈzɜːrvd] , [ˈheɪstɪli] , " [juː; jʊ] [noʊ] [best] ;

"	Ain't	got	another	word	to	say	,	Paul	,	"	Fritz	observed	,	hastily	,	"	you	know	best	;
"	不是	得到	其他	单词	到	说	,	保罗	,	"	弗里茨	观察到	,	草草	,	"	你	知道	最好的	;

“我没什么好说的了，保罗，”弗里茨匆匆说道，“你最清楚；

[ˈoʊnli] [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [dəʊnt] [get] [ˈeni] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [naʊ] .

only	I	sure	hope	it	don't	get	any	worse	than	we	find	it	right	now	.
仅有的	我	当然	希望	它	不	得到	任何	更糟	比	我们	寻找	它	正确的	现在	.

我只希望情况不会比现在更糟。

[aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [laɪk] [sɔːft] [ˈslaɪmi] [mʌd] .

I	never	did	like	soft	slimy	mud	.
我	绝不	做过	喜欢	柔软的	黏糊糊的	泥	.

我从来都不喜欢柔软黏滑的泥浆。

[ˈnɪrli] [gɑːt] [ˈsmʌðəd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [kɪd] ,

Nearly	got	smothered	in	it	once	,	when	I	was	only	a	kid	,
几乎	得到	窒息	在	它	一次	,	什么时候	我	曾是	仅有的	一个	孩子	,

我小时候差点被它淹死。

[ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ðɪ] [kriːps] [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [dʌk] [maɪ] [leg] [ɪn] .

and	somehow	it	seems	to	give	me	the	creeps	every	time	I	duck	my	leg	in	.
和	不知何故	它	似乎	到	给	我	这	令人毛骨悚然	每一个	时间	我	鸭子	我的	腿	在	.

每次我把腿伸进去的时候，都会觉得毛骨悚然。

[bʌt; bət] [goʊ] [raɪt] [əˈlɔːŋ] ; [ˈoʊnli] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] [sɪŋ] [aʊt] ,

But	go	right	along	;	only	if	you	hear	me	sing	out	,
但	去	正确的	沿着	;	仅有的	如果	你	听到	我	唱歌	出去	,

但请继续往前走；前提是你们听到我唱起歌来。

[stɑːp] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [pʊl] . "

stop	long	enough	to	give	me	a	pull	.	"
停止	长的	足够的	到	给	我	一个	拉	.	"

停下来让我拉一下。

" [wɪə(r)] [ɔːl] [baʊnd] [tuː; tə] [help] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [dəunt] [fərˈget] [ðæt] , [frɪts] , " [sed] [seɪt] .

"	We're	all	bound	to	help	each	other	,	don't	forget	that	,	Fritz	,	"	said	Seth	.
"	是	全部	边界	到	帮助	每个	其他	,	不	忘记	那	,	弗里茨	,	"	说	塞思	.

“我们都有义务互相帮助，别忘了这一点，弗里茨，”塞思说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ˌem ˈiː] [ˈðætəl] [teɪk] [ə; eɪ] [slaɪd] ,

"	It	might	just	as	well	be	me	that'll	take	a	slide	,
"	它	可能	只是	作为	出色地	是	我	那将	拿	一个	滑动	,

“说不定下一个滑倒的就是我了。”

[ænd; ənd] [goʊ] [skwɑːʃ] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [mes] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [raɪt] , [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [left] .

and	go	squash	into	that	awful	mess	on	the	right	,	or	on	the	left	.
和	去	壁球	进入	那	可怕	混乱	在	这	正确的	,	或者	在	这	左边	.

然后一头扎进右边或左边那堆可怕的东西里。

[dəunt] [noʊ] [ˈweðər] [tuː; tə] [swɪm] , [ɔːr] [weɪd] , [ɪf] [ðæt] [ˈhæpənz] ; [bʌt; bət] [siː] [ðer; ðər] ,

Don't	know	whether	to	swim	,	or	wade	,	if	that	happens	;	but	see	there	,
不	知道	无论	到	游泳	,	或者	涉水	,	如果	那	发生	;	但	看	那里	,

如果真发生那种事，我不知道该游过去还是趟过去；但你看，就在那里。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˈeni] [ˈbɑːtəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [stʌf] .

you	can't	find	any	bottom	to	the	stuff	.
你	不能	寻找	任何	底部	到	这	东西	.

这东西根本找不到底。

" [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈælpaɪn] [stɑːf] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈmaɪər] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [goʊ] ;

"	He	thrust	his	long	Alpine	staff	into	the	mire	as	far	as	it	could	go	;
"	他	推力	他的	长的	高山	职员	进入	这	沼泽	作为	远的	作为	它	可以	去	;

他将长长的阿尔卑斯山杖深深地插入泥沼中；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] ['ʃʌdəd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ə'pɪrənsəz] [went] ,

and	the	other	scouts	shuddered	when	they	saw	that	so	far	as	appearances	went	,
和	这	其他	侦察兵	颤抖	什么时候	他们	锯	那	所以	远的	作为	外貌	去	,

其他侦察兵看到这一幕，都感到不寒而栗，就外表而言，

[ðə; ði][sɔːft] [mʌk] [bed] ['riːəli] [hæd; həd][noʊ] ['bɑːtəm] .

the	soft	muck	bed	really	had	no	bottom	.
这	柔软的	泥浆	床	真的	有	不	底部	.

柔软的淤泥床根本没有底。

['eni] [wʌn][soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][fɔːl][ɪn] [wʊd] ['ʃʊrli] ['grædʒuəli] [sɪŋk][fɑːr]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed]

Any	one	so	unfortunate	as	to	fall	in	would	surely	gradually	sink	far	over	his	head
任何	一	所以	不幸	作为	到	落下	在	会	一定	逐步地	下沉	远的	超过	他的	头

,

,

,

任何不幸落入其中的人，都会逐渐沉入深渊，直至没过头顶。

[ən'les] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['reskjuːd] [ɪn] [taɪm] ,

unless	he	were	rescued	in	time	,
除非	他	是	获救	在	时间	,

除非他能及时获救，

[ɔːr] [els] [hæd; həd][ðə; ði] ['smɑːrtnəs] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'liːs] [baɪ] ['siːzɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ]

or	else	had	the	smartness	to	effect	his	own	release	by	seizing	hold	of	a	low
或者	别的	有	这	聪明	到	影响	他的	自己的	发布	经过	抓住	抓住	的	一个	低的

- ['hæŋɪŋ] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [stʌf] .

-	hanging	branch	and	gradually	drawing	his	limbs	out	of	the	clinging	stuff	.
-	绞刑	分支	和	逐步地	绘画	他的	四肢	出去	的	这	依恋	东西	.

或者他足够聪明，抓住一根低垂的树枝，慢慢地将四肢从缠绕的树枝中抽出，从而挣脱束缚。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'hed] ,

Then	they	all	looked	ahead	,
然后	他们	全部	看起来	前方	,

然后他们都向前看去，

[æz; əz] [ðoʊ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]['prɑːspekt] [maɪt] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðɪs]

as	though	wondering	what	the	prospect	might	be	for	a	continuance	of	this
作为	尽管	好奇	什么	这	前景	可能	是	为了	一个	继续	的	这

['perələs] [trɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd]['broʊkən] [ʌp] [ðer; ðər] [greɪt] [haɪk] . -

perilous	trip	which	had	broken	up	their	great	hike	.	116
危险的	旅行	哪个	有	破碎的	向上	他们的	伟大的	远足	.	-

仿佛在思考，如果继续这段危险的旅程，他们的远征将会如何，这段旅程中断了他们的伟大徒步之旅。[116]

" [aɪ] [ges] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɔːr][soʊ] ,

"	I	guess	it's	about	time	to	make	another	try	with	a	shout	or	so	,
"	我	猜测	它是	关于	时间	到	制作	其他	尝试	和	一个	喊	或者	所以	,

我想是时候再喊一声试试了。

[frɪts] , " [sed] [pɔːl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər][æn; ən] [æd'væns] .

Fritz	,	"	said	Paul	,	instead	of	giving	the	order	for	an	advance	.
弗里茨	,	"	说	保罗	,	反而	的	给予	这	命令	为了	一个	进步	.

“弗里茨，”保罗说道，而不是下达前进的命令。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	All	right	,	just	as	you	say	,	"	returned	the	other	,
"	全部	正确的	,	只是	作为	你	说	,	"	返回	这	其他	,

“好的，就按你说的做吧。”另一个人回答道。

" [wiːv] [kʌm] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [sɪns] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [læst] [bɪg] [nɔɪz] ;

"	we've	come	quite	some	distance	since	we	made	the	last	big	noise	;
"	我们已经	来	相当	一些	距离	自从	我们	制成	这	最后的	大的	噪音	;

“自从我们上次发出大动静以来，我们已经走了很长一段路；

[ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [wiːk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [æt; ət][ɔːl] ,

and	if	he's	weak	and	wounded	,	yet	able	to	answer	at	all	,
和	如果	他是	虚弱的	和	受伤	,	然而	有能力的	到	回答	在	全部	,

如果他虚弱且受伤，却还能回答问题，

[wiː; wi] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .

p'raps	we	might	hear	him	this	time	.
或许	我们	可能	听到	他	这	时间	.

或许这次我们能听到他的声音。

[laɪn] [ʌp] [hɪr] , ['fɛlɝz] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [maɪ][hændz] [naʊ] , ['soʊz] [ɔːl][tuː; tə] [breɪk] [luːs] [tə'geðər] .

Line	up	here	,	fellers	,	and	watch	my	hands	now	,	so's	all	to	break	loose	together	.
线	向上	这里	,	伙计们	,	和	手表	我的	双手	现在	,	所以也是	全部	到	休息	松动的	一起	.

伙计们，排好队，看着我的手，大家一起挣脱束缚。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [ðæt] [wel] [fɔːrθ] ,

"	It	was	a	tremendous	volume	of	sound	that	welled	forth	,
"	它	曾是	一个	巨大的	体积	的	声音	那	井	前进	,

“那是一阵震耳欲聋的巨响，从中涌出。”

[æz; əz] [frɪts] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] ['ʌpwərd] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [haɪ] [skuːl] ['feloʊ]

as	Fritz	waved	his	hands	upward	after	a	fashion	that	every	high	school	fellow
作为	弗里茨	挥手	他的	双手	向上	后	一个	时尚	那	每一个	高的	学校	同伴

[ˌʌndər'stʊd] ;

understood	;
理解	;

弗里茨挥舞着双手，那动作每个高中生都看得出来；

[waɪ] , [seɪt] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [ə'weɪ] ,

why	,	Seth	declared	that	it	could	have	been	heard	a	mile	or	more	away	,
为什么	,	塞思	声明	那	它	可以	有	到过	听到	一个	英里	或者	更多的	离开	,

为什么呢？塞思宣称，一英里甚至更远的地方都能听到。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] [hæf] [wei] [aʊt] [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	from	that	part	of	the	swamp	half	way	out	in	either	direction	.
和	从	那	部分	的	这	沼泽	一半	方式	出去	在	任何一个	方向	.

从沼泽的那个部分向两个方向各延伸一半的距离。

[ðen] [ðeɪ] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] ['ænsər] .

Then	they	strained	their	ears	to	listen	for	any	possible	answer	.
然后	他们	紧张	他们的	耳朵	到	听	为了	任何	可能的	回答	.

然后他们竖起耳朵，仔细聆听任何可能的答案。

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [pæst] ,

The	seconds	began	to	creep	past	,
这	秒	开始	到	潜行者	过去的	,

时间开始悄然流逝，

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'menst] [tuː; tə][grɪp][hoʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts]

and	disappointment	had	already	commenced	to	grip	hold	of	their	hearts
和	失望	有	已经	开始	到	紧握	抓住	的	他们的	心

[wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ,

when	they	started	,
什么时候	他们	开始	,

当他们开始时，失望之情已然攫住了他们的心。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['kwɪkli] , ['iːgərli] , [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

and	looked	quickly	,	eagerly	,	at	one	another	.
和	看起来	迅速地	,	急切地	,	在	一	其他	.

他们迅速而急切地互相看了一眼。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [frɪts] ,
" Did you hear it ? " asked Fritz ,
" 做过 你 听到 它 ? " 问 弗里茨 ,

“你听到了吗？”弗里茨问道。

['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [æt; ət] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [lɔːŋ] - [drɔːn] [skuːl]
gasping for breath after his exertions at holding on to that long - drawn school
喘息 为了 气息 后 他的 努力 在 保持 在 到 那 长的 - 绘制 学校
[jel] .
yell .
叫喊 .

他拼尽全力才忍住没发出那声悠长的学校呐喊，现在气喘吁吁。

" [wiː; wi] [ʃʊr] [dɪd] — ['sʌmθɪŋ] ! " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊθəm] , ['ɪnstəntli] , " [bʌt; bət] ['weðər] [ðæt] [wʌz; wəz]
" We sure did — something ! " replied Jotham , instantly , " but whether that was
" 我们 当然 做过 — 某物 ! " 回复 约瑟姆 , 即刻 , " 但 无论 那 曾是
[ðə; ði] [bə'luːnɪst] ['ænsər] ,
the balloonist answering ,
这 热气球飞行员 回答 ,

“我们确实做了些什么！”乔瑟姆立刻回答道，“但那究竟是热气球飞行员的回答，还是……”

['ebən][ɔːr]['nuːd(ə)lz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɔːr][sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] , [blest] [ɪf]
Eben or Noodles calling out to us , or some wild animal giving tongue , blest if
埃本 或者 面条 呼叫 出去 到 我们 , 或者 一些 荒野 动物 给予 舌头 , 祝福 如果
[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

是埃本还是面条在呼唤我们，或者是某种野生动物在发出叫声，如果我知道的话，我感到无比荣幸。

" [ænd; ənd] [ðen] , [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [faɪv] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] [pɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" And then , why , of course five pair of eyes were turned on Paul for the
" 和 然后 , 为什么 , 的 课程 五 一对 的 眼睛 是 转向 在 保罗 为了 这
['ænsər] . -
answer . 117
回答 . -

“然后，当然，五双眼睛都转向保罗，等着他回答。”117

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði][swɑːmp]
THE OASIS IN THE SWAMP
这 绿洲 在 这 沼泽

沼泽中的绿洲

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ə'nʌðər] [fɪʃ] - ['iːtɪŋ] [bɜːrd] [laɪk] [ə; eɪ] [kreɪn] , [pɔːl] ? " [æskt] [seɪt] .
" Was that another fish - eating bird like a crane , Paul ? " asked Seth .
" 曾是 那 其他 鱼 - 吃 鸟 喜欢 一个 起重机 , 保罗 ? " 问 塞思 .

“保罗，那是不是像鹤一样吃鱼的鸟？”塞思问道。

" ['saʊndɪd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] , " ['dʒoʊθəm] [pʊt] [ɪn] .
" Sounded more like a human voice , " Jotham put in .
" 听起来 更多的 喜欢 一个 人类 嗓音 , " 约瑟姆 放 在 .

“听起来更像人声，”乔瑟姆插话道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɔːr] [els] [wɪə(r)] [ɔːl] ['prɪti] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] ,
" And that's what it was , or else we're all pretty much mistaken ,
" 和 那就是 什么 它 曾是 , 或者 别的 是 全部 漂亮的 很多 错误 ,

“事实就是如此，否则我们就都错了。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊtmæstər] .

"	was	the	verdict	of	the	scoutmaster	.
"	曾是	这	判决	的	这	童子军领队	.

这是童子军领队的裁决。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði]['kwɔːrtər][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd]

They	turned	their	eyes	toward	the	quarter	from	whence	the	sound	had
他们	转向	他们的	眼睛	朝向	这	四分之一	从	何处	这	声音	有

[ə'pɪrd] [tuː; tə] [kʌm] ;

appeared	to	come	;
出现	到	来	;

他们将目光转向声音传来的方向;

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wel] [ʌp][dʒʌst][ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʌntʃ]

and	while	some	thought	it	had	welled	up	just	in	a	line	with	this	bunch
和	尽管	一些	想法	它	有	井	向上	只是	在	一个	线	和	这	束

[ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

of	bushes	,
的	灌木丛	,

虽然有些人认为它只是沿着这丛灌木丛的方向涌出的,

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['liːnɪŋ] [triː] ,

or	it	might	be	a	leaning	tree	,
或者	它	可能	是	一个	倾斜	树	,

或者它可能是一棵倾斜的树,

[stɪl] ['ʌðər] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [streɪt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [briːz] .

still	others	believed	it	had	come	straight	up	against	the	breeze	.
仍然	其他的	相信	它	有	来	直的	向上	反对	这	微风	.

还有人认为它是逆风而来的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] ['dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər] ['gesɪz] ,

Although	there	might	be	a	few	points	difference	in	their	guesses	,
虽然	那里	可能	是	一个	很少	积分	不同之处	在	他们的	猜测	,

虽然他们的猜测可能存在一些细微的差别,

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['juːnɪfɔːrm] ,

still	it	was	noticeable	that	on	the	whole	they	were	pretty	uniform	,
仍然	它	曾是	显	那	在	这	所有的	他们	是	漂亮的	制服	,

不过,总体而言,它们还是相当统一的。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['ɔːlmoʊst] [duː] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [stʊd] .

and	pointed	almost	due	east	from	the	spot	where	they	stood	.
和	尖	几乎	到期的	东方	从	这	点	在哪里	他们	站立	.

他们指向正东方向,从他们站立的地方望去。

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] ? " ['kwiərid] ['dʒoʊθəm] , ['æŋkʃəsli] .

"	How	about	the	prospect	of	getting	through	there	?	"	queried	Jotham	,	anxiously	.
"	如何	关于	这	前景	的	获得	通过	那里	?	"	查询	约瑟姆	,	焦虑地	.

“通过那里的前景如何?”乔瑟姆焦急地问道。

" [hʌ] ! ['kudnt] [biː; bi] ['tʌfər] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , " ['grʌmbld] [seɪt] .

"	Huh	!	couldn't	be	tougher	,	in	my	opinion	,	"	grumbled	Seth	.
"	嗯	!	不能	是	更难	,	在	我的	观点	,	"	咕哝	塞思	.

“哼!依我看,这简直难上加难,”塞思抱怨道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , [bɔɪz] , " [ri'mɑːkt] [pɔːl] ,

"	But	if	you	look	far	enough	,	boys	,	"	remarked	Paul	,
"	但	如果	你	看	远的	足够的	,	男孩们	,	"	评论	保罗	,

“但是孩子们,如果你们看得足够远,”保罗说道,

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['fɜːmər] [graʊnd] ['oʊvər][ðer; ðər] . "

"	you	can	see	that	there	seems	to	be	some	firmer	ground	over	there	.	"
"	你	能	看	那	那里	似乎	到	是	一些	更坚固	地面	超过	那里	.	"

“你可以看到那边似乎有一些更坚实的地面。”

" [wel] , [naʊ] , [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , [pɔːl] , " [ˌɪntə'dʒektid] [frɪts] ,

"	Well	,	now	,	you're	right	about	that	,	Paul	,	"	interjected	Fritz	,
"	出色地	,	现在	,	你是	正确的	关于	那	,	保罗	,	"	插话	弗里茨	,

“嗯，你说得对，保罗，”弗里茨插话道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [maɪ'self] .

"	I	was	just	going	to	say	the	same	myself	.
"	我	曾是	只是	去	到	说	这	相同的	我	.

“我正想说同样的话。”

[meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [æn; ən] oasis118

Made	me	think	of	what	an	oasis118
制成	我	思考	的	什么	一个	oasis118

这让我想起了绿洲118

[ɪn][ə; eɪ]['dezərt] [maɪt] [lʊk] [laɪk] , [ðoʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ]['nevər] [sɔː] [wʌn][ɪn][maɪ][laɪf] . "

in	a	desert	might	look	like	,	though	to	be	sure	I	never	saw	one	in	my	life	.	"
在	一个	沙漠	可能	看	喜欢	,	尽管	到	是	当然	我	绝不	锯	一	在	我的	生活	.	"

在沙漠里可能看起来像这样，不过说实话，我这辈子都没见过。”

" ['sɑːlɪd] [graʊnd] , [juː; jʊ] [miːn] , [eɪ] ? " [sed] [beɪb] ['ædəmz] , ['gliːfəli] , " ['meɪbi] , [naʊ] ,

"	Solid	ground	,	you	mean	,	eh	?	"	said	Babe	Adams	,	gleefully	,	"	maybe	,	now	,
"	坚硬的	地面	,	你	意思是	,	嗯	?	"	说	宝贝	亚当斯	,	兴高采烈地	,	"	或许	,	现在	,

“你是说坚实的地面吧？”贝比·亚当斯兴高采烈地说，“也许现在是这样了。”

[wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][dʒʌst]['tɪk(ə)ld][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] ['trilbiz] [ə'gen] .

we	won't	be	just	tickled	to	death	to	feel	the	same	under	our	trilbies	again	.
我们	惯于	是	只是	挠痒	到	死亡	到	感觉	这	相同的	在下面	我们的	软呢帽	再次	.

我们不会因为再次戴着软呢帽感受到同样的感觉而欣喜若狂。

[ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [jʊr; jər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [ledʒ] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

This	thing	of	picking	your	way	along	a	slippery	ledge	about	three	inches	wide	,
这	事物	的	挑选	你的	方式	沿着	一个	滑	壁架	关于	三	英寸	宽的	,

就像沿着一条大约三英寸宽的湿滑边缘小心翼翼地前进一样，

[meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪk] [aɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [egz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

makes	me	feel	like	I'm	walking	on	eggs	all	the	while	.
制作	我	感觉	喜欢	我是	步行	在	鸡蛋	全部	这	尽管	.

让我感觉一直如履薄冰。

[wʌns] [juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər][grɪp] , [ænd; ənd] [saʊs] [juː; jʊ][goʊ][ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [niːz] ,

Once	you	lose	your	grip	,	and	souse	you	go	up	to	your	knees	,
一次	你	失去	你的	紧握	,	和	汤	你	去	向上	到	你的	膝盖	,

一旦你失去控制，浑身湿透，就会跪倒在地。

[ɔːr] [jʊr; jər] [nek] , [ɪn][ðə; ði]['næsti][dɪp] .

or	p'raps	your	neck	,	in	the	nasty	dip	.
或者	或许	你的	脖子	,	在	这	可恶的	蘸	.

或者，在那个糟糕的凹陷处，你的脖子可能会受伤。

['sɑːlɪd] [graʊnd] [wɪl] [fiːl] ['maɪti] ['welkəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Solid	ground	will	feel	mighty	welcome	to	me	.	"
坚硬的	地面	将要	感觉	强大的	欢迎	到	我	.	"

坚实的地面对我来说将是莫大的安慰。

" [duː][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] [laɪn][fɔːr; fər][ðæt] ['kwɔːrtər] , [pɔːl] ? " [æskt] [ændɪ] .

"	Do	we	make	a	bee	line	for	that	quarter	,	Paul	?	"	asked	Andy	.
"	做	我们	制作	一个	蜜蜂	线	为了	那	四分之一	,	保罗	?	"	问	安迪	.

“保罗，我们直接冲向那个季度吗？”安迪问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [wʌt] , " [dʒɪəd] [seɪt] .
" I'd like to see you try it , that's what , " jeered Seth .
" ID 喜欢 到 看 你 尝试 它 , 那就是 什么 , " 嘲笑 塞思 .

“我倒想看看你怎么做，”塞思嘲讽道。

" [ɪn] [θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] [juːd] [biː; bi] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
" In three shakes of a lamb's tail you'd be swimming in the mud .
" 在 三 奶昔 的 一个 羊羔的 尾巴 你会 是 游泳 在 这 泥 .

“转眼间，你就会陷入泥潭。”

[ges] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kreɪzi] ['lɪt(ə)l] ['hʌməks] [ðæt] [rʌn] ['krɪs] - [krɔːs]
Guess we have to follow one of these crazy little hummocks that run criss - cross
猜测 我们 有 到 跟随 一 的 这些 疯狂的 小的 小丘 那 跑步 克里斯 - 叉
[θruː] [ðə; ði] [pleɪs] ,
through the place ,
通过 这 地方 ,

看来我们得沿着这些纵横交错的小土丘走了。

[eɪ] , [fræŋk] ? "
eh , Frank ? "
嗯 , 坦率 ? "

嗯，弗兰克?

" [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , [seɪt] ;
" Yes , you're right about that , Seth ;
" 是的 , 你是 正确的 关于 那 , 塞思 ;

“是的，你说得对，塞思；

[bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [rʌnz] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðæt] [spɑːt] ;
but I'm glad to say I think one runs over toward that spot ;
但 我是 高兴的 到 说 我 思考 一 跑步 超过 朝向 那 点 ;

但我很高兴地说，我认为其中一只会朝那个方向跑去；

['eniweɪ] , [hɪr] [goʊz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .
anyway , here goes to find out .
反正 , 这里 去 到 寻找 出去 .

总之，让我们一探究竟吧。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊtmæstər] [meɪd] [ə; eɪ] [stɑːrt] [waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
" The young scoutmaster made a start while speaking ,
" 这 年轻的 童子军领队 制成 一个 开始 尽管 请讲 ,

这位年轻的童子军领队在讲话时突然开口说道：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [laɪnd] [aʊt] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
and the balance of the boys lined out after him .
和 这 平衡 的 这 男孩们 衬里 出去 后 他 .

其余男孩也跟在他后面排成一排。

" [kiːp] [kloʊz] [tə'geðər] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪf] ['eni] ['trʌb(ə)l] [kʌmz] ,
" Keep close together , so as to help each other if any trouble comes ,
" 保持 关闭 一起 , 所以 作为 到 帮助 每个 其他 如果 任何 麻烦 来 ,

“要彼此亲近，以便在遇到困难时互相帮助。”

" [wʌz; wəz] [wʌt] [pɔːl] [kɔːld] [aʊt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" was what Paul called out over his shoulder .
" 曾是 什么 保罗 称为 出去 超过 他的 肩膀 .

“”保罗回头喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] [dəunt] [ɔːl] [get] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] , [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [draʊnd] .
" Yes , and for goodness sake don't all get in at once , or we'll be drowned .
" 是的 , 和 为了 善良 清酒 不 全部 得到 在 在 一次 , 或者 出色地 是 溺水 .

“是的，看在上帝的份上，不要都一下子都进去，否则我们会淹死的。”

[θɪŋk] [wʌt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [taɪm] [ðɛəd] [biː; bi] [ɪn] [oʊld] ['bevərli] ,

Think	what	an	awful	time	there'd	be	in	old	Beverly	,
思考	什么	一个	可怕	时间	那里	是	在	老的	贝弗利	,

想想老贝弗利会变成什么样子，该有多糟糕啊！

[ɪf] [sɪks] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪts] [went] [ænd; ənd] [gɑːt] [snʌft] [aʊt] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

if	six	of	her	shining	lights	went	and	got	snuffed	out	all	at	once	.
如果	六	的	她	灼灼	灯	去	和	得到	熄灭	出去	全部	在	一次	.

如果她身上六颗闪耀的光芒同时熄灭了。

[heɪ] , [kwɪt] [jʊr; jər] ['pʊʃɪn] - [ðer; ðər] , ['dʒoʊθəm] , [juː; jʊ] ['nɪrli] [hæd; həd] [ˌem 'iː] ['oʊvərbɔːrd] [ðæt] [taɪm] .

Hey	,	quit	your	pushin	'	there	,	Jotham	,	you	nearly	had	me	overboard	that	time	.
嘿	,	辞职	你的	推入	-	那里	,	约瑟姆	,	你	几乎	有	我	落水	那	时间	.

" -

"	119
"	-

嘿，乔瑟姆，别推我了，你上次差点把我弄下船。”119

" [wel] , [aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [græb] ['sʌmθɪŋ] ,

"	Well	,	I	just	had	to	grab	something	,
"	出色地	,	我	只是	有	到	抓住	某物	,

“嗯，我只是随便拿了点东西。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [legz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [niː] .

because	one	of	my	legs	was	in	up	to	the	knee	.
因为	一	的	我的	腿	曾是	在	向上	到	这	膝盖	.

因为我的一条腿陷到了膝盖。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[dɪr] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [wiːl] [hæv; həv] ['getɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [mʌd] [ɔːf] [ˌjuː 'es]

dear	,	what	a	fine	time	we'll	have	getting	all	this	mud	off	us
亲爱的	,	什么	一个	美好的	时间	出色地	有	获得	全部	这	泥	离开	我们

亲爱的，我们得好好洗掉身上的泥巴才行。

, " ['dʒoʊθəm] [kəm'pleɪnd] , [frʌm; frəm] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] .

,	"	Jotham	complained	,	from	just	behind	.
,	"	约瑟姆	抱怨	,	从	只是	在后面	.

“约瑟姆从后面抱怨道。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['prɪti] [fer] ['prɑːgres] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ;

But	they	were	making	pretty	fair	progress	,	all	the	same	;
但	他们	是	制作	漂亮的	公平的	进步	,	全部	这	相同的	;

但无论如何，他们还是取得了相当不错的进展；

[ænd; ənd] [wen'evər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['ventʃər] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [aɪz] [ɔːf] [ðə; ði]

and	whenever	any	of	the	boys	could	venture	to	take	their	eyes	off	the
和	每当	任何	的	这	男孩们	可以	风险投资	到	拿	他们的	眼睛	离开	这

['feɪntli] [mɑːrkt] [pæθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] ,

faintly	marked	path	they	were	following	,
淡淡的	标记	小路	他们	是	下列的	,

每当男孩们胆敢将目光从他们正沿着的那条隐约可见的小路上移开时，

[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'hed] ,

long	enough	to	send	a	quick	look	ahead	,
长的	足够的	到	发送	一个	快的	看	前方	,

时间足够长，可以快速预览一下。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈheɪv(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtempərəri] [ˈrefjuːdʒ] [luːmd] [ʌp] [ˈkloʊzər] [ɔːl] [ðə; ði]

they	saw	that	the	anticipated	haven	of	temporary	refuge	loomed	up	closer	all	the
他们	锯	那	这	预期	避风港	的	暂时的	避难所	迫近	向上	更近	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

他们看到，期待已久的临时避难所越来越近了。

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] ,

At	least	this	was	encouraging	,
在	至少	这	曾是	鼓励	,

至少这一点令人鼓舞。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvd] [tuː; tə] [pʊt] [freʃ] [ziːl] [ɪn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [ˈɔːlmoʊst] [dɪˈsper]

and	it	served	to	put	fresh	zeal	in	those	who	had	begun	to	almost	despair
和	它	服务	到	放	新鲜的	热情	在	那些	WHO	有	开始	到	几乎	绝望

[ʌv; əv] [ˈevər] [ˈgetɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈeɪkər] [ʌv; əv] [mʌd] [ðæt] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðeɪ]

of	ever	getting	across	the	acre	of	mud	that	lay	between	the	spot	where	they
的	曾经	获得	穿过	这	英亩	的	泥	那	躺	之间	这	点	在哪里	他们

[hæd; həd] [læst] [ˈʃaʊtɪd] ,

had	last	shouted	,
有	最后的	喊叫	,

这重新燃起了那些几乎绝望地认为自己永远无法越过他们最后一次呐喊地点与现在之间那一英亩泥泞地带的人们的热情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [lænd] .

and	the	Promised	Land	.
和	这	承诺	土地	.

以及应许之地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈtʃɪri] [lɑːt] , [ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ; [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] ,

They	were	a	cheery	lot	,	taken	as	a	whole	;	and	what	was	even	better	,
他们	是	一个	欢快的	很多	,	已采取	作为	一个	所有的	;	和	什么	曾是	甚至	更好的	,

总的来说，他们是一群很开朗的人；更棒的是，

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnˈθuːziæzəm] [əˈlɔːŋ] .

they	believed	in	passing	their	enthusiasm	along	.
他们	相信	在	通过	他们的	热情	沿着	.

他们相信应该把自己的热情传递下去。

[soʊ][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] , [kɔːld] [aʊt] [sʌm; səm] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmər]

So	one	,	and	then	another	,	called	out	some	encouraging	words	as	the	humor
所以	一	,	和	然后	其他	,	称为	出去	一些	鼓励	字	作为	这	幽默

[siːzd] [ðem; ðəm] .

seized	them	.
查获	他们	.

于是，一个接一个地喊出鼓励的话语，幽默感涌上心头。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] , [ænd; ənd][jɑːrd][baɪ][jɑːrd] [ðeɪ] [muːvd] [əˈlɔːŋ] ,

Foot	by	foot	,	and	yard	by	yard	they	moved	along	,
脚	经过	脚	,	和	院子	经过	院子	他们	已搬	沿着	,

他们一步一步，一码一码地向前走去。

[pɔːl] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɔːʃəs] [əˈbaʊt] [ˈventʃərɪŋ] [əˈpɑːn] [ˌʌnˈnoʊn] [graʊnd] ; [bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə]

Paul	always	cautious	about	venturing	upon	unknown	ground	;	but	finding	a	way	to
保罗	总是	谨慎	关于	冒险	之上	未知	地面	;	但	寻找	一个	方式	到

[geɪn] [hɪz; ɪz] [end] .

gain	his	end	.
获得	他的	结尾	.

保罗总是谨慎地对待未知领域；但他总能找到达到目的的方法。

" [hɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [graʊnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [rest] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	Here's	a	little	patch	of	solid	ground	,	and	we	can	rest	up	for	a
"	这里是	一个	小的	修补	的	坚硬的	地面	,	和	我们	能	休息	向上	为了	一个

['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] ,

minute	or	so	,
分钟	或者	所以	,

“这里有一小块坚实的地面，我们可以休息一会儿。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['welkəm] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['tɔɪlɪŋ] [skaʊts] ,

"	was	the	welcome	announcement	that	came	along	the	line	of	toiling	scouts	,
"	曾是	这	欢迎	公告	那	来了	沿着	这	线	的	辛勤劳作	侦察兵	,

这是辛勤劳作的侦察兵们带来的令人欣喜的消息。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [brɔːt] [aʊt] ['veriəs] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

and	of	course	brought	out	various	exclamations	of	delight	.
和	的	课程	带来	出去	各种各样的	感叹词	的	喜	.

当然，这引起了大家的各种惊叹声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['æktʃuəli] [stænd] ['ʌpraɪt] [wʌns] [mɔːr]

It	was	indeed	a	great	relief	to	be	able	to	actually	stand	upright	once	more
它	曾是	的确	一个	伟大的	宽慰	到	是	有能力的	到	实际上	站立	直立	一次	更多的

,

,

,

能够再次直立行走，确实让我如释重负。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði] [kræmpt] ['mʌslz] [ɪn][ðer; ðər][legz] .

so	as	to	stretch	the	cramped	muscles	in	their	legs	.
所以	作为	到	拉紧	这	狭窄	肌肉	在	他们的	腿	.

以便舒展腿部紧绷的肌肉。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['iːv(ə)n]['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['dænsɪŋ] , [ðoʊ] Seth120

Some	of	the	boys	even	started	to	dancing	,	though	Seth120
一些	的	这	男孩们	甚至	开始	到	跳舞	,	尽管	Seth120

有些男孩甚至开始跳舞，尽管 Seth120

[skɔːnd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [fʌn]

scorned	to	do	anything	like	this	,	and	pretended	to	make	all	manner	of	fun
被鄙视	到	做	任何事物	喜欢	这	,	和	假装	到	制作	全部	方式	的	乐趣

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tɔːrʃəns] .

of	their	contortions	.
的	他们的	扭曲	.

他们鄙视这种行为，并假装对他们的滑稽举动大加嘲笑。

" [tɔːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [kreinz] ['duːɪŋ] ['fʌni] [stʌnts] [wen] [ðeɪ] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dæns] ,

"	Talk	about	them	cranes	doing	funny	stunts	when	they	get	together	and	dance	,
"	讲话	关于	他们	起重机	正在做	有趣的	特技	什么时候	他们	得到	一起	和	舞蹈	,

“说说那些起重机聚在一起跳舞时做的那些滑稽特技吧。”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , " [aɪ] [ges] , [naʊ] , [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] ['fɛlɚz] .

"	he	remarked	,	"	I	guess	,	now	,	they	haven't	got	anything	on	you	fellers	.
"	他	评论	,	"	我	猜测	,	现在	,	他们	还没有	得到	任何事物	在	你	伙计们	.

他说道：“我想，现在他们已经拿你们没办法了。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ɪf] ['enibɑːdi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['kæriɪn] - [ɑːn] [ðæt] [wei] ['hiːd] [ʃʊr] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [hoʊl]

if	anybody	happened	to	see	you	carryin	'	on	that	way	he'd	sure	believe	the	whole
如果	任何人	发生	到	看	你	携带	-	在	那	方式	他会	当然	相信	这	所有的

[bʌntʃ] [hæd; həd] [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['luːnətɪk][ə'saɪləm] .

bunch	had	broke	loose	from	some	lunatic	asylum	.
束	有	打破	松动的	从	一些	疯子	庇护所	.

如果有人看到你们那样胡闹，肯定会以为你们这群人是从精神病院逃出来的。

[wen] [aɪ] [dæns] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [staɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	I	dance	I	like	to	have	some	style	about	it	,
什么时候	我	舞蹈	我	喜欢	到	有	一些	风格	关于	它	,

我跳舞时喜欢展现一些风格，

[ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst][hɑːp] [ə'raʊnd] ['eni] [oʊld] [wei] .

and	not	just	hop	around	any	old	way	.
和	不是	只是	跳	大约	任何	老的	方式	.

而且不是随便乱跑乱跳。

" [soʊ] [seɪt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði]['taɪərd] ['mʌslz] [ʌv; əv]

"	So	Seth	took	it	out	in	stretching	his	arms	,	and	rubbing	the	tired	muscles	of
"	所以	塞思	采取	它	出去	在	伸展	他的	武器	,	和	擦	这	疲劳的	肌肉	的

[hɪz; ɪz] [legz] .

his	legs	.
他的	腿	.

于是，塞思伸展双臂，揉搓腿部疲惫的肌肉，以此来释放压力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒoʊθəm] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

It	was	Jotham	who	made	a	discovery	.
它	曾是	约瑟姆	WHO	制成	一个	发现	.

是约瑟姆发现了真相。

[ɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ] [tʃæns] ['wɔndəd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	jumping	around	he	had	by	chance	wandered	a	dozen	yards	away	from	the
在	跳	大约	他	有	经过	机会	漫步	一个	打	码	离开	从	这

[rest] ,

rest	,
休息	,

他蹦蹦跳跳地走散了，无意间与其他人相距十几码远。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ][kraɪ] ;

when	he	was	heard	to	give	vent	to	a	cry	;
什么时候	他	曾是	听到	到	给	发泄	到	一个	哭	;

当他发出呼喊声时；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm][dɑːrt]['fɔːrwərd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌp]

and	the	other	boys	saw	him	dart	forward	,	as	if	to	pick	something	up
和	这	其他	男孩们	锯	他	镖	向前	,	作为	如果	到	挑选	某物	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

其他男孩看到他猛地向前冲去，好像要从地上捡起什么东西。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒoʊθəm] ? " ['sevrəl] [kraɪd] [ɪn][æn; ən] ['iːgər] ['kɔːrəs] ;

"	What	is	it	,	Jotham	?	"	several	cried	in	an	eager	chorus	;
"	什么	是	它	,	约瑟姆	?	"	一些	哭	在	一个	渴望的	合唱	;

“约坦，什么事？”几个人急切地齐声问道；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [nəːvs] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] [baɪ][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd]

for	their	nerves	had	been	wrought	up	to	a	high	tension	by	all	they	had
为了	他们的	神经	有	到过	锻	向上	到	一个	高的	紧张	经过	全部	他们	有

[gɔːn] [θruː] ,

gone	through	,
已消失	通过	,

因为经历了这一切，他们的神经已经高度紧张。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] , [æz; əz] [seɪt] ['æptli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	they	felt	,	as	Seth	aptly	expressed	it	,
和	他们	毛毡	,	作为	塞思	恰当地	表达	它	,

正如塞思恰当地表达的那样，他们感到：

" [laɪk] ['fɪdl] [strɪŋz] [kiːd] [tuː; tə][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [pɔɪnt] .

"	like	fiddle	strings	keyed	to	next	door	to	the	snapping	point	.
"	喜欢	小提琴	字符串	按键	到	下一个	门	到	这	啪啪	观点	.

“就像小提琴的琴弦与隔壁琴弦的连接点一样，一触即断。”

" [fɔːr; fər] ['ænsər] ['dʒoʊθəm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [rest] .

"	For	answer	Jotham	turned	and	came	toward	the	rest	.
"	为了	回答	约瑟姆	转向	和	来了	朝向	这	休息	.

约坦转身走向其他人，回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː]

He	was	carrying	some	object	in	his	hand	,	and	seemed	to	regard	it
他	曾是	携带	一些	目的	在	他的	手	,	和	似乎	到	看待	它

[wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ,

with	considerable	interest	,
和	大量	兴趣	,

他手里拿着什么东西，似乎很感兴趣地看着它。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

as	though	he	felt	that	he	had	made	an	important	discovery	.
作为	尽管	他	毛毡	那	他	有	制成	一个	重要的	发现	.

仿佛他觉得自己有了重大发现。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] ;

As	he	reached	the	others	he	held	it	up	before	the	scoutmaster	;
作为	他	达到	这	其他的	他	握住	它	向上	前	这	童子军领队	;

他走到其他人跟前，把信举到童子军领队面前；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	of	course	all	could	see	what	it	was	.
和	的	课程	全部	可以	看	什么	它	曾是	.

当然，所有人都看得出来那是什么。

" [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][oʊld] ['jeloʊ] [klɔːθ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [seɪt] , -

"	A	piece	of	old	yellow	cloth	!	"	exclaimed	Seth	,	121
"	一个	片	的	老的	黄色的	布	！	"	惊呼	塞思	,	-

“一块旧黄布！”塞思惊呼道，121

[ɪn] [dɪs'gʌst] , " [seɪ] , [juː; jʊ] [meɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [juːd] [rʌn] [ə'krɔːs] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ]
in disgust , " say , you made all of us believe that you'd run across something worth
在 厌恶 , " 说 , 你 制成 全部 的 我们 相信 那 你会 跑步 穿过 某物 值得
[waɪl] . "
while . "
尽管 . "

带着厌恶的语气说：“你说，你让我们所有人都相信你会找到一些有价值的东西。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [pɔːl] ? " [ə'piːld] ['dʒoʊθəm] ,
" How about it , Paul ? " appealed Jotham ,
" 如何 关于 它 , 保罗 ? " 上诉 约瑟姆 ,

“保罗，你觉得怎么样？”约瑟姆问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] ['fænsɪd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [æpt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,
turning to the one whom he fancied would be more apt to understand ,
转弯 到 这 一 谁 他 幻想 会 是 更多的 易于 到 理解 ,

他转而向他认为更可能理解自己的人求助。

" [dəunt] [ðɪs] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] ; [ænd; ənd] [eint] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [kluː] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] ? "
" don't this tell a story ; and ain't it a pretty good clue to run across ? "
" 不 这 告诉 一个 故事 ; 和 不是 它 一个 漂亮的 好的 线索 到 跑步 穿过 ? "

“这难道不说明了一些问题吗？而且，这难道不是一个很好的线索吗？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] ,
" I should say , yes , " replied Paul ,
" 我 应该 说 , 是的 , " 回复 保罗 ,

“我应该说，是的，”保罗回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
as he took the article in question in his own hands , and felt of it
作为 他 采取 这 文章 在 问题 在 他的 自己的 双手 , 和 毛毡 的 它
['iːgərli] ,
eagerly ,
急切地 ,

他拿起那件东西，迫不及待地抚摸着，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [seɪt] , [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [sɪlk] , [ðə; ði] [kwɪr] [kaɪnd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk]
" because , you see , Seth , this is really silk , the queer kind they always make
" 因为 , 你 看 , 塞思 , 这 是 真的 丝绸 , 这 酷儿 种类 他们 总是 制作
[bə'luːnz] [aʊt] [ʌv; əv] .
balloons out of .
气球 出去 的 .

“因为，你看，塞思，这真的是丝绸，就是那种用来做气球的奇特丝绸。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [træk] .
And that ought to tell us we're on the right track .
和 那 应该 到 告诉 我们 是 在 这 正确的 追踪 .

这应该能说明我们走在正确的道路上。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɪk] - [ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [kaʊnt] [wʌn] [pɔɪnt]
So you see it was an important pick - up , and ought to count one point
所以 你 看 它 曾是 一个 重要的 挑选 - 向上 , 和 应该 到 数数 一 观点
[fɔːr; fər] ['dʒoʊθəm] . "
for Jotham . "
为了 约瑟姆 . "

所以你看，这是一次重要的得分，应该给约瑟姆队算上一分。

" [dʒiː] ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] !
" Gee whittaker !
" 吉 惠特克 !

“哎呀，惠特克！”

[juː; jʊ][dəunt] [seɪ] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [seɪt] ,
you don't say ? " ejaculated Seth ,
你 不 说 ? " 射精 塞思 ,

真的吗？“塞思脱口而出。”

['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [mɔːr] [rɪ'spekt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['dɪndʒi] ['jeloʊ] [stʌf] [wɪtʃ] [ðə; ði]
staring with considerable more respect at the foot of dingy yellow stuff which the
凝视 和 大量 更多的 尊重 在 这 脚 的 昏暗的 黄色的 东西 哪个 这
['skaʊtmæstər] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
scoutmaster was holding in his hands .
童子军领队 曾是 保持 在 他的 双手 .

他带着极大的敬意凝视着童子军领队手中拿着的那团暗黄色的东西。

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [ðen] [aɪ] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɔnəz] [tuː; tə]['dʒoʊθəm] .
" Well , if that's so , then I pass along the honors to Jotham .
" 出色地 , 如果 那就是 所以 , 然后 我 经过 沿着 这 荣誉 到 约瑟姆 .

“好吧，如果真是这样的话，那么我就把这份荣誉交给约坦了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæli] [oʊld] [bə'luːn] [fel] [raɪt] [hɪr] , [pɔːl] ,
But if a piece of the bally old balloon fell right here , Paul ,
但 如果 一个 片 的 这 巴利 老的 气球 跌倒 正确的 这里 , 保罗 ,

但如果那只破旧气球的碎片正好掉在这里，保罗，

[dəunt] [ðæt] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rek] [mʌst; məst][ə; eɪ] [pæst] ['oʊvər] [wer] [wɪə(r)] ['stændɪŋ] [naʊ] ? "
don't that tell us the wreck must a passed over where we're standing now ? "
不 那 告诉 我们 这 破坏 必须 一个 通过了 超过 在哪里 是 常设 现在 ? "

这岂不是说，沉船残骸一定是从我们现在站立的地方经过的吗?

" [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] [pɔːl] ,
" Not the least doubt about that , " asserted the confident Paul ,
" 不是 这 至少 怀疑 关于 那 , " 断言 这 自信的 保罗 ,

“对此我丝毫不怀疑，”自信的保罗断言道。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk]
" and I was just looking up to see if I could make out the course it took
" 和 我 曾是 只是 寻找 向上 到 看 如果 我 可以 制作 出去 这 课程 它 采取
.
:
.

“我当时只是抬头看看能不能辨认出它的行进路线。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ðɪs] [piːs]
Because it must have struck the top of a tree , to tear this piece
因为 它 必须 有 击 这 顶部 的 一个 树 , 到 撕 这 片
[luːs] . "
loose . "
松动的 . "

因为它一定是撞到了树顶，才会把这块碎片撕下来。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn]['oʊvər] ['jɑːndər] ? " [sə'dʒestɪd] [frɪts] , ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" How about that one over yonder ? " suggested Fritz , pointing as he spoke .
" 如何 关于 那 一 超过 远处 ? " 建议 弗里茨 , 指向 作为 他 辐 .

“那边那个怎么样？”弗里茨一边说着，一边指着它。

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [broʊk] [sʌm; səm] ,
" Looks to me like the top was broke some ,
" 看起来 到 我 喜欢 这 顶部 曾是 打破 一些 ,

“我看顶部好像有点破损了。”

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][bet][juː; jʊ] [naʊ] [ðæts] [wer] [ðə; ði][bɪg][gæs] - [bæg][dɪd] [straɪk] [fɜːrst] ,
and I just bet you now that's where the big gas - bag did strike first ,
和 我 只是 赌注 你 现在 那就是 在哪里 这 大的 气体 - 包 做过 罢工 第一的 ,

我敢肯定，那个爱吹牛的人肯定是先在这里发难的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [drɑːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] . "

when	it	started	to	drop	in	a	hurry	.	"
什么时候	它	开始	到	降低	在	一个	匆忙	.	"

开始迅速下降的时候。”

" [ðen] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] , which122

"	Then	following	the	course	of	the	wind	,	which122
"	然后	下列的	这	课程	的	这	风	,	which122

然后顺着风向而行，122

['hæznt] [tʃeɪndʒd] [ðɪs] [læst] ['aʊər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] [streɪt] [iːst] , " [pɔːl] [kən'tɪnjuːd] , ['lɑːdʒɪkli] .

hasn't	changed	this	last	hour	,	it	would	be	carried	on	straight	east	,	"	Paul	continued	,	logically	.
还没有	已更改	这	最后的	小时	,	它	会	是	携带	在	直的	东方	,	"	保罗	持续	,	逻辑上	.

“过去一个小时情况没有改变，它将继续向东行驶，”保罗继续说道，语气合乎逻辑。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [dɪ'klerd] [seɪt] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [kloʊz] [naʊ] ,

"	Sure	thing	,	"	declared	Seth	,	"	and	if	you	look	close	now	,
"	当然	事物	,	"	声明	塞思	,	"	和	如果	你	看	关闭	现在	,

“当然，”塞思说道，“如果你现在仔细看，

[juːl] [glɪmps] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðæt] ['smɔːlər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [triːz] [dʒʌst] [ə'hed] ,

you'll	glimpse	where	it	struck	that	smaller	bunch	of	trees	just	ahead	,
你会	一瞥	在哪里	它	击	那	较小的	束	的	树木	只是	前方	,

你会看到它击中了前方不远处那片较小的树丛。

[wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lænd] [suːn] .

where	we're	going	to	land	soon	.
在哪里	是	去	到	土地	很快	.

我们即将降落的地方。

[ænd; ənd] [pɔːl] , ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [biː; bi] ['traɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [lʌk] [sʌm; səm] [mɔːr] [naʊ] ?

And	Paul	,	hadn't	we	better	be	trying	our	luck	some	more	now	?
和	保罗	,	之前没有	我们	更好的	是	尝试	我们的	运气	一些	更多的	现在	?

保罗，我们现在是不是应该再试一次?

[ges] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['restɪd] ,

Guess	all	the	boys	must	be	rested	,
猜测	全部	这	男孩们	必须	是	休息	,

看来所有男孩都休息好了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiːv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [grænd] ['weɪdɪŋ] [ækt] ,

and	if	we've	just	got	to	do	the	grand	wading	act	,
和	如果	我们已经	只是	得到	到	做	这	盛大	涉水	行为	,

如果非要上演这出大戏，

[ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [get] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['betər] . "

the	sooner	we	get	started	the	better	.	"
这	很快	我们	得到	开始	这	更好的	.	"

我们越早开始越好。

" [fɜːrst] [lets] [kɔːl] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['eni] ['ænsər] .

"	First	let's	call	out	again	,	and	see	if	we	get	any	answer	.
"	第一的	我们来吧	称呼	出去	再次	,	和	看	如果	我们	得到	任何	回答	.

“我们先再喊一声，看看能不能得到回应。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [tʃɪr] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeloʊ] [ʌp] [sʌm; səm] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər]

It	would	cheer	the	poor	fellow	up	some	,	if	he	happens	to	be	lying	there
它	会	欢呼	这	贫穷的	同伴	向上	一些	,	如果	他	发生	到	是	说谎	那里

[ˈbædli] [hɜːrt] ;

badly	hurt	;
糟糕	伤害	;

如果他恰巧受伤严重躺在那里，这或许能让他高兴一些；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˈænsər] , [wiːl] [get] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeərɪŋz] [ˈbetər] .

and	if	he	does	answer	,	we'll	get	our	bearings	better	.
和	如果	他	做	回答	,	出色地	得到	我们的	轴承	更好的	.

如果他回答，我们就能更好地了解情况了。

[hɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [frɪts] !

Hit	it	up	,	Fritz	!
打	它	向上	,	弗里茨	!

加油，弗里茨!

" [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [frɪts] [wen] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] .

"	They	always	turned	to	Fritz	when	they	wanted	volume	of	sound	.
"	他们	总是	转向	到	弗里茨	什么时候	他们	通缉	体积	的	声音	.

“当他们想要更大的音量时，他们总是求助于弗里茨。”

[ðæt] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈspeʃəlti] , [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪkˈsɛld] .

That	appeared	to	be	his	specialty	,	the	one	thing	in	which	he	certainly	excelled	.
那	出现	到	是	他的	专业	,	这	一	事物	在	哪个	他	当然	表现出色	.

那似乎是他的专长，也是他真正擅长的领域。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [niːd] [ʌv; əv] [ˈeni] [greɪt] [nɔɪz] ,

Of	course	there	was	little	need	of	any	great	noise	,
的	课程	那里	曾是	小的	需要	的	任何	伟大的	噪音	,

当然，几乎不需要制造任何大的声响。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [səˈlɪsɪtuːd] [mʌst; məst]

now	that	they	had	reason	to	believe	the	object	of	their	solicitude	must
现在	那	他们	有	原因	到	相信	这	目的	的	他们的	关怀	必须

[biː; bi] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ;

be	close	at	hand	;
是	关闭	在	手	;

既然他们有理由相信他们所关心的人或物一定就在附近；

[bʌt; bət] [ðen] [bɔɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [sper] [ɪnˈθuːziæzəm] ,

but	then	boys	generally	have	plenty	of	spare	enthusiasm	,
但	然后	男孩们	一般来说	有	很多	的	空闲的	热情	,

但男孩通常都精力充沛，热情洋溢。

[ænd; ənd] [wen] [frɪts] [geɪv] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪərd] [ˈsɪgnəl] [ðeɪ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [rɔːr] , [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] .

and	when	Fritz	gave	the	required	signal	they	let	out	a	roar	,	as	usual	.
和	什么时候	弗里茨	给予	这	必需的	信号	他们	让	出去	一个	吼	,	作为	通常	.

当弗里茨发出信号时，他们像往常一样发出了一声咆哮。

" [ðer; ðər] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [æn; ən] [ˈænsər] [kɔːl] ! " [dɪˈklerd] [ˈdʒoʊθəm] , [ˈpraʊdli] .

"	There	,	that	was	certainly	an	answering	call	!	"	declared	Jotham	,	proudly	.
"	那里	,	那	曾是	当然	一个	回答	称呼	!	"	声明	约瑟姆	,	自豪地	.

“瞧，这绝对是一次有效的回应！”约瑟姆自豪地宣称。

" [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [hiː; hi] [sed] [dʒʌst] [tuː] [wɜːrdz] — - [help] — [ˈhɜːri] ! - " [spoʊk] [ʌp] [beɪb] .

"	Sounded	like	he	said	just	two	words	—	'	help	—	hurry	!	'	"	spoke	up	Babe	.
"	听起来	喜欢	他	说	只是	二	字	—	-	帮助	—	匆忙	!	-	"	辐	向上	宝贝	.

“听起来他只说了两个字——‘救命——快点！’”贝比开口说道。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [rest] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

Somehow	**the**	**rest**	**seemed**	**to**	**be**	**of**	**about**	**the**	**same**	**opinion**	**,**
不知何故	这	休息	似乎	到	是	的	关于	这	相同的	观点	,

不知何故，其他人似乎也持相同观点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [geɪv] [ðə; ði] [skaʊts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɪl] .

and	**the**	**thought**	**gave**	**the**	**scouts**	**a**	**strange**	**thrill**	**.**
和	这	想法	给予	这	侦察兵	一个	奇怪的	刺激	.

这个想法让侦察兵们感到一种莫名的兴奋。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['erənɔ:t] ['sloʊli] ['bli:dɪŋ] [tu:; tə] [deθ] ,

Was	**the**	**unfortunate**	**aeronaut**	**slowly**	**bleeding**	**to**	**death**	**,**
曾是	这	不幸	航空员	缓慢地	出血	到	死亡	,

那位不幸的飞行员是否正在慢慢流血而死?

['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑ:n] [ðæt] [tʌŋ] [ʌv; əv][lænd] ?

lying	**there**	**amidst**	**the**	**bushes**	**on**	**that**	**tongue**	**of**	**land**	**?**
说谎	那里	在……之中	这	灌木丛	在	那	舌头	的	土地	?

躺在那片狭长地带的灌木丛中?

[ðeɪ] [hæd; həd] given123

They	**had**	**given123**
他们	有	given123

他们给了123

[ʌp] [ðer; ðər] ['dɪrli] ['tʃerɪʃt] [plæn][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['reskju:] [hɪm; ɪm] ,

up	**their**	**dearly**	**cherished**	**plan**	**in**	**order**	**to**	**rescue**	**him**	**,**
向上	他们的	亲爱的	珍爱	计划	在	命令	到	救援	他	,

为了营救他，他们放弃了自己珍视已久的计划。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑ:n] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['strenjuəs] [wɜ:rk] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə]

and	**had**	**undergone**	**considerable**	**in**	**the**	**line**	**of**	**strenuous**	**work**	**,**	**so**	**as**	**to**
和	有	经历	大量	在	这	线	的	费力的	工作	,	所以	作为	到

[ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] ,

arrive	**in**	**time**	**,**
到达	在	时间	,

他为此付出了相当大的努力，才得以及时到达。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zæstər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

and	**now**	**that**	**they**	**were**	**so**	**close**	**to**	**the**	**scene**	**of**	**his**	**disaster**	**it**	**would**
和	现在	那	他们	是	所以	关闭	到	这	场景	的	他的	灾难	它	会

[bi:; bi] [tu:] [bæd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [held] [bæk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][du:][hɪm; ɪm] ['eni]

be	**too**	**bad**	**if**	**they**	**were**	**held**	**back**	**until**	**it**	**was**	**too**	**late**	**to**	**do**	**him**	**any**
是	也	坏的	如果	他们	是	握住	后退	直到	它	曾是	也	晚的	到	做	他	任何

[gʊd] .

good	**.**
好的	.

既然他们已经离他遭遇灾难的现场如此之近，如果被耽搁到为时已晚，无法对他起到任何帮助，那就太可惜了。

" [kɑ:nt] [wi:; wi] [hɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæstər] , [pɔ:l] ? " ['bɛgd] [ændɪ] ,

"	**Can't**	**we**	**hit**	**it**	**up**	**a**	**little**	**faster**	**,**	**Paul**	**?**	**"**	**begged**	**Andy**	**,**
"	不能	我们	打	它	向上	一个	小的	快点	,	保罗	?	"	乞求	安迪	,

“保罗，我们能不能快点儿?”安迪恳求道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pʌlsɪv] ,

who	**was**	**rather**	**inclined**	**to**	**be**	**impulsive**	**,**
WHO	曾是	相当	倾斜	到	是	冲动	,

他性格比较冲动，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] ['sʌðərn] [blʌd] [ðæt] [floʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz] .

because	**of**	**the**	**warm**	**Southern**	**blood**	**that**	**flowed**	**in**	**his**	**veins**	**.**
因为	的	这	温暖的	南方	血	那	流动	在	他的	静脉	.

因为他血管里流淌着温暖的南方血液。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] ['prɪti] [gʊd] ['prɑːgres] ;

They	**had**	**once**	**more**	**started**	**on**	**,**	**and**	**were**	**really**	**making**	**pretty**	**good**	**progress**	**;**
他们	有	一次	更多的	开始	在	,	和	是	真的	制作	漂亮的	好的	进步	;

他们再次开始了工作，而且进展相当顺利；

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] ['gɪvz] [weɪ] [tuː; tə] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

but	**when**	**one**	**gives**	**way**	**to**	**impatience**	**,**
但	什么时候	一	给予	方式	到	不耐烦	,

但当一个人变得不耐烦时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [spiːd] [ɪz] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] ['stændɪŋ] [stɪl] .

it	**may**	**seem**	**that**	**a**	**fair**	**amount**	**of**	**speed**	**is**	**next**	**door**	**to**	**standing**	**still**	**.**
它	可能	似乎	那	一个	公平的	数量	的	速度	是	下一个	门	到	常设	仍然	.

看起来，相当快的速度似乎只比静止不动略快一些。

[pɔːl] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðɪs]

Paul	**understood**	**the**	**generous**	**impulse**	**that**	**caused**	**the**	**Kentucky**	**boy**	**to**	**speak**	**in**	**this**
保罗	理解	这	慷慨的	冲动	那	导致	这	肯塔基州	男生	到	说话	在	这

[streɪn] [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eni] ['swɪftər] [peɪs]

strain	**and**	**while**	**he**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**dangerous**	**to**	**attempt**	**any**	**swifter**	**pace**
拉紧	和	尽管	他	知道	那	它	曾是	危险的	到	试图	任何	更迅捷	步伐

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['meɪkɪŋ] ,

than	**they**	**were**	**then**	**making**	**,**
比	他们	是	然后	制作	,

保罗理解了肯塔基男孩用这种语气说话的慷慨冲动，虽然他也知道以比他们当时的速度更快的速度前进是危险的，

[stɪl] , [fɔːr; fər] [wʌns] , [hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

still	**,**	**for**	**once**	**,**	**he**	**bowed**	**to**	**the**	**will**	**of**	**the**	**majority**	**,**	**and**	**began**	**to**
仍然	,	为了	一次	,	他	鞠躬	到	这	将要	的	这	多数	,	和	开始	到

[ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

increase	**his**	**speed**	**.**
增加	他的	速度	.

然而，这一次，他却顺应了大多数人的意愿，开始加速前进。

[ɔːl] [went] [wel] , [fɔːr; fər] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnər] ['mɪsˌhæps] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] .

All	**went**	**well**	**,**	**for**	**beyond**	**a**	**few**	**minor**	**mishaps**	**they**	**managed**	**to**	**get**	**along**	**.**
全部	去	出色地	,	为了	超过	一个	很少	次要的	事故	他们	管理	到	得到	沿着	.

一切都很顺利，除了几个小插曲之外，他们相处得很好。

[wʌt] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [slɪp] [ɔːf] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['fʊtɪŋ] ,

What	**if**	**one**	**of**	**the**	**scouts**	**did**	**occasionally**	**slip**	**off**	**the**	**wretched**	**footing**	**,**
什么	如果	一	的	这	侦察兵	做过	偶尔	滑	离开	这	可怜	立足点	,

如果侦察兵中有人不小心从那糟糕的地面上滑落怎么办？

[ænd; ənd] [splæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] ; [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði]

and	**splash**	**into**	**the**	**mud**	**;**	**a**	**helping**	**hand**	**was**	**always**	**ready**	**to**	**do**	**the**
和	溅	进入	这	泥	;	一个	帮助	手	曾是	总是	准备好	到	做	这

['niːdfl] ,

needful	**,**
需要	,

然后溅入泥潭；总有人伸出援手，随时准备提供帮助。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['noʊtɪst] .

and	**the**	**delay**	**could**	**hardly**	**be**	**noticed**	**.**
和	这	延迟	可以	几乎	是	注意到	.

而且这种延迟几乎难以察觉。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrm] [graʊnd] [dʒʌst] [ə'hed] !

"	**There's**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**firm**	**ground**	**just**	**ahead**	**!**
"	有	这	开始	的	这	公司	地面	只是	前方	!

“前方就是坚实的地面了！”

" [pɔːl] ['prez(ə)ntli] [ri'mɑːkt] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
" Paul presently remarked , thinking to cheer his comrades with the good news .
" 保罗 目前 评论 , 思维 到 欢呼 他的 同志们 和 这 好的 消息 .

保罗心想，要用这个好消息来鼓舞他的同伴们，于是说道："保罗随即说道。"

" [oʊ] ! [dʒɔɪ] ! " [briːðd] ['dʒoʊθəm] , [huː] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [kwɪr] [ɪk'spreʃənz] , [ðæt] [ɪz] ,
" Oh ! joy ! " breathed Jotham , who often used queer expressions , that is ,
" 哦 ! 喜悦 ! " 呼吸 约瑟姆 , WHO 经常 用过的 酷儿 表达式 , 那 是 ,

"哦！太好了！"约瑟姆喘着气说，他经常使用一些古怪的表达方式，也就是说，

['ræðər] [ɑːd] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] .
rather odd to hear from a boy .
相当 奇怪的 到 听到 从 一个 男生 .

从一个男孩嘴里说出这样的话，感觉有点奇怪。

[seɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] when124
Seth was the more natural one of the two when124
塞思 曾是 这 更多的 自然的 一 的 这 二 when124

塞思是两人中更自然的那一个，124

[hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði][wʌn] [ɪk'spresɪv] [wɜːrd] :
he gave vent to his delight by using the one expressive word :
他 给予 发泄 到 他的 喜 经过 使用 这 一 富有表现力的 单词 :

他用一个极富表现力的词来表达他的喜悦：

" ['bʊli] !
" Bully !
" 欺负 !

"欺负！

" [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]
" In a couple of minutes at this rate they would have reached the place where
" 在 一个 夫妻 的 分钟 在 这 速度 他们 会 有 达到 这 地方 在哪里
[ðə; ði] ['slɪpəri] [treɪl] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːlɪd] [graʊnd] .
the slippery trail merged into the more solid ground .
这 滑 踪迹 合并 进入 这 更多的 坚硬的 地面 .

"照这个速度走，几分钟后他们就会到达湿滑的小路与坚实地面交汇的地方。"

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [nɑːt][æz; əz] [jet] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [streɪndʒ] [saʊndz] ['welɪŋ]
Perhaps some of the others may not as yet have noticed strange sounds welling
也许 一些 的 这 其他的 可能 不是 作为 然而 有 注意到 奇怪的 声音 井
[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'jɑːnd] ,
up out of the bushes beyond ,
向上 出去 的 这 灌木丛 超过 ,

或许其他人还没有注意到从远处灌木丛中传来的奇怪声音。

[bʌt; bət] [pɔːl] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but Paul certainly did , and he was greatly puzzled to account for the
但 保罗 当然 做过 , 和 他 曾是 非常 困惑 到 帐户 为了 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

但保罗确实这么做了，他对此感到非常困惑。

[ðæt] ['sɪŋgjələr] ['graʊlɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [wɪnd] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpər] ['bræntʃɪz]
That singular growling could not be the wind passing through the upper branches
那 单数 咆哮 可以 不是 是 这 风 通过 通过 这 上 分支
[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
of the trees ,
的 这 树木 ,

那独特的隆隆声不可能是风吹过树木高处的枝桠发出的。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

for	one	thing	.
为了	一	事物	.

首先。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [pɔːl] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [snɑːlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['æŋgri] [də'mestɪk] [kæt] , ['sevrəl]

It	seemed	to	Paul	more	like	the	snarling	of	an	angry	domestic	cat	,	several
它	似乎	到	保罗	更多的	喜欢	这	咆哮	的	一个	生气的	国内的	猫	,	一些

[taɪmz] ['mægnɪfaɪd] .

times	magnified	.
时代	放大	.

在保罗看来，这更像是愤怒的家猫的咆哮声，而且被放大了好几倍。

[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ][kæt] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪr]

For	the	life	of	him	he	could	not	imagine	what	a	cat	would	be	doing	here
为了	这	生活	的	他	他	可以	不是	想象	什么	一个	猫	会	是	正在做	这里

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [blæk] ['wɔːtər] [swɔmps] .

in	the	heart	of	the	dreaded	Black	Water	Swamps	.
在	这	心	的	这	令人恐惧的	黑色的	水	沼泽	.

他百思不得其解，一只猫怎么会出现在令人闻风丧胆的黑水沼泽深处。

['ʃʊrli] [noʊ]['hɜːrmɪt][kʊd; kəd][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɪzməl][ænd; ənd][ˌɪnək'sesəb(ə)l] [pleɪs] ;

Surely	no	hermit	could	be	living	in	such	a	dismal	and	inaccessible	place	;
一定	不	隐士	可以	是	活的	在	这样的	一个	惨淡	和	无法进入	地方	;

肯定不会有隐士住在如此阴森偏僻的地方；

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] [wʊd] ['nevər] [driːm] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəbli] ['slɪpəri] [ledʒ]

even	a	crazy	man	would	never	dream	of	passing	over	such	a	terribly	slippery	ledge
甚至	一个	疯狂的	男人	会	绝不	梦	的	通过	超过	这样的	一个	可怕	滑	壁架

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

in	order	to	get	to	and	from	his	lonely	habitation	.
在	命令	到	得到	到	和	从	他的	孤独	居住地	.

即使是疯子也绝不会想到要走过如此湿滑的悬崖去往他那偏僻的住所。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ][kæt] , [wʌt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['æŋgri] [snɑːlɪŋ] ?

But	if	not	a	cat	,	what	was	making	that	angry	snarling	?
但	如果	不是	一个	猫	,	什么	曾是	制作	那	生气的	咆哮	?

但如果不是猫，那发出愤怒咆哮声的又是什么呢?

[pɔːl] [nuː] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [bə'luːnz] ,

Paul	knew	next	to	nothing	about	balloons	,
保罗	知道	下一个	到	没有什么	关于	气球	,

保罗对气球几乎一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ʌv; əv][gæs][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [prə'duːs] [sʌtʃ]

but	he	felt	pretty	sure	that	even	the	escaping	of	gas	could	hardly	produce	such
但	他	毛毡	漂亮的	当然	那	甚至	这	逃脱	的	气体	可以	几乎	生产	这样的

[ə; eɪ] [saʊnd] — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] [rent] [ɪn][ðə; ði] [sɪlk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [hɪs] ,

a	sound	—	it	might	pass	through	a	rent	in	the	silk	with	a	sharp	hiss	,
一个	声音	—	它	可能	经过	通过	一个	租	在	这	丝绸	和	一个	锋利的	嘶	,

但他几乎可以肯定，即使是气体逸出也很难发出这样的声音——它或许会发出尖锐的嘶嘶声，从丝绸的裂口处逸出。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

but	he	could	plainly	catch	something	more	than	that	.
但	他	可以	显然	抓住	某物	更多的	比	那	.

但他显然可能感染的不止这些。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] ['sɑːlɪd] [graʊnd] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [druː] [hɪm'self]

And	**then**	**his**	**foot**	**struck**	**solid**	**ground**	**;**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**he**	**drew**	**himself**
和	然后	他的	脚	击	坚硬的	地面	;	和	一个	叹	的	宽慰	他	画	他自己

[ʌp] ,

up	**,**
向上	,

然后他的脚踩到了坚实的地面；他松了口气，挺直了身子。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [seɪt] , [nekst][ɪn][laɪn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdɪd] . -

and	**turned**	**to**	**give**	**a**	**hand**	**to**	**Seth**	**,**	**next**	**in**	**line**	**,**	**if**	**it**	**was**	**needed**	**.**	**125**	-
和	转向	到	给	一个	手	到	塞思	,	下一个	在	线	,	如果	它	曾是	需要	.		-

然后转身准备帮助排在后面的塞思，如果需要的话。125

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ə'ʃɔːr] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

So	**they**	**all**	**came**	**ashore**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**,**
所以	他们	全部	来了	岸上	,	所以	到	说话	,

所以，可以说，他们都上岸了。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [fiːl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][pə'zɪʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] .

and	**delighted**	**to**	**feel**	**able**	**to**	**stand**	**in**	**a**	**comfortable**	**position**	**once**	**more**	**.**
和	高兴极了	到	感觉	有能力的	到	站立	在	一个	舒服的	位置	一次	更多的	.

很高兴能够再次以舒适的姿势站立。

[noʊ] [taɪm] [naʊ] [fɔːr; fər] ['stretʃɪŋ] [ɔːr] ['dænsɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ʌgli] [snɑːlɪŋ] ['groʊɪŋ] ['kɑːnstəntli]

No	**time**	**now**	**for**	**stretching**	**or**	**dancing**	**,**	**with**	**that**	**ugly**	**snarling**	**growing**	**constantly**
不	时间	现在	为了	伸展	或者	跳舞	,	和	那	丑陋的	咆哮	生长	不断地

[diːpər] ,

deeper	**,**
更深	,

现在没时间伸展或跳舞了，那难听的咆哮声越来越低沉。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋgri] [ɪn] ['vɑːljəm] .

and	**more**	**angry**	**in**	**volume**	**.**
和	更多的	生气的	在	体积	.

而且音量更大，语气也更愤怒。

['fɔːrwərd] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd] [pɔːl] ['sʌmhaʊ] [felt] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [gript] [ðoʊz] ['hændi]

Forward	**was**	**the**	**word**	**,**	**and**	**Paul**	**somehow**	**felt**	**glad**	**that**	**they**	**gripped**	**those**	**handy**
向前	曾是	这	单词	,	和	保罗	不知何故	毛毡	高兴的	那	他们	紧握	那些	便利

[steɪvz] ,

staves	**,**
杖	,

“前进”是当时的关键词，保罗不知为何感到庆幸他们紧紧握着那些方便的木杖。

[traɪd] [ænd; ənd] [truː] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evri] [skaʊt] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] [ə'dept] .

tried	**and**	**true**	**,**	**with**	**which**	**every**	**scout**	**in**	**course**	**of**	**time**	**becomes**	**quite**	**adept**	**.**
尝试	和	真的	,	和	哪个	每一个	侦察	在	课程	的	时间	变成	相当	熟练	.

久经考验，每个侦察兵随着时间的推移都会变得非常熟练。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [gʊd] [pleɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi]['eni] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][prɑːmpt]['ækʃ(ə)n] .

They	**would**	**come**	**in**	**good**	**play**	**should**	**there**	**be**	**any**	**necessity**	**for**	**prompt**	**action**	**.**
他们	会	来	在	好的	玩	应该	那里	是	任何	必要性	为了	迅速的	行动	.

如果需要迅速采取行动，它们将发挥很好的作用。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , " [sed] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	**Follow**	**me**	**,**	**everybody**	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**,**	**as**	**he**	**started**	**off**	**.**
"	跟随	我	,	大家	,	"	说	保罗	,	作为	他	开始	离开	.

“大家跟我来，”保罗说着，便迈开了步子。

" [kaʊnt] [ɑːn][juː 'es][tuː; tə] [bæk] [juː; jʊ] [ʌp] !

"	**Count**	**on**	**us**	**to**	**back**	**you**	**up**	**!**
"	数数	在	我们	到	后退	你	向上	!

“我们一定会支持你！”

" [seɪt] [dɪ'klerd] ,
" Seth declared ,
" 塞思 声明 ,

塞思宣称：

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [baɪ] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst]
from which remark the scoutmaster understood that by now the others must
从 哪个 评论 这 童子军领队 理解 那 经过 现在 这 其他的 必须
[hæv; həv] [kɔːt] [ðoʊz] [sə'spɪʃəs] [saʊndz] ,
have caught those suspicious sounds ,
有 捕捉 那些 可疑的 声音 ,

从这句话中，童子军领队明白，其他人肯定已经听到了那些可疑的声音。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər] .
and were trying to figure out what they stood for .
和 是 尝试 到 数字 出去 什么 他们 站立 为了 .

他们试图弄清楚这些词语代表什么。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['fɔːrwərd] [step] [hiː; hi] [tʊk] ,
It seemed as if with every forward step he took ,
它 似乎 作为 如果 和 每一个 向前 步 他 采取 ,

他似乎每向前迈出一步，

[pɔːl] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pleɪnli] .
Paul could catch them more and more plainly .
保罗 可以 抓住 他们 更多的 和 更多的 显然 .

保罗能越来越清楚地抓住他们。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [snɑːlɪŋ] [saʊnd] [ə'loʊn] ; [naʊ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv]
Nor was the snarling sound alone ; now he believed he caught a rustling of
也不 曾是 这 咆哮 声音 独自的 ; 现在 他 相信 他 捕捉 一个 沙沙声 的
[ded] [liːvz] ,
dead leaves ,
死的 树叶 ,

而且，那咆哮声并非孤例；他现在觉得还听到了枯叶沙沙作响的声音。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['laɪkənd] [tuː; tə] [loʊ] ['mʌtəd] [wɜːrdz] ,
and something that might be likened to low muttered words ,
和 某物 那 可能 是 类似 到 低的 低声说道 字 ,

还有一种类似于低声喃喃自语的声音，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['spiːkər] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [hɑːrd] [prest] , [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [breθ] [tuː; tə]
as though the speaker were being hard pressed , and had little breath to
作为 尽管 这 扬声器 是 存在 难的 按下 , 和 有 小的 气息 到
[sper] .
spare .
空闲的 .

仿佛说话者正承受着巨大的压力，几乎喘不过气来。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði][læst] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Then , as he pushed through the last fringe of bushes that interfered with his
然后 , 作为 他 推动 通过 这 最后的 边缘 的 灌木丛 那 干扰 和 他的
[vjuː] ,
view ,
看法 ,

然后，当他拨开最后一排阻挡视线的灌木丛时，

[pɔːl] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] . -
Paul found himself looking upon the cause of all these queer noises . 126
保罗 成立 他自己 寻找 之上 这 原因 的 全部 这些 酷儿 噪音 . -

保罗发现自己正在观察这一切怪异声音的根源。126

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

Chapter	XIV
章	十四

第十四章

[dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm]

JUST	IN	THE	NICK	OF	TIME
只是	在	这	缺口	的	时间

千钧一发之际

" ['hoʊli] [smoʊk] !

"	Holy	smoke	!
"	圣	抽烟	!

“我的天哪！”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [seɪt] ,

look	at	that	,	would	you	?	"	exclaimed	Seth	,
看	在	那	,	会	你	?	"	惊呼	塞思	,

“瞧瞧那个！”塞思惊呼道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kloʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [ðæt] [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði]

who	had	been	so	close	on	the	heels	of	the	scoutmaster	that	he	sighted	the
WHO	有	到过	所以	关闭	在	这	高跟鞋	的	这	童子军领队	那	他	目击者	这

['strʌglɪŋ] ['ɑːbdʒekts] [ə'hed] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [pɔːl] [dɪd] [hɪm'self] .

struggling	objects	ahead	almost	as	soon	as	Paul	did	himself	.
挣扎	对象	前方	几乎	作为	很快	作为	保罗	做过	他自己	.

他紧随童子军领队，几乎和保罗同时发现了前方挣扎的物体。

" [its] [ə; eɪ] [bɪg] ['waɪldkæt] ! " ['ekəud] ['dʒoʊθəm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['tremər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	It's	a	big	wildcat	!	"	echoed	Jotham	,	with	a	suspicious	tremor	in	his	voice	.
"	它是	一个	大的	野猫	!	"	回声	约瑟姆	,	和	一个	可疑的	震颤	在	他的	嗓音	.

“是一只大野猫！”乔瑟姆重复道，声音里带着一丝怀疑的颤抖。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [wel] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [wʌn] [mɔːr] [ɔːr] [les]

the	animal	in	question	was	a	sight	well	calculated	to	give	any	one	more	or	less
这	动物	在	问题	曾是	一个	视线	出色地	计算	到	给	任何	一	更多的	或者	较少的

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] .

reason	to	feel	a	touch	of	alarm	.
原因	到	感觉	一个	触碰	的	警报	.

那只动物的模样，足以让任何人感到一丝警惕。

['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌðər] [kæt] ,

Evidently	she	must	be	a	mother	cat	,
显然	她	必须	是	一个	母亲	猫	,

显然她一定是只母猫。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['pɑːrtli] [groʊn] ['kɪtnz] [stʊd] [ðer; ðər] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

for	a	couple	of	partly	grown	kittens	stood	there	in	plain	sight	,
为了	一个	夫妻	的	部分	生长	小猫	站立	那里	在	清楚的	视线	,

两只还没完全长大的小猫就那样明晃晃地站在那里，

[wɪð; wɪθ] ['evri] [her] [ɑːn] [ðer; ðər] [ʃɔːrt] [bæks] [i'rektid] ,

with	every	hair	on	their	short	backs	erected	,
和	每一个	头发	在	他们的	短的	背部	竖立	,

他们短背上的每一根汗毛都竖了起来，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊl] [ə'pɪrəns] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [tʃɪps] [ɔːf] [ðə; ði][oʊld] [blɑːk] ,

and	their	whole	appearance	indicating	that	they	were	"	chips	off	the	old	block	,
和	他们的	所有的	外貌	表明	那	他们	是	"	芯片	离开	这	老的	堵塞	,

他们的整体外表表明他们是“老祖宗的翻版”。

" [æz; əz] [seɪt] ['æftərwərdz] [dɪ'klerd] .

"	as	Seth	afterwards	declared	.
"	作为	塞思	然后	声明	.

正如赛斯后来所宣称的那样。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['erənɔːt] [sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] .

The	wounded	aeronaut	sat	there	with	a	stick	in	his	grasp	.
这	受伤	航空员	卫星	那里	和	一个	戳	在	他的	抓牢	.

受伤的飞行员坐在那里，手里拿着一根棍子。

[ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːldɪŋ] [æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['æŋgri]['ænɪm(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]

This	he	was	wielding	as	best	he	could	,	to	keep	the	angry	animal	at	a
这	他	曾是	挥舞	作为	最好的	他	可以	,	到	保持	这	生气的	动物	在	一个

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

他竭尽所能地运用这东西，试图将那头愤怒的野兽与外界隔开。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['pɪtɪfəli] ['wikər] ,

although	his	efforts	were	growing	pitifully	weaker	,
虽然	他的	努力	是	生长	可怜地	较弱	,

尽管他的努力越来越微弱，令人唏嘘，

[ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld]

and	only	for	the	coming	of	the	scouts	he	must	have	been	compelled
和	仅有的	为了	这	未来	的	这	侦察兵	他	必须	有	到过	被迫

[tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði] [spʌndʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

to	throw	up	the	sponge	in	a	short	time	.
到	扔	向上	这	海绵	在	一个	短的	时间	.

只是由于侦察兵的到来，他才被迫在短时间内扔掉了海绵。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['waɪldkæt][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðer; ðər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt]

Evidently	the	wildcat	had	come	upon	him	there	after	he	had	been	dropped
显然	这	野猫	有	来	之上	他	那里	后	他	有	到过	掉落

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bə'luːn] .

amidst	the	wreckage	of	his	balloon	.
在……之中	这	残骸	的	他的	气球	.

显然，那只野猫是在他被抛到热气球残骸中之后，在那里发现了他的。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl]['heɪtrɪd][fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] [ðæt] ['temptɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ]

Whether	it	was	her	natural	hatred	for	mankind	that	tempted	the	savage
无论	它	曾是	她	自然的	仇恨	为了	人类	那	受诱惑	这	野蛮的

[biːst] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] ,

beast	to	attack	the	balloonist	,
兽	到	攻击	这	热气球飞行员	,

究竟是她天生对人类的憎恨驱使这头凶猛的野兽攻击了热气球飞行员，还是其他原因?

[ɔːr][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [freʃ] [blʌd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skrætʃɪz] ,

or	the	scent	of	fresh	blood	from	some	of	his	scratches	,
或者	这	香味	的	新鲜的	血	从	一些	的	他的	划痕	,

或者他身上某些抓痕散发出的新鲜血腥味，

[ˌaɪ 'tiː] would127

it	would127
它	would127

它会127

[biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , ['pɑːsəbli] [bəuθ] ['riːz(ə)nz] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ækʃ(ə)n] .

be	hard	to	say	,	possibly	both	reasons	had	to	do	with	her	action	.
是	难的	到	说	,	可能	两个都	原因	有	到	做	和	她	行动	.

很难说，或许这两个原因都与她的行为有关。

[dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] [pɔːl] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] ;

Just	how	long	the	scrimmage	had	been	going	on	Paul	could	only	guess	;
只是	如何	长的	这	对抗赛	有	到过	去	在	保罗	可以	仅有的	猜测	;

保罗只能猜测这场对抗赛究竟持续了多久；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪpt] [ðə; ði] [kloʊðz] ['pɑːrtli] [ɔːf][ðə; ði]

but	he	did	know	that	the	beast	must	have	ripped	the	clothes	partly	off	the
但	他	做过	知道	那	这	兽	必须	有	撕裂	这	衣服	部分	离开	这

- [bæk] ,

aeronaut's	back	,
-	后退	,

但他知道，那头野兽肯定撕掉了飞行员背上的一部分衣服。

[ænd; ənd][ɪn][tɜːrn][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz] [aɪz] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [kloʊzd] ,

and	in	turn	he	could	see	that	one	of	the	animal's	eyes	was	partly	closed	,
和	在	转动	他	可以	看	那	一	的	这	动物	眼睛	曾是	部分	关闭	,

于是他发现，这只动物的一只眼睛半闭着。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [wæk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['despərət] [mæn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌdʒl]

from	a	vigorous	whack	which	the	desperate	man	had	given	with	his	cudgel
从	一个	蓬勃	猛击	哪个	这	绝望的	男人	有	给定	和	他的	棍棒

, [noʊ] [daʊt] .

,	no	doubt	.
,	不	怀疑	.

毫无疑问，这是绝望之人用棍棒猛击所致。

[pɔːl] ['ɪnstəntli] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] , ['nevər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

Paul	instantly	made	straight	for	the	scene	of	commotion	,	never	so	much	as
保罗	即刻	制成	直的	为了	这	场景	的	骚动	,	绝不	所以	很多	作为

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] .

hesitating	a	second	.
犹豫不决	一个	第二	.

保罗立刻径直奔向骚乱现场，一刻也没有犹豫。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [i'mə:dʒənsiz] ['spoʊkən][ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] [naʊ] ,

This	was	one	of	those	emergencies	spoken	of	before	now	,
这	曾是	一	的	那些	紧急情况	说	的	前	现在	,

这是之前提到的那些紧急情况之一。

[wen] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] , [bʌt; bət]['æktɪd]

when	the	scoutmaster	did	not	allow	himself	to	pause	and	consider	,	but	acted
什么时候	这	童子军领队	做过	不是	允许	他自己	到	暂停	和	考虑	,	但	行动

[frʌm; frəm] ['ɪmpʌls] ['oʊnli] .

from	impulse	only	.
从	冲动	仅有的	.

童子军领队没有让自己停下来思考，而是凭着冲动行事。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [wiːk]

The	man	saw	him	coming	,	and	gave	expression	to	his	satisfaction	in	a	weak
这	男人	锯	他	未来	,	和	给予	表达	到	他的	满意	在	一个	虚弱的

[hə'rɑː] .

hurrah	.
欢呼	.

那人看见他走过来，便微弱地欢呼了一声，表示满意。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][kæt] ,

As	for	the	cat	,
作为	为了	这	猫	,

至于那只猫，

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['redi] [tuː; tə][traɪ] [kən'klʊʒənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ]

at	first	it	seemed	ready	to	try	conclusions	with	the	whole	troop	of	Boy
在	第一的	它	似乎	准备好	到	尝试	结论	和	这	所有的	部队	的	男生

[skaʊts] ,

Scouts	,
童子军	,

起初，它似乎准备与整个童子军队伍一起得出结论。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɑːn] [pɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌgliːəst] [gler] [ɪn][ɪts] ['jeloʊ] [aɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]

for	it	turned	on	Paul	with	the	ugliest	glare	in	its	yellow	eyes	he	had	ever
为了	它	转向	在	保罗	和	这	最丑陋的	强光	在	它是	黄色的	眼睛	他	有	曾经

[siːn] .

seen	.
已见	.

因为它用保罗从未见过的最丑陋的黄色眼睛瞪着他。

['evri] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['vɪgərəsli] [baɪ] [naʊ] ,

Every	fellow	was	shouting	vigorously	by	now	,
每一个	同伴	曾是	喊叫	大力	经过	现在	,

此时，每个人都在大声喊叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

and	the	volume	of	sound	must	have	had	more	or	less	to	do	with
和	这	体积	的	声音	必须	有	有	更多的	或者	较少的	到	做	和

['setlɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

settling	the	question	.
安顿	这	问题	.

声音的大小或多或少与问题的解决有关。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['kɪtnz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Besides	,	the	pair	of	kittens	seemed	to	have	been	frightened	off	with	the
除了	,	这	一对	的	小猫	似乎	到	有	到过	害怕	离开	和	这

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

coming	of	the	scouts	,
未来	的	这	侦察兵	,

此外，那两只小猫似乎被侦察兵的到来吓跑了。

['hævɪŋ] [slɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['frendli] [bʊʃɪz] .

having	slid	into	the	friendly	bushes	.
拥有	滑行	进入	这	友好的	灌木丛	.

滑进了友好的灌木丛中。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌðər] [kæt][dɪ'saɪdɪd] [ðæt]['æftər][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [jiːld] ['greɪsfəli] [tuː; tə] [suː'pɪriər]

So	the	mother	cat	decided	that	after	all	she	could	yield	gracefully	to	superior
所以	这	母亲	猫	决定	那	后	全部	她	可以	屈服	优雅地	到	优越的

['nʌmbərz] — ['sev(ə)n][tuː; tə][wʌn][wʌz; wəz] ['prɪti] ['hevi] [ɑːdz] ,

numbers	—	seven	to	one	was	pretty	heavy	odds	,
数字	—	七	到	一	曾是	漂亮的	重的	赔率	,

所以母猫决定，毕竟她可以优雅地向数量上的优势屈服——七比一的赔率确实相当大。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['weɪvɪŋ] [steɪvz] [hæd; həd][æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɪg'zæktli]['fænsi] .

and	those	waving	staves	had	an	ugly	look	she	did	not	exactly	fancy	.
和	那些	挥手	杖	有	一个	丑陋的	看	她	做过	不是	确切地	想要	.

那些挥舞的权杖看起来很丑，她并不喜欢。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'glɔːriəs] [ɪn][hɜːr; hər] [rɪ'triːt] ; [ʃiː; ʃi][rɪ'taɪərd][ɪn]

But	all	the	same	there	was	nothing	inglorious	in	her	retreat	;	she	retired	in
但	全部	这	相同的	那里	曾是	没有什么	不光彩的	在	她	撤退	;	她	退休	在

['pɜːrfɪkt] [gʊd] ['ɔːrdər] , -

perfect	good	order	,	128
完美的	好的	命令	,	-

但即便如此，她的退隐也并无任何不光彩之处；她退隐得井然有序，128

['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][foʊ] ,

keeping	her	face	to	the	foe	,
保持	她	脸	到	这	敌人	,

她始终面朝敌人，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][spɪt][ænd; ənd][snɑːrl][ænd; ənd] [graʊl] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

and	continuing	to	spit	and	snarl	and	growl	so	long	as	she	remained	in
和	继续	到	吐	和	咆哮	和	咆哮	所以	长的	作为	她	剩余	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

只要她还在视线范围内，它就会不停地吐口水、咆哮和低吼。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] , [ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ;

Several	of	the	scouts	were	for	following	her	up	,	and	forcing	the	issue	;
一些	的	这	侦察兵	是	为了	下列的	她	向上	,	和	强制	这	问题	;

几名侦察兵的任务是跟踪她，迫使她采取行动；

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm] [pɔːl] [rɪ'streɪnd] [ðem; ðəm] .

but	a	word	from	Paul	restrained	them	.
但	一个	单词	从	保罗	克制	他们	.

但保罗的一句话制止了他们。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['fjʊriəsli] ['æŋgri] ,

He	saw	that	the	animal	was	furiously	angry	,
他	锯	那	这	动物	曾是	愤怒地	生气的	,

他看到那动物怒不可遏，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɑːrd] [pʊʃt] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [meɪk] [θɪŋz] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni]

and	if	hard	pushed	would	undoubtedly	make	things	extremely	interesting	for	any
和	如果	难的	推动	会	无疑	制作	事物	极其	有趣的	为了	任何

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] ;

number	of	fellows	;
数字	的	伙伴们	;

如果逼迫他这么做，无疑会让很多家伙觉得事情变得非常有趣；

['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [juːz][ðer; ðər] [stɪks] ,

flying	into	their	midst	,	so	that	they	could	not	well	use	their	sticks	,
飞行	进入	他们的	中间	,	所以	那	他们	可以	不是	出色地	使用	他们的	棍子	,

飞入他们中间，以致他们无法好好使用棍棒。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [klɔːz] [tuː; tə] [meɪk] ['krɪs] - [krɔːs] [mæps] [ə'krɔːs] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

and	using	her	sharp	claws	to	make	criss	-	cross	maps	across	their	faces	.
和	使用	她	锋利的	爪子	到	制作	克里斯	-	叉	地图	穿过	他们的	面孔	.

她用锋利的爪子在他们的脸上划出纵横交错的图案。

['skrætʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [kɑːr'nɪvərəs] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] .

Scratches	from	the	claws	of	all	carnivorous	animals	are	dangerous	.
划痕	从	这	爪子	的	全部	食肉的	动物	是	危险的	.

所有食肉动物的爪子造成的抓伤都很危险。

[blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [ɪz][æpt][tuː; tə][set][ɪn] ,

Blood	poisoning	is	apt	to	set	in	,
血	中毒	是	易于	到	放	在	,

很容易发生败血症，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [klɔːz] [ɑːr; ər] [kən'tæmɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv]

because	of	the	fact	that	their	claws	are	contaminated	from	the	flesh	of
因为	的	这	事实	那	他们的	爪子	是	污染	从	这	肉	的

[sʌtʃ] [bɜːrdz][ɔːr] [smɔːl] [geɪm] [æz; əz][hæv; həv] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['priːviəs] [miːl] .

such	birds	or	small	game	as	have	served	them	for	a	previous	meal	.
这样的	鸟类	或者	小的	游戏	作为	有	服务	他们	为了	一个	以前的	一顿饭	.

因为它们的爪子沾染了之前吃过的鸟类或小型猎物的肉。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [pɔːl] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti]

And	just	then	Paul	had	nothing	along	with	him	to	prevent	the	possibility
和	只是	然后	保罗	有	没有什么	沿着	和	他	到	防止	这	可能性

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hæpənɪŋ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

of	such	a	dreadful	happening	taking	place	.
的	这样的	一个	可怕	发生	采取	地方	.

就在那时，保罗身上没有任何东西可以阻止这种可怕的事情发生。

[seɪt] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [loʊθ][tuː; tə] [gɪv] ['oʊvər] .

Seth	in	particular	was	exceedingly	loth	to	give	over	.
塞思	在	特别的	曾是	非常	洛斯	到	给	超过	.

尤其是塞思，他极其不愿意放弃。

[hiː; hi] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [waɪld][kæt] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['bɪtər]

He	looked	after	the	vanishing	wild	cat	,	and	shook	his	head	in	bitter
他	看起来	后	这	消失	荒野	猫	,	和	摇晃	他的	头	在	苦的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

他目送着那只消失的野猫，失望地摇了摇头。

['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪn] [əu'beiŋ] [ɔːl]['ɔːrdərz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

Only	for	his	pride	in	obeying	all	orders	that	came	to	him	from	the
仅有的	为了	他的	自豪	在	服从	全部	订单	那	来了	到	他	从	这

['skaʊtmæstər] ,

scoutmaster	,
童子军领队	,

他只是出于自尊心，服从童子军领队下达的所有命令。

[seɪt] ['veri] ['laɪkli] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][kæt] ,

Seth	very	likely	would	have	followed	the	cat	,
塞思	非常	可能	会	有	随后	这	猫	,

塞思很可能会跟着那只猫走。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ruːd] [hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kɔːl][fɔːr; fər] [help] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

and	probably	rued	his	rashness	when	he	had	to	call	for	help	a	minute
和	大概	后悔	他的	鲁莽	什么时候	他	有	到	称呼	为了	帮助	一个	分钟

[ɔːr][soʊ]['leɪtər] .

or	so	later	.
或者	所以	之后	.

一分钟后，当他不得不打电话求助时，他可能后悔自己的鲁莽了。

['miːnwaɪl] [pɔːl] [hæd; həd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erənɔːt] , [huː] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd]

Meanwhile	Paul	had	hurried	to	the	side	of	the	aeronaut	,	who	raised	his	hand
同时	保罗	有	慌忙	到	这	边	的	这	航空员	,	WHO	提高	他的	手

[ɪn] ['griːtɪŋ] ,

in	greeting	,
在	问候	,

与此同时，保罗匆匆走到飞行员身边，飞行员举起手向他打招呼。

[waɪl] [ə; eɪ] [smaɪl] [broʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [feɪs] .

while	a	smile	broke	over	his	anxious	face	.
尽管	一个	微笑	打破	超过	他的	焦虑的	脸	.

然而，他焦虑的脸上却露出了笑容。

" ['welkəm] , [maɪ] [breɪv] [bɔɪz] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Welcome , my brave boys ! " he exclaimed .
" 欢迎 , 我的 勇敢的 男孩们 ! " 他 惊呼 .

“欢迎你们，我的勇敢男孩们！”他高声说道。

" [aɪ] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['evər] [get] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hɪr] ,
" I never dreamed that you could ever get to me here ,
" 我 绝不 梦见 那 你 可以 曾经 得到 到 我 这里 ,

“我做梦也没想到你会来到这里找到我。”

[wen] [aɪ] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bɑːg]
when I saw what a horrible sort of bog
什么时候 我 锯 什么 一个 可怕 种类 的 沼泽

当我看到那是多么可怕的沼泽时

I129
I129
I129

I129

[hæd; həd] [drɑːpt] ['ɪntuː] .
had dropped into .
有 掉落 进入 .

掉进了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] [ðæt] ['sævɪdʒ] [biːst] [set] [ɑːn] [ˌem 'iː] [aɪ] [ə'baʊt] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [æz; əz] [lɔːst] .
And then , after that savage beast set on me I about gave myself up as lost .
和 然后 , 后 那 野蛮的 兽 放 在 我 我 关于 给予 我 向上 作为 丢失的 .

然后，在那头凶猛的野兽扑向我之后，我几乎放弃了抵抗，觉得自己已经无路可逃了。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]
She kept walking around me , and growling for a long time before she made a
她 保留 步行 大约 我 , 和 咆哮 为了 一个 长的 时间 前 她 制成 一个
[dʒʌmp] .
jump .
跳 .

她绕着我走了好一会儿，低声咆哮了很久，然后突然跳了起来。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['naɪtmer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .
it was a nightmare of a time , I assure you .
它 曾是 一个 恶梦 的 一个 时间 , 我 保证 你 .

我向你保证，那段时间简直是一场噩梦。

[aɪv] [siːn] [sʌm; səm] [skreɪps] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [maɪ] [bə'luːnɪŋ] [iks'piəriənsiz] , [bʌt; bət] ['nevər] [wʌn] [ðə; ðiː]
I've seen some scrapes before in my ballooning experiences , but never one the
我已经 已见 一些 刮伤 前 在 我的 热气球 经历 , 但 绝不 一 这
['iːkwəl] [ʌv; əv] [ðɪs] .
equal of this .
平等的 的 这 .

我以前乘坐热气球时也见过一些擦伤，但从未见过像这次这么严重的。

[aɪm] ['maɪti] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ɔːl] .
I'm mighty glad to meet you all .
我是 强大的 高兴的 到 见面 你 全部 .

很高兴见到大家。

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] .

But	I'll	never	understand	how	you	found	me	.
但	患病的	绝不	理解	如何	你	成立	我	.

但我永远也无法理解你是如何找到我的。

['æftər] [ðɪs] [aɪl] [bɪ'liːv] [bɔɪ] [skaʊts] [kæn; kən] [duː] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] .

After	this	I'll	believe	Boy	Scouts	can	do	about	anything	there	is	going	.
后	这	患病的	相信	男生	童子军	能	做	关于	任何事物	那里	是	去	.

这件事之后，我才会相信童子军几乎无所不能。

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [preɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['feloʊ] [gloʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

"	Well	,	that	was	praise	enough	to	make	every	fellow	glow	with	satisfaction	,
"	出色地	,	那	曾是	称赞	足够的	到	制作	每一个	同伴	辉光	和	满意	,

“嗯，这番赞扬足以让每个人都心满意足了。”

[ænd; ənd] [fiːl] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] ['kɑːki] [ðæt] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [sɪn'sɪr] [rɪ'spekt]

and	feel	glad	to	know	he	wore	the	khaki	that	had	won	the	sincere	respect
和	感觉	高兴的	到	知道	他	穿着	这	卡其色	那	有	韩元	这	真诚	尊重

[ʌv; əv] [ðɪs] ['derɪŋ] ['vɔɪɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] .

of	this	daring	voyager	of	the	skies	.
的	这	大胆	旅行者	的	这	天空	.

得知他身穿卡其布制服，赢得了这位勇敢的天空旅行者的由衷敬佩，我感到非常高兴。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [nɑːt] ['veri] ['bædli] [hɜːrt] , ['mɪstər] . ['ændərsn] ?

"	I	hope	you're	not	very	badly	hurt	,	Mr	.	Anderson	?
"	我	希望	你是	不是	非常	糟糕	伤害	,	先生	.	安德森	?

“安德森先生，希望您伤得不重吧？”

" [pɔːl] ['ventʃərd] , [æz; əz] [hiː; hi] [nelt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Paul	ventured	,	as	he	knelt	at	the	side	of	the	other	.
"	保罗	冒险	,	作为	他	跪下	在	这	边	的	这	其他	.

保罗跪在另一人身边，试探性地说道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪts] ['sɪriəs] ,

"	I	don't	believe	it's	serious	,
"	我	不	相信	它是	严肃的	,

我不认为这很严重，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [aɪm] ['prɪti] [mʌtʃ] ['krɪpld] ['æftər] [ɔːl] [aɪv] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] [ðɪs]

but	all	the	same	I'm	pretty	much	crippled	after	all	I've	gone	through	with	on	this
但	全部	这	相同的	我是	漂亮的	很多	残疾的	后	全部我已经		已消失	通过	和	在	这

[ɪl] - ['feɪtɪd] [trɪp] .

ill	-	fated	trip	.
患病的	-	命中注定	旅行	.

但不管怎样，经历了这次不幸的旅行之后，我几乎全身都垮了。

[bʌt; bət] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zɜːrt] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

But	I'm	willing	to	exert	myself	to	the	limit	in	order	to	get	out	of	this
但	我是	愿意的	到	发挥	我	到	这	限制	在	命令	到	得到	出去	的	这

['terəb(ə)l] [swɑːmp] .

terrible	swamp	.
糟糕的	沼泽	.

但我愿意竭尽全力，也要逃离这片可怕的沼泽。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːrt] ['eni] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] .

You	can't	make	a	start	any	too	soon	to	please	me	.
你	不能	制作	一个	开始	任何	也	很快	到	请	我	.

你越早开始，我就越高兴。

" [pɔːl] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

"	Paul	drew	a	long	breath	.
"	保罗	画	一个	长的	气息	.

保罗长长地吸了一口气。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['æktɪv] [bɔɪz] , [juːst] [tuː; tə] ['bælənsɪŋ] ,

If **it** **had** **been** **so** **difficult** **for** **active** **boys** **,** **used** **to** **balancing** **,**

如果 它 有 到过 所以 难的 为了 积极的 男孩们 , 用过的 到 平衡 ,

如果这对那些活泼好动、习惯于保持平衡的男孩来说是如此困难的话，

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [stʌnts] , [tuː; tə] [krɔːs] [ɑːn] [ðoʊz] ['tretʃərəs] ['lɪt(ə)l] ['hʌmək] [pæðz]

and **doing** **all** **sorts** **of** **stunts** **,** **to** **cross** **on** **those** **treacherous** **little** **hummock** **paths**

和 正在做 全部 排序 的 特技 , 到 叉 在 那些 奸诈 小的 小丘 路径

,

,

,

他们使出浑身解数，才得以穿过那些险峻的小土丘小径。

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

how **in** **the** **wide** **world** **were** **they** **ever** **going** **to** **get** **a** **wounded** **man** **out** **of** **this**

如何 在 这 宽的 世界 是 他们 曾经 去 到 得到 一个 受伤 男人 出去 的 这

[pleɪs] ?

place **?**

地方 ?

他们究竟要怎么才能把一个伤员从这个地方弄出去?

[hiː; hi]['oʊnli] [hoʊpt] ['mɪstər] . ['ændərsn] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [tə'neɪʃəs]

He **only** **hoped** **Mr** **.** **Anderson** **would** **prove** **to** **be** **the** **possessor** **of** **tenacious**

他 仅有的 希望 先生 . 安德森 会 证明 到 是 这 拥有者 的 顽强

[wɪl] ['paʊər] ,

will **power** **,**

将要 力量 ,

他只希望安德森先生能展现出坚韧不拔的意志力。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [fʌnd] [ʌv; əv] [streŋθ] ;

as **well** **as** **a** **reserve** **fund** **of** **strength** **;**

作为 出色地 作为 一个 预订 基金 的 力量 ;

以及一笔实力储备金；

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [gʊd] [niːd] [ʌv; əv][bəuθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [strʌk] solid130

he **would** **certainly** **have** **good** **need** **of** **both** **before** **he** **struck** **solid130**

他 会 当然 有 好的 需要 的 两个都 前 他 击 solid130

在击出130分之前，他肯定非常需要这两样东西。

[graʊnd] [ə'gen] , [wʌns][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

ground **again** **,** **once** **the** **return** **journey** **was** **begun** **.**

地面 再次 , 一次 这 返回 旅行 曾是 开始 .

返程开始后，再次踏上征程。

" [wel] , [waɪl] [maɪ] [tʃʌmz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] ['æftər]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [dʒɔːnt] ,

" **Well** **,** **while** **my** **chums** **are** **getting** **their** **breath** **after** **our** **little** **jaunt** **,**

" 出色地 , 尽管 我的 朋友们 是 获得 他们的 气息 后 我们的 小的 短途旅行 ,

“嗯，趁着我的朋友们在短暂的旅行后还在喘口气的时候，

[sə'poʊz] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] ['eni] [kʌts] [juːv] [gɑːt] , ['mɪstər] . ['ændərsn] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd]

suppose **you** **let** **me** **look** **at** **any** **cuts** **you've** **got** **,** **Mr** **.** **Anderson** **,** **"** **he** **suggested**

认为 你 让 我 看 在 任何 削减 你已经 得到 , 先生 . 安德森 , " 他 建议

,

,

,

“安德森先生，如果您让我看看您手头的任何裁员情况，怎么样？”他建议道。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [weɪ] [ðæt] [kwaɪt] [tʃɑːrmd] [ðə; ði] ['erənɔːt] .

first **of** **all** **,** **in** **a** **business** **-** **like** **way** **that** **quite** **charmed** **the** **aeronaut** **.**

第一的 的 全部 , 在 一个 商业 - 喜欢 方式 那 相当 迷住了 这 航空员 .

首先，他以一种公事公办的态度，这让这位飞行员颇为着迷。

" [wʌt] ,
" What ,
" 什么 ,

“什么，

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːktər][æz; əz] [wel] [æz; əz]
you don't mean to tell me that you are something of a doctor as well as
你 不 意思是 到 告诉 我 那 你 是 某物 的 一个 医生 作为 出色地 作为
[ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv] [skaʊts] ?
a leader of scouts ?
一个 领导者 的 侦察兵 ?

你不会是想告诉我，你既是童子军领袖，又是医生吧?

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] ['pleʒər] ,
" he remarked , with evident pleasure ,
" 他 评论 , 和 明显 乐趣 ,

他显然很高兴地说道：

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][roʊl] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ,
as he started to roll up one of the legs of his trousers ,
作为 他 开始 到 卷 向上 一 的 这 腿 的 他的 裤子 ,

他开始卷起裤腿的时候，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪkˈspoʊz][hɪz; ɪz] [bruːzd] ['æŋk(ə)l] .
so as to expose his bruised ankle .
所以 作为 到 暴露 他的 瘀伤 踝 .

以便露出他淤青的脚踝。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['medɪs(ə)n] ,
" I know just a little about medicine ,
" 我 知道 只是 一个 小的 关于 药品 ,

我对医学略知一二，

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [wen'evər] [ðeɪ] [get] [hɜːrt]
enough to make the other fellows want me to take charge whenever they get hurt
足够的 到 制作 这 其他 伙伴们 想 我 到 拿 收费 每当 他们 得到 伤害
.
:
.

足以让其他队员在受伤时都希望我来承担责任。

[let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ] [frendz] , [sɜːr] .
Let me introduce my friends , sir .
让 我 介绍 我的 朋友们 , 先生 .

先生，让我来介绍一下我的朋友们。

" [ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [pɔːl] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][tɜːrn] [ðæt] [ʌv; əv]
" And accordingly Paul mentioned his own name , and then in turn that of
" 和 因此 保罗 提及 他的 自己的 姓名 , 和 然后 在 转动 那 的
[ændɪ] ,
Andy ,
安迪 ,

于是保罗先提到了自己的名字，然后又提到了安迪的名字。

[beɪb] , ['dʒoʊθəm] , [seɪt] [ænd; ənd] [frɪts] ;
Babe , Jotham , Seth and Fritz ;
宝贝 , 约瑟姆 , 塞思 和 弗里茨 ;

贝贝、约瑟姆、塞思和弗里茨；

['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][pə'troʊl] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['strændɪd]

also	stating	that	there	were	two	more	in	the	patrol	whom	they	had	left	stranded
还	声明	那	那里	是	二	更多的	在	这	巡逻	谁	他们	有	左边	搁浅

[ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ,

about	half	way	out	of	the	swamp	,
关于	一半	方式	出去	的	这	沼泽	,

他还表示，巡逻队里还有另外两个人被他们丢在了沼泽地一半的路程处。

[tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .

to	be	picked	up	again	on	the	return	journey	.
到	是	挑选	向上	再次	在	这	返回	旅行	.

返程途中再次取回。

[ðə; ði] [pliːzd] ['erənɔːt] [ʃʊk] [hændz] ['hɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [bɔɪ] .

The	pleased	aeronaut	shook	hands	heartily	with	each	boy	.
这	高兴	航空员	摇晃	双手	衷心地	和	每个	男生	.

这位高兴的飞行员热情地与每个男孩握手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

He	was	experiencing	a	delightful	revulsion	of	feeling	,
他	曾是	体验	一个	愉快	厌恶	的	感觉	,

他体验到了一种令人愉悦的厌恶感，

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

for	all	of	a	sudden	the	darkness	had	given	way	to	broad	daylight	.
为了	全部	的	一个	突然	这	黑暗	有	给定	方式	到	广阔	日光	.

突然间，黑暗消散，阳光普照。

[pɔːl] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , ['æftər][ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Paul	on	his	part	,	after	a	superficial	examination	,
保罗	在	他的	部分	,	后	一个	浅	考试	,

保罗本人在进行了一番粗略的考察后，

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [ðə; ði] ['mætər] .

was	glad	to	find	there	was	really	nothing	serious	the	matter	.
曾是	高兴的	到	寻找	那里	曾是	真的	没有什么	严肃的	这	事情	.

很高兴发现其实没什么大碍。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] [lest] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ]['broʊkən][leg][ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [rɪbz] ['fræktʃərd] ;

He	had	feared	lest	he	might	find	a	broken	leg	or	even	a	few	ribs	fractured	;
他	有	害怕	免得	他	可能	寻找	一个	破碎的	腿	或者	甚至	一个	很少	肋骨	破碎的	;

他担心自己可能会发现对方腿断了，甚至肋骨断了几根；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

but	nothing	of	the	kind	seemed	to	be	the	case	.
但	没有什么	的	这	种类	似乎	到	是	这	案件	.

但事实似乎并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] ['mɪstər] . ['ændərsn] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] ['pleɪsɪz]

It	was	true	that	Mr	.	Anderson	had	a	lot	of	black	and	blue	places
它	曾是	真的	那	先生	.	安德森	有	一个	很多	的	黑色的	和	蓝色的	地方

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

upon	his	person	,
之上	他的	人	,

安德森先生身上确实有很多淤青和擦伤。

[ænd; ənd] [wʊd] ['daʊtləs] [fiːl] ['prɪti] [sɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,

and	would	doubtless	feel	pretty	sore	for	some	days	to	come	,
和	会	毫无疑问	感觉	漂亮的	疮	为了	一些	天	到	来	,

毫无疑问，接下来的几天他都会感到相当疼痛。

[bʌt; bət] ['riːəli] [pɔːl] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [waɪ] he131

but	really	Paul	could	not	see	why	he131
但	真的	保罗	可以	不是	看	为什么	he131

但保罗实在不明白他为什么131

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['rɛsˌkjuːɝz] .

should	not	be	able	to	keep	company	with	his	rescuers	.
应该	不是	是	有能力的	到	保持	公司	和	他的	救援人员	.

他不应该能够陪伴他的救援人员。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] [æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [ʃer] [ʌv; əv] [grɪt] ;

He	seemed	to	possess	an	uncommon	share	of	grit	;
他	似乎	到	具有	一个	罕见	分享	的	砂砾	;

他似乎拥有非凡的毅力；

[hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] ['waɪldkæt] [pruːvd] [ðæt] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] ; [ænd; ənd]

his	determined	defense	against	the	savage	wildcat	proved	that	plainly	enough	;	and
他的	决定	防御	反对	这	野蛮的	野猫	已证实	那	显然	足够的	;	和

[ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ,

on	the	whole	,
在	这	所有的	,

他坚决抵抗凶猛野猫的行为充分证明了这一点；总的来说，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [help] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [maɪt] [gɪv] [ɑːn] [ə'keɪʒn] ,

with	what	help	the	scouts	might	give	on	occasion	,
和	什么	帮助	这	侦察兵	可能	给	在	场合	,

再加上童子军偶尔提供的帮助，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][swɑːmp][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən]

there	was	a	fair	chance	of	his	getting	out	of	the	swamp	inside	of	an
那里	曾是	一个	公平的	机会	的	他的	获得	出去	的	这	沼泽	里面	的	一个

['aʊər] [ɔːr][soʊ] .

hour	or	so	.
小时	或者	所以	.

他很有可能在一个小时左右就能离开沼泽。

" [naʊ] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ðɪ][wɜːrd] , " [pɔːl] [əb'zɜːrvd] ,

"	Now	I'm	ready	to	make	a	start	,	if	you	say	the	word	,	"	Paul	observed	,
"	现在	我是	准备好	到	制作	一个	开始	,	如果	你	说	这	单词	,	"	保罗	观察到	,

“现在，只要你一声令下，我就可以开始了，”保罗说道。

[wen] [pər'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] .

when	perhaps	five	minutes	had	passed	.
什么时候	也许	五	分钟	有	通过了	.

大约过了五分钟。

[ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɪn] [helpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	gentleman	had	been	helped	to	his	feet	.
这	绅士	有	到过	帮助	到	他的	脚	.

有人扶这位先生站了起来。

['traɪɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɪndʒərd][leg] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ]

Trying	the	injured	leg	,	he	declared	he	believed	he	would	be	able	to	get	along
尝试	这	受伤	腿	,	他	声明	他	相信	他	会	是	有能力的	到	得到	沿着

;

;

;

他试着用受伤的腿走路，并表示相信自己能够应付；

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðɪs] .

even	though	he	did	make	a	wry	face	at	the	very	moment	of	saying	this	.
甚至	尽管	他	做过	制作	一个	讽刺	脸	在	这	非常	片刻	的	说	这	.

尽管他在说这番话的时候脸上露出了嘲讽的表情。

[pɔːl] [enˈdevəd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

Paul	endeavored	to	explain	to	him	what	sort	of	work	lay	before	them	,
保罗	努力	到	解释	到	他	什么	种类	的	工作	躺	前	他们	,

保罗努力向他解释他们面前将要面临的工作是什么，

[ˈpæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ˌɪnsɪˈkjʊr] [ˈfʊtɪŋ] .

passing	along	on	such	insecure	footing	.
通过	沿着	在	这样的	不安全	立足点	.

在如此不稳固的基础上传递下去。

" [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdɑːktər] , [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz]

"	Well	,	I	must	get	in	touch	with	a	doctor	,	and	that	as	speedily	as
"	出色地	,	我	必须	得到	在	触碰	和	一个	医生	,	和	那	作为	迅速地	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

“嗯，我必须尽快联系医生。”

" [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈændərsn] ,

"	remarked	Mr	.	Anderson	,
"	评论	先生	.	安德森	,

安德森先生评论道：

" [ænd; ənd] [aɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɔːrəb(ə)l] [pleɪs] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɔːl] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv]

"	and	I'll	get	out	of	this	horrible	place	if	I	have	to	crawl	every	foot	of
"	和	患病的	得到	出去	的	这	可怕	地方	如果	我	有	到	爬行	每一个	脚	的

[ðə; ði] [wei] [ɑːn] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] .

the	way	on	my	hands	and	knees	.
这	方式	在	我的	双手	和	膝盖	.

“就算要我手脚并用地爬出这个可怕的地方，我也要离开。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [ɪˈmædʒɪn] [its] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [æz; əz] [ðæt] , [jet] [əˈwaɪl] .

But	I	don't	imagine	it's	going	to	come	to	such	a	pass	as	that	,	yet	awhile	.
但	我	不	想象	它是	去	到	来	到	这样的	一个	经过	作为	那	,	然而	一会儿	.

但我认为，在一段时间内，情况不会发展到那种地步。

[aɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [fɜːrst] [ˈles(ə)n] , [pɔːl] , [ɪf] [soʊ] [biː; bi] [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

I'm	ready	to	take	my	first	lesson	,	Paul	,	if	so	be	you	lead	the	way	.
我是	准备好	到	拿	我的	第一的	课	,	保罗	,	如果	所以	是	你	带领	这	方式	.

保罗，我已经准备好上第一课了，如果可以的话，请你带路吧。

" [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈerənɔːt] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfænsi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	Already	the	aeronaut	seemed	to	have	taken	a	great	fancy	for	the	young
"	已经	这	航空员	似乎	到	有	已采取	一个	伟大的	想要	为了	这	年轻的

[ˈskaʊtmæstər] ;

scoutmaster	;
童子军领队	;

“这位飞行员似乎已经对这位年轻的童子军领队产生了浓厚的兴趣；

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .

but	then	that	was	only	what	might	be	expected	.
但	然后	那	曾是	仅有的	什么	可能	是	预期的	.

但这也在意料之中。

[pɔːl] [hæd; həd] [led] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,

Paul	had	led	the	relief	expedition	;	and	besides	,
保罗	有	引领	这	宽慰	远征	;	和	除了	,

保罗曾率领救援队；此外，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈtræktɪv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [druː] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

there	was	something	attractive	about	the	boy	that	always	drew	people	to	him	.
那里	曾是	某物	吸引人的	关于	这	男生	那	总是	画	人们	到	他	.

这个男孩身上有一种吸引人的特质，总是能吸引人们靠近他。

" [ðen] [pliːz] ['fɑːloʊ] [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ˌem 'iː] ; and132

"	Then	please	follow	directly	after	me	;	and132
"	然后	请	跟随	直接地	后	我	;	and132

那么请紧随其后；132

[seɪt] , [juː; jʊ] [fɔːl] [ɪn] [bɪ'haɪnd] ['mɪstər] . ['ændərsn] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Seth	,	you	fall	in	behind	Mr	.	Anderson	,	will	you	?
塞思	,	你	落下	在	在后面	先生	.	安德森	,	将要	你	?

塞思，你跟在安德森先生后面，好吗?

" [pɔːl] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Paul	went	on	to	say	.
"	保罗	去	在	到	说	.

保罗接着说。

" [hʌ] ! [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [grʌntɪd] [seɪt] ,

"	Huh	!	hope	you	don't	mean	that	the	way	you	say	it	,	"	grunted	Seth	,
"	嗯	!	希望	你	不	意思是	那	这	方式	你	说	它	,	"	哼哼	塞思	,

“哼！希望你不是那个意思，”塞思咕哝道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

with	a	wide	grin	,	"	because	,
和	一个	宽的	咧嘴笑	,	"	因为	,

他咧嘴一笑，“因为，

[siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [fɔːl] [ɪn] ['evər] [sɪns] [aɪ] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [goʊ] .

seems	to	me	I've	done	nothing	else	but	fall	in	ever	since	I	got	on	the	go	.
似乎	到	我	我已经	完毕	没有什么	别的	但	落下	在	曾经	自从	我	得到	在	这	去	.

自从我开始四处奔波以来，我似乎除了跌倒之外什么也没做。

[aɪv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['nɪrli] ['evri] [bɑːg] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [laɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] - [ɪm] [ɔːl] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk] ,

I've	investigated	nearly	every	bog	along	the	line	,	and	found	'	em	all	pretty	much	alike	,
我已经	调查	几乎	每一个	沼泽	沿着	这	线	,	和	成立	-	呃	全部	漂亮的	很多	同样	,

我几乎调查了沿线的每一处沼泽地，发现它们都大同小异。

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [maɪ] ['liː'kiːn] - [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [bɪt] .

and	not	to	my	likin	'	one	single	bit	.
和	不是	到	我的	点赞	-	一	单身的	少量	.

我一点也不喜欢。

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

"	But	all	the	same	,
"	但	全部	这	相同的	,

但即便如此，

[seɪt] [felt] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['skaʊtmæstər] [hæd; həd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [poʊst] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ;

Seth	felt	proud	of	the	fact	that	the	scoutmaster	had	selected	him	for	the	post	of	honor	;
塞思	毛毡	自豪的	的	这	事实	那	这	童子军领队	有	已选	他	为了	这	邮政	的	荣誉	;

塞思为童子军领队选择他担任荣誉职位而感到自豪；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] , ['kʌmɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [bə'luːnɪst] ,

for	he	knew	that	,	coming	just	behind	the	wounded	balloonist	,
为了	他	知道	那	,	未来	只是	在后面	这	受伤	热气球飞行员	,

因为他知道，紧随受伤的热气球飞行员之后，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] ['mɪstər] .

he	would	be	expected	to	lend	a	helping	hand	at	such	times	as	Mr	.
他	会	是	预期的	到	借	一个	帮助	手	在	这样的	时代	作为	先生	.

['ændərsn] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] [slɪp] .

Anderson	experienced	a	slip	.
安德森	经验丰富的	一个	滑	.

人们期望他在安德森先生失足时伸出援手。

[dʒʌst] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [wʌz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [meɪk] [seɪt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʃʊr] -

Just	the	consciousness	of	responsibility	was	apt	to	make	Seth	much	more	sure	-
只是	这	意识	的	责任	曾是	易于	到	制作	塞思	很多	更多的	当然	-

['fʊtɪd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

footed	than	before	.
有脚的	比	前	.

仅仅是责任感就足以让塞思比以前更加沉着冷静。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ;

It	is	always	so	;
它	是	总是	所以	;

一直都是这样；

[ænd; ənd] [waɪz] ['tiːtʃərz] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [bɔɪz] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv]

and	wise	teachers	watch	their	chances	to	make	boys	feel	that	they	are	of
和	明智的	教师	手表	他们的	机会	到	制作	男孩们	感觉	那	他们	是	的

[sʌm; səm] ['kɑːnsɪkwens] .

some	consequence	.
一些	结果	.

聪明的老师会寻找机会让男孩们觉得自己很重要。

[bɪ'saɪdz] , [iks'piəriənsiz] [goʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ænd; ənd] [seɪt] ,

Besides	,	experiences	goes	a	great	way	and	Seth	,
除了	,	经历	去	一个	伟大的	方式	和	塞思	,

此外，经验非常重要，而塞思

['hævɪŋ] ['testɪd] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌdi] ['stretʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

having	tested	nearly	all	the	muddy	stretches	along	the	way	,
拥有	测试	几乎	全部	这	浑	伸展	沿着	这	方式	,

几乎测试了沿途所有泥泞路段后，

[hæd; həd] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒər] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

had	in	a	measure	learned	how	to	avoid	contact	with	them	again	.
有	在	一个	措施	学习	如何	到	避免	接触	和	他们	再次	.

在某种程度上，他已经学会了如何避免再次与他们接触。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ændərsn] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] .

In	another	minute	the	boys	and	Mr	.	Anderson	were	on	the	move	.
在	其他	分钟	这	男孩们	和	先生	.	安德森	是	在	这	移动	.

又过了一会儿，男孩们和安德森先生就出发了。

[noʊ] [daʊt] ,

No	doubt	,
不	怀疑	,

无疑，

[ɪf] [ðæt] ['sævɪdʒ] ['mʌðər] [kæt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

if	that	savage	mother	cat	and	her	charges	were	secretly	watching	from	a
如果	那	野蛮的	母亲	猫	和	她	收费	是	偷偷	观看	从	一个

['liːfi] ['kʌvərt] [nɪr] [baɪ] ,

leafy	covert	near	by	,
绿叶	隐蔽	靠近	经过	,

如果那只凶猛的母猫和她的幼崽们正躲在附近绿树成荫的隐蔽处观察着什么，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hɑːrtɪli] ['grætɪfaɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['menəsɪŋ] ['enəmi] [hæd; həd] [siːn]
they must have been heartily gratified because the menacing enemy had seen
他们 必须 有 到过 衷心地 满意 因为 这 威胁 敌人 有 已见
[fɪt][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ,
fit to quit the oasis in the swamp ,
合身 到 辞职 这 绿洲 在 这 沼泽 ,

他们一定非常高兴，因为来势汹汹的敌人终于放弃了沼泽中的绿洲。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [bə'luːn] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔd] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði]
leaving the remnants of the wrecked balloon to be pawed over by the
离开 这 残余物 的 这 损毁 气球 到 是 爪子 超过 经过 这
['frɑːlɪksəm] ['kɪtnz] .
frolicsome kittens .
嬉戏的 小猫 .

只留下残破的热气球供活泼的小猫们玩耍。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [truː] [skaʊts] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] have133
" I see that you are true scouts , for you have133
" 我 看 那 你 是 真的 侦察兵 , 为了 你 have133

“我看出你们是真正的侦察兵，因为你们有133

[bleizd] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] ['prɪtɪli] [æz; əz][aɪ]['evər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , ['mɪstər] . ['ændərsn] [ri'mɑːkt]
blazed the way as prettily as I ever saw it done , Mr . Anderson remarked
燃烧的 这 方式 作为 漂亮 作为 我 曾经 锯 它 完毕 , 先生 . 安德森 评论
['prez(ə)ntli] .
presently .
目前 .

安德森先生随即评论道：“他开辟道路的方式是我见过最漂亮的。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɔlz] ['duːɪŋ] , " [spoʊk] [ʌp] [seɪt] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['dʒeləs] .
" That was Paul's doing , " spoke up Seth , not in the least jealous .
" 那 曾是 保罗的 正在做 , " 辐 向上 塞思 , 不是 在 这 至少 嫉妒的 .

“那是保罗干的，”塞思开口说道，语气中丝毫没有嫉妒之意。

" [oʊ] ! [its] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ['enibɑːdi] ['evər] [traɪd] ,
" Oh ! it's the easiest thing to do that anybody ever tried ,
" 哦 ! 它是 这 最容易 事物 到 做 那 任何人 曾经 尝试 ,

“哦！这是任何人尝试过的最简单的事情。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
" declared the scoutmaster without even looking back over his shoulder ,
" 声明 这 童子军领队 没有 甚至 寻找 后退 超过 他的 肩膀 ,

“童子军领队头也不回地宣布道，”

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [frʌnt] ['kɑːnstəntli] .
for he needed his eyes in front constantly .
为了 他 需要 他的 眼睛 在 正面 不断地 .

因为他需要时刻保持目光向前。

" [soʊ][aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['ændərsn] , " [bʌt; bət] [ðen] ,
" So I understand , " continued Mr . Anderson , " but then ,
" 所以 我 理解 , " 持续 先生 . 安德森 , " 但 然后 ,

“所以我明白了，”安德森先生继续说道，“但是，

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [kæn; kən][biː; bi][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət]
it isn't everybody who can be smart enough to do the right thing at
它 不是 大家 WHO 能 是 聪明的 足够的 到 做 这 正确的 事物 在
[ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . "
the right time . "
这 正确的 时间 . "

并不是每个人都能聪明到在正确的时间做正确的事。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] , [sɜːr] ? " [æskt] [pɔːl] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	How	do	you	make	out	,	sir	?	"	asked	Paul	,	wishing	to	change	the	conversation	,
"	如何	做	你	制作	出去	,	先生	?	"	问	保罗	,	祝	到	改变	这	对话	,

“先生，您好吗？”保罗问道，希望能转移话题。

[fɔːr; fər] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] ['nevər] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm'self] [preɪzd] ,

for	,	strange	to	say	,	he	never	liked	to	hear	himself	praised	,
为了	,	奇怪的	到	说	,	他	绝不	喜欢	到	听到	他自己	赞扬	,

说来奇怪，他从来不喜欢听到别人夸奖他。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['difəd] ['veri] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [bɔɪz] .

in	which	he	differed	very	much	from	the	vast	majority	of	boys	.
在	哪个	他	不同	非常	很多	从	这	广阔的	多数	的	男孩们	.

这一点上，他与绝大多数男孩截然不同。

" ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] , [pɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bə'luːnɪst] .

"	Getting	along	better	than	I	expected	,	Paul	,	"	replied	the	wounded	balloonist	.
"	获得	沿着	更好的	比	我	预期的	,	保罗	,	"	回复	这	受伤	热气球飞行员	.

“保罗，我的情况比我想象的要好，”受伤的热气球飞行员回答道。

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðen] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ,

"	It's	only	a	question	of	time	,	then	,	before	we	pass	out	of	the	swamp	,
"	它是	仅有的	一个	问题	的	时间	,	然后	,	前	我们	经过	出去	的	这	沼泽	,

“那么，我们走出这片沼泽只是时间问题了。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

"	the	other	went	on	to	say	.
"	这	其他	去	在	到	说	.

另一个人接着说。

" [ænd; ənd][æz; əz] [wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] [treɪl] [ɔːl] [leɪd] [aʊt] ,

"	And	as	we've	got	our	trail	all	laid	out	,
"	和	作为	我们已经	得到	我们的	踪迹	全部	铺设	出去	,

“既然我们已经把路线规划好了，

[ænd; ənd] [seɪt] [noʊz] [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [mʌd] , [aɪ] [ges] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Seth	knows	the	best	places	to	try	the	mud	,	I	guess	we'll	make	it	.
和	塞思	知道	这	最好的	地方	到	尝试	这	泥	,	我	猜测	出色地	制作	它	.

塞思知道哪里最适合玩泥巴，我想我们应该能成功。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] .

"	He	was	already	thinking	deeply	and	seriously	.
"	他	曾是	已经	思维	深	和	严重地	.

他当时已经在认真地思考了。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [waɪld] [hoʊp] [hæd; həd] [flæʃt] ['ɪntuː] ['pɔlz] [breɪn] ,

A	sudden	wild	hope	had	flashed	into	Paul's	brain	,
一个	突然	荒野	希望	有	闪光灯	进入	保罗的	脑	,

保罗的脑海中突然闪过一丝疯狂的希望。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [went] [wel] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] ['æftər][ə; eɪ]

and	if	all	went	well	he	meant	to	put	it	up	to	the	other	scouts	after	a
和	如果	全部	去	出色地	他	意思是	到	放	它	向上	到	这	其他	侦察兵	后	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

如果一切顺利，他打算过一段时间把这件事交给其他童子军来处理。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dʒʌst][ə; eɪ]['kwɔːrtər]
When he looked at his watch he found that it was now just a quarter
什么时候 他 看起来 在 他的 手表 他 成立 那 它 曾是 现在 只是 一个 四分之一
['æftər][ten] ;
after ten ;
后 十 ;

他看了一眼手表，发现现在才十点一刻；

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['laɪtnɪŋ] ['kælkjuleɪtɪŋ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and doing some lightning calculating he believed they could be out of the
和 正在做 一些 闪电 计算 他 相信 他们 可以 是 出去 的 这
[mə'ræs] ,
morass ,
沼泽 ,

他快速估算了一下，认为他们能够摆脱困境。

['dɪˌskaʊntɪŋ, 'dɪˌskaʊnɪŋ] ['eni] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] , [baɪ] [ə'nʌðər] ['aʊər] .
discounting any serious trouble , by another hour .
折扣 任何 严肃的 麻烦 , 经过 其他 小时 .

排除任何严重问题，再加一个小时。

[ðen] , [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][get]['mɪstər] . ['ændərsn] [tuː; tə]
Then , supposing it took them forty - five minutes to get Mr . Anderson to
然后 , 假如 它 采取 他们 四十 - 五 分钟 到 得到 先生 . 安德森 到
[ðə; ði] ['nɪrəst] farm134
the nearest farm134
这 最近的 farm134

假设他们花了四十五分钟才把安德森先生送到最近的农场[134]

[haʊs] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːd] ['stretʃər] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,
house , even though they had to make a rude stretcher , and carry him ,
房子 , 甚至 尽管 他们 有 到 制作 一个 粗鲁的 担架 , 和 携带 他 ,

即使他们不得不制作一个简陋的担架，把他抬进屋里，

[ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ɪg'zæktli] [nuːn] .
that brought the time to exactly noon .
那 带来 这 时间 到 确切地 中午 .

这时时间正好是中午十二点。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ['riːəli] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,
Could they really do it ,
可以 他们 真的 做 它 ,

他们真的能做到吗?

[meɪk] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [ðæt] [stɪl] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] ['bevərli]
make the eighteen miles that still lay between themselves and the field at Beverly
制作 这 十八 英里 那 仍然 躺 之间 他们自己 和 这 场地 在 贝弗利
,
,
,

完成他们与贝弗利球场之间剩下的十八英里路程，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [deɪ] ,
where they were expected to show up some time that day ,
在哪里 他们 是 预期的 到 展示 向上 一些 时间 那 天 ,

他们预计当天某个时间会出现在那里。

[ɪf] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][praɪz] ?
if they hoped to win the prize ?
如果 他们 希望 到 赢 这 奖 ?

如果他们希望赢得奖项的话?

[sʌm; səm] [haʊ] [ðə; ði] ['veri] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pʊt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] [geɪv] [pɔːl] [ə; eɪ] [θrɪl] .

Some	how	the	very	possibility	of	being	put	upon	his	mettle	gave	Paul	a	thrill	.
一些	如何	这	非常	可能性	的	存在	放	之上	他的	气概	给予	保罗	一个	刺激	.

不知为何，一想到自己可能会面临考验，保罗就感到兴奋不已。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [dauts] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [haɪk] [wɪ'ðɪn]

He	had	no	doubts	concerning	his	own	ability	to	finish	the	great	hike	within
他	有	不	疑虑	有关	他的	自己的	能力	到	结束	这	伟大的	远足	之内

[ðə; ði] ['spesɪfaɪd] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

the	specified	space	of	time	,
这	指定的	空间	的	时间	,

他对自己能够在规定时间内完成这次长途徒步旅行的能力毫不怀疑。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] ,

before	the	sun	had	vanished	behind	the	western	horizon	,
前	这	太阳	有	消失了	在后面	这	西	地平线	,

太阳还没落到西方的地平线后面，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪv] ['kwestʃən] ['weðər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [kʊd; kəd]

but	it	was	a	grave	question	whether	some	of	the	other	scouts	could
但	它	曾是	一个	严重	问题	无论	一些	的	这	其他	侦察兵	可以

[ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [tæsk] .

accomplish	the	task	.
完成	这	任务	.

但其他一些侦察兵能否完成这项任务，却是一个严峻的问题。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ebən] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['nevər] [ə; eɪ] ['wʌndər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] ;

There	was	Eben	for	instance	,	never	a	wonder	when	it	came	to	running	;
那里	曾是	埃本	为了	实例	,	绝不	一个	想知道	什么时候	它	来了	到	跑步	;

例如埃本，他在跑步方面从来都不是什么稀奇事；

[ænd; ənd] [ðen] [fæt] ['nuːd(ə)lz] [wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðoʊz]

and	then	fat	Noodles	would	be	apt	to	give	out	before	two	-	thirds	of	those
和	然后	胖的	面条	会	是	易于	到	给	出去	前	二	-	三分之一	的	那些

[ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

eighteen	miles	had	been	placed	behind	them	.
十八	英里	有	到过	放置	在后面	他们	.

然后，胖面条们很可能在走完那十八英里路程的三分之二之前就筋疲力尽了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃæns] [pɔːl] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk]

But	if	there	was	a	ghost	of	a	chance	Paul	was	determined	to	take
但	如果	那里	曾是	一个	鬼	的	一个	机会	保罗	曾是	决定	到	拿

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

advantage	of	it	,
优势	的	它	,

但即便只有一丝机会，保罗也决心要抓住它。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lægədz] [wʊd] [biː; bi] [kiːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

and	he	believed	that	even	the	laggards	would	be	keen	to	make	the	attempt	,
和	他	相信	那	甚至	这	落后者	会	是	敏锐的	到	制作	这	试图	,

他相信，即使是那些落后者也会渴望尝试。

[wʌns] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

once	he	mentioned	the	subject	to	them	.
一次	他	提及	这	主题	到	他们	.

他曾向他们提起过这个话题。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [kept] ['pʊʃɪŋ] ['stedəli] [ə'lɔːŋ] , ['mɪstər] . ['ændərsn] ['ʃoʊɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [plʌk] ,

And	so	they	kept	pushing	steadily	along	,	Mr	.	Anderson	showing	wonderful	pluck	,
和	所以	他们	保留	推动	稳步	沿着	,	先生	.	安德森	显示	精彩的	采摘	,

于是他们继续稳步前进，安德森先生表现出了惊人的勇气。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nuːmərəs]

considering	the	pain	he	must	be	suffering	all	the	while	from	his	numerous
考虑	这	疼痛	他	必须	是	痛苦	全部	这	尽管	从	他的	很多的

['bruːzɪz] [ænd; ənd] [kʌts] . -

bruises	and	cuts	.	135
瘀伤	和	削减	.	-

考虑到他身上众多的瘀伤和割伤，他一定一直承受着巨大的痛苦。135

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

Chapter	XV
章	十五

第十五章

[ɑːn] [ðə; ði] [hoʊm] - [stretʃ]

ON	THE	HOME	-	STRETCH
在	这	家	-	拉紧

冲刺阶段

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ekspɜːrts] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪm] ;

Perhaps	they	were	becoming	experts	at	the	game	;
也许	他们	是	成为	专家	在	这	游戏	;

或许他们正在成为游戏高手；

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [bæk] ['oʊvər] [fə'mɪliər] [graʊnd] [meɪd] [ðə; ði] [dʒɑːb] ['iziə] ,

or	it	might	be	that	the	going	back	over	familiar	ground	made	the	job	easier	,
或者	它	可能	是	那	这	去	后退	超过	熟悉的	地面	制成	这	工作	更轻松	,

或者，重返熟悉的领域可能使工作变得更容易。

[sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ] ['slɪpəri] [pleɪs] [wer] [æn; ən] ['æksɪdənt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɑːn] [ðə; ði]

since	they	could	see	each	slippery	place	where	an	accident	had	happened	on	the
自从	他们	可以	看	每个	滑	地方	在哪里	一个	事故	有	发生	在	这

['aʊtwərd] [trɪp] ,

outward	trip	,
向外	旅行	,

因为他们可以看到去程途中发生事故的每一个湿滑地点，

[ænd; ənd] [ðʌs] [groʊ] [ə'dɪʃənəli] ['kɔːʃəs] .

and	thus	grow	additionally	cautious	.
和	因此	生长	此外	谨慎	.

因此会变得更加谨慎。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [ðeɪ] [meɪd] ['veri] [fjuː] [mɪs'step] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .

Be	that	as	it	might	,	they	made	very	few	missteps	on	the	return	journey	.
是	那	作为	它	可能	,	他们	制成	非常	很少	失误	在	这	返回	旅行	.

尽管如此，他们在返程途中几乎没有犯任何错误。

['iːv(ə)n] ['mɪstər] . ['ændərsn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [duː] [hɪm'self] [greɪt] ['kredɪt] ,

Even	Mr	.	Anderson	managed	to	do	himself	great	credit	,
甚至	先生	.	安德森	管理	到	做	他自己	伟大的	信用	,

就连安德森先生也为自己赢得了极大的赞誉。

[ænd; ənd] [seɪt] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [rɪdʒ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	Seth	did	not	have	to	help	him	up	on	the	narrow	ridge	more	than
和	塞思	做过	不是	有	到	帮助	他	向上	在	这	狭窄的	岭	更多的	比

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ;

three	or	four	times	;
三	或者	四	时代	;

塞思只帮他爬上狭窄的山脊三四次而已；

[nɔːr] [wɜːr; wər] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪsˌhæps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] .

nor	were	any	of	his	mishaps	of	a	serious	nature	.
也不	是	任何	的	他的	事故	的	一个	严肃的	自然	.

他的意外事故也都不算严重。

[ɪn] [duː] [taɪm] , ['ðerfɔːr] ,

In	due	time	,	therefore	,
在	到期的	时间	,	所以	,

因此，在适当的时候，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['ebən][ænd; ənd]['nuːd(ə)lz][hæd; həd] [bɪn] [left] .

they	came	in	sight	of	the	place	where	Eben	and	Noodles	had	been	left	.
他们	来了	在	视线	的	这	地方	在哪里	埃本	和	面条	有	到过	左边	.

他们来到了埃本和努德尔斯被遗弃的地方附近。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːrnd] [ðə; ði] [per] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

Their	voices	must	have	warned	the	pair	that	they	were	coming	,
他们的	声音	必须	有	警告	这	一对	那	他们	是	未来	,

他们的声音一定提醒了那两人他们即将到来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['ʃeɪdɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði]

for	they	could	be	seen	shading	their	eyes	with	their	hands	to	shut	out	the
为了	他们	可以	是	已见	阴影	他们的	眼睛	和	他们的	双手	到	关闭	出去	这

[gler] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

glare	of	the	sun	,
强光	的	这	太阳	,

人们可以看到他们用手遮住眼睛，挡住刺眼的阳光。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ['sloʊli] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ][pæθ] [θruː] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]

as	they	watched	the	string	of	figures	slowly	picking	a	path	through	the	sea	of
作为	他们	观看	这	细绳	的	数据	缓慢地	挑选	一个	小路	通过	这	海	的

[mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

mud	and	water	.
泥	和	水	.

他们看着一串人影缓缓地穿过泥水之海，寻找前进的道路。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [æn; ən]['ekstrə][fɔːrm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌdi] [gruːp] ;

Apparently	they	must	have	counted	an	extra	form	among	the	muddy	group	;
显然	他们	必须	有	计数	一个	额外的	形式	之中	这	浑	团体	;

显然，他们把泥泞中的人群多算了一个。

[ænd; ənd][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər]['nuːd(ə)lz] [jelpt]

and	just	had	to	give	expression	to	their	satisfaction	;	for	Noodles	yelped
和	只是	有	到	给	表达	到	他们的	满意	;	为了	面条	尖叫

[ɪk'saɪtɪdli] ,

excitedly	,
兴奋地	,

它们忍不住要表达自己的满足感；因为面条兴奋地叫了起来，

[waɪl] ['ebən] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][blæsts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bjuːgl] , [wɪtʃ] , [əˈpɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

while	Eben	sent	out	a	series	of	blasts	from	his	bugle	,	which	,	upon	examination
尽管	埃本	发送	出去	一个	系列	的	爆炸	从	他的	号角	,	哪个	,	之上	考试

,

,

,

与此同时，埃本吹响了一连串的号角，经检查，

[siːmd] [tuː; tə] [ber] [sʌm; səm] [feɪnt] ['ɪəˌmɑːks] [tuː; tə] " [loʊ] , [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] ['hɪroʊ] [kʌmz] !

seemed	to	bear	some	faint	earmarks	to	"	Lo	,	the	Conquering	Hero	Comes	!
似乎	到	熊	一些	头晕的	专项拨款	到	"	洛	,	这	征服	英雄	来	!

似乎带有一些《看哪，征服者来了！》的模糊特征。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət] [ðɪs] [hæf] - [wei] [steɪdʒ] [ɪn] [ðer; ðər] ['taɪərsəm] ['dʒɜːrni] , ['mɪstər] .

"	And	when	they	landed	at	this	half	-	way	stage	in	their	tiresome	journey	,	Mr	.
"	和	什么时候	他们	登陆	在	这	一半	-	方式	阶段	在	他们的	令人厌烦	旅行	,	先生	.

['ændərsn] [hæd; həd] [tuː; tə] be136

Anderson	had	to	be136
安德森	有	到	be136

“当他们疲惫不堪的旅程走到一半时，安德森先生不得不.....136

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] .

introduced	to	the	remaining	members	of	the	Beaver	Patrol	.
介绍	到	这	其余的	成员	的	这	海狸	巡逻	.

向海狸巡逻队的其余成员介绍。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðə; ði]

He	also	insisted	on	shaking	hands	with	them	,	as	he	had	done	all	the
他	还	坚持	在	摇晃	双手	和	他们	,	作为	他	有	完毕	全部	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

他还坚持要和他们握手，就像他对其他人一样。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [noʊ] [hɪz; ɪz] [naʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts]

and	letting	them	know	his	now	exalted	opinion	about	the	ability	of	Boy	Scouts
和	出租	他们	知道	他的	现在	崇高	观点	关于	这	能力	的	男生	童子军

[tuː; tə] [duː] ['wʌndɚz] ,

to	do	wonders	,
到	做	奇迹	,

并让他们知道他现在对童子军创造奇迹的能力抱有多么崇高的看法，

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [swiːtəst] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [per] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

all	of	which	was	sweetest	music	in	the	ears	of	the	pair	who	had	been
全部	的	哪个	曾是	最甜美的	音乐	在	这	耳朵	的	这	一对	WHO	有	到过

['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔnəz] [ɪn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['reskjuː] ['pɑːrti] .

cheated	out	of	their	share	of	the	honors	in	the	actual	rescue	party	.
作弊	出去	的	他们的	分享	的	这	荣誉	在	这	实际的	救援	派对	.

对于在实际救援行动中被剥夺了应得荣誉的那两个人来说，这一切无疑是最动听的音乐。

[wen] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] — [ænd; ənd] [pɔːl] ['heɪsnd] ['mætərz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi]

When	the	march	was	resumed	—	and	Paul	hastened	matters	as	much	as	he
什么时候	这	行进	曾是	恢复	—	和	保罗	加快	事情	作为	很多	作为	他

[kʊd; kəd] [ɪn] ['riːz(ə)n] — ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] ['ebən] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['æskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə]

could	in	reason	—	Noodles	and	Eben	insisted	on	asking	many	questions	as	to
可以	在	原因	—	面条	和	埃本	坚持	在	问	许多	问题	作为	到

[dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

just	how	they	had	found	the	balloonist	.
只是	如何	他们	有	成立	这	热气球飞行员	.

当游行队伍重新开始时——保罗尽可能地加快了步伐——努德尔斯和埃本坚持要问很多问题，想知道他们是如何找到那个热气球飞行员的。

[ðeɪ] [gruː] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌðər] ['waɪldkæt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

They	grew	quite	excited	when	they	heard	about	the	mother	wildcat	and	her
他们	生长	相当	兴奋的	什么时候	他们	听到	关于	这	母亲	野猫	和	她

['sævɪdʒ] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ;

savage	little	kittens	;
野蛮的	小的	小猫	;

当他们听说有只母野猫和她凶猛的小猫时，都兴奋不已；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [in'dʌldʒd] [ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

and	even	indulged	in	speculations	as	to	what	a	great	time	they	would	have
和	甚至	沉溺其中	在	猜测	作为	到	什么	一个	伟大的	时间	他们	会	有

[hæd; həd] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] ,

had	defending	themselves	,
有	防守	他们自己	,

甚至还饶有兴致地设想，如果他们奋起自卫，那该是多么精彩的一番经历。

[hæd; həd][ə; eɪ]['tri:oʊ][laɪk] [ðæt] [peɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

had	a	trio	like	that	paid	them	a	visit	.
有	一个	三人组	喜欢	那	有薪酬的	他们	一个	访问	.

曾有三人组拜访过他们。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['wɪrisəm] [wɜ:rk] , ['ki:pɪŋ] [ʌp] [ðæt] [streɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][leg]

it	was	certainly	wearisome	work	,	keeping	up	that	strained	position	of	the	leg
它	曾是	当然	令人厌倦的	工作	,	保持	向上	那	紧张	位置	的	这	腿

['mʌslz] [soʊ] [lɔ:ŋ] .

muscles	so	long	.
肌肉	所以	长的	.

长时间保持腿部肌肉紧张的姿势，确实是一项非常辛苦的工作。

[pɔ:l] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tæsk]

Paul	began	to	fear	that	they	would	never	be	able	to	accomplish	the	other	task
保罗	开始	到	害怕	那	他们	会	绝不	是	有能力的	到	完成	这	其他	任务

[bɪ'jɑ:nd] ,

beyond	,
超过	,

保罗开始担心他们永远无法完成接下来的另一项任务。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hɜ:rd] ['nu:d(ə)lz] [teɪk] [hɪz; ɪz]['regjələr] [plʌndʒz] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

for	he	heard	Noodles	take	his	regular	plunges	every	little	while	,
为了	他	听到	面条	拿	他的	常规的	暴跌	每一个	小的	尽管	,

因为他听到面条每隔一段时间就会像往常一样去游泳。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [mʌst; məst][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bi:; bi][ə; eɪ] [saɪt] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə]

and	judged	that	the	stout	boy	must	by	this	time	be	a	sight	calculated	to
和	评判	那	这	肥硕	男生	必须	经过	这	时间	是	一个	视线	计算	到

[meɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃed] [terz] ,

make	his	mother	shed	tears	,
制作	他的	母亲	棚	眼泪	,

他判断，这个胖乎乎的男孩现在的样子，一定让他的母亲感动得流泪了。

[ɪf] ['evər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] .

if	ever	she	saw	him	in	such	a	state	.
如果	曾经	她	锯	他	在	这样的	一个	状态	.

如果她曾经见过他那副模样的话。

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [seɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

But	all	things	must	come	to	an	end	,	and	finally	Seth	gave	a	shout	,
但	全部	事物	必须	来	到	一个	结尾	,	和	最后	塞思	给予	一个	喊	,

但万物终有尽头，最后塞思大喊了一声：

[laɪk] ['ʌntə,ʌntu] [ðə; ði] [glæd] [wuːp] [ə; eɪ] [rekt] ['mærɪnər] [maɪt] [set] [ʌp] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [lænd]

like	unto	the	glad	whoop	a	wrecked	mariner	might	set	up	at	sight	of	land
喜欢	到	这	高兴的	哇哦	一个	损毁	水手	可能	放	向上	在	视线	的	土地

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

就像遇难水手看到前方陆地时发出的欣喜呼喊一样。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɪn] , [pɔːl] ; [jes] ,

"	There's	the	place	where	we	started	in	,	Paul	;	yes	,
"	有	这	地方	在哪里	我们	开始	在	,	保罗	;	是的	,

“保罗，那就是我们开始的地方；是的，

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [kwɪr] [triː] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] the137

and	I	can	see	that	queer	tree	at	the	spot	the137
和	我	能	看	那	酷儿	树	在	这	点	the137

我能看到那棵奇特的树，就在137号地点。

['træpərz] [pæθ] ['endɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] !

trapper's	path	ended	,	and	the	fun	began	!
捕兽人的	小路	结束	,	和	这	乐趣	开始	!

捕兽人的道路结束了，真正的乐趣开始了!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [bles] [juː; jʊ] , [seɪt] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['kʌmfərtɪŋ] [wɜːrdz] !

"	Bless	you	,	Seth	,	for	those	comforting	words	!
"	保佑	你	,	塞思	,	为了	那些	令人感到安慰	字	!

塞思，感谢你这些安慰的话语!

" [kɔːld] [aʊt] ['ebən] [frʌm; frəm] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

"	called	out	Eben	from	close	to	the	rear	of	the	procession	.
"	称为	出去	埃本	从	关闭	到	这	后部	的	这	游行	.

“埃本从队伍后方喊道。”

" [wʌn] [læst] ['lɪt(ə)l] [bʌldʒ] , [ænd; ənd] [ðen] ['vɪktəri] [fɔːr; fər] [juː 'es] !

"	One	last	little	bulge	,	and	then	victory	for	us	!
"	一	最后的	小的	凸出	,	和	然后	胜利	为了	我们	!

“再来一小波，我们就胜利了！”

" [frɪts] [ri'mɑːkt] ,

"	Fritz	remarked	,
"	弗里茨	评论	,

弗里茨说道：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['glædnəs] [ɪk'sprest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪndeks]

and	if	the	gladness	expressed	in	his	voice	could	be	taken	as	an	index
和	如果	这	欢乐	表达	在	他的	嗓音	可以	是	已采取	作为	一个	指数

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

to	the	feelings	of	his	heart	,
到	这	情怀	的	他的	心	,

如果说他声音中流露出的喜悦可以作为他内心感受的指标，

[ðen] [ðə; ði] [skaʊt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hæpi] ['feloʊ] [dʒʌst] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [roʊld] [ə'weɪ] ,

then	the	scout	must	be	a	happy	fellow	just	then	,	when	the	clouds	rolled	away	,
然后	这	侦察	必须	是	一个	快乐的	同伴	只是	然后	,	什么时候	这	云	滚动	离开	,

当云雾散去的那一刻，侦察兵一定非常高兴。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] [əˈgen] .

to	let	the	sun	shine	again	.
到	让	这	太阳	闪耀	再次	.

让阳光再次普照大地。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈnuːd(ə)lz] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [læst] [traɪ]

Of	course	they	made	it	without	any	more	trouble	than	Noodles	giving	a	last	try
的	课程	他们	制成	它	没有	任何	更多的	麻烦	比	面条	给予	一个	最后的	尝试

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈfrendli] [mʌd] ,

at	the	friendly	mud	,
在	这	友好的	泥	,

当然，他们成功了，过程和面条最后一次尝试在友好的泥潭里游泳一样轻松。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːəli] [faɪnd] [aʊt] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈbɑːtəm] [daʊn]

as	though	wanting	to	really	find	out	whether	it	did	have	any	bottom	down
作为	尽管	想要	到	真的	寻找	出去	无论	它	做过	有	任何	底部	向下

[bɪˈloʊ] [ɔːr] [nɑːt] .

below	or	not	.
以下	或者	不是	.

仿佛想要真正弄清楚它下面到底有没有底部。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [stɪks] , [ænd; ənd] [skreɪpt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɪki] [mes]

And	when	they	took	some	sticks	,	and	scraped	the	worst	of	the	sticky	mess
和	什么时候	他们	采取	一些	棍子	,	和	刮擦	这	最差	的	这	黏	混乱

[ɔːf] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

off	his	face	,
离开	他的	脸	,

当他们拿来一些棍子，刮掉他脸上最黏糊糊的污渍时，

[ˈnuːd(ə)lz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [saɪt] [ɪnˈdiːd] .

Noodles	promised	to	be	a	sight	indeed	.
面条	承诺	到	是	一个	视线	的确	.

面条肯定会是一道亮丽的风景线。

[bʌt; bət] [pɔːl] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [sprɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [əˈkrɔːs] ,

But	Paul	assured	him	that	they	would	stop	at	the	first	spring	they	came	across	,
但	保罗	保证	他	那	他们	会	停止	在	这	第一的	春天	他们	来了	穿过	,

但保罗向他保证，他们会在遇到的第一口泉水处停下来。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɑːʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [ɔːf] .

in	order	to	allow	him	to	wash	some	of	the	stuff	off	.
在	命令	到	允许	他	到	洗	一些	的	这	东西	离开	.

以便让他洗掉身上的一些污渍。

" [eɪnt] [wiː; wi] [ə; eɪ] [ˈnɑːbi] [ˈlʊkɪŋ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [skaʊts] [naʊ] , [ðoʊ] ? " [riˈmɑːkt] [frɪts] ,

"	Ain't	we	a	nobby	looking	bunch	of	scouts	now	,	though	?	"	remarked	Fritz	,
"	不是	我们	一个	粗糙的	寻找	束	的	侦察兵	现在	,	尽管	?	"	评论	弗里茨	,

“不过，我们现在这群童子军看起来是不是有点土气？”弗里茨说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [glɑːnst] [ˈruːfəli] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈmʌdi] [ˈjuːnɪfɔːrm] ;

as	he	glanced	ruefully	down	at	his	muddy	uniform	;
作为	他	瞥了一眼	懊悔地	向下	在	他的	浑	制服	;

他懊恼地低头看了看自己沾满泥浆的制服；

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [pərˈtɪkjələr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

for	as	a	rule	the	boy	had	been	quite	particular	with	his	clothes	,
为了	作为	一个	规则	这	男生	有	到过	相当	特别的	和	他的	衣服	,

因为通常来说，这个男孩对自己的穿着打扮非常讲究。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈfɔːrmd] [ˈæftər] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

having	reformed	after	joining	the	organization	.
拥有	改革后的	后	加入	这	组织	.

加入组织后改过自新。

" [its] [tuː] [bæd][juː; jʊ][wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə] [sʌtʃ] [streɪts][tuː; tə][help][ˌem 'iː] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] .
" It's too bad you were put to such straits to help me , " declared Mr .
" 它是 也 坏的 你 是 放 到 这样的 海峡 到 帮助 我 , " 声明 先生 .
['ændərsn] , ['hɑːrtɪli] ,
Anderson , heartily ,
安德森 , 衷心地 ,

“真可惜你为了帮我而陷入了这种困境，”安德森先生由衷地说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ]['paʊər][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] ['sɑːri]
" and I mean to do everything in my power to keep you from feeling sorry
" 和 我 意思是 到 做 一切 在 我的 力量 到 保持 你 从 感觉 对不起
[ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ʌp][ɔːl] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['troʊfi] [tə'deɪ] .
that you gave up all chances of winning that beautiful trophy today .
那 你 给予 向上全部 机会 的 获胜 那 美丽的 杯 今天 .

“我一定会尽我所能，让你不要因为今天放弃了赢得那座漂亮奖杯的所有机会而感到遗憾。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] been138
It was a shame , and I regret having been138
它 曾是 一个 耻辱 , 和 我 后悔 拥有 been138

真是可惜，我后悔当初.....138

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
the unfortunate cause of it more than I can tell you . "
这 不幸 原因 的 它 更多的 比 我 能 告诉 你 . "

至于造成这种不幸后果的原因，我无法一一赘述。

" [oʊ] ! [pər'hæps][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [left][tuː; tə][ˌjuː 'es] [jet] ,
" Oh ! perhaps there might be a little bit of a chance left to us yet ,
" 哦 ! 也许 那里 可能 是 一个 小的 少量 的 一个 机会 左边 到 我们 然而 ,

“哦！或许我们还有一线生机。”

[sɜːr] , " [sed] [pɔːl] ;
sir , " said Paul ;
先生 , " 说 保罗 ;

“先生，”保罗说道；

[æt; ət] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sev(ə)n] [skaʊts] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd]
at which every one of the other seven scouts pricked up his ears and crowded
在 哪个 每一个 一 的 这 其他 七 侦察兵 刺痛 向上 他的 耳朵 和 挤
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

这时，其他七名侦察兵都竖起了耳朵，围了过来。

" [wʌt] [-] [miːn] , [pɔːl] , [baɪ]['seɪɪn] - [ðæt] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [seɪt] ,
" What d'ye mean , Paul , by sayin ' that ? " demanded Seth ,
" 什么 染料 意思是 , 保罗 , 经过 说 - 那 ? " 要求 塞思 ,

“保罗，你这话是什么意思？”塞思问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənɪŋ] [waɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [gluːd] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊtmæstər] ,
his eyes opening wide as they became glued upon those of the scoutmaster ,
他的 眼睛 开幕 宽的 作为 他们 成为 胶合 之上 那些 的 这 童子军领队 ,

他的眼睛睁得大大的，目光紧紧地盯着童子军领队。

[fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [pɔːl] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
for knowing Paul as he did ,
为了 会心 保罗 作为 他 做过 ,

因为他像他那样了解保罗，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['klevər] [aɪ'diːə][ɪn][maɪnd] .
he understood that the other must have some clever idea in mind .
他 理解 那 这 其他 必须 有 一些 聪明的 主意 在 头脑 .

他明白对方一定有什么高明的主意。

" [jes] , [tel] [juː 'es] [wʌt] [ðə; ði] [skiːm] [ɪz] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['dʒoʊθəm] ,

"	Yes	,	tell	us	what	the	scheme	is	?	"	pleaded	Jotham	,
"	是的	,	告诉	我们	什么	这	方案	是	?	"	恳求	约瑟姆	,

“是的，告诉我们这计划是什么？”乔瑟姆恳求道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['riːəli] [mɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [haɪk] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	had	been	really	more	disappointed	of	giving	up	the	hike	than	any	of	the
WHO	有	到过	真的	更多的	失望的	的	给予	向上	这	远足	比	任何	的	这

['ʌðər] ;

others	;
其他的	;

比起其他人，他更对放弃徒步旅行感到失望；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][gɜːrl]['dʒoʊθəm] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

for	he	knew	his	mother	,	and	a	certain	girl	Jotham	thought	a	good	deal
为了	他	知道	他的	母亲	,	和	一个	肯定	女孩	约瑟姆	想法	一个	好的	交易

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

因为他认识他的母亲，而且约瑟姆还很喜欢一个女孩。

[wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['grænstænd] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [graʊndz] ,

would	be	on	the	grandstand	at	the	baseball	grounds	,
会	是	在	这	看台	在	这	棒球	理由	,

会在棒球场的看台上，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [skaʊts] .

waiting	to	cheer	him	as	he	passed	by	with	his	fellow	scouts	.
等待	到	欢呼	他	作为	他	通过了	经过	和	他的	同伴	侦察兵	.

等着他和他的童子军同伴们经过时，大家会为他欢呼。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get]['mɪstər] . ['ændərsn] [tuː; tə][ðə; ði]

"	It	all	depends	on	how	long	it	takes	us	to	get	Mr	.	Anderson	to	the
"	它	全部	取决于	在	如何	长的	它	需要	我们	到	得到	先生	.	安德森	到	这

['nɪrəst] ['fɑːrmhaʊs] ,

nearest	farmhouse	,
最近的	农家	,

“这完全取决于我们把安德森先生送到最近的农舍需要多长时间。”

" [pɔːl] [went] [ɑːn] .

"	Paul	went	on	.
"	保罗	去	在	.

保罗继续说道。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði][roʊd][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [wer] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hed]

I	remember	seeing	a	house	near	the	road	just	below	where	we	left	it	to	head
我	记住	看到	一个	房子	靠近	这	路	只是	以下	在哪里	我们	左边	它	到	头

[fɔːr; fər][ðə; ði][swɑːmp] !

for	the	swamp	!
为了	这	沼泽	!

我记得在我们离开那里前往沼泽地之前，路边不远处有一座房子！

" [spoʊk] [ʌp] [frɪts] , ['iːgərli] ,

"	spoke	up	Fritz	,	eagerly	,
"	辐	向上	弗里茨	,	急切地	,

“弗里茨急切地开口说道，”

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn] [lɛsn] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ɪf] [wiː; wi]
" **and** **I** **guess** **we** **could** **carry** **him** **there** **in** **less'n** **half** **an** **hour** **if** **we**
" 和 我 猜测 我们 可以 携带 他 那里 在 更少 一半 一个 小时 如果 我们
[hæd; həd][tuː; tə] .
had **to** **.**
有 到 .

“我想如果需要的话，我们可以在不到半小时内把他抬到那里。”

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['erənɔːt] [spoʊk] [ʌp] .
" **At** **that** **the** **aeronaut** **spoke** **up** **.**
" 在 那 这 航空员 辐 向上 .

这时，飞行员开口说话了。

" [aɪ]['proʊtest] .
" **I** **protest** **.**
" 我 反对 .

我抗议。

[pliːz] [dəunt] [teɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,
Please **don't** **take** **me** **into** **consideration** **at** **all** **,** **boys** **,** **"** **he** **hastened** **to** **say** **,**
请 不 拿 我 进入 考虑 在 全部 , 男孩们 , " 他 加快 到 说 ,

“孩子们，请完全不要考虑我，”他赶紧说道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][ðə; ði][rɪ'moʊtəst] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [reɪs] , [liːv] [ˌem 'iː] [raɪt]
" **if** **there's** **the** **remotest** **chance** **for** **you** **to** **make** **your** **race** **,** **leave** **me** **right**
" 如果 有 这 最远 机会 为了 你 到 制作 你的 种族 , 离开 我 正确的
[hɪr] ,
here **,**
这里 ,

“如果你有一丝机会能参加比赛，就把我留在这里吧。”

[ænd; ənd][stɑːrt][ɔːf] .
and **start** **off** **.**
和 开始 离开 .

然后开始。

[aɪl] [faɪnd][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] , [wer] [ðeɪl] [teɪk] [ˌem 'iː]
I'll **find** **my** **way** **to** **the** **road** **,** **and** **then** **a** **farmhouse** **,** **where** **they'll** **take** **me**
患病的 寻找 我的 方式 到 这 路 , 和 然后 一个 农家 , 在哪里 他们会 拿 我
[ɪn] ,
in **,**
在 ,

我会找到路到路边，然后找到一户农舍，他们会收留我的。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌem 'iː] [lʊkt] ['æftər] .
and **have** **me** **looked** **after** **.**
和 有 我 看起来 后 .

并照顾我。

[juːv] [dʌn] ['wʌndɜ-z] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] as139
You've **done** **wonders** **for** **me** **as139**
你已经 完毕 奇迹 为了 我 as139

as139，你帮了我大忙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] ; [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'membər]
it **is** **,** **saved** **my** **life** **,** **I** **haven't** **the** **least** **doubt** **;** **and** **I'm** **going** **to** **remember**
它 是 , 已保存 我的 生活 , 我 还没有 这 至少 怀疑 ; 和 我是 去 到 记住
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

没错，它救了我的命，我对此毫不怀疑；我会永远记住它。

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn]

you	can	depend	,	but	I	wish	you'd	let	me	take	care	of	myself	from	now	on
你	能	依赖	,	但	我	希望	你会	让	我	拿	关心	的	我	从	现在	在

.

:

.

你可以依靠我，但我希望你从现在开始让我自己照顾自己。

" [bʌt; bət] [pɔːl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	Paul	shook	his	head	.
"	但	保罗	摇晃	他的	头	.

但保罗摇了摇头。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['prɑːmptɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [veɪn] ;

He	understood	the	feeling	that	prompted	the	gentleman	to	speak	in	this	vein	;
他	理解	这	感觉	那	提示	这	绅士	到	说话	在	这	静脉	;

他理解了这位先生说出这番话的缘由；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['ændərsn] [wʌz; wəz][æz; əz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər]

but	he	did	not	think	Mr	.	Anderson	was	as	well	able	to	look	out	for
但	他	做过	不是	思考	先生	.	安德森	曾是	作为	出色地	有能力的	到	看	出去	为了

[hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [bɪ'liːv] .

himself	as	he	would	have	them	believe	.
他自己	作为	他	会	有	他们	相信	.

但他认为安德森先生并没有他表现得那么善于照顾自己。

" [wiː; wi] ['nevər] [duː] [θɪŋz] [baɪ] [hævz] , [sɜːr] , " [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [sed] , ['stedəli] .

"	We	never	do	things	by	halves	,	sir	,	"	the	scoutmaster	said	,	steadily	.
"	我们	绝不	做	事物	经过	一半	,	先生	,	"	这	童子军领队	说	,	稳步	.

“先生，我们做事从来不会半途而废，”童子军领队沉稳地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][tuː; tə][help] ,

"	If	you	can	hobble	along	with	one	of	us	on	either	side	to	help	,
"	如果	你	能	跛行	沿着	和	一	的	我们	在	任何一个	边	到	帮助	,

“如果你能一瘸一拐地跟上，我们俩任选其一就帮你，那就太好了。”

[wiːl] [goʊ] [ðæt] [weɪ] ;

we'll	go	that	way	;
出色地	去	那	方式	;

我们就走那条路；

[bʌt; bət] [ɪf] [its] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['efərt] [ðen] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [smɑːrt][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt]

but	if	it's	too	much	of	an	effort	then	I'll	show	you	how	smart	we	are	about
但	如果	它是	也	很多	的	一个	努力	然后	患病的	展示	你	如何	聪明的	我们	是	关于

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪtər] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['sæplɪŋz] [hɪr] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiːl] ['kæri] [juː; jʊ] .

making	a	litter	out	of	some	of	these	saplings	here	on	which	we'll	carry	you	.
制作	一个	垃圾	出去	的	一些	的	这些	树苗	这里	在	哪个	出色地	携带	你	.

但如果你觉得太麻烦，那我就给你展示一下我们是如何巧妙地用这些小树苗做成一个简易担架，把你抬上去的。

" ['mɪstər] . ['ændərsn] [lʊkt] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [pɔːl] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːnfɪdənt] [wei] ;

"	Mr	.	Anderson	looked	pleased	to	hear	Paul	talk	in	this	confident	way	;
"	先生	.	安德森	看起来	高兴	到	听到	保罗	讲话	在	这	自信的	方式	;

安德森先生听到保罗如此自信地说话，似乎很高兴；

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ]['bædli] ['wuːndɪd]

but	would	not	listen	to	such	a	thing	as	treating	him	like	a	badly	wounded
但	会	不是	听	到	这样的	一个	事物	作为	治疗	他	喜欢	一个	糟糕	受伤

[mæn] .

man	.
男人	.

但他根本不愿听从任何关于把他当作重伤员对待的说法。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [liːn] [ɑːn] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːsnt]
" Give me a shoulder to lean on , and I'm sure I can make it in decent
" 给 我 一个 肩膀 到 倾斜 在 , 和 我是 当然 我 能 制作 它 在 体面的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“给我一个依靠的肩膀，我相信我能在合理的时间内完成。”

[bɔɪz] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
boys , " he declared .
男孩们 , " 他 声明 .

“男孩们，”他说道。

[soʊ] [pɔːl] [reɪndʒd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [wɪð; wɪθ] ['stɜːrdi] [seɪt] ['kloʊzɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [left] ,
So Paul ranged on his right , with sturdy Seth closing up on the left ,
所以 保罗 范围 在 他的 正确的 , 和 结实的 塞思 结束 向上 在 这 左边 ,

于是保罗向右移动，而身强力壮的塞思则从左侧紧逼。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .
and in this fashion they started out .
和 在 这 时尚 他们 开始 出去 .

他们就是这样起步的。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] ;
The road was no great distance away , it will be remembered ;
这 路 曾是 不 伟大的 距离 离开 , 它 将要 是 记得 ;

这条路离得并不远，人们会记住的；

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
and in less than ten minutes they had reached it .
和 在 较少的 比 十 分钟 他们 有 达到 它 .

不到十分钟，他们就到达了目的地。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] ['dɪstənt] ['bevərli] , [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ]
Then turning toward distant Beverly , they commenced to cover the ground they
然后 转弯 朝向 遥远 贝弗利 , 他们 开始 到 覆盖 这 地面 他们
[hæd; həd] ['priːviəsli] [gɔːn] ['oʊvər] .
had previously gone over .
有 之前 已消失 超过 .

然后他们转向远处的贝弗利，开始返回之前走过的路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , [ɪn] [duː] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːtʃt] .
There was no mistake about the farmhouse , in due time it was reached .
那里 曾是 不 错误 关于 这 农家 , 在 到期的 时间 它 曾是 达到 .

农舍的位置没错，我们很快就到达了。

[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['haʊshoʊld] , [fɔːr; fər][ðə; ði] men140
Their arrival quite excited the little household , for the men140
他们的 到达 相当 兴奋的 这 小的 家庭 , 为了 这 men140

他们的到来让这个小家庭兴奋不已，因为男人们140

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] .
had come in from the fields to their midday meal .
有 来 在 从 这 字段 到 他们的 正午 一顿饭 .

他们从田里回来吃午饭。

[pɔːl] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['mætərz] ; [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [left] [tuː; tə]['mɪstər] .
Paul did not want to stop to explain matters ; all that could be left to Mr .
保罗 做过 不是 想 到 停止 到 解释 事情 ; 全部 那 可以 是 左边 到 先生 .
['ændərsn] .
Anderson .
安德森 .

保罗不想停下来解释事情；所有的事情都可以留给安德森先生处理。

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] ['dɪnər] [dɪd] [meɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ,

The	odor	of	dinner	did	make	more	than	one	of	the	scouts	raise	his	eyebrows	,
这	气味	的	晚餐	做过	制作	更多的	比	一	的	这	侦察兵	增加	他的	眉毛	,

晚餐的香味让不止一个童子军挑起了眉毛。

[ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [səˈdʒestɪv] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ;

and	exchange	a	suggestive	look	with	another	;
和	交换	一个	暗示性的	看	和	其他	;

与他人交换暧昧的眼神；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['evri] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] ['preʃəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ,

but	they	realized	that	every	minute	was	precious	to	them	now	,
但	他们	已实现	那	每一个	分钟	曾是	宝贵的	到	他们	现在	,

但他们意识到，现在每一分钟对他们来说都弥足珍贵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [pɑːrˈteɪk] ,

and	that	they	just	could	not	stay	long	enough	to	sit	and	partake	,
和	那	他们	只是	可以	不是	停留	长的	足够的	到	坐	和	参加	,

他们根本无法停留足够长的时间坐下来享用美食。

[ðoʊ] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['kɔːrdʒəli] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm] .

though	the	farmer	cordially	invited	them	.
尽管	这	农民	诚挚地	受邀	他们	.

尽管农夫热情地邀请了他们。

[ðeɪ] [dɪd] [əkˈsept] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [mʌntʃ] [æt; ət][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] ;

They	did	accept	a	few	things	to	munch	at	as	they	walked	along	;
他们	做过	接受	一个	很少	事物	到	咀嚼	在	作为	他们	步行	沿着	;

他们边走边吃了一些东西；

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [wɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'dres] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['erənɔːt] [geɪv]

and	promised	to	send	word	to	a	certain	address	which	the	aeronaut	gave
和	承诺	到	发送	单词	到	一个	肯定	地址	哪个	这	航空员	给予

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

并承诺将消息发送到飞行员提供的某个地址；

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [pɔːl] [wʌz; wəz][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [baɪ]['waɪər] [ðæt] [dɪ'zæstər][hæd; həd]

and	in	fact	Paul	was	to	notify	a	committee	by	wire	that	disaster	had
和	在	事实	保罗	曾是	到	通知	一个	委员会	经过	金属丝	那	灾难	有

[ˌəuvə'teikən][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] ,

overtaken	the	Great	Republic	,
被超越	这	伟大的	共和国	,

事实上，保罗的任务是通过电报通知一个委员会，大共和国已经遭遇灾难。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['erənɔːt] [wʌz; wəz] [seɪf] ,

but	that	the	aeronaut	was	safe	,
但	那	这	航空员	曾是	安全的	,

但飞行员是安全的。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][hoʊ'tel]

and	wished	the	news	to	be	communicated	to	his	wife	at	a	certain	hotel
和	希望	这	消息	到	是	沟通	到	他的	妻子	在	一个	肯定	酒店

[ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

in	St	.	Louis	.
在	英石	.	路易斯	.

他希望将这个消息传达给在圣路易斯某家酒店的妻子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [nuː] [hoʊp] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pɔːl]

Of	**course**	**all**	**of**	**the**	**boys**	**knew**	**what**	**the**	**new**	**hope**	**that**	**had**	**come**	**to**	**Paul**
的	课程	全部	的	这	男孩们	知道	什么	这	新的	希望	那	有	来	到	保罗

[əˈmaʊnt] [tuː; tə] .

amounted	**to**	**.**
金额	到	.

当然，所有男孩都知道保罗所获得的新的希望意味着什么。

[hiː; hi][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmeri] [ˈkerflnəs] ,

He	**had**	**,**	**with**	**his**	**customary**	**carefulness**	**,**
他	有	,	和	他的	习惯	谨慎	,

他一如既往地谨慎地.....

[ʃoʊn] [ðem; ðəm][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈfɪgjərz] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [ðæt] [stɪl]

shown	**them**	**in**	**black**	**and**	**white**	**figures**	**just**	**the**	**number**	**of**	**miles**	**that**	**still**
所示	他们	在	黑色的	和	白色的	数据	只是	这	数字	的	英里	那	仍然

[rɪˈmeɪnd] [ʌnˈkʌvərd] ,

remained	**uncovered**	**,**
剩余	裸露	,

用黑白数字向他们展示了仍未覆盖的里程数。

[əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈfɪgjərd] [aʊt] [wen] [ðə; ði][sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ˈsetɪŋ]

about	**eighteen**	**in**	**all**	**,**	**and**	**then**	**they**	**figured**	**out**	**when**	**the**	**sun**	**would**	**be**	**setting**
关于	十八	在	全部	,	和	然后	他们	想	出去	什么时候	这	太阳	会	是	环境

[æt; ət] [ˈbevərli] .

at	**Beverly**	**.**
在	贝弗利	.

总共大约有十八个人，然后他们算出了贝弗利山庄的日落时间。

" [sɪks] [fʊl] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] , " [seɪt] [hæd; həd] [dɪˈklerd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]

"	**Six**	**full**	**hours**	**,**	**and**	**then**	**some**	**,**	**"**	**Seth**	**had**	**declared**	**,**	**with**	**a**	**look**	**of**
"	六	满的	小时	,	和	然后	一些	,	"	塞思	有	声明	,	和	一个	看	的

[kənˈtempt] ;

contempt	**;**
鄙视	;

“整整六个小时，还不止，”塞思带着轻蔑的神情说道；

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [ɪn][ɑːn] [taɪm] [ˈiːzəli] .

as	**though**	**he**	**could**	**see**	**no**	**reason**	**why**	**they**	**should**	**not**	**come**	**in**	**on**	**time**	**easily**	**.**
作为	尽管	他	可以	看	不	原因	为什么	他们	应该	不是	来	在	在	时间	容易地	.

仿佛他看不出他们有什么理由不能轻松准时到达。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][siː ən][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [nɑːt][hæf][traɪ] .

"	**Why**	**,**	**of**	**course**	**we**	**c'n**	**do**	**it**	**,**	**and**	**then**	**not**	**half**	**try**	**.**
"	为什么	,	的	课程	我们	c'n	做	它	,	和	然后	不是	一半	尝试	.

“为什么？我们当然可以做到，而且要全力以赴。”

[naʊ] , [juːd] [θɪŋk] [aɪˈd][biː; bi] [ˈfiːlɪŋ] [stɪf] [ˈæftər] [ðæt] [ˈkraʊtʃɪŋ] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .

Now	**,**	**you'd**	**think**	**I'd**	**be**	**feeling**	**stiff**	**after**	**that**	**crouching**	**work**	**in**	**the**	**swamp**	**.**
现在	,	你会	思考	ID	是	感觉	僵硬的	后	那	蹲伏	工作	在	这	沼泽	.

你肯定会觉得我在沼泽里蹲着干完活后，身体会很僵硬。

[ɔːl][ə; eɪ] [misˈteik] .

All	**a**	**mistake**	**.**
全部	一个	错误	.

一切都是个错误。

[ˈnevər] [ˈfɪtər] [ɪn] my141

Never	**fitter**	**in**	**my141**
绝不	钳工	在	my141

我的141号从未如此合身过

[laɪf] .
life .
生活 .

生活。

[aɪ][kʊd; kəd][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ][rʌn] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd]['kʌvər][sʌm; səm][maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['efərt] . "
I could start on a run right now , and cover some miles without an effort . "
我 可以 开始 在 一个 跑步 正确的 现在 , 和 覆盖 一些 英里 没有 一个 努力 . "

我现在就可以开始跑步，毫不费力就能跑上几英里。

" [wel] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [əd'vaɪzd] [pɔːl] ,
" Well , don't do it , then , " advised Paul ,
" 出色地 , 不 做 它 , 然后 , " 建议 保罗 ,

“那你就别这么做了，”保罗建议道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪsər] [huː] [meɪks] [tuː] [bɪg][æn; ən] ['efərt] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt] .
" you know what happens to the racer who makes too big an effort in the start .
" 你 知道 什么 发生 到 这 赛车手 WHO 制作 也 大的 一个 努力 在 这 开始 .

“你知道赛车手在起跑时用力过猛会发生什么吗？”

[get] [wɔːmd] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrk] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][hoʊld][aʊt] .
Get warmed up to your work , and there's a chance to hold out .
得到 温暖 向上 到 你的 工作 , 和 有 一个 机会 到 抓住 出去 .

先让自己进入工作状态，这样才有机会坚持下去。

['betər] [biː; bi][ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gruːəlɪŋ] ['fɪnɪʃ] .
Better be in prime condition for the gruelling finish .
更好的 是 在 主要的 状况 为了 这 严罚 结束 .

最好保持最佳状态，迎接艰苦的最后阶段。

[ðæts] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɔːl] - [ə'raʊnd] ['æθliːts] ['gɪvz] .
That's the advice one of the greatest all - around athletes gives .
那就是 这 建议 一 的 这 最 全部 - 大约 运动员 给予 .

这是最伟大的全能运动员之一给出的建议。

[soʊ] [wiːl] [stɑːrt][æt; ət][ə; eɪ] [fer] [peɪs] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] ,
So we'll start at a fair pace , and later on ,
所以 出色地 开始 在 一个 公平的 步伐 , 和 之后 在 ,

所以我们会以合理的速度开始，之后，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [sʌm; səm] .
if it becomes necessary we'll be able to run some .
如果 它 变成 必要的 出色地 是 有能力的 到 跑步 一些 .

如果需要的话，我们可以运行一些。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [pɔːl] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [lɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn]
" Of course Paul was thinking while he said this of the weak links in the chain
" 的 课程 保罗 曾是 思维 尽管 他 说 这 的 这 虚弱的 链接 在 这 链
,
,
,

当然，保罗说这番话的时候，心里想的也是链条中的薄弱环节。

[noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['ebən][ænd; ənd]['nuːd(ə)lz] .
no other than Eben and Noodles .
不 其他 比 埃本 和 面条 .

正是埃本和努德尔斯。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['rʌnər] [æt; ət][best] .
The latter was a wretched runner at best .
这 后者 曾是 一个 可怜 跑步者 在 最好的 .

后者充其量只是个糟糕的跑者。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] ['ferli] [wel] , ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [θriː]

He	could	walk	fairly	well	,	after	a	fashion	,	as	his	work	of	the	last	three
他	可以	走	相当	出色地	,	后	一个	时尚	,	作为	他的	工作	的	这	最后的	三

[deɪz] [pruːvd] ;

days	proved	;
天	已证实	;

从他过去三天的工作表现来看，他走路还算不错；

[ænd; ənd][baɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['mænɪdʒmənt] [pɔːl] [hoʊpt] [tuː; tə][koʊks] ['nuːd(ə)lz] [ə'lɔːŋ] , [maɪl] ['æftər] [maɪl] .

and	by	judicious	management	Paul	hoped	to	coax	Noodles	along	,	mile	after	mile	.
和	经过	明智的	管理	保罗	希望	到	哄	面条	沿着	,	英里	后	英里	.

保罗希望通过巧妙的安排，引导“面条”一英里又一英里地前进。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ðeɪ] [mʌntʃt] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs]

As	they	walked	they	munched	the	sandwiches	provided	at	the	farm	house
作为	他们	步行	他们	咀嚼	这	三明治	假如	在	这	农场	房子

[wer] ['mɪstər] . ['ændərsn] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

where	Mr	.	Anderson	had	been	left	.
在哪里	先生	.	安德森	有	到过	左边	.

他们一边走一边吃着安德森先生被留下的农舍里提供的三明治。

[ðʌs] [ðeɪ] [kɪld] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] ,

Thus	they	killed	two	birds	with	one	stone	,
因此	他们	被杀	二	鸟类	和	一	石头	,

这样他们就一石二鸟了。

[æz; əz] [pɔːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['preʃəs] [maɪlz] [waɪl] [siˈkjuəiŋ]

as	Paul	put	it	—	continued	to	cover	a	couple	of	precious	miles	while	securing
作为	保罗	放	它	—	持续	到	覆盖	一个	夫妻	的	宝贵的	英里	尽管	确保

[streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fuːd] .

strength	and	comfort	from	the	food	.
力量	和	舒适	从	这	食物	.

正如保罗所说——他继续走了几英里宝贵的路程，同时从食物中获取力量和舒适感。

[wen'evər] [ə; eɪ] [tʃæns] [ə'kɜːrd] ['nuːd(ə)lz] [wʊd] [get][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] ['skreɪpɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr]

Whenever	a	chance	occurred	Noodles	would	get	to	work	again	scraping	some	more
每当	一个	机会	发生	面条	会	得到	到	工作	再次	刮擦	一些	更多的

[dɜːrt][ɔːf][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] .

dirt	off	his	garments	.
污垢	离开	他的	服装	.

只要有机会，面条就会继续刮掉衣服上的污垢。

[frɪts] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wʊd] ['prɑːsɪkjuːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [soʊ] ['meni] [paɪlz] [ʌv; əv]

Fritz	often	declared	the	county	would	prosecute	him	for	leaving	so	many	piles	of
弗里茨	经常	声明	这	县	会	起诉	他	为了	离开	所以	许多	堆	的

[swɑːmp] [mʌd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [paɪk] ;

swamp	mud	along	the	pike	;
沼泽	泥	沿着	这	梭鱼	;

弗里茨经常宣称，如果县里有人沿着公路留下这么多沼泽泥堆，县里就会起诉他；

[bʌt; bət]['æftər] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ɪn][fɑːr]

but	after	each	and	every	operation	the	stout	boy	declared	that	he	felt	in	far
但	后	每个	和	每一个	手术	这	肥硕	男生	声明	那	他	毛毡	在	远的

['betər] [trɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

better	trim	to	continue	the	journey	,
更好的	修剪	到	继续	这	旅行	,

但每次手术后，这个壮实的男孩都宣称他感觉身体状况好多了，可以继续旅程了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [pliːzd] [ɔːl] [hændz] .

and	that	at	least	pleased	all	hands	.
和	那	在	至少	高兴	全部	双手	.

至少这一点让所有人都感到满意。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [hoʊp] , ['nu:d(ə)lz] , " [ri'mɑ:kt] ['dʒoʊθəm] , " [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [get]
" I'm beginning to hope , Noodles , " remarked Jotham , " that by the time we get
" 我是 开始 到 希望 , 面条 , " 评论 约瑟姆 , " 那 经过 这 时间 我们 得到
[tu:; tə] Beverly142
to Beverly142
到 Beverly142

“我开始希望，面条，”乔瑟姆说道，“等我们到达贝弗利142的时候……”

[ju:l] [lʊk] [hæf] [wei] ['di:snt] ,
you'll look half way decent ,
你会 看 一半 方式 体面的 ,

你看起来会还算体面。

[ænd; ənd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði]['gɜ:lz] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [oʊn] [ˌju: 'es][æz; əz][wi:; wi] [mɑ:rtʃ] [θru:] [ðə; ði]
and not make the girls ashamed to own us as we march through the
和 不是 制作 这 女孩们 羞愧 到 自己的 我们 作为 我们 行进 通过 这
[taʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][bænd] ,
town to the music of a band ,
镇 到 这 音乐 的 一个 乐队 ,

当我们伴着乐队的音乐穿过小镇时，不要让女孩们为我们感到羞耻。

[mɛ'bi] . "
mebbe . "
也许 . "

也许吧。”

" [pʊt] [aɪ] [dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [oʊnd] ['paɪ] ['eni] [gɜ:rl][æz; əz][aɪ] [noʊz] ;
" Put I don't want to be owned py any girl as I knows ;
" 放 我 不 想 到 是 拥有 py 任何 女孩 作为 我 知道 ;

“我不想被我认识的任何女孩控制；

[soʊ] [wʌt] ['dɪfərənsɪz] [dʌz] [ˌaɪˌdi:'ti:] [meɪk] , [del] [ˌem 'i:] ?
so what differences does idt make , dell me ?
所以 什么 差异 做 idt 制作 , 戴尔 我 ?

所以idt到底有什么区别？告诉我！

" [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hi:; hi][gɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ;
" was all the satisfaction he got from the other ;
" 曾是 全部 这 满意 他 得到 从 这 其他 ;

这是他从对方那里得到的全部满足感；

[hu:] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [mɔ:r] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [su:t] ,
who was evidently more concerned about the cost of a new suit ,
WHO 曾是 显然 更多的 担心的 关于 这 成本 的 一个 新的 套装 ,

显然，他更关心的是一套新西装的价格。

[ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [ɜ:rnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɜ:ʃənz] , [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
all to be earned by his own individual exertions , than anything else .
全部 到 是 获得 经过 他的 自己的 个人 努力 , 比 任何事物 别的 .

这一切都将由他个人的努力来获得，而不是其他任何因素。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] ,
When the first hour had passed ,
什么时候 这 第一的 小时 有 通过了 ,

第一个小时过去后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r] [maɪlz] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi][toʊld] ,
and they found that they had made four miles as near as could be told ,
和 他们 成立 那 他们 有 制成 四 英里 作为 靠近 作为 可以 是 讲述 ,

他们发现，据他们估计，他们已经走了四英里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ɪg'zʌltənt] ,

some	of	the	scouts	were	exultant	,
一些	的	这	侦察兵	是	眉飞色舞	,

有些侦察兵欣喜若狂，

[ænd; ənd] ['laʊdli] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][lɔːg] .

and	loudly	declared	it	was	going	to	be	as	easy	as	falling	off	a	log	.
和	高声	声明	它	曾是	去	到	是	作为	简单的	作为	坠落	离开	一个	日志	.

他大声宣称，这简直易如反掌。

" [ə; eɪ] ['regjələr] ['pɪknɪk] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ! " [dɪ'klerd] [seɪt] .

"	A	regular	picnic	,	believe	me	!	"	declared	Seth	.
"	一个	常规的	野餐	,	相信	我	!	"	声明	塞思	.

“相信我，就是一次普通的野餐！”塞思说道。

" [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['kændi][frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪbi] !

"	Like	taking	candy	from	the	baby	!
"	喜欢	采取	糖果	从	这	婴儿	!

“就像从婴儿手里抢糖一样！”

" [frɪts] [ə'fɜ˞ːmd] .

"	Fritz	affirmed	.
"	弗里茨	确认	.

弗里茨肯定地说。

" [ə; eɪ] [wɔːk] - ['oʊvər] ! " [wʌz; wəz] [beɪbz] [staɪl] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] .

"	A	walk	-	over	!	"	was	Babe's	style	of	expressing	his	sentiments	.
"	一个	走	-	超过	!	"	曾是	宝贝的	风格	的	表达	他的	情感	.

“轻而易举！”这是贝比表达自己感受的方式。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] ,

"	Well	,	it	will	be	that	,
"	出色地	,	它	将要	是	那	,

“嗯，就是这样。”

[ɪf] [wiː; wi]['evər] [get] [tuː; tə] ['bevərli] [griːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [drɑːps] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " [læft] [pɔːl]

if	we	ever	get	to	Beverly	green	before	the	sun	drops	out	of	sight	,	"	laughed	Paul
如果	我们	曾经	得到	到	贝弗利	绿色的	前	这	太阳	滴	出去	的	视线	,	"	笑了	保罗

.

:
.

“如果我们能在太阳落山之前到达贝弗利格林的话，”保罗笑着说。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] ['nuːd(ə)lz] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['ebən] ,

He	was	only	concerned	about	Noodles	,	truth	to	tell	,	for	he	knew	that	Eben	,
他	曾是	仅有的	担心的	关于	面条	,	真相	到	告诉	,	为了	他	知道	那	埃本	,

说实话，他只关心面条，因为他知道埃本，

[waɪl] [noʊ] [greɪt] ['æθliːt] , [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [fʌnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌbərn] ['kwɑːlətiz] ,

while	no	great	athlete	,	had	a	reserve	fund	in	his	stubborn	qualities	,
尽管	不	伟大的	运动员	,	有	一个	预订	基金	在	他的	固执的	品质	,

虽然他并非伟大的运动员，但他顽强的性格却为他积累了宝贵的财富。

[ænd; ənd] [wʊd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːrd] [tə'geðər] [tɔːrd] [ðə; ði][end] , ['plɑːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

and	would	shut	his	teeth	hard	together	toward	the	end	,	plodding	along	with
和	会	关闭	他的	牙齿	难的	一起	朝向	这	结尾	,	缓慢地	沿着	和

[grɪm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

grim	determination	.
严峻	决心	.

最后他会紧紧咬住牙齿，带着坚定的决心艰难地走下去。

['nuːd(ə)lz] [mʌst; məst][biː; bi] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] ['kɔdld] [moʊst] ['kerfəli] ,

Noodles	**must**	**be**	**watched**	**,**	**and**	**coddled**	**most**	**carefully**	**,**
面条	必须	是	观看	,	和	娇惯	最多	小心	,

面条需要细心照料，呵护备至。

[ɪf] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði]

if	**they**	**hoped**	**to**	**carry**	**him**	**with**	**them**	**over**	**the**	**line**	**in**	**time**	**to**	**claim**	**the**
如果	他们	希望	到	携带	他	和	他们	超过	这	线	在	时间	到	宣称	这

['glɔːriəs] ['troʊfi] .

glorious	**trophy**	**.**
辉煌	杯	.

如果他们希望带着他及时冲过终点线，赢得那座光荣的奖杯。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [waɪ] [pɔːl] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

And	**that**	**was**	**really**	**why**	**Paul**	**asked**	**him**	**to**	**walk**	**along**	**with**	**him**	**,**
和	那	曾是	真的	为什么	保罗	问	他	到	走	沿着	和	他	,

这就是保罗邀请他同行的真正原因。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tʃɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] of143

so	**that**	**he**	**could**	**from**	**time**	**to**	**time**	**cheer**	**the**	**other**	**up**	**by**	**a**	**few**	**words**	**of143**
所以	那	他	可以	从	时间	到	时间	欢呼	这	其他	向上	经过	一个	很少	字	of143

这样他就能时不时地用几句话鼓励对方。143

[preɪz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]

praise	**that**	**would**	**make**	**him**	**believe**	**he**	**was**	**showing**	**great**	**improvement**	**in**	**his**
称赞	那	会	制作	他	相信	他	曾是	显示	伟大的	改进	在	他的

[straɪd] .

stride	**.**
步幅	.

那些会让他相信自己步态有了很大进步的赞扬。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðæt] ['nuːd(ə)lz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðɪs]

It	**could**	**be**	**seen**	**by**	**the**	**way**	**his**	**eye**	**lighted**	**up**	**that**	**Noodles**	**appreciated**	**this**
它	可以	是	已见	经过	这	方式	他的	眼睛	照明	向上	那	面条	感谢	这

['flætəri] ;

flattery	**;**
奉承	;

从他闪亮的眼神可以看出，面条很欣赏这种奉承；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒɑːnti] [er] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] ,

he	**had**	**a**	**real**	**jaunty**	**air**	**as**	**he**	**walked**	**on**	**,**
他	有	一个	真实的	轻快的	空气	作为	他	步行	在	,

他走路时神态轻松自在。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][kæst][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [glæns] [ʌv; əv] [kəˌmɪzə'reɪʃn] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['fɛloʊz] [les]

and	**even**	**cast**	**an**	**occasional**	**glance**	**of**	**commiseration**	**back**	**at**	**the**	**fellows**	**less**
和	甚至	投掷	一个	偶然	瞥一眼	的	怜悯	后退	在	这	伙伴们	较少的

['haɪli] ['feɪvərd] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

highly	**favored**	**than**	**himself**	**.**
高度	受青睐	比	他自己	.

甚至偶尔还会向那些不如他受宠的人投去同情的目光。

[bɪ'saɪdz] , [pɔːl] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['mænɪdʒər] ,

Besides	**,**	**Paul**	**,**	**as**	**a**	**careful**	**manager**	**,**
除了	,	保罗	,	作为	一个	小心	经理	,

此外，保罗是一位谨慎的管理者，

[wɪʃt] [tuː; tə] ['hʌzbənd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [faɪv]
wished **to** **husband** **a** **certain** **portion** **of** **the** **other's** **strength** **for** **the** **last** **five**
希望 到 丈夫 一个 肯定 部分 的 这 其他的 力量 为了 这 最后的 五
[maɪlz] .
miles **.**
英里 .

希望在最后五英里的路程中，能将对方的一部分体力保留下来。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['stɪkɪŋ] [taɪm] ,
He **knew** **that** **must** **be** **the** **sticking** **time** **,**
他 知道 那 必须 是 这 粘性 时间 ,

他知道那一定是关键时刻。

[wen] ['prɑːbəbli] ['nuːd(ə)lz] [wʊd] [dɪ'kler] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [ə'nʌðər] [step] ,
when **probably** **Noodles** **would** **declare** **he** **could** **not** **go** **another** **step** **,**
什么时候 大概 面条 会 宣布 他 可以 不是 去 其他 步 ,

大概就在这时，面条们会宣布他再也走不动了。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [rest] .
and **endeavor** **to** **drop** **down** **beside** **the** **road** **to** **rest** **.**
和 努力 到 降低 向下 旁 这 路 到 休息 .

然后设法走到路边休息。

[naʊ] [pɔːl] [nuː] [haʊ] [fɑːr] ['biːɪŋ] [ˌdɪplə'mætɪk] [went] [ɪn][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
Now **Paul** **knew** **how** **far** **being** **diplomatic** **went** **in** **an** **affair** **of** **this** **kind** **.**
现在 保罗 知道 如何 远的 存在 外交 去 在 一个 事务 的 这 种类 .

现在保罗明白了，在这样的事情上，外交辞令是多么的不可取。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [ʌp] [ɪn] [meɪn]
He **remembered** **hearing** **a** **story** **about** **two** **gentlemen** **on** **a** **hunting** **trip** **up** **in** **Maine**
他 记得 听力 一个 故事 关于 二 先生们 在 一个 打猎 旅行 向上 在 缅因州
,
,
,

他记得曾听过一个关于两位绅士在缅因州狩猎的故事，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [er] ['rʌbər] ['mætrəsɪz] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
carrying **a** **couple** **of** **air** **rubber** **mattresses** **for** **sleeping** **purposes** **,**
携带 一个 夫妻 的 空气 橡皮 床垫 为了 睡眠 目的 ,

携带几张充气橡胶床垫用于睡觉。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] [tuː] [gaɪdz] , [wʌn][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,
and **wondering** **how** **they** **could** **get** **the** **two** **guides** **,** **one** **a** **native** **,**
和 好奇 如何 他们 可以 得到 这 二 指南 , 一 一个 本国的 ,

他们想知道如何才能找到这两位向导，其中一位是当地人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [pə'nɔbskɔt] ['ɪndiən] , [tuː; tə] [bloʊ] [ðem; ðəm][ʌp] ['evri] [naɪt] .
and **the** **other** **a** **Penobscot** **Indian** **,** **to** **blow** **them** **up** **every** **night** **.**
和 这 其他 一个 佩诺布斯科特 印度 , 到 吹 他们 向上 每一个 夜晚 .

另一个是佩诺布斯科特印第安人，负责每晚炸毁它们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军长途跋涉；(Boy Scouts on a Long Hike; Or,)
第7/7页

[soʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt][tuː; tə] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [tʃests] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
So **during** **the** **supper** **one** **of** **them** **got** **to** **comparing** **the** **chests** **of** **the** **two**
所以 期间 这 晚餐 一 的 他们 得到 到 比较 这 箱子 的 这 二
[men] ,
men **,**
男人 ,

晚饭时，其中一人开始比较两个男人的胸肌。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðer; ðər]['raɪv(ə)lri][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [lʌŋz] .
and **exciting** **their** **rivalry** **as** **to** **which** **had** **the** **larger** **lungs** **.**
和 激动人心 他们的 对抗 作为 到 哪个 有 这 更大的 肺 .

并激发了他们之间关于谁的肺活量更大的竞争。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['fʊli] [praɪmd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [miːnz] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði]
When **he** **had** **them** **fully** **primed** **he** **said** **he** **had** **means** **of** **testing** **the**
什么时候 他 有 他们 完全 已准备 他 说 他 有 方法 的 测试 这
['mætər] ,
matter **,**
事情 ,

当他把他们完全准备好后，他说他有办法检验这件事。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [twɪn] [er] ['mætrəsɪz] .
and **brought** **out** **the** **twin** **air** **mattresses** **.**
和 带来 出去 这 双 空气 床垫 .

然后拿出了两张单人充气床垫。

['iːgərli] [ðen] [ðə; ði] [gaɪdz] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðer; ðər] ['stʌməks] ,
Eagerly **then** **the** **guides** **lay** **flat** **on** **their** **stomachs** **,**
急切地 然后 这 指南 躺 平坦的 在 他们的 胃 ,

于是，向导们迫不及待地趴了下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bloʊ] [laɪk] [tuː] - [hɔːrs] ['paʊər] ['endʒɪnz] .
and **at** **the** **word** **started** **to** **blow** **like** **two** **-** **horse** **power** **engines** **.**
和 在 这 单词 开始 到 吹 喜欢 二 - 马 力量 发动机 .

话音刚落，就如同两匹马力的发动机般轰鸣起来。

[ðə; ði][fɜːrst] [test] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [taɪ] ;
The **first** **test** **was** **declared** **a** **tie** **;**
这 第一的 测试 曾是 声明 一个 领带 ;

第一场测试赛结果为平局；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪdz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][traɪ] [aʊt]
and **after** **that** **the** **guides** **could** **hardly** **wait** **for** **night** **to** **come** **to** **try** **out**
和 后 那 这 指南 可以 几乎 等待 为了 夜晚 到 来 到 尝试 出去
[ðer; ðər] [lʌŋz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
their **lungs** **against** **each** **other** **.**
他们的 肺 反对 每个 其他 .

之后，导游们就迫不及待地盼望着夜幕降临，好互相切磋肺活量。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊtmæstər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]
And **with** **this** **story** **in** **his** **mind** **the** **young** **scoutmaster** **determined** **to** **play** **the**
和 和 这 故事 在 他的 头脑 这 年轻的 童子军领队 决定 到 玩 这
[tuː] weak144
two **weak144**
二 weak144

年轻的童子军领队心中想着这个故事，决心扮演两个弱者144。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

members	of	the	Beaver	Patrol	against	each	other	,
成员	的	这	海狸	巡逻	反对	每个	其他	,

海狸巡逻队的成员互相敌对，

['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [kiːn] ['raɪv(ə)lri] .

having	in	view	the	benefit	that	would	result	from	such	keen	rivalry	.
拥有	在	看法	这	益处	那	会	结果	从	这样的	敏锐的	对抗	.

考虑到这种激烈竞争所带来的好处。

[fɜːrst][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə]['nuːd(ə)lz] [ə'baʊt] [ɛbɛnz] [ə'weɪkənɪŋ] ['tælənt][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [pə'destriən]

First	he	talked	to	Noodles	about	Eben's	awakening	talent	in	the	line	of	pedestrian
第一的	他	谈话	到	面条	关于	埃本的	唤醒	天赋	在	这	线	的	行人

[fiːts] ;

feats	;
壮举	;

首先，他跟 Noodles 谈起了 Eben 在平凡事方面展现出的天赋；

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [əˈfəːm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] [ðə; ði][best] ['efərts]

and	soon	had	the	stout	boy	affirming	that	he	could	beat	the	best	efforts
和	很快	有	这	肥硕	男生	肯定	那	他	可以	打	这	最好的	努力

[ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːglər] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] ['traɪɪŋ] .

of	the	bugler	without	more	than	half	trying	.
的	这	司号员	没有	更多的	比	一半	尝试	.

很快，这个壮实的男孩就断言，他不用费半点力气就能打败号手的全力演奏。

[ðen] [pɔːl] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ebən][ɪn][tɜːrn] ,

Then	Paul	found	a	chance	to	arouse	the	ambition	of	Eben	in	turn	,
然后	保罗	成立	一个	机会	到	引起	这	志向	的	埃本	在	转动	,

然后保罗找到了机会，反过来激发了埃本的野心。

[baɪ] ['hɪntɪŋ] [æt; ət] [wʌt] ['nuːd(ə)lz][hæd; həd] ['boʊstɪd] .

by	hinting	at	what	Noodles	had	boasted	.
经过	暗示	在	什么	面条	有	吹嘘	.

通过暗示 Noodles 曾吹嘘过的事情。

[ðʌs] [pɔːl] ['prez(ə)ntli][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [lædz] ['dʒeləsli] ['wɑtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Thus	Paul	presently	had	the	two	lads	jealously	watching	each	other	.
因此	保罗	目前	有	这	二	小伙子们	嫉妒	观看	每个	其他	.

于是，保罗让这两个小伙子互相嫉妒地注视着对方。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]['eni] ['oʊpən] ['rʌptʃər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd]

They	did	not	come	to	any	open	rupture	,	because	they	were	good	fellows	,	and
他们	做过	不是	来	到	任何	打开	破裂	,	因为	他们	是	好的	伙伴们	,	和

[fæst] [frendz] ,

fast	friends	,
快速地	朋友们	,

他们之间没有公开决裂，因为他们是好兄弟，也是挚友。

[bʌt; bət][dɪd]['ebən] ['hæpən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɪn]['ɔːrdər]

but	did	Eben	happen	to	take	a	notion	to	go	up	a	little	in	the	line	in	order
但	做过	埃本	发生	到	拿	一个	概念	到	去	向上	一个	小的	在	这	线	在	命令

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	speak	to	one	of	the	others	,
到	说话	到	一	的	这	其他的	,

但埃本是不是突然萌生了往前挪一挪，想跟队伍里的其他人说句话的想法呢?

['nuːd(ə)lz] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [liːtʃ] .

Noodles	clung	to	him	like	a	leech	.
面条	紧紧抓住	到	他	喜欢	一个	水蛭	.

面条像水蛭一样黏在他身上。

[ɪn'di:d] , [pɔ:l] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['i:gər] [per] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ,

Indeed	**,**	**Paul**	**had**	**to**	**restrain**	**the**	**eager**	**pair**	**more**	**than**	**once**	**,**
的确	,	保罗	有	到	抑制	这	渴望的	一对	更多的	比	一次	,

事实上，保罗不得不不止一次地制止这对急不可耐的男女。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

for	**they**	**were**	**so**	**determined**	**to**	**excel**	**the**	**record**	**,**	**each**	**of**	**the**	**other**	**,**
为了	他们	是	所以	决定	到	Excel	这	记录	,	每个	的	这	其他	,

因为他们都决心要超越彼此的纪录，

[ðæt] [ðeɪ] [geɪv] ['evidənsiz] [ʌv; əv]['i:v(ə)n] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] .

that	**they**	**gave**	**evidences**	**of**	**even**	**wanting**	**to**	**run**	**.**
那	他们	给予	证据	的	甚至	想要	到	跑步	.

他们甚至有表现出想要参选的意愿。

[baɪ] ['kerfəli] ['nɜ:rsɪŋ] [ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌemju'leɪʃn] [ænd; ənd]['raɪv(ə)lri][ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] [bi'li:vd]

By	**carefully**	**nursing**	**this**	**spirit**	**of**	**emulation**	**and**	**rivalry**	**the**	**patrol**	**leader**	**believed**
经过	小心	护理	这	精神	的	仿真	和	对抗	这	巡逻	领导者	相信

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] ,

he	**was**	**assisting**	**the**	**cause**	**,**
他	曾是	协助	这	原因	,

巡逻队长认为，通过精心培养这种竞争和较量的精神，他是在帮助完成这项事业。

[wɪ'ðaʊt] ['du:ɪŋ] ['i:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪndʒəri] .

without	**doing**	**either**	**of**	**his**	**chums**	**the**	**slightest**	**injury**	**.**
没有	正在做	任何一个	的	他的	朋友们	这	丝毫	受伤	.

但他的两个朋友却毫发无损。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɪmpli] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lædz]

It	**was**	**a**	**case**	**of**	**simply**	**bringing**	**out**	**all**	**there**	**was**	**in**	**a**	**couple**	**of**	**lads**
它	曾是	一个	案件	的	简单地	带来	出去	全部	那里	曾是	在	一个	夫妻	的	小伙子们

[hu:] ,

who	**,**
WHO	,

这其实就是把两个小伙子身上所有能想到的东西都激发出来而已。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [wɜ:r; wər] [proʊn] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [tu:] ['i:zəli] .

as	**a**	**rule**	**,**	**were**	**prone**	**to**	**give**	**up**	**too**	**easily**	**.**
作为	一个	规则	,	是	易于	到	给	向上	也	容易地	.

他们通常都容易轻易放弃。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kept] ['træmpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['tɜ:rnpaɪk] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔ:rd] [hoʊm] , ['dʒɔliiŋ] [i:tʃ]

And	**so**	**they**	**kept**	**tramping**	**along**	**the**	**turnpike**	**leading**	**toward**	**home**	**,**	**jollying**	**each**
和	所以	他们	保留	徒步旅行	沿着	这	收费公路	领导	朝向	家	,	欢乐	每个

['ʌðər] ,

other	**,**
其他	,

于是，他们沿着通往家乡的公路继续往前走，一路互相说说笑笑。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['restɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] ,

and	**every**	**now**	**and**	**then**	**,**	**when**	**resting**	**for**	**a**	**bit**	**,**
和	每一个	现在	和	然后	,	什么时候	休息	为了	一个	少量	,

时不时地，在休息一会儿的时候，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [blæk] [mʌd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

trying	**to**	**remove**	**some**	**of**	**the**	**dreadful**	**evidences**	**of**	**black**	**mud**	**from**	**their**
尝试	到	消除	一些	的	这	可怕	证据	的	黑色的	泥	从	他们的

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['næti] ['ju:nɪfɔ:rmz][ænd; ənd] ['lɛgɪnz] . -

usually	**natty**	**uniforms**	**and**	**leggins**	**.**	**145**
通常	纳蒂	制服	和	紧身裤	.	-

他们试图清除平时衣着整洁的制服和紧身裤上那些可怕的黑泥痕迹。145

" [ðeɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɪgɪst] [dʒoʊk]['goʊɪŋ] , " [ri'mɑːkt] [seɪt] ,
" P'raps they'll think it the biggest joke going , " remarked Seth ,
" 或许 他们会 思考 它 这 最大 开玩笑 去 , " 评论 塞思 ,

“或许他们会觉得这是个天大的笑话，”塞思说道。

" [wen] [ðeɪ] [get] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiːv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] [swɔmps] ,
" when they get on to it that we've been in the Black Water Swamps ,
" 什么时候 他们 得到 在 到 它 那 我们已经 到过 在 这 黑色的 水 沼泽 ,

“当他们发现我们一直在黑水沼泽地带时，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['frɛdiːz] - [læf] [ðəm'selvz] [sɪk] , [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['niniz] ,
and I guess Freddy's crowd'll laugh themselves sick , like a lot of ninnies ,
和 我 猜测 弗雷迪的 - 笑 他们自己 生病的 , 喜欢 一个 很多 的 傻瓜 ,

我猜弗雷迪那帮人会笑得肚子都疼，就像一群傻瓜一样。

[bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [tel] [wʌt] [tʊk] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] ,
but just wait till we tell what took us there ,
但 只是 等待 直到 我们 告诉 什么 采取 我们 那里 ,

但请耐心听我们讲述是什么把我们带到那里的。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði][kɑːrd]['mɪstər] . ['ændərsn] [geɪv] [ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] .
and show the card Mr . Anderson gave us , with his message for St .
和 展示 这 卡片 先生 . 安德森 给予 我们 , 和 他的 信息 为了 英石 .
['luːɪs] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
Louis on the back .
路易斯 在 这 后退 .

然后展示安德森先生送给我们的卡片，卡片背面写着他给圣路易斯的留言。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [læf] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðem; ðəm] .
Then it seems to me the laugh will be on them .
然后 它 似乎 到 我 这 笑 将要 是 在 他们 .

到那时，我觉得笑到最后的会是他们。

" [ðeɪ] [tʊk] [greɪt] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['gælənt] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ðeɪ]
" They took great consolation in remembering what a gallant piece of work they
" 他们 采取 伟大的 安慰 在 记住 什么 一个 英勇 片 的 工作 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [sɪns] ['liːvɪŋ] [kæmp][ˌælə'bæmə] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
had been enabled to carry out since leaving Camp Alabama that morning .
有 到过 已启用 到 携带 出去 自从 离开 营 阿拉巴马州 那 早晨 .

“他们想起自从那天早上离开阿拉巴马营地以来，他们所完成的这项英勇的工作，感到非常欣慰。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pər'hæps][biː; bi] ['kærid] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] , [wen] ['mɪstər] . ['ændɚsənz]
It would perhaps be carried far and wide in the papers , when Mr . Anderson's
它 会 也许 是 携带 远的 和 宽的 在 这 文件 , 什么时候 先生 . 安德森的
['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld] ,
story was told ,
故事 曾是 讲述 ,

安德森先生的故事一旦被讲述出来，或许会在报纸上广为流传。

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [nuː] ['glɔːri] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] .
and reflect new glory on the uplifting tendency of the Boy Scout movement .
和 反映 新的 荣耀 在 这 令人振奋 趋势 的 这 男生 侦察 移动 .

并为童子军运动的积极向上精神增添新的光彩。

['piːp(ə)l] [huː] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

People	**who**	**did**	**not**	**understand**	**what**	**a**	**wonderful**	**lot**	**of**	**good**	**was**	**coming**	**out**	**of**
人们	WHO	做过	不是	理解	什么	一个	精彩的	很多	的	好的	曾是	未来	出去	的

['tiːtʃɪŋ] ['groʊɪŋ] [lædz] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['ʌndər] ['eni] [ænd; ənd]

teaching	**growing**	**lads**	**to**	**be**	**able**	**to**	**take**	**care**	**of**	**themselves**	**under**	**any**	**and**
教学	生长	小伙子们	到	是	有能力的	到	拿	关心	的	他们自己	在下面	任何	和

[ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

all	**conditions**	**,**
全部	状况	,

那些不明白教导成长中的男孩在任何情况下都能照顾好自己是多么有益的人们，

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərət] [fɔːr; fər] ['ʌðər] , [breɪv] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] ['dʒenərəs]

besides	**being**	**considerate**	**for**	**others**	**,**	**brave**	**in**	**time**	**of**	**danger**	**,**	**and**	**generous**
除了	存在	周到	为了	其他的	,	勇敢的	在	时间	的	危险	,	和	慷慨的

[tɔːrd] ['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['enəmi] ,

toward	**even**	**their**	**enemies**	**,**
朝向	甚至	他们的	敌人	,

除了体贴他人、在危险时刻勇敢无畏、甚至对敌人也慷慨大方之外，

[wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpənd] .

would	**have**	**their**	**eyes**	**opened**	**.**
会	有	他们的	眼睛	打开	.

他们会大开眼界。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['meri] ['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [skaʊts] [ðæt] [plɔdid] [ə'lɔːŋ]

And	**so**	**it**	**was**	**a**	**happy**	**and**	**merry**	**parcel**	**of**	**scouts**	**that**	**plodded**	**along**
和	所以	它	曾是	一个	快乐的	和	欢乐	包裹	的	侦察兵	那	蹒跚而行	沿着

[ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['bevərli] [taʊn] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

the	**road**	**leading**	**to**	**Beverly**	**town**	**that**	**afternoon**	**,**
这	路	领导	到	贝弗利	镇	那	下午	,

于是，那天下午，一群兴高采烈的童子军沿着通往贝弗利镇的道路缓缓行进。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] . -

as	**the**	**sun**	**sank**	**lower**	**and**	**lower**	**toward**	**the**	**West**	**.**	**146**
作为	这	太阳	沉没	降低	和	降低	朝向	这	西方	.	-

随着太阳西沉，越落越低。146

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

Chapter	**XVI**
章	十六

第十六章

" [wel] [dʌn] , ['biːvər] [pə'troʊl] !

"	**WELL**	**DONE**	**,**	**BEAVER**	**PATROL**	**!**
"	出色地	完毕	,	海狸	巡逻	!

“干得好，海狸巡逻队！”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm]['skræntən] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]

"	**They**	**had**	**struck**	**along**	**the**	**road**	**leading**	**from**	**Scranton**	**,**	**and**	**reached**	**the**
"	他们	有	击	沿着	这	路	领导	从	斯克兰顿	,	和	达到	这

[wel] - [noʊn] [dʒə'ruːsələm] [paɪk] ,

well	**-**	**known**	**Jerusalem**	**pike**	**,**
出色地	-	已知	耶路撒冷	梭鱼	,

“他们沿着从斯克兰顿出发的道路行进，到达了著名的耶路撒冷公路，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['menʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['friːkwəntli] [meɪd] [ɪn] ['priːviəs] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .

of	**which**	**mention**	**has**	**been**	**frequently**	**made**	**in**	**previous**	**stories**	**of**	**this**	**series**	**.**
的	哪个	提到	有	到过	频繁地	制成	在	以前的	故事	的	这	系列	.

这一点在本系列之前的故事中曾多次提及。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [stɛbənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['swɔrts, 'ʃwɔrts]['fɑːrmz][ðə; ði] [skaʊts] [geɪv] [ə; eɪ]

As	they	passed	the	Stebbens	and	the	Swartz	farms	the	scouts	gave	a
作为	他们	通过了	这	斯特本斯	和	这	斯沃茨	农场	这	侦察兵	给予	一个

[tʃɪr] [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

cheer	that	brought	a	waving	of	handkerchiefs	from	the	windows	of	the
欢呼	那	带来	一个	挥手	的	手帕	从	这	视窗	的	这

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

当他们经过斯蒂本斯农场和斯沃茨农场时，童子军们欢呼起来，引得各家各户的居民纷纷从窗户里挥舞手帕。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

which	were	in	plain	sight	of	the	road	.
哪个	是	在	清楚的	视线	的	这	路	.

它们就位于路边，一览无余。

[fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ; [bʌt; bət] [pɔːl] [hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd]

Far	down	in	the	west	the	glowing	sun	was	sinking	;	but	Paul	had	calculated
远的	向下	在	这	西方	这	发光	太阳	曾是	下沉	;	但	保罗	有	计算

[wel] ,

well	,
出色地	,

西方的夕阳西下，余晖洒在远方；但保罗的计算很准确。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] , ['bɑːrɪŋ] ['æksədənts] ,

and	he	knew	that	,	barring	accidents	,
和	他	知道	那	,	禁止	事故	,

他知道，除非发生意外，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [ðə; ði] [taʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] [pæst] [frʌm; frəm] [saɪt] .

they	could	easily	make	the	town	before	the	king	of	day	passed	from	sight	.
他们	可以	容易地	制作	这	镇	前	这	国王	的	天	通过了	从	视线	.

在白昼之王消失在视线之外之前，他们很容易就能建成这座城镇。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [rest] , [ðə; ði] [læst] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

Once	they	had	halted	for	a	few	minutes	'	rest	,	the	last	they	expected	to
一次	他们	有	停止	为了	一个	很少	分钟	-	休息	,	这	最后的	他们	预期的	到

[ɪn'dʒɔɪ] ,

enjoy	,
享受	,

他们停下来休息了几分钟，这是他们原本以为能享受到的最后时光。

[ænd; ənd] [pɔːl] [hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['smoʊki]['faɪər] ;

and	Paul	had	taken	advantage	of	the	opportunity	to	start	a	smoky	fire	;
和	保罗	有	已采取	优势	的	这	机会	到	开始	一个	烟	火	;

保罗趁机生起了一堆冒着烟的火；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [seɪt] , [ðə; ði]['sɪgnəl] ['sendər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] ,

after	which	he	and	Seth	,	the	signal	sender	of	the	patrol	,
后	哪个	他	和	塞思	,	这	信号	发件人	的	这	巡逻	,

之后，他和巡逻队的信号员塞思，

[juːst] [ðə; ði] ['lætɝz] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [dens] [smoʊk] [klaʊdz] [sɔːrɪŋ] ['ʌpwərd]

used	the	latter's	blanket	to	send	a	series	of	dense	smoke	clouds	soaring	upward
用过的	这	后者的	毯子	到	发送	一个	系列	的	稠密	抽烟	云	翱翔	向上

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['ɪntərvlz] .

at	certain	intervals	.
在	肯定	间隔	.

利用后者的毯子，每隔一段时间就向空中喷出一连串浓密的烟雾。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pə'troʊl][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [fɔːl] , ['stiːv]
One **of** **the** **boys** **who** **expected** **to** **join** **the** **second** **patrol** **in** **the** **early** **fall** **,** **Steve**
一 的 这 男孩们 WHO 预期的 到 加入 这 第二 巡逻 在 这 早期的 落下 , 史蒂夫
[slɪmənz] ,
Slimmons **,**
斯利蒙斯 ,

史蒂夫·斯利蒙斯是原本计划在初秋加入第二支巡逻队的男孩之一。

[wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪgnəl] [ðæt] [wʊd] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
would **be** **on** **the** **lookout** **for** **this** **signal** **that** **would** **announce** **the** **coming** **of** **the**
会 是 在 这 瞭望台 为了 这 信号 那 会 宣布 这 未来 的 这
['wɪri] ['kɑːləm] ;
weary **column** **;**
厌倦 柱子 ;

他们会密切关注这个信号，它预示着疲惫的队伍即将到来；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə]
and **when** **he** **caught** **sight** **of** **the** **smoke** **waves** **it** **would** **be** **his** **duty** **to**
和 什么时候 他 捕捉 视线 的 这 抽烟 波浪 它 会 是 他的 责任 到
[ə'naʊns] [ðæt] ,
announce **that** **,**
宣布 那 ,

当他看到烟雾缭绕的景象时，他就有责任宣布：

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][nɑːt]['fɔːlən] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [breɪv] [ə'tempt] [tuː; tə][wɪn] [ðæt]
after **all** **,** **the** **scouts** **had** **not** **fallen** **down** **in** **their** **brave** **attempt** **to** **win** **that**
后 全部 , 这 侦察兵 有 不是 倒下 向下 在 他们的 勇敢的 试图 到 赢 那
['glɔːriəs] ['troʊfi] ;
glorious **trophy** **;**
辉煌 杯 ;

毕竟，这些侦察兵在勇敢地争取赢得那座光荣奖杯的过程中并没有倒下；

[bʌt; bət] were147
but **were147**
但 were147

但有147

['kʌmɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][ɪn] [duː] [taɪm] .
coming **right** **along** **,** **and** **hoped** **to** **be** **on** **hand** **in** **due** **time** **.**
未来 正确的 沿着 , 和 希望 到 是 在 手 在 到期的 时间 .

进展顺利，希望能够及时赶到。

[wel] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sʌpəz] [dɪ'leɪd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['bevərli] [ɑːn]
Well **,** **there** **would** **be** **a** **good** **many** **suppers** **delayed** **in** **and** **around** **Beverly** **on**
出色地 , 那里 会 是 一个 好的 许多 晚餐 延迟 在 和 大约 贝弗利 在
[ðæt] [naɪt] ,
that **night** **,**
那 夜晚 ,

当晚，贝弗利及其周边地区不少人的晚餐都会被耽搁。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [toʊld] [iːtʃ] ['ʌðər] .
some **of** **the** **scouts** **told** **each** **other** **.**
一些 的 这 侦察兵 讲述 每个 其他 .

一些侦察兵互相通报了情况。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [griːn] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ,
They **could** **easily** **picture** **the** **green** **swarming** **with** **people** **,**
他们 可以 容易地 图片 这 绿色的 蜂拥而至 和 人们 ,

他们很容易就能想象出绿地上挤满了人，

[ɔːl] ['wɑtʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'troʊl] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [bend] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] ,

all	watching	up	the	road	for	the	patrol	to	turn	the	bend	,	and	come	in	sight	,
全部	观看	向上	这	路	为了	这	巡逻	到	转动	这	弯曲	,	和	来	在	视线	,

所有人都注视着前方道路，等待巡逻车转弯，出现在视线范围内。

[wɪð; wɪθ] [ʌn'broʊkən] [ræŋks] , ['hævɪŋ] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letər] .

with	unbroken	ranks	,	having	fulfilled	the	conditions	of	the	hike	to	the	letter	.
和	未破	排名	,	拥有	已完成	这	状况	的	这	远足	到	这	信	.

队伍整齐划一，完全符合远征的各项条件。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [niːd] [fɔːr; fər] [pɔːl] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv]

There	was	no	longer	any	need	for	Paul	to	excite	the	slumbering	ambitions	of
那里	曾是	不	更长	任何	需要	为了	保罗	到	激发	这	沉睡	抱负	的

['iːðər] ['ebən] [ɔːr] ['nuːd(ə)lz] .

either	Eben	or	Noodles	.
任何一个	埃本	或者	面条	.

保罗再也不需要去激发埃本或努德尔斯沉睡的雄心壮志了。

[waɪ] , ['æftər] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [wer] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp]

Why	,	after	they	passed	the	crossroads	where	the	ruins	of	the	old	blacksmith	shop
为什么	,	后	他们	通过了	这	十字路口	在哪里	这	废墟	的	这	老的	铁匠	店铺

[leɪ] ,

lay	,
躺	,

为什么，当他们经过那片古老铁匠铺遗址所在的十字路口之后，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['miːtiŋz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'stɪriəsli]

in	which	they	had	held	their	first	meetings	,	but	which	had	been	mysteriously
在	哪个	他们	有	握住	他们的	第一的	会议	,	但	哪个	有	到过	神秘地

[bəːnd] [daʊn] ,

burned	down	,
烧伤	向下	,

他们第一次开会的地方，后来神秘地被烧毁了。

[sʌm; səm] [θɔːt] [baɪ] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] ['enviəs] [taʊn] [bɔɪz] — ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ]

some	thought	by	mischievous	and	envious	town	boys	—	after	they	had	gone	by
一些	想法	经过	恶作剧	和	羡慕	镇	男孩们	—	后	他们	有	已消失	经过

[ðɪs] [wel] - [noʊn] [spɑːt] ,

this	well	-	known	spot	,
这	出色地	-	已知	点	,

一些调皮又嫉妒的镇上男孩在路过这个著名景点后，心想：

[ænd; ənd] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['skrɑːgɪnz] [fɑːrm] [bɪ'jɑːnd] , ['evri] ['feloʊ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [fər'gɑːtn] [sʌtʃ]

and	sighted	the	Scroggins	farm	beyond	,	every	fellow	had	actually	forgotten	such
和	目击者	这	斯克罗金斯	农场	超过	,	每一个	同伴	有	实际上	被遗忘的	这样的

[ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [fə'tiːg] .

a	thing	as	fatigue	.
一个	事物	作为	疲劳	.

看到远处的斯克罗金斯农场，每个人都忘记了疲惫是什么感觉。

[ðeɪ] [held] [ðəm'selvz] [ʌp] [streɪt] ,

They	held	themselves	up	straight	,
他们	握住	他们自己	向上	直的	,

他们挺直了身子，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sprɪŋi] [step] [ðæt] [wʊd] [goʊ] [fɑːr] [tɔːrd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]

and	walked	with	a	springy	step	that	would	go	far	toward	indicating	that	a
和	步行	和	一个	有弹性的	步	那	会	去	远的	朝向	表明	那	一个

['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [pleɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['siːznd] ['vetərənz] .

hundred	miles	in	four	days	was	only	play	for	such	seasoned	veterans	.
百	英里	在	四	天	曾是	仅有的	玩	为了	这样的	经验丰富的	退伍军人	.

他迈着轻快的步伐走着，这足以说明，对于这些经验丰富的老兵来说，四天走一百英里只是小菜一碟。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [luːm] [ʌp] .

And **now** **the** **outlying** **houses** **of** **the** **home** **town** **began** **to** **loom** **up** **.**

和 现在 这 边远 房屋 的 这 家 镇 开始 到 织布机 向上 .

现在，家乡郊外的房屋开始逐渐显现出来。

[waɪ] ,

Why **,**

为什么 ,

为什么，

[tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

to **several** **of** **the** **boys** **it** **really** **seemed** **as** **though** **they** **must** **have** **been**

到 一些 的 这 男孩们 它 真的 似乎 作为 尽管 他们 必须 有 到过

[ə'weɪ] [fɔːr; fər] [wiːks] .

away **for** **weeks** **.**

离开 为了 周 .

在几个男孩看来，他们好像真的已经离开好几个星期了。

[ðeɪ] ['iːgərli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,

They **eagerly** **pointed** **out** **various** **objects** **that** **were** **familiar** **in** **their** **eyes** **,**

他们 急切地 尖 出去 各种各样的 对象 那 是 熟悉的 在 他们的 眼睛 ,

他们兴致勃勃地指出了眼中熟悉的各种物品。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪrd] [ðə; ði] [hoʊl] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

just **as** **if** **they** **had** **feared** **the** **whole** **map** **of** **the** **town** **might** **have** **been**

只是 作为 如果 他们 有 害怕 这 所有的 地图 的 这 镇 可能 有 到过

['ɔːltərd] [sɪns] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [fɔːr] [deɪ] [træmp] . -

altered **since** **they** **marched** **away** **on** **their** **little** **four** **day** **tramp** **.** **148**

已修改 自从 他们 行军 离开 在 他们的 小的 四 天 流浪汉 . -

就好像他们担心自从他们开始了为期四天的徒步旅行后，整个城镇的地图可能已经被改变了一样。[148]

[seɪt] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] .

Seth **in** **particular** **was** **greatly** **amused** **by** **hearing** **this** **kind** **of** **talk** **.**

塞思 在 特别的 曾是 非常 觉得好笑 经过 听力 这 种类 的 讲话 .

塞思尤其觉得这种谈话很有趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n]

He **had** **been** **away** **from** **home** **so** **much** **that** **the** **novelty** **of** **the** **sensation**

他 有 到过 离开 从 家 所以 很多 那 这 新奇 的 这 感觉

[ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] [dɪd][nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

of **coming** **back** **did** **not** **appeal** **to** **him** **,**

的 未来 后退 做过 不是 上诉 到 他 ,

他离家太久，以至于回家的新鲜感对他来说毫无吸引力。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə]['ebən][ænd; ənd]['dʒoʊθəm][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

as **it** **may** **have** **done** **to** **Eben** **and** **Jotham** **for** **instance** **.**

作为 它 可能 有 完毕 到 埃本 和 约瑟姆 为了 实例 .

例如，它对埃本和约坦可能就产生了这样的影响。

" [juː; jʊ] ['fɛlɝz] , " [sed] [seɪt] , ['tʃʌklɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] ,

" **You** **fellers** **,** **"** **said** **Seth** **,** **chuckling** **while** **he** **spoke** **,**

" 你 伙计们 , " 说 塞思 , 轻笑 尽管 他 辐 ,

“你们这些家伙，”塞思一边说着一边笑着说道。

" [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪd] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]

" **make** **me** **think** **of** **the** **little** **kid** **that** **took** **a** **notion** **to** **run** **away** **from** **home**

" 制作 我 思考 的 这 小的 孩子 那 采取 一个 概念 到 跑步 离开 从 家

,

,

,

“这让我想起那个萌生离家出走念头的小孩，”

[ænd; ənd] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ɔ:l] [deɪ] .

and	wandered	around	all	day	.
和	漫步	大约	全部	天	.

然后整天四处闲逛。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [hi:; hi] [dʒʌst] ['kudnt] [stænd] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [krept] [hoʊm] .

When	night	came	along	he	just	couldn't	stand	it	any	longer	,	and	crept	home	.
什么时候	夜晚	来了	沿着	他	只是	不能	站立	它	任何	更长	,	和	悄悄地爬	家	.

夜幕降临时，他再也忍受不了了，悄悄地溜回了家。

[hɪz; ɪz] [foʊks] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['setld] [ɑ:n] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [nɑ:t] ['noʊtɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

His	folks	knew	what	was	up	,	and	they	settled	on	punishing	him	by	not	noticing	him	,
他的	各位	知道	什么	曾是	向上	,	和	他们	定居	在	惩罚	他	经过	不是	注意到	他	,

他的父母知道发生了什么事，于是决定不理他来惩罚他。

[ɔ:r] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [gɔ:n] .

or	saying	a	thing	about	his	being	gone	.
或者	说	一个	事物	关于	他的	存在	已消失	.

或者说些关于他离开的事。

[ðə; ði] [kɪd] [traɪd] [tu:; tə] [ketʃ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔ:] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] ,

The	kid	tried	to	ketch	the	attention	of	maw	,	but	she	was	sewing	,
这	孩子	尝试	到	双体帆船	这	注意力	的	嘴	,	但	她	曾是	缝纫	,

孩子试图引起妈妈的注意，但她正在缝纫。

[ænd; ənd] [kept] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] , [dʒʌst] [laɪk] ['hi:d] [bɪn] [ə'raʊnd] [ɔ:l] [deɪ] .

and	kept	right	along	,	just	like	he'd	been	around	all	day	.
和	保留	正确的	沿着	,	只是	喜欢	他会	到过	大约	全部	天	.

他径直走了过去，就像他一整天都在附近一样。

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [dæd] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [smoʊkt] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

Then	he	tried	dad	;	but	he	read	his	paper	,	and	smoked	his	pipe	,
然后	他	尝试	爸爸	;	但	他	读	他的	纸	,	和	熏制	他的	管道	,

然后他去找爸爸；但爸爸在看报纸，抽烟斗。

[ænd; ənd] ['nevər] [peɪd] [ðə; ði] [li:st] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	never	paid	the	least	attention	.
和	绝不	有薪酬的	这	至少	注意力	.

却从未真正注意过。

[ðæt] [bɔɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

That	boy	just	couldn't	understand	it	.
那	男生	只是	不能	理解	它	.

那个男孩就是不明白。

[ðer; ðər] ['hi:d] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

There	he'd	been	away	from	home	a	whole	year	it	seemed	to	him	,
那里	他会	到过	离开	从	家	一个	所有的	年	它	似乎	到	他	,

他感觉自己好像离家在外整整一年了。

[sɪns] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] ['noʊbɑ:di] [si:md] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] , [ɔ:r] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

since	morning	,	and	yet	nobody	seemed	to	bother	the	least	bit	,	or	make	a	fuss	over	him	.
自从	早晨	,	和	然而	无人	似乎	到	打扰	这	至少	少量	,	或者	制作	一个	大惊小怪	超过	他	.

从早上到现在，似乎没有人丝毫在意他，也没有人对他大惊小怪。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kudnt] [get][ə; eɪ][raɪz][frʌm; frəm] ['enibɑːdi] ,

And	when	he	couldn't	get	a	rise	from	anybody	,
和	什么时候	他	不能	得到	一个	上升	从	任何人	,

当他无法激起任何人的兴趣时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['fæməli] ['pʊsi] ['sɪtɪn] - [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

he	saw	the	family	pussy	sittin	'	by	the	fire	.
他	锯	这	家庭	猫	坐着	-	经过	这	火	.

他看到家里的猫咪坐在火堆旁。

- [oʊ] ! - [hiː; hi] [sez] , [sez] [hiː; hi] ,

'	Oh	!	'	he	says	,	says	he	,
-	哦	!	-	他	说道	,	说道	他	,

“哦！”他说，他说，

- [aɪ] [siː] [juːv] [stɪl] [gɑːt][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][kæt][juː; jʊ][hæd; həd] [wen] [aɪ] [went] [ə'weɪ] ! -

'	I	see	you've	still	got	the	same	old	cat	you	had	when	I	went	away	!	'
-	我	看	你已经	仍然	得到	这	相同的	老的	猫	你	有	什么时候	我	去	离开	!	-

“看来你家还养着我离开时那只老猫呢！”

" ['iːv(ə)n]['ebən][ænd; ənd]['nuːd(ə)lz] [læft] [æt; ət] [ðæt] .

"	Even	Eben	and	Noodles	laughed	at	that	.
"	甚至	埃本	和	面条	笑了	在	那	.

“就连埃本和努德尔斯都笑了。”

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz][ɑːn][ðem; ðəm] ;

They	knew	the	joke	was	on	them	;
他们	知道	这	开玩笑	曾是	在	他们	;

他们知道自己才是被嘲笑的对象；

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][bəuθ][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət]

but	just	at	that	moment	both	were	feeling	too	happy	to	take	offense	at
但	只是	在	那	片刻	两个都	是	感觉	也	快乐的	到	拿	罪行	在

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

但就在那一刻，两人都高兴得无暇顾及其他。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] ! " [kraɪd] [beɪb] .

"	There's	the	church	steeple	!	"	cried	Babe	.
"	有	这	教会	尖顶	!	"	哭	宝贝	.

“那是教堂尖顶！”贝贝喊道。

" [jes] , [jʊə(r)] [soʊ] [tɔːl] [juː; jʊ][siː ən] [siː] [θɪŋz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][duː] ,

"	Yes	,	you're	so	tall	you	c'n	see	things	long	before	the	rest	of	us	do	,
"	是的	,	你是	所以	高的	你	c'n	看	事物	长的	前	这	休息	的	我们	做	,

“是的，你个子太高了，所以能比我们其他人更早看到东西。”

" [dɪ'klerd] ['dʒoʊθəm] , not149

"	declared	Jotham	,	not149
"	声明	约瑟姆	,	not149

约瑟姆宣称，不是149

[mə'lɪʃəsli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [gʊd] ['hjuːmər] ,

maliciously	,	but	with	the	utmost	good	humor	,
恶意地	,	但	和	这	极致	好的	幽默	,

恶意中带着极大的幽默感，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ,

for	he	knew	that	in	a	very	short	time	now	he	would	see	his	dear	little	mother	,
为了	他	知道	那	在	一个	非常	短的	时间	现在	他	会	看	他的	亲爱的	小的	母亲	,

因为他知道，用不了多久他就能见到他亲爱的母亲了。

['praʊdli] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɑ:rtʃ] [pæst] ;
proudly watching him march past ;
自豪地 观看 他 行进 过去的 ;

骄傲地看着他列队走过;

[ænd; ənd][pər'hæps]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ]['taɪni][web] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ['weɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and perhaps also discover a tiny web of a handkerchief waving from the
和 也许 还 发现 一个 微小的 网站 的 一个 手帕 挥手 从 这
['prɪti] [hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hi:; hi] [nu:] ;
pretty hand of a certain little girl he knew ;
漂亮的 手 的 一个 肯定 小的 女孩 他 知道 ;

或许还会发现他认识的某个小女孩的漂亮小手里挥舞着一块小小的手帕;

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [meɪd] ['dʒoʊθəm] ['veri] ['hæpi] .
and the thought made Jotham very happy .
和 这 想法 制成 约瑟姆 非常 快乐的 .

想到这里，约瑟姆非常高兴。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听!

[eint] [ðæt] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪŋ] ? " [di'mɑ:ndid] [seɪt] .
ain't that boys shouting ? " demanded Seth .
不是 那 男孩们 喊叫 ? " 要求 塞思 .

“那不是男孩们在喊叫吗？”塞思问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .
" Just what it is now , " replied Andy .
" 只是 什么 它 是 现在 , " 回复 安迪 .

“现在就是这样，”安迪回答道。

" [ðeɪv] [gɑ:t] [skaʊts] [æt; ət][ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [noʊ] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] . "
" They've got scouts at the bend of the road , and know we're coming . "
" 他们有 得到 侦察兵 在 这 弯曲 的 这 路 , 和 知道 是 未来 . "

“他们在路口派了侦察兵，知道我们要来了。”

" [wi:v] [dʌn] [wʌt] [wi:; wi] [set] [aʊt] [tu:; tə][du:] , ['fɛlɚz] ! " [kraɪd] [seɪt] , ['gləutiŋli] .
" We've done what we set out to do , fellers ! " cried Seth , gloatingly .
" 我们已经 完毕 什么 我们 放 出去 到 做 , 伙计们 ! " 哭 塞思 , 沾沾自喜地 .

“伙计们，我们完成目标了！”塞思得意地喊道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['troʊfi] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌju: 'es] ; [fɔ:r; fər] [raɪt] [naʊ] [wɪə(r)] [ɪn] ['bevərli] [taʊn] ,
" And the trophy belongs to us ; for right now we're in Beverly town ,
" 和 这 杯 属于 到 我们 ; 为了 正确的 现在 是 在 贝弗利 镇 ,

“奖杯属于我们；因为现在我们身处比佛利山庄。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði]['blesɪd; blest][oʊld] [sʌn] [stɪl] [hæf][æn; ən]['aʊər] [haɪ] ,
and there's the blessed old sun still half an hour high ,
和 有 这 蒙福 老的 太阳 仍然 一半 一个 小时 高的 ,

太阳高悬空中，依然高高挂着，大约还有半个小时才能升起。

" [frɪts] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rdnəbl] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Fritz observed with pardonable pride in his voice .
" 弗里茨 观察到 和 情有可原 自豪 在 他的 嗓音 .

弗里茨语气中带着一丝可以理解的自豪感说道。

" [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː 'es] ['getɪŋ] [ðæt] [bə'luːn] [mæn] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər]
" And think of us getting that balloon man safe out of the Black Water
" 和 思考 的 我们 获得 那 气球 男人 安全的 出去 的 这 黑色的 水
[swɔmps] ;
Swamps ;
沼泽 ;

“想想我们是如何安全地把那个气球人从黑水沼泽里救出来的；

[jes] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pætʃ] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] ['noʊbɑːdi]
yes , and going to the middle of the patch , something that they say nobody
是的 , 和 去 到 这 中间 的 这 修补 , 某物 那 他们 说 无人
['evər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] !
ever did before !
曾经 做过 前 !

是的，而且他们还深入到了这片区域的中心，据说这是以前从未有人做过的事情！

[ðæts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['feðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kæps] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
That's going to be a big feather in our caps , believe me ,
那就是 去 到 是 一个 大的 羽毛 在 我们的 帽子 , 相信 我 ,

那将是我们莫大的荣耀，相信我。

" [seɪt] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,
" Seth went on to say ,
" 塞思 去 在 到 说 ,

塞思接着说：

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [glæns] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [steɪnd] ['kɑːki] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['lɛgɪnz] .
as he took a glance down at his stained khaki trousers and leggins .
作为 他 采取 一个 瞥一眼 向下 在 他的 染色 卡其色 裤子 和 紧身裤 .

他低头看了一眼自己沾满污渍的卡其布裤子和紧身裤。

[pɔːl] [geɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kə'mænd] [wʌn] [læst] [lʊk] ['oʊvər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði]
Paul gave his little command one last look over , for they were now at the
保罗 给予 他的 小的 命令 一 最后的 看 超过 , 为了 他们 是 现在 在 这
[bend] ,
bend ,
弯曲 ,

保罗最后看了一眼他手下的小部下，因为他们现在已经到了拐弯处。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [wʊd] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [kraʊd] [wɪtʃ] ,
and in another minute would come under the eyes of the dense crowd which ,
和 在 其他 分钟 会 来 在下面 这 眼睛 的 这 稠密 人群 哪个 ,

再过一分钟，他就会进入熙熙攘攘的人群的视线中，

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
from all the signs that came to his ears ,
从 全部 这 标志 那 来了 到 他的 耳朵 ,

他从听到的所有迹象中得知：

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [maːtʃɪŋ] [pə'troʊl] [hoʊm] [ə'gen] ['æftər]
he felt sure had gathered to welcome the marching patrol home again after
他 毛毡 当然 有 聚集 到 欢迎 这 行军 巡逻 家 再次 后
[ðer; ðər] [lɔːŋ] [haɪk] .
their long hike .
他们的 长的 远足 .

他确信人们聚集在一起，欢迎行军巡逻队结束长途跋涉凯旋而归。

[ðen] [ðə; ði] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [riːtʃt] ; [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [steps][ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd]

Then	the	curve	in	the	road	was	reached	;	a	dozen	more	steps	and	they	turned
然后	这	曲线	在	这	路	曾是	达到	;	一个	打	更多的	步骤	和	他们	转向

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然后他们来到了道路的拐弯处；又走了十几步，他们转弯了。

[tuː; tə] [siː] the150

to	see	the150
到	看	the150

去看看150

[griːn] ['ferli] [blæk] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] , [huː] [weɪvd] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] ,

green	fairly	black	with	people	,	who	waved	their	hats	and	handkerchiefs	,
绿色的	相当	黑色的	和	人们	,	WHO	挥手	他们的	帽子	和	手帕	,

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

and	shouted	,
和	喊叫	,

绿地上挤满了人，他们挥舞着帽子和手帕，高声喊叫着。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [praʊd] [skaʊts] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns]

until	it	seemed	to	the	proud	scouts	that	the	very	foundations	of	the	heavens
直到	它	似乎	到	这	自豪的	侦察兵	那	这	非常	基础	的	这	天

[mʌst; məst]['tremb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] .

must	tremble	under	the	roaring	sound	.
必须	颤抖	在下面	这	咆哮	声音	.

直到那些骄傲的侦察兵们觉得，就连苍穹的根基都要在那轰鸣声中颤抖了。

[tʃiːf] ['hɛnʃɔːl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

Chief	Henshall	was	there	,	together	with	several	of	his	men	,
首席	亨肖尔	曾是	那里	,	一起	和	一些	的	他的	男人	,

亨肖尔酋长和他的几个手下都在那里。

['kiːpɪŋ] [æn; ən] ['ævənuː] ['oʊpən] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːki] - [klæd] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ,

keeping	an	avenue	open	along	which	the	khaki	-	clad	boys	were	to	march	,
保持	一个	大街	打开	沿着	哪个	这	卡其色	-	覆膜	男孩们	是	到	行进	,

保持一条通道畅通，让身穿卡其布制服的男孩们沿着这条通道行进。

[tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][stænd] , [wer] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['doʊnər][ʌv; əv][ðə; ði]

to	a	spot	in	front	of	the	grand	stand	,	where	the	generous	donor	of	the
到	一个	点	在	正面	的	这	盛大	站立	,	在哪里	这	慷慨的	捐赠者	的	这

['troʊfi] ,

trophy	,
杯	,

在主看台前的一个位置，奖杯的慷慨捐赠者就站在那里。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['prɑːmɪnənt] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['bevərli] , ['weɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

together	with	a	committee	of	prominent	citizens	of	Beverly	,	waited	to	receive
一起	和	一个	委员会	的	著名的	公民	的	贝弗利	,	等待	到	收到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

与贝弗利市的知名人士组成的委员会一起，等待迎接他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði] [praʊdɪst] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [eɪt] [bɔɪz] [wen]

It	was	perhaps	the	proudest	moment	in	the	lives	of	those	eight	boys	when
它	曾是	也许	这	最引以为豪	片刻	在	这	生活	的	那些	八	男孩们	什么时候

[pɔːl] ,

Paul	,
保罗	,

也许这是那八个男孩一生中最自豪的时刻，当时保罗……

[riˈplaiŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪlvər] [kʌp] ,

replying	to	the	little	speech	which	accompanied	the	passing	of	the	silver	cup	,
回复	到	这	小的	演讲	哪个	伴随	这	通过	的	这	银	杯子	,

回应传递银杯时伴随的简短致辞，

[θæŋkt] [ˈmɪstər] . [ˈsɑːrdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði]

thanked	Mr	.	Sargeant	and	the	committee	for	the	great	interest	taken	in	the
谢谢	先生	.	中士	和	这	委员会	为了	这	伟大的	兴趣	已采取	在	这

[fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbevərli] [truːp] ;

formation	of	Beverly	Troop	;
形成	的	贝弗利	部队	;

感谢萨金特先生和委员会对贝弗利童子军组建的浓厚兴趣；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪkˈspleɪnd] [dʒʌst] [waɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [keɪm] [soʊ] [nɪr]

and	in	a	few	words	explained	just	why	he	and	his	comrades	came	so	near
和	在	一个	很少	字	解释	只是	为什么	他	和	他的	同志们	来了	所以	靠近

[ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði][ˌɑːbləˈgeɪʃənz] [ˈgʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [haɪk] .

being	unable	to	fulfill	the	obligations	governing	the	hike	.
存在	无法	到	实现	这	义务	治理	这	远足	.

他用寥寥数语解释了他和他的同伴们为什么差点无法履行徒步旅行的相关义务。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈsɑːrdʒənt] [riːd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rekt] [bəˈluːnɪst] [wʌz; wəz]

When	Mr	.	Sargeant	read	aloud	the	message	which	the	wrecked	balloonist	was
什么时候	先生	.	中士	读	大声	这	信息	哪个	这	损毁	热气球飞行员	曾是

[ˈwaɪərɪŋ][tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,

wiring	to	St	.	Louis	,
接线	到	英石	.	路易斯	,

当萨金特先生大声朗读遇难热气球飞行员发往圣路易斯的电报时，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

in	which	he	declared	that	he	owed	his	very	life	to	the	daring	of	the	Boy
在	哪个	他	声明	那	他	欠款	他的	非常	生活	到	这	大胆	的	这	男生

[skaʊts] ,

Scouts	,
童子军	,

他在声明中宣称，他的这条命是童子军的勇敢行为救了他一命。

[huː] [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈwɔːtər] [swɔmps] [ɪn][ˈɔːrdər]

who	had	penetrated	to	the	very	center	of	the	Black	Water	Swamps	in	order
WHO	有	渗透	到	这	非常	中心	的	这	黑色的	水	沼泽	在	命令

[tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɪm; ɪm] ,

to	rescue	him	,
到	救援	他	,

为了救他，他们深入到了黑水沼泽的中心地带。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn][ʌv; əv] [ˈtʃɪrɪŋ] [æz; əz] [broʊk] [aʊt] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [hɜːrd] [ɪn] [ˈbevərli] [sɪns] [ðæt]

such	a	din	of	cheering	as	broke	out	had	never	been	heard	in	Beverly	since	that
这样的	一个	din	的	欢呼	作为	打破	出去	有	绝不	到过	听到	在	贝弗利	自从	那

[ˈnevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fərˈgɑːtn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈbeɪsbɔːl] [naɪn] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ɪn]

never	-	to	-	be	-	forgotten	day	when	the	baseball	nine	came	up	from	behind	in
绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	天	什么时候	这	棒球	九	来了	向上	从	在后面	在

[ðə; ði][naɪnθ] [ˈɪnɪŋ] ,

the	ninth	inning	,
这	第九	局	,

自棒球九队在第九局逆转取胜那令人难忘的一天以来，贝弗利从未响起过如此震耳欲聋的欢呼声。

[ænd; ənd] [klintʃt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	clinched	the	victory	that	gave	them	the	high	school	championship	of	the
和	锁定	这	胜利	那	给予	他们	这	高的	学校	锦标赛	的	这

['kaʊnti] [fɔːr; fər] [ðæt] [jɪr] .

county	for	that	year	.
县	为了	那	年	.

并最终赢得了比赛，获得了当年该县高中联赛的冠军。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] they151

But	the	boys	now	began	to	realize	that	they151
但	这	男孩们	现在	开始	到	意识到	那	they151

但男孩们现在开始意识到他们151

[wɜːr; wər] , [æz; əz] [seɪt] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [sʌm; səm]['taɪərd] ,

were	,	as	Seth	expressed	it	,	"	some	tired	,
是	,	作为	塞思	表达	它	,	"	一些	疲劳的	,

正如塞思所说，“有些人很疲惫，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋli] [ə'laʊd] [ðer; ðər][foʊks][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːf] [hoʊm] ,

"	and	they	only	too	willingly	allowed	their	folks	to	carry	them	off	home	,
"	和	他们	仅有的	也	心甘情愿	允许	他们的	各位	到	携带	他们	离开	家	,

他们非常乐意让家人把他们带回家。

[tuː; tə][get] [wɑːʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

to	get	washed	up	,	and	partake	of	a	good	meal	.
到	得到	洗过	向上	,	和	参加	的	一个	好的	一顿饭	.

洗漱一番，然后享用一顿美餐。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [wʌt] [iːtʃ] [skaʊt] [meɪ] [hæv; həv] ['siːkrətli] [θɔːt] [wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə]

But	no	matter	what	each	scout	may	have	secretly	thought	when	he	sat	down	to
但	不	事情	什么	每个	侦察	可能	有	偷偷	想法	什么时候	他	卫星	向下	到

[ə; eɪ] [waɪt] ['teɪblklɔːθ] ,

a	white	tablecloth	,
一个	白色的	桌布	,

但无论每个童子军在白桌布前坐下时内心作何感想，

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [glæs] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

with	silver	,	and	china	,	and	polished	glass	around	him	,
和	银	,	和	中国	,	和	抛光	玻璃	大约	他	,

他周围摆放着银器、瓷器和擦得锃亮的玻璃制品。

[hiː; hi] ['staʊtli] [ə'vaʊd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['iːkwəl][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] , [tɪn] [kʌps]

he	stoutly	avowed	that	nothing	could	equal	the	delight	of	a	camp	-	fire	,	tin	cups
他	坚定地	公开承认	那	没有什么	可以	平等的	这	喜	的	一个	营	-	火	,	锡	杯子

[ænd; ənd] ['plætərz] ,

and	platters	,
和	拼盘	,

他坚定地宣称，没有什么能比得上篝火、锡杯和锡盘带来的乐趣。

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][kæmp] [fer] , ['flæŋkt] [baɪ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kiːnər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

and	simple	camp	fare	,	flanked	by	an	appetite	that	was	keener	than	anything
和	简单的	营	票价	,	侧翼	经过	一个	食欲	那	曾是	更敏锐	比	任何事物

['evər] [noʊn] [æt; ət] [hoʊm] .

ever	known	at	home	.
曾经	已知	在	家	.

还有简单的野营食物，以及比在家时更加旺盛的食欲。

[ðɪs] [wɜːrk] [ʌv; əv] [fɔːr] [deɪz] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['bænər] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv]

This	work	of	four	days	was	likely	to	long	remain	the	banner	achievement	of
这	工作	的	四	天	曾是	可能	到	长的	保持	这	横幅	成就	的

[ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] [lædz] ;

the	Beaver	Patrol	lads	;
这	海狸	巡逻	小伙子们	;

这项历时四天的工作很可能长期成为海狸巡逻队小伙子们最引以为豪的成就；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] [stɪl] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['fɜːrðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

but	the	vacation	period	still	held	out	a	few	weeks	further	enjoyment	,
但	这	假期	时期	仍然	握住	出去	一个	很少	周	更远	享受	,

但假期还能再享受几周的乐趣。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [waɪd] - [ə'weɪk] ['fɛloʊz] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr]

and	it	may	be	readily	understood	that	such	wide	-	awake	fellows	would	be	sure
和	它	可能	是	容易	理解	那	这样的	宽的	-	醒	伙伴们	会	是	当然

[tuː; tə] [hætʃ] [ʌp] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl]

to	hatch	up	more	or	less	excitement	before	the	call	came	to	go	back	to	school
到	孵化	向上	更多的	或者较少的		激动	前	这	称呼	来了	到	去	后退	到	学校

['duːtiz] .

duties	.
职责	.

不难理解，这些精力充沛的小伙子们在接到返校上课的通知之前，肯定会兴奋起来。

[ðæt] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]

That	this	proved	to	be	the	case	can	be	understood	from	the	fact	that
那	这	已证实	到	是	这	案件	能	是	理解	从	这	事实	那

[ə'nʌðər] ['vaːljəm] ['fɑːloʊz] [ðɪs] ['stɔːri] ,

another	volume	follows	this	story	,
其他	体积	跟随	这	故事	,

这一点可以从后续还有另一卷故事这一事实得到印证。

['berɪŋ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['wʊdkræft] ['les(ə)n] ; [ɔːr] , ['pruːviŋ]

bearing	the	significant	title	of	"	The	Boy	Scouts	'	Woodcraft	Lesson	;	or	,	Proving
轴承	这	重要的	标题	的	"	这	男生	童子军	-	木工	课	;	或者	,	证明

[ðer; ðər] ['met(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

Their	Mettle	in	the	Field	.
他们的	气概	在	这	场地	.

其标题意义重大，为"童子军野外生存技能课；或在野外证明他们的勇气"。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] ['duːɪŋz] [ʌv; əv]

"	And	the	young	reader	who	has	become	interested	in	the	various	doings	of
"	和	这	年轻的	读者	WHO	有	变得	感兴趣的	在	这	各种各样的	行为	的

[ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] [kæn; kən] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk]

the	scouts	belonging	to	the	Beaver	Patrol	can	find	in	the	pages	of	that	book
这	侦察兵	属于	到	这	海狸	巡逻	能	寻找	在	这	页面	的	那	书

['fɜːrðər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [wʌt] ['æktɪŋ] ['skaʊtmæstər] [pɔːl] ['prentɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] ['vælərəs]

further	accounts	of	what	Acting	Scoutmaster	Paul	Prentice	and	his	seven	valorous
更远	账户	的	什么	表演	童子军领队	保罗	普伦蒂斯	和	他的	七	英勇的

[tʃʌmz] ['staːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ,

chums	started	out	to	accomplish	,
朋友们	开始	出去	到	完成	,

"对海狸巡逻队童子军的各种活动感兴趣的年轻读者，可以在这本书中找到更多关于代理童子军领队保罗·普伦蒂斯和他的七位英勇伙伴开始完成的任务的记载。"

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [brɪŋz] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ðer; ðər] [ɪz]

in	order	to	prove	that	the	education	of	a	Boy	Scout	brings	out	the	best	there	is
在	命令	到	证明	那	这	教育	的	一个	男生	侦察	带来	出去	这	最好的	那里	是

[ɪn] [hɪm; ɪm] ,

in	him	,
在	他	,

为了证明童子军的教育能够激发他身上最好的品质，

['ʌndər] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	any	and	all	conditions	.
在下面	任何	和	全部	状况	.

在任何情况下。

[ðə; ði] [end]

The	End
这	结尾

剧终

[bɔɪz] - ['kɔpi,raitid] [bʊks]

BOYS	'	COPYRIGHTED	BOOKS
男孩们	-	版权所有	图书

男孩版权书籍

[ðə; ði] [moʊst] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [haɪɪst; 'haɪəst] [klæs] [lɪst] [ʌv; əv] ['kɔpi,raitid] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ['evər] ['prɪntɪd] .

The	most	attractive	and	highest	class	list	of	copyrighted	books	for	boys	ever	printed	.
这	最多	吸引人的	和	最高	班级	列表	的	版权所有	图书	为了	男孩们	曾经	打印	.

有史以来最吸引人、最高品质的男孩专属版权书籍清单。

[ɪn] [ðɪs] [lɪst] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['dʌbljuː] . [b\\:t] ['fɑːstər] , [kæpt] . [rælf; reɪf] ['boʊn,hɪl] ,

In	this	list	will	be	found	the	works	of	W	.	Bert	Foster	,	Capt	.	Ralph	Bonehill	,
在	这	列表	将要	是	成立	这	作品	的	W	.	伯特	促进	,	船长	.	拉尔夫	骨山	,

这份清单中收录了W·伯特·福斯特、拉尔夫·博内希尔上尉等人的作品。

['ɑːrθər] [em] . ['winfiːld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Arthur	M	.	Winfield	,	etc	.
亚瑟	M	.	温菲尔德	,	ETC	.

亚瑟·M·温菲尔德等人

['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [lɑːrdʒ] [klɪr] [taɪp] , ['ɪləstreɪtɪd] , [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [klɔːθ] .

Printed	from	large	clear	type	,	illustrated	,	bound	in	a	superior	quality	of	cloth	.
打印	从	大的	清除	类型	,	插图	,	边界	在	一个	优越的	质量	的	布	.

采用清晰大字印刷，配有插图，并以优质布料装订。

[ðə; ði] [klint] [web] ['sɪriːz]

THE	CLINT	WEBB	SERIES
这	克林特	韦伯	系列

克林特·韦伯系列

[baɪ] ['dʌbljuː] . [b\\:t] ['fɑːstər]

By	W	.	Bert	Foster
经过	W	.	伯特	促进

作者：W·伯特·福斯特

[wʌn] . — [swept] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ; [ɔːr] , [klint] [web] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hweɪləz] .

1	.	—	Swept	Out	to	Sea	;	or	,	Clint	Webb	Among	the	Whalers	.
1	.	—	扫荡	出去	到	海	;	或者	,	克林特	韦伯	之中	这	捕鲸者	.

1.—被卷入大海；或，克林特·韦伯与捕鲸者。

[ˌtuː'tuː] . — [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [ʃɪp] ; [ɔːr] , [klint] [web] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːlərz] .

2	.	—	The	Frozen	Ship	;	or	,	Clint	Webb	Among	the	Sealers	.
2	.	—	这	冷冻	船	;	或者	,	克林特	韦伯	之中	这	密封剂	.

2.—冰封之船；或，克林特·韦伯与海豹猎人。

[θriː] . — [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ; [ɔːr] , [klint] [web] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪnd,dʒæmər] .

3	.	—	From	Sea	to	Sea	;	or	,	Clint	Webb	on	the	Windjammer	.
3	.	—	从	海	到	海	;	或者	,	克林特	韦伯	在	这	风帆	.

3.—从海洋到海洋；或者，克林特·韦伯在风帆号上。

[fɔːr] . — [ðə; ði] [siː] [ɪkˈspres] ; [ɔːr] , [klint] [web] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [træmp] .

4	.	—	The	Sea	Express	;	or	,	Clint	Webb	and	the	Sea	Tramp	.
4	.	—	这	海	表达	;	或者	,	克林特	韦伯	和	这	海	流浪汉	.

4.—海上快车；或，克林特·韦伯和海上流浪汉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈspɔːrtsmənz] [ˈsɪriːz]

THE	YOUNG	SPORTSMAN'S	SERIES
这	年轻的	运动员的	系列

青年运动员系列

[baɪ][kæpt] . [rælf; reɪf] [ˈboʊnˌhɪl]

By	Capt	.	Ralph	Bonehill
经过	船长	.	拉尔夫	骨山

作者：拉尔夫·博内希尔上尉

[ˈraɪv(ə)l] [ˈsaɪklɪsts] ; [ɔːr] , [fʌn] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [wiːl] .

Rival	Cyclists	;	or	,	Fun	and	Adventures	on	the	Wheel	.
竞争对手	骑自行车的人	;	或者	,	乐趣	和	冒险	在	这	车轮	.

自行车对手；或者，车轮上的乐趣和冒险。

[jʌŋ] [ˈɔːzmən, ˈəu-][ʌv; əv] [leɪk] [vjuː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ˈhɜːrmɪt] [ˈaɪlənd] .

Young	Oarsmen	of	Lake	View	;	or	,	The	Mystery	of	Hermit	Island	.
年轻的	划桨手	的	湖	看法	;	或者	,	这	神秘	的	隐士	岛	.

湖景镇的年轻划桨手；或，隐士岛之谜。

[ˈliːoʊ][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [laɪf] [ˈʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ˈkænvəs] .

Leo	the	Circus	Boy	;	or	,	Life	Under	the	Great	White	Canvas	.
狮子座	这	马戏团	男生	;	或者	,	生活	在下面	这	伟大的	白色的	帆布	.

马戏团男孩利奥；或者，大白画布下的生活。

[siː] [ænd; ənd] [lænd] [ˈsɪriːz]

SEA	AND	LAND	SERIES
海	和	土地	系列

海陆系列

[fɔːr] [bɔɪz] - [bʊks] [baɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɔːθəz]

Four	Boys	'	Books	by	Favorite	Authors
四	男孩们	-	图书	经过	最喜欢的	作者

四本男孩最爱的作者作品

[ˈɑːskər][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [kəˈdet] [kæpt] .

Oscar	the	Naval	Cadet	Capt	.
奥斯卡	这	海军	学员	船长	.

奥斯卡，海军学员上尉。

[rælf; reɪf] [ˈboʊnˌhɪl]

Ralph	Bonehill
拉尔夫	骨山

拉尔夫·博恩希尔

[bluː] [ˈwɔːtər] [ˈroʊvɝz] [ˈvɪktər] [ˌes ˈtiː] . [kler]

Blue	Water	Rovers	Victor	St	.	Clare
蓝色的	水	流浪者队	胜利者	英石	.	克莱尔

蓝水流浪者维克多·圣克莱尔

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈsmʌg(ə)lər] [ˈwɪljəm] [ˈdɔːltən]

A	Royal	Smuggler	William	Dalton
一个	皇家	走私者	威廉	道尔顿

皇家走私犯威廉·道尔顿

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈkruːsoʊ] [ˈælən] [ˈiəri]

A	Boy	Crusoe	Allen	Erie
一个	男生	克鲁索	艾伦	伊利

艾伦·埃里

[əd'ventʃər] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l] ['sɪriːz]

ADVENTURE	AND	JUNGLE	SERIES
冒险	和	丛林	系列

冒险与丛林系列

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [wel] ['prɪntɪd] , [ə'træktɪv] [ɪ'dɪʃn] .

A	large	,	well	printed	,	attractive	edition	.
一个	大的	, 出色地		打印	,	吸引人的	版	.

版面大、印刷精美、外观漂亮。

[gai] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Guy	in	the	Jungle	Wm	.
盖伊	在	这	丛林	威廉	.

丛林里的男人 Wm.

['mɜːrri] ['greɪdən]

Murray	Grayden
默里	格雷登

默里·格雷登

['kæskɪt] [ʌv; əv]['daiəmənds]['ɑːlɪvər]['ɑːptɪk]

Casket	of	Diamonds	Oliver	Optic
棺材	的	钻石	奥利弗	光学

钻石匣子 Oliver Optic

[ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪlroʊdər] ['mæθjuː] [waɪt] , ['dʒunjɝ] .

The	Boy	Railroader	Matthew	White	,	Jr	.
这	男生	铁路工人	马修	白色的	,	小	.

少年铁路工人马修·怀特二世

['treʒər] [ʌv; əv] [saʊθ] [leɪk] [fɑːrm]['dʌbljuː] . [b\\:t] ['fɑːstər]

Treasure	of	South	Lake	Farm	W	.	Bert	Foster
宝藏	的	南	湖	农场	W	.	伯特	促进

南湖农场的宝藏 W. 伯特·福斯特

[jʌŋ] ['hʌntərz] ['sɪriːz]

YOUNG	HUNTERS	SERIES
年轻的	猎人	系列

年轻猎人系列

[baɪ][kæpt] . [rælf; reɪf] ['boʊn,hɪl]

By	Capt	.	Ralph	Bonehill
经过	船长	.	拉尔夫	骨山

作者：拉尔夫·博内希尔上尉

[gʌn] [ænd; ənd] [sled] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] [ʌv; əv] [snoʊ] [tɑːp] ['aɪlənd] .

Gun	and	Sled	;	or	,	The	Young	Hunters	of	Snow	Top	Island	.
枪	和	雪橇	; 或者		,	这	年轻的	猎人	的	雪	顶部	岛	.

枪与雪橇；或，雪顶岛的年轻猎人。

[jʌŋ] ['hʌntərz] [ɪn]['pɔːtu]['rikəu] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːst] ['treʒər] .

Young	Hunters	in	Porto	Rico	;	or	,	The	Search	for	a	Lost	Treasure	.
年轻的	猎人	在	波尔图	里科	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	丢失的	宝藏	.

波多黎各的年轻猎人；或，寻找失落的宝藏。

[tuː] [jʌŋ] ['kruːsoʊz] ; [baɪ][siː] . ['dʌbljuː] . ['fɪlɪps] .

Two	Young	Crusoes	;	by	C	.	W	.	Phillips	.
二	年轻的	克鲁索斯	;	经过	C	.	W	.	菲利普斯	.

两个年轻的克鲁索；作者：C·W·菲利普斯。

[θruː] [ə'pætʃi] [lænd] ; [ɔːr] , [ned] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [baɪ][lɛf'tɛnənt] .

Through	Apache	Land	;	or	,	Ned	in	the	Mountains	;	by	Lieut	.
通过	阿帕奇	土地	;	或者	,	内德	在	这	山脉	;	经过	中尉	.

穿越阿帕奇之地；或，内德在山中；作者：中尉。

[ɑːr] . [eɪtʃ] . ['dʒeɪn] .

R	.	H	.	Jayne	.
拉	.	H	.	杰恩	.

RH Jayne。

[braɪt] [ænd; ənd] [boʊld] ['sɪriːz]

BRIGHT	AND	BOLD	SERIES
明亮的	和	大胆的	系列

明亮大胆系列

[baɪ] ['ɑːrθər] [em] . ['winfiːld]

By	Arthur	M	.	Winfield
经过	亚瑟	M	.	温菲尔德

作者：亚瑟·M·温菲尔德

[pʊr] [bʌt; bət] ['plʌki] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flʌd] .

Poor	but	Plucky	;	or	,	The	Mystery	of	a	Flood	.
贫穷的	但	勇敢的	;	或者	,	这	神秘	的	一个	洪水	.

贫穷但勇敢；或者，洪水之谜。

[skuːl] [deɪz] [ʌv; əv] [fred] ['hɑːli] ; [ɔːr] , ['raɪvlz] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['ɔnəz] .

School	Days	of	Fred	Harley	;	or	,	Rivals	for	All	Honors	.
学校	天	的	弗雷德	哈雷	;	或者	,	竞争对手	为了	全部	荣誉	.

弗雷德·哈雷的校园生活；或者，所有荣誉的竞争对手。

[baɪ] [plʌk] , [nɑːt] [lʌk] ; [ɔːr] , [dæn] - ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] .

By	Pluck	,	not	Luck	;	or	,	Dan	Granbury's	Struggle	to	Rise	.
经过	采摘	,	不是	运气	;	或者	,	担	-	斗争	到	上升	.

凭借勇气而非运气；或，丹·格兰伯里的奋斗崛起之路。

[ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [tɪn] [bɑːks] ; [ɔːr] , [hæl; heɪl] ['kɑːrsənz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɪti] [əd'ventʃər] .

The	Missing	Tin	Box	;	or	,	Hal	Carson's	Remarkable	City	Adventure	.
这	丢失的	锡	盒子	;	或者	,	哈尔	卡森的	卓越	城市	冒险	.

失踪的锡盒；或者，哈尔·卡森的非凡城市冒险。

['kɑːlɪdʒ] ['laɪbreri] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

COLLEGE	LIBRARY	FOR	BOYS
大学	图书馆	为了	男孩们

男生学院图书馆

[baɪ] [ˌɑːrtʃ'diːkən] ['færə]

By	Archdeacon	Farrar
经过	副主教	法拉尔

作者：法拉尔大主教

['dʒuːliən] [hoʊm] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] .

Julian	Home	;	or	,	A	Tale	of	College	Life	.
朱利安	家	;	或者	,	一个	故事	的	大学	生活	.

朱利安之家；或，大学生活的故事。

[ˌes 'tiː] . ['wɪnɪfrədz] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [skuːl] .

St	.	Winifred's	;	or	,	The	World	of	School	.
英石	.	温妮弗雷德的	;	或者	,	这	世界	的	学校	.

圣温妮弗雷德；或者，学校的世界。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] $1 . -

For	sale	by	all	booksellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	$1	.	00
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	$1	.	-

可在所有书店购买，或支付1美元邮资后寄送。

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & [ˌsiː 'oʊ] .

M	.	A	.	DONOHUE	&	CO	.
M	.	一个	.	多诺霍	&	一氧化碳	.

MA DONOHUE & CO.

- - - [soʊ] .
701 - 733 So .
- - - 所以 .

701-733 南

['dɪrbərn] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ]
Dearborn Street , Chicago
迪尔伯恩 街道 , 芝加哥

芝加哥迪尔伯恩街

['feɪməs] [bʊks] [ɪn] [rɪ'baʊnd] [ɪ'dɪʃnz]
FAMOUS BOOKS IN REBOUND EDITIONS
著名的 图书 在 反弹 版本

著名书籍重装版

['haɪdi]
HEIDI
海蒂

海蒂

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['stɔːri] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ælps]
A Child's Story of Life in the Alps
一个 孩子的 故事 的 生活 在 这 阿尔卑斯山

一个孩子讲述的阿尔卑斯山生活故事

[baɪ][dʒoʊ'hænə] -
By Johanna Spyri
经过 约翰娜 -

作者：约翰娜·斯皮里

- ['peɪdʒɪz] — ['ɪləstreɪtɪd] .
395 pages — illustrated .
- 页面 — 插图 .

395页—带插图。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] ; ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Printed from new plates ; neatly bound in cloth .
打印 从 新的 盘子 ; 整齐地 边界 在 布 .

采用全新印版印刷；精装布面。

[pɪ'noʊkioʊ]
PINOCCHIO
匹诺曹

匹诺曹

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌpɪt] — [baɪ][siː] . [kɒ'loʊdi]
A Tale of a Puppet — By C . Collodi
一个 故事 的 一个 木偶 — 经过 C . 科洛迪

木偶的故事——作者：C·科洛迪

['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [greɪd] [ʌv; əv]['peɪpər] ; ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] ;
Printed from new plates on a good grade of paper ; neatly bound in cloth ;
打印 从 新的 盘子 在 一个 好的 年级 的 纸 ; 整齐地 边界 在 布 ;
['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

采用新版印刷，纸张优良；布面精装；配有插图。

['elsi] ['diːnsmɔr]
ELSIE DINSMORE
艾尔西 丁斯莫尔

艾尔西·丁斯莫尔

[baɪ] ['mɑːrθə] ['fɪnli]
By Martha Finley
经过 玛莎 芬利

作者：玛莎·芬利

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːpjələr] [bʊk] .
Beautiful edition of this popular book .
美丽的 版 的 这 受欢迎的 书 .

这本畅销书的精美版本。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] , ['kʌvərz] [stæmpt] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] .
Printed from new plates , covers stamped in four colors from original design .
打印 从 新的 盘子 , 封面 盖章 在 四 颜色 从 原来的 设计 .

采用全新印版印刷，封面采用四色印刷，图案为原设计。

['braʊniz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]
BROWNIES AND OTHER STORIES
布朗尼蛋糕 和 其他 故事

布朗尼和其他故事

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['pɑːmər] [kɑːks]
Illustrated by Palmer Cox
插图 经过 帕尔默 考克斯

帕尔默·考克斯绘图

- ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['nɪrli] ['evri] [peɪdʒ] ; ['prɪntɪd] [frʌm; frəm]
320 pages and containing an illustration on nearly every page ; printed from
- 页面 和 包含 一个 插图 在 几乎 每一个 页 ; 打印 从
[nuː] [pleɪts] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] ,
new plates from large ,
新的 盘子 从 大的 ,

共320页，几乎每页都有插图；采用大型新版印刷而成。

[klɪr] [taɪp] , [səb'stænʃəli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
clear type , substantially bound in cloth .
清除 类型 , 实质性 边界 在 布 .

清晰的字体，装订在布面上。

['hɛlɪnz] ['beɪbiːz]
HELEN'S BABIES
海伦的 婴儿

海伦的宝贝们

[baɪ][dʒɑːn] -
By John Habberton
经过 约翰 -

作者：约翰·哈伯顿

[ðɪs] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [bʊk] , ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] , [klɔːθ] ['baɪndɪŋ] .
This amusing and entertaining book , printed from new plates , cloth binding .
这 有趣 和 娱乐 书 , 打印 从 新的 盘子 , 布 结合 .

这是一本有趣且引人入胜的书，采用全新印版印刷，布面精装。

[hæns] ['brɪŋkɚ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [skeɪts]
HANS BRINKER ; or , The Silver Skates
汉斯 布林克 ; 或者 , 这 银 冰鞋

汉斯·布林克；或，银色溜冰鞋

[baɪ] ['meri] ['meɪps] [dɑːdʒ]
By Mary Mapes Dodge
经过 玛丽 马佩斯 躲闪

玛丽·梅普斯·道奇

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - [noʊn] ['stɔːri] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] ['hɑːlənd] .

A	popular	edition	of	this	well	-	known	story	of	life	in	Holland	.
一个	受欢迎的	版	的	这	出色地	-	已知	故事	的	生活	在	荷兰	.

这是一部广受欢迎的版本，讲述了荷兰人耳熟能详的生活故事。

['reɪni] [deɪ] [daɪ'vɜːʃnz]

RAINY	DAY	DIVERSIONS
下雨	天	转移

雨天消遣

[baɪ] ['kɛrəlɪn] [welz]

By	Carolyn	Wells
经过	卡罗琳	威尔斯

作者：卡罗琳·威尔斯

['plez(ə)nt] [deɪ] [daɪ'vɜːʃnz]

PLEASANT	DAY	DIVERSIONS
令人愉快的	天	转移

愉快的一日游

[baɪ] ['kɛrəlɪn] [welz]

By	Carolyn	Wells
经过	卡罗琳	威尔斯

作者：卡罗琳·威尔斯

['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [greɪd] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] ,

Printed	on	a	good	grade	of	paper	from	new	plates	,
打印	在	一个	好的	年级	的	纸	从	新的	盘子	,

采用优质纸张和新印版印刷。

[baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [greɪd] [bʊk] ['baɪndəz] - [klɔːθ] .

bound	in	a	superior	grade	book	binders	'	cloth	.
边界	在	一个	优越的	年级	书	活页夹	-	布	.

采用优质装订布料装订。

[ðiːz] ['vɑːljəmz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] $1 . - ;

These	volumes	have	never	before	been	offered	for	less	than	$1	.	25	;
这些	卷	有	绝不	前	到过	提供	为了	较少的	比	$1	.	-	;

这些书籍以前从未以低于 1.25 美元的价格出售过；

[fɔːr; fər] [seɪl] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [praɪs] [ʌv; əv] $1 . - [iːtʃ] .

for	sale	now	at	the	special	price	of	$1	.	00	each	.
为了	销售	现在	在	这	特别的	价格	的	$1	.	-	每个	.

现特价出售，每件1美元。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ['menʃ(ə)nd] .

For	sale	by	all	booksellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	price	mentioned	.
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	提及	.

可在所有书店购买，或收到标价后邮费寄送。

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & [ˌsiː 'oʊ] .

M	.	A	.	DONOHUE	&	CO	.
M	.	一个	.	多诺霍	&	一氧化碳	.

MA DONOHUE & CO.

- - - [soʊ] .

701	-	733	So	.
-	-	-	所以	.

701-733 南

['dɪrbərn] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ]

Dearborn	Street	,	Chicago
迪尔伯恩	街道	,	芝加哥

芝加哥迪尔伯恩街

['ɔ:lweɪz] [æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəju:]

ALWAYS	**ASK**	**FOR**	**THE**	**DONOHUE**
总是	问	为了	这	多诺霍

永远要问唐纳休

[kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃnz] — [ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər] [li:st] ['mʌni]

COMPLETE	**EDITIONS**	**—**	**THE**	**BEST**	**FOR**	**LEAST**	**MONEY**
完全的	版本	—	这	最好的	为了	至少	钱

完整版——物超所值

['wʊdkræft]

WOODCRAFT
木工

木工

[fɔ:r; fər] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] ['ʌðər]

for	**Boy**	**Scouts**	**and**	**Others**
为了	男生	童子军	和	其他的

适用于童子军及其他人士

[baɪ] ['əuin] [dʒəʊnz][ænd; ənd] ['mɑ:rkəs] ['wʊdmən]

By	**OWEN**	**JONES**	**and**	**MARCUS**	**WOODMAN**
经过	欧文	琼斯	和	马库斯	樵夫

作者：欧文·琼斯和马库斯·伍德曼

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [bɔɪ] [skaʊts] [baɪ][sɜ:r] ['beɪdən] -

With	**a**	**Message**	**to**	**Boy**	**Scouts**	**by**	**SIR**	**BADEN**	**-**
和	一个	信息	到	男生	童子军	经过	先生	巴登	-

巴登爵士致童子军的一封信

['pəuəl] , ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['mu:vmənt] .

POWELL	**,**	**Founder**	**of**	**the**	**Boy**	**Scouts**	**'**	**Movement**	**.**
鲍威尔	,	创始人	的	这	男生	童子军	-	移动	.

鲍威尔，童子军运动的创始人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

One	**of**	**the**	**essential**	**requirements**	**of**	**the**	**Boy**	**Scout**	**training**	**is**	**a**	**Knowledge**	**of**
一	的	这	基本的	要求	的	这	男生	侦察	训练	是	一个	知识	的

['wʊdkræft] .

Woodcraft	**.**
木工	.

童子军训练的基本要求之一是掌握野外生存技能。

[ðɪs] [ni'sesiteits] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ænd; ənd] ['tri:tɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]['tɑ:pɪks]

This	**necessitates**	**a**	**book**	**embracing**	**all**	**the**	**subjects**	**and**	**treating**	**on**	**all**	**the**	**topics**
这	需要	一个	书	拥抱	全部	这	主题	和	治疗	在	全部	这	主题

[ðæt] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [ɪm'plaɪz] .

that	**a**	**thorough**	**knowledge**	**of**	**Woodcraft**	**implies**	**.**
那	一个	彻底	知识	的	木工	暗示	.

这就需要一本书来涵盖所有主题，并探讨全面了解木工技艺所包含的所有话题。

[ðɪs] [bʊk] ['θɜ:rəli] [ig'zɔ:sts] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

This	**book**	**thoroughly**	**exhausts**	**the**	**subject**	**.**
这	书	彻底	排气管	这	主题	.

这本书对这个主题进行了详尽的阐述。

[ˌaɪ 'ti:] [im'pɑ:ts] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʊdz] [frʌm; frəm] ['fʌŋgəs] [groʊθ] [tu:; tə][ðə; ði]

It	**imparts**	**a**	**comprehensive**	**knowledge**	**of**	**woods**	**from**	**fungus**	**growth**	**to**	**the**
它	赋予	一个	综合的	知识	的	树林	从	菌	生长	到	这

[moʊst] ['steɪtli] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ;

most	**stately**	**monarch**	**of**	**the**	**forest**	**;**
最多	庄严	君主	的	这	森林	;

它全面传授了关于木材的知识，从真菌的生长到森林中最雄伟的君主；

[ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [ler] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['feðərd] [ænd; ənd] ['fɜːri] [ɪn'hæbɪtənts]

it	treats	of	the	habits	and	lairs	of	all	the	feathered	and	furry	inhabitants
它	款待	的	这	习惯	和	巢穴	的	全部	这	羽毛	和	毛茸茸的	居民

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

of	the	woods	.
的	这	树林	.

它讲述了森林中所有长着羽毛和毛茸茸的居民的习性和巢穴。

[ʃoʊz] [haʊ] [tuː; tə] [treɪl] [waɪld] ['ænɪmlz] ; [haʊ] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [baɪ][ðer; ðər]

Shows	how	to	trail	wild	animals	;	how	to	identify	birds	and	beasts	by	their
演出	如何	到	踪迹	荒野	动物	;	如何	到	确认	鸟类	和	野兽	经过	他们的

[træks] , [kɔːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

tracks	,	calls	,	etc	.
轨道	,	呼叫	,	ETC	.

展示如何追踪野生动物；如何通过足迹、叫声等识别鸟类和野兽。

[telz] [haʊ] [tuː; tə] ['fɔːrkæst] [ðə; ði] ['weðər] ,

Tells	how	to	forecast	the	weather	,
讲述	如何	到	预报	这	天气	,

讲解如何预测天气，

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [triːts] [ɑːn] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ɔːr] ['eni]

and	in	fact	treats	on	every	phase	of	nature	with	which	a	Boy	Scout	or	any
和	在	事实	款待	在	每一个	阶段	的	自然	和	哪个	一个	男生	侦察	或者	任何

['wʊdmən] [ɔːr] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fə'mɪliər] .

woodman	or	lover	of	nature	should	be	familiar	.
樵夫	或者	情人	的	自然	应该	是	熟悉的	.

事实上，它涵盖了童子军、伐木工或自然爱好者应该熟悉的自然界的各个方面。

[ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ˌgærən'tiːz] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ænd; ənd] [rɪˌlaɪə'bɪləti] .

The	authorship	guarantees	its	authenticity	and	reliability	.
这	作者身份	保证	它是	真实性	和	可靠性	.

作者署名保证了其真实性和可靠性。

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə] " [bɔɪ] [skaʊts] " [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Indispensable	to	"	Boy	Scouts	"	and	others	.
必不可少	到	"	男生	童子军	"	和	其他的	.

对童子军和其他组织来说必不可少。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] [klɪr] [taɪp] [ɑːn] [suː'pɪriər] ['peɪpər] .

Printed	from	large	clear	type	on	superior	paper	.
打印	从	大的	清除	类型	在	优越的	纸	.

采用优质纸张，大号清晰字体印刷。

[em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ]['oʊvər] - [θʌm] [neɪl] [ˌɪlə'streɪʃəns] ['teɪkən][frʌm; frəm] [laɪf]

Embellished	With	Over	100	Thumb	Nail	Illustrations	Taken	From	Life
修饰过的	和	超过	-	拇指	指甲	插图	已采取	从	生活

配有超过100幅取材于生活的精美插图

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Bound	in	Cloth	.
边界	在	布	.

布面精装。

[stæmpt] [wɪð; wɪθ] [juˈniːk] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [ɪŋk] .

Stamped	with	unique	and	appropriate	designs	in	ink	.
盖章	和	独特的	和	合适的	设计	在	墨水	.

用墨水盖上独特而合适的图案。

[praɪs] , 75c [ˌpoʊst'peɪd]

Price	,	75c	Postpaid
价格	,	75c	后付费

价格：75美分（后付费）

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & [ˌsiː 'oʊ] .

M	.	A	.	DONOHUE	&	CO	.
M	.	一个	.	多诺霍	&	一氧化碳	.

MA DONOHUE & CO.

- - - [soʊ] .

701	-	733	So	.
-	-	-	所以	.

701-733 南

['dɪrbərn] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ]

Dearborn	Street	,	Chicago
迪尔伯恩	街道	,	芝加哥

芝加哥迪尔伯恩街

['ɔːlweɪz] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː]

ALWAYS	ASK	FOR	THE	DONOHUE
总是	问	为了	这	多诺霍

永远要问唐纳休

[kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃnz] — [ðə; ði] [best] [fɔːr; fər] [liːst] ['mʌni]

COMPLETE	EDITIONS	—	THE	BEST	FOR	LEAST	MONEY
完全的	版本	—	这	最好的	为了	至少	钱

完整版——物超所值

['dɑːnəˌhjuːz, 'dɑːnəjuːz] [pleɪz] , ['daiəlɔgz] , ['riːdiŋz] , [resɪ'teɪʃnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Donohue's	Plays	,	Dialogs	,	Readings	,	Recitations	,	Etc	.
多诺霍的	演出	,	对话	,	阅读	,	朗诵	,	ETC	.

多诺霍的戏剧、对话、朗诵、朗诵等。

[ə; eɪ] ['kerfəli] [kəm'paɪld] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [freʃ] , ['pɑːpjələr]

A	carefully	compiled	series	of	books	,	which	includes	everything	that	is	fresh	,	popular
一个	小心	编译	系列	的	图书	,	哪个	包括	一切	那	是	新鲜的	,	受欢迎的

[ænd; ənd] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .

and	up	-	to	-	date	.
和	向上	-	到	-	日期	.

精心编纂的一系列书籍，涵盖了所有新鲜、流行和最新的内容。

[ɪm'breɪsɪŋ] , ['hjuːmərəs] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] , [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] , ['sɪriəs] , ['kɑːmɪk] , ['eləkwənt] , [pə'θetɪk] ,

Embracing	,	Humorous	,	Sentimental	,	Patriotic	,	Serious	,	Comic	,	Eloquent	,	Pathetic	,
拥抱	,	幽默	,	感伤的	,	爱国	,	严肃的	,	漫画	,	雄辩	,	可怜的	,

['kærəktər] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [sketʃiz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dɪ'mænd] .

Character	and	Dialect	Sketches	that	are	always	in	demand	.
特点	和	方言	草图	那	是	总是	在	要求	.

包容的、幽默的、感伤的、爱国的、严肃的、滑稽的、雄辩的、悲情的、人物和方言小品，一直都很受欢迎。

['mɑːd(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['spiːkɚz] [ænd; ənd] ['daiəlɔgz]

MODEL	SERIES	OF	SPEAKERS	AND	DIALOGS
模型	系列	的	演讲者	和	对话

扬声器和对话模型系列

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tuː; tə] - , [resɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd]['daiəlɔgz][fɔːr; fər][ɔːl] [ə'keiʒənz] , [praɪs] , 10c [iːtʃ] .

Nos	.	1	to	14	,	recitations	and	dialogs	for	all	occasions	,	price	,	10c	each	.
编号	.	1	到	-	,	朗诵	和	对话	为了	全部	场合	,	价格	,	10c	每个	.

第 1 至 14 号，各种场合的朗诵和对话，每本 10 分。

['kɑːmɪk] ['riːdiŋz] [ænd; ənd] [resɪ'teɪʃnz]

COMIC	READINGS	AND	RECITATIONS
漫画	阅读	和	朗诵

漫画朗读和朗诵

- ['peɪdʒɪz][ɔ:l]['kɑ:mɪk][ænd; ənd] ['hju:mərəs] , [praɪs] , 25c [ɪn]['peɪpər] .

192	pages	all	comic	and	humorous	,	price	,	25c	in	paper	.
-	页面	全部	漫画	和	幽默	,	价格	,	25c	在	纸	.

192页，全是漫画和幽默内容，纸质版售价25美分。

50c [ɪn] [klɔ:θ] .

50c	in	cloth	.
50c	在	布	.

50c 布面。

[ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [resɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['ri:diŋz]

PATRIOTIC	RECITATIONS	AND	READINGS
爱国	朗诵	和	阅读

爱国主义朗诵和朗读

- ['peɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ɔ:l][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [ə'keiʒənz] , [praɪs] , 25c [ɪn]['peɪpər] .

192	pages	for	all	patriotic	occasions	,	price	,	25c	in	paper	.
-	页面	为了	全部	爱国	场合	,	价格	,	25c	在	纸	.

192页，涵盖所有爱国场合，纸质版售价25美分。

50c [ɪn] [klɔ:θ] .

50c	in	cloth	.
50c	在	布	.

50c 布面。

['tɑ:mi:z] [fɜ:rst] ['spi:kər]

TOMMY'S	FIRST	SPEAKER
汤米的	第一的	扬声器

汤米的第一位演讲者

['oʊvər] - [ʃɔ:rt] , ['sɪmp(ə)l] ['pi:sɪz] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l][tɑ:ts] .

Over	300	short	,	simple	pieces	for	little	tots	.
超过	-	短的	,	简单的	件	为了	小的	幼儿	.

300 多篇简短易懂的儿童读物。

[klɔ:θ] , 50c .

Cloth	,	50c	.
布	,	50c	.

布面，50美分。

['tɑ:mi:z] ['sekənd] ['spi:kər]

TOMMY'S	SECOND	SPEAKER
汤米的	第二	扬声器

汤米的第二位发言人

['oʊvər] - ['sɪriəs] , [kweɪnt] ['pi:sɪz] [fɔ:r; fər]['oʊldər][wʌnz] .

Over	200	serious	,	quaint	pieces	for	older	ones	.
超过	-	严肃的	,	古雅	件	为了	老	一个	.

200 多件严肃而古雅的作品，适合老年人。

[klɔ:θ] , 50c .

Cloth	,	50c	.
布	,	50c	.

布面，50美分。

['dɪrbərn] ['spi:kər] [ænd; ənd] ['daiəlɔgz]

DEARBORN	SPEAKER	AND	DIALOGS
迪尔伯恩	扬声器	和	对话

迪尔伯恩演讲与对话

[ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['ri:diŋz] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][wɪð; wɪθ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz]

Original	and	selected	readings	for	all	purposes	with	observations
原来的	和	已选	阅读	为了	全部	目的	和	观察

[fɔ:r; fər] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

for	study	and	practice	.
为了	学习	和	实践	.

原创及精选读物，涵盖各种用途，并附有学习和实践方面的观察。

[klɔ:θ] , 75c .

Cloth	,	75c	.
布	,	75c	.

布面精装，75美分。

[jʌŋ] [foʊks] ['daiəlɔgz] [ænd; ənd] ['drɑ:məz]

YOUNG	FOLKS	DIALOGS	AND	DRAMAS
年轻的	各位	对话	和	电视剧

青少年对话与戏剧

[ʃɔ:rt] , ['prɪti] , ['fʌni] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ə'keiʒənz] , ['peɪpər] 25c .

Short	,	pretty	,	funny	for	all	occasions	,	paper	25c	.
短的	,	漂亮的	,	有趣的	为了	全部	场合	,	纸	25c	.

短小精悍，美观有趣，适合各种场合，纸质版 25 美分。

[klɔ:θ] , 50c .

Cloth	,	50c	.
布	,	50c	.

布面，50美分。

['ɛvri:ˌbɑ:di:z] ['spi:kər] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnər]

EVERYBODY'S	SPEAKER	AND	ENTERTAINER
每个人的	扬声器	和	艺人

人人皆可演讲和娱乐

[kən'teɪnz] [sɪ'lekt] ['ri:diŋz] , ['daiəlɔgz][ænd; ənd]['drɑ:məz] .

Contains	select	readings	,	dialogs	and	dramas	.
包含	选择	阅读	,	对话	和	电视剧	.

收录精选读物、对话和戏剧。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[klɔ:θ] , $1 . -

Cloth	,	$1	.	50
布	,	$1	.	-

布料，1.50美元

[ə'merɪkən] [stɑ:r] ['spi:kər] [ænd; ənd] [ˌelə'kju:ʃ(ə)nɪst]

AMERICAN	STAR	SPEAKER	AND	ELOCUTIONIST
美国人	星星	扬声器	和	演说家

美国明星演说家和雄辩家

[kəm'pli:t] [tekst][ɑ:n] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] .

Complete	text	on	how	to	recite	.
完全的	文本	在	如何	到	背诵	.

完整的背诵方法说明。

- [si'lekʃənz] , - ['peɪdʒɪz] .

225	selections	,	550	pages	.
-	选择	,	-	页面	.

225 个选段，550 页。

[klɔːθ] $2 . -
Cloth $2 . 00
布 $2 . -

布料 2.00 美元

[ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
The above books have been carefully prepared for pupils of all ages ,
这 多于 图书 有 到过 小心 准备 为了 学生 的 全部 年龄 ,

以上书籍均经过精心编写，适合各个年龄段的学生阅读。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [ə'dɑːptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [skuːlz] , [tʃɜːrtʃɪz] , [lai'siəm, 'laisiəm] ,
and are especially adopted for the use of Schools , Churches , Lyceums ,
和 是 尤其 已采用 为了 这 使用 的 学校 , 教堂 , 中学 ,
[ˌænə'vɝːsɝiːz] , ['tempərəns] [sə'saiətiz] ,
Anniversaries , Temperance Societies ,
周年纪念日 , 节制 社会 ,

尤其适用于学校、教堂、文理学院、周年纪念活动、禁酒协会等场合。

['lɑːdʒɪz] , [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [wen] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['pʌblɪk] [ˌentər'teɪnmənt] .
Lodges , in fact , they are indispensable when preparing for any public entertainment .
旅馆 , 在 事实 , 他们 是 必不可少 什么时候 准备 为了 任何 民众 娱乐 .

事实上，在筹备任何公共娱乐活动时，会所都是不可或缺的。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [bʊk] [ænd; ənd] ['nuːzdiːlər] ,
For sale by all Book and Newsdealers ,
为了 销售 经过 全部 书 和 报刊亭 ,

所有书店和报刊零售商均有售。

[ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['kænədə][ɔːr]['meksɪkoʊ] ,
or will be sent to any address in the United States , Canada or Mexico ,
或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 这 团结的 各州 , 加拿大 或者 墨西哥 ,

或者将被寄送到美国、加拿大或墨西哥的任何地址。

['poʊstɪdʒ] [peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] , [ɪn] ['kɜːrənsi] , ['mʌni] ['ɔːrdər][ɔːr] [stæmps] .
postage paid , on receipt of price , in currency , money order or stamps .
邮资 有薪酬的 , 在 收据 的 价格 , 在 货币 , 钱 命令 或者 邮票 .

邮资已付，货款以现金、汇票或邮票支付。

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & [ˌsiː 'oʊ] .
M . A . DONOHUE & CO .
M . 一个 . 多诺霍 & 一氧化碳 .

MA DONOHUE & CO.

- - - [soʊ] .
701 - 733 SO .
- - - 所以 .

701-733 SO。

['dɪrbərn] [striːt] : : [ʃɪ'kɑːgoʊ]
DEARBORN STREET : : CHICAGO
迪尔伯恩 街道 : : 芝加哥

迪尔伯恩街::芝加哥

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['nɔːrməlaɪzd] [tuː; tə] [kən'tempəreri] ['stændərdz] .
Punctuation has been normalized to contemporary standards .
标点 有 到过 归一化 到 当代的 标准 .

标点符号已按照现代标准规范化。

[kə'rekʃnz] [tuː; tə] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erərz] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] :

Corrections	**to**	**typographic**	**errors**	**in**	**original**	**:**
更正	到	排版	错误	在	原来的	:

更正原文中的拼写错误:

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] ['lɪstɪd] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ɑːn][peɪdʒ] - , [kə'rektɪd] [tuː; tə] - .

Table	**of**	**Contents**	**listed**	**Chapter**	**VIII**	**on**	**page**	**17**	**,**	**corrected**	**to**	**71**	**.**
桌子	的	内容	列出	章	八	在	页	-	,	已更正	到	-	.

目录第 17 页列出的第八章已更正为第 71 页。

[piː] . - " [sə'miː] " [tuː; tə] " [seɪm] " (" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][wɑːnt] ")

p	**.**	**11**	**"**	**samee**	**"**	**to**	**"**	**same**	**"**	**(**	**"**	**But**	**all**	**the**	**same**	**,**	**I**	**want**	**"**	**)**
p	.	-	"	萨米	"	到	"	相同的	"	(	"	但	全部	这	相同的	,	我	想	"	)

第 11 页 “samee” 改为 “same”(“但无论如何，我想要”)

[piː] . -

p	**.**	**26**
p	.	-

第26页

" [sʌp] - [ʌp] " [tuː; tə] " [sʌn] - [ʌp] " (" [sɪns] [sʌn] - [ʌp] ")

"	**sup**	**-**	**up**	**"**	**to**	**"**	**sun**	**-**	**up**	**"**	**(**	**"**	**since**	**sun**	**-**	**up**	**"**	**)**
"	上	-	向上	"	到	"	太阳	-	向上	"	(	"	自从	太阳	-	向上	"	)

“sup-up”到“sun-up”(“自从日出以来”)

[piː] . - " - " [tuː; tə] " [freʃ] " (" ['hæŋkərɪŋ] ['æftər] [freʃ] [mɪlk] ")

p	**.**	**29**	**"**	**fresk**	**"**	**to**	**"**	**fresh**	**"**	**(**	**"**	**hankering**	**after**	**fresh**	**milk**	**"**	**)**
p	.	-	"	-	"	到	"	新鲜的	"	(	"	渴望	后	新鲜的	牛奶	"	)

第 29 页 “fresk” 改为 “fresh”(“渴望新鲜牛奶”)

[piː] . -

p	**.**	**41**
p	.	-

第41页

" [suːpɜˈfləs] " [tuː; tə] " [suː'pɜːrfluəs] " (" [suː'pɜːrfluəs] ['bəːdənz] ")

"	**superflous**	**"**	**to**	**"**	**superfluous**	**"**	**(**	**"**	**superfluous**	**burdens**	**"**	**)**
"	多余的	"	到	"	多余	"	(	"	多余	负担	"	)

“superflous” 改为 “superfluous”(“superfluous burdens”)

[piː] . -

p	**.**	**48**
p	.	-

第48页

" ['prɔmisiz] " [tuː; tə] " ['prɑːmɪst] " (" ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [θɪŋ] ")

"	**promises**	**"**	**to**	**"**	**promised**	**"**	**(**	**"**	**promised**	**to**	**be**	**a**	**most**	**fortunate**	**thing**	**"**	**)**
"	承诺	"	到	"	承诺	"	(	"	承诺	到	是	一个	最多	幸运	事物	"	)

“promises”改为“promised”(“promised to be a most lucky thing”)

[piː] . -

p	**.**	**73**
p	.	-

第73页

" - " [tuː; tə] " ['mɔːrgɪdʒ] " (" [ment] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [maɪ] ['mɔːrgɪdʒ] ")

"	**mortagge**	**"**	**to**	**"**	**mortgage**	**"**	**(**	**"**	**meant**	**to**	**pay**	**off**	**my**	**mortgage**	**"**	**)**
"	-	"	到	"	抵押	"	(	"	意思是	到	支付	离开	我的	抵押	"	)

“mortagge” 到 “mortgage”(“意在偿还我的抵押贷款”)

[piː] . -

p	**.**	**79**
p	.	-

第79页

" " [tuː; tə] " [bɪˈfel] " (" ['seldəm] [ɪf] ['evər] [bɪ'fel] ['ɔːrd(ə)neri] [lædz] ")
" befel " to " befell " (" seldom if ever befell ordinary lads ")
" 发生 " 到 " 发生 " (" 很少 如果 曾经 发生 普通的 小伙子们 ")

“befel”改为“befell”（“很少，甚至从未发生在普通男孩身上”）

[piː] . -
p . 81
p . -

第81页

" ['ɔːlweɪ] " [tuː; tə] " ['ɔːlweɪz] " (" [æz; əz][ðə; ði]['pepərz] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [aʊt] ")
" alway " to " always " (" as the papers always make out ")
" 总是 " 到 " 总是 " (" 作为 这 文件 总是 制作 出去 ")

“总是”改为“总是”（“正如报纸上总是写的那样”）

[piː] . - " - " [tuː; tə] " [trə'mendəs] " (" [trə'mendəs] [tʃɪr] ")
p . 85 " trememduous " to " tremendous " (" tremendous cheer ")
p . - " - " 到 " 巨大的 " (" 巨大的 欢呼 ")

第 85 页 “tremeduous” 改为 “tremendous”（“tremendous cheer”）

[piː] . - " [ɔːr] " [tuː; tə] " [ʌv; əv] " (" ['hæbɪt][ʌv; əv] [ri'laiŋ] ")
p . 101 " or " to " of " (" habit of relying ")
p . - " 或者 " 到 " 的 " (" 习惯 的 依靠 ")

第 101 页 “或”到“的”（“依赖的习惯”）

[piː] . - " - " [tuː; tə] " [sər'praɪzd] " (" [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] ")
p . 112 " susprised " to " surprised " (" not very much surprised ")
p . - " - " 到 " 惊讶 " (" 不是 非常 很多 惊讶 ")

第 112 页 “susprised” 改为 “surprised”（“不太惊讶”）

[piː] . -
p . 143
p . -

第143页

" - " [tuː; tə] " [kəˌmɪzə'reɪʃn] " (" [glæns] [ʌv; əv] [kəˌmɪzə'reɪʃn] ")
" commisseration " to " commiseration " (" glance of commiseration ")
" - " 到 " 怜悯 " (" 瞥一眼 的 怜悯 ")

“commisseration”到“commiseration”（“glance of commiseration”）

[piː] . -
p . 146
p . -

第146页

" [dʒɜˑsuːələm] " [tuː; tə] " [dʒə'ruːsələm] " (" [wel] - [noʊn] [dʒə'ruːsələm] [paɪk] ")
" Jersualem " to " Jerusalem " (" well - known Jerusalem pike ")
" 耶路撒冷 " 到 " 耶路撒冷 " (" 出色地 - 已知 耶路撒冷 梭鱼 ")

“Jerusalem”到“Jerusalem”（“著名的耶路撒冷长矛”）

[piː] . - " [praɪs] " [tuː; tə] " [praɪd] " (" [wɪð; wɪθ] ['pɑːrdnəbl] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ")
p . 149 " price " to " pride " (" with pardonable pride in his voice ")
p . - " 价格 " 到 " 自豪 " (" 和 情有可原 自豪 在 他的 嗓音 ")

第 149 页 “价格”到“骄傲”（“他语气中带着可以理解的骄傲”）

[fɜːrst] ['ædvərtaɪzɪŋ] [peɪdʒ] : " [teɪn] " [tuː; tə] " ['dʒeɪn] " (" [lɛf'tɛnənt] .
First advertising page : " Tayne " to " Jayne " (" Lieut .
第一的 广告 页 : " 泰恩 " 到 " 杰恩 " (" 中尉 .

第一页广告：“Tayne”到“Jayne”（“中尉”

[ɑːr] . [eɪtʃ] . ['dʒeɪn] . ")
R . H . Jayne . ")
拉 . H . 杰恩 . ")

RH Jayne。”）

[fɔːrθ]	['ædvərtaɪzɪŋ]	[peɪdʒ]	:	"	['ɛvriˌθɪŋ]	"	[tuː; tə]	"	['evriθɪŋ]	"	(	"	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[ɪz]	[freʃ]	"	)
Fourth	**advertising**	**page**	**:**	**"**	**eveything**	**"**	**to**	**"**	**everything**	**"**	**(**	**"**	**everything**	**that**	**is**	**fresh**	**"**	**)**
第四	广告	页	:	"	一切	"	到	"	一切	"	(	"	一切	那	是	新鲜的	"	)

第四页广告：“一切”到“一切”(“一切新鲜事物”)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神